

5185

Κ. Α. ΚΑΡΑΛΟΥ
ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ
ΚΑΙ
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ
ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΩΝ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

S. STEIN

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ ΤΗΣ Α. Υ. ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΟΥ

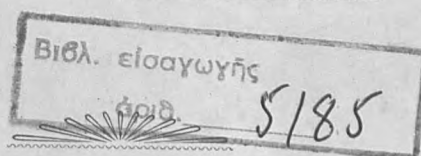
* * ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΚΑΪΡΟΝ * *
* * * * ΤΑΝΤΑ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ * *
* * * * ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

ΤΟ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΝ ΑΝΑΤΟΛΗ
ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ
ΔΙΑ ΓΥΝΑΙΚΑΣ, ΑΝΔΡΑΣ & ΠΑΙΔΙΑ

ΑΣΠΡΟΡΡΟΥΧΑ	ΕΙΔΗ ΕΚ ΜΑΡΟΚΙΝΟΥ
ΥΠΟΚΑΜΙΣΑ	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ
ΚΑΠΕΛΛΑ	ΕΙΔΗ ΤΑΞΕΙΔΙΟΥ
ΜΥΡΩΔΙΚΑ	ΕΙΔΗ ΔΙ'ΑΘΛΗΤΑΣ
ΓΑΝΤΙΑ	ΜΑΧΑΙΡΟΠΗΡΟΥΝΑ

Κραβάται, μανδήλια, μπρετέλες, μπαστούνια,
ὀμβρέλλες, βεντάλιες, εἶδη διὰ λουτρά,
κομψοτεχνήματα.

ΚΑΘ'ΕΚΑΣΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΦΘΑΣΙΜΑΤΑ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΥ



ΤΟ ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

S. STEIN

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ



ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ



Εἶναι περιττὸν νὰ λεχθῇ, ὅτι τὰ
Τουρκικὰ καπνὰ ὑπερέχουσι πάντων
τῶν ἄλλων καὶ κατὰ τὴν ποιότητα καὶ
τὴν γεῦσιν. Συνιστῶνται συνεπῶς εἰς
τοὺς κ. κ. καπνιστὰς ἰδιαίτερος τὰ
σιγαρέττα

Δ. Κ. ΠΡΟΕΣΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΩΣ ΤΑ ΜΟΝΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΟΜΕΝΑ

ΕΞ ΑΡΙΣΤΩΝ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΚΑΠΝΩΝ

Μεγάλη ἀποθήκη Τουρκικῶν καπνῶν εἰς φύλλα.

ὑποκαταστήματα ἐν

ΞΑΝΘῃ, ΚΑΒΑΛΛΑ, ΣΜΥΡΝῃ καὶ ΣΑΜΨΟΥΝΤΙ

Ἐργοστάσιον κομμένων καπνῶν καὶ σιγαρέττων

ἐπὶ τῆς Λεωφόρου Ραμλίου ἀρ. 7

ΤΑΧΕΙΑ ΕΚΤΕΛΕΣΙΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΩΝ ΚΟΜΜΕΝΩΝ
ΚΑΠΝΩΝ ΚΑΙ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ.

ΑΡ. ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ 17-11

ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 67

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ



ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ



ΕΤΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

1909



ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

Ἐκ τῶν Καταστημάτων "ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ" — Σ. καὶ Γ. ΒΑΛΛΙΝΑΚΗ

ΟΔΟΣ ΤΕΟΥΦΙΚ ΠΛΑΣΣΑ ΑΡΙΘ. 20 - 22

1908





ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α΄.
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΧΡΟΝΟΛΟΓΙΑΙ ΔΙΑ ΤΟ 1909

- | | |
|---|---|
| 7417 ἀπὸ κτίσ. κόσμου κατὰ τοὺς ἑβδομήκοντα. | 852 ἀπὸ τοῦ χωρισμοῦ τῆς Ὁρθοδ. ξου Εκκλησίας |
| 5913 » » » » » Λατίνους. | ἀπὸ τῆς Λυτικῆς. |
| 5669 » » » » » καθ' Ἑβραίους. | 851 » τῆς ἐφευρέσεως τοῦ χάρτου. |
| 5175 » τοῦ κατακλιτισμοῦ. | 607 » » » τῆς ναυτικῆς πυξίδος. |
| 2673 » κτίσεως Ρώμης. | 489 » » » τῆς τυπογραφίας. |
| 2278 » τῆς κατασκευῆς τῶν ἀγγυρ νομισμάτων. | 454 » τῆς ἀλώσεως τῆς Κωνσταντινέως. |
| 2115 » » » » » χρυσῶν νομισμάτων. | 417 » τῆς ἀνακαλύψεως τῆς Ἀμερικῆς. |
| 1953 » τῆς διορθώσεως τοῦ Ἡμερολογίου ὑπὸ | 373 » τῆς ἐκδόσεως τῆς πρώτης ἐφημερίδος ἐν |
| Ἰουλίῳ Καίσαρος. | Βενετίας. |
| 1876 » τοῦ θανάτου τοῦ Ι. Χριστοῦ. | 307 » τῆς ἐφευρέσεως τῶν ὥρολογίων. |
| 1586 » κτίσεως τῆς Κωνσταντινέως. | 113 » » » τῆς δαμαλίδος. |
| 1470 » τοῦ σχίσματος τῶν Αρμενίων. | 94 » » » τῶν ἀτμοπλοίων. |
| 1367 » τῆς οἰκοδομῆς τῆς Ἁγ. Σοφίας. | 79 » » » τῶν σιδηροδρόμων. |
| 1331 » τῆς γεννήσεως τοῦ Μωάμεθ. | 71 » » » τοῦ τηλεγράφου. |
| 2187 » τῆς εἰς Μεδίνας ἀναχωρήσεως αὐτοῦ (Ἐ- | 69 » » » τῶν γραμματοσήμων. |
| γείας). | 46 » τῆς ἀναρρήσεως Γεωργίου τοῦ Α'. |
| 1326 » τῆς αὐτῆς ἐποχῆς εἰς σιληνιακά ἔτη. | 32 » τῆς ἐφευρέσεως τοῦ τηλεφώνου. |
| 1047 » τῆς θεμελιώσεως τῆς Ρωσικῆς Μοναρχίας. | |

Ε Ο Ρ Τ Α Ι

- | | |
|---|--|
| Ἑθνικὴ Μαρτίου 25. | Ἡ Πεντηκοστὴ Μαΐου 17. |
| Βασιλικὴ Ἀπριλίου 23. | Κυριακὴ τῶν Ἁγ. Πάντων Μαΐου 24. |
| Ἡ Ἀπόκρισις Φεβρουαρίου 1. | Ἡ Νηστεία τῶν Ἁγ. Ἀποστόλων ἡμέραι 35, ἡ |
| Ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς Ἁγίας καὶ Μεγ. Τετάρτης. | δὲ μνήμη αὐτῶν ἡμέρα Δευτέρα. |
| ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ Μαρτίου 29. | Ἡ Παραμονὴ τῶν Χριστουγέννων ἡμέρα Πέμ- |
| Ἡ Ἀνάληψις Μαΐου 7. | πτῆ. |

ΕΚΛΕΙΨΕΙΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1909

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 22 Μαΐου ὀλικὴ ἔκλειψις τῆς Σελήνης. | 14 Νοεμβρίου ὀλικὴ ἔκλειψις τῆς Σελήνης. |
| 4 Ἰουνίου ὀλικὴ ἔκλειψις τοῦ Ἡλίου. | 29 Νοεμβρίου μερικὴ ἔκλειψις τοῦ Ἡλίου. |

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 10 καὶ ἡ ρὺς 14.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Ὑδροχόον

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρ. 7, λ. 45' π. μ.

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Πέμ.	† Ἡ Περιτομή τοῦ Χριστοῦ, Βασιλείου τοῦ Μ. Ἀργία.
15	2	Παρ.	Σιλβέστρου Πάπα Ρώμης καὶ Θεοδότῃς μάρτυρος
16	3	Σάβ.	Μαλαχίου τοῦ προφήτου καὶ Γορδίου μάρτυρος.
17	4	Κυρ.	Πρό τῶν Φώτων. Ἡ Σύναξις τῶν Ὁ Ἀποστόλων καὶ Θεο- κτίστου ὁσίου.
18	5	Δευτ.	Παραμονὴ τῶν Φώτων Θεοπέμπτου καὶ Θεοῦ. Νηστεία.
19	6	Τρίτ.	† Τὰ Ἅγια Θεοφάνεια. Ἀργία.
20	7	Τετ.	† Ἡ Σύναξις Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. Ἀργία.
21	8	Πέμ.	Δομνίκης τῆς ὁσίας καὶ Γεωργίου Χοζεβίτου.

Νέα Σελήνη ὥρα 1 καὶ λεπτὰ 46' π. μ.

22	9	Παρ.	Πολνεύκτου μάρτυρος καὶ Εὐστρατίου τοῦ θαυματουργοῦ.
23	10	Σάβ.	Γρηγορίου ἐπισκόπου Νύσσης καὶ Δομετιανοῦ τοῦ ὁσίου.
24	11	Κυρ.	Μετὰ τὰ Φῶτα. Θεοδοσίου τοῦ Κοινοβιάρχου καὶ Ἀγαπίου.
25	12	Δευτ.	Τατιανῆς μάρτυρος.
26	13	Τρ.	Ἑρμούλου, Στρατονίκου καὶ Ἀγνῆς τῶν μαρτύρων.
27	14	Τετ.	Τῶν ἐν Σινῇ καὶ Ραῖθῳ ἀναιρεθέντων Πατέρων.

Τὰ γενέθλια τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Γερμανίας Γουλιέλμου Β' (1859)

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρ. 4, λεπτὰ 47' μ. μ.

28	15	Πέμ.	Ἰωάννου τοῦ Καλυβίτου καὶ Παύλου τοῦ Θηβαίου.
29	16	Παρ.	Ἡ προσκύνησις τῆς Ἀλύσεως Πέτρου τοῦ Ἀποστόλου.
30	17	Σάβ.	Ἀντωνίου τοῦ Μεγ., Ἀχιλᾶ τοῦ ὁσίου.
31	18	Κυρ.	Ἀρχεταὶ τὸ Τριῶδιον. Τελώνων καὶ Φαρισαίων Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου Πατριαρ. Ἀλεξανδρείας.

Φ Ε Β Ρ Ο Υ Α Ρ Ι Ο Σ

1	19	Δευτ.	Μακαρίου τοῦ Αἰγυπτίου καὶ Εὐφρασίας μαρτύρων.
2	20	Τρ.	Εὐθυμίου τοῦ Μεγάλου.
3	21	Τετ.	Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ, Νεοφύτου μάρτυρος.
4	22	Πέμ.	Τιμοθέου τοῦ Ἀποστόλου καὶ Ἀναστασίου τοῦ Πέрсου.

Πανσέληνος ὥρα 9, λεπτά 59' π. μ.

5	23	Παρ.	Κλήμεντος ἱερομάρτυρος καὶ Ἀγαθαγγέλλου μάρτυρος.
6	24	Σάβ.	Ξένης τῆς ὁσίας.
7	25	Κυρ.	Τοῦ Ἀσώτου. Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου.
8	26	Δευτ.	Ξενοφώντος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
9	27	Τρ.	† Ἡ Ἀνακομιδὴ τοῦ λειψ. Ἰωάν. τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀργία.
10	28	Τετ.	Ἐφραίμ ὁσίου τοῦ Σύρου, Χάριτος μάρτυρος.
11	29	Πέμ.	Ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψ. Ἰγνατίου ἱερομ. τοῦ Θεοφόρου καὶ τῶν ἐν Σαμοσατίσι 7 μαρτύρων.
12	30	Παρ.	† Τῶν τριῶν Ἱεραρχῶν Βασιλείου τοῦ Μεγ., Γρηγορίου τοῦ Θεολόγ. καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀργία.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 2, λεπτά 21' μ. μ'

13	31	Σάβ.	Τῶν Κεκοιμημένων. Κύρου καὶ Ἰωάννου τῶν Ἀναργύρων Ἀθανασίας μάρτυρος.
----	----	------	--

Κάποιος πτωχὸς τῷ πνεύματι προέτεινεν εἰς ἓνα Ὑπουργὸν νὰ φορολογήσῃ τὸ πνεῦμα.

— Ὅλοι θὰ πληρώσουν, προσέθηκε, διότι κανεὶς δὲν θέλει νὰ περᾷ ὥς βλάξ.

— Ἀποδέχομαι τὴν πρότασίν σας καὶ ἐπόσχομαι μάλιστα νὰς σὰς παρᾶσχῶ ἀτέλειαν....

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 28. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 11 καὶ ἡ νύξ 13.

Ὁ ἥλιος εἰς τοὺς Ἰχθυῖς

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Κυρ.	Τῆς Ἀπόκρεω. Τρύφωνος μάρτ. καὶ Ἀναστασίου νεομάρτ.
15	2	Δευτ.	† Ὑπαπαντὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
16	3	Τρ.	Συμεὼν τοῦ Θεοδόχου καὶ Ἀννης τῆς προφήτιδος.
17	4	Τετ.	Ἰσιδώρου τοῦ Πηλουσιώτου.
18	5	Πέμ.	Ἀγάθης μάρτυρος. Πολυεύκτου πατριάρχου.
19	6	Παρ.	Βουζόλου ἐπισκ. Σμύρνης.

Νέα Σελήνη ὥρα 0, λεπτὰ 26' μ. μ.

20	7	Σάβ.	Παρθενίου ἐπισκόπου Λαμπιάκου καὶ Λουζὰ τοῦ ὁσ.
21	8	Κυρ.	Τῆς Τυροφάγου. Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Ζαχαρίου τοῦ προφήτου, Μάρθας καὶ Μαρίας μαρτ.
22	9	Δευτ.	Καθαρὰ Δευτέρα. Νιζηφόρου μάρτ. Παγκρατίου ἐπισκ.
23	10	Τρ.	Χαραλάμπους ἱερομάρτ.
24	11	Τετ.	Βλασίου ἱερομάρτ. Θεοδώρας Αὐγούστης.
25	12	Πέμ.	Μελετίου ἀρχιεπ. Ἀντιοχείας τοῦ Μεγάλου.
26	13	Πρ.	Μαρτινιανοῦ τοῦ ὁσίου.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 4, λεπτὰ 23' π. μ.

27	14	Σάβ.	Τῶν ἁγίων Θεοδώρων. Αὐξεντίου τοῦ ὁσίου.
28	15	Κυρ.	Α' Νηστειῶν Ὁρθοδοξίας. Ὁνησίου τοῦ ἀποστ. καὶ Εὐσεβίου τοῦ ὁσίου.

ΜΑΡΤΙΟΣ

1	16	Δευτ.	Παμφίλου μάρτ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
2	17	Τρ.	Θεοδώρου μεγαλομάρ. τοῦ Τήρωνος.
3	18	Τετ.	Λέοντος Πάπα Ρώμης.
4	19	Πέμ.	Ἀρχίππου, Φιλήμονος, Ἀπφίας ἀποστόλων καὶ Φιλοθέης τῆς ἐξ Ἀθηνῶν.
5	20	Παρ.	Λέοντος ἐπισκ. Κατάνης.
6	21	Σάβ.	Τιμοθέου τοῦ ἐν Συμβόλοις καὶ Εὐσταθίου Ἀντιοχείας.

Πανσέληνος ὥρα 4, λεπτὰ 30' π. μ.

7	22	Κυρ.	Β' Νηστειῶν. Τῶν ἐπὶ Εὐγενίου μαρτύρ.
8	23	Δευτ.	Πολυκάρπου ἐπ. Σμύρνης καὶ Πολυχρονίου τοῦ ὁσίου.
9	24	Τρ.	Ἡ α' καὶ β' εὐρεσις τῆς Τιμίας Κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.
10	25	Τετ.	Ταρασίου ἀρχιεπ. Κων/πόλεως.
11	26	Πέμ.	Πορφυρίου ἐπ. Γάζης.
12	27	Παρ.	Προκοπίου τοῦ Δεκαπολίτου.
13	28	Σάβ.	Βασιλείου τοῦ ὁμολογητοῦ.

Ἄκρον ἁωτῶν οἰκονομικῆς διαίτης: Νὰ τρέφεσαι μὲ ὄνειρα καὶ νὰ παχύνῃς μὲ ἐλπίδας.

Προοίμιον ἐκ λόγου Δημάρχου ἐπὶ τοῖς ἐγκαταίσις σιδηροδρομικῆς γραμμῆς.

— Τὰ ἀγαθὰ τῆς συγκοινωνίας, Κύριοι, εἶνε μεγαλεῖτερα ἀπὸ τὰ ἀγαθὰ..... τῆς μὴ συγκοινωνίας!

ΜΑΡΤΙΟΣ

"Εχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 12 καὶ ἡ νύξ 12.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Κριόν.

N.	II.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Κυρ.	Γ' Νηστειῶν Σταυροπροσκυνήσεως. Εὐδοκίας ὁσίας καὶ μνήκης.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 5, λεπτὰ 16' π. μ.

15	2	Δευτ.	Ἡσυχίου τοῦ Συγκλ. Εὐθαλίας μάρτ. καὶ τῶν σὺν αὐτῇ.
16	3	Τρ.	Εὐτροπίου. Κλεονίκου καὶ Βασιλίσκου τῶν μαρτ.
17	4	Τετ.	Γερασίμου τοῦ ὁσ. τοῦ ἐν Ἰορδάνῃ.
18	5	Πέμ.	Κόνωνος, Ἀρχελαῦ, Εὐλογίου καὶ Εὐλαμπίου μαρτύρ.
19	6	Παρ.	Τῶν ἐν Ἀμορίῳ 42 μαρτύρων.
20	7	Σάβ.	Βασιλέως ἐπισκ. Χερσῶνος μετὰ τῶν λοιπῶν ἱερομαρτύρων

Νέα Σελήνη ὥρα 9, λεπτὰ 45' π. μ.

21	8	Κυρ.	Δ' Νηστειῶν. Θεοφυλόζτου ἐπ. Νικομηδείας.
----	---	------	---

ΑΡΧΗ ΕΑΡΟΣ ὥρα 8, λεπτὰ 33' π. μ.

22	9	Δευτ.	Τῶν ἐν Σεβαστείᾳ 40 μαρτύρων.
23	10	Τρ.	Κοδράτου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
24	11	Τετ.	Τοῦ Μ. Κανόνος. Σωφρονίου ἀρχιεπ. Ἱεροσολύμων.
25	12	Πέμ.	Θεοφάνους τοῦ ὁμολογητοῦ.
26	13	Παρ.	Τοῦ Ἀκαθ. Ἀνακ. Λευφ. Νικηφόρου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.
27	14	Σάβ.	Βενεδίκτου τοῦ ὁσίου.

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 6, λεπ. 23' μ. μ.

28	15	Κυρ.	Ε' Τῶν Νηστειῶν. Ἀγαπίου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
29	16	Δευ.	Σαβίνου, Ἰουλιανοῦ τοῦ ἐν Κιλικίᾳ καὶ Ρωμανοῦ μαρτύρ.
30	17	Τρ.	Ἀλεξίου τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ.
31	18	Τετ.	Κυρίλλου ἀρχιεπ. Ἱεροσολύμων καὶ τῶν ἁγίων Μυρίων μ.

Α Π Ρ Ι Δ Ι Ο Σ

1	19	Πέμ.	Χρυσάνθου καὶ Δαρεΐας μαρτύρων.
2	20	Παρ.	Τῶν ἐν τῇ Μονῇ τοῦ ἁγ. Σόββα ἀναιρεθέντων Πατέρων.
3	21	Σάβ.	Τοῦ <i>Λαζάρου</i> . Ἰακώβου τοῦ ὁμολογητοῦ.
4	22	Κυρ.	Τῶν <i>Βαῶν</i> . Βασιλείου ἱερομ. Δροσίδος μάρτ.

Πανσέληνος ὥρα 10, λ. 2' μ. μ.

5	23	Δευτ.	Μ. Δευτ. Νίκωνος ἱερομ. καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
6	24	Τρ.	Μ. Τρίτη. Ζαχαρίου τοῦ ὁσ.
7	25	Τετ.	† Μ. Τετ. <i>Ὁ Εὐαγγελισμὸς</i> τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου.
8	26	Πέμ.	Μ.Πέμ. Ἡ Σύναξις τοῦ Ἀρχαγ. Γαβριήλ.
9	27	Παρ.	Μ. Παρ. Ματρώνης τῆς ὁσ. τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ.

Τὰ γενέθλια τοῦ Βασιλέως τοῦ Βελγίου Λεοπόλδου Β' (1835)

10	28	Σάβ.	Μ. Σάβ. Ἰλαρίωνος τοῦ νέου.
11	29	Κυρ.	† ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ. Μάρκου ἐπ. Ἀρεθουσίων Κυρίλλου.
12	30	Δευτ.	Ἰωάννου τοῦ συγγραφέως τῆς Κλίμακος.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 4, λ. 4' μ. μ.

13]	31]	Τρ.] Ὑπατίου ἱερομ. ἐπ. Γαγγρῶν.
-----	------	-----	-------------------------------

— *Αὐτὰ τὰ ἄνθη, Δεσποινίς, σᾶς ὁμοιάζουν εἰς τὴν δροσιάν.....*

— *Μὰ εἶνε ψεύτικα.*

— *Ναί, ἀλλὰ διὰ τὰ διακρίνη κάνεις πρέπει νὰ τὰ κυτιάξῃ πολὺ
κοιτά!!*

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

"Εχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 13, καὶ ἡ νύξ 11.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Ταῦρον

N.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Τετ.	Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας.
15	2	Πέμ.	Τίτου ὁσ. τοῦ θαυματουργοῦ.
16	3	Παρ.	Τῆς Ζωοδ. Πηγῆς. Νικήτα ὁσ. Ἰωσήφ ὑμνογράφου.
17	4	Σάβ.	Γεωργίου ὁσ. τοῦ ἐν Μαλεῶ.
18	5	Κυρ.	Τοῦ Θωμᾶ. Κλαυδίου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, Θεοδώρας μάρ.
19	6	Δευτ.	Εὐτυχίου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.

Νέα Σελήνη ὥρα 6, λ. 25' π. μ.

20] 7] Τρ.] Γεωργίου ἐπισκ. Μιτυλήνης καὶ Καλλιοπίου μάρτ.

Τὰ γενέθλια τοῦ Βασιλέως τῆς Ρουμανίας Κερόλν Α' (1839)

21	8	Τετ.	Ἡρωδίωνος τοῦ ἀποστόλου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐκ τῶν Ο'
22	9	Πέμ.	Εὐψυχίου μάρτυρος.
23	10	Παρ.	Τερεντίου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
24	11	Σάβ.	Ἀντίπα ἱεροσμ. ἐπισκόπου Περγάμου.
25	12	Κυρ.	Τῶν Μυροφόρων. Βασιλείου ἐπισκ. Ἀνακομιδῆ τιμίας ζώνης τῆς Θεοτόκου.
26	13	Δευτ.	Μαρτίνου Πάπα Ρώμης.

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 10, λ. 10' π. μ.

27	14	Τρ.	Ἀριστάρχου, Πούδη καὶ Τροφίμου ἀποστόλων. Θωμαΐδος μάρτ. τυροῦ.
28	15	Τετ.	Κρήσκεντος μάρ., Λεωνίδου ἐπισκ. Ἀθηνῶν.
29	16	Πέμ.	Ἀγάπης, Εἰρήνης καὶ Χιονίας μαρτύρων.
30	17	Παρ.	Συμεὼν τοῦ ἐν Περσίδι.

Μ Α · Ι · Ο Σ

1	18	Σάβ.	Ἰωάννου τοῦ ὁσ., Κοσμά ἐπισκόπου Χαλκιδόνος καὶ Σάββα τοῦ Γότθου.
2	19	Κυρ.	Τοῦ <i>Παραλύτου</i> . Τρέφωνος ἀρχιεπ. Κων)πόλεως, Παφνουτίου ἱερομάρτυρος.
3	20	Δευτ.	Θεοδώρου καὶ Τριχινᾶ, Ζακχαίου ἀποστόλου.
4	21	Τρ.	Ἰαννουαρίου ἱερομ. Ἀλεξάνδρας μάρ. Βασιλίσσης.

Πανσέληνος ὥρα 1, λ. 42' μ. μ.

5	22	Τετ.	Τῆς <i>Μεσοπεντ.</i> Θεοδώρου τοῦ Συκεΐτου.
6	23	Πέμ.	† Γεωργίου μεγαλομ. τοῦ τροπαιοφόρου. Ἀργία.
7	24	Παρ.	Ἑλισάβετ τῆς ὁσ. καὶ θαυματουργοῦ.
8	25	Σάβ.	Μάρκου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ. Νίκης μάρτ.
9	26	Κυρ.	Τῆς <i>Σαμαρείτιδος</i> . Βασιλέως ἐπισκόπου.
10	27	Δευτ.	Συμεὼν ἱερομ. συγγενοῦς τοῦ Κυρίου.
11	28	Τρ.	Τῶν ἐν Κυζίκῳ 9 μαρτύρων.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 11, λεπ. 19' μ. μ.

12	29	Τετ.	Γάσωνος καὶ Σωσιπάρχου τῶν ἀποστόλων.
13	30	Πέμ.	Ἰακώβου τοῦ ἀπ. ἀδελ. τοῦ ἀγ. Ἰωάν. τοῦ Θεολόγου.

*Εἰς χωρικὴν μέλλουσιν νὰ ἐπανδρενθῇ ὁ ἱερεὺς τοῦ χωρίου ἔλεγε
ρουθιτῶν:*

- *Κόρη μου, ἡ γυναικα πρέπει ν' ἀκολουθᾷ πάντα τὸν ἄνδρα της.*
- *Αὐτὸ, παπᾶ μου, νὰ μὲ συχωρῆς δὲν μπορῶ νὰ τὸ κάνω.*
- *Γιατί;*
- *Ὁ ἄνδρας μου εἶνε ἀγωγιάτης.*

ΜΑ·Ι·ΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14, καὶ ἡ νύξ 10.

Ὁ ἥλιος εἰς τοὺς Διδύμους

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Παρ.	Ἰερεμίου τοῦ προφήτου.
15	2	Σάβ.	Ἀνακομ. τοῦ Λειψ. Ἀθανασίου τοῦ Μεγ.
16	3	Κυρ.	Τοῦ Τυφλεῦ. Τιμωθένος καὶ Μαύρης τῶν μαρτύρων.
17	4	Δευτ.	Πελαγίας μάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Βασιλέως τῆς Ἰσπανίας Ἀλφόνσου ΙΓ' (1886)

18] 5] Τρ.] Εἰρήνης μεγαλομάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Αὐτοκρ. τῆς Ρωσσίας Νικολάου Β' (1863)

19] 6] Τετ. | Ἰὼβ τοῦ Πολυάθλου. Σεραφεῖμ τοῦ ὁσίου.

Νέα Σελήνη ὥρα 3, λεπ. 16' μ. μ.

20	7	Πέμ.	† Τῆς Ἀναλήψεως. Ἡ ἀνάμνησις τοῦ ἐν οὐρανοῖς φανέντος Σταυροῦ, Ἀκακίου καὶ Κωδρότου μαρτύρων.
21	8	Παρ.	Τοῦ ἁγ. Ἀποστ. καὶ Εὐαγγελ. Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου.
22	9	Σάβ.	Ἡσαίου τοῦ προφήτου καὶ Χριστοφόρου μάρτυρος.
23	10	Κυρ.	Τῶν ἁγίων Πατέρων. Σίμωνος ἀποστ. τοῦ Ζηλωτοῦ.
24	11	Δευτ.	Τὰ γενέθλια ἦτοι τὰ Ἐγκαίνια Κων/λεως, Μωκίου ἱερομ.
25	12	Τρ.	Ἐπιφανίου ἐπισκ. Κύπρου καὶ Γερμανοῦ Κων/πόλεως
26	13	Τετ.	Γλυκερίας μάρτ. Εὐθυμίου νέου τοῦ Ἰβηρίτου

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 3, λεπ. 2' π. μ.

27	14	Πέμ.	Ἰσιδώρου μάρτυρος τοῦ ἐν Χίφ.
28	15	Παρ.	Παχωμίου τοῦ Μεγάλου καὶ Ἀχιλλίου ἀρχιεπ. Λαρίσσης
29	16	Σάβ.	Τῶν Κεκοιμημένων Θεοδώρου ὁσίου τοῦ Ἁγιασμένου
30	17	Κυρ.	Τῆς πεντηκοστῆς. Ἀνδρονίκου καὶ Ἰουνίας τῶν ἁπ.
31	18	Δευτ.	Τοῦ ἁγίου πνεύματος. Πέτρου καὶ Διονυσίου μάρτ.

Ι Ο Υ Ν Ι Ο Σ

1	19	Τρ.	Πατρικίου Προύσης ιερομάρτ.
2	20	Τετ.	Θαλλελαίου μάρτυρος.
3	21	Πέμ.	† Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης. Ἀργία.

Πανσέληνος ὥρα 2, λεπ. 59' π. μ.

4	22	Παρ.	Βασιλίσκου μάρτυρος.
5	23	Σάβ.	Μιχαὴλ ἐπ. Συνάδων τοῦ ὁμολογητοῦ.
6	24	Κυρ.	Ἀγίων Πάντων. Συμεὼν τοῦ ἐν τῷ Θαυμαστῷ Ὄρει. Ἀρχεται ἡ νηστεία τῶν Ἀγ. Ἀποστόλων ἡμ. 35.
7	25	Δευτ.	Ἡ τρίτη εὗρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.
8	26	Τρ.	Κάρπου τοῦ ἀποστόλου.
9	27	Τετ.	Ἑλλαδίου μάρτυρος
10	28	Πέμ.	Εὐτυχίου ιερομάρτυρος ἐπισκ. Μελιτινῆς.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 4, λεπ. 17' π. μ.

11	29	Παρ.	Θεοδοσίας μάρτυρος.
12	30	Σάβ.	Ἰσαακίου τοῦ ὁσίου.
13	31	Κυρ.	Ἐρμείου μάρτυρος.

-
- Κάποιοι ἀρχιτέκτων ἐρωτοτροπεῖ:
— Ἀφῆσέ τον καὶ τὸ ἀπαιτεῖ τὸ ἐπάγγελμά του...
— Μὰ δὲν εἶνε ἀρχιτέκτων;
— Βέβαια, ἀλλὰ γάμνει καὶ ἐργολαβίας...
-

ΙΟΥΝΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 15 καὶ ἡ νύξ 9.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Καρκῖνον.

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Δευτ.	Τουστίνου μάρτυρος τοῦ Φιλοσόφου.
15	2	Τρ.	Νικηφόρου Κων)πόλεως τοῦ ὁμολογητοῦ.
16	3	Τετ.	Λουκιανοῦ μάρτυρος, Ἀθανασίου τοῦ θαυματουργοῦ.
17	4	Πέμ.	Μητροφάνους ἀρχιεπ. Κων)πόλεως Μαρίας καὶ Μάρθας.

Νέα Σελήνη ὥρα 1, λεπ. 2' π. μ.

18	5	Παρ.	Δωροθέου ἐπισκόπου Τύρου ἱερομάρτυρος.
19	6	Σάβ.	Τλαρίωνος ὁσίου τοῦ νέου.
20	7	Κυρ.	Θεοδότου ἐπισκ. Ἀγκύρας, Ἀνθίμου, Σεβαστιανῆς ὁσίας.

ΑΡΧΗ ΘΕΡΟΥΣ ὥρα 4 λεπτά 27' π. μ.

21	8	Δευτ.	Ἡ ἀνακομ. λευφόνου Θεοδώρου στρατηγ. Καλλιόπης μύρ.
22	9	Τρ.	Κυρίλλου ἀρχιεπ. Ἀλεξανδρείας.
23	10	Τετ.	Ἀλεξάνδρου καὶ Ἀντωνίνης μαρτύρων.
24	11	Πέμ.	Βαρθολομαίου, Βαρνάβα ἀποστόλου.

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 8 λεπ. 17' μ. μ.

25	12	Παρ.	Ὀνουφρίου καὶ Πέτρου τῶν ὁσίων.
26	13	Σάβ.	Ἀκυλίνης μάρτυρος.
27	14	Κυρ.	Ἐλισσαίου τοῦ προφ. καὶ Μεθοδίου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.
28	15	Δευτ.	Ἀμῶς τοῦ προφήτου.
29	16	Τρ.	Τρύφωνος ἐπισκ. Ἀμαθοῦντος τοῦ θαυματουργοῦ.
30	17	Τετ.	Μανουήλ, Σαβίλ, Ἰσμαὴλ καὶ Ἰσαύρου τῶν μαρτύρων

ΙΟΥΛΙΟΣ

1	18	Πέμ.	Λεοντίου μάρτυρος,
2	19	Παρ.	Ίούδα τοῦ ἀποστόλου.

Πανσέληνος ὥρα 1, λεπ. 51' μ. μ.

3	20	Σάβ.	Μεθοδίου ἱερομ. ἐπισκ. Πατάρων.
4	21	Κυρ.	Ίουλιανοῦ μάρτυρος τοῦ Ταρσέως.

Ἑθνικὴ ἑορτὴ τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς

5	22	Δευτ.	Εὐσεβίου ἱερομ. ἐπισκόπου Σαμοσάτων.
6	23	Τρ.	Ἀγριππίνης μάρτυρος.
7	24	Τετ.	Τὸ γενέθλιον τοῦ Τιμίου Προδρόμου καὶ βαπτ. Ἰωάννου.
8	25	Πέμ.	Φεβρωνίας ὁσιομάρτυρος.
9	26	Παρ.	Δαβὶδ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 8 λεπ. 32' π. μ.

10	27	Σάβ.	Σαμφὼν ὁσίου τοῦ ξενοδόχου.
11	28	Κυρ.	Ἡ ἀνακομιδὴ τῶν λειψάνων Κύρου καὶ Ἰωάννου τῶν Ἀναρ γύρων.
12	29	Δευτ.	† Πέτρου καὶ Παύλου τῶν κορυφαίων ἀποστόλων. Ἀργία.
13	30	Τρ.	† Ἡ Σύναξις τῶν IB. Ἀποστόλων Ἀργία.

Μεταξὺ φίλων:

— Τρέφω τὸ μεγαλύτερον σέβας πρὸς τὴν ἀλήθειαν.

— Τὸ βλέπω, φίλε μου, διὰ τοῦτο δὲν τολμᾷς νὰ τὴν πλησιάσῃς!

ΙΟΥΛΙΟΣ

"Εχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14 καὶ ἡ νύξ 10.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Λέοντα

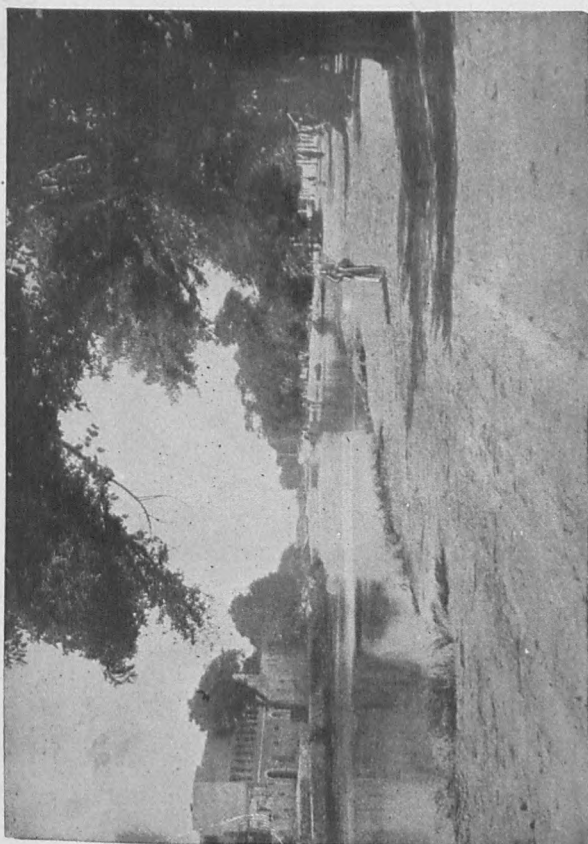
N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Τετ.	Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ τῶν θαυματουργῶν Ἀναργύρων. <i>Ἑθνικὴ Γαλλικὴ ἑορτὴ</i>
15	2	Πέμ.	Ἡ ἐν Βλαχέρναις κατάθεσις τῆς ἐσθῆτος τῆς Θεοτόκου.
16	3	Παρ.	Υακίνθου μάρτυρος καὶ Ἀνατολίου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.
17	4	Σάβ.	Ἀνδρέου Κρήτης τοῦ Ἱεροσολυμίτου.

Νέα Σελήνη ὥρα 0, λεπ. 19' μ. μ.

18	5	Κυρ.	Ἀθανασίου τοῦ ἐν Ἀθῶ καὶ Λαμπαδοῦ τοῦ θαυματουργοῦ.
19	6	Δευτ.	Σισώη ὁσίου τοῦ μεγάλου, Λουκίας μάρτυρος τῆς παρθένου.
20	7	Τρ.	Κυριακῆς μάρτυρος, Θωμᾶ ὁσίου τοῦ ἐν Μαλεῶ.
21	8	Τετ.	Προκοπίου μεγαλομάρτυρος.
22	9	Πέμ.	Παγκρατίου ἱερομάρτυρος ἐπισκ. Ταυρομενίας ἐν Σιζελίᾳ.
23	10	Παρ.	Τῶν ἐν Νικοπόλει 45 μαρτύρων.
24	11	Σάβ.	Εὐφημίας μεγαλομάρτυρος καὶ Πανευφήμου.

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 1, λεπ. 19' μ. μ.

25	12	Κυρ.	Πρόκλου καὶ Ἰλαρίου μαρτύρων.
26	13	Δευτ.	Ἡ Σύναξις τοῦ Ἀρχαγγέλου Γαβριὴλ καὶ Στεφάνου ὁσίου τοῦ Σαβαΐτου.
27	14	Τρ.	Ἀκύλα τοῦ ἀποστόλου καὶ Ἰωσήφ Θεσσαλονίκης.
28	15	Τετ.	Κηρύκου καὶ Ἰουλίτης τῶν μαρτύρων.
29	16	Πέμ.	Τῶν Ἀγίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων τῶν εἰς τὰς ἑξ Οἰκουμηνικὰς Συνόδους συνεληθόντων. Ἀθηνογένους ἱερομάρτυρος.
30	17	Παρ.	Μαρίνης μεγαλομάρτυρος.
31	18	Σάβ.	Λιμιλιανοῦ μάρτυρος.



ΝΕΙΛΟΣ
Η ΔΙΩΡΥΕ ΜΑΧΜΟΥΔΙΕ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5
Downloaded on 15/05/2024 05:56:54 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vvlyothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΟΝ
 ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΣ
 ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ
ΛΑΧΕΙΟΝ
 ΕΙΝΕ ΤΟ ΥΠΕΡ ΤΟΥ
ΕΘΝΙΚΟΥ ΣΤΟΛΟΥ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΜΕ ΜΙΑΝ ΔΡΑΧΜΗΝ
ΚΕΡΔΟΣ 100.000 ΔΡΑΧΜΩΝ

MAISON HOLLANDAISE
ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΤΣΙΛΙΑ ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΥΠΟ ΤΟΥ JAN DE KONINGH ΤΟ 1880
 ΟΔΟΣ ΠΑΛΑΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΥ ΑΡ. 6
 Εισαγωγή κατ'εξουσίαν αγαθών (πούρων) και καπνών εξ όλων των πεφημισμένων
 κέντρων Εθούλης και Αμερικής. Κακάο και ηδύποτα πρώτης ποιότητος
 Ολλανδίας. Πίπτει διά τούς καπνιστάς κτλ. κτλ.

ΤΗΛΕΦ. ΓΡΑΦ. ΑΡ. 350



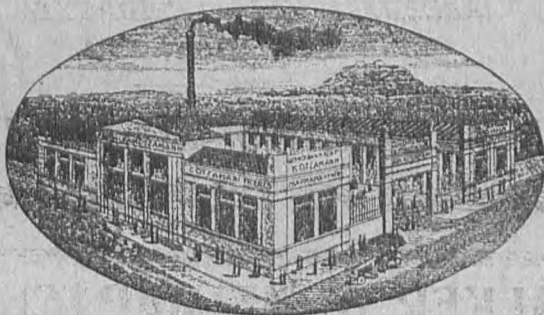
ΤΗΛΕΦ. ΕΡΓΟΣΤ. ΑΡ. 351

**ΜΑΡΜΑΡΟΓΛΥΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΝ ΠΡΙΟΝΙΣΤΗΡΙΟΝ ΛΙΘΟΤΟΜΙΑΣ
Η ΕΡΓΑΝΗ ΑΘΗΝΑ
ΙΩΑΝΝΟΥ & ΑΡ. ΚΟΤΖΑΜΑΝΗ**

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΝ ΤΗΣ Β. ΑΥΛΗΣ

Βραβευθέν ἐν τῇ Διεθνεί Ἐκθέσει 1903 διὰ Χρυσοῦ Βραβείου

ΑΘΗΝΑΙ, ὁδὸς Γ' Σεπτεμβρίου ἀρ. 28



ΓΡΑΦΕΙΟΝ καὶ διαρκὲς ἔκθεσις ἔργων, ὁδὸς Γ'. Σεπτεμβρίου ἀρ. 28.
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΑΙ ὁδὸς Κοδριγκτῶνος καὶ Φυλῆς.
ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΝ ΠΡΙΟΝΙΣΤΗΡΙΟΝ μαρμαροτομίας μετὰ πριόνων,
τόρνων καὶ σβούρας εἰς Μόνας Ἀθηνῶν.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ σχιστῶν μαρμάρων δι' ἐπιπλα καὶ πλακοστρώ-
σεις διὰ στρώσιμον Ἐκκλησιῶν, Οἰκιῶν, Καταστημάτων, Λουτρῶν,
Νοσοκομείων, Θεάτρων.

ΠΟΙΚΙΛΙΑ σχημάτων καὶ χρωμάτων μαρμάρων εἰργασμένων καὶ μὴ.

ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ Ἑστίων (τζακιῶν), ἐξ ὅλων τῶν εἰδῶν λευκῶν
καὶ χρωματιστῶν μαρμάρων καὶ διαφόρων ρυθμῶν καὶ σχεδίων. —

Μαρμαρίνων καὶ πορφύρεων κιγκλίδων τόνου, δ' ἀφ' ὧν σχεδίων δι'
ἐξώστας καὶ κλίμακας. — Μαρμαρίνων ἀγγείων, γλαστρῶν τόνου
καὶ λεκανῶν διὰ νιπτήρας. — Μνημείων ἐτοιμῶν διαφόρων σχεδίων.
— Φουροσίων δι' ἐξώστας οἰκιῶν. — Χυτοσιδηρῶν θερμαστῶν
Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας. Πλακακιῶν πολυτελείας δι' ἐπιπλα καὶ θερ-
μίστρας.

ΤΙΜΑΙ ΔΙΑΝ ΣΥΝΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ

Ἐκτελεῖται οἰαδήποτε μαρμαρινὴ ἐργασία, οἰκοδομῶν, μνη-
μείων, ἀγαλμάτων καὶ τέμπλων ναῶν ἐπὶ τῇ βάσει καὶ
τῇ ἐφαρμογῇ παντὸς παρουσταζομένου σχεδίου.

A. MAYER & C^{ie}
ΜΕΓΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ
ΕΤΟΙΜΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

ΔΙ'ΑΝΔΡΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΠΛΑΤΕΙΑ ΜΩΧΑΜΕΤ-ΑΛΗ
ΚΑ'ΤΡΟΝ, ΜΟΥΣΚΥ

ΑΣΠΡΟΡΡΟΥΧΑ -- ΛΑΙΜΟΛΕΤΑΙ -- ΠΙΛΟΙ
ΑΛΕΞΗΛΙΑ ΚΑΙ ΑΛΕΞΙΒΡΟΧΙΑ
ΕΙΔΗ ΤΑΞΕΙΔΙΟΥ, ΚΤΛ.

ΤΙΜΑΙ ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

WALKER & MEIMARACHI L^d

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
3, ΟΔΟΣ ΠΑΛΑΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΥ, 3

Μεγάλα Καταστήματα πεφημισμένα καθ'όλην την Αίγυπτον.
 Παντός είδους άργυρά και εκ διαφόρων μετάλλων σκευή -- Οίνοι
 και ήδύποτα, κονιάκ κτλ. -- Είδη ταξειδίου -- Κομφοτεχνήματα --
 Μεγάλη συλλογή κρυσταλλίνων σκευών -- Είδη Φαβεντιανά και εκ
 πορσελάνης -- Οικιακά σκευή -- Πλουσία συλλογή τροφίμων κτλ. κτλ.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑΙ ΕΝ ΑΓΙΩ ΣΤΕΦΑΝΩ -- ΡΑΜΛΙΟΥ

THE OLD BOURSE PALACE BAR

3, ΟΔΟΣ ΠΑΛΑΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΥ, 3

ΠΡΩΤΗΣ ΤΑΞΕΩΣ ΜΠΑΡ

ΕΧΟΝ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΑΝ ΚΑΙ ΚΑΛΥΤΕΡΑΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑΝ
ΔΙΑ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΣΤΑ ΑΥΤΟΥ ΠΟΤΑ

L'ÉQUITABLE DES ÉTATS-UNIS

ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΖΩΗΣ (ΕΝ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ)

Διατελούσα υπό ΤΟΝ ΑΜΕΣΟΝ έλεγchon της Κυβερνήσεως
ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1859

PAUL MORTON ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ἡ ÉQUITABLE ἀπὸ τῆς ιδρύσεώς της μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου
 1907 (Ἰσολογισμὸς 31 Δεκεμβρίου 1907) ἐπλήρωσεν εἰς τοὺς ἡσφα-
 λισμένους παρ' αὐτῇ ἢ εἰς τοὺς κληρονόμους αὐτῶν,

3 Δισεκατομμύρια 153 ἑκατομμύρια φράγκων
(φρ. 3.153.934.739.90)

Διένειμεν εἰς τοὺς ἡσφαλισμένους παρ' αὐτῇ κέρδη

533 ἑκατομμύρια φράγκων
(φρ. 533.006.958.10)

Ἐνεργητικὸν Κεφάλαιον τῆς Équitable τῇ 31 Δεκεμβρίου 1907

2 Δισεκατομμύρια 352 ἑκατομμύρια φράγκων
(φρ. 2.352.576.662.50)

Τὸ ὅλικόν ποσὸν τῶν ἐγγραφεισῶν παρὰ τῇ Équitable ἀσφαλειῶν
 μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1907 ὑπερβαίνει τὰ

25 Δισεκατομμύρια φράγκων.

Τὸ νέον Συμβόλαιον τῆς Équitable παρουσιάζει τὰ ἐξῆς πλεονεκτήματα:

Παρέχει τὸ δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τῆς Ἑταιρίας, διανεμόμενα
 ἀμέσως ἀπὸ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἀσφαλείας.

Καλύπτει ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐκδόσεώς του ὅλους τοὺς κινδύνους τοῦ πο-
 λέμου ἀνευ προσθέτου ἀσφαλιστροῦ καὶ δὲν ἐπιβάλλει οὐδένα περιορισμὸν ὅσον
 ἀφορᾷ τὴν ἀλλαγὴν ἐπαγγέλματος, τὴν διαμονὴν καὶ τὰ ταξίδια.

Μετὰ τὸ πρῶτον ἔτος ἀπὸ τῆς ἐκδόσεώς του τὸ Συμβόλαιον καθίσταται
 ἀπολύτως ἀναμφισβήτητον καὶ μετέχει ἐτησίως εἰς τὰ κέρδη.

Παρέχει προθεσμίαν 30 ἡμερῶν πρὸς πληρωμὴν τῶν ἀσφαλιστρῶν.

Παρέχει 4 διαφόρους τρόπους πρὸς ἀπόληψιν τῶν κατ' ἔτος, ἀπὸ τοῦ
 πρῶτου ἔτους τῆς συνάψεως τῆς ἀσφαλείας, διανεμομένων κερδομερισμάτων.

Εἰς τὴν λῆξιν τὸ ἀσφαλιστὴν κεφάλαιον δύναται νὰ ληφθῇ ἀμέσως τοῖς
 μετρητοῖς, ἢ δι' ἐτησίων ἀπολήψεων συμφώνως εἰδικoῖς ὅροις ἀναφερομένοις
 ἐν τῷ Ἀσφαλιστηρίῳ Συμβολαίῳ.

Ἐντυποὶ ὁδηγίαι στέλλονται δωρεάν.

ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ Σ. ΘΕΟΔΩΡΙΔΗΣ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

13, Ὁδὸς Σερίφ Πασσά, καὶ 1 Ὁδὸς Ἐκκλησίας Debbane
TAX. KIB. 484 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ ΑΡ. 24-91

ΜΕΓΑ
ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ ΚΑΙ ΜΠΑΡ
ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΠΑΠΠΑ
ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΟΔΟΣ ΣΕΡΙΦ ΠΑΣΣΑ, ΑΡ. 21

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΙΔΡΥΘΕΝΤΑ ΤΩ 1864

(Όλα τὰ φαγώσιμα εἶδη καὶ τὰ διάφορα ποτὰ τῶν Καταστημάτων τούτων εἶνε ἐκλεκτῆς ποιότητος καὶ γνησιώτατα, προερχόμενα ἐκ τῶν μεγαλειτέρων καὶ παγκοσμίον φήμης Ἑλληνικῶν καὶ Εὐρωπαϊκῶν ἐργοστασίων. Ἑλληνικά προϊόντα: Κονιάκ καὶ Οἶνοι Ἀχάδας — ἡ ἀνομιάστη Μανροδάφνη — τὰ πεφημισμένα ἔλαια — οἰνοπνεύματα — οἶζο, μαστίχα, κ.τ.λ.

ΜΕΓΑΛΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
J. BOROMÉO
ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΟΔΟΣ MOSQUÉE ATTARINE ΑΡ. 4

ΚΑΙ

ΟΔΟΣ CHÉRIF PACHA ΑΡ. 81

Πλουσία σύλλογῃ σκευῶν κρυσταλλίνων (Baccarat), ἀργυρῶν, ἐκ πορσελάνης, κ.τ.λ. — Εἶδη ταξιδίου — Ἐπιτραπέζια σκευή — Κομψοτεχνήματα — Ἀρώματα ὀλων τῶν μεγαλειτέρων ἐργοστασίων τῆς Εὐρώπης — Μεγάλῃ σύλλογῃ παιγνιδίων κ.τ.λ.

Τὰ Καταστήματα BOROMÉO εἶνε γνωστὰ εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ ἔχουν τὴν μεγαλειτέραν πελατεῖαν.

ΣΠΥΡ. Κ. ΤΡΑΚΑΔΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑΙΡΟΝ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ
ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ ΣΥΡΟΥ

Γραμμή εβδομαδιαία Ἀλεξανδρείας - Πειραιῶς - Σμύρνης
Καβάλλας - Θεσσαλονίκης - Βόλου.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΟΙΝΩΝ ΚΑΙ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΝ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ -- ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Κεφάλαια 6.000.000 δραχμ. -- Προϊόντα: Οινόπνευμα, ἀ-
πόσταγμα οἴνου - Οἶνοι ὅλων τῶν εἰδῶν - Κονιάκ, Βερμούτ, κ.τ.λ.
Ἐργοστάσια καὶ οἶναποθῆκαι ἐν Μύλοις (Ἀθηνῶν), Πειραιεῖ, Ἐλευ-
σίνι, Πάτραις, Πύργῳ, Καλάμαις καὶ λοιποῖς οἰνοφόροις κέντροις τῆς
Ἑλλάδος.

ΧΑΡΙΛΑΟΣ & ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟΝ ΚΑΙ ΣΑΠΩΝΟΠΟΙΕΙΟΝ ΕΝ ΕΛΕΥΣΙΝΙ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ:

ΣΑΠΩΝΕΣ, ΠΥΡΗΝΕΛΑΙΑ, ΓΛΥΚΕΡΙΝΗ, ΛΙΝΕΛΑΙΑ.

ΧΑΤΖΗΚΥΡΙΑΚΟΥ, ΖΑΧΑΡΙΟΥ & Σ^Α

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΤΣΙΜΕΝΤΩΝ ΕΝ ΕΛΕΥΣΙΝΙ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

ΤΩΝ ΙΑΜΑΤΙΚΩΝ ΠΟΣΙΜΩΝ ΥΔΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἐκμετάλλευσις τῶν ὑδάτων Λουτρακίου, Ἀνδρου, (πηγὴ
Σαρίτσης), Κυλλήνης, Ὀσσης (Τσαγγεζί).

CRÉDIT HYPOTHÉCAIRE AGRICOLE & URBAIN D'ÉGYPTÉ
SOCIÉTÉ ANONYME

Siège à Bruxelles, 15, Rue du Congrès

LAMBERT & RALLI, Directeurs en Égypte
FLORENT LAMBERT, Adm. Délégué pour l'Égypte

Prêts hypothécaires sur terrains agricoles et immeubles urbains

POUR TOUTE DEMANDE EN ÉGYPTÉ S'ADRESSER AUX BUREAUX DE

LAMBERT & RALLI

ALEXANDRIE, 25, Rue Nébi Danial

CAIRE, Savoy Chambers

ΤΡΑΠΕΖΑ ΥΠΟΘΗΚΩΝ
ΕΠΙ ΚΤΗΜΑΤΩΝ ΑΓΡΟΤΙΚΩΝ & ΑΣΤΥΚΩΝ
ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

Έδρα ἐν Βρυξέλλαις, 15, Rue du Congrès

ΛΑΜΒΕΡΤ & ΡΑΛΛΗΣ, Διευθύνται ἐν Αἰγύπτῳ
ΦΛΩΡ. ΛΑΜΒΕΡΤ, Διευθύνων ἐν Αἰγύπτῳ Σύμβουλος

Δάνεια ἐπὶ ὑποθήκῃ

ἐπὶ γηπέδων ἀγροτικῶν καὶ ἀστυκῶν οἰκοδομῶν.

ΔΙΑ ΠΑΣΑΝ Αἴτησιν ἐν Αἰγύπτῳ ἀπευθύντεον εἰς τὰ Γραφεῖα τῶν

ΛΑΜΒΕΡΤ & ΡΑΛΛΗ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, 25, Ὀδὸς Ναβὶ Δανιὲλ

ΚΑΪΡΟΝ, Savoy Chambers

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

Πανσέληνος ὥρα 10, λ. 48' μ. μ.

1	19	Κυρ.	Τῶν Ἁγίων Πατέρων. Δίου καὶ Μακρίνης τῶν ὁσίων.
2	20	Δευτ.	† Τηλιῶν τοῦ προφήτου. Συμεῶν τοῦ διὰ Χριστὸν Σαλοῦ καὶ Ἰωάννου τοῦ συνασκη- τοῦ αὐτοῦ.
3	21	Τρ	Μαρίας τῆς Μαγδαληνῆς.
4	22	Τετ.	Φωκᾶ ἱερομάρτυρος.
5	23	Πέμ.	Χριστίνης μεγαλομάρτυρος.
6	24	Παρ.	Ἡ Κοίμησις τῆς ἁγίας Ἀννης μητρὸς τῆς Θεοτόκου.
7	25	Σάβ.	

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 1, λ. 44' μ. μ.

8	26	Κυρ.	Ἐρμούλου ἱερομάρτυρος καὶ Παρασκευῆς ὁσιομάρτυρος.
9	27	Δευτ.	† Παντελεήμονος μεγαλομάρτυρος καὶ ἱαματικοῦ. Ἀργία.
10	28	Τρ.	Προχόρου, Νικάνορος, Τίμωνος καὶ Παρμενᾶ τῶν ἀποστ.
11	29	Τετ.	Καλλινίκου καὶ Θεοδότῃς τῶν μαρτύρων.
12	30	Πέμ.	Σίλλα, Σιλουανοῦ, Κρήσκεντος, Ἐπαινετοῦ καὶ Ἀνδρονίκου τῶν ἀποστόλων ἐκ τῶν Ὁ'.
13	31	Παρ.	Εὐδοκίμου τοῦ δικαίου καὶ Ἰωσήφ τοῦ ἀπὸ Ἀρμαθείας.

Ἄνθρωπος διακρινόμενος διὰ τὴν βωμολοχίαν του ἠσθένησε καὶ ἐκά-
λεσε τὸν ἱατρὸν:

Ὁ ἱατρὸς ἀφοῦ τὸν ἐσφγγμομέτρησε:

— Ἄνοιξε τὸ στόμα!... ὃ τί ἀκάθαρτη γλῶσσα.

Καὶ φίλος παρατηχών:

— Ἀδὲν ἱατροῦ, τέτοια εἶνε πάντα:

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

"Εχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 13 καὶ ἡ νύξ 11.

Ἡ ἡμέρα εἰς τὴν Παρθένον

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	ΑΡΧΕΤΑΙ Η ΝΗΣΤΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
14	1	Σάβ.	Ἡ Πρώτος τοῦ Σταυροῦ καὶ ἡ μνήμη τῶν 7 Παίδων τῶν Μακκαβαίων.
15	2	Κυρ.	Ἡ ἀνακ. τοῦ λευπάνου Στεφάνου τοῦ ἀρχιδ. καὶ πρωτ.

Νέα Σελήνη ὥρα 1, λ. 29' π. μ.

16	3	Δευτ.	Ἰσαακίου, Δαλμάτου καὶ Φαύστου τῶν ὁσίων.
17	4	Τρ.	Τῶν ἐν Ἐφέσῳ 7 παίδων.
18	5	Τετ.	Εὐσιγνίου μάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Ἀυτοκρ. τῆς Αὐστρίας Φραγκίσκου Ἰωσήφ Α' (1830)

19	6	Πέμ.	Ἡ Μεταμόρ. τοῦ Σωτῆρος. Ἀργ. καὶ ἰχθύος καταλ.
20	7	Παρ.	Δομετίου ὁσιομάρτυρος.
21	8	Σάβ.	Αἰμιλιανοῦ ἐπισκ. Κυζίκου τοῦ ὁμολογητοῦ.
22	9	Κυρ.	Μαθθία τοῦ ἀποστόλου.
23	10	Δευτ.	Λαυρεντίου τοῦ Ἀρχιδιακόνου καὶ μάρτυρος.

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 5, λ. 29' π. μ.

24	11	Τρ.	Εὐπλου τοῦ διακόνου καὶ μάρτυρος.
25	12	Τετ.	Φωτίου καὶ Ἀνικλήτου τῶν μαρτύρων.
26	13	Πέμ.	Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ.
27	14	Παρ.	Μιχαίου τοῦ προφήτου.
28	15	Σάβ.	† Κοίμησις τῆς Θεοτόκου. Ἀργία.
29	16	Κυρ.	Τοῦ ἁγίου Μανδηλίου. Διομήδους μάρτυρος.
30	17	Δευτ.	Μύρωνος Μάρτυρος.

Πανσέληνος ὥρα 6, λεπ. 42' π. μ.

31] 18] Τρ.] Φλώρου καὶ Λαύρου τῶν μαρτύρων.

Σ Ε Π Τ Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ

1 | 19 | Τετ. | Ἀνδρέου μαρ. τοῦ στρατηλάτου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
 Ἡ εἰς τὸν θρόνον ἀνάρρησις τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου
 Ἀβδουλ Χαμίτ Χὰν τοῦ Β' (1876)

2 | 20 | Πέμ. | Σαμουήλ τοῦ προφήτου.
 3 | 21 | Παρ. | Θαδδαίου τοῦ ἀποστόλου. Βάσσης μάρτυρος.
 4 | 22 | Σάβ. | Ἀγαθονίκου μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
 5 | 23 | Κυρ. | Λούπτου μάρτυρος. Καλλινίκου Πατριάρχου Κων/πόλεως.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 2, λεπ. 18' μ. μ.

6 | 24 | Δευτ. | Εὐτυχοῦς ἱερομάρτυρος.
 7 | 25 | Τρ. | Ἡ ἐπάνοδος τοῦ λειψάνου Βαρθολομαίου τοῦ ἀποστόλου καὶ
 μνήμη τοῦ ἁγίου Ἀποστόλου Τίτου.
 8 | 26 | Τετ. | Ἀδριανοῦ καὶ Ναταλίας τῶν μαρτύρων.
 9 | 27 | Πέμ. | Φανουρίου μεγαλομάρτυρος. Ποιμένος τοῦ ὁσίου.
 Μωϋσέως τοῦ Αἰθίοπος.
 10 | 28 | Παρ. | † Ἡ ἀποτομή τῆς τιμίας κεφαλῆς Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου
 11 | 29 | Σάβ. | Ἀργία καὶ Νηστεία.
 12 | 30 | Κυρ. | Ἀλεξάνδρου ἀρχιεπισκόπου Κων/πόλεως.
 13 | 31 | Δευτ. | Ἡ κατάθεσις τῆς τιμίας ζώνης τῆς Θεοτόκου.

— Τὶ ἔχει ἡ γυναῖκά σου Γεῶργο ;
 — Δὲν τὴν ἀφίνει τὸ κεφάλι της ἡσυχῇ
 — Τὶ νευραλγία ;
 — Ὅχι, θέλει καινούργιο καπέλλο !

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

"Εχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 12 καὶ ἡ νύξ 12.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Ζυγὸν

Νέα Σελήνη ὥρα 4, λεπ. 43' μ. μ.

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Τρ.	† Ἡ σύναξις τῆς Θεοτόκου τῶν Μιασηνῶν καὶ μνήμη Συμεῶν τοῦ Στυλίου. Ἀρχὴ τῆς Ἰνδίκτου Ἀργία.
15	2	Τετ.	Μάμαντος μάρτυρος καὶ Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ.
16	3	Πέμ.	Ἀνθίμου Νικομηδίας ἱερομ. καὶ Θεοκτίστου τοῦ ὁσίου.
17	4	Παρ.	Βαβύλα Ἀντιοχείας καὶ Μωϋσέως τοῦ προφήτου.
18	5	Σάβ.	Ζαχαρίου τοῦ προφήτου.
19	6	Κυρ.	Ἡ ἀνάμνησις τοῦ ἐν Κολοσσαῖς θαύματος τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαήλ.
20	7	Δευτ.	Προέορτια τῆς γεννήσεως τῆς Θεοτόκου. Σώζοντος μ.
21	8	Τρ.	† Τὸ γενέθλιον τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου. Ἀργία.

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 8, λεπ. 5' μ. μ.

22	9	Τετ.	Ἰωακείμ καὶ Ἀννης, καὶ Σεβηριανοῦ μάρτυρος. ΑΡΧΗ ΦΘΙΝΟΠΩΡΟΥ ὥρα 7, λεπτὰ 5' μ. μ.
23	10	Πέμ.	Μηνοδώρας, Μητροδώρας καὶ Νυμφοδώρας μαρτύρων.
24	11	Παρ.	Θεοδώρας τῆς ὁσίας.
25	12	Σάβ.	Αὐτονόμον ἱερομάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Ἁγ. τοῦ Μαυροβουνίου Νικολάου τοῦ Α'. (1841)

26	13	Κυρ.	Τὰ ἐγκαίνια τοῦ ναοῦ τῆς ἁγ. τοῦ Χριστοῦ Ἀναστάσεως. καὶ προεόρτ. τοῦ Τιμίου Σταυροῦ, Κορηγίου ἱερομ.
27	14	Δευτ.	† Ἡ παγκόσμιος ὑψωσις τοῦ Τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ. Ἀργία καὶ νηστεία.
28	15	Τρ.	Νικητὰ μεγαλομάρτυρος.

Πανσέληνος ὥρα 2, λ. 39' μ. μ.

29	16	Τετ.	Εὐφημίας μεγαλομάρτυρος.
30	17	Πέμ.	Σοφίας καὶ τῶν θυγ. αὐτῆς Πίστεως, Ἐλπίδος, Ἀγάπης.

Ο Κ Τ Ω Β Ρ Ι Ο Σ

1	18	Παρ.	Εὐμενίου ἐπισκόπου Γορτύνης τοῦ θαυματουργοῦ.
2	19	Σάβ.	Τροφίμου, Σαββατίου, καὶ Δορυμέδοντος μαρτύρων.
3	20	Κυρ.	Εὐσταθίου μεγαλομάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
4	21	Δευτ.	Κοδράτου τοῦ ἀποστόλου καὶ Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου.
5	22	Τρ.	Φωκᾶ ἱερομύρτ. ἐπισκόπου Σινώπης.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 8, λεπ. 18' μ. μ.

6	23	Τετ.	Ἡ σύλληψις τοῦ τιμίου Προδρόμου.
7	24	Πέμ.	Θέκλης τῆς πρωτομάρτυρος.
8	25	Παρ.	Εὐφροσύνης τῆς ὁσίας.
9	26	Σάβ.	† Ἡ μετὰστασις Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου. Ἀργία.
10	27	Κυρ.	Καλλιστράτου μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
11	28	Δευτ.	Χαρίτωνος τοῦ ὁμολογητοῦ, καὶ Βαροῦχ τοῦ προφήτου.
12	29	Τρ.	Κυριακοῦ ἀναχωρητοῦ.
13	30	Τετ.	Γρηγορίου ἱερομάρτυρος τοῦ Φωτιστοῦ.

Ὁ δραστηριώτερος καὶ γονιμώτερος δραματικὸς συγγραφεὺς Ω.
ἀναγγέλλει εἰς τοὺς φίλους του, ὅτι γράφει πεντάπρακτον δράμα.

— Ἐφθασα, λέγει, εἰς τὴν πέμπτην προᾶξιν καὶ δὲν ἠξεύρω πῶς νὰ σκο-
τώσω τὸν ἥρωά μου.

— Διάβασέ του τὶς τέσσερες πρώτες πράξεις, παρατηρεῖ εἰς φίλος του.

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

"Εχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 11, καὶ ἡ νύξ 13.

Ἡ ἡμέρα εἰς τὸν Σκορπιὸν

Νέα Σελήνη ὥρα 8, λεπ. 38' π. μ.

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Πέμ.	Ἀνανίου τοῦ ἀποστόλου καὶ Ρωμανοῦ τοῦ μελφοῦ.
15	2	Παρ.	Κυπριανοῦ ἱερομ. καὶ Ἰουστίνης μάρτυρος.
16	3	Σάβ.	Διονυσίου ἱερομ. τοῦ Ἀρεοπαγίτου.
17	4	Κυρ.	Ἰεροθέου ἐπισκόπου Ἀθηνῶν.
18	5	Δευτ.	Χαριτίνης μάρτυρος.
19	6	Τρ.	Θωμᾶ τοῦ ἀποστόλου.
20	7	Τετ.	Σεργίου καὶ Βάκχου τῶν μαρτύρων.
21	8	Πέμ.	Πελαγίας τῆς ὁσίας.

Τὰ γενέθλια τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου Ἀβδουλ Χαμίτ Χάν Β'

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 8 λεπ. 17' μ. μ.

22	9	Παρ.	Ἰακώβου Ἀλφαίου τοῦ ἀποστ. Ἀνδρονίκου ὁσίου.
23	10	Σάβ.	Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας τῶν μαρτύρων.
24	11	Κυρ.	Φιλίππου τοῦ ἀποστόλου καὶ Θεοφάνους τοῦ γραπτοῦ.
25	12	Δευτ.	Πρόβου, Ταράχου καὶ Ἀνδρονίκου τῶν μαρτύρων.
26	13	Τρ.	Κόρπου, Πατύλου, Ἀγαθοδώρου καὶ Ἀγαθονίκης μαρ.
27	14	Τετ.	Ναζαρίου, Γερβασίου, Προτασίου καὶ Κερσίου μαρτύρων, Κοσμά ἐπισκ. Μαΐουμᾶ τῆς Παλαιστίνης.

Πανσέληνος ὥρα 11, λεπ. 41' μ. μ.

28	15	Πέμ.	Λουκιανοῦ μάρτυρος.
29	16	Παρ.	Λογγίνου μάρτυρος τοῦ ἑκατοντάρχου.
30	17	Σάβ.	Ὡσὴ τοῦ προφ. καὶ Ἀνδρέα ὁσίου.
31	18	Κυρ.	Λουκᾶ τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.

Ν Ο Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ

1	19	Δευτ.	Ἰωὴλ τοῦ προφήτου. Οὐάρου μάρτυρος.
2	20	Τρ.	Ἀρτεμίου μεγαλομάρτυρος καὶ Γερασίου τοῦ νέου.
3	21	Τετ.	Ἰλαρίωνος ὁσίου τοῦ μεγάλου.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 11 λεπ. 12' π. μ

4	22	Πέμ.	Ἀβερκίου τοῦ θαυμ. καὶ τῶν ἐν Ἐφέσῳ 7 παίδων.
5	23	Παρ.	Ἰακώβου ἀποστ. τοῦ Ἀδελφοθέου α', ἐπισκ. Ἱεροσολ.
6	24	Σάβ.	Ἀρθέα μάρτ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
7	25	Κυρ.	Μαρκιανοῦ καὶ Μαρτυρίου τῶν μαρτύρων.
8	26	Δευτ.	† Δημητρίου μεγαλομάρτυρος Ἀργία.
9	27	Τρ.	Νέστορος μάρτυρος.
10	28	Τετ.	Τερεντίου μάρτυρος.
11	29	Πέμ.	Ἀναστασίας ὁσίου. καὶ Ἀβραμίου τοῦ ὁσίου.
12	30	Παρ.	Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας τῶν μαρτύρων.

Νέα Σελήνη ὥρα 3, λεπ. 5' π. μ

13]	31]	Σάβ.	Στάχυος, Ἀπελλοῦ καὶ Ἐπιμάχου μαρτύρων.
-----	------	------	---

Ἡ ψυχολογία τῶν ἀπαντήσεων ἐν τῷ Δικαστηρίῳ.

Ὁ Πρόεδρος (πρὸς μίαν μάρτυρα).

— Εἰσθε, Κυρία, ἔγγαμος ἢ ἄγαμος;

Ἡ μάρτυς στενάζει.

Ὁ Πρόεδρος (πρὸς τὸν γραμματέα)

— Γράψε ἄγαμος.

Μετὰ ἐν τέταρτον ὁ Πρόεδρος ἐρωτᾷ ἓνα μάρτυρα.

— Εἰσθε ἔγγαμος ἢ ἄγαμος ;

Ὁ μάρτυς στενάζει.

— Γράψε ἔγγαμος !! λέγει ὁ Πρόεδρος πρὸς τὸν Γραμματέα.

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 10, καὶ ἡ νύξ 14.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Τοξότην

N.	Π.	ἡμ. ἐβ.	
14	1	Κυρ.	Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ τῶν θαυματουργῶν Ἀναργύρων.
15	2	Δευτ.	Ἀζινδύνου μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
16	3	Τρ.	Ἀζεψιμᾶ, Ἰωσήφ καὶ Ἀειθαλᾶ τῶν μαρτύρων καὶ ἡ κατάθεσις τῶν λειψάνων Γεωργίου τοῦ μεγαλομ.
17	4	Τετ.	Ἰωαννικίου τοῦ μεγ. Νικάνδρου καὶ Ἑρμαίου ἱερομαρτ.
18	5	Πέμ.	Γαλακτίωνος καὶ Ἐπιστήμης τῶν μαρτύρων.
19	6	Παρ.	Παύλου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως τοῦ ὁμολογητοῦ.

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 7, λεπ. 3' μ. μ.

20	7	Σάβ.	Τῶν ἐν Μελιτινῇ 33 μαρτύρων καὶ Λαζάρου τοῦ ὁσίου. ¹
21	8	Κυρ.	† Τῶν Ταξιαρχῶν. Ἀργία.
22	9	Δευτ.	Πορφυρίου καὶ Ματρώνης τῆς ὁσίας.
23	10	Τρ.	Ἐράστου, Ὀλυμπᾶ καὶ Ὁρέστου μαρτύρων.
24	11	Τετ.	Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου μαρτύρων.
25	12	Πέμ.	Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος καὶ Νείλου τοῦ ὁσίου.
26	13	Παρ.	† Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου ἀρχ. Κων)πόλεως. Ἀργία.

Πανσέληνος ὥρα 10, λεπ. 16' π. μ.

27] 14] Σάβ.] † Φιλίππου τοῦ Ἀποστόλου. Ἀργία καὶ ἰχθύος κατάλυσις.

ΑΡΧΕΤΑΙ Η ΝΗΣΤΕΙΑ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

28	15	Κυρ.	Γουρίου, Σαμωνᾶ καὶ Ἀβίου μαρτύρων.
29	16	Δευτ.	Ματθαίου τοῦ Ἀποστόλου.
30	17	Τρ.	Γρηγορίου ἐπισκόπου Νεοκαισαρίας.



ΑΜΠΑΣ ΧΙΛΜΙ Β.
ΧΕΛΙΒΗΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Δ Ε Κ Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ

1	18	Τετ.	Πλάτωνος καὶ Ρωμανοῦ.
2	19	Πέμ.	Ἀβδιοῦ καὶ Βαρλαάμ.
3	20	Παρ.	Γρηγορίου τοῦ Δεκαπολίτου.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 3, λεπ. 1' μ. μ.

4	21	Σάβ.	† Εἰσόδια τῆς Θεοτόκου. Ἀργία.
5	22	Κυρ.	Φιλήμονος καὶ Καικιλίας μάρτυρος.
6	23	Δευτ.	Γρηγορίου Ἀκραγαντίνων καὶ Ἀμφιλοχίου ἐπισκ. Ἰκονίου.
7	24	Τρ.	Κλήμεντος Πάπα Ρώμης καὶ Πέτρου Ἀλεξανδρείας.
8	25	Τετ.	Αἰκατερίνης μεγαλομάρτυρος καὶ Μερκουρίου μάρτ. Ἀργία.
9	26	Πέμ.	Ἀλυπίου καὶ Νίκωνος, Στυλιανοῦ τοῦ Παφλαγόνος.
10	27	Παρ.	Ἰακώβου τοῦ Πέρσου.
11	28	Σάβ.	Στεφάνου καὶ Εἰρηνάρχου μάρτυρος.

Νέα Σελήνη ὥρα 9, λεπ. 3' μ. μ.

12	29	Κυρ.	Παραμόνου καὶ Φιλουμένου μαρτύρων.
13	30	Δευτ.	† Ἀνδρέα τοῦ Πρωτοκλήτου. Ἀργία.

Ἐπὶ τῇ θεᾷ ἐνὸς δῆθεν τραπεζίτου:

— Τὸν βλέπεις αὐτὸν τὸν Τραπεζίτην ποῦ περνᾷ; Εἶπε ὑπὲρ τοῦ ἀρχαίου ἐνδύματος.

— Ὅχι δά!....

— Ἐχει γδύσει κόσμον καὶ κοσμάκη....!

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 9 καὶ ἡ νύξ 15.

Ὁ ἥλιος εἰς τὸν Αἰγόκερω

N.	Π.	ἡμέβ.	
14	1	Τρ.	Ναοὺμ τοῦ προφήτου.
15	2	Τετ.	Ἀβαζοὺμ τοῦ προφήτου.
16	3	Πέμ.	Σοφονίου τοῦ προφήτου.
17	4	Παρ.	Βαρβάραι καὶ Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ.
18	5	Σάβ.	Σάββα τοῦ Ἁγιασμένου.
19	6	Κυρ.	† Νικολάου ἐπισκόπου Μύρων τῆς Λυκίας. Ἀργία.

Ἡ ὀνομαστικὴ ἐορτὴ τοῦ Ἀυτοκρ. τῆς Ρωσσίας Νικολάου Β'

Σελήνης πρῶτον τέταρτον ὥρα 3, λ. 52' π. μ

20	7	Δευτ.	Ἀμβροσίου Μεδιολάνων.
21	8	Τρ.	Παταπίου τοῦ ὁσίου.

ΑΡΧΗ ΧΕΙΜΩΝΟΣ ὥρα 1 λεπτὰ 39' μ. μ.

22	9	Τετ.	Ἡ σύλληψις τῆς θεομήτορος Ἀννης.
23	10	Πέμ.	Μηνᾶ, Ἑρμογένους, Εὐγράφου μαρτύρων.
24	11	Παρ.	Δανιὴλ τοῦ Στυλίου

Τὰ γενέθλια τοῦ Βασιλέως τῆς Ἑλλάδος Γεωργίου τοῦ Α

25]	12]	Σάβ.]	† Σπυρίδωνος τοῦ θαυματουργοῦ. Ἀργία.
-----	------	--------	---------------------------------------

Πανσέληνος ὥρα 11, λεπ. 4' π. μ.

26	13	Κυρ.	Εὐστρατίου, Λουκίας.
27	14	Δευτ.	Θύρσου μάρτυρος.
28	15	Τρ.	Ἐλευθερίου ἱερομάρτυρος.
29	16	Τετ.	Δανιὴλ τοῦ προφήτου καὶ τῶν Ἁγίων Τριῶν Παιδῶν.
30	17	Πέμ.	Διονυσίου ἀρχιεπισκ. Αἰγίνης τοῦ ἐκ Ζαζύνθου.
31	18	Παρ.	Σεβαστιανοῦ μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

1	19	Σάβ.	Βονιφατίου μάρτυρος.
2	20	Κυρ.	Ίγνατίου ἱερομάρτυρος τοῦ Θεοφόρου.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρα 3, λεπ. 2' μ. μ.

3	21	Δευτ.	Ίουλιανῆς μάρτυρος.
4	22	Τρ.	Ἀναστασίας μεγαλομάρτυρος τῆς Φαρμακολυτρίας.
5	23	Τετ.	Τῶν Ἁγίων Δέκα μαρτύρων.
6	24	Πέμ.	Παραμονή τῆς Χριστοῦ γεννήσεως. Εὐγενίας ὁσιομάρτυρος.
7	25	Παρ.	† Ἡ κατὰ σάρκα Γέννησις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἀργία Τριήμερος.
8	26	Σάβ.	Ἡ Σύναξις τῆς Θεοτόκου καὶ Εὐθυμίου μάρτυρος.
9	27	Κυρ.	Στεφάνου τοῦ πρωτομάρτυρος καὶ Θεοδώρου τοῦ γραπτοῦ.
10	28	Δευτ.	Τῶν ἐν Νικομηδείᾳ Δισμυρίων Μαρτύρων.

Νέα Σελήνη ὥρα 1, λ. 26' π. μ.

11	29	Τρ.	Τῶν ἐν Βηθλεὲμ ἀναιρεθέντων 14,000 Νηπίων.
12	30	Τετ.	Ἀνυσίας τῆς ὁσιομάρτυρος.
13	31	Πέμ.	Μελάνης τῆς Ὁσίας.

Εἰς κύριος προσέρχεται εἰς τὸ φωτογραφεῖον διὰ τὰ λάβη τὰς φωτογραφίας τοῦ υἱοῦ του.

- Ἰδοὺ ἡ φωτογραφία τοῦ κυρίου υἱοῦ σας.
- Πολὸν τοῦ ὁμοιάζει... Σὰς ἐπλήρωσεν; ...
- Ὅχι ἀκόμη...
- Τότε τοῦ ὁμοιάζει περισσότερον....

ΜΩΑΜΕΘΑΝΙΚΟΝ ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟΝ

Α'. Εορταὶ θρησκευτικαί

Οὔτς ἀηλάρ.—Λεϊλέϊ-μιράτς-ι-σερίφ.—Λεϊλέϊ-βεράτ.—Ραμαζάν.—Χιρκάϊ-σερίφ.—Λεϊλέϊ-οὔλ-κάδρ.—Μπαϊράμ.—Κουρμπάν Μπαϊράμ.—Μουχαρέμ (Πρωτοχρονιά). Μεβλούτ.—(Γέννησις τοῦ Μωάμεθ).

Β'. Εορταὶ αὐτοκρατορικαί

Βιλαδδέτι-χουμαγιούν. (Τὰ γεννέθλια τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου Ἀβδοῦλ Χαμίτ-Χάν Β'.) γεννηθέντος τὴν 1 Ὀκτωβρίου 1838.

Τζουλοῦσι-Χουμαγιούν. (Ἡ εἰς τὸν θρόνον ἀνάβασις αὐτοῦ) τὴν 19 Αὐγούστου 1876.

Γ'. Εορταὶ χεδιβικαί

Τὰ γεννέθλια τῆς Α. Υ. τοῦ Χεδίβου τῆς Αἰγύπτου τὴν 16 Ἰουλίου 1874.

Ἡ εἰς τὸν θρόνον ἀνάβασις Αὐτοῦ τὴν 8 Ἰανουαρίου 1892.

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΤΩΝ 12 ΑΡΑΒ. ΜΗΝΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΗΜΕΤΕΡΟΥΣ

(Μῆνες σεληνιακοί)

Μουχάρρεμ (ν. ἔτος 1327)	Ἡμ. 30	Ἀρχεται	Ἰανουαρίου	9
Σάφαρ	> 29	>	Φεβρουαρίου	7
Ραμπιέ-Ἀουελ	> 30	>	Μαρτίου	8
Ραμπιέ-τάνι	> 30	>	Ἀπριλίου	7
Γκαμάδ-Ἀουελ	> 29	>	Μαΐου	7
Γκαμάδ-τάνι	> 30	>	Ἰουνίου	5
Ράγκεμπ	> 29	>	Ἰουλίου	5
Σααμπάν	> 30	>	Αὐγούστου	3
Ραμαδάν	> 29	>	Σεπτεμβρίου	1
Σαονάλ	> 29	>	Ὀκτωβρίου	1
Ζέλ-κάαδε	> 29	>	Ὀκτωβρίου	31
Ζέλ-Χέγκ	> 30	<	Νοεμβρίου	29



Ἡ περιόδος ἐποχὴ τοῦ ἀρχαίου Ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ, καίτοι παρήλθον τόσοι αἰῶνες, ἐξακολουθεῖ οὐχ ἥττον νὰ ἀναζῇ εἰς πᾶσαν προᾶξιν καὶ πᾶσαν ἐνέργειαν τῶν σημερινῶν Ἑλλήνων. Ἡ Νειλόρρουτος χώρα πλειότερον πάσης ἄλλης ἠσθάνθη τὴν ἐπίδρασιν τοῦ Ἑλληνικοῦ πνεύματος καὶ τῆς Ἑλληνικῆς ιδιοφυΐας. Τὸν θαυμασμὸν καὶ τὴν ἐκπληξιν πάντων προκαλεῖ νῦν ἡ μεγάλη ζωτικότητα καὶ τὸ ἀκατάβλητον σθένος τῶν Ἑλλήνων παροίκων, οἱ ὅποιοι ἐπίζηλον κατέχουσι θέσιν μεταξὺ τῶν ἄλλων λαῶν τῶν παροικούντων ἐν Αἰγύπτῳ. Παντοῦ καὶ πάντοτε πρωτοστατοῦσιν ἀπὸ τῆς πόλεως τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου μέχρι τῶν μᾶλλον ἀπομεμακρυσμένων σημείων τῆς Σουδανικῆς Ἡπείρου. Ἐπιστήμονες, βιομήχανοι, ἔμποροι, μηχανικοὶ, ἀγρονόμοι, τεχνῖται κ.λ.π. εἰσὶν ἐγκατεστημένοι εἰς ὅλα τὰ μέρη τῆς Αἰγύπτου ἀποβαίνοντες διὰ τῆς ἐκπολιτιστικῆς δράσεώς των, πολῦτιμοι παράγοντες τῆς προόδου καὶ ἀναπτύξεως αὐτῆς.

Μέχρι τοῦδε ἐλάχιστοι γνωρίζουσιν ἐπακριβῶς τὴν ἐμπορικὴν καὶ φιλολογικὴν κίνησιν ὡς καὶ τὰ μεγάλα φιλανθρωπικὰ καὶ λοιπὰ ἔργα τῶν ἐν Αἰγύπτῳ Ἑλλήνων. Σκοπὸς ὅθεν τοῦ παρόντος Ἡμερολογίου εἶνε νὰ ὑποβοηθήσῃ ἐφ' ὅσον εἶνε δυνατόν ἐντελέστερον, πάντα ἐπιθυμοῦντα νὰ μάθῃ πῶς δρῶσιν καὶ πῶς ἐργάζονται οἱ ἡμέτεροι ὁμογενεῖς ἐν τῇ φιλοξένῳ ταύτῃ χώρᾳ. Καὶ ὅπως τὸ δημοσίευμα τοῦτο λάβῃ ὅλως τοπικὴν χροιάν, προσεκλήθησαν εἰς συνεργασίαν καὶ εὐμένως ἀπεδέχθησαν, μόνον ὅσοι εἰσὶν ἐγκατεστημένοι ἐνταῦθα.

Ἐὰν τὸ βιβλίον τοῦτο κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἐκδόσεώς του παρουσιάσῃ ἑλλείψεις, ἐλπίζομεν σὺν τῷ χρόνῳ ν' ἀναπληρώσωμεν ταύτας ἐπὶ τῇ πολυτίμῳ συνδρομῇ τοῦ ὁμογενοῦς στοιχείου ἐρειδόμενοι. Δέον ἐνταῦθα νὰ σημειωθῇ, ὅτι ἔνεκα ἀνυπερβλήτων δυσκολιῶν, κατηρτήσαμεν ἐφέτος ἀκριβῆ καὶ λεπτομερῇ σχετικῶς κατάλογον τῶν Ἑλλήνων ἐπιστημόνων, ἐμπόρων, βιομηχάνων καὶ τεχνιτῶν μόνον τῆς πόλεως Ἀλεξανδρείας, τοῦ δὲ Καίρου καὶ λοιπῶν πόλεων τοῦ Ἑσωτερικοῦ θὰ δώσωμεν τὰ ὀνόματα τῶν κυριωτέρων ἐπαγγελματιῶν, ἐπιφυλασσόμενοι κατὰ τὸ προσεχές ἔτος νὰ συμπληρώσωμεν καὶ τὸν κατάλογον τοῦτον.

Σκοπὸς ἡμῶν ἦτο καὶ εἶνε νὰ καταστήσωμεν τὸ παρὸν Ἡμερολόγιον ἀνάγνωσμα πρακτικόν, ὠφέλιμον καὶ τερπνόν. Διὰ τοῦτο προσεπαθήσαμεν νὰ συγκεντρώσωμεν ἐν αὐτῷ ὅλην ποικίλην καὶ τσιαύτης φύσεως, ὥστε εἰς μὲν τοὺς ἐμπόρους νὰ παράσχωμεν ἓνα χρήσιμον ὁδηγόν, εἰς δὲ τὰς οἰκογενείας εὐχάριστον ἀνάγνωσμα.

Ἡ μεγάλη ὑποστήριξις ἣν ἀνέκαθεν οἱ Ἕλληνες τῆς Αἰγύπτου παρέσχον εἰς πᾶν καλὸν ἔργον καὶ εἰς πᾶσαν εὐσυνείδητον ἐργασίαν, μᾶς ἐγκαρδιώνει καὶ γεννᾷ ἐν τῇ ψυχῇ μας τὴν γλυκεῖαν ἐλπίδα, ὅτι οἱ κόποι καὶ οἱ ἀγῶνες ἡμῶν δεόντως θὰ ἐκτιμηθῶσιν.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ
ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΝΟΜΟΣ ΓΡΗΨ' (ὑπ' ἀριθ. 3118)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α΄

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον. Ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου συνομολογηθεῖσα, τὴν εἰκοστὴν δευτέραν Μαΐου (4 Ἰουνίου) ἐν Ἀθήναις τοῦ 1906 ἔτους ὑπογραφεῖσα Ἐμπορικὴ Σύμβασις ἐξ ἄρθρων 24 μετὰ τῶν ἐν αὐτῇ παρηρητημένων πρακτικῶν ὑπὸ στοιχ. Α. Β. C. καὶ 14 διακοινώσεων, ὧν τὸ κείμενον ἔπεται ἐν ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ γαλλιστὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ὁ κ. Ἀλέξανδρος Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων καὶ ἡ Α. Ε. ὁ Ἀῒς Ἰῒῒτ Πασσᾶς, Ὑφυπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν, ἀπεσταλμένος τῆς Κυβερνήσεως τῆς Α. Υ. τοῦ Κεδίβου τῆς Αἰγύπτου δεόντως, ἐξουσιοδοτηθέντες ὑπὸ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων, ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν Αἰγυπτὸν ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν ὑπὸ τῶν Αὐτοκρατορικῶν Φιρμανίων παρεχομένων αὐτῇ δικαιωμάτων, συνέθεντο τὰ ἐπόμενα:

Ἄρθρον 1ον. Ἀμοιβαία μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου συνομολογεῖται ἐλευθερία ἐμπορίου καὶ ναυτιλίας.

Οἱ Ἕλληνες ἐν Αἰγύπτῳ καὶ οἱ Αἰγύπτιοι ἐν Ἑλλάδι θέλουσιν εἰς-

πλέει ἐλευθέρως μετὰ τῶν πλοίων καὶ φορτίων αὐτῶν εἰς ἅπαντα τὰ μέρη καὶ τοὺς λιμένας ἐκείνους, ὧν ἡ [εἰσόδος τυγχάνει προσίτη ἢ ἡθέλεν ἐπιτραπῇ ἐν τῷ μέλλοντι εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς ἢ τοὺς ὑπηκόους τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους καὶ θέλουσιν ἐπ' ἀμοιβαιότητι ἀπολαύει, ὅσον ἀφορᾷ τὸ ἐμπόριον καὶ τὴν ναυτιλίαν αὐτῶν, τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, προνομίων, ἐλευθεριῶν, χαρίτων, ἀτελειῶν καὶ ἀπαλλαγῶν τελῶν, ὧν ἀπολαύουσιν ἢ ἡθέλον ἀπολαύει οἱ ὑπῆκοοι τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, χωρὶς πρὸς τοῦτο νὰ καταβάλλωσι τοὺς δασμοὺς ἢ ἄλλα δικαιώματα, ἀνώτερα ἐκείνων εἰς ἃ ὑποβάλλονται καὶ οἱ προμνησθέντες ὑπῆκοοι.

Ἄρθρον 2ον. Ἡ εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγή οἰουδήποτε εἰδους προϊόντων γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος, ὅθενδήποτε καὶ ἂν τοῦτο προέρχηται, καὶ ἡ εἰς Ἑλλάδα εἰσαγωγή οἰουδήποτε εἰδους προϊόντος γῆς ἢ τέχνης τῆς Αἰγύπτου, ὅθενδήποτε καὶ ἂν τοῦτο προέρχηται, δὲν θέλει ὑπόκεισθαι εἰς ἕτερα ἢ ἀνώτερα τέλη ἐκείνων, εἰς ἃ ὑποβάλλονται καὶ αἱ ὁμοειδεῖς προελεύσεις προϊόντων γῆς ἢ τέχνης πάσης ἐτέρας ξένης χώρας.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις εἰς οὐδεμίαν ἀπαγόρευσιν θέλει ὑπαγάγει τὸ εἰσαγωγικὸν ἐμπόριον. Οὐχ' ἦττον ἢ ἐν λόγῳ Κυβέρνησις ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα νὰ θεσπίζῃ ἀπαγορεύσεις λόγῳ δημοσίας ἀσφαλείας ἢ ἡθικῆς, ὑπὸ τὸν ὅρον αἱ ἀπαγορεύσεις αὗται νὰ ἐφαρμόζονται ἐξ ἴσου καὶ διὰ πᾶσαν ἄλλην χώραν.

Ὁ τελευταῖος οὗτος περιορισμὸς δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν μέτρων καὶ ἀπαγορεύσεως εἰσαγωγῆς, ἅτινα ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἡθέλε τυχόν λάβει χάριν τῆς δημοσίας ὑγείας ἢ τῆς ὑγείας τῶν ζώων ἢ πρὸς προστασίαν τῶν τῇ γεωργίᾳ χρησίμων φυτῶν.

Ἄρθρον 3ον. Τὰ ἐξ Αἰγύπτου ἐξαγόμενα καὶ διὰ τὴν Ἑλλάδα προωρισμένα εἶδη ὡς καὶ τὰ ἐξ Ἑλλάδος εἰς Αἴγυπτον ἀποστελλόμενα δὲν θέλουσι καταβάλλει ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ κατ' ἀμοιβαιότητα ἐν Ἑλλάδι, ἕτερα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἢ τέλη ἐκείνων, ἅτινα ἀποτίουσιν νῦν, ἢ εἰς ἃ ἡθέλον ὑποβληθῇ ἐν τῷ μέλλοντι κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τὰ ὁμοειδῆ ἀντικείμενα, τὰ προωρισμένα, διὰ πᾶσαν ἑτέραν ξένην χώραν.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις δὲν δύναται ν' ἀπαγορεύσῃ τὴν εἰς Ἑλλάδα ἐξαγωγὴν εἰδους τινός, ἐὰν μὴ ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη ἐφαρμόζεται ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους εἰς τὴν ἐξαγωγὴν τοῦ αὐτοῦ εἰδους προωρισμένου διὰ πᾶσαν ἄλλην ξένην χώραν.



ΕΚΚΛΗΣΙΑ Ο «ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ»
ΤΗΣ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ ΕΛΛΗΝ. ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

Ἄρθρον 4ον. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη συνομολογοῦσιν, ὅτι ὡς πρὸς τὸ ἐμπόριον, τὴν ναυτιλίαν, τὸ ποσὸν, τὴν ἐγγυοδοσίαν, τὴν εἰσπραξιν εἰσ-
αγωγικῶν καὶ ἐξαγωγικῶν δικαιωμάτων, ὡς καὶ τὴν διαμετακόμισιν, ἀπα-
σαι αἱ προνομίαι, χάριτες ἢ οἰαιδήποτε ἀτέλειαι, ἃς ἐν τῶν συμβαλλομένων
μερῶν παρεχώρησεν ἢ ἠθέλε παραχωρήσει μεταγενεστέρως εἰς πᾶσαν ἄλλην
χώραν ἐπεκτείνονται ἀμέσως καὶ ἄνευ ἄλλου ἀνταλλάγματος ἢ οἰουδήποτε
ὅρου εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὸ ἐμπόριον καὶ τὴν ναυτιλίαν τοῦ ἑτέρου τῶν
συμβληθέντων μερῶν.

Ἄρθρον 5ον. Ἀδιακρίτως τοῦ τόπου τῆς ἀναχωρήσεως τῶν πλοίων,
τῆς προελεύσεως ἢ τοῦ προορισμοῦ τῶν φορτίων αὐτῶν, τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα
ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τὰ Αἰγυπτιακὰ ἐν Ἑλλάδι θέλουσιν ἀπολαύει ὑπὸ πᾶσαν
ἐποψιν τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας, ἧς καὶ τὰ ἰθαγενῆ καὶ τὰ πλοῖα τοῦ μᾶλλον
εὐνοουμένου Κράτους.

Ἡ διάταξις αὕτη ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν ἐγχωρίων κανονισμῶν, ἐπὶ τῶν
τελῶν καὶ ἐπὶ παντὸς εἵδους ὁμοειδῶν δικαιωμάτων ἅτινα εἰσπράττονται
λόγῳ ἀμοιβῆς εἰς τοὺς λιμένας, δεξαμενάς, νηοδόκας (docks) ὅρους καὶ
ἐπίνεια τῶν συμβαλλομένων μερῶν, ἐπὶ τῶν δικαιωμάτων ναυηγείας καὶ
ἐν γένει ἐπὶ πάντων τῶν πρὸς τὴν ναυτιλίαν σχετιζομένων.

Τὰ ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν ἢ Αἰγυπτιακῶν νόμων θεωρούμενα ὡς Ἑλ-
ληνικὰ ἢ Αἰγυπτιακὰ πλοῖα ἀναγνωρίζονται ὡς τοιαῦτα καὶ ὑπὸ τῶν συμ-
βαλλομένων μερῶν.

Ἡ ἀκτοπλοῖα καὶ ἡ ἐσωτερικὴ ναυσίπλοια ἐξαιροῦνται τῶν προηγου-
μένων διατάξεων, παραμένουσι δ' αὐταὶ ὑπαγόμεναι εἰς τοὺς οἰκείους νό-
μους τῶν δύο συμβαλλομένων χωρῶν. Οὐχ ἦττον ἐὰν ἐν τῶν συμβαλλο-
μένων μερῶν ἠθέλε παραχωρήσει τὸ δικαίωμα τῆς ἀκτοπλοΐας γενικῶς ἢ
μερικῶς μεταξὺ λιμένων κατονομαζομένων εἰς ἐν ἢ πλείονερα Κράτη, τὸ
ἕτερον τῶν συμβληθέντων μερῶν δύναται ν' ἀξιώσει ὑπὲρ τῶν ὑπηκόων
αὐτοῦ τὰ εἰς τοὺς ὑπηκόους τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους παραχωρη-
θέντα δικαιώματα ταῦτα καὶ πλεονεκτήματα ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἀμοιβαίας
παραχωρήσεως τῶν ὅσων ἐξαιτεῖται.

Τὰ ἐμπορεύματα ἀνεξαρτήτως τοῦ τόπου τῆς προελεύσεως ἢ τῆς κατα-
γωγῆς αὐτῶν τὰ διὰ πλοίου τοῦ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν εἰσαγό-
μενα ἢ ἐξαγόμενα δὲν θέλουσιν υπεβάλλεσθαι εἰς τὰς χώρας τοῦ ἑτέρου
εἰς περιορισμοὺς ἄλλους ἢ δικαιώματα ἀνώτερα ἐκείνων εἰς ἃ ἠθέλον ὑπο-

βάλλεσθαι τὰ ὁμοειδῆ ἀντικείμενα, ἐὰν εἰσῇγοντο διὰ πλοίων ἰθαγενῶν ἢ διὰ πλοίων τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

Ἄρθρον 6ον. Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ὑπόσχεται νὰ μὴ ὑποβάλῃ τὰ προϊόντα τῆς γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος εἰς τελωνειακὸν τέλος ἀνώτερον τῶν 8 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν, ἑξαιρέσει τῶν κάτωθι εἰδῶν, ὡς ἔπονται:

α) Οἰνοπνεύματα γλυκασμένα ἢ ἀρωματισμένα (ἡδύποτα) μὴ περιέχοντα πλέον τῶν 50 βαθμῶν καθαροῦ οἰνοπνεύματος, ζακάρεις καθαρισμένοι, ξυλεία οἰκοδομήσιμοι καὶ ἄλλοι, ἅτινα δύνανται νὰ ὁρισθῶσι μέχρι 10 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

β) Οἰνοπνεύματα ἄνω τῶν 50 βαθμῶν, Πετρέλαια, Ζῶα, ἅτινα δύνανται νὰ ὁρισθῶσι μέχρι 15 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

Οἱ κανονισμοὶ οἱ διέποντες τὰ τῶν εἰδῶν τούτων, ὡς καὶ ἡ δασμολογικὴ αὐτῶν κατάταξις θέλουσιν ἐφαρμοῦζεσθαι ἐπὶ τῶν ὑπηκόων Ἑλλήνων ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, ὅφ' οὓς καὶ διὰ τοὺς Αἰγυπτίους ἰθαγενεῖς ἢ διὰ τοὺς ὑπηκόους τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

Τὰ ἐπὶ τῆς ἀξίας ἐν Αἰγύπτῳ εἰσπραττόμενα τελωνιακὰ τέλη ἐπὶ τῶν προϊόντων γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος θέλουσιν ὑπολογίζεσθαι ἐπὶ τῆς τιμῆς, ἣν τὸ εἰσαγόμενον εἶδος ἔχει ἐν τῷ τόπῳ τῆς φορτώσεως ἢ τῆς ἀγορᾶς αὐτοῦ, ἢ τινι προστίθενται τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς καὶ τῶν ἀσφαλιστρῶν μέχρι τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ λιμένος τῆς ἐκφορτώσεως.

Οἱ ἔμποροι ὑποχρεοῦνται νὰ δηλῶσιν ἐν τῇ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 17 προβλεπομένη διασαφήσει τὴν ἀξίαν τῶν ἐμπορευμάτων.

Ἐὰν ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ ἀρνῇται νὰ παραδεχθῇ ὡς βάσιν τοῦ εἰσπραχθισομένου τέλους τὴν ὑπὸ τοῦ ἐμπορίου δηλωθεῖσαν ἀξίαν, ἐν τῇ αὐτῇ περιπτώσει δύναται ν' ἀπαιτήσῃ τὴν προσαγωγὴν ἀπάντων τῶν ἐγγράφων ἐκείνων, ἅτινα συνοδεύουσι τὰς ἀποστολάς, τοῦτ' ἔστι τῶν λογαριασμῶν, ἀσφαλιστηρίων, ἀλληλογραφίας κτλ.

Ἐὰν ὁ ἔμπορος ἀρνῇται νὰ προσαγάγῃ τὰ ἐγγράφα ταῦτα ἢ ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ ἤθελε θεωρήσῃ ταῦτα ἀνεπαρκῆ, τὰ εἰσαγωγικὰ τέλη δύνανται νὰ εἰσπραχθῶσιν εἰς εἶδος.

Καθ' ὅς περιπτώσεις ἢ εἰσπραξίς τῶν τελῶν γίνεται εἰς εἶδος, ἐὰν τὰ ἐμπορεύματα τυγχάνωσιν ὁμοειδῆ, ἢ εἰσπραξίς τῶν τελῶν τούτων ἐνεργεῖται ἀναλόγως τῆς ποσότητος τοῦ τελωνιζομένου εἶδους ἐν ᾗ περιπτώσει τὰ ἐμπορεύματα συνίστανται ἐκ πραγμάτων διαφόρων εἰδῶν, ἢ εἰς εἶδος εἰσπραξίς τῶν τελῶν ἐνεργεῖται ἐπὶ μόνων τῶν ἀντικειμένων, ὧν ἡ ἀξία

ἀμφισβητεῖται, λαμβάνεται δ' ὡς βάσις τῆς ἐκτιμήσεως αὐτῶν ἢ ὑπὸ τοῦ ἐμπορίου δηλωθεῖσα ἀξία.

Ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ δύναται ν' ἀπαιτήσῃ τὴν εἰς εἶδος καταβολὴν τῶν τελῶν, μόνον ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων ἐκείνων, ὧν ἡ ἀξία ἀμφισβητεῖται.

Ἐὰν τὸ ἐμπόρευμα, οὕτινος ἀμφισβητεῖται ἡ ἀξία τυγχάνῃ ἀδιαίρετον, οἷον ἄμαξα, κλειδοκύμβαλον, τεμάχιον μηχανῆς κτλ., τὸ τελωνεῖον δύναται νὰ κρατήσῃ τὸ ἀντικείμενον δι' ἴδιόν του λογαριασμόν. Ὄταν ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ ποιῇται χρῆσιν τοῦ δικαιώματος αὐτῆς τούτου, ὑποχρεοῦται, ἵνα γνωστοποιήσῃ τὴν πρόθεσιν αὐτῆς ταύτην τῷ ἐνδιαφερομένῳ, ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν. Ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει ἡ πληρωμὴ τῆς ὑπὸ τοῦ εἰσαγωγέως δηλωθείσης ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, ἐπιτηξημένη κατὰ 10 ο) ὡς καὶ ἡ ἐπιστροφὴ ἑτέρων δικαιωμάτων, ἅτινα τυχὸν εἰσепράχθησαν ἐπὶ τοῦ ἀμφισβητουμένου ἐμπορεύματος, διενεργοῦνται, ἐντὸς δέκα πέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας, ἣν φέρει ἡ διασάφησις τοῦ ἐμπορεύματος.

Ἄρθρον 7ον. Τὰ ἐπὶ τῆς ἀξίας ἐν Αἰγύπτῳ εἰσπραττόμενα τελωνιακὰ τέλη ἐπὶ τῶν προϊόντων γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος θέλουσιν ὑπολογίζεσθαι ἐπὶ τῆς τιμῆς, ἣν τὸ εἰσαγόμενον εἶδος ἔχει ἐν τῷ τόπῳ τῆς φορτώσεως ἢ τῆς ἀγορᾶς αὐτοῦ ἢ τινι προστίθενται τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς καὶ τὰ ἀσφάλιστρα μέχρι τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ λιμένος τῆς ἐκφορτώσεως.

Ὅπως καθορισθῇ ἐπὶ χρόνον τινὰ συγκεκριμένον ἢ ἐν τοῖς λιμέσι τῆς εἰσαγωγῆς ἀξία τῶν κυριωτέρων εἰδῶν τοῦ δασμολογίου, ἢ διευθύνουσιν τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων θέλει ἐκάστοτε καλεῖ τοὺς κυριωτέρους τῶν Ἑλλήνων ἐμπόρων ἐκ τῶν τὰ εἶδη ταῦτα ἐμπορευομένων, ἵνα ἐν κοινῇ μετ' αὐτῆς καὶ τῶν ἐνδιαφερομένων ἐμπόρων ἄλλων ἐθνικοτήτων συνεργασίᾳ προβαίνωσιν εἰς τὸν καταρτισμὸν τιμολογίου διὰ μίαν ὁρισμένην περίοδον, ἣτις ἐκάστοτε ἔσεται οὐχὶ μακροτέρα τῶν δώδεκα μηνῶν.

Τὸ οὕτω καταρτισθὲν τιμολόγιον ἀνακοινοῦται ὑπὸ τῆς Αἰγυπτιακῆς Διευθύνσεως τῶν Τελωνείων τῇ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Προξενικῇ Ἀρχῇ καὶ ταῦτοχρόνως δημοσιεύεται ἐπισήμως.

Τὸ τιμολόγιον τοῦτο λογίζεται ἐν σχέσει πρὸς τὰ Ἑλληνικὰ προϊόντα καὶ τοὺς Ἑλληνας ὑπηκόους ὡς ἐπισήμως ἀνεγνωρισμένον μετὰ παρέλευσιν δεκαπέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐπισήμου δημοσιεύσεως αὐτοῦ καὶ τῆς

ὁμοιομόρφου πρὸς τὴν Προξενικὴν ἀρχὴν ἀνακρινώσεως, ἐὰν μὴ ἡ Ἀρχὴ αὕτη ἐκκαλέσῃ τοῦτο κατηγορηματικῶς ἐντὸς τοῦ προμνησθέντος χρονικοῦ τούτου διαστήματος.

Ἄρθρον 8ον. Τὰ ἐν Αἰγύπτῳ εἰσπραττόμενα ἐξαγωγικὰ τέλη δὲν ὑπερβαίνουνσι τὸ 1 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας.

Ἡ Διεύθυνσις τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων δύναται ἐκ συμφώνου μετὰ τῶν κυριωτέρων ἐνδιαφερομένων ἐμπόρων νὰ καθορίσῃ διὰ τίνα συγκεκριμένην περιόδον τὴν ἀξίαν τῶν ἐξαγομένων εἰδῶν.

Τὰ οὕτω καταρτισθέντα τιμολόγια διὰ τὰ εἶδη ἐκεῖνα, ὧν ἡ ἀξία δὲν κανονίζεται κατὰ μῆνα, ἀνακοινοῦνται ὑπὸ τῆς Αἰγυπτιακῆς τελωνιακῆς ἀρχῆς τῇ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Προξενικῇ τῆς Ἑλλάδος Ἀρχῇ, ἐφαρμόζεται δὲ ἐπὶ τῶν Ἑλλήνων ὑπηκόων, ἐὰν μὴ ἐντὸς ὁκτῶ ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως αὐτῶν ἡμερῶν ἡ Προξενικὴ αὕτη ἀρχὴ ἐκκαλέσῃ ταῦτα κατηγορηματικῶς.

Ἄρθρον 9ον. Οὐδὲν δικαίωμα διαμετακομίσεως λαμβάνεται ἐπὶ τῶν Ἑλληνικῶν ἐμπορευμάτων τῶν διὰ τῆς Αἰγύπτου διερχομένων, ἀδιακρίτως ἂν ταῦτα μετεφορτώθῃσαν ἀπὸ ἐνὸς εἰς ἕτερον πλοῖον, ἐτέθησαν εἰς πραγματικὰς διαμετακομίσεως ἀποθήκας, ἢ μετηνέχθησαν διὰ ξηρᾶς διελθόντα τὸ Αἰγυπτιακὸν ἕδαφος οἱ γαιάνθρακες ὅμως οἱ ἐν Αἰγύπτῳ ἐπὶ πλοίων φορτωνόμενοι θέλουσιν ἐξακολουθεῖ καταβάλλοντες τέλος ἴσον τῷ τῆς ἐξαγωγῆς τέλει, τοῦτ' ἔστιν 1 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

Ἄρθρον 10ον. Ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐσωτερικὰ δικαιώματα, ἅτινα εἰσπραττόνται διὰ λογαριασμὸν εἴτε τοῦ Κράτους, εἴτε δήμου τινὸς, εἴτε οἰουδήποτε σωματείου ὑπὸ τὴν μορφὴν φόρου καταναλώσεως ἢ τελῶν ἐπὶ τῆς ἐγχωρίου βιομηχανικῆς παραγωγῆς (droits d'accise) οἷα οἰοδήποτε φύσεως, ἐκάτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν ὑπόσχεται νὰ παραχωρήσῃ τῷ ἑτέρῳ ἅπαντα τὰ πλεονεκτήματα, προνόμια ἢ ἐκπτώσεις δασμολογικὰς, ὧν ἐπέτρεψε τυχὸν τὴν ἀπόλαυσιν εἰς πᾶν ἕτερον Κράτος. Ἐκάτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἐπωφεληθήσεται ἐπίσης ἀμέσως καὶ ἄνευ ὅρου τινός, παντὸς προνομίου ἢ ἀτελειῶν, αἷς τὸ ἕτερον ἤθελε παραχωρήσει ἐν τῷ μέλλοντι εἰς πᾶσαν ἄλλην Δύναμιν.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ κυβέρνησις ὑπόσχεται ἐπὶ πλέον οὐδένα νὰ ἐπιβάλῃ φόρον καταναλώσεως ἢ τέλος ἐγχωρίου βιομηχανικῆς παραγωγῆς (droits d'accise) ἐπὶ τῶν εἰσαγομένων ἐμπορευμάτων, ἐξαιρέσει τῶν ἐπομένων:

Ποτῶν (ἐκτὸς τοῦ οἴνου, ὅστις δι' οὐδενὸς δύναται νὰ ἐπιβαρυνθῇ προσθέτου τέλους). Ρευστῶν. Ἐδωδίμων. Φορβῶν. Οἰκοδομησίμων ὑλῶν. Ἐπὶ τούτων δύνανται νὰ ἐπιβληθῶσιν ἐσωτερικὰ δικαιώματα, οὐχὶ ἀνώτερα ἐν ὅλῳ 2 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας. Ἐννοεῖται ἐν τούτοις, ὅτι ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει εἶνε δυνατόν νὰ ἐπιβληθῶσιν ἐπὶ τῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων δικαιώματα ἐσωτερικὰ ἀνώτερα ἐκείνων, ἅτινα βαρύνουσιν ἢ ἡδύναντο τυχόν νὰ βαρύνωσι τὰ παρεμφερῆ Αἰγυπτιακῆς παραγωγῆς ἐμπορεύματα.

Οἱ κανονισμοὶ, οἱ διέποντες τὰ εἰδικὰ τέλη καὶ τὰ πρόσθετα τελωνιακὰ δικαιώματα, ἦτοι τὰ δικαιώματα τὰ ἀχθοφορικὰ, ἀποθηκῶν, διαμετακομίσεως, παρακαταθήκης, προκυμαίας, γεράνων, ὑδροφρακτῶν, ἀδειῶν ἀπόπλου (tamkin) σφραγίσεως διὰ μολύβδου, διόδου, διασαφήσεως, ζυγίσεως, μετρήσεως καὶ ἅπαντα τὰ λόγῳ ἀμοιβῆς εἰσπραττόμενα παρεμφερῆ δικαιώματα, θέλουσιν ἐφαρμόζεσθαι ὑπὸ τῶν ἐμπορευμάτων τῆς ἐτέρας χώρας καθ' ὃν τρόπον καὶ διὰ τοὺς ἰθαγενεῖς καὶ διὰ τὰ ἐμπορεύματα τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

Ἄρθρον 11ον. Ὁ καπνὸς ὑπὸ πᾶσαν αὐτοῦ μορφήν, τὸ τουμπεκί, τὸ νίτρον, τὸ νάτρον καὶ τὸ χασίς, ἀποκλείονται τῶν ὁρισμῶν τῆς παρουσίης Συμβάσεως.

Τοῦτ' αὐτὸ ἰσχύει καὶ ὅσον ἀφορᾷ τὴν δι' Ἑλλάδα ἐξαγωγὴν τοῦ πετρελαίου, τοῦ ἄλλαντος, τῶν πυρείων, τοῦ σιγαροχάρτου καὶ τῶν παιγνιοχάρτων.

Ἄρθρον 12ον. Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα ν' ἀπαγορεύσῃ τὴν εἰσαγωγὴν ὅπλων παντὸς εἴδους, πολεμοφοδίων πυρίτιδος καὶ πάσης ἄλλης ἐκρηκτικῆς ὕλης. (Ὅρα Παραρτήματα ὑπ' ἀριθμ. 7 καὶ 8).

Ἄρθρον 13ον. Τὰ εἰς τελωνισμόν ὑπαγόμενα ἐμπορεύματα, ἅτινα εἰσάγονται ὡς δείγματα ὑπὸ τῶν ἐμπόρων, βιομηγάνων καὶ ἐμπορικῶν περιοδικῶν θέλουσιν ἐκατέρωθεν γίνεσθαι δεκτὰ ἄνευ καταβολῆς δικαιωμάτων εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς, ἐπὶ τῷ ὅρῳ τῆς ἐκ νέου ἐξαγωγῆς αὐτῶν χωρὶς νὰ πωληθῶσι καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν ἀναγκαίων τελωνιακῶν διατυπώσεων διὰ τὴν ἐκ νέου ἐξαγωγὴν ἢ ἐναποθήκευσιν αὐτῶν.

Ἡ παραχωρηθησομένη πρὸς περιαγωγὴν τῶν δειγμάτων τούτων προ-

θεσμία ὁρισθῆσεται κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν αὐτῶν καὶ δὲν δύναται νὰ ᾖ μικρότερα τοῦ ἐνὸς ἔτους.

Ἡ ἐκ νέου ἐξαγωγή τῶν δειγμάτων δέον, ἵνα ἐξασφαλισθῇ ἐν ἑκατέρᾳ χώρᾳ ἀμέσως ἐκεῖ, ἔνθα τὸ πρῶτον εἰσάγονται, εἴτε διὰ καταθέσεως τῶν τελωνιακῶν δικαιωμάτων, εἴτε δι' ἐγγυήσεως. Τὰ εἰς ἑκατέραν χώραν εἰσκομιζόμενα ὑπὸ ἐμπορικῶν περιοδιτῶν δείγματα, δύνανται μετὰ τὴν παραδοχὴν αὐτῶν ὑπὸ τῆς τελωνιακῆς ἀρχῆς τοῦ μέρους, εἰς ὃ τὸ πρῶτον εἰσῆχθησαν καὶ διαρκούσης τῆς πρὸς παραγωγὴν παρασχεθείσης προθεσμίας ν' ἀποσταλῶσι διὰ θαλάσσης καὶ εἰς ἕτερα μέρη τῆς αὐτῆς χώρας, χωρὶς νὰ ὑπόκεινται εἰς νέας διατυπώσεις εἰσαγωγῆς, δυνάμει δηλώσεως μεταφορᾶς γενομένης πρὸς τὴν ἀρμοδίαν τελωνιακὴν ἀρχήν.

Ἄρθρον 14ον. Ἀπαλλάσσονται πάσης ἐξελέξεως ἐν τοῖς Αἰγυπτιακοῖς τελωνείοις, ὡς καὶ τῆς πληρωμῆς τελῶν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν, τὰ οἰκιακῆς καὶ ἀτομικῆς χρήσεως σκευὴ ἢ πράγματα, ἅτινα ἀνήκουσιν εἰς τοὺς ἐκ τῆς Προξενικῆς ὑπηρεσίας (missi) διοριζομένους Διπλωματικούς Πράκτορας ἢ Προξένους, ἢ Ὑποπροξένους ἢ τοὺς διευθύνοντας τὸ Διπλωματικὸν τῆς Ἑλλάδος Πρακτορεῖον, Προξενεῖον ἢ Ὑποπροξενεῖον, ὅταν οὐδὲν ἕτερον ἐνασχῶσιν οὗτοι ἔργον, οὐδ' ἀσχολῶνται εἰς ἐμπορίαν ἢ βιομηχανίαν, οὐδὲ κατέχωσιν ἢ νέμονται ἀκίνητα κτήματα ἐν Αἰγύπτῳ.

Ἡ αὕτη παρέχεται ἀτέλεια ἐν ἑκάστῳ Διπλωματικῷ Πρακτορεῖῳ εἰς δύο ὑπαλλήλους τοῦ Πρακτορείου τούτου καὶ ἐν ἑκάστῳ Προξενεῖῳ εἰς ἓνα ὑπάλληλον τοῦ Προξενείου τούτου, τῇ αἰτήσῃ τοῦ Διπλωματικοῦ Πράκτορος ἢ τοῦ Προξένου, ὑπὸ τὸν ὅρον ἐν τούτοις, ὅτι οἱ ὑπάλληλοι οὗτοι ἀνήκουσιν εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος διοριζομένων λειτουργῶν καὶ εἰς οὓς τὸ ἐμπόριον εἶναι ἀπολύτως ἀπηγορευμένον.

Ἄρθρον 15ον Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις, καθ' ὅσον τὰ συμφέροντα τοῦ ἐμπορίου ἢ θέλῃ ἀπαιτήσῃ τοῦτο, θέλει ἰδρύσῃ εἰς τοὺς κυριωτέρους λιμένας τῆς χώρας ἀποθήκας ἐν αἷς τὰ εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα θέλουσι παρακατατίθεσθαι ἀντὶ ὠρισμένου δικαιώματος ἀποθηκεύσεως. Ἐν ἐλλείψει τοιούτων δημοσίων καταστημάτων, ἐπιτρέπεται ἡ ἀποθήκευσις τῶν ἐμπορευμάτων ἐντὸς ἰδιωτικῶν ἀποθηκῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἀπὸ κοινοῦ ὑπὸ τοῦ κατόχου καὶ τῆς τελωνιακῆς ἀρχῆς κλείσεως αὐτῶν καὶ ἐπὶ πληρωμῇ δικαιώματος ἐπιτηρήσεως συμφώνως τοῖς τελωνειακοῖς κανονισμοῖς.

Ἡ προθεσμία τῆς ἐναποθηκεύσεως τῶν ἐμπορευμάτων δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τοὺς δώδεκα μῆνας, ἐντὸς τῶν ὁποίων οἱ εἰσαγωγεῖς δύνανται νὰ ἐξαγάγωσιν ἐκ νέου αὐτὰ χωρὶς οὐδὲν νὰ καταβάλωσιν εἰσαγωγικὸν ἢ ἐξαγωγικὸν τέλος. Τῆς προθεσμίας ταύτης παρελθούσης τὰ ἐναποθηκευμένα ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται εἰς τὸ σύνολον τῶν τῆς εἰσαγωγῆς τελῶν.

Ἄρθρον 16ον. Οἱ πλοίαρχοι τῶν ἐμπορικῶν πλοίων τῶν φορτωμένων ἐμπορεύματα προωρισμένα διὰ τὴν Αἴγυπτον ὀφείλουσιν, ἅμα τῷ κατάπλῳ αὐτῶν εἰς τὸν πρὸς ὃν ὕρον, ἢ τὸ βραδύτερον ἐντὸς 36 ὥρῶν, νὰ καταθέσωσιν εἰς τὸ τελωνεῖον δύο πανόμοια ἀντίγραφα τοῦ δηλωτικοῦ τῆς φορτώσεως, ἐφ' ὧν τὸ ἀκριβὲς τῆς ἀντιγραφῆς πρὸς τὸ πρωτότυπον θίλει πιστοῦται ὑπ' αὐτῶν. Οἱ πλοίαρχοι ὀφείλουσιν ἐπίσης πρὸ τοῦ ἀπόπλου αὐτῶν ἐκ τινος λιμένος Αἰγυπτιακοῦ νὰ καταθέσωσιν εἰς τὸ τελωνεῖον ἀντίγραφον τοῦ δηλωτικοῦ τῶν ἐπὶ τοῦ πλοίου αὐτῶν φορτωθέντων ἐμπορευμάτων.

Τὸ πρωτότυπον τοῦ δηλωτικοῦ, εἴτε κατὰ τὴν ἄφιξιν, εἴτε κατὰ τὸν ἀπόπλου, θίλει προσάγεσθαι ὁμοῦ μετὰ τῶν ἀντιγράφων, ὅπως ἀντιπαραβληθῇ πρὸς αὐτὰ καὶ ἐπιστραφῇ τῷ πλοίαρχῳ ἐντὸς εἴκοσι τεσσάρων ὥρῶν.

Οἱ τελωνιακοὶ ὑπάλληλοι ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει δύνανται νὰ προβαίνωσιν εἰς νηοψίαν ἢ ἔρευναν ἐπὶ τῶν ἐμπορικῶν πλοίων, ἐὰν μὴ προειδοποιήσωσι τὰ Ἑλληνικὰ Προξενεῖα καὶ παράσχωσιν οὕτω ταῖς Προξενικαῖς Ἀρχαῖς τὸ δικαίωμα νὰ παρίστανται κατὰ ταύτας. Ἡ προειδοποίησις αὕτη, ἀναγράφουσα καὶ τὴν ὥραν, καθ' ἣν θέλουσι λάβει χώραν αἱ τελωνιακαὶ αὗται διατυπώσεις, κοινοποιεῖται ἐγκαίρως εἰς τοὺς προξενικοὺς ὑπαλλήλους.

Τὰ ἐκ τῆς παραβολῆς τοῦ δηλωτικοῦ πρὸς τὸ φορτίον προκύπτουν τυχὸν ὑπερβάλλον ἢ ἔλλειμμα θίλει ἐπιφέρει τὴν ἐπιβολὴν προστίμων προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ.

Ἄρθρον 17ον. Πάσης ἄλλης ἐν Αἰγύπτῳ τελωνιακῆς πράξεως κατὰ τὸν κατάπλου ἢ ἀπόπλου, δέον νὰ προηγηθῇ εἰδικὴ διασάφησις φέρουσα τὴν ὑπογραφὴν τοῦ κατόχου τοῦ ἐμπορεύματος ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου αὐτοῦ.

Ἡ διασάφησις αὕτη περιέχει τὰ πρὸς ἐπιβολὴν τῶν προσηκόντων τελῶν ἀπαιτούμενα στοιχεῖα οὕτως ἐκτὸς τῆς φύσεως, τοῦ εἶδους, τῆς ποσότητος καὶ τοῦ τόπου τοῦ προορισμοῦ τοῦ ἐμπορεύματος καθορίζει καὶ τὸ βάρος, τὸν ἀριθμὸν, τὸ μέτρον καὶ τὴν ἀξίαν αὐτοῦ.

Πᾶσα ἄρνησις πρὸς καταρτισμὸν τῆς διασαφήσεως κατὰ τὸν κατάπλου

ἢ ἀπόπλουν, πᾶσα βραδύτης περὶ τὴν ὑποβολὴν αὐτῆς, πᾶσα ἐπὶ πλεόν ἢ ἔλαττον διαφορὰ μεταξὺ τῶν ἐμπορευμάτων καὶ τῆς διασαφήσεως θέλει ἐπιφέρει τὴν ἐφαρμογὴν τῶν δι' ἐκάστην τῶν περιπτώσεων τούτων προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ προστίμων.

Ἡ τελωνιακὴ ἐξέλεγκσις γίνεται ἐντὸς τεσσαράκοντα ὁκτῶ ὥρων ἀπὸ τῆς παραδόσεως τῆς διασαφήσεως.

Ἔρθρον 18ον. Τὰ λαθρεμπορικῶς εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα, τὰ πλοῖα, ὅταν ταῦτα ναυλῶνται εἰδικῶς πρὸς λαθρεμπορικὸν σκοπὸν, ὥς καὶ πᾶν ἕτερον μεταφορᾶς μέσον καὶ ἅπαντα τὰ λαθρεμπορικὰ ὄργανα δύνανται νὰ δημευνῶσι πρὸς ὄφελος τοῦ δημοσίου θησαυροῦ, οὐχὶ ὅμως καὶ ἐπὶ ζημίᾳ τῶν κατὰ τὴν συγκεκριμένην ταύτην περίπτωσιν εἰσπραχθέντων ἢ ὀφειλομένων τελωνιακῶν δικαιωμάτων καὶ προστίμων, τῶν ὑπὸ τῶν τελωνιακῶν κανονισμῶν προβλεπομένων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως τὸ ἀδίκημα νὰ εἶναι δεόντως καὶ νομίμως ἀποδεδειγμένον, καὶ ἡ κοινοποίησις τῆς ἀποφάσεως ταύτης τῆς τελωνιακῆς ἐπιτροπῆς πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Προξενικὴν Ἀρχὴν, εἰς ἣν ὑπάγεται ὁ ἰδιοκτῆτης τῶν κατασχεθέντων ἐμπορευμάτων, νὰ γίνηται ἄνευ ἀναβολῆς.

Ὁ ἐνδιαφερόμενος δύνανται ἐντὸς προθεσμίας δέκα πέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς εἰς τὴν Προξενικὴν Ἀρχὴν ἐπιδόσεως τοῦ ἀντιγράφου τῆς ἀποφάσεως νὰ ἐκκαλέσῃ αὐτήν. Ἡ ἔκκλησις αὕτη εἰσάγεται ἐνώπιον τοῦ Ἐμποροδικείου τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων.

Πρὸς τῆς ἐκδόσεως τῆς ὁριστικῆς ἀποφάσεως δὲν δύνανται νὰ ἐκποιηθῶσι πρὸς ὄφελος τοῦ δημοσίου Αἰγυπτιακοῦ θησαυροῦ οὔτε τὰ ἐμπορεύματα, οὔτε τὰ τῆς μεταφορᾶς ὄργανα, οὔτε τὰ λαθρεμπορικὰ ἐργαλεῖα.

Οὐχ ἦττον τὸ τελωνεῖον δύνανται νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐκποίησην τῶν εἰς φθορὰν ὑποκειμένων ἐμπορευμάτων καὶ πραγμάτων. Τὸ προῖόν τῆς πωλήσεως κατατίθεται ἐν τοῖς Ταμείοις αὐτοῦ μέχρι τῆς ἐκδόσεως τῆς ὁριστικῆς ἀποφάσεως.

Ἐὰν ἡ Διεύθυνσις τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων κρίνῃ, ὅτι δὲν δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐκ τοῦ Τελωνείου παραλαβὴν ἐμπορευμάτων, ἅτινα ἤθελε θεωρήσει ὡς ἀνήκοντα εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἀπηγορευμένων εἰδῶν καίτοι ταῦτα κανονικῶς ὑπὸ Ἑλλήνων ὑπηκόων εἰσῆχθησαν, θέλει ἀμέσως φέρεи ἐγγράφως εἰς γνῶσιν τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Αἰγυπτιακοῦ Ὑπουργείου καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Προξενικῆς Ἀρχῆς τοὺς λόγους δι' οὓς ἠρνήθη τὴν παράδοσιν τοῦ ἐμπορεύματος.

Τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Αἰγυπτιακῶν Ὑπουργεῖον, συνεννοούμενον πρὸς τοῦτο μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς Προξενικῆς Ἀρχῆς, ἀποφασίζει ἂν πρέπη νὰ ἐπικυρωθῇ ἡ ἄρνησις τοῦ Τελωνείου καὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὁ Ἑλληγὴν ὑπὴρχος ὑποχρεοῦται, ἵνα ἄνευ οὐδεμιᾶς ἀναβολῆς ἐξαγάγῃ ἐκ νέου τὸ ἐμπόρευμα. Ἐν τῇ ἐναντία περιπτώσει ἡ Διεύθυνσις τοῦ Τελωνείου θέλει ἐπιτρέψῃ ἐλευθέραν εἴσοδον τοῦ ἐμπορεύματος, λαμβάνουσα τὰ κεκανονισμένα τελωνιακὰ τέλη.

Μέχρις οὗ ληφθῇ ἡ δέουσα ἀπόφασις, τὸ παρακωλυθὲν ἐμπόρευμα παρακατατίθεται ἐν τῷ Τελωνείῳ, ὅπερ ὑπέχει εὐθύνας ἀπέναντι τοῦ εἰσαγωγέως.

Ἄρθρον 19ον. Οἱ τελωνειακοὶ τῆς Αἰγύπτου ὑπάλληλοι δύνανται, ἐν περιπτώσει ὑπονοιῶν λαθρεμπορίας, ἐπιβαίνοντες νὰ συλλαμβάνωσι πᾶν πλοῖον χωρητικότητος ἐλάσσονος τῶν 200 τόννων καὶ ἐντὸς ἀκτῖνος δέκα χιλιομέτρων ἀπὸ τῆς παραλίας πέραν τῶν ὑδάτων Αἰγυπτιακοῦ τινος λιμένος. Ἐπὶ πλεόν, πᾶν Ἑλληνικὸν πλοῖον χωρητικότητος ἐλάσσονος τῶν 200 τόννων δύναται νὰ κρατηθῇ καὶ συλληφθῇ καὶ πέραν τῆς ἀποστάσεως ταύτης, ἐὰν ἡ καταδίωξις ἤρξατο ἐντὸς ἀκτῖνος δέκα χιλιομέτρων ἀπὸ τῆς ἀκτῆς.

Ἐκθεσις περὶ τούτου συντάσσεται ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τοῦ πλοιάρχου, ἀντίγραφον δὲ ταύτης κοινοποιεῖται ἄνευ ἀναβολῆς τῷ Ἑλληνικῷ Προξενείῳ.

Ἐξαιρέσει τῶν ἐν τοῖς ἀνωτέρω δύο παραγράφοις τοῦ ἁρθρου τούτου καὶ ἐν τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ ἁρθρου 16 προβλεπομένων περιπτώσεων ἐπὶ οὐδενὸς Ἑλληνικοῦ πλοίου δύνανται νὰ ἐπιβαίνωσιν οἱ τελωνιακοὶ τῆς Αἰγύπτου ὑπάλληλοι.

Αἱ ἀναφερόμεναι ἐν ἁρθρῳ 33 τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ Τελωνιακαὶ Ἐπιτροπαὶ ἔσονται ἀρμόδιαι νὰ δικάζωσιν ἐπὶ τῆς κατασχέσεως πλοίου, ὅπερ ἤθελε τυχὸν εὐρεθῇ ἄνευ φορτίου λαθρεμπορικοῦ, ἀλλ' ὑπὸ συνθήκας πλοῦ ὑπόπτους. Ἐν περιπτώσει καταδίχης, ἐὰν ὁ ἐνδιαφερόμενος κρίνῃ ἀναγκαῖον νὰ ἐκκαλέσῃ τὴν ἀπόφασιν τῆς Τελωνιακῆς Ἐπιτροπῆς, ἡ ἐκκλήσις αὕτη φέρεται ἐνώπιον τοῦ Ἐμποροδικείου τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων.

Οὐχ' ἦττον ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις δύναται ἄνευ προειδοποιήσεως τῶν Ἑλληνικῶν Προξενικῶν Ἀρχῶν νὰ τοποθετῇ φύλακας ἐπὶ παντὸς Ἑλ-

ληνικοῦ πλοίου ἐλλειμνισμένου ἢ διαπλέοντος τὴν διώρυγα τοῦ Σουέζ. ἐν τούτοις τὸ μέτρον τοῦτο δὲν δύναται οὔτε ἔξοδα οὔτε ἐπιβράδυνσιν νὰ ἐπιφέρει εἰς τὰ ἐφ' ὧν ἤθελεν ἐφαρμοσθῇ πλοῖα.

Ἐὰν ἡ τελωνιακὴ Αἰγυπτιακὴ Ἀρχὴ ἔχη λόγους βασίμους νὰ ὑποπτεύῃ τὴν ὑπαρξίν ἀπηγορευμένων εἰδῶν λαθρεμπορικῶς εἰσαχθέντων εἰς οἰαδήποτε μέρη τῶν μεθορίων διαμερισμάτων ἢ τῆς διώρυγος τοῦ Σουέζ δύναται νὰ προβαίνειν ἐν ταῖς ἀποθήκαις ἢ ταῖς κατοικίαις εἰς πᾶσαν ἄμεσον ἔρευναν, ἣν ἤθελε κρίνει ἀναγκαίαν. Προειδοποιήσις περὶ τῆς ἐρεύνης ἀποστέλλεται τῇ Προξενικῇ Ἀρχῇ, οὕτως ὥστε νὰ δύναται αὕτη νὰ παραστῇ ἢ ν' ἀντιπροσωπευθῇ κατὰ τὴν γενησομένην ἔρευναν, συμφῶνως πρὸς τοὺς προβλεπομένους ὅρους ὑπὸ τῶν παρηρητημένων τῇ παρούσῃ Συμβάσει συμφωνιῶν.

Ἡ ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναγραφομένη διάταξις δὲν ἐφαρμόζεται, ὅταν ἡ ἔρευνα ἐνεργῇται ἐντὸς ἀποθήκης ἀνεξαρτήτου τῆς κατοικίας, ἢ ἐντὸς οἰκημάτων, ἅτινα χρησιμεύουσιν ἀποκλειστικῶς ὡς ἀποθήκαι διαμετακομίσεως ἢ παρακαταθήκης ἐμπορευμάτων. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἀρχοῦσα θεωρεῖται ἡ προειδοποίησις τῆς ἐρεύνης, γινομένη πρὸς τὸν ἰδιοκτήτην ἢ τὸν ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ ἢ ἐν ἐλλείψει τούτων πρὸς τὴν Προξενικὴν Ἀρχήν.

Καθ' ὅς περιπτώσεις ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ δὲν παρίσταται εἰς τὴν ἐνεργουμένην ἔρευναν, συντάσσεται περὶ ταύτης ἐκθεσις, ἥς ἀντίγραφον κοινοποιεῖται ἄνευ ἀναβολῆς τῷ Ἑλληνικῷ Προξενεῖο.

Καθ' ἣν περίπτωσιν ἡ τελωνιακὴ Ἀρχὴ προβαίνει ἄνευ τῆς συμπτῶσεως τῆς Προξενικῆς εἰς ἐρεύνας, ὑπόκειται, ἐὰν τὸ ἀδίκημα τοῦ λαθρεμπορίου δὲν βεβαιωθῇ, ἢ δ' ἔρευνα ἔχει χαρακτηρῶς προδήλως καταθλιπτικόν, πλὴν τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 213 τοῦ Ἀστικοῦ Μικτοῦ Κώδικος καθοριζομένων, εἰς εὐθύνας καὶ διὰ πᾶσαν ὑλικὴν ζημίαν ἣν ἤθελε προξενήσει εἰς τὸ ἀκίνητον.

Ἐν περιπτώσει ἀμφισβητήσεως, ἡ πραγματικὴ βεβαίωσις καὶ ἐκτίμησις τῆς προσγενομένης ζημίας ἀνατίθενται εἰς τὰ Μικτὰ Δικαστήρια.

Αἱ ἔρευναι ἐνεργοῦνται μόνον ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς μέχρι τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου.

Ἐν Ἀρθρῳ 20ον. Ἐννοεῖται, ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως οὐδεμία τροποποιήσις δύναται νὰ ἐπενεχθῇ ἐπὶ τῶν ἄρθρων 2, 8, 11, 12, 15, 18 καὶ 33-41 τοῦ νῦν ἐν ἰσχύϊ Τελωνιακοῦ Αἰγυπτιακοῦ Κα-

νονισμού, ὃν ἀπεδέχθη ἤδη ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις τὴν 9)21 Μαρτίου 1895, εἰμὴ τῇ συναινέσει τοῦ Πράκτορος καὶ Γενικοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος, ἐκτὸς ἐννοεῖται τῶν ἀφορώντων εἰς τὰς ἤδη γενομένας τροποποιήσεις διὰ τῶν συμφωνιῶν τῶν παραρτημάτων τῇ παρούσῃ Συμβάσει σχετικῶς πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἀρθρῶν 33 καὶ 41 τοῦ εἰρημένου Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ.

Ἄπαντα τὰ δικαιώματα, προνόμια καὶ ἀτέλεια, ἅτινα ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις παραχωρεῖ σήμερον ἢ ἠθέλε παραχωρήσει ἐν τῷ μέλλοντι εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον πάσης ἄλλης ξένης Δυνάμεως, θέλουσιν ἐπίσης παραχωρηθῇ εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον τῆς Ἑλλάδος, οἵτινες θέλουσιν ἔχει δικαιωματικῶς τὴν ἐνάσχησιν καὶ ἀπόλαυσιν αὐτῶν.

Ἄρθρον 21ον. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν ἐφαρμόζονται:

1). Ἐπὶ τῶν νῦν ὑφισταμένων ἢ δυνατὸν νὰ συναφθῶσι μεταγενεστέρως εἰδικῶν συμφωνιῶν, μεταξὺ τῆς Αἰγύπτου καὶ τῶν λοιπῶν μερῶν τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας, ἅτινά διατελοῦσιν ὑπὸ τὴν ἄμεσον διοίκησιν τῆς Ὑψ. Πύλης.

2). Ἐπὶ τῶν μέτρων, ἅτινα ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἠθέλε τυχὸν λάβει, χάριν τῆς ἀνταλλαγῆς ἐγγυρίων ἢ ξένων ἐμπορευμάτων μετὰ τοῦ Σουδάν.

Ἄρθρον 22ον. Ἐννοεῖται ὅτι τὰ ἐκ Τουρκίας προερχόμενα ἐμπορεύματα, ἅτινα πληρώσαντα ἐκεῖ τὰ εἰσαγωγικὰ δικαιώματα συνοδεύονται δι' ἀποδείξεων (ραφτιῶν) τῶν Ὀθωμανικῶν Τελωνείων, δὲν θέλουσιν ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει, ὑποχρεοῦσθαι εἰς δευτέραν καταβολὴν εἰσαγωγικῶν τελῶν, ἐκτὸς τῆς ἀποτίσεως τῆς ἐπὶ πλέον διαφορᾶς, ἐν ἣ περιπτώσει τὰ Αἰγυπτιακὰ εἰσαγωγικὰ τέλη ἠθέλον εἶνε ἀνώτερα τῶν ἐν Τουρκίᾳ καταβαλλομένων.

Ἄρθρον 23ον. Αἱ τροποποιήσεις τοῦ παρόντος Αἰγυπτιακοῦ δασμολογίου αἱ προβλεπόμεναι ἐν τῷ ἀρθρῷ 6, τότε μόνον ἄρξονται ἰσχύουσαι, ὅταν αὗται ἠθέλον ἐφαρμοσθῇ ἐξ ἴσου καὶ ἐπὶ πασῶν τῶν ἄλλων χωρῶν.

Ἐν τῷ μεταξύ τὰ Ἑλληνικὰ ἐμπορεύματα εἰσαγόμενα εἰς Αἴγυπτον θέ-

λουσιν ἀπολαύει τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας, ἣς καὶ τὰ τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους ἐν οὐδεμίᾳ δὲ περιπτώσει ἡ Ἑλληνικὴ εἰσαγωγή δύναται νὰ ὑποβληθῇ εἰς τέλη ἀνώτερα τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 6 ὁριζομένων.

”**Ἀρθρον 24ον.** Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Βουλῆς ἐπιλήψειςιν αὐτῆς ἄρξεται τὴν 15)28 Ἰουνίου 1906 καὶ θέλει παραμείνει ἰσχύουσα ἐπὶ μίαν δεκαετίαν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει καθ’ ἣν οὐδέτερον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐκφράσει δώδεκα μῆνας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς λήξεως τῆς περιόδου ταύτης τὴν πρόθεσιν αὐτοῦ νὰ καταλύσῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, θέλει αὕτη ἐξακολουθεῖ ἰσχύουσα ἐπὶ ἓν ἔτος ἀφ’ ἧς ἡμέρας τὸ ἕτερον τῶν μερῶν ἠθέλε καταγγεῖλει αὐτήν.

Πρὸς πίστωσιν οἱ ὑπογεγραμμένοι ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν τὴν τετάρτην Ἰουνίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἔκτου ἔτους. (22 Μαΐου π. ἡ.)

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Ἀθήναις τὴν τετάρτην Ἰουνίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἔκτου ἔτους (22 Μαΐου π. ἡ.)

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

» AZIZ IZZET

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ Α.

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συμβάσεως τῆς συνομολογηθείσης ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Αἰγύπτου οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι παρὰ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων συνεφώνησαν τὰ ἐπόμενα.

I

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν ἐξ Ἑλλάδος εἰς Αἴγυπτον ἐξαγωγὴν τοῦ χασίς.

Ἀφ’ ἑτέρου ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν ἐν τοῖς λιμένσιν αὐτοῖς φόρτωσιν δι’ Ἑλλάδα πάντων τῶν εἰδῶν τῶν ἀποτελούντων μονοπώλιον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

II

Ἀφ' ἧς στιγμῆς τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἡ Σύμβασις καὶ καθ' ὅλην αὐτῆς τὴν διάρκειαν, τὸ χασὶς ὅπερ ἤθελεν ἐξάγεσθαι τῆς Ἑλλάδος δι' οἰουσδήποτε ξένους λιμένας ἄλλους ἢ τοὺς Αἰγυπτιακοὺς θέλει ὑποβάλλεσθαι εἰς ἐγγυοδοσίαν δέκα δραχμῶν κατ' ὁκτὼν ἐπιστρεφομένην μόνον ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ πιστοποιητικοῦ τοῦ ἐν τῷ λιμένι τοῦ προορισμοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος. Τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο θέλει ἐκδίδοσθαι τότε μόνον, ὅποτεν ὁ Προξένος ἤθελεν ἔχει βεβαίαν ἀπόδειξιν, ἰδίᾳ διὰ τῆς τῶν τελωνιακῶν δικαιωμάτων καταβολῆς, περὶ τῆς ἀφίξεως τοῦ χασὶς καὶ περὶ τῆς πωλήσεως αὐτοῦ ἐν τῷ τόπῳ δι' ὃν προσδιορίζεται.

III

Τὰ πρόσωπα ἅτινα ἤθελον εἰσαγάγει ἢ εἰσκομίσει χασὶς εἰς Αἴγυπτον παρὰ τὴν συνομολογηθεῖσαν ἐν τῷ παρόντι πρακτικῷ ἀπαγόρευσιν, θέλουσι δικάζεσθαι ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Προξενικοῦ Δικαστηρίου Ἀλεξανδρείας ἐπὶ πλημμελήματι, ὡς αὐτουργοὶ ἢ συνεργοὶ λαθρεμπορίας, συμφώνως τῷ Νόμῳ τῆς 19 Φεβρουαρίου 1892 ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ Νόμου ΒΥΙΖ' τῆς 9 Ἀπριλίου 1896 καὶ ταῖς σχετικαῖς διατάξεσι τοῦ Ποινικοῦ Νόμου τῆς Ἑλλάδος, ἀσχέτως πρὸς τὰς δημεύσεις καὶ χρηματικὰς ποινὰς, αἵτινες τυχὸν θὰ ἐπεβάλλοντο ἐναντίον αὐτῶν ὑπὸ τῆς Τελωνιακῆς Ἐπιτροπῆς δυνάμει τοῦ ἀρθροῦ 18 τῆς Συμβάσεως.

(Υπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ Β.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι ἐξουσιοδοτημένοι δεόντως ὑπὸ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων, συνεφώνησαν τὰ ἐπόμενα:

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως συναινεῖ ὅπως, ἀφ' ἧς στιγμῆς τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἡ Σύμβασις καὶ καθ' ὅλην αὐτῆς τὴν

διάρκειαν, αἱ ἐνεργηθῆσόμεναι εἰς οἰκίας ὑπηκόων Ἑλλήνων ἔρουναι ἐν περιπτώσει ὑπονοίας λαθρεμπορίου εἰδῶν ἀπηγορευμένων ἢ ἐξηρημένων τῆς Συμβάσεως, δύνανται νὰ γίνωνται ὑπὸ τῆς Αἰγυπτιακῆς Ἀστυνομίας.

Αἱ ὑπὸ τῆς Ἀστυνομίας γιγνόμεναι ἔρουναι δὲν δύνανται νὰ ἐνεργηθῶσιν ἢ τῇ ἐγγράφῳ διαταγῇ τῶν Διοικητῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἢ τῶν Μονδιστῶν ἐν ταῖς ἐπαρχίαις. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀρχὴ θέλει εἰδοποιεῖσθαι περὶ τοῦ γεγονότος, ὅτι ἔρουνά τις δέον νὰ ἐνεργηθῇ ἄνευ ἄλλων ἐνδείξεων, καὶ ἅμα τῇ λήψει τῆς εἰδοποιήσεως ταύτης ἢ Ἀρχὴ αὕτη ὀφείλει νὰ θέτῃ ἀντιπρόσωπον αὐτῆς εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἀστυνομίας.

Αἱ ἄνωθι διατάξεις δὲν θίγουσι ποσῶς τὸ δικαίωμα, ὅπερ ἔχει ἡ Τελωνιακὴ Ἀρχή, ἵνα ἐνεργῇ ἐρεῦνας ἐν παρομοίαις περιπτώσεισιν συμφυρὰ ταῖς διατάξεσι τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ.

Ὅταν αἱ ἔρουναι γίνωνται μεταξὺ τῆς ἐννάτης πρωΐνης ὥρας καὶ μιᾶς μετὰ μεσημβρίας ἢ μεταξὺ τῆς τρίτης καὶ τῆς πέμπτης μ. μ. ὥρας, ἐὰν διαρρευσθῇ πλέον τῆς μιᾶς ὥρας ἀπὸ τῆς εἰς τὸ Προξενεῖον ἐπιδόσεως τῆς εἰδοποιήσεως καὶ τῆς ἀφίξεως τοῦ ἀντιπροσώπου, ἡ Ἀστυνομία θέλει προβαίνει εἰς τὸ ἔργον αὐτῆς καὶ θέλει ἀκολούθως εἰδοποιεῖ τὸ Προξενεῖον κοινοποιούσα αὐτῷ ἀντίγραφον τοῦ περὶ ἐρεῦνης πρακτικοῦ, ὅπερ δέον ν' ἀναφέρῃ πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ τὴν ἀπουσίαν τοῦ προξενικοῦ ἀντιπροσώπου.

Ὅταν αἱ ἔρουναι γίνωνται κατ' ὥρας ἄλλας τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων, τὸ διὰ τὴν ἀφίξιν τοῦ προξενικοῦ ἀντιπροσώπου ὀρισθὲν χρονικὸν διάστημα θέλει παρατείνεσθαι εἰς δύο ὥρας.

Αἱ ἔρουναι δὲν δύνανται νὰ ἐνεργηθῶσιν ἢ ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς μέχρι τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου.

Ἐννοεῖται ὅτι αἱ ἔρουναι θέλουσιν ἐνεργεῖσθαι εἰς πάντα τὰ δωμάτια καὶ πάντα τὰ διαμερίσματα ὅπου ἡ Αἰγυπτιακὴ ἀρχὴ ἠθέλει κρίνει αὐτὰς ἀναγκαίως.

Ὅταν μέρος τῆς εἰς ἔρουναν ὑποβαλλομένης οἰκίας χρησιμεύῃ πραγματικῶς ὡς ἰδιαίτερα κατοικία εἰς τὴν οἰκογένειαν τοῦ ἐνοίκου, αἱ εἰς τὸ μέρος τοῦτο ἔρουναι δέον νὰ βασίζωνται ἐπὶ σπουδαίων λόγων.

Οἱ ὑπῆκοι Ἕλληνες θέλουσι δικαιοῦσθαι νὰ ἐνασχωσὶ τὰς ἐπὶ ἀποζημιώσει ἀπαιτήσεις τῶν ἐνώπιον τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων, ἐν περιπτώσει κατ' ἣν αἱ ἔρουναι αὐταὶ ἠθέλον ἔχει προδήλως χαρακτῆρα καταθλιπτικόν.

(Υπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

» AZIZ IZZET

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ C.

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συμβάσεως τῆς συνομολογηθείσης ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Αἰγύπτου, οἱ ὑπογεγραμμένοι συνεφώνησαν τὰ ἐπόμενα.

I

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ μετὰ τοῦ Σουδὰν διενεργούμενον ἐμπόριον, οἱ ὑπῆκοοι τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τὰ Ἑλληνικὰ ἐμπορεύματα θέλουσιν ἀπολαύει ἀπάντων τῶν πλεονεκτημάτων ἐκείνων, ἅτινα παρεχωρήθησαν ἢ θέλουσι παρεχωρηθῆ τοῖς ὑπηκόοις τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, ἢ τοῖς ἰθαγενέσιν ἢ τοῖς ξένοις ἢ ἐγχωρίοις ἐμπορεύμασι τοῖς μᾶλλον εὐνοουμένοις.

II

Ἡ ἐπὶ τῶν ἐμπορικῶν πλοίων διενεργουμένη ἔρευνα, ὡς αὕτη προβλέπεται καὶ κανονίζεται ὑπὸ τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 16 τῆς Συμβάσεως, δὲν δύναται ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ ἐπιβραδυνθῇ ἢ νὰ παρακωλυθῇ ἐκ τῆς ἀποχῆς τῆς Προξενικῆς Ἀρχῆς.

III

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐν ταῖς ἀποθήκαις ἢ ταῖς κατοικίαις διενεργουμένην ἔρευναν ἐν τοῖς μεθορίοις διαμερίσμασιν ἢ ἐπὶ τῆς διώρυγος τοῦ Σουέξ, ὡς αὕτη προβλέπεται καὶ κανονίζεται ὑπὸ τῆς παραγράφου 6 τοῦ 19 ἄρθρου τῆς Συμβάσεως, ἐὰν ἐντὸς τῶν ὁρισθεῖσων διὰ τῶν παρηρητημένων τῇ ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Συμβάσει συμφωνιῶν, ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ δὲν ἀντιπροσωπευθῇ, θέλει θεωρεῖσθαι ὡς σκοποῦσα ν' ἀπόσχη καὶ οἱ τελωνειακοὶ ὑπάλληλοι ἔξουσιοδοτοῦνται νὰ προβῶσιν εἰς τὴν ἔρευναν.

Εἰς τὰ μέρη τῶν μεθορίων διαμερισμάτων ἢ τῆς διώρυγος τοῦ Σουέξ τὰ κείμενα εἰς ἀπόστασιν μείζονα τῆς μιᾶς ὥρας ἀπὸ τῆς ἑδρας Προξε-

νικῆς τινος Ἀρχῆς, οἱ τελωνιακοὶ ὑπάλληλοι δὲν δύνανται νὰ προβαίνωσιν εἰς ἔρευναν εἰμὴ μόνον ἐπὶ παρουσίᾳ δύο μαρτύρων Ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος ἢ ἐν ἔλλείψει τοιούτων ἐπὶ παρουσίᾳ δύο μαρτύρων ξένης ὑπηκοότητος.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

» AZIZ IZZET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζίζ Ἰζζέτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζέν, Ὑπουργὸν
ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 2

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἐν τῷ ὑπογραφέντι ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Πρακτικῷ Α, συνεφωνήθη, ὅτι ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν δι' Ἑλλάδα φόρτωσιν πάντων τῶν ἀποτελούντων μονοπώλιον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰδῶν.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνουσα τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην, δὲν παρέλειψε νὰ ἐξάρῃ κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις, ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη, ἣν ἔστρεψε, δὲν θὰ ἦτο δυνατόν νὰ τηρηθῇ ὑπ' αὐτῆς, ἐν ἣ περιπτώσει τὰ Μικτὰ Δικαστήρια δικάζοντα εἰσαχθισομένην τινὰ ἐνώπιον αὐτῶν ἔνστασιν, ἥθελον ἀποφασίσαι, ὅτι τοιαύτη τις ἀπαγόρευσις ἀποτελεῖ παραβίασιν τῶν διεθνῶν Συνθηκῶν.

Παρακαλῶν τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ἵνα εὐαρεστουμένη μοὶ βεβαιώσῃ, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ἀποδέχεται πληρέστατα τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην, δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κλπ.

(Ὑπογ.) AZIZ IZZET



Η Α. Μ. ΠΑΠΑΣ ΚΑΙ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

ΦΩΤΙΟΣ Α'.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν

Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀξιζ' Ἰζζ' Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον

τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7330

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Μοὶ περιεποιήσατε τὴν τιμὴν νὰ μοὶ ἀπευθύνητε ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ' ἀριθ. 2 διακοίνωσιν, ἣτις ἔχει ὥς ἔπεται:

« Ἐν τῷ ὑπογραφέντι ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Πρακτικῷ Α. συνεφωνήθη, ὅτι ἡ Αἰγυπτ. Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν δι' Ἑλλάδα φόρτωσιν πάντων τῶν ἀποτελούντων μονοπώλιον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰδῶν.

« Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνουσα τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην, δὲν παρέλειψε νὰ ἐξάρῃ κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις, ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη, ἣν ἔστρεψε, δὲν θὰ ἦτο δυνατόν νὰ τηρηθῇ ὑπ' αὐτῆς ἐν ἣ περικτώσει τὰ Μικτὰ Δικαστήρια διακρίνοντα εἰσαχθησομένην τινὰ ἐνώπιον αὐτῶν ἔνστασιν, ἥθελον ἀποφασίσαι, ὅτι τοιαύτη τις ἀπαγόρευσις ἀποτελεῖ παραβίασιν τῶν διεθνῶν Συνθηκῶν.

« Παρακαλῶν τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ἵνα εὐαρεστουμένη μοὶ βεβαιώσῃ, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ἀποδέχεται πληρέστατα τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην, δρᾶττομαι τῆς εὐκαιρίας κλπ. »

Εἰς ἀπάντησιν ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωστοποιήσω Ὑμῖν, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις παρέχει πλήρη τὴν ἑαυτῆς συναίνεσιν ὥς πρὸς τὴν περιεχομένην ἐν τῇ ρηθείῳ διακοινώσει ἐπιφύλαξιν.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῆτε κλπ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζιζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως
Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζὲν, Ὑπουργὸν
ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 4

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἐν τῷ 11φ ἄρθρῳ τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου μελετωμένης ἐμπορικῆς Συμβάσεως κατηγορηματικῶς καθορίζεται, ὅτι ὁ καπνὸς ὑπὸ πᾶσαν αὐτοῦ μορφήν ἀποκλείεται τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας ταύτης. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων εὐηρεστήθητε νὰ μοὶ γνωστοποιήσητε, ὅτι ἡ Ἑλλὰς μεγίστην ἀποδίδει σπουδαιότητα εἰς τὴν εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγὴν τῶν ἐκ τῆς Τελωνιακῆς αὐτῆς περιφερείας προερχομένων καπνῶν ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ τὴν καταβολὴν τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, ἅτινα ἐπιβάλλονται νῦν ἢ ἥθελον ἐπιβληθῇ ἐν τῷ μέλλοντι ἐπὶ τῶν καπνῶν, ὧν ἡ εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγὴ ἐπιτρέπεται σήμερον ἢ ἥθελεν ἐπιτραπῇ μεταγενεστέρως δυνάμει εἰδικῶν πρὸς τοῦτο συμφωνιῶν.

Εὐτυχῆς λογίζομαι νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Ὑψηλότητος εἶνε ὅλως διατεθειμένη νὰ ἀποδεχθῇ τὴν αἴτησιν ταύτην.

Ἀπὸ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως καὶ καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν αὐτῆς οἱ καπνοὶ οἱ προερχόμενοι ἐκ τῆς τελωνιακῆς περιφερείας τῆς Ἑλλάδος θέλουσιν ἔχει ἐλευθέραν εἴσοδον εἰς Αἴγυπτον ὑπὸ τὸν ὅρον μόνον νὰ συνοδεύονται ὑπὸ τακτικῶν πιστοποιητικῶν προελεύσεως. Οἱ καπνοὶ οὗτοι εἰσαγόμενοι εἰς Αἴγυπτον, θέλουσιν ἀπολαμβάνει τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας ἣς καὶ οἱ ἐκ πάσης ἑτέρας γῶρας καὶ αὐτῆς τῆς Τουρκίας συμπεριλαμβανομένης προερχόμενοι.

Ἐννοεῖται ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως τὸ κατὰ χιλιόγραμμα προσέθετον τέλος τῶν δύο γροσίων τὸ ἐπιβεβλημένον δυνάμει τοῦ Κεδικικοῦ Διατάγματος τῆς 16 Ἰουνίου 1902 θέλει διατηρηθῇ ἐπὶ τῶν ἐκ τῶν Βαλκανικῶν Κρατῶν προερχομένων καπνῶν.

Ἐπιτρέψατέ μοι οὐχ ἦττον, πρὸς ἀποφυγὴν πάσης παρεξηγήσεως νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι διὰ τῆς παραχωρήσεως ταύτης ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Ὑψηλότητος οὐδόλως ἐννοεῖ νὰ ἀπαλλοτριώσῃ ἢ νὰ ἐλαττώσῃ τὸ ἀπόλυτον αὐτῆς δικαίωμα νὰ διακανονίζῃ τὰ διέποντα τὰ τῶν καπνῶν αὐτῆς κατὰ τὸ δοκοῦν, τῆς ἐλευθερίας τῆς ἐνεργείας αὐτῆς παραμενούσης ἀκεραίας. Κατὰ συνέπειαν δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ μεταβάλῃ τὰ εἰσαγωγικὰ τέλη, νὰ διακόπῃ τὴν εἰσαγωγὴν προσωρινῶς ἢ διαρκῶς ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως, ὅτι πᾶσα ληφθισομένη τοιαύτη ἀπόφασις θέλει ἐφαρμοσθῇ καὶ ἐφ' ὅλων τῶν λοιπῶν καπνῶν, ὧν ἡ εἰσαγωγή εἰς Αἴγυπτον ἐπιτρέπεται σήμερον ἢ ἤθελεν ἐπιτραπῇ μεταγενεστέρως δι' εἰδικῶν πρὸς τοῦτο συμφωνιῶν.

Οὐχ' ἦττον ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος ὑπόσχεται, ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως οὐδέποτε θέλει συστήσῃ μονοπώλιον καπνῶν. Ἀφ' ἑτέρου ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης μοι ἐγνωστοποίησεν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ κατηγορηματικῶς τὸ δικαίωμα νὰ καταγγέλῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν τὴν μετὰ τῆς Αἰγύπτου Ἐμπορικὴν Σύμβασιν, ἐάν ποτε ἀνεκαλεῖτο ἡ ὑφισταμένη ἀπαγόρευσις τῆς ἐν τῷ τόπῳ καλλιέργειας τοῦ καπνοῦ, ὥς καὶ ἂν ἐπηρεζάνοντο τὰ ἐπ' αὐτοῦ εἰσαγωγικὰ τέλη τῆς σήμερον. Τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην βεβαιῶ, ὅτι ἔλαβον ὑπὸ σημείωσιν.

Συνομολογεῖται ἐπίσης, ὅτι ἐφ' ὅσον τὸ ἐκ τοῦ ἀποβάρου ὠφέλημα ὑφίσταται, τὸ ὠφέλημα τοῦτο δέον ἵνα τιθῇ τοὺς Ἑλληνικοὺς καπνοὺς ἐν ὅλῳ ἴσῃ μοίρᾳ πρὸς τοὺς ἐκ πάσης ἄλλης χώρας προερχομένους, ἰδίως δ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸν τρόπον τῆς συσκευῆς αὐτῶν.

Εὐτυχὲς ἦθελον λογισθῇ, ἐὰν ἐλάμβανον τὴν διαβεβαίωσιν, ὅτι εἰμεθα καθ' ὁλοκληρίαν σύμφωνοι ἐπὶ πάντων τῶν ἀνωτέρω σημείων καὶ δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κλπ.

(Ὑπογ.) AZIZ IZZET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν
Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος
Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζίζ Ἰζζὲτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7331

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἐλάβον γνῶσιν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ' ἀριθ. 4 διακοινώσεως τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος τῆς ἀφορώσης εἰς τὴν εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγὴν τῶν ἐκ τῆς τελωνιακῆς περιφερείας τῆς Ἑλλάδος προερχομένων καπνῶν.

Σπεύδω νὰ δηλώσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι, ὅτι ἡ Βασιλικὴ Κυβέρνησις ἐπιδιοκίμαζει καὶ ἐπιβεβαιοῖ πληρέστατα τοὺς ὁρισμοὺς τῆς προορηθείσης διακοινώσεως.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῆτε κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 5

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζίζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως
Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζέν, Ὑπουργὸν
ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 5

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης εὐηρεστήθη νὰ ἐπιστήσῃ τὴν προσοχὴν μου πρὸς τοῦ ἀρθροῦ 5 τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου μελετωμένης ἐμπορι-

κῆς Συμβάσεως, ἄρθρου ὅπερ ἠθέλεν ἔχει ὡς συνέπειαν τὴν ἐν τῷ μέλλοντι ἀπαγόρευσιν τῆς ἀκτοπλοΐας εἰς τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα.

Σπεύδω νὰ διαβεβαιώσω Ὑμῖν, ὅτι συνφδὰ τῇ κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις ἐπελθούσῃ συμφωνίᾳ, ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις οὐδόλως προτίθεται νὰ ἐπιφέρει μεταβολὴν τινὰ εἰς τὸ νῦν καθεστώς. Ἄπαντα τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα τὰ ἀνεκκαθαρίστου χωρητικότητος μείζονος τῶν 400 τόννων, δύνανται νὰ διενεργῶσιν ἀκτοπλοΐαν. Ἐννοεῖται, ὅτι οἱ ὅροι οὗτοι δὲν θέλουσι παραμένει ἐν ἰσχύϊ εἰμὶ μόνον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κτλ.

(Ὑπογ.) AZIZ IZZET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 6

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν

Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζίζ Ἰζζέτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον

τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7332

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἄπαντῶν εἰς τὸ ἔγγραφον, ὅπερ ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης εὐηρεστήθη νὰ μοὶ ἀπευθύνῃ ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ' ἀριθ. 5, τὸ ἀφορῶν εἰς τὸ οἰκεῖον πρὸς τὴν ἀκτοπλοΐαν ἄρθρον τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, σπεύδω νὰ γνωστοποιήσω Ὑμῖν, ὅτι ἡ Βασιλικὴ Κυβέρνησις λαμβάνει ὑπὸ σημείωσιν τὴν δήλωσιν τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως καθ' ἣν ἅπαντα τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα τὰ ἀνεκκαθαρίστου χωρητικότητος μείζονος τῶν 400 τόννων, δύνανται νὰ διενεργῶσιν ἀκτοπλοΐαν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 7

ΠΙΝΑΞ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟΣ ΤΩ 12^Ω ΑΡΘΡΩ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

Ἐπιτρέπεται ἡ εἰσαγωγή ὄπλων κυνηγετικῶν, ὄπλων πολυτελείας ὡς καὶ ὄπλων τοῦ ἐμπορίου, πυρομαχικῶν καὶ ὕλικου τῶν κατωτέρω εἰδικῶς κατονομαζομένων.

Πρώτη κατηγορία

Ὅπλα δυνάμενα νὰ εἰσαχθῶσιν

1)ον Τὰ μετὰ λείου κοῦλου ὅπλα καὶ τὰ κυνηγετικά βραχύκαννα συστήματος Lefauchaux, Lancaster καὶ ἄλλων, μονόκαννα ἢ δίκαννα ἐμπροσθογεμῇ ὑπὸ τὸν ὅρον, ὅπως ἡ διάμετρος τοῦ στόματος μὴ ὑπερβαίνει τὰ 20 χιλιοστά.

Ἐν τούτοις ἐπιτρέπεται τοῖς ταξειδιώταις νὰ εἰσάγωσιν ὅπλα ραβδωτὰ μετὰ τῶν φυσιγγίων των, ἀρκεῖ μόνον νὰ ὑπογράψωσι δηλώσιν δι' ἧς θέλουσι βεβαιοῦν, ὅτι τὰ ὅπλα ταῦτα προορίζονται δι' ἀτομικὴν αὐτῶν χρῆσιν καὶ ἀναγνωρίζει, ὅτι ἡ πώλησις αὐτῶν τοῖς ἀπαγορεύεται.

Ἡ ἀθέτησις τῆς ἐτέρας τῶν ἀναλαμβανομένων ὑποχρεώσεων συνεπάγεται αὐτοδικαίως τὴν κατάσχεσιν τοῦ ὅπλου.

2)ον Τὰ ὅπλα πολυτελείας, ἥτοι, τὰ ἀρχαῖα ὅπλα ὡς καὶ τὰ ὅπλα, αἱ καραβῖναι, τὰ βραχύκαννα περιστροφὰ καὶ πιστόλια παντὸς μήκους, τῶν ὁποίων τὸ κοντάκιον, ἡ σφύρα, ἡ ἢ κάννη εἶνε οὐσιωδῶς πεποικιλμένα διὰ χρυσοῦ ἢ ἀργύρου ἢ καλλιτεχνικῶς ἐπεξεργασμένα. Ἵνα τὰ ὅπλα πολυτελείας, ἐκτὸς τῶν ἀρχαίων, γίνωνται δεκτὰ, δεόν ἡ τῆς πωλήσεως τιμὴ νὰ μὴ ᾖ κατωτέρα τῶν 500 φράγκων καθ' ὅπλον διὰ τὰ βραχύκαννα καὶ τὰς καραβῖνας, τῶν 200 φράγκων διὰ τὰ περιστροφὰ καὶ τῶν 80 φράγκων διὰ τὰ πιστόλια. Ἐννοεῖται, ὅτι τὰ ὅπλα ὧν ἡ εἰσαγωγή ἐπιτρέπεται δυνάμει τῶν ἄλλων διατάξεων τοῦ πίνακος τούτου δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ χαρακτηρισθῶσιν ὡς ὅπλα πολυτελείας καὶ ἐπομένως ν' ἀπαγορευθῇ ἡ εἰσαγωγή αὐτῶν ἐπὶ τῇ προφάσει, ὅτι ἡ τιμὴ αὐτῶν εἶνε κατωτέρα τῶν ἄνω ὁρισθειῶν.

Εἰς τὰ εἰσάγοντα ὅπλα πολυτελείας ἄτομα ἐπιτρέπεται ἡ ἐν ταύτῳ εἰσαγωγή ἑκατὸν φυσιγγίων γεμισμένων διὰ χόνδρων, δι' ἕκαστον ὅπλον καραβῖναν ἢ βραχύκαννον· ἐν τούτοις ἡ τιμὴ τῶν φυσιγγίων δὲν περιλαμβάνεται ἐν τῇ διὰ τὰ ὅπλα καθορισθείσῃ τιμῇ.

3)ον Τὰ ὅπλα, αἱ караβῖναι καὶ τὰ πιστόλια τὰ καλούμενα Flobert καὶ τὰ ὅμοια αὐτοῖς μικροῦ διαμετρήματος ἔπλα ὡς καὶ τὰ μετὰ σπείρας τοιαῦτα καλούμενα ὅπλα αἰθουσῶν.

4)ον Αἱ σπάθαι, ὧν ἡ λαβὴ ἢ τὸ ἔλασμα εἶνε οὐσιωδῶς πεποικιλμένα διὰ χρυσοῦ ἢ ἄργυρου ἢ καλλιτεχνικῶς ἐπεξεργασμένα. Τὰ τριγωνικὰ ξίφη καὶ τὰ ἐλάσματα αὐτῶν, τὰ ξίφη ξιφασκίας καὶ αἱ κυνηγετικαὶ μάχαιραι.

Σημείωσις. Πᾶς ταξειδιώτης ἐφωδιασμένος διὰ τακτικοῦ διαβατηρίου ἢ ἐσωτερικοῦ διαβατηρίου (τεσκερε) δὲν δύναται νὰ εἰσαγάγῃ ἢ ἐν μόνον περιστροφῶν ἢ ἐν ζεύγος πιστολίων οἰουδήποτε εἶδους μετὰ ἑκατὸν φυσιγγίων πεπληρωμένων κατ' ἀνώτατον ὅρον.

Δευτέρα κατηγορία

Ὑλικὸν δυνάμενον νὰ εἰδαχθῇ

Τὰ παντὸς εἶδους τμήματα τῶν ὅπλων, περιστρόφων, πιστολίων, ἀγγεμάτων ὅπλων καὶ ἄλλων εἰσαγωγίμων ὅπλων, κοντάκια ἐμπυρεῖα, ἐστία (πυράκιμονες) σχαστηρία, ὑποφυλακτῆρες, ἐλάσματα, κάνναι ἐπεξεργασμέναι ἢ ἡμιεξεργασμέναι καὶ παρόμοια μέρη τοῦ ὅπλου καὶ πᾶν παρελκόμενον τῶν ὅπλων τούτων ἢ διὰ τὴν χρῆσιν τῶν ἀναγκαίων εἶδος.

Τρίτη κατηγορία

Πυρομαχικὰ δυνάμενα νὰ εἰδαχθῶσιν

Τὰ γεμισμένα φυσίγγια καὶ οἱ κάλυκες τῶν κενῶν φυσιγγίων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὰ ὅπλα τὰ περιλαμβανόμενα ἐν τοῖς παραγράφοις 1, 2 καὶ 3.

Ἡ εἰσαγωγή φυσιγγίων ὅπλου πολεμικοῦ, οἰουδήποτε ὑποδείγματος, εἶνε ἀπηγορευμένη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ II.

Πάντα τὰ ὅπλα ὧν ἡ εἰσαγωγή ἐπιτρέπεται, μετὰ τὴν ἐν τῷ τελωνεῖῳ ἐξέλεγχσιν ἀμέσως σημαίνονται τῇ φροντίδι τῆς τελωνειακῆς ἀρχῆς διὰ θώμυγγος ἢ σφραγίζονται, ἀναλόγως τῆς ἐπιθυμίας τοῦ κατόχου, τοῦτο δὲ ἀνεξόδως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ III.

Ἡ εἰσαγωγή ὅπλων ἢ τμημάτων ὅπλου, ὑλικῶν ὅπλου, πυρομαχικῶν μὴ μνημονευομένων ἐν τῷ παρόντι πίνακι, παντὸς εἶδους πυρίτιδος ὡς καὶ

πάσης συνθέσεως ἐχούσης τὸν αὐτὸν προορισμὸν ἢ ἥτις ἀνακαλυφθεῖσα ἀργότερον, ἡδύνατο νὰ ἐπιφέρει τὰ αὐτὰ μὲ τὴν πυρίτιδα ἀποτελέσματα, ὡς ἡ δυναμίτις, τὸ πυροξύλιον, ἄλλως λεγόμενον βαμβάκοπυρίτις καὶ νιτρικὴ πυρίτις, ἡ νιτρογλυκερίνη, τὰ πικρὰ καὶ κροτικά ἄλατα, αἱ θρυαλλίδες καὶ ἄλλαι κροτοῦσαι ὕλαι τοῦ εἶδους τούτου, τὸ καθαρὸν ἢ ἀκάθαρτον νιτρικὸν ἄλας καὶ τὸ γλωρικὸν κάλιον, εἶνε ἀπηγορευμένη.

Ἐν τούτοις ἡ ἀπαγόρευσις τῆς εἰσαγωγῆς ἐκρηκτικῶν ὑλῶν δὲν συνεπάγεται τὴν ἀπαγόρευσιν τῆς εἰσαγωγῆς καὶ πωλήσεως οὐσιῶν, αἵτινες ἔνκα τῆς συνθέσεώς των δύνανται νὰ χρησιμεύσωσι διὰ τὴν κατασκευὴν ὑλῶν ἐκρηκτικῶν, ὡς π. χ. τὸ θεῖον, ὁ αἰθὴρ, τὸ νιτρικὸν νάτριον. Ἡ ἀπαγόρευσις δέον ν' ἀποβλέπη μόνον εἰς τὴν εἰσαγωγὴν ὑλῶν, αἵτινες ἀποκλειστικῶς ἢ τοῦλάχιστον κατὰ κύριον λόγον πρόκειται νὰ χρησιμοποιηθῶσιν ὡς κοινὰ πυρίτιδες (ὑπονόμων) ἢ προορίζονται δι' ἀναλόγους χρήσεις.

(Υπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

» AZIZ IZZET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 8

Ἀστυνομικὸς κανονισμὸς

(Ὅρα ἄρθρον 12 τῆς Συμβάσεως)

Ἀρθρον 1ον. Τὸ ἐμπόριον τῶν ὅπλων, τῶν πολεμοφοδίων καὶ τῶν ἐκρηκτικῶν ὑλῶν, ὧν ἡ εἰσαγωγή ἐπετράπη ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν δύναται νὰ διεξάγῃται εἰμὴ παρὰ προσώπων ἐξουσιοδοτημένων δεόντως ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐν τοῖς καταστάμασι τοῖς καθοριζομένοις ἐν τῇ διδομένῃ ἀδείᾳ.

Ἡ ἀδεία αὕτη εἶνε προσωπικὴ καὶ ἀκρεοῦται, ἐὰν παραχωρηθῇ εἰς τρίτον.

Ἀρθρον 2ον. Ἡ Ἀστυνομία δύναται νὰ κατὰσχη πάντα τὰ εἰσαχθέντα ὅπλα καὶ ὅταν ἀκόμη ταῦτα ᾧσι σεσημασμένα καὶ ἐσφραγισμένα ὑπὸ τῶν Διοικητικῶν τῆς Αἰγύπτου Ἀρχῶν, ἐὰν εὔρη ταῦτα πωλούμενα εἰς καταστήματα ἢ πρατήρια ἄλλα ἢ τὰ καθορισθέντα συνφδὰ τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ.

Ἀρθρον 3ον. Ὁ ἰδιοκτῆτης καταστήματος ὁ τυχὼν τῆς ἀδείας κατὰ

τοὺς ὄρους τοῦ 1ου ἄρθρου νὰ πωλῇ τὰ ἐν αὐτῷ μνημονεύόμενα ὅπλα, ὀφείλει νὰ κρατῇ δύο βιβλία, ὧν τὸ μὲν περιέχει τὴν ἐγγραφὴν κατ' αὔξοντα ἀριθμὸν πάντων τῶν πωλούμενων ὅπλων, μετὰ καθορισμοῦ τῆς τιμῆς καὶ προελεύσεως αὐτῶν καὶ πασῶν τῶν ἀναγκαίων λεπτομερειῶν, τὸ δ' ἕτερον ἀναφέρει ὅλας τὰς γενομένας πωλήσεις, μετὰ καθορισμοῦ τοῦ εἵδους τοῦ πωληθέντος ὅπλου, τοῦ ἀριθμοῦ τῆς ἐγγραφῆς, τοῦ ὀνόματος καὶ ἐπωνύμου, τῆς κατοικίας καὶ ἐπαγγέλματος τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ ἀντιτίμου.

Τὰ δύο ταῦτα βιβλία, πρὶν ἢ χρησιμοποιηθῶσι, δεόν νὰ ᾧσι μονογεγραμμένα εἰς ἕκαστον φύλλον ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ ἢ τοῦ Μουδίου τοῦ θέλουσι δὲ τίθεσθαι εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἀστυνομίας, ἥτις θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ ἐπιθεωρῇ αὐτά.

Ἄρθρον 4ον. Οὐδεὶς ἔχει τὸ δικαίωμα ἄνευ τῆς εἰδικῆς ἀδείας τοῦ Διοικητοῦ ἢ Μουδίου νὰ μεταφέρῃ ἀπὸ τόπου εἰς τόπον ποσότητα ὅπλων ὑπερβαίνουσαν τὴν δι' ἰδίαν αὐτοῦ χρῆσιν ἀναγκαιοῦσαν αὐτῷ, ἐὰν δὲ ἡ μεταφορὰ πρόκειται νὰ γείνη ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν ἢ ἀπὸ χωρίου εἰς χωρίον, θὰ καθορίζονται ἐν τῇ ἀδείᾳ ὁ ἀριθμὸς καὶ ἡ φύσις τῶν ὅπλων ὡς καὶ τὸ πρόσωπον δι' ὃ προορίζονται.

Ἄρθρον 5ον. Πᾶσα παράβασις τῶν ἄρθρων 2 καὶ 3 συνεπάγεται τὴν ἀφαίρεσιν τῆς ἀδείας πωλήσεως.

Ἡ ἀφαίρεσις τῆς ἀδείας δύναται νὰ ἐπιβληθῇ, ἀλλὰ μόνον μετὰ προειδοποίησιν, ἐὰν ἡθελεν ἀνακαλυφθῇ, ψευδὴς ἐγγραφὴ ἐπὶ τῶν μνημονευθέντων βιβλίων.

Ἐν οὐδεμιᾷ τῶν περιπτώσεων τούτων ὁ ἰδιοκτήτης δύναται νὰ ἔχῃ δικαίωμα πρὸς ἀποζημίωσιν ἢ δικαίωμα νὰ ἐγείρῃ οἰανδήποτε ἀπαίτησιν ἐναντίον τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 6ον. Τὰ μετενεχθέντα ὅπλα ἄνευ τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 4 ἀπαιτουμένης ἀδείας θὰ κατάσχονται καὶ δημεύονται διοικητικῶς.

Ἄρθρον 7ον. Οἱ εἰδικῶς πρὸς τοῦτο ὀριζόμενοι ἀξιωματικοὶ ἢ ἀστυνομικὰ ὄργανα ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ εἰσέρχονται ἐν παντὶ καιρῷ εἰς τὰ περὶ ὧν πρόκειται καταστήματα, ὅπως ἐξετάζωσι τὰ προμνημονευθέντα βιβλία, ἐξελέγχωσιν αὐτά, βεβαιῶνται, ὅτι ἐτηρήθησαν ἅπασαι αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καὶ προβαίνωσιν εἰς πᾶσαν βεβαίωσιν σχετικὴν πρὸς τὴν πώλησιν τῶν ὅπλων.

Ἔρθρον 8ον. Ἀπασαι αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 2, 3, 4, 5 καὶ 6 ἐφαρμόζονται ὁμοίως εἰς τὴν πώλησιν καὶ μεταφορὰν τῶν πυρομαχικῶν, τοῦ ὕλικου καὶ τῶν ἐκρηκτικῶν ὑλῶν.

Τελικαὶ διατάξεις

Ἔρθρον 9ον. Πᾶς ὁ ἐξασκῶν ἤδη τὸ ἐμπόριον ὅπλων, πυρομαχικῶν, ὕλικου καὶ ἐκρηκτικῶν ὑλῶν περὶ ὧν ἐγένετο μνεῖα ἐν τῷ 1ῳ ἄρθρῳ, ὀφείλει ἐντὸς μηνιαίας προθεσμίας ἀρχομένης ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ νὰ ποιήσῃ τὴν περὶ τούτου δήλωσιν τῷ Διοικητῇ ἢ τῷ Μουδρίῳ, καθορίζων τὸ κατάστημα ἐν ᾧ πωλοῦνται τὰ ἀντικείμενα ταῦτα.

Πρὸς τούτοις ὀφείλει ἐντὸς τῆς αὐτῆς προθεσμίας νὰ ἐφοδιασθῇ διὰ τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 ἀναγραφομένων βιβλίων.

Ἔρθρον 10ον. Ἀπαγορεύεται ἀπολύτως νὰ ἔχη τις ἐν τοῖς Μεθορίοις ἀποθήκας ὅπλων ἢ ἄλλων ἀντικειμένων ἀναφερομένων ἐν τῷ προηγούμενῳ ἄρθρῳ.

Ἡ Ἀστυνομικὴ Ἀρχὴ θὰ ἔχη ἐν τοῖς Μεθορίοις τὸ δικαίωμα νὰ ἐνεργῇ κατ' οἶκον ἐρεῦνας συμφώνως πρὸς τὰς ἐν τῇ Συμβάσει καὶ τῷ παρηρητημένῳ αὐτῇ Πρακτικῷ προβλεπομένας διατυπώσεις διὰ τὰς ἐρεῦνας τὰς διενεργουμένας ἐν τῇ τελωνιακῇ ζώνῃ, νὰ κατάρχη δὲ καὶ δημεύῃ τὰ ὅπλα καὶ τὰ ἄλλα ἀνωτέρω ὁρισθέντα ἀντικείμενα.

(Υπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 9

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζίζ Ἰζζέτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος

τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζέν, Ὑπουργὸν

ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 6

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ διαβιβάσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι συνημμένως

ᾧδε ἀντίτυπον τῆς νέας διατιμήσεως τῶν ἀχθοφορικῶν δικαιωμάτων, ἣτις ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τῶν Αἰγυπτιακῶν τελωνείων ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1893.

Σὺν τῇ ἀποστολῇ ταύτῃ παρέχω ὑμῖν συγχρόνως τὴν διαβεβαίωσιν, ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Ἑμπορικῆς Συμβάσεως τὰ ἐν τῇ διατιμῇσει ταύτῃ ἀναγραφόμενα δικαιώματα δὲν δύ-
ναι νὰ ἐπαυξηθῶσιν, εἰμὶ μόνον ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ Πολιτικοῦ Πράκτορος καὶ Γενικοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος.

Δέχθητε κτλ.

(Ὑπογ.) AZIZ IZZET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 10

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν

Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζίζ Ἰζζέτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον

τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7333

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ βεβαιώσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι τὴν παραλαβὴν τοῦ ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ἐγγράφου αὐτῆς δι' ἧς εὐηρεστήθη νὰ διαβιβάσῃ μοι ἀντίτυπον τῆς διατιμήσεως τῶν ἀχθοφορικῶν δικαιωμάτων, ἣτις ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τῶν Αἰγυπτιακῶν τελωνείων ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1893.

Λαμβάνω ὑπὸ σημείωσιν τὴν ὑπὸ τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος δοθεῖ-
σαν διαβεβαίωσιν, ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς σήμερον ὑπογραφεί-
σης Ἑμπορικῆς Συμβάσεως τὰ ἐν τῇ διατιμῇσει ταύτῃ ἀναγραφόμενα δι-
καιώματα δὲν δύναται νὰ ἐπαυξηθῶσιν, εἰμὶ μόνον ἀπὸ συμφώνου μετὰ
τοῦ Πολιτικοῦ Πράκτορος καὶ Γενικοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος, παρακαλῶ
Ὑμᾶς κ. Ἀπεσταλμένε, νὰ δεχθῆτε τὴν διαβεβαίωσιν κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 11

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν
Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος
Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀξιζ Ἰζζέτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7334

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Πρὶν ἢ προβῶ εἰς τὴν ὑπογραφὴν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ποιήσωμαι τὴν ἐπομένην δήλωσιν:

Συμφωνεῖται, ὅτι οἱ ὅροι τῆς Συμβάσεως ταύτης οὐδόλως θέλουσι παραβλάψαι τὰ δικαιώματα, προνόμια καὶ ἀτελείας, ἅτινα ἀπονέμονται εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον τῆς Ἑλλάδος, ὑπὸ τῶν ἐν ἰσχύϊ Εὐρωπαϊκῶν διομολογήσεων (Capitulations) Συνθηκῶν καὶ Συμφωνιῶν.

Κατὰ συνέπειαν τὰ δικαιώματα ταῦτα προνόμια καὶ ἀτέλεια θέλουσι παραμένειν ἐν ἰσχύϊ ἐφ' ὅσον δὲν τροποποιοῦνται ὑπὸ τῶν ὅρων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Παρακαλῶν τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ἵνα εὐαρεστουμένη λάβῃ ὑπὸ σημείωσιν τὴν δήλωσιν ταύτην.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

ΠΑΡΑΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 12

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζίζ Ἰζζέτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως
Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζέν, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν
Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 7

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαρτίου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Διὰ τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ' ἀριθμὸν 7334 διακοι-
νώσεως Αὐτῆς ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης εὐηρεστήθη πρὶν ἢ προβῇ εἰς τὴν
ὑπογραφὴν τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως νὰ μοι ποιήσῃται τὴν ἐπομένην
δήλωσιν, σὺν τῇ παρακλήσει, ὅπως εὐαρεστηθῶ νὰ λάβω ταύτην ὑπό ση-
μείωσιν.

Συμφωνεῖται, ὅτι οἱ ὅροι τῆς Συμβάσεως ταύτης οὐδόλως θέλουσι
παραβλάψῃ τὰ δικαιώματα καὶ προνόμια καὶ ἀτελείας, ἅτινα ἀπονέμονται
εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον τῆς Ἑλλάδος
ὑπὸ τῶν ἐν ἰσχύϊ Εὐρωπαϊκῶν διομολογήσεων (Capitulations) Συνθηκῶν
καὶ Συμφωνιῶν.

Κατὰ συνέπειαν τὰ δικαιώματα ταῦτα, προνόμια καὶ ἀτέλεια θέλουσι
παραμεῖναι ἐν ἰσχύϊ, ἐφ' ὅσον δὲν τροποποιοῦνται ὑπὸ τῶν ὅρων τῆς πα-
ρούσης Συμβάσεως.

Σπεύδω νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλό-
τητος διαβεβαιοῖ τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ὅτι προθύμως ἀποδέχεται τὴν
δήλωσιν ταύτην καὶ δρᾷ ττομαι κλπ.

(Ὑπογ.) AZIZ IZZET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 13

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζίζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς Ἀπεσταλμένος
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως
Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζέν, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν
Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 8

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Καθ' ἃ συνεφωνήθη κατὰ τὰς διεξαχθείσας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου διαπραγματεύσεις πρὸς συνομολόγησιν Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος θέλει διατηρήσει μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908 τὴν συμφωνίαν, ἣτις ἀπετέλεσε τὸ ἀντικείμενον τῆς Διακοινώσεως τοῦ Κεδιβικοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργείου πρὸς τὸ Διπλωματικὸν τῆς Ἑλλάδος ἐν Αἰγύπτῳ Πρακτορεῖον ὑπὸ ἡμερομηνίαν 9)21 Μαρτίου 1895 ὑπ' ἀριθ 163 καὶ ἣτις ἔχει ὥς ἔπεται :

Κύριε Διπλωματικὲ Πράκτορ καὶ Γενικὲ Πρόξενε,

« Κατόπιν τῶν πολλῶν ἐντεύξεων, αἷς ἔσχομεν σχετικῶς ὡς πρὸς τὰ πρόσωπα τὰ ἐξ Ἑλληνικοῦ γένους καταγόμενα, αἵτινα δυνατόν νὰ ἐνοχοποιῶνται ἐν ἐγκληματικαῖς πράξεσι καὶ ὧν τὴν παράδοσιν ἠθέλεν ἐκζητήσει τὸ Γενικὸν Προξενεῖον ὡς ὑπάρχον Ἑλλήνων, χωρὶς νὰ δύνηται νὰ προσαγάγῃ τὰ δικαιολογητικὰ ἀποδεικτικὰ ἔγγραφα τῆς ἰθαγενείας αὐτῶν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβεβαιώσω ὑμῖν διὰ τῆς παρούσης τὴν συμφωνίαν «modus vivendi,» ἣτις ἐπῆλθε μεταξὺ ἡμῶν ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ ἣτις εἶνε ἡ ἐπομένη :

« Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ὁσάκις τὸ ὑμέτερον Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον καὶ Γενικὸν Προξενεῖον ἠθέλε νομίσαι, ὅτι θὰ ἠδύνατο νὰ βεβαιώσῃ τῷ καθ' ἡμᾶς Ὑπουργείῳ, ὅτι πρόσωπόν τι ἀνάγεται εἰς μίαν τῶν δύο πρώτων κατηγοριῶν τῆς συμφωνίας τῆς 2 Φεβρουαρίου 1890, ἀφορώσης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἰθαγένειαν, θέλει δίδεσθαι διαταγὴ εἰς τὰς ἐγκυρίους Ἀρχὰς νὰ παραδίδωσι τὸ ἀμφισβητούμενον πρό-

σωπον εἰς τὰς Προξενικὰς Ἀρχάς, παρέχουσαι αὐτῷ προθεσμίαν 60 ἡμερῶν κατ' ἀνώτατον ὅρον, ὅπως δυνηθῇ νὰ ἐφοδιασθῇ δι' ἀποδεικτικῶν πιστοποιούντων τὴν Ἑλληνικὴν αὐτοῦ ἰθαγένειαν.

« Κατὰ τὰς ἐξήκοντα ταύτας ἡμέρας, ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ ὀφείλει νὰ λάβῃ ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, ὅπως ἐμποδίσῃ τὴν ἀπόδρασιν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου δύναται νὰ συνεννοῖται μετὰ τῆς ἐγχωρίου Ἀρχῆς. Ἐπὶ πλέον συμφωνεῖται, ὅτι μετὰ τὴν λήξιν τῆς προθεσμίας ταύτης, ἐὰν τὰ ἀποδεικτικά δὲν ἔχωσι προσαχθῇ, τὸ διαφιλονικούμενον πρόσωπον θὰ παραδίδεται ἀμέσως καὶ ἄνευ ἄλλης εἰδοποιήσεως εἰς τὰς τοπικὰς Ἀρχάς, ὅπως ἐνεργηθῶσιν ὡς πρὸς αὐτὸ τὰ κατὰ νόμον.

« Ἡ συμφωνία αὕτη, σκοποῦσα πρὸ παντὸς νὰ μὴ παρακωλύῃ ἐπ' ἀπειρον τὴν ἐνέργειαν τῆς δικαιοσύνης, δὲν δύναται, φυσικῶ τῷ λόγῳ, ν' ἀποκλείσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἰθαγενείας, τὴν ὁποίαν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ βεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι' αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

« Σὰς παρακαλῶ νὰ μοὶ γνωστοποιήσῃτε ὅτι ἀποδέχεσθε τοὺς ὅρους τούτους καὶ δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ὅπως κτλ.

Κατὰ τὸ διαρρεῦσον μεσόχρονον διάστημα μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908, αἱ δύο Κυβερνήσεις θέλουσιν ἐπιληφθῇ διαπραγματεύσεων πρὸς τὸν σκοπὸν, ἵνα καταλήξωσιν εἰς συνεννόησιν ἐπὶ τῶν ἐπενεχθησομένων τροποποιήσεων ἐν τῇ ἀνωτέρῳ συμφωνίᾳ.

Ἐννοεῖται ὅτι ἑλλείπει συνεννοήσεώς τινος ἡ προκύπτουσα ἐκ τῆς ὑπ' ἀριθ. 163 τῆς 9)21 Μαρτίου 1895 διακοινώσεως συμφωνία, θέλει λήξῃ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1908, χωρὶς νὰ ᾖ δυνατόν, φυσικῶ τῷ λόγῳ, ὅπως ἡ ἐνδεχομένη κατάργησις τῆς περὶ ἧς πρόκειται συμφωνίας ἀποκλείῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἀποδείξεως τῆς ἰθαγενείας, ἣν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ βεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι' αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῇτε κτλ. κτλ.

(Ὑπογ.) AZIZ IZZET

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 14

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν
Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζίζ Ἰζζέτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7336

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

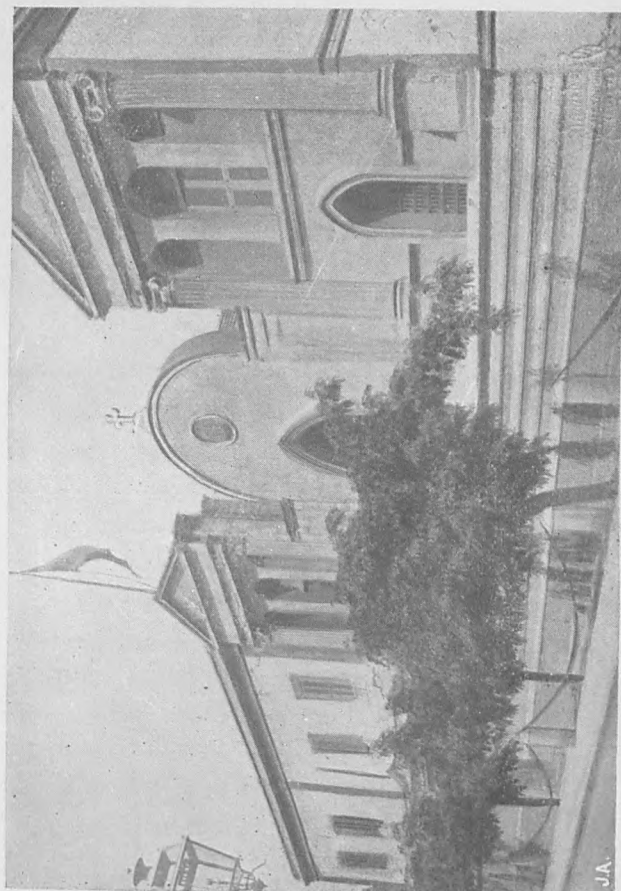
Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἐχω τὴν τιμὴν νὰ ἀναγγεῖλω ὑμῖν τὴν λήψιν τῆς διακοινώσεως, ἣν εὐηρεστήθητε νὰ μοὶ ἀπευθύνητε ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, ὑπ' ἀριθμ. 8, σχετικῶς πρὸς τὴν διατήρησιν μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908 τῆς συμφωνίας, ἣτις ἀπετέλεσε τὸ ἀντικείμενον τῆς Διακοινώσεως τοῦ Κεδιβικοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργείου πρὸς τὸ ἐν Αἰγύπτῳ Διπλωματικὸν τῆς Ἑλλάδος Πρακτορεῖον ὑπὸ ἡμερομηνίαν 9)21 Μαρτίου 1895, ὑπ' ἀριθ. 163 καὶ ἣτις ἔχει ὥς ἔπεται:

Κύριε Διπλωματικὲ Πράκτορ καὶ Γενικὲ Πρόξενε,

«Κατόπιν τῶν πολλῶν ἐντεύξεων, αἷς ἔσχομεν σχετικῶς πρὸς τὰ πρόσωπα, τὰ ἔξ Ἑλληνικοῦ γένους καταγόμενα, αἵτινα δυνατόν νὰ ἐνοχοποιῶνται ἐν ἐγκληματικαῖς πράξεσι καὶ ὧν τὴν παράδοσιν ἠθέλεν ἐκζητήσῃ τὸ Ἑλληνικὸν Πρόξενεϊον ὡς ὑπηκόων Ἑλλήνων χωρὶς νὰ προσαγάγῃ τὰ δικαιολογητικὰ ἔγγραφα τῆς ἰθαγενείας αὐτῶν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβεβαιώσω Ὑμῖν διὰ τῆς παρούσης τὴν συμφωνίαν (modus vivendi) ἣτις ἐπῆλθε μεταξὺ ἡμῶν ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ ἣτις εἶνε ἡ ἐπομένη:

»Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ὁσάκις τὸ ὑμέτερον Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον καὶ Γενικὸν Πρόξενεϊον ἠθέλε νομοίσει, ὅτι θὰ ἠδύνατο νὰ βεβαιώσῃ τῷ καθ' ἡμᾶς Ὑπουργείῳ, ὅτι πρόσωπόν τι ἀνάγεται εἰς μίαν τῶν δύο πρώτων κατηγοριῶν τῆς συμφωνίας τῆς 2 Φεβρουαρίου 1890 ἀφορώσης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἰθαγένειαν, θέλει δίδεσθαι διαταγὴ εἰς τὰς ἐγχωρίους ἀρχὰς νὰ παραδίδωσι τὸ ἀμφισβητούμενον πρόσωπον εἰς τὰς Πρόξενικὰς ἀρχὰς, παρέχουσαι αὐτῷ προθεσίαν



ΙΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ ΟΡΘΟΔΟΞΩΝ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

60 ἡμερῶν κατ' ἀνώτατον ὅρον, ὅπως δυνηθῇ νὰ ἐφοδιασθῇ δι' ἀποδεικτικῶν πιστοποιούντων τὴν Ἑλληνικὴν αὐτοῦ ἰθαγενείαν.

« Κατὰ τὰς ἐξήκοντα ταύτας ἡμέρας ἡ Προξενικὴ ἀρχὴ ὀφείλει νὰ λάβῃ ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, ὅπως ἐμποδίσῃ τὴν ἀπόδρασιν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου δύναται νὰ συνεννοῇται μετὰ τῆς ἐγχωρίου Ἀρχῆς. Ἐπὶ πλεόν συμφωνεῖται, ὅτι μετὰ τὴν λήξιν τῆς προθεσμίας ταύτης, ἐὰν τὰ ἀποδεικτικά δὲν ἔχωσι προσαχθῇ, τὸ διαφιλονικούμενον πρόσωπον θὰ παραδίδεται ἀμέσως καὶ ἄνευ ἄλλης εἰδοποιήσεως εἰς τὰς τοπικὰς ἀρχάς, ὅπως ἐνεργηθῶσιν ὡς πρὸς αὐτὸ τὰ κατὰ τὸν νόμον.

« Ἡ συμφωνία αὕτη, σκοποῦσα πρὸ παντὸς νὰ μὴ παρακωλύσῃ ἐπ' ἄπειρον τὴν ἐνέργειαν τῆς δικαιοσύνης δὲν δύναται, φυσικῶ τῷ λόγῳ, ν' ἀποκλείσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἀποδείξεως τῆς ἰθαγενείας, τὴν ὁποίαν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ διαβεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι' αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

« Σᾶς παρακαλῶ νὰ μοὶ γνωστοποιήσητε, ὅτι ἀποδέχεσθε τοὺς ὅρους τούτους καὶ δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ὅπως κτλ.

Κατὰ τὸ διαρρεῦσαν μεσόχρονον διάστημα μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908, αἱ δύο Κυβερνήσεις θέλουσιν ἐπιληφθῇ διαπραγματεύσεων πρὸς τὸν σκοπὸν, ἵνα καταλήξωσιν εἰς συνεννόησιν ἐπὶ τῶν ἐπενεχθησομένων τροποποιήσεων ἐν τῇ ἀνωτέρῳ συμφωνίᾳ.

Ἐννοεῖται ὅτι ἐν ἐλλείψει συνεννοήσεώς τινος, ἡ προκύπτουσα ἐκ τῆς ὑπ' ἀριθ. 163 τῆς 9)21 Μαρίου 1895 διακοινώσεως συμφωνίαι, θέλει λήξῃ τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1908, χωρὶς νὰ ᾖ δυνατόν, φυσικῶ τῷ λόγῳ, ὅπως ἡ ἐνδεχομένη κατάργησις τῆς περὶ ἧς πρόκειται συμφωνίας, ἀποκλείῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἀποδείξεως τῆς ἰθαγενείας, ἣν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ βεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι' αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῇτε κτλ.

(Υπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Τατοΐῳ τῇ 12 Ἰουνίου 1906.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ

(Τ. Σ.)

Α. Γ. ΣΚΟΥΖΕΣ



ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ



Τελωνειακή γραμμή

Ἡ ἀκτὴ τῆς θαλάσσης καὶ ἡ μεθόριος γραμμὴ ἢ χωρίζουσα τὸ Αἰγυπτιακὸν ἔδαφος ἀπὸ τῶν παρακειμένων χωρῶν αποτελοῦσι τὴν τελωνειακὴν γραμμὴν τῆς Αἰγύπτου.

Διέλευσις διὰ τῆς τελωνειακῆς γραμμῆς

Τὰ ἐμπορεύματα δὲν δύνανται νὰ διέλθωσιν ἐλευθέρως τὴν τελωνειακὴν γραμμὴν ἐν καιρῷ νυκτός, ἥτοι ἀπὸ τῆς δύσεως μέχρι τῆς ἀνατολῆς τοῦ ἡλίου. Ἐφ' ὅλης τῆς ἐκτάσεως τῆς θαλασσίας τελωνειακῆς γραμμῆς ἢ εἴσοδος εἰς τοὺς λιμένας καὶ ἢ εἰς τὴν ἀκτὴν προσέγγις ἐπιτρέπεται καθ' ὅλην τὴν νύκτα εἰς τὰ μέρη ἐκεῖνα, ἅτινα ἔχουν τελωνεῖον, ἀλλ' οὐδεμία φόρτωσις, ἐκφόρτωσις ἢ μεταφόρτωσις εἶναι ἐπιτετραμμένον νὰ γίνῃ ἄνευ εἰδικῆς γραπτῆς ἀδείας τοῦ προϊσταμένου τοῦ τελωνείου.

Οἱ πλοίαρχοι πρὸ τῆς ἀναχωρήσεώς των ὀφείλουν νὰ δηλώνουν εἰς τὸ τελωνεῖον τὰ φορτωθέντα ἐμπορεύματα, ἄλλως δὲ παραχωρεῖται εἰς αὐτοὺς ἡ ἄδεια ἀπόπλου (tamkin), εἶναι δὲ αὐστηρῶς ἀπηγορευμένη ἡ ἀναχώρησις ἔκ τινος λιμένος ἢ ὅρου ἄνευ τῆς εἰδικῆς ἀδείας. (tamkin).

Ἐν τούτοις εἰς τὰ πλοῖα τὰ ἔχοντα ἀντιπρόσωπον εἰς τὸν λιμένα τῆς ἀναχωρήσεώς των παρέχεται ἡ ἄδεια (tamkin) ὑπὸ τῶν τελωνείων πρὸ τῆς δηλώσεως τῶν φορτωθέντων ἐμπορευμάτων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως, ὅτι ὁ ἀντιπρόσωπός των θὰ καταθέσῃ τὴν προσήκουσαν δήλωσιν ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀναχωρήσεώς των.

Πρὸ πάσης ἄλλης τελωνειακῆς πράξεως δεόν νὰ προσάγῃται διασάφησις πρὸς τὸ τελωνεῖον ὑπογεγραμμένη ὑπὸ τοῦ κατόχου τῶν ἐμπορευμάτων ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου αὐτοῦ. Θεωρεῖ δὲ τὸ τελωνεῖον ὡς νόμιμον ἀντιπρό-

σωπόν τινος πᾶν πρόσωπον, ὅπερ κατέχει τὴν διαταγὴν τῆς παραδόσεως τὴν ἐκδιδομένην ὑπὸ τῆς μετακομισάσης τὰ ἐμπορεύματα ἐταιρείας.

Ἡ διασάφησις αὕτη δεόν νὰ γίνεται γραπτῶς καὶ ἐπὶ τινος τύπου (formule) παραχωρουμένου ὑπὸ τοῦ τελωνείου, νὰ ἐμπεριέχῃ δὲ:

1) Τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμον, τὴν ἐθνικότητα καὶ κατοικίαν τοῦ δηλοῦντος.

2) Προκειμένου περὶ εἰσαγωγῆς τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, προκειμένου δὲ περὶ ἐξαγωγῆς, τὸ μέρος εἰς ὃ τὸ ἐμπόρευμα ἀποστέλλεται, ὡσαύτως δὲ τὸ ὄνομα τοῦ πλοίου ὅπερ τὸ μετέφερεν ἢ μέλλει νὰ τὸ μεταφέρει.

3) Τὸ εἶδος καὶ τὴν ποσότητα τοῦ ἐμπορεύματος, τὸν ἀριθμὸν καὶ τὰ σημεῖα τοῦ δέματος καὶ, εἰ δυνατόν, τὸ βάρος αὐτοῦ.

4) Τὴν ἀξίαν τοῦ ἐμπορεύματος ὑπολογιζομένην ἐπὶ τῆς τιμῆς τὴν ὁποίαν ἔχει τοῦτο εἰς τὸν τόπον τῆς φορτώσεως ἢ ἀγορᾶς αὐτοῦ, εἰς ἣν προστίθενται τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς καὶ τὰ ἀσφάλιστρα μέχρι τοῦ λιμένος τῆς ἐκφορτώσεως.

Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος δὲν εἶνε γνωστὴ εἰς τὸν δηλοῦντα, τὸ τελωνεῖον δικαιούται νὰ ἐκτιμήσῃ ταῦτα διὰ τῶν ἐκτιμητῶν του.

Ἐὰν ἐν διαστήματι ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς εἰς τὸ τελωνεῖον ἐκφορτώσεως ἐμπορεύματός τινος δὲν προσαχθῇ εἰς αὐτὸ ἡ σχετικὴ διασάφησις, ἡ δὲν παρουσιασθῇ τις ν' ἀποσύρῃ τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἐμπόρευμα, ἡ Διεύθυνσις τῶν τελωνείων δικαιούται νὰ τὸ πωλήσῃ διὰ πλειστηριασμοῦ προειδοποιήσας τὸν παρὰλήπτην, εἴτε ἀπ' εὐθείας, ἐὰν εἶνε γνωστὸς, εἴτε διὰ τοῦ Προξενείου του, ἐὰν εἶναι γνωστὴ ἡ ὑπηκοότης του, εἴτε διὰ τινος εἰδοποιήσεως δημοσιευομένης ἐν τῇ Ἐπισήμῳ Ἐφημερίδι καὶ εἰς μίαν ἐγγώριον ἐφημερίδα, ἐὰν δὲν εἶναι γνωστὸν ἐν τῷ τόπῳ τὸ πρόσωπον περὶ οὗ πρόκειται. Ὅπωςδὴποτε ἡ πώλησις δὲν δύναται νὰ λάβῃ χώραν πρὸ τῆς παρελεύσεως 8 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς καθ' οἷονδὴποτε τρόπον ἐπιδόσεως τῆς ἐν λόγῳ εἰδοποιήσεως.

Τὰ ἐμπορεύματα, τὰ ὁποῖα ὑπόκεινται εἰς φθοράν, οἷα εἶναι τὰ ὑγρά, αἱ ὁπῶραι κτλ. δὲν δύνανται νὰ παραμείνουν εἰς τὸ τελωνεῖον περισσότερον χρονικὸν διάστημα παρ' ὅσον ἡ κατάστασίς των ἐπιτρέπει. Ἐὰν λοιπὸν δὲν ἀποσυρθῶσιν ἐν καιρῷ τὸ τελωνεῖον συντάσσει πρακτικὸν δι' οὗ βε-

βαιοῦται ἢ μὴ ἔγκαιρος παραλαβὴ των καὶ προβαίνει εἰς τὴν πώλησιν αὐτῶν ἄνευ προσκλήσεως τοῦ ἰδιοκτῆτου.

Τὸ ἄνοιγμα καὶ ἡ πώλησις τῶν ἐγκαταλειμμένων ἐμπορευμάτων, ἐν περιπτώσει ἀπουσίας τοῦ ἐνδιαφερομένου προσώπου, γίνεται ἐνώπιον τῆς Προξενικῆς ἀρχῆς ἢ τῆς Ἰθαγενοῦς, ἀναλόγως τῆς ἐθνικότητος, τὴν ὁποίαν ἔχει ὁ ἐνδιαφερόμενος, καὶ τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Ἀτμοπλοϊκῆς Ἐταιρίας, ἡ ὁποία μετέφερε τὸ ἐμπόρευμα.

Ἐὰν αἱ προσκληθεῖσαι ἀρχαὶ δὲν παρουσιασθῶσι, τότε συντάσσεται πρακτικὸν καὶ τὸ τελωνεῖον προβαίνει εἰς τὴν πώλησιν.

Τὸ ἐκ τῆς πωλήσεως προκύπτον ποσὸν μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῶν τελωνειακῶν δασμῶν, τῶν ἐξόδων τῆς ἀποθηκεύσεως, τῶν προστίμων καὶ ὅλων τῶν ἄλλων εἰσπραττομένων δικαιωμάτων καὶ δαπανῶν, κατατίθεται εἰς τὴν Διευθύνσιν τοῦ τελωνείου ἐπ' ὀνόματι ἐκείνου εἰς τὸν ὅποιον τοῦτο ἀνήκει. Ἐὰν δὲ τὸ ποσὸν τοῦτο δὲν ζητηθῇ ἐντὸς τριετίας μένει πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως τῶν τελωνείων.

Ἐὰν πρὶν ἢ τελειώσῃ ἡ διενεργουμένη πώλησις τοῦ ἐμπορεύματος παρουσιασθῇ ὁ ἰδιοκτῆτης, δικαιούται τότε νὰ τὸ ἀποσύρῃ πληρῶνων τοὺς τελωνειακοὺς δασμοὺς καὶ ὅλα τὰ ἄλλα δικαιώματα ὡς καὶ οἵανδὴποτε ἄλλην γενομένην δαπάνην, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ἐξόδων τοῦ κήρυκος καὶ τῆς μεσιτείας, ἐὰν ἐγένοντο τοιαῦτα.

Μόλις ἡ διασάφησις παρουσιασθῇ εἰς τὸ τελωνεῖον διενεργεῖται ἡ ἐξέλεξις τῶν ἐμπορευμάτων. Τὸ τελωνεῖον ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐξελέγξῃ ὅλα τὰ δέματα, δύναται ὅμως ὁ ἐπιτετραμμένος ἐπὶ τούτῳ ὑπάλληλος ἀναλόγως τῶν περιστάσεων, ἐὰν δηλ. κρίνῃ ὅτι εἶναι ἀκριβὴς ἡ δήλωσις, νὰ μὴ διατάξῃ τὴν ἐξέλεξιν τῶν δεμάτων ἐκείνων, τῶν ὁποίων τὸ δηλωθὲν ἐμπεριεχόμενον δὲν φαίνεται αὐτῷ χορῆζον ἐξελέγξεως.

Ἐν τούτοις ὅμως δὲν δύναται νὰ ἐξελεγχθῶσιν ὀλιγώτερον τοῦ ἐνὸς δεκάτου τῶν δεμάτων, εἰμὴ μετὰ προηγουμένην ἄδειαν τοῦ προϊσταμένου τοῦ Τελωνείου.

Ἐὰν μετὰ τὴν ἐξέλεξιν καὶ μάλιστα τὴν πληρωμὴν τῶν τελῶν ἤθελε κριθῇ ἀναγκαία ἡ ἐπανεξέλεξις, τὸ Τελωνεῖον δικαιούται νὰ προβῇ ἐκ νέου εἰς ταύτην.

Ἐν περιπτώσει ὅμως ὑπονοίας δόλου, τὸ Τελωνεῖον προβαίνει ἀμέσως εἰς τὴν ἐξέλεξιν ἔστω καὶ ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἢ ἐλλείψει τούτου ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ Προξενείου, οἵτινες πρέπει νὰ εἰδοποιηθῶσι τοὐλάχιστον.

στον 4 ὥρας ἐνωρίτερον, δὲν παρουσιασθῶσι κατὰ τὸ ἀνοιγμα τοῦ δέματος καὶ συντάσσεται τὸ ἀναγκαῖον πρακτικόν.

Τὰ ἐμπορεύματα, ἅτινα ὡς ἐκ τῶν διαστάσεων αὐτῶν ἢ τῆς φύσεώς των, δὲν εἶνε δυνατόν νὰ τοποθετηθῶσιν ἐντὸς τῶν ἀποθηκῶν, δύνανται νὰ ἐπιθεωρηθῶσιν ἐκτὸς αὐτῶν.

Οἱ ταχυδρομικοὶ σάκκοι οἱ μεταφερόμενοι διὰ τῆς ὑπηρεσίας τῶν ταχυδρομείων δὲν ὑφίστανται μηδεμίαν ἐξέλεγχιν, ὅταν ἔρχονται διὰ τῆς κανονικῆς ὁδοῦ. Τοῦναντίον ὅμως, ἐὰν γεννηθῇ καὶ ἡ ἐλαχίστη ὑποψία δόλου, ὅλα τὰ ταχυδρομικὰ δέματα ὑποβάλλονται εἰς ἐξέλεγχιν. Ἡ ἐξέλεγχις εἶναι σύντομος καὶ γίνεται ἐπὶ τῶν δεμάτων ἐκείνων, ἅτινα ἤθελεν ὑποδείξει ὁ προϊστάμενος τοῦ Τελωνείου.

Τὸ τελωνεῖον ἐξελέγχει μὲν τὴν ἐξωτερικὴν κατάστασιν καὶ ὄψιν τῶν εἰσερχομένων εἰς τὰς ἀποθήκας τοῦ δεμάτων καὶ παραδίδει ἀποδείξεις ἐν αἷς δηλοῦνται, ὅτι τὰ παραλαμβανόμενα δέματα δὲν παρουσιάζουν οὐδὲ τὴν ἐλαχίστην ὑπόνοιαν ἀνοίγματος, θραύσματος ἢ οἰασδῆποτε ἄλλας ἐλλείψεις, δὲν εἶναι ὅμως καὶ ὑπεύθυνον διὰ τὸ ἐμπεριεχόμενον ἐνὸς δέματος, ἐὰν τοῦτο δὲν εὑρεθῇ κατὰ τὴν ἐξέλεγχιν σύμφωνον πρὸς τὴν δήλωσιν τοῦ ἀποστολέως, ἔστω καὶ ἂν ἡ ἐξωτερικὴ κατάστασις αὐτοῦ εἶναι καλὴ.

Ἡ διασάφησις δέον νὰ παρουσιασθῇ εἰς τὸ τελωνεῖον ἐντὸς 8 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐκφορτώσεως μὴ συμπεριλαμβανομένων, ὡς εἵπομεν καὶ ἀλλαχοῦ τῶν Κυριακῶν καὶ ἄλλων ἑορτῶν καθ' ἃς δὲν ἐργάζεται τὸ Τελωνεῖον. Μετὰ τὴν πάροδον τοῦ ὀρισμένου τούτου χρονικοῦ διαστήματος τὰ ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται εἰς πληρωμὴν δικαιωμάτων ἀποθηκεύσεως δηλ. εἰς «Ἀρδίαν» συμφώνως τῷ ἐπὶ τούτῳ ὑπάρχοντι ἐιδικῷ Κανονισμῷ.

Ὁ ἔμπορος ὑποχρεοῦται νὰ δηλώσῃ εἰς τὴν διασάφησιν τὴν ἀξίαν τῶν ἐμπορευμάτων. Ἐὰν τὸ Τελωνεῖον δὲν δέχεται νὰ λάβῃ ὡς βάσιν εἰς τὸν ὑπολογισμόν τῶν τελωνειακῶν δασμῶν τὴν ὑπὸ τοῦ ἐμπόρου δηλουμένην ἀξίαν, ὀφείλει οὗτος νὰ παρουσιάσῃ ὅλα τὰ σχετικὰ ἔγγραφα, ἅτινα συνοδεύουν τὸ ἐμπόρευμα, π. γ. τὴν φορτωτικὴν, τὸ συμβόλαιον τῆς ἀσφαλείας, τὴν ἀλληλογραφίαν κτλ.

Ἐν ἣ ὅμως περιπτώσει δι' ἓνα οἰονδήποτε λόγον δὲν διακανονισθῇ διὰ τῶν παρεχομένων ἐνδείξεων ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, τότε τὸ Τελωνεῖον δικαιούται νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐκτίμησιν τούτου καὶ ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος δὲν ἀποδεχθῇ ταύτην, νὰ λάβῃ τὸν δασμὸν εἰς εἶδος.

Εἷσπραξις τελῶν

Τὰ τέλη τῆς εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς εἰσπράττονται συμφώνως πρὸς τὰς ὑφισταμένας Συμβάσεις.

Πλὴν ὅμως τούτων πληρώνονται καὶ διάφορα ἄλλα δικαιώματα, οἷον προκυμαίας, ἀχθοφορικῶν, ἀποθηκῶν, ἐὰν ὑπάρχῃσι τοιαῦται, διόδου, ἀδείας ἀπόπλου (tamkin) σημάνσεως κτλ. συμφώνως πρὸς τοὺς ἰσχύοντας Κανονισμούς.

Τὰ τέλη πληρώνονται τοῖς μετρητοῖς εἰς χρυσὸν ἢ ἄργυρον καὶ ἐνίοτε εἰς εἶδος, οὐδὲν δὲ ἐμπόρευμα παραδίδεται πρὶν τῆς πληρωμῆς τῶν τελῶν.

α.) Δασμοὶ

Οἱ τελωνειακοὶ δασμοὶ γενικῶς ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων εἶναι διὰ μὲν τὴν ἐξαγωγήν 1 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν, ἐπὶ δὲ τῆς εἰσαγωγῆς 8 ο)ο. Οὐχ ἦττον ὅμως ὑπάρχουσιν εἶδη τινὰ τῆς εἰσαγωγῆς, ἅτινα ἐξαιρετικῶς πληρώνουν μόνον 4 ο)ο, οἷα εἶνε οἱ γαιάνθρακες, οἱ ξυλάνθρακες, τὰ καυσόξυλα, ἡ οἰκοδομήσιμος ξυλεία, τὸ πετρέλαιον, οἱ βόες, αἱ ἀγέλαδες, τὰ πρόβατα καὶ αἱ αἰγες. Ἐκ τῆς οἰκοδομησίμου ὅμως ξυλείας ἐξαιροῦνται ὠρισμένα τινὰ εἶδη, ἅτινα χρησιμοποιοῦνται εἰς τὴν ἐπιπλοποιίαν π. χ. ὁ ἔβενος, τὸ ἀνακάρδιον (κ. μαόνι), ἡ καρυὰ, τὸ ροδόξυλον, τὸ σαύταλον, ὁ πῦξος, ἡ λεύκη, ἡ λεπτοκαρυὰ, ἡ μηλέα, ἡ καστανέα, ἡ κερασέα κτλ. τὰ ἐρυθρόξυλα, ἅτινα εἰσάγονται ἐκ Σαγκάης κτλ., ἅτινα πληρώνουν 8 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας τῶν.

Ὁ καπνὸς ὅταν μὲν εἰσάγεται εἰς φύλλα πληρώνει 220 Μιλιέμ κατὰ χιλιόγραμμον, ὅταν δὲ εἰς φύλλα ἀνευ οὐρᾶς ἢ κατειργασμένος 270 Μιλιέμ. Οὐχ ἦττον ὅμως ὁ καπνὸς ὁ προερχόμενος ὑπὸ οἰανδήποτε μορφῇν ἐκ Τουρκίας, Ἑλλάδος ἢ ἄλλων μερῶν μεθ' ὧν ὑπάρχει εἰδικὴ Σύμβασις πληρώνει εἰς ἀμφοτέρας τὰς περιπτώσεις 20 μιλιέμ ὀλιγώτερον.

Τὰ σιγὰρα (ποῦρα) πληρώνουν ἀδιακρίτως ποιότητος καὶ προελεύσεως 250 Μιλιέμ κατὰ τὸ χιλιόγραμμον.

Τὸ δὲ τοῦμπεκὶ πάσης προελεύσεως 70 μιλιέμ κατὰ χιλιόγραμ.

β. Ἀρδίες

Τὰ ἐμπορεύματα παραμένοντα εἰς τὸ τελωνεῖον, ὥς καὶ ἀλλαχοῦ εἵπομεν, πλέον τῶν 8 ἡμερῶν ὑπόκεινται εἰς ἀρδίαν, ἣτις εἶναι ἀνάλογος πρὸς τὸ βάρος τοῦ δέματος καὶ τὰς παρερχομένας ἡμέρας.

α') Δέματα (βαρέλια κιβώτια κτλ.) ζυγίζοντα μέχρι 2 κανταρίων.

2 1)2	μυλιέμ	καθ'	ήμεραν	διὰ	τὴν	πρώτην	ἐβδομάδα.
5	»	»	»	»	»	δευτέραν	»
10	»	»	»	»	»	τρίτην	»

β) Δέματα ζυγίζοντα μέχρι 2 κανταρίων ἔχοντα ὅμως ὄγκον πλέον τοῦ 1)4 τοῦ κιβ. μ.

5	μυλιέμ	καθ'	ήμεραν	διὰ	τὴν	πρώτην	ἐβδομάδα
10	»	»	»	»	»	δευτέραν	»
20	»	»	»	»	»	τρίτην	»

γ') Δέματα ζυγίζοντα πλέον τῶν 2—5 κανταρίων οἰουδήποτε δὲ ὄγκου

10	μυλιέμ	καθ'	ήμεραν	διὰ	τὴν	πρώτην	ἐβδομάδα
20	»	»	»	»	»	δευτέραν	»
40	»	»	»	»	»	τρίτην	»

δ') Δέματα ζυγίζοντα πλέον τῶν 5 κανταρίων

20	μυλιέμ	καθ'	ήμεραν	διὰ	τὴν	πρώτην	ἐβδομάδα
40	»	»	»	»	»	δευτέραν	»
80	»	»	»	»	»	τρίτην	»

Διὰ διαμονὴν δὲ πλέον τῶν τριῶν ἐβδομάδων ἔξακολουθοῦν νὰ πληρώνουν τὰ τέλη τῆς τρίτης ἐβδομάδος.

Κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τὰ ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται μετὰ 48 ὥρων διαμονὴν ἐν τῷ τελωνεῖῳ εἰς ἀρδίαν 2 1)2 μυλιέμ καθ' ἡμέραν, ἕκαστον δέμα.

β') Ἀχθοφορικὰ

Τὰ τέλη ταῦτα ποικίλλουν ἀναλόγως τοῦ βάρους καὶ τοῦ εἶδους τοῦ ἐμπορεύματος ἀπὸ 40-80 μυλιέμ κατὰ τόννον τῶν 1000 χιλιογράμ. καὶ ἔστιν ὅτι, διὰ τινὰ εἶδη, διὰ τὰ ὁποῖα ὑπάρχει ἰδιαίτερα διατίμησις μέχρις 150 μυλιέμ.

Εἰς ταῦτα συμπεριλαμβάνονται.

1) Μεταφορὰ ἀπὸ τῆς παραλίας εἰς τὴν ἀποθήκην ἢ εἰς τὸν χώρον τὸν προσδιοριζόμενον ὑπὸ τοῦ τελωνείου.

Ὡς πρὸς τὸν καπνὸν ὅμως, τὰ σιγάρα (ποῦρα) καὶ τὸ τουμπεκί, ἢ ἀρδία ἄρχεται μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀπὸ τῆς εἰσόδου αὐτῶν εἰς τὰς ἀποθήκας τοῦ Τελωνείου.

Καὶ τὰ μὲν καπνὰ καὶ σιγάρα πληρώνουν δι' ἀρδίαν 2 1)2 μυλιέμ ἕκαστον δέμα διὰ τὰς πρώτας 15 ἡμέρας καὶ 10 μυλιέμ ἕκαστον δέμα διὰ

τὰς κατόπιν δέκα πέντε ἡμέρας, κατὰ μῆνα ἢ μέρος τοῦ μηνός, τὸ δὲ τουμπεκὶ 10 μιλιέμ τὰ 100 χιλιόγραμμα κατὰ μῆνα ἢ μέρος τοῦ μηνός.

Ὁ καπνός, τὰ σιγάρα καὶ τὸ τουμπεκὶ ζυγισθέντα διὰ τὰ παραληφθῶσι, πρέπει νὰ καταβάλλουν τὰ Τελωνειακὰ δικαιώματα τὸ πολὺ ἐντὸς 48 ὥρων. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης, ἕκαστον δέμα πληρώνει ἀρδίαν μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς πληρωμῆς τῶν δικαιωμάτων, 5 μιλιέμ διὰ τὰς πρώτας 8 ἡμέρας καὶ 10 μιλιέμ κατὰ μῆνα ἢ μέρος τοῦ μηνός ἐν ᾗ περιπτώσει παρατείνεται ἡ διαμὸνῃ ἐν τῷ Τελωνεῖῳ.

Εἰς τὰς αὐτὰς ἀρδίας ὑποβάλλονται ὁ καπνός, τὰ σιγάρα καὶ τὸ τουμπεκί, ὅταν μετὰ τὴν πληρωμὴν τῶν Τελωνειακῶν δικαιωμάτων, δὲν ἀποσυρθῶσιν ἐκ τοῦ Τελωνείου ἐντὸς 24 ὥρων.

2) Μεταφορὰ διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου γενομένην ἐπιθεώρησιν τῶν ἐμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων τοῦ ζυγίσματος, τῆς καταμετρήσεως καὶ τοῦ ὑπολογισμοῦ διὰ τὸν προσδιορισμὸν τοῦ ἀναγκαίου τέλους.

3) Διὰ τὴν κατάταξιν τῶν ἐμπορευμάτων (στοίβαγμα καὶ καταβίβασις αὐτῶν).

4) Μεταφορὰ τοῦ ἐμπορεύματος ἀπὸ τῆς ἀποθήκης μέχρι τῆς θύρας.

Πᾶσα ἄλλη μεταφορὰ τὴν ὁποίαν ὁ ἔμπορος ἤθελεν ἐξαίτησῃ διὰ τὸ συμφέρον τοῦ ἐπιβαρύνει αὐτὸν ἰδιαιτέρως.

Αἱ ἀποσκευαὶ τῶν ἐπιβατῶν ὑποβάλλονται εἰς τέλος 10 μιλιέμ κατὰ κῶλον.

δ') Δικαιώματα ἄλλων ὑπηρεσιῶν.

Τὰ ἐμπορεύματα γενικῶς πληρώνουν δικαιώματα *προκνυαίας* κατὰ μὲν τὴν εἰσαγωγὴν $4\frac{1}{2}\%$ ἐπὶ τῆς ἀξίας των, κατὰ δὲ τὴν ἐξαγωγὴν $2\frac{0}{100}$.

Ὁ καπνός, τὸ τουμπεκί, τὰ σιγάρα καὶ σιγαρέττα εἰσαγόμενα ἢ ἐξαγόμενα ὑποβάλλονται εἰς πληρωμὴν τέλους ὑπὲρ τῆς προκνυαίας εἰς $1\frac{1}{4}$ τοῦ μιλιέμ κατὰ χιλιόγραμμον.

Ὡσαύτως ἐν τῷ Τελωνειακῷ Κανονισμῷ ἀναγράφονται διάφορα ἄλλα δικαιώματα ὑπὲρ τῆς *Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων*, ἃ καταβάλλουν τὰ ἐμπορεύματα εἰς εἰδικὴν περίπτωσιν καὶ ὑπὲρ τῆς *Δημαρχίας* Ἀλεξανδρείας, ἣτις εἰσπράττει γενικῶς ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων εἰσαγομένων ἢ ἐξαγομένων $1\frac{1}{2}\%$ ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

Ἀτέλεια ἐμπορευμάτων

Ἀπαλλάσσονται πάσης ἐξελέγξεως ὡς καὶ τῆς πληρωμῆς τελῶν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν ὅλα τὰ εἶδη καὶ πράγματα τ' ἀνήκοντα προσωπικῶς εἰς τὴν Α. Υ. τὸν Χεδίβην. Ὡσαύτως τὰ οἰκιακῆς ἢ ἀτομικῆς χρήσεως σκευὴ ἢ πράγματα, τὰ ὅποια ἀνήκουσιν εἰς τοὺς ἐκ τῆς Προξενικῆς ὑπηρεσίας (missi) διοριζομένους διπλωματικούς Πράκτορας ἢ Προξένους ἢ Ὑποπροξένους ἢ εἰς τοὺς διευθύνοντας Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον, Γεν. Προξενεῖον, Προξενεῖον ἢ Ὑποπροξενεῖον, ὅταν οὐδὲν ἕτερον ἐνασχωσιν οὗτοι ἔργον, οὐδ' ἀσχολῶνται εἰς ἐμπορίαν ἢ βιομηχανίαν, οὐδὲ κατέχουσιν ἢ νέμονται ἀκίνητα κτήματα ἐν Αἰγύπτῳ. Ἡ αὐτὴ χορηγεῖται ἀτέλεια ἐν ἐκάστῳ Διπλωματικῷ Πρακτορεῖῳ εἰς δύο ὑπαλλήλους τοῦ Πρακτορείου τούτου, καὶ ἐν ἐκάστῳ Προξενεῖῳ εἰς ἓνα ὑπάλληλον τοῦ Προξενείου τούτου, τῇ αἰτήσει τοῦ Διπλωματικοῦ Πράκτορος ἢ τοῦ Προξένου, ὑπὸ τὸν ὅρον ἐν τούτοις, ὅτι οἱ ὑπάλληλοι οὗτοι ἀνήκουσιν εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος διοριζομένων λειτουργῶν καὶ εἰς οὓς τὸ ἐμπόριον εἶνε ἀπολύτως ἀπηγορευμένον.

Ἀπαλλάσσονται ἐπίσης τῆς πληρωμῆς τελῶν οὐχὶ ὅμως καὶ τῆς ἐξελέγξεως, τ' ἀντικείμενα, τὰ ἀνήκοντα εἰς τὰς Ἐκκλησίας τῶν διαφόρων θρησκευμάτων, εἰς τὰ Μοναστήρια καὶ τὰ φιλανθρωπικά καὶ ἐκπαιδευτικὰ ἱδρύματα. Τὰ ἀνωτέρω ἱδρύματα ὀφείλουν νὰ ὑποβάλλωσι κατὰ τὰς ἀρχάς ἐκάστου ἔτους διὰ τῆς ἀρμοδίας Προξενικῆς ἢ ἄλλης αὐτῶν Ἀρχῆς εἰς τὴν Γεν. Διεύθυνσιν τῶν Τελωνείων, αἰτήσιν, ἐν ἣ νὰ δηλώνωσιν ὡς ἔγγιστα τ' ἀντικείμενα, ὡς καὶ τὴν ἀξίαν αὐτῶν, τὰ ὅποια πρόκειται νὰ εἰσάξωσι διαρκεῖα τοῦ ἔτους.

Ἐξαιροῦνται ὡσαύτως τῆς πληρωμῆς εἰσαγωγικῶν καὶ ἐξαγωγικῶν τελῶν χωρὶς ν' ἀπαλλάσσωνται καὶ πάσης ἐξελέγξεως, τὰ δι' ἀτομικὴν χρῆσιν μεταχειρισμένα ἀντικείμενα, τὰ ἐνδύματα τῶν ταξειδιωτῶν, τὰ δείγματα, ὅταν δὲν δύνανται νὰ πωληθῶσιν ὡς ἐμπορεύματα, τὰ δείγματα τῶν γεωργικῶν προϊόντων τῆς Αἰγύπτου, καὶ ἐάν ἡ ἀξία των δὲν ὑπερβαίνει τὰ 100 Γρ. Δ., τὰ νομίσματα (χρυσᾶ ἢ ἀργυρᾶ), αἱ ράβδοι χρυσοῦ ἢ ἀργύρου (en barres) τὰ ἐμπορεύματα τὰ ἀνήκοντα εἰς τὰς διαφόρους Διοικήσεις τοῦ Κράτους, τὰ ἀντικείμενα, ἅτινα χρησιμεύουν πρὸς ἐφοδιασμὸν τῶν πολεμικῶν πλοίων τῶν φίλων Δυνάμεων, καὶ αἱ πρὸς τροφοδοσίαν τῶν ἐμπορικῶν πλοίων, προμήθειαι.

Δελτίον ἐξόδου ἐκ τῆς περιοχῆς τοῦ Τελωνείου

Μετὰ τὸ πέρας τῶν Τελωνειακῶν διατυπώσεων καὶ τὴν πληρωμὴν τῶν τελῶν παραδίδεται εἰς τὸν ἐκτελωνιστὴν ἄδεια ἐξόδου ἐκ τῆς περιοχῆς τοῦ Τελωνείου. Τῇ αἰτήσῃ τοῦ εἰσαγωγέως καὶ ἐπὶ προσαγωγῇ τῆς ἀποδείξεως τοῦ Ταμίου τοῦ Τελωνείου, παραδίδεται εἰς τὸν ἐνδιαφερόμενον σημείωσις λεπτομερὴς **Κέσφ** ὀνομαζομένη, τῶν ἐμπορευμάτων τῶν πληρωσάντων τὸν τελωνειακὸν δασμὸν.

Εἰσαγωγή προϊόντων παραχθέντων ἐν Αἰγύπτῳ καὶ ἐξαγωγή προϊόντων παραχθέντων ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ

Ἐάν προϊόν τι τῆς Αἰγύπτου ἐξαχθὲν εἰς τὸ Ἐξωτερικόν, εἰσαχθῇ πάλιν ἐν Αἰγύπτῳ ὑπόκειται εἰς τὴν πληρωμὴν τοῦ εἰσαγωγικοῦ τέλους τοῦ ὁρισμένου διὰ τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ εἰσαγόμενα προϊόντα. Ὡσαύτως ἐάν ἔξωτερικόν τι ἐμπόρευμα εἰσαχθὲν ἐν Αἰγύπτῳ, ἐπανεξαχθῇ πληρώνει τὸν διὰ τὰ ἐγχώρια προϊόντα ὀριζόμενον ἐξαγωγικὸν δασμὸν, ἐκτὸς ἐάν συνοδεύεται ὑπὸ τοῦ λεγομένου **Κέσφ**, διὰ τοῦ ὁποίου νὰ ἀποδεικνύεται ἔναργως ἡ ταυτότης τοῦ ἐξαγομένου προϊόντος καὶ ἡ ἡμερομηνία καθ' ἣν ἐπληρώθη ὁ εἰσαγωγικὸς δασμὸς, ὅτε ἐπιτρέπεται ἡ ἀτελής αὐτοῦ ἐξαγωγή. Ἐάν ἡ ἐξαγωγή αὕτη ἐγένετο πρὶν ἢ παρέλθωσιν ἑξ μῆνες, δικαιούται ὁ ἐνδιαφερόμενος ν' ἀπαιτήσῃ, ἵνα καταβληθῇ εἰς αὐτὸν ἡ διαφορὰ ἡ μεταξὺ εἰσαγωγικοῦ καὶ ἐξαγωγικοῦ δασμοῦ ὑπάρχουσα. Ἀλλὰ πρὸς τοῦτο εἶνε ἀπαραίτητος ἡ προσαγωγή τοῦ **Κέσφ**.

Ἀποστολὴ Αἰγυπτιακῶν

ἐμπορευμάτων ἐξ ἐνὸς Τελωνείου εἰς ἕτερον

Τὰ ἐγχώρια προϊόντα, γεωργικὰ ἢ βιομηχανικὰ μεταφερόμενα διὰ θαλάσσης ἐξ ἐνὸς Αἰγυπτιακοῦ λιμένος εἰς ἕτερον πληρώνουν ἐξαγωγικὸν τέλος 1 ο[ο] ἐπὶ τῆς ἀξίας, τὸ ὁποῖον θεωρεῖται ὡς παρακαταθήκη καὶ ἐπιστρέφεται εἰς τὸν δικαιούχον, ἅμα βεβαιωθῇ, ὅτι τὰ ἐμπορεύματα ἐξεφορτώθησαν εἰς τὸ μέρος δι' ὃ ἦσαν προωρισμένα.

Ἐμπορεύματα εἰς διαμετακόμισιν

Τὰ εἰς διαμετακόμισιν ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται, ὡς πρὸς τὴν διασάφησιν καὶ τὴν ἐξέλεξιν εἰς τοὺς κανονισμοὺς ἐκείνους, οἱ ὅποιοι ἐθεσπίσθησαν διὰ τὰ ἐμπορεύματα τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ εἰσαγόμενα καὶ πληρώνοντα

τελωνειακά τέλη, ὡς πρὸς δὲ τὴν ἀποστολὴν εἰς τὰς διατυπώσεις, αἱ ὁποῖαι ἀπαιτοῦνται διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ἕξ ἑνὸς λιμένος εἰς ἕτερον.

Μετά τὴν ἐπιθεώρησιν τῶν ὑπὸ διαμετακόμισιν ἐμπορευμάτων παραδίδεται εἰς τὸν ἰδιοκτήτην ἢ ἀποστολέα ἑγγράφον Elm-Khaber ὀνομαζόμενον, ἐπὶ τῇ καταθέσει ἑνὸς ποσοῦ ἢ ἐπὶ ἐγγυήσει ποσοῦ ἴσου πρὸς τὸν εἰσαγωγικὸν τελωνειακὸν δασμὸν, ἐφ' οὗ σημειοῦται τὸ χρονικὸν διάστημα, καθ' ὃ δέον νὰ γίνῃ ἡ διαμετακόμισις καὶ τὸ ὁποῖον ποικίλλει ἀπὸ 10 τοῦλάχιστον ἡμέρας μέχρις 6 μηνῶν.

Ἐμπορεύματα προερχόμενα ἐκ ναυαγίων

Τὰ ἐκ τινος ναυαγίσαντος πλοίου προερχόμενα ἐμπορεύματα, εἰάν δὲν εἶνε προωρισμένα διὰ τὴν Αἴγυπτον, δὲν ὑποβάλλονται εἰς τὴν πληρωμὴν οὐδενὸς τελωνειακοῦ δικαιώματος καὶ δύνανται νὰ ἐπανεξαχθῶσιν ἀτελῶς μολὶς περατωθῶσιν αἱ ἀφορῶσαι τὴν θαλασσοζημίαν (ἀβαρίαν) διατυπώσεις. Ἐὰν ὅμως ταῦτα χρησιμοποιηθῶσιν ὁλοσχερῶς διὰ τὴν ἐπιτόπιον κατανάλωσιν, τότε πληρώνουν τὰ κεκανονισμένα τέλη, τὰ ὁποῖα καταλογίζονται ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀξίας, ἣν ἔχουν ταῦτα εἰς ἣν κατάστασιν εὐρίσκονται ὡς ἐκ τῆς θαλασσοζημίας.

Ἐξαγωγὴ ἐμπορευμάτων

Διὰ τὰ πρὸς ἐξαγωγὴν ἐμπορεύματα ἀπαιτοῦνται αἱ αὐταὶ δηλώσεις καὶ διατυπώσεις περὶ τῶν ὁποίων εἴπομεν, προκειμένου διὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἐμπορευμάτων.

Μετά τὴν ἐξέλεξιν τῶν ἐξαγομένων ἐμπορευμάτων καὶ τὴν πληρωμὴν τῶν κεκανονισμένων τελῶν παραδίδεται εἰς τὸν ἀποστολέα ἄδεια φορτώσεως, τὴν ὁποίαν ὀφείλει οὗτος νὰ παρουσιάσῃ εἰς τὸν ἐπιτηροῦντα τὴν ἐξαγωγὴν τῶν ἐμπορευμάτων τελωνειακὸν ὑπάλληλον.

Τὰ κομιζόμενα εἰς τὸ Τελωνεῖον πρὸς ἐξαγωγὴν ἐμπορεύματα δὲν ὑποβάλλονται εἰς οὐδεμίαν ἀρδίαν ἐπὶ 48 ὥρας ἀπὸ τῆς ἀφίξεώς των, πέραν ὅμως τοῦ χρονικοῦ τούτου διαστήματος ὑπόκεινται εἰς ἀρδίαν, ἐκτὸς εἰάν δὲν ἔγινεν ἡ φόρτωσις ἔνεκα κακοκαιρίας, ἐλλείψεως μέσων μεταφορᾶς κτλ.

Δὲν ἀπαλλάσσονται ὅμως τῶν δικαιωμάτων τῆς ἀρδίας ἔνεκεν ἀνωτέρας βίας, εἰμὴ τὰ ἐμπορεύματα τὰ πληρώσαντα προηγουμένως τὸν ἐξαγωγικὸν δασμὸν.

Ἐπιτήρησις τῆς διώρυγος τοῦ Σουέξ καὶ τῶν στομίων τοῦ Νείλου

Εἶνε ἀπηγορευμένον εἰς τὰ πλοῖα τὰ ταξειδεύοντα τὴν διώρυγα, τὰς λίμνας, ὥς αὕτη διασχίζει καὶ τὰ στόμια τοῦ Νείλου νὰ ἔρχονται εἰς ἐπικοινωνίαν μετὰ τῆς ξηρᾶς φορτώνοντα ἢ ἐκφορτώνοντα ἐμπορεύματα ἄνευ τῆς παρουσίας ὑπάλληλων τοῦ Τελωνείου, εἰμὴ ἐν περιπτώσει ἀνωτέρας βίας.

Οἱ ὑπάλληλοι τῶν Τελωνείων τῶν μερῶν τούτων ὀφείλουν νὰ συλλαμβάνουν καὶ ἐπιθεωροῦν πᾶν ὑποπτον πλοῖον καὶ νὰ τὸ ὀδηγοῦν εἰς τὸ πλησιέστερον Τελωνεῖον συντάσσοντες ἐπὶ τούτῳ πρακτικόν.

Ἐπιτήρησις τῆς θαλάσσης

Οἱ τελωνειακοὶ ὑπάλληλοι δύνανται ἐντὸς ἀκτίνος 10 χιλιομ. ἀπὸ τῆς ἀκτῆς διὰ πλοῖα χωρητικότητος κατωτέρας τῶν 200 τόννων ν' ἀνέλθωσιν ἐπ' αὐτῶν καὶ ν' ἀπαιτήσωσιν ἐκ νέου τὸ δηλωτικὸν τῆς φορτώσεως (manifeste) καὶ ὅλα τὰ ἄλλα σχετικὰ πρὸς τὸ φορτίον ἔγγραφα.

Ἐὰν πλοῖόν τι πλέον εἰς Αἰγυπτιακὸν λιμένα στερεῖται δηλωτικοῦ (manifeste) ἢ παρουσιάξῃ ἐνδείξεις δόλου οἱ ὑπάλληλοι ὀφείλουν νὰ τὸ συνοδεύσουν μέχρι τοῦ πλησιεστέρου λιμένος καὶ νὰ συντάξουν ἐπὶ τούτῳ πρακτικόν.

Ἐὰν οἷονδήποτε πλοῖον χωρητικότητος μικροτέρας τῶν 200 τόννων πλέον διὰ τὸ ἐξωτερικὸν εὑρεθῇ ἐντὸς τῆς μνημονευθείσης ἀκτίνος ἄνευ δηλωτικοῦ (manifeste) ἢ μὲ δηλωτικὸν ὑποπτον, οἱ τελωνειακοὶ ὑπάλληλοι δύνανται νὰ τὸ ὀδηγήσωσιν ἐκτὸς τῆς ἀκτίνος ταύτης, ἢ ἐν περιπτώσει ἐνδείξεως ὑπάρξεως δόλου, τὸ ἐξαναγκάξουν νὰ τοὺς ἀκολουθήσῃ μέχρι τοῦ πλησιεστέρου λιμένος, ἔνθα καὶ πάλιν συντάσσουν νέον πρακτικόν.

Περὶ λαθρεμπορίου

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Τελωνείου καὶ 3—4 ἀνώτεροι ὑπάλληλοι προκειμένου περὶ λαθρεμπορίου ἀποτελοῦν τὴν ἐξεταστικὴν τελωνειακὴν ἐπιτροπὴν, ἣτις μετὰ τὴν ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως ἀποφασίζει, ἐὰν πρὸς τὴν νὰ γίνῃ δήμευσις τοῦ κατασχεθέντος ἢ νὰ ἐπιβληθῇ πρόστιμον.

Ἡ δήμευσις δύνανται νὰ γίνῃ ἐφ' ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων καὶ ἐπὶ τῶν μέσων ἢ ὀργάνων, δι' ὧν διενηργήθη τὸ λαθρεμπόριον. Ἐν τούτοις τὰ πλοῖα δὲν δύνανται νὰ δημευθῶσιν ὥς μέσα μεταφορᾶς εἰμὴ ἐν τῇ περιπτώσει ἀποδείχθῃ, ὅτι ἐναυλώθησαν ἐπὶ σκοπῷ λαθρεμπορικῷ.

Τὸ πρόστιμον ἐπιβάλλεται οἰασδήποτε φύσεως καὶ ἂν εἴνε τὸ ἐμπόρευμα, εἶναι δὲ τὸ διπλάσιον τοῦ πληρωνομένου δασμοῦ. Ἐν περιπτώσει ὅμως ὑποτροπῆς δύναται τοῦτο ν' ἀνέλθῃ μέχρι τοῦ τετραπλασίου ἢ ἑξαπλασίου.

Ἐὰν ὁ κατηγορούμενος ἔχῃ ἐνστάσεις δύναται νὰ κάμῃ ταύτας ἐνώπιον τοῦ ἀρμοδίου Ἐμποροδικείου, ὅταν δὲ εἶναι ξένος ὑπήκοος ἐνώπιον τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων.

Εἰδικὴ ἐμπορικὴ

σύμβασις μεταξὺ Αἰγύπτου καὶ Σουδάν

Συμφώνως πρὸς τὸ ἔβδομον ἄρθρον τῆς ὑπογραφείσης ἐν Καῖρῳ τῇ 19 Ἰανουαρίου 1899 Συμβάσεως μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Μ. Βρετανίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Α. Υ. τοῦ Χεδίβου, ὡς πρὸς τὴν Διοίκησιν τοῦ Σουδάν, τὰ ἐμπορεύματα τὰ προερχόμενα ἐκ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ ἐδάφους εἰσαγόμενα εἰς τὸ Σουδάν, ἀπαλλάσσονται τῆς πληρωμῆς εἰσαγωγικῶν δασμῶν.

Ἐν τούτοις οἱ δασμοὶ οὗτοι δύνανται νὰ εἰσπραχθῶσιν ἐπὶ ἐμπορευμάτων προερχομένων ἐξ ἄλλου ἐδάφους ἢ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ.

Ἄλλ' ἐὰν τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα εἰσάγονται εἰς τὸ Σουδάν διὰ τοῦ Σουάκειμ, ἢ δι' οἰοῦνδήποτε ἄλλου λιμένος τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάσσης, τὰ εἰσπραττόμενα ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων τούτων τέλη κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς εἰσαγωγῆς των δὲν ὑπερβαίνουν τὰ εἰσπραττόμενα ἐν Αἰγύπτῳ ἐπὶ εἰδῶν προερχομένων ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ.

Ὅλα τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ ἐμπορεύματα ἢ τὰ ἐκ Τουρκίας τὰ προωρισμένα διὰ τὸ Σουάκειμ, ἔστω καὶ ἂν διέρχωνται τῆς Αἰγύπτου διατελοῦντα ὑπὸ διαμετακόμισιν ἢ μεταφόρτωσιν ἢ ἐὰν ἐναποθηκεύθησαν εἰς τὰς διαμετακομιστικὰς ἀποθήκας καὶ ἀποστέλλωνται μετὰ ταῦτα εἰς τὸ Σουάκειμ πληρώνουν τὰ τέλη τῆς εἰσαγωγῆς εἰς τὸ Σουάκειμ.

Ὅταν τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα ἐφορτώθησαν ἢ μετεφορτώθησαν τῇ μεσολαβήσει τῆς ὑπηρεσίας τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων, ὀφείλει τότε ἡ Διεύθυνσις αὐτῶν νὰ εἰδοποιήσῃ τὸ Τελωνεῖον Σουάκειμ, ἵνα προβῇ εἰς τὴν ἐξέλεξιν τῆς διαμετακομίσσεως ἢ μεταφορτώσεως.

Αἱ αὐταὶ διατυπώσεις ἀπαιτοῦνται διὰ τὰ ξένα ἢ Τουρκικὰ ἐμπορεύματα τὰ διερχόμενα διὰ τοῦ Σουάκειμ, προωρισμένα δὲ διὰ τὴν Αἴγυπτον.

Τὰ Αἰγυπτιακὰ προϊόντα κατὰ τὴν ἀποστολὴν αὐτῶν εἰς τὸ Σουάκειμ καὶ τὰνάπαλιν πληρώνουν εἰς τὸν λιμένα τῆς ἐξαγωγῆς 1 ο]ο, τὸ ὅποιον θεωρεῖται ὡς παρκαταθήκη.

Τὸ Τελωνεῖον τοῦ μέρους, ὅθεν γίνεται ἡ ἀποστολὴ παραδίδει ἐν ἔγγραφον Elm-Khaber ὀνομαζόμενον, ἐφ' οὗ ἀναγράφεται ἡ ποσότης καὶ ἡ ποιότης τῶν ἐμπορευμάτων τούτων, ἅμα δὲ τῇ ἀφίξει αὐτῶν εἰς τὸν πρὸς ὃν ὄρον ἀφίρονται ἐλεύθερα παντὸς δασμοῦ, τὸ δὲ κατατεθὲν ποσὸν ἐπιστρέφεται εἰς τὸν δικαιοῦχον ἐπὶ προσαγωγῇ τοῦ Elm-Khaber, ὅπερ καὶ ὁπισθογράφεται προσηκόντως ὑπὸ τοῦ Τελωνείου, εἰς ὃ τὰ ἐμπορεύματα ἐξεφορτώθησαν.

Τὰ ξένα ἢ Τουρκικὰ ἐμπορεύματα, τὰ πληρώσαντα εἰσαγωγικὸν τέλος κατὰ τὴν ἀφίξιν των εἰς τὴν Αἴγυπτον ἢ εἰς τὸ Σουάκειμ ἢ ἐγένοντο δεκτὰ συμφώνως τῇ Ραφτία (Raftieh) ἀνάγκῃ νὰ συνοδεύωνται κατὰ τὴν ἀποστολὴν των ἐξ Αἰγύπτου εἰς Σουάκειμ ἢ τὰνάπαλιν διὰ τοῦ Elm-Khaber, τὸ ὅποιον θέλει δεικνύει, ὅτι αἱ τοιουτοτρόπως ἀποστελλόμεναι ποσότητες εἶχον Κέσφ (Kechf).

Ἄμα τῇ ἐπιδείξει τοῦ Elm-Khaber τὰ περὶ ὧν ὁ λόγος ἐμπορεύματα γίνονται δεκτὰ ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ἐλεύθερα εἰσαγωγικῶν δασμῶν.

Ἐν τούτοις, ἐὰν οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἀπαιτήσουν Ραφτίαν (Raftieh) διὰ τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα, τὸ Τελωνεῖον τοῦ μέρους, ὅθεν διενεργεῖται ἡ ἀποστολὴ, δφεῖλει νὰ ὑπακούσῃ εἰς τὴν αἴτησίν των ταύτην.

Αἱ διάφοροι ποιότητες τοῦ καπνοῦ, τοῦ τουμπεκίου καὶ τῶν σιγάρων τῶν κυκλοφορούντων μεταξὺ τῶν δύο τούτων χωρῶν θὰ ἐξακολουθοῦν νὰ γίνωνται δεκταὶ μὲ Ραφτίας (Raftieh) χορηγουμένων ὑπὸ τοῦ ἐνὸς ἢ τοῦ ἐτέρου μέρους.

Τὰ Αἰγυπτιακὰ ἐμπορεύματα τὰ ἀποστελλόμενα εἰς Σουάκειμ διὰ ταχυδρομικῶν δεμάτων φέροντα Αἰγυπτιακὰ γραμματόσημα, ὡς καὶ τὰ τοῦ Σουδάν τὰ ἀποστελλόμενα ἐκ Σουάκειμ εἰς Αἴγυπτον διὰ ταχυδρομικῶν δεμάτων μὲ Σουδανικὰ γραμματόσημα γίνονται ἀμοιβαίως δεκτὰ ἄνευ πληρωμῆς τελῶν καὶ ἐξαιροῦνται τῆς ὑποχρέσεως τοῦ νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ τοῦ Elm-Khaber.

Τὰ διὰ ταχυδρομικῶν δεμάτων ἀφικνούμενα κατ' εὐθείαν ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ ἐμπορεύματα πληρῶνουν τέλῃ εἰσαγωγῆς εἰς τὸν λιμένα τῆς ἀφίξεώς των.

Τὰ ἐμπορεύματα τοῦ Σουδάν, μετὰ τὴν εἰσαγωγὴν των εἰς Αἴγυπτον, ὡς καὶ τὰ Αἰγυπτιακὰ μετὰ τὴν εἰσαγωγὴν των εἰς τὸ Σουάκειμ, ἐὰν ἐξαχθῶσι διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν ὀφείλουν νὰ πληρώσουν τὸ δικαίωμα τῆς ἐξαγωγῆς 1 ο|ο. Ἄλλ' ἐὰν ἐξάγονται διὰ τὴν Τουρκίαν τὸ τέλος τοῦτο δὲν εἰσπράτ-

τεται εἰμὴ ὡς ἀπλῇ παρακαταθήκη, ὅπως συμβαίνει καὶ διὰ τὰ Αἰγυπτιακὰ ἐμπορεύματα, ἅτινα ἔχουν τὸν αὐτὸν προορισμόν.

Γενικῶς τὰ ἐμπορεύματα τοῦ Σουδάν δὲν γίνονται δεκτὰ ἐν Αἰγύπτῳ πρὸς διαμετακόμισιν, οὐχ' ἦττον ὅμως τὰ ἀφικνούμενα διὰ θαλάσσης μὲ φορτωτικὴν κατ'εὐθείαν διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν δύνανται νὰ γίνωσι δεκτὰ πρὸς διαμετακόμισιν προσωρινῶς καὶ ἐπαναφορτώνονται χωρὶς νὰ πληρώσουν τὸ δικαίωμα τῆς ἐξαγωγῆς 1 ο]ο.

ΤΑ ΚΥΡΙΩΤΕΡΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ

Εἰσιτήρια

Ἡ ἀξία τῶν εἰσιτηρίων εἰσπράττεται ἐπὶ τῇ βάσει τιμολογίου, ὅπερ κανονίζεται ἀναλόγως τῶν διανομῶν ἀποστάσεων.

Τιμὴ κατὰ χιλιόμετρον

	Α'. θέσις	Β'. θέσις	Γ'. θέσις
Ἀπὸ 1— 50 χιλιόμετρα	5 μιλιέμ	2.5 μιλιέμ	1.25 μιλιέμ
» 51—100 »	4.5 »	2.25 »	1.125 »
» 101—150 »	4. »	2. »	1. »
» 151—200 »	3.5 »	1.75 »	0.875 »
» 201—250 »	3. »	1.5 »	0.75 »
» 251 καὶ πλέον »	2.5 »	2.25 »	0.625 »

Παιδιά ἡλικίας κατωτέρας τῶν 4 ἐτῶν ταξιδεύουν δωρεάν, 4—10 δὲ ἐτῶν πληρώνουν ἡμισυ εἰσιτηρίου καὶ ἔχουν δικαίωμα ἐπὶ μιᾷ θέσεως.

Πᾶς ἐπιβάτης μὴ φέρων κανονικὸν εἰσιτήριο ὑποχρεοῦται νὰ πληρῶσῃ τὴν ἀξίαν τοῦ εἰσιτηρίου τῆς θέσεως, ἐν ᾗ εὐρίσκεται καὶ ἐπὶ πλέον 50 ο]ο.

Δελτία συνδρομῆς δύνανται νὰ προμηθευθῶσι μόνον ἐπιβάται Α' καὶ Β' θέσεως. Ὁ κάτοχος τοιοῦτου Δελτίου δικαιούται νὰ κατέρχηται καὶ ἀνέρχηται ἐλευθέρως εἰς ὅλους τοὺς μεσολαβοῦντας σταθμοὺς μεταξὺ τῶν δύο σημείων τῶν ἐν τῷ Δελτίῳ ὀριζομένων. Πᾶς ἐπιβάτης μὴ φέρων μεθ' ἑαυτοῦ τὸ Δελτίον τῆς συνδρομῆς, ἐν ᾧ ὑπάρχει καὶ ἡ φωτογραφία του,

θεωρεῖται ὡς ταξειδεύων ἄνευ εἰσιτηρίου καὶ ὑπόκειται εἰς τὰς συνεπείας μιᾶς τοιαύτης παραλήψεως.

Τὸ Δελτίον τῆς συνδρομῆς εἶνε προσωπικὸν καὶ δὲν δύναται νὰ μεταβιβασθῇ ἐπὶ οἰαδήποτε προφάσει εἰς ἕτερον πρόσωπον.

Ἐὰν ἡ ὑπηρεσία τῶν σιδηροδρόμων ἔχη διαθεσίμους θέσεις, πᾶς τις δύναται νὰ καταλάβῃ ἰδιαίτερον διαμέρισμα πληρώων τὴν ἀξίαν 5 θέσεων, ἐὰν πρόκειται περὶ τῆς Α΄ καὶ 6 θέσεων, ἐὰν πρόκειται περὶ Β΄.

Ἰδιαίτεραι ἀμαξοστοιχίαι τίθενται εἰς τὴν διάθεσιν παντὸς αἰτοῦντος. Ἡ ἐλαχίστη τιμὴ μιᾶς τοιαύτης ἰδιαιτέρας ἀμαξοστοιχίας εἶνε 200 μιλιέμ κατὰ χιλιόμετρον. Ἐν ἣ ὅμως περιπτώσει ἡ ἀπόστασις εἶνε μικροτέρα τῶν 25 χιλιομέτρων, τότε ἡ ἐλαχίστη τιμὴ εἶνε Α΄ρ. Αἰγ. 5.

Εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐπιβατῶν τίθενται καὶ ἄμαξαι μετὰ κλίνης (Wagons-Lits), δι' αἷς εἰσπράττεται πρόσθετον δικαίωμα καὶ τὸ ὅποιον εἶνε γρ. διατ. 30 διὰ τὸ μεταξὺ Καΐρου καὶ Ἀλεξανδρείας καὶ τἀνάπαλιν διάστημα. Διὰ τὴν γραμμὴν Καΐρου-Λοῦξορ καὶ τἀνάπαλιν ὑπάρχει ἰδιαίτερον τιμολόγιον. Εἰς τὰς ταχείας ἀμαξοστοιχίας ὑπάρχει καὶ ἐστιατόριον.

Κατόπιν συμφωνίας γενομένης μεταξὺ τῆς Διευθύνσεως τῶν Σιδηροδρόμων καὶ τῆς Ἑταιρίας Κούκ, ἐκδίδονται εἰσιτήρια μὲ ἡλαττωμένας τιμὰς πρὸς εὐκολίαν τῶν περιηγητῶν ἰδίως, δυνάμει τῶν ὁποίων ἐκτελεῖ τις μέρος τοῦ ταξειδίου σιδηροδρομικῶς καὶ μέρος διὰ τῶν πλοίων τῆς Ἑταιρίας Κούκ ἐπὶ τοῦ Νείλου.

Ἀποσκευαί

Πᾶς ἐπιβάτης δικαιούται νὰ φέρῃ μεθ' ἑαυτοῦ δωρεάν ἐντὸς τῶν ἀμαξῶν τὰς ἀτομικὰς του ἀποσκευάς, οἷα εἶνε τὰ ἐνδύματα ἢ ἄλλα ἀντικείμενα ἀτομικῆς του χρήσεως διαρκοῦντος τοῦ ταξειδίου, καλύμματα ἢ τάπητες τῶν ποδῶν, μικροὶ σάκκοι, κάνιστρα κτλ., ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως τὸ βάρος αὐτῶν νὰ μὴ ὑπερβαίνει τὰ 25 χιλιογρ. καὶ νὰ δύνανται νὰ τοποθετηθῶσιν ἐπὶ τῶν καθισμάτων ἄνευ ἐνοχλήσεως τῶν ἄλλων ἐπιβατῶν. Τὰ ἀντικείμενα ταῦτα δὲν καταγράφονται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς ἀναχωρήσεως καὶ ταξειδεύουν ὑπ' εὐθύνην τῶν ἐπιβατῶν εἰς οὓς ἀνήκουν.

Αἱ καταγραφόμεναι ἀποσκευαὶ ὑπόκεινται εἰς τὰ τέλη τὰ εἰσπραττόμενα διὰ τὰς μεγάλης ταχύτητος (grande vitesse) ἀμαξοστοιχίας.

Κῶλα ἐμπορευμάτων καὶ ἔπιπλα παρουσιαζόμενα εἰς τὸν σταθμόν, ἵνα μεταφερθῶσιν ὡς ἀποσκευαὶ δὲν γίνονται ὡς ἐπὶ τὸ πλείστον δεκτά.



ΕΛΛΟΝ ΓΚΟΡΣΤ
ΠΡΟΞΕΛΡΟΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΚΑΙ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΤΑΝΙΑΣ ΕΝ ΚΑΙΡΩ

Οἱ ταξειδιῶται δικαιοῦνται νά τοποθετῶσι τὰς ἀποσκευάς των ἐντὸς τῶν κυριωτέρων σταθμῶν, παραδίδεται δὲ εἰς αὐτοὺς ἀπόδειξις, ἐν ἣ ἀναφέρεται ὁ ἀριθμὸς καὶ τὸ βάρος αὐτῶν. Πρὸς τοῦτο πληρώνουν ὃ μιλίεμ δι' ἕκαστον δέμα, καθ' ἑκάστην ἡμέραν ὡς δικαίωμα ἀποθηκεύσεως.

Οἱ ταξειδιῶται δύνανται ν' ἀποστέλλωσι τὰς ἀποσκευάς των ὡς ἐμπορεύματα ὑπὸ τοὺς ἰδίους ὅρους, καθ' οὓς διενεργεῖται ἡ μεταφορὰ αὐτῶν δι' ἀμαξοστοιγιῶν μικρᾶς ταχύτητος (*petite vitesse*)

Ἐμπορεύματα

Τὰ μικρὰ κῶλα καὶ δέματα, τῶν ὁποίων τὸ βάρος δὲν ὑπερβαίνει τὰ ὃ χιλιόγραμμα μεταφέρονται διὰ τῶν ἀμαξοστοιγιῶν τῶν ἐπιβατῶν, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ταχειῶν ἀμαξοστοιγιῶν (*express*) ἀντὶ 50 μιλίεμ ἕκαστον δι' οἷονδήποτε μέρος.

Τὰ κῶλα τὰ ἔχοντα βάρος ἀνώτερον τῶν ὃ χιλιόγρ. ἀποστέλλονται διὰ τῶν ἀμαξοστοιγιῶν τῶν ἐπιβατῶν καὶ πληρώνουν μεταφορικὰ ἀνὰ 10 χιλιόγρ. καὶ κατὰ χιλιόμετρον συμφώνως πρὸς τὸν κατωτέρω πίνακα, πλὴν τῶν ἐπιπροσθέτων δαπανῶν.

Τὸ ἐλάχιστον δικαίωμα εἶνε 50 μιλίεμ δι' ἑκάστην ἀποστολὴν συμπεριλαμβανομένων καὶ ὄλων τῶν ἐξόδων.

Ἀπὸ 1— 50 χιλιόμετρα	0,18	μιλίεμ
» 51—100 » ἐπὶ πλέον	0,162	»
» 101—150 » »	0,144	»
» 151—200 » »	0,126	»
» 201—250 » »	0,108	»
» 251—300 » »	0,09	»
» 301—350 » »	0,072	»
» 351—400 » »	0,054	»
» 401—450 » »	0,036	»
» 451 καὶ πλέον » »	0,018	»

Ἕλαι εὐφλεκτοὶ ἢ ἐκρηκτικοί.— Ἀπαγορεύεται ζητῶς ἡ διὰ τῶν ἀμαξοστοιγιῶν τῶν ἐπιβατῶν, μεταφορὰ ὑλῶν εὐφλέκτων, ἐκρηκτικῶν ἢ ὑποκειμένων εἰς ἐξάτμισιν. Ἐάν ποτε ἡ Διεύθυνσις ὑποψιασθῇ, ὅτι ὑπάρχουν τοιαῦτα ἔμπορεύματα μὴ δηλωθέντα, δύνανται ν' ἀπαιτήσῃ ν' ἀνοιχθῶσι τὰ κῶλα ἢ νὰ ἀρνηθῇ τὴν μεταφορὰν αὐτῶν, προβαίνουσα εἰς τὴν δήμευσιν αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ Κράτους ἀνευ οὐδεμιᾶς προδικασίας, προκειμένου

περὶ ὑλῶν, ὧν ἡ μεταφορὰ ἐπιτρέπεται τῇ ἀδείᾳ μόνον τῆς Κυβερνήσεως. Ὁ ἀποστολεὺς εὐθύνεται διὰ πάντα ἀνακαλυπτόμενον δόλον πρὸ καὶ μετὰ τὴν ἀποστολὴν καὶ ἐν περιπτώσει δυστυχήματος εἶνε ὑπόλογος δι' ὅ,τι ἤθελε συμβῆ.

“Οροι συσκευῆς τῶν ἐμπορευμάτων.— Τὰ πρὸς μεταφορὰν προωρισμένα ἐμπορεύματα δεόν νὰ ὦσι καλῶς συσκευασμένα, ἄλλως δὲν γίνονται δεκτὰ, ἐκτὸς ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς δηλώσῃ ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς, ὅτι ἀπαλλάσσεται πάσης εὐθύνης ἢ Διευθύνσις τῶν Σιδηροδρόμων. Καὶ τοῦτο γίνεται μόνον, ἐν ᾗ περιπτώσει τ' ἀντικείμενα ταῦτα μεταφερόμενα μετ' ἄλλων ἐμπορευμάτων δὲν ὑπάρχει κίνδυνος νὰ προσεγγίσουν εἰς αὐτὰ βλάβην τινά.

Ἰδιαιτέρας ἀποστολαί. Γενικῶς πάντα τὰ ἀντικείμενα, τὰ ὁποῖα ὑποκείνται εἰς φθορὰν ἢ σῆψιν, ὡς εἶνε π. χ. οἱ ἰχθῦς, τὰ ὄσπρια, τὸ νωπὸν κρέας, ἡ κρέμα, τὸ γάλα, αἱ ὀπῶραι, τὸ νωπὸν βούτυρον, τὰ λεμόνια, τὰ λαχανικὰ κτλ. δύναται ν' ἀποσταλῶσι μὲ τὴν τιμὴν τῶν ἀμαξοστοιχιῶν μικρᾶς ταχύτητος.

Μεταφορὰ ἐμπορευμάτων. Ὅλα τὰ ἐμπορεύματα τὰ στελλόμενα διὰ τῶν ἀμαξοστοιχιῶν μεγάλης ταχύτητος ὀφείλουν νὰ εὐρίσκωνται εἰς τὸν σταθμὸν τοῦλάχιστον μίαν ὥραν πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως τῆς ἀμαξοστοιχίας.

Φορτωτικά. Ἀπαντα τὰ ἐμπορεύματα, ἄμαξαι κτλ., ἅτινα ἀποστέλλονται διὰ τῶν ἀμαξοστοιχιῶν μεγάλης ταχύτητος πλὴν τῶν ἀποσκευῶν, τῶν ζώων καὶ τῶν μικρῶν δεμάτων, ὧν τὸ βάρος δὲν ὑπερβαίνει τὰ 5 χιλ. ὀφείλουν νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ φορτωτικῆς ὑπογεγραμμένης ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἢ φερούσης τὴν σφραγίδα αὐτοῦ. Ἐν αὐτῇ ὀρίζεται τὸ εἶδος τῶν ἀποστελλομένων ἐμπορευμάτων, τὸ ἀκριβὲς βάρος ἐκάστου δέματος, ὁ ἀριθμὸς, τὸ σῆμα αὐτοῦ, ὡς καὶ πᾶν ἄλλο διακριτικὸν σημεῖον.

Ἀποδείξεις παραλαβῆς. Πᾶσα παράδοσις εἰς τὸν σιδηροδρομικὸν σταθμὸν ἀποσκευῶν, ζώων, ἄμαξων κτλ. πιστοποιεῖται δι' ἀποδείξεως παραλαβῆς παραδιδομένης εἰς τὸν ἀποστολέα, ὁ δὲ παραλήπτης δύναται νὰ παραλάβῃ τὸ στελλόμενον ἀντικείμενον παρουσιάζων εἰς τὸν προῖστάμενον τοῦ γραφείου, εἰς ὃ τοῦτο ἀφίκετο, τὴν ἀπόδειξιν, ἥτις παρεδόθη εἰς τὸν ἀποστολέα εἰς τὸν σταθμὸν τῆς ἀναχωρήσεως.

Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας τῆς ἀποδείξεως ταύτης, ἐὰν πρόκειται περὶ ἀποστολῆς διὰ τῆς μεγάλης ταχύτητος, τὰ ἐμπορεύματα δύναται νὰ παραδοθῶσιν εἰς τὸν παραλήπτην, ὅταν εἶνε γνωστὸς καὶ ἔναντι ἀποδείξεως συνο-

δευομένης ὑπὸ μιᾶς δηλώσεως τοῦ ἀρμοδίου ταχυδρομικοῦ ἐπιστάτου ἀναφερούσης, ὅτι ἡ ἀποστολὴ δὲν ἐγένετο ἔναντι πληρωμῆς. Ἐὰν συμπέσῃ ὁμως ὁ παραλήπτης νὰ ἦνε ἄγνωστος, τότε τὰ ἐμπορεύματα παραδίδονται ἐπὶ ἀποδείξει, ἣν συνυπογράφει γνωστὸν πρόσωπον, ὅπερ ἐγγυᾶται περὶ τῆς ταυτότητος τοῦ παραλήπτου.

Ἐὰν πρόκειται περὶ ἀποσκευῶν ταξειδιωτῶν ὁ παραλήπτης ὀφείλει νὰ δώσῃ ἀκριβῆ περιγραφὴν τοῦ δέματος, οὗτινος ἀπαιτεῖ τὴν παράδοσιν καὶ νὰ παράσῃ λεπτομερῆ κατάλογον τοῦ περιεχομένου. Μετὰ τὴν ἐξακριβώσιν τοῦ περιεχομένου παραδίδονται αἱ ἀποσκευαὶ εἰς τὸν παραλήπτην ἐπὶ ἀποδείξει, ἡ ὁποία γράφεται ἐπὶ τῆς ἰδίας δηλώσεως τοῦ αἰτούντος, ἐὰν οὗτος εἴνε γνωστός, ἂν ὁμως εἴνε ἄγνωστος, ἡ ἀπόδειξις ὀφείλει νὰ φέρῃ καὶ τὴν ὑπογραφὴν ἐνὸς ἐγγυητοῦ.

Ἐσφαλμένη διατίμησις. Ἐν περιπτώσει ἐσφαλμένου ὑπολογισμοῦ τῶν μεταφορικῶν δικαιωμάτων, ἡ Διεύθυνσις δικαιούται νὰ εἰσπράξῃ τὴν διαφοράν πρὸ τῆς παραδόσεως τῶν ἐμπορευμάτων.

Πᾶσα διαμαρτυρία ἀφορῶσα τὴν πληρωμὴν προσθέτων φόρων, δικαιωμάτων ἀποθηκῶν κτλ., δέον ν' ἀπευθύνῃται ὑπὸ τοῦ δικαιούχου, δηλ. ὑπ' ἐκεῖνου, οὗτινος τὸ ὄνομα φέρεται εἰς τὴν φορτωτικὴν ἢ τούτου ἀπόντις ὑπὸ τοῦ κατέχοντος τὴν φορτωτικὴν πρὸς τὸν ἐν Καίρῳ ἀρμοδίον ἐπὶ τούτῳ ὑπάλληλον (Bureau des Reclamations et Tarifs) ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀποστολῆς. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης τὸ δικαίωμα του παραγράφεται. Ἡ αἴτησις αὕτη πρέπει νὰ περιέχῃ τὴν ἀκριβῆ ἡμερομηνίαν τῆς ἀποστολῆς καὶ τὸν ἀριθμὸν, τὰ ἐνόματα τῶν σταθμῶν ἀναχωρήσεως καὶ ἀφίξεως καὶ τοὺς δικαιολογητικὺς λόγους, ἐφ' ὧν στηρίζεται αὕτη.

Τῆς αἰτήσεως ταύτης γενομένης δεκτῆς, ἀποστέλλεται εἰς τὸν αἰτούντα ἔνταλμα πληρωμῆς, ἐὰν ὁμως αὕτη δὲν εἴνε βάσιμος ἢ δὲν περιέχῃ ὅλας τὰς ἀπαιτουμένας δικαιολογήσεις δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν.

Ἀσφάλεια. Οἱ ἀποστολεῖς δύνανται νὰ δηλώνουν ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς τὸ ποσόν, διὰ τὸ ὁποῖον θέλουσι ν' ἀποζημιωθῶσιν ἐν περιπτώσει ἀπωλείας ἢ βλάβης (avarie) τῶν ἐμπορευμάτων των.

Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει εἰσπράττεται πλὴν τῶν μεταφορικῶν καὶ ποσόν τι ὡς δικαίωμα ἀσφαλείας, ἥτοι 1 μιλιέμ διὰ πᾶσαν Αἰγ. λίραν ἢ μέρος αὐτῆς, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς δηλωθείσης ἀξίας. Ὁ ἐλάχιστος ὅρος εἴνε 10 μιλιέμ.

Ἐν περιπτώσει ἀμφιβολίας περὶ τῆς ἀξίας τῶν ἀσφαλιζομένων κώλων, ἡ Διεύθυνσις δικαιούται ν' ἀπαιτήσῃ τὸ ἄνοιγμα τούτων πρὶν παραδεχθῇ τὴν ἀσφάλειαν πρὸς ἐξακριβώσιν τοῦ περιεχομένου.

Ἡ συσκευασία δέον νὰ γίνηται καλῶς καὶ τοιουτοτρόπως, ὥστε ἐν ἡ περιπτώσει παραβιασθῶσι τὰ κῶλα νὰ ἦνε ἐπ' αὐτῶν καταφανῇ τὰ ἴχνη μιᾶς τοιαύτης παραβιάσεως. Πρέπει ἰδιαίτερος μάλιστα νὰ δίδηται μεγάλη προσοχὴ εἰς ἀντικείμενα μεγάλης ἀξίας, οἷα εἶνε τὰ κοσμήματα, οἱ πολῦτιμοι λίθοι, αἱ πλάκες χρυσοῦ ἢ ἀργύρου, μεταξωτά, ἔργα τέχνης κτλ., ἅτινα δέον νὰ ᾧσι καλῶς συσκευασμένα καὶ ἐσφραγισμένα.

Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας πληρώνεται ὁλόκληρος ἡ ἀξία τῶν ἀσφαλιζομένων ἀντικειμένων, μέρος δὲ μόνον αὐτῆς, ὅταν ἡ ἀπώλεια εἶνε μερική.

Ἐν περιπτώσει βλάβης (avarie) τὸ πληρωνόμενον ποσὸν εἶνε ἀνάλογον πρὸς τὴν ἐπελθοῦσαν ζημίαν.

Καθ' οἷανδήποτε περίπτωσιν ἡ Διεύθυνσις δὲν εἶνε ὑπεύθυνος διὰ ποσὸν μεγαλειότερον τῆς πραγματικῆς ἀξίας τῶν ἀσφαλιζομένων ἀντικειμένων.

Ἀποζημίωσις δι' ἀπώλειαν ἢ βλάβην μὴ ἠσφαλισμένων ἐμπορευμάτων. Διὰ τὴν ἀπώλειαν ἢ τὴν βλάβην ἐμπορευμάτων μὴ ἠσφαλισμένων, ἡ Διεύθυνσις δὲν εἶνε ὑπεύθυνος εἰμὴ διὰ ποσὸν 180 μιλιέμ κατὰ χιλιόγρ., ἐὰν δὲ ἡ ἀξία τούτων εἶνε κατωτέρα τοῦ ποσοῦ τούτου εἶνε ὑπεύθυνος μόνον διὰ τὴν πραγματικὴν τῶν ἀξίαν.

Παρέχεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τριακονθήμερος προθεσμία πρὸς ἀναζήτησιν τοῦ ἀπωλεσθέντος ἀντικειμένου πρὶν ἢ καταβάλῃ τὴν ὀφειλομένην ἀποζημίωσιν.

Ἐὰν ἐμπόρευμα τι θεωρούμενον ὡς ἀπωλεσθὲν εὗρεθῇ, ἡ Διεύθυνσις εἰδοποιεῖ τὸν παραλήπτην, ὅστις ἔχει τὸ δικαίωμα ἐντὸς 15 ἡμερῶν ν' ἀπαιτήσῃ τὴν παράδοσιν αὐτοῦ, ἐπιστρέφων πᾶσαν τυχὸν καταβληθεῖσαν αὐτῷ ἀποζημίωσιν.

Πᾶσα αἴτησις πληρωμῆς ἀποζημιώσεως δι' ἀπώλειαν ἢ βλάβην δέον ν' ἀπευθύνηται ἐγγράφως παρὰ τοῦ δικαιούχου πρὸς τὸν ἐν Καίρῳ ἑρμόδιον ὑπάλληλον (Bureau des marchandises et tarifs) ἐντὸς τὸ πολὺν 180 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀποστολῆς. Παρεχομένου τοῦ χρονικοῦ τούτου διαστήματος ἀπόλλυσι πᾶν δικαίωμα.

Πᾶσα τοιαύτη αἴτησις δὲν ἔχει μηδεμίαν ἀξίαν, ἂν μὴ περιλαμβάνῃ τὴν ἀκριβῆ ἡμερομηνίαν τῆς ἀποστολῆς καὶ τὸν ἀριθμὸν, τὰ ὀνόματα τῶν σταθμῶν τῆς ἀναχωρήσεως καὶ ἀφίξεως, τοὺς δικαιολογητικοὺς λόγους τῆς αἰτή-

σεως, τὸ ζητούμενον ποσὸν, ὅπερ δέον προσηκόντως ν' ἀποδεικνύεται ἐκ τοῦ Τιμολογίου κ. τ. λ.

Οὐδεμίαν πληρωμὴ γίνεται ἄνευ γραπτῆς αἰτήσεως. Αἱ αἰτήσεις, αἵτινες θεωροῦνται ὡς μὴ δικαιολογημέναι ἢ μὴ περιέχουσιν τοὺς ἀναγκαίους ὅρους δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν.

Ἡ Διευθύνσις δὲν εἶνε ὑπεύθυνος :

α') Ἐάν ἤθελον συμβῇ δυστυχήματα εἰς τὰ ζῶα κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ταξιδίου.

β') Ἐάν ἐμπορεύματα μετακομιζόμενα ἀπολεσθῶσιν ἢ βλαβῶσιν.

γ') Ἐάν ἐπέλθῃ σκωρίασις εἰς τὸν σίδηρον, γάλβα, ψευδάργυρον καὶ ἄλλα μέταλλα.

δ') Ἐάν ἐμπορεύματά τινα εἶτε ὡς ἐκ τῆς φύσεως αὐτῶν, εἶτε ἔνεκα κακῆς συσκευασίας, ὑποστοῶσιν ἐξάτμισιν, τρέξιμον κ.τ.λ.

ε') Ἐάν ἐπέλθωσι εἰς αὐτὰ βλάβαι, διότι κακῶς ἐφορτώθησαν ἢ ἐξεφορτώθησαν ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἢ παραλήπτου.

στ') Διὰ πᾶσαν ἄλλην βλάβην ἢ ἐλάττωσιν τοῦ βάρους, ὅταν αἱ ἐλλείψεις ἢ βλάβαι αὗται δὲν ἐξηκριβώθησαν κανονικῶς πρὸ τῆς παραδόσεως, ἢ ὅταν τὰ κιβώτια, ἢ ἐν γένει ἡ συσκευασία δὲν παρουσιάσῃ ἐξωτερικῶς ρήγματα ἢ ὅτι τὰ κῶλα ἐβράγησαν κ.τ.λ.

Ἐξέλεγξις ζυγίσματος καὶ πωλήσεις. Διὰ πᾶν ἕτερον ζύγισμα, πλην τοῦ συνηθούς, γενόμενον δὲ κατ' αἴτησιν τοῦ ἀποστολέως ἢ παραλήπτου εἰσπράττεται δικαίωμα 0,2 τοῦ μιλιέμ διὰ κάθε 10 χιλιόγραμμα.

Ἐν τούτοις τὸ δικαίωμα τοῦτο δὲν εἰσπράττεται, ὅταν τὸ συμπληρωτικὸν τοῦτο ζύγισμα καταδεικνύῃ δόλον γενόμενον πρὸς βλάβην τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου.

Πᾶν ἐμπόρευμα ἀποστελλόμενον διὰ τῆς ταχείας ἀμαξοστοιχίας, παραμένον δὲ εἰς τοὺς σταθμοὺς τῶν σιδηροδρόμων πλέον τῶν 6 μηνῶν πωλεῖται πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως.

Ἡ ὑπηρεσία τῶν σιδηροδρόμων οὐχ ἤττον ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα ἓνα μῆνα μετὰ τὴν ἄφιξιν τοῦ ἐμπορεύματος νὰ τὸ ἐναποθηκεύσῃ πρὸς ὄφελος τοῦ δικαιούχου. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἐάν τὸ ἐμπόρευμα ζητηθῇ πρὸ τῆς λήξεως τῆς προειρημένης προθεσμίας εἰσπράττονται πλην τῶν δικαιωμάτων τῆς ἐναποθηκεύσεως, τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς ἀπὸ τοῦ σταθμοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην καὶ τὰνάπαλιν.

Ἐν ἡ περιπτώσει ἐμπόρευμά τι δὲν γίνεαι δεκτὸν ὑπὸ τοῦ παραλήπτου ἢ εἶνε ἄγνωστος οὗτος, εἶνε δὲ ὑποκείμενον εἰς φθοράν, πωλεῖται ἄνευ οὐδεμιᾶς δικαστικῆς διατυπώσεως πρὸς ὄφελος ἐκείνου, εἰς δὲ ἀνήκει συντασσομένου ἐπὶ τούτῳ πρακτικοῦ.

Ὁχήματα. Τὰ ὀχήματα μεταφέρονται διὰ τῶν μεγάλης ταχύτητος ἀμαξοστοιχιῶν τῶν ἐπιβατῶν, οὐχὶ ὅμως καὶ διὰ τῶν ταχειῶν (express.)

Τὰ πληρωνόμενα μεταφορικὰ τέλη διὰ πᾶν ὄχημα ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς διανυθησομένης ἀποστάσεως, τοῦ βάρους καὶ τοῦ εἴδους αὐτοῦ, ἂν εἶνε δηλ. τετράτροχον ἢ δίτροχον. Αἱ δὲ δαπάναι τοῦ σταθμοῦ τῆς φορτώσεως καὶ ἐκφορτώσεως ὀρίζονται εἰς 100 μιλιέμ δι' ἕκαστον ὄχημα.

Αἱ φορτώσεις καὶ ἐκφορτώσεις γίνονται τῇ φροντίδι τῆς ὑπηρεσίας τῶν σιδηροδρόμων, δαπάναις ὅμως καὶ ὑπ' εὐθύνην τοῦ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου.

Πᾶν ὄχημα, τὸ ὁποῖον μένει εἰς τὰς ἀποθήκας τῶν σιδηροδρόμων πληρώνει ὡς δικαίωμα ἀποθηκεύσεως 100 μιλιέμ δι' ἕκαστην ἡμέραν.

Ζῶα. Ἡ μεταφορὰ τῶν ζώων γίνεται διὰ τῶν ἀμαξοστοιχιῶν μεγάλης ταχύτητος καὶ δι' ἰδιαιτέρων ἀμαξῶν (wagons-écuries).

Τὰ πληρωνόμενα μεταφορικὰ ποικίλλουν ἀναλόγως τοῦ εἴδους τῶν ζώων, ἂν δηλ. εἶνε ἵπποι, βόες, κάμηλοι, πρόβατα, αἰγες, χοῖροι κτλ. τοῦ βάρους αὐτῶν καὶ τοῦ μέσου τῆς μεταφορᾶς των, δηλ. ἂν μετακομίζονται διὰ τῶν μεγάλης ταχύτητος ἀμαξοστοιχιῶν ἢ τῶν ἰδιαιτέρων ἀμαξῶν.

Κατὰ τὴν μεταφορὰν δύναται νὰ ταξειδεύσῃ δωρεὰν ἐντὸς τῶν ἀμαξῶν τῶν ζώων, εἷς ὑπάλληλος ἐπιφορτισμένος τὴν περιποίησιν αὐτῶν, ἐπιτρέπεται δὲ ὡσαύτως καὶ ἡ δωρεὰν μεταφορὰ τῆς ἀναγκαίουσης κατὰ τὸ ταξειδίον τροφῆς.

Ἡ φόρτωσις καὶ ἡ ἐκφόρτωσις τῶν ἀποστελλομένων διὰ τῶν μεγάλης ταχύτητος ἀμαξοστοιχιῶν ζώων γίνεται τῇ φροντίδι καὶ ὑπ' εὐθύνην τοῦ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου.

Ἡ ὑπηρεσία τῶν σιδηροδρόμων δύναται ν' ἀπαγορεύσῃ κατὰ τὴν μεταφορὰν τὴν ἐκφόρτωσιν καὶ φόρτωσιν ἐκ νέου τῶν ζώων, δὲν φέρει δὲ οὐδεμίαν εὐθύνην διὰ πᾶν δυστύχημα, ὅπερ ἤθελεν ἐπέλθῃ κατὰ τὸ ταξειδίον.

Οἱ κύνες μεταφέρονται ἐντὸς ἰδιαιτέρων διαμερισμάτων, πληρώνουν δὲ τὸ ἥμισυ τοῦ εἰσιτηρίου τρίτης θέσεως.

Τὰ πτηνὰ, οἱ πίθηκοι, οἱ μικροὶ κύνες καὶ ὅλα τὰ παρεμφερῆ μικροῦ

ἀναστήματος ζῶα μεταφέρονται ἐντὸς κλωβῶν, κιβωτίων, κανίστρων κλπ. καλῶς κεκλεισμένων, πληρῶνουν δὲ τὰ αὐτὰ τέλη τῶν ἀποσκευῶν.

Οἱ ὅροι καὶ ἡ τιμὴ τῆς μεταφορᾶς τῶν ἀγρίων ζώων κανονίζονται ὑπὸ τῆς ὑπηρεσίας τῶν σιδηροδρόμων κατὰ βούλησιν.

Ο Δ Η Γ Ο Σ

ΤΩΝ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΓΡΑΦΩΝ

Ταχυδρομεῖα

Τὰ Αἰγυπτιακὰ ταχυδρομεῖα διαθέτουν πρὸς πώλησιν 9 εἰδῶν γραμματόσημα τοῦ 1, 2, 3, 4 καὶ 5 μιλιέμ καὶ 1, 2, 5 καὶ 10 Γροσίων Διατιμήσεως. Πρὸς τούτοις ὑπάρχουσιν ἐν τοῖς γραφείοις αὐτῶν α) βιβλιάρια (carnets) περιέχοντα ἕκαστον 24 γραμματόσημα τῶν 3 καὶ 5 μιλιέμ. Δι' ἕκαστον τοιοῦτον βιβλιάριον πληρῶνει τις ἐπὶ πλέον 1 μιλιέμ, ἐκτὸς τῆς ἀξίας τῶν γραμματοσήμων· β) Φάκελλοι σεσημασμένοι δι' ἐπισκεπτήρια τοῦ 1 καὶ 2 μιλιέμ· γ) Φάκελλοι δι' ἐπιστολὰς τῶν 3 καὶ 5 μιλιέμ καὶ τοῦ 1 Γρ. Διατ. δ) Βραχεῖαι ἐπιστολαὶ τῶν 5 μιλιέμ διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν καὶ τοῦ 1 Γρ. Διατ. διὰ τὸ Ἐξωτερικόν. Δι' ἕκαστον φάκελλον ἢ βραχεῖαν ἐπιστολὴν πληρῶνει τις ἐν γένει 1½ μιλιέμ περὶ πλέον ἐκτὸς τῆς ἀξίας τοῦ γραμματοσήμου. ε) Δελτάρια, τὰ ὅποια διαιροῦνται εἰς δύο κατηγορίας. Δελτάρια ἀπλᾶ καὶ Δελτάρια μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης. Καὶ τῶν μὲν ἀπλῶν τῶν προωρισμένων διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν ἡ ἀξία εἶνε 2 μιλιέμ, καὶ διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν 4 μιλιέμ, τῶν δὲ μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης διὰ μὲν τὸ Ἑσωτερικὸν 4 μιλιέμ, διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικὸν 8 μιλιέμ. στ) Ταινίαι σεσημασμέναι τοῦ 1 καὶ 2 μιλιέμ πρὸς χρῆσιν τῶν ἐφημερίδων, ἐντύπων καὶ ἐγγράφων. ζ) Δελτία ἀπαντήσεως. Ἡ τιμὴ ἑκάστου τοιούτου Δελτίου ὀρίζεται εἰς 11 μιλιέμ. Πᾶν πρόσωπον διαμένον ἐν Αἰγύπτῳ δύναται ν' ἀποστείλῃ εἰς τὸν ἀνταποκριτὴν του τὸν διαμέοντα εἰς μίαν ἐκ τῶν χωρῶν ἐκεῖνων, αἱ ὁποῖαι παρεδέχθησαν τὸ σύστημα τοῦτο, ἐν Δελτίον ἀπαντήσεως, τὸ ὁποῖον οὗτος ἀνταλλάσσει εἰς τὸ Ταχυδρομεῖον ἀντὶ γραμματοσήμου ἀξίας 25 ἑκατοστῶν τοῦ φράγκου. Σκοπὸς τῶν Δελτίων τούτων εἶνε, ὅπως ἀποστέλλῃ τις

εἰς τὸν ἀνταποκριτὴν τοῦ τὸ ἀναγκαῖον ταχυδρομικὸν τέλος, ἵνα λαμβάνῃ παρ' αὐτοῦ τὴν ζητουμένην ἀπάντησιν. Ὅλα δὲ τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τῆς Αἰγύπτου εἰσὶν ἐπιφορτισμένα ν' ἀνταλλάσσουν τοιαῦτα Δελτία διὰ γραμματοσήμων τῶν 10 μιλιέμ.

Ταχυδρομικὰ τέλη. Ἀπλᾷ ἐπιστολαὶ ἔχουσαι βάρος 30 γραμμαρίων ἢ μέρος αὐτῶν, ἐὰν ἀποστέλλωνται ἐντὸς τῆς αὐτῆς πόλεως πληρώνουν 3 μιλιέμ, ἀπὸ πόλεως δὲ εἰς πόλιν τῆς Αἰγύπτου 5 μιλιέμ. Αἱ αὐταὶ ἐπιστολαὶ ἀποστέλλόμεναι εἰς Μεγάλῃν Βρετανίαν, εἰς τὰς κτήσεις καὶ ἀποικίας αὐτῆς καὶ εἰς τὰ ἐν Κίνα ταχυδρομικὰ αὐτῆς γραφεῖα, εἰς Ἰταλίαν, εἰς τὴν ἀποικίαν τῆς Ἑρυθραίας καὶ εἰς τὸ Βενανδρι ὑλόκεινται εἰς πληρωμὴν ταχυδρομικοῦ τέλους 5 μιλιέμ, ἐὰν τὸ βάρος αὐτῶν εἴναι 20 γραμμ. Ὅλοι δὲ αἱ προωρισμένοι διὰ τὰς χώρας τὰς ἀποτελούσας τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Ἑνωσιν καὶ διὰ τὰ λοιπὰ Κράτη τὰ ἐκτὸς αὐτῆς, πληρώνουν 10 μιλιέμ διὰ βάρος μέχρις 20 γραμμαρίων καὶ 6 μιλιέμ διὰ κάθε 20 γραμμάρια ἄνω τῶν 20 πρώτων.

Ὅλα τὰ εἶδη τῆς ἀλληλογραφίας δύνανται ν' ἀποσταλῶσιν ἐπὶ συστάσει. Ἐπὶ τούτῳ πληρώνουν ἐκτὸς τῶν συνήθων τελῶν 5 μιλιέμ ἐπὶ πλέον διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν καὶ 10 μιλιέμ διὰ τὸ Ἐξωτερικόν.

Ὁ ἀποστέλλων συστημένον ἀντικείμενον πληρώνων προκαταβολικῶς 10 μιλιέμ, λαμβάνει παρὰ τοῦ ταχυδρομείου εἰδοποίησιν, ὅτι παρεδόθη αὐτὸ εἰς τὸν δικαιούχον. Ἐὰν συστημένον ἀντικείμενον ἀπωλεσθῇ, ὁ ἀποστολεὺς ἢ τῇ αἰτήσῃ αὐτοῦ, ὁ παραλήπτης δικαιούνται εἰς ἀποζημιώσιν λιρ. Αἶγ. 2, μετὰ τὴν πληρωμὴν τῆς ὁποίας ἡ Διεύθυνσις τῶν Ταχυδρομείων οὐδεμίαν ἄλλην φέρει εὐθύνην. Ἡ αἴτησις περὶ ἀποζημιώσεως πρέπει νὰ γίνῃ ἐντὸς 3 μηνῶν ἀφ' ἧς ἡμέρας τὸ συστημένον ἀντικείμενον παρεδόθη εἰς τὸ Ταχυδρομεῖον. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης οὐδεμίαν πληρώνεται ἀποζημιώσις. Προκειμένου δὲ περὶ συστημένων πραγμάτων ἀποσπελλομένων εἰς τὸ Ἐξωτερικόν, ἡ ἀνωτέρω προθεσμία παρατείνεται μέχρις ἐνός ἔτους.

Τὸ ταχυδρομικὸν τέλος τῶν ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν τῶν ἐκδιδομένων τοῦλάχιστον ὅπως κατὰ τριμηνίαν, ὀρίζεται εἰς 1 μιλιέμ δι' ἕκαστον ἀριθμὸν ἢ ἀντίτυπον, περὶ ἀποστολῆς ἐντὸς τῆς Αἰγύπτου. Ὡς πρὸς τὰ ἄλλα ἔντυπα τὰ μὴ θεωρούμενα ὡς περιοδικὰ, ἐκδιδόμενα δὲ συνήθως ἐφ' ἁπασ, τὸ τέλος ὀρίζεται εἰς 1 μιλιέμ διὰ κάθε 30 γραμμάρια. Ὅταν δὲ τ' ἀνωτέρω δημοσιεύματα ἐν γένει ἀποστέλλωνται εἰς τὸ Ἐξωτερικόν πληρώνουν 2 μιλιέμ διὰ κάθε 50 γραμμάρια.

Τὰ ἔγγραφα ὑποθέσεων, τὰ ἐπισκεπτήρια καὶ τὰ δείγματα ἄνευ ἀξίας ὑποβάλλονται εἰς τὰ ἐξῆς τέλη: 1 μιλιέμ διὰ κάθε 50 γραμμάρια προκειμένου περὶ ἀποστολῆς ἐντὸς τῆς αὐτῆς πόλεως καὶ 2 μιλιέμ διὰ κάθε 50 γραμ., ὅταν πρόκειται διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν ἢ Ἐξωτερικόν.

Ἐπιστολαὶ καὶ κντία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας. Ὑπὸ τὸν τύπον ἐπιστολῶν δεδηλωμένης ἀξίας δύνανται ν' ἀποσταλῶσι χαρτονομίσματα, χρεώγραφα, δανειστικά γραμμάτια, τοκομερίδια κτλ. Τὸ περιεχόμενον εἰς ἑκάστην τοιαύτην ἐπιστολὴν ποσὸν δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνει διὰ μὲν τὴν Αἴγυπτον τὰς 400 Λίρ. Αἰγ., διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικόν τὰ 10000 φρ. χρ. πλὴν τῆς Αὐστροουγγαρίας, διὰ τὴν ὁποίαν τὰ ἐξ Ἀλεξανδρείας ἀποστελλόμενα ποσὰ εἶνε ἀπροσδιόριστα.

Ἡ δήλωσις τῆς περιεχομένης εἰς τὰς ἐπιστολὰς ταύτας ἀξίας, δέον νὰ γίνηται εἰς λίρας Αἰγυπτιακὰς καὶ μιλιέμ προκειμένου περὶ τῆς Αἰγύπτου καὶ εἰς φράγκα καὶ ἑκατοστὰ διὰ τὸ Ἐξωτερικόν. Ἀπαγορεύεται αὐστηρῶς ἢ δήλωσις ποσοῦ ὑπερέρου τοῦ περιεχομένου.

Αἱ περιέχουσαι ἀξίαν τινὰ ἐπιστολαὶ δύνανται νὰ παραδοθῶσιν εἰς τὸν παραλήπτην κατ' αἰτήσιν τοῦ ἀποστέλλοντος ἔναντι πληρωμῆς, ἥτις δι' ἑκάστην ἐπιστολὴν δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνει τὰς 100 Λίρ. Αἰγ. διὰ τὴν Αἴγυπτον καὶ τὰ 1000 φρ. χρ. διὰ τὸ Ἐξωτερικόν.

Αἱ ἐπιστολαὶ αὗται πληρῶνουν τὰ δικαιώματα ἐκεῖνα, εἰς ἃ ὑπόκεινται αἱ συστημένα ἐπιστολαί, αἱ ἔχουσαι τὸ αὐτὸ βάρος καὶ διευθυνόμεναι εἰς τὸ ἴδιον μέρος καὶ ἐπὶ πλέον ἐν δικαίωμα ἀσφαλείας 5 μιλιέμ διὰ κάθε 12 Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν διὰ τὴν Αἴγυπτον. Τὰ ἀσφαλιστικά ταῦτα δικαιώματα διὰ τὸ Ἐξωτερικόν ποικίλλουν ἀναλόγως τῶν χωρῶν, εἰς ἃς ἀποστέλλονται.

Τὰ κντία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας εἶνε παραδεδεγμένα μόνον διὰ τὸ Ἐξωτερικόν, καθόσον εἰς τὸ Ἑσωτερικόν, τὰ ἔχοντα ἀξίαν τινὰ ἀντικείμενα ἀποστέλλονται ὑπὸ τύπον ταχυδρομικῶν δεμάτων.

Τὰ κντία τὰ περιέχοντα κοσμήματα ἢ πολυτίμους λίθους δέον νὰ ᾔηνε ὀρεκτὰ στερεὰ καὶ καλῶς περιδεδεμένα καὶ ἐσφραγισμένα.

Τὸ ἀνώτερον βάρος, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ ἔχη ἕκαστον τοιοῦτον κντίον εἶνε 1 χιλιογρ., τὸ δὲ ἀνώτερον ὄριον τῆς περικλειομένης εἰς ἕκαστον κντίον ἀξίας εἶνε 10,000 φρ. χρ.

Τὰ δικαιώματα προπληρῶνονται ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως καὶ συνίστανται

εἰς τὰ συνήθη τέλη τῆς μεταφορᾶς καὶ ἀσφαλείας, ἅτινα ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς χώρας, εἰς τὴν ὁποίαν ἀποστέλλονται.

Ταχυδρομικαὶ ἐπιταγαί. Ἡ διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν προσωρισμένη ταχυδρομικὴ ἐπιταγὴ παραδίδεται εἰς τὸν ἀποστολέα, ἵνα ἀποστείλῃ αὐτὴν εἰς τὸν παραλήπτην, ἥ δὲ διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν, ἀποστέλλεται κατ' εὐθείαν εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον ὑπὸ τοῦ Ταχυδρομείου.

Τὸ ποσόν, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ μεταβιβασθῇ εἰς τὸ Ἑσωτερικὸν δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνει τὰς Λίρ. Αἰγ. 100. Ὡς πρὸς τὰς Ἐξωτερικὰς ἐπιταγὰς τὸ ποσὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς χώρας, δι' ἣν ἐκδίδονται αὐταί.

Τὰ τέλη ὀρίζονται ὡς ἑξῆς :

α') Ἐπιταγαὶ Ἑσωτερικοῦ : Δι' ἐκάστην Λίρ. Αἰγ. ἡ μέρος αὐτῆς 3 μιλιέμ. Τὸ ἐλάχιστον τέλος εἶνε 10 μιλιέμ.

β') Ἐπιταγαὶ διὰ τὸ Σουδάν : Δι' ἐκάστην Λίρ. Αἰγ. ἡ μέρος αὐτῆς 5 μιλιέμ. Τὸ ἐλάχιστον τέλος εἶνε 10 μιλιέμ.

γ') Ἐπιταγαὶ Ἐξωτερικοῦ. Τὸ τέλος αὐτῶν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς Χώρας εἰς ἣν ἀποστέλλονται.

Καὶ διὰ μὲν τὰς Χώρας τὰς ἀποτελούσας μέρος τῆς Διεθνoῦς Συμβάσεως μεταξὺ τῶν ὁποίων καταλέγεται καὶ ἡ Ἑλλάς, τὸ τέλος εἶνε 10 μιλιέμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγυπ. ἡ μέρος αὐτῶν, ἐπὶ πλέον 5 μιλιέμ ὡς δικαίωμα προμηθείας, ἥτοι ἐν ὅλῳ 15 μιλιέμ. Διὰ δὲ τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν, τὰς κτήσεις καὶ ἀποικίας αὐτῆς καὶ διὰ τὴν Ρωσσίαν εἶνε διὰ τὰς 4 πρώτας Λίρ. Αἰγ. μιλιέμ 10 δι' ἐκάστην Λίρ. Αἰγ. ἡ μέρος αὐτῆς, διὰ ποσὸν ὅμως ὑπερβαῖνον τὰς 4 Λίρ. Αἰγ. εἰσπράττονται 10 μιλιέμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγ. ἡ μέρος αὐτῶν καὶ ἐπὶ πλέον 5 μιλιέμ ὡς δικαίωμα προμηθείας. Τέλος διὰ τὴν Τουρκίαν τὸ τέλος εἶνε 10 μιλιέμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγ. ἡ μέρος αὐτῶν καὶ 5 μιλιέμ ὡς δικαίωμα προμηθείας, ἐπὶ πλέον 5 μιλιέμ δι' ἄλλα ἑκτακτα ἑξοδα.

Ἐκτὸς τῶν συνήθων ἐπιταγῶν τὰ Αἰγυπτιακὰ Ταχυδρομεῖα ἐκδίδουν καὶ τηλεγραφικὰς, αἱ ὁποῖαι ὑπόκεινται εἰς τὰ αὐτὰ τέλη τῶν συνήθων σὺν τῇ προσθήκῃ τῶν τηλεγραφικῶν ἑξόδων.

Τὸ ἀνώτερον ποσόν, ὅπερ δύναται νὰ μεταβιβασθῇ διὰ τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς, διὰ μὲν τὸ Ἑσωτερικὸν δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνει τὰς Λίρ. Αἰγ. 20, διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῶν Χωρῶν εἰς ἃς μεταβιβάζεται.

Ἐπιταγὰς δύναται τις νὰ στείλῃ ἐντεῦθεν εἰς Ἑλλάδα διὰ τὰ Ταχυ-

δρομεῖα Ἀθηνῶν, Πειραιῶς, Κερκύρας, Πατρῶν, Σύρου καὶ Βόλου. Τὸ δι' ἑκάστης ἐπιταγῆς ἀποστελλόμενον ποσὸν δὲν πρέπει νὰ ᾔηνε ἀνώτερον τῶν 1000 φράγκων.

Χρηματοδέματα. Δύνανται τις ν' ἀποστείλῃ εἰς τὸ Ἑσωτερικὸν μόνον χρηματοδέματα ἐμπεριέχοντα χρυσᾶ ἢ ἀργυρᾶ νομίσματα ἀπεριορίστου ποσοῦ ἐντὸς κιβωτίων ἢ σάκκων καλῶς κεκλεισμένων καὶ ἐσφραγισμένων.

Ὁ ἀποστολεὺς ὀφείλει νὰ συμπληρώσῃ ἐν ἔντυπον δωρεὰν παραχωρούμενον αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Ταχυδρομείου ἐν ᾧ σημειοῖ τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμόν του ὡς καὶ τὸ τοῦ παραλήπτου, τὸ σῆμα καὶ τὸν ἀριθμὸν τῆς ἀποστολῆς, τὰ εἶδη τοῦ νομίσματος ἐὰν δῆλ. ᾔηνε χρυσᾶ ἢ ἀργυρᾶ καὶ τὸ ποσὸν τῆς δηλουμένης ἀξίας εἰς Λίρ. Αἰγ. καὶ Μιλιέμ ὀλογράφως καὶ ἀριθμητικῶς. Ἡ δῆλωσις αὕτη πρέπει νὰ σημαίνεται διὰ τῆς αὐτῆς σφραγίδος καὶ τοῦ ἰδίου Ἰσπανικοῦ κηροῦ δι' ὧν ἐσφραγίσθη καὶ τὸ χρηματοδέμα. Τὸ Ταχυδρομεῖον παραδίδει εἰς τὸν ἀποστολέα ἀπόδειξιν παραλαβῆς καὶ φορτωτικὴν ἐν ἣ λεπτομερῶς ἀναφέρονται τὰ τῆς ἀποστολῆς ὡς καὶ τὸ ποσὸν τῶν εἰσπραχθέντων δικαιωμάτων, τὴν ὁποίαν οὗτος διαβιβάζει εἰς τὸν παραλήπτην, ἵνα παραλάβῃ τὸ ἀποστελλόμενον χρηματοδέμα.

Αἱ φορτωτικαὶ αὗται δὲν ὀπισθογράφονται.

Τὰ τέλη τῆς ἀποστολῆς προπληρώνονται ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως καὶ εἶναι 10 μιλιέμ διὰ καθὲ 12 Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν μὲ ἐλάχιστον τέλος 100 μιλιέμ.

Εἰσπράξεις. Τὸ Ταχυδρομεῖον ἔχει ἰδιαιτέραν ὑπηρεσίαν δι' ἧς ἀναλαμβάνει νὰ εἰσπράττῃ τιμολόγια, γραμμᾶτια εἰς διαταγὴν, συναλλαγματικὰς καὶ ἐν γένει ὅλα τὰ ἐμπορικὰ ἢ μὴ ὁμόλογα, ἀλλ' ἐκεῖνα μόνον, ἅτινα δὲν διαμαρτύρονται ἐν περιπτώσει μὴ πληρωμῆς.

Δὲν εἶναι παραδεκτὰ πρὸς εἰσπραξιν τοκομερίδια καὶ μερίσματα διαφόρων ἐταιριῶν, οὔτε τίτλοι δημοσίων δανείων ἐξοφλουμένων τοκοχρεωλυτικῶς.

Ὅλα τὰ Αἰγυπτιακὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ ἐπιφορτισμένα τὴν ἐξαργύρωσιν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ἀναλαμβάνουν νὰ ἐνεργοῦν εἰσπραξεις ἐν τῷ Ἑσωτερικῷ καὶ δέχονται ὁμόλογα πληρωτέα ἐν τῷ Ἑξωτερικῷ ἢ ἀναλαμβάνουν τὴν εἰσπραξιν αὐτῶν ἀποστελομένων ἐκ τοῦ Ἑξωτερικοῦ.

Αἱ Χῶραι αἱ παραδεχθεῖσαι τὸ σύστημα τοῦτο τῶν εἰσπραξεων εἰσὶν ἡ

Γερμανία, Αυστρία, Βέλγιον, Χιλῆ, Δανία, συμπεριλαμβανομένης τῆς νήσου Ferroë καὶ τῆς Ἰσλανδίας, Γαλλία, συμπεριλαμβανομένης τῆς Κορσικῆς καὶ Ἀλγερίας, Οὐγγαρία, Ἰταλία, συμπεριλαμβανομένης τῆς Χώρας Ἀσσάπ, τῆς Μασσάβας, Ἀσμάρας καὶ Κερὲν, Λουξεμβούργον, Νορβηγία, Κάτω Χῶραι, Ἀνατολικαὶ Ἰνδία, Πορτογαλία μετὰ τῆς Μαδέρας καὶ Ἀζορῶν, Ρουμανία, Σουηδία, Ἑλβετία, Τριπολίτις (Βεγγάζη καὶ Τρίπολις) καὶ ἡ Τύνις.

Ἐκαστον ὁμόλογον δυνάμει τοῦ ὁποίου γίνεται ἡ εἰσπραξις δὲν δύναται νὰ ᾔηγε ἀνώτερον τῶν 40 Λιρ. Αἰγ. διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν καὶ 1000 φράγ. διὰ τὸ Ἐξωτερικόν, ἢ τὸ ἰσάζιον τούτων εἰς νόμισμα τῆς Χώρας ἔνθα ἐνεργεῖται ἡ εἰσπραξις.

Τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ ἐνεργήσαντα τὴν εἰσπραξιν ἀφαιροῦσιν ἐκ τοῦ εἰσπραχθέντος ποσοῦ 5 μιλιέμ δι' ἕκαστον ὁμόλογον, τὰ συνήθη τέλη τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ὑπολογιζόμενα ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ εἰσπραχθέντος ὀλίκου ποσοῦ καὶ τὰ ταμιακὰ δικαιώματα, ἂν ὑπάρχωσι τοιαῦτα, τὸ δὲ ὑπόλοιπον ἀποστέλλεται διὰ ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς πρὸς τὸν δικαιούχον. Τὰ μὴ εἰσπραχθέντα ὁμόλογα οὔτε διαμαρτύρονται, οὔτε κρατοῦνται εἰς τὸ ἐνταλθὲν τὴν εἰσπραξιν ταχυδρομεῖον, ἀλλ' ἐπιστρέφονται ἀμέσως καὶ παραδίδονται εἰς ὃν ἀνήκουσιν ἐπὶ ἀποδείξει παραλαβῆς ἄνευ οὐδεμιᾶς ἄλλης δαπάνης.

Ὁ ἀποστολεὺς ἐπιβαρύνεται διὰ τῶν τελῶν μιᾶς συνήθους ἐπιστολῆς ἀναλόγως τοῦ βάρους τῆς ἀποστολῆς του πλὴν τῶν δικαιωμάτων τῆς συστάσεως 5 μιλιέμ διὰ τὸ Ἑσωτερικόν καὶ 10 μιλιέμ διὰ τὸ Ἐξωτερικόν.

Συνδρομαὶ Ἐφημερίδων. Ὅλα τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ ἔχοντα τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν εἶναι ἐντεταλμένα νὰ δέχωνται τὴν ἐγγραφὴν συνδρομητῶν εἰς ἐφημερίδας ἐκδιδομένας ἐν Αἰγύπτῳ ἢ ἐν Γερμανίᾳ, Αὐστρουγγαρίᾳ, Βελγίῳ, Ἡνωμέναις Πολιτείαις, Μεγ. Βρεττανίᾳ, Ἰταλίᾳ καὶ Ἑλβετίᾳ.

Τὸ ταχυδρομεῖον λαμβάνει δι' ἑκάστην συνδρομὴν ὡς προμήθειαν 10 μιλιέμ ἐπὶ ἑκάστης λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῆς ἐπὶ τοῦ ὅλου ποσοῦ τῆς συνδρομῆς καὶ ἐν ὀρισμένον δικαίωμα 10 μιλιέμ δι' ἑκάστην συνδρομὴν διὰ πᾶσαν ἄλλην χώραν, ἔκτος τῆς Μεγ. Βρεττανίας καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν δι' αἷς εἰσπράττεται μόνον τὸ ὀρισμένον δικαίωμα 10 μιλιέμ δι' ἑκάστην συνδρομὴν, ἡ δὲ προμήθεια πληρώνεται ὑπ' αὐτοῦ τοῦ ἐκδότη.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ γίνῃ συνδρομητὴς εἰς τινὰ ἐφημερίδα ἢ περιοδικόν

ἐκδιδόμενα ἐν ταῖς ἀνωτέρω χώραις δέον ν' ἀποτανθῇ εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον, ὅπερ ἀμέσως τοῦ παραδίδει ἀπόδειξιν πληρωμῆς τῆς συνδρομῆς καὶ προμηθείας.

Βιβλιάρια ταυτότητος. Τὸ ταχυδρομεῖον θέλον νὰ ἐξομαλύνῃ τὰς δυσκολίας, αἵτινες παρουσιάζονται κατὰ τὴν διανομὴν τῆς ἀλληλογραφίας ἢ τὴν ἐξόφλησιν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν κ.τ.λ. παραδίδει εἰς τὸν αἰτοῦντα ἐν βιβλιάριον ταυτότητος μετὰ τὴν ἐκπλήρωσιν ὀρισμένων τινῶν διατυπώσεων καὶ τὴν πληρωμὴν 20 μιλιέμ.

Τὰ βιβλιάρια ταῦτα παραδίδονται ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Καίρῳ, Ἰσμαηλίᾳ, Πόρτ-Σαῖδ καὶ Σουέξ καὶ ἰσχύουν, ὅχι μόνον διὰ τὴν Αἴγυπτον, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν Ἀλγερίαν, Ἀργεντίνην Δημοκρατίαν, Βουλγαρίαν, Χιλήν, Γαλλίαν, Ἑλλάδα, Ἰταλίαν συμπεριλαμβανομένων τοῦ Ἀγ. Μαρίνου καὶ τῆς ἐν Ἐρυθραίᾳ Ἀποικίας αὐτῆς, Λουξεμβούργον, Μεξικόν, Πορτογαλίαν μετὰ τῶν ἀποικιῶν τῆς, Ρουμανίαν, Σουηδίαν, Τύνιδα, Τουρκίαν καὶ Βενεζουέλαν, τῶν ὁποίων τὰ βιβλιάρια ταυτότητος ἰσχύουν καὶ ἐν Αἰγύπτῳ.

Ταχυδρομικὰ δέματα. Τὰ ταχυδρομικὰ δέματα, ἵνα γίνωσι δεκτὰ πρὸς μεταφορὰν δέον:

α) νὰ φέρωσι τὴν ἀκριβῆ διεύθυνσιν τοῦ παραλήπτου, οὔσης ἀπαραδέκτου διευθύνσεως γεγραμμένης διὰ μολυβδοκονδύλου.

β) νὰ ἦναι καλῶς συσκευασμένα εἰς τρόπον ὥστε ν' ἀντέχωσιν εἰς τὴν μεταφορὰν.

γ) νὰ ἦναι ἐσφραγισμένα δι' Ἰσπανικοῦ κηροῦ, ἢ μολύβδου ἢ ἄλλου τινὸς μέσου καὶ διὰ τῆς σφραγίδος τοῦ ἀποστολέως. Ἐντούτοις δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὸν τὸ σφράγισμα δεμάτων προωρισμένων διὰ τὸ Ἐσωτερικόν.

Τὰ δικαιώματα ἃ πληρώνουν τὰ ταχυδρομικὰ δέματα εἰσὶ τὰ ἑξῆς:

1ον) Διὰ τὸ Ἐσωτερικόν:

30	μιλιέμ	διὰ	βάρος	μὴ	ὑπερβαῖνον	τὸ	1	χιλιόγραμμαμον.
40	»	»	»	»	πλέον	τοῦ	1	χιλιογρ. ἕως 3 χιλιόγρ.
50	»	»	»	»	τῶν	3	»	» 5 χιλιόγρ.

2ον) Διὰ τὸ Σουδάν ἐξ Βάδης-Χάλφα:

60	μιλιέμ	διὰ	βάρος	μὴ	ὑπερβαῖνον	τὸ	1	χιλιόγραμμαμον.
80	»	»	»	»	πλέον	τοῦ	1	χιλιογρ. ἕως 3 χιλιόγρ.
100	»	»	»	»	τῶν	3	»	» 5 χιλιόγρ.

3ον) Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν τὰ τέλη ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς Χώρας πρὸς ἣν ἀποστέλλονται καὶ τῆς ὁδοῦ δι' ἧς μεταφέρονται.

Τὰ ταχυδρομικὰ δέματα δεδηλωμένης ἀξίας δύναται ν' ασφαλισθῶσι ἐπὶ πληρωμῇ προσθέτου δικαιώματος 5 μιλιέμ διὰ κάθε 12 λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν προκειμένου διὰ τὸ Ἐσωτερικόν. Τὰ δικαιώματα ὅμως ασφαλείας τῶν Ἐξωτερικῶν δεμάτων ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς χώρας πρὸς ἣν ταῦτα ἀποστέλλονται.

Τὸ ἀνώτατον ποσὸν δι' ὃ ἐν δέμα δύναται ν' ασφαλισθῇ εἶναι 400 λίρ. Αἰγ. διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν καὶ 20 λίρ. Αἰγ. διὰ τὸ Σουδάν, διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς Χώρας δι' ἣν ἀσφαλίζεται.

Ὁ ἀποστέλλων ταχυδρομικὸν δέμα δύναται ν' ἀναθέσῃ εἰς τὸ ταχυδρομεῖον τὴν εἰσπραξίν ὠρισμένου ποσοῦ παρὰ τοῦ παραλήπτου, ἅμα τῇ παραδόσει αὐτοῦ.

Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὀφείλει νὰ θέσῃ τὴν λέξιν «remboursement» πλησίον τῆς διευθύνσεως τοῦ παραλήπτου καὶ νὰ σημειώσῃ καὶ τὸ εἰσπρακτέον ποσόν.

Ταχυδρομικὰ δέματα τὰ παραδιδόμενα ἔναντι πληρωμῆς εἶναι δεκτὰ διὰ τὴν Αἴγυπτον, τὸ Σουδάν καὶ τὰς Χώρας τὰς παραδεχθείσας τὸ σύστημα τοῦτο.

Τὸ ἀνώτερον ποσὸν ὅπερ δύναται νὰ εἰσπραχθῇ ἔναντι παραδόσεως εἶναι διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν 100 Λίρ. Αἰγ. καὶ διὰ τὸ Σουδάν 20 Λίρ. Αἰγ. Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν τὸ ποσὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς Χώρας ἔνθα γίνεται ἡ εἰσπραξίς.

Ὡς δικαιώματα τῆς εἰσπράξεως ταύτης πλὴν τῶν συνήθων τελῶν ὁ ἀποστέλλων πληρῶναι 5 μιλιέμ δι' ἕκαστον δέμα διὰ τὴν Αἴγυπτον καὶ τὸ Σουδάν. Ἐκτὸς τούτου καὶ δικαιώματα συνήθους ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς, δι' ἧς ἀποστέλλονται τὰ εἰσπραχθέντα.

Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν εἰσπράττονται 8 μιλιέμ διὰ κάθε 20 φράγκα ἢ μέρος αὐτῶν.

Τὰ διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν προωρισμένα δέματα ἐπιβαρύνονται.

1ον) μὲ δικαίωμα ἔξαγωγῆς 1 ο)ο.

2ον) μὲ δικαίωμα προκυμιάς 1)5 ο)ο ὅταν ἡ ἀποστολὴ γίνεται διὰ τοῦ λιμένος Ἀλεξανδρείας.

Τὰ διὰ τὴν Τουρκίαν δέματα δὲν ἐπιβαρύνονται μὲ ἔξαγωγικὸν δασμόν, εἰμὴ μόνον μὲ τὸ 1)5 ο)ο ἐὰν στέλλονται ταῦτα δι' Ἀλεξανδρείας,

ἐὰν ὁμως διὰ Πόρτ-Σαΐδ καὶ Σουεῖς ἀπαλλάσσονται καὶ τοῦ τέλους τούτου.

Τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ προερχόμενα δέματα ἐπιβαρύνονται

1ον) μὲ δασμὸν εἰσαγωγῆς 8 ο)ο,

2ον) μὲ δικαίωμα προκυμαίας 1)2 ο)ο ἐὰν εἰσάγονται δι' Ἀλεξανδρείας.

Ἐξαιροῦνται τὰ ἐκ Τουρκίας προερχόμενα, ἐὰν συνοδεύωνται ὑπὸ **ῥαφτίας**. Ταῦτα δὲν πληρῶνουν εἰσαγωγικὸν δασμὸν, εἰμὴ μόνον ἐπὶ τῆς διαφορᾶς τῆς ἐκτιμήσεως, τῆς ὑπαρχούσης μεταξὺ τῆς ἐν τῇ **ῥαφτίᾳ** σημειουμένης ἀξίας καὶ τῆς ἐν Αἰγύπτῳ καθορισθείσης. Ἐὰν δὲ εἰσάγονται δι' Ἀλεξανδρείας πληρῶνουν δικαίωματα προκυμαίας.

Γίνονται δεκτὰ δέματα διὰ τὰ ἑξῆς ταχυδρομικὰ γραφεῖα τῆς Ἑλλάδος: Ἀθηνῶν, Ἀγρινίου, Ἀμαλιάδος, Ἀμοργοῦ, Ἀμφίσσης, Ἀνδριτσαινῆς, Ἄνδρου, Ἄργους, Ἀργοστολίου (Κεφαλληνίας), Ἄρτης, Ἀστρους, Ἀταλάντης, Καλαμῶν, Καλαμπάκας, Καλαβρυτῶν, Καρδίτης, Καρβασαρά, Καρύστου, Κατακόλου, Χαλκίδος, Κερκύρας, Κορίνθου, Κορώνης, Κυθήρων, Δαδίου, Δημιτσάνης, Δραχμανίου, Αἰγίνης, Αἰγίου, Ἐλευσίνος, Αἰτωλικοῦ, Γαλαξειδίου, Γαστούνης, Γυθείου, Ὑδρας, Ἰου, Ἰσθμίας, Ἰθάκης, Καρπενησίου, Κιάτου, Κύμης, Κυπαρισσίας, Κύνου, Λαμίας, Λαρίσης, Λαυρείου, Λεχαινῶν, Λεωνιδίου, Λεβαδείας, Λευκάδος, Λίμνης, Ληξουρίου, Μεγάρων, Μεγαλοπόλεως, Μελιγαλᾶ, Μεσσήνης, Μεσολογγίου, Μήλου, Μυκόνου, Ναυπλίου, Ναυπάκτου, Νάξου, Πάρου, Πατρῶν, Παξῶν, Φαλήρου, Φαρσάλων, Πειραιῶς, Πόρου, Πύλου, Πύργου, Θήρας, Σερίφου, Σίφνου, Σπετσῶν, Σύρου, Σκιάθου, Σκοπέλου, Σπάρτης, Στυλίδος, Θηβῶν, Τήνου, Τρικιάλων, Τριπόλεως, Βόλου, Βυτίνης, Ξυλοκάστρου, Ξηροχωρίου, Ζακύνθου καὶ Κέας.

Ταχυδρομικὰ ταμιευτήρια. Πρὸς εὐκολίαν τοῦ λαοῦ τὸ ταχυδρομεῖον συνέστησεν εἰς πλεῖστα γραφεῖα αὐτοῦ ταμιευτήρια εἰς τὰ ὅποια δύναται πᾶς τις ν' ἀποταμιεύῃ ἐκάστοτε τὰς οἰκονομίας του, ἀλλὰ τὸ ποσὸν ἐκάστης καταθέσεως δὲν πρέπει νὰ ᾔηνε μικρότερον τῶν 50 μιλιέμ.

Τὸ σύνολον τῶν γενομένων καταθέσεων ὑφ' ἑνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ προσώπου ἐντὸς ἑνὸς ἔτους, δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίῃ τὰς λίρ. Αἰγ. 50, οὔτε τὸ σύνολον τῶν ἐπὶ πολλὰ ἔτη καταθέσεων νὰ ᾔηνε ἀνώτερον τῶν λίρ. Αἰγ. 200.

Τὰ κατατιθέμενα ποσὰ ὅλα ἢ μέρος αὐτῶν δύναται ν' ἀποσύρῃ ὁ καταθέτης εἰς οἵανδήποτε στιγμὴν, ἀλλὰ τὸ ἐλάχιστον ἀποσυρόμενον ἐκάστοτε ποσὸν δὲν πρέπει νὰ ᾔηνε κατώτερον τῶν 50 μιλιέμ.

Εἰς πάντα καταθέτην παραδίδεται βιβλιάριον, ἅμα τῇ πρώτῃ καταθέσει, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ ἐκχωρήσῃ οὗτος δι' ἐπισήμιον ἢ ἰδιωτικῆς πράξεως ἢ διὰ δηλώσεως γραφομένης ἐπὶ τοῦ ἰδίου βιβλιαρίου ἀρκεῖ νὰ βεβαιούται ἡ ταυτότης τοῦ ἐκχωρητοῦ καὶ ἐκδοχέως.

Ἐν ἡ περιπτώσει τὸ βιβλιάριον τοῦτο ἀπωλεσθῇ, ὁ κύριος αὐτοῦ ὀφείλει ἀμέσως νὰ εἰδοποιήσῃ τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον τοῦ μέρους ἐν ᾧ διαμένει. Παραδίδεται δὲ εἰς αὐτὸν νέον βιβλιάριον μετὰ προηγουμένην ἄδειαν τῆς Γεν. Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων καὶ ἐπὶ πληρωμῇ 50 μιλιέμ, ἀφοῦ ὅμως γίνουσι διατυπώσεις τινὲς καὶ παρέλθῃ μὴν ἂφ' ἧς ἡμέρας ἐδηλώθη ἡ ἀπώλεια τοῦ βιβλιαρίου.

Ἐὰν ὁ καταθέτης ἀλλάξῃ διαμονὴν, ἐπιτρέπεται ἡ μεταφορὰ τοῦ τρεχουμένου λ)σμοῦ του εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον τῆς νέας του κατοικίας, ἀρκεῖ εἰς τοῦτο νὰ λειτουργῇ ταμειυτήριο.

Τὸ μέρος, ὅπερ δίδει τὸ ταμειυτήριον εἶναι ἀνάλογον τοῦ κατατεθέντος ποσοῦ. Τὸ μέρος τοῦτο προστίθεται εἰς τὸ κεφάλαιον εἰς τὸ τέλος ἐκάστου ἔτους καὶ οὐδέποτε δύναται νὰ ᾔγῃ ἀνώτερον τοῦ 1)40 τοῦ κεφαλαίου.

Τὰ ἐπὶ τῶν κατατεθειμένων ποσῶν δικαιώματα τοῦ καταθέτου παραγράφονται καὶ τὸ ὑπάρχον ποσὸν μένει πρὸς ὄφελος τοῦ Ταμειυτηρίου, ἐὰν οὗτος δὲν κίμῃ μηδεμίαν κατάθεσιν ἢ ἀπάληψιν ἐντὸς δεκαπενταετίας.

Τὰ εἰς τὸ Ταμειυτήριον κατατεθέντα ποσὰ δὲν κατάσχονται, οὐδ' ἐπιτρέπεται ἔνστασις κατὰ τῆς πληρωμῆς, ἣν ζητεῖ ὁ καταθέτης.

Παιδικὸν Ταμειυτήριον. Ἡ Γεν. Διεύθυνσις τῶν Ταχυδρομείων ἐπιθυμοῦσα πρὸς τούτοις νὰ διευκολύνῃ τοὺς παῖδας πρὸς φύλαξιν τῶν μικρῶν οἰκονομῶν των, ὅπως καταθέτωσι ταύτας κατόπιν εἰς τὸ Ταμειυτήριον, ἐπέτρεψεν εἰς αὐτοὺς νὰ χρησιμοποιοῦσιν ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ γραμματόσημα. Τὰ γραμματόσημα ταῦτα προσκολλῶνται ἐπὶ εἰδικοῦ δελτίου καὶ ὅταν ἡ ἀξία αὐτῶν φθάσῃ τὰ 50 μιλιέμ δηλ. τὸ κατώτερον ποσόν, ὅπερ δύναται νὰ κατατεθῇ εἰς τὸ Ταμειυτήριον, ἐγγράφεται τοῦτο εἰς τὸ βιβλιάριον τὸ χρησιμεῖον διὰ τὰς καταθέσεις, τὸ ὁποῖον παραδίδεται εἰς αὐτοὺς.

Τὰ ἐπὶ τούτῳ ὀρισμένα ταχυδρομικὰ γραφεῖα εἰσὶ τὰ τοῦ Καΐρου καὶ Ἀλεξανδρείας μετὰ τῶν προαστείων αὐτῶν, Πόρτ-Σαΐδ καὶ Χαΐ-Ἐλ-Ἀ-ραμπ, Σουῆξ καὶ Πόρτ-Τσουφίκ, Τάντας, Μανσούρας, Ζαγαζίκιον, Ἀσιούτ

³Ασουάν, Μπενί-Σουέφ, Δαμαγκούρ, Δαμιέττης, Φαγίουμ, Γκίζας, Edfu. Esna, Μινίας, Γκαλιούπ, Κένα, Σιμπίν-³Ελ- Κόμ και Σοχάγκ.

Συνεπεία ειδικῆς συμφωνίας γενομένης μεταξύ τῶν Αἰγυπτιακῶν καὶ τῶν Βρεττανικῶν καὶ Ἰταλικῶν Ταχυδρομείων, τὰ εἰς τὰ Ταμιευτήρια κατατεθειμένα ποσὰ δύνανται νὰ μεταφερθῶσιν ἐξ Αἰγύπτου εἰς μίαν τῶν ἄνω Ἐπικρατειῶν ἢ καὶ τἀνάπαλιν. Ἡ μεταφορὰ αὕτη διὰ τὴν Μεγ. Βρετανίαν γίνεται ἐπὶ πληρωμῇ 5 μιλιέμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγ. ἐνῶ διὰ τὴν Ἰταλίαν οὐδεμία λαμβάνεται προμήθεια.

Γραμματοκιβώτια. Ἡ Γεν. Διεύθυνσις ἵνα διευκολύνῃ τὴν διανομὴν καὶ παραλαβὴν τῆς ἀλληλογραφίας ἔχει εἰς τὰ κυριώτερα ταχυδρομικὰ γραφεῖα εἰδικὰ γραμματοκιβώτια ἡριθιμημένα, ἅτινα παραχωρεῖ εἰς τὸν αἰτοῦντα ἀντὶ ἐτησίας πληρωμῆς Γρ. Διατ. 60, τῆς συνδρομῆς ἀρχομένης ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου ἐκάστου ἔτους. Οὐχ ἥττον ὅμως δύνανται νὰ παραχωρηθῶσι τοιαῦτα καὶ ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἔτους ὑπολογιζομένης τῆς πληρωμῆς πρὸς Γρ. Διατ. 4 κατὰ μῆνα διὰ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ ἔτους.

Τηλέγραφοι

Τηλεγραφικὰ τέλη Ἑσωτερικοῦ. Πᾶν τηλεγράφημα παραδιδόμενον εἰς τὸ τηλεγραφεῖον ὀφείλει νὰ φέρῃ τὴν ὑπογραφὴν ἢ τὴν σφραγίδα τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ, δίδεται δὲ εἰς τὸν ἀποστολέα ἀποδείξεις παραλαβῆς φέρουσα τὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὥραν τῆς παραδόσεως καὶ τὸ εἰσπραχθὲν ποσόν.

Τὰ διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν τῆς Αἰγύπτου τηλεγραφήματα πληρώνουν 5 μιλιέμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν, τὸ δὲ ἐλάχιστον τέλος εἶνε 20 μιλιέμ διὰ τηλεγράφημα περιέχον 8 λέξεις ἢ ὀλιγωτέρας.

Τὰ διὰ τὰς πόλεις τηλεγραφήματα καὶ τὰ προσωρισμένα διὰ παραλήπτας κατοικοῦντας ἐκτὸς τῶν ὁρίων τῶν πόλεων, ἀλλ' ἐντὸς ἀκτίνος 2 χιλιομέτρων ἀπὸ τοῦ τηλεγραφικοῦ γραφείου, παραδίδονται εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον δωρεάν, ἐνῶ ὅταν ἡ ἀπόστασις ᾖ ἀνωτέρα τῶν 2 χιλιομέτρων πληρώνουν πρόσθετον τέλος, ὡς ἑξῆς:

Ἀπὸ 2— 4 χιλιόμ. 25 μιλιέμ.

» 4— 8 » 50 »

» 8—12 » 100 »

Πέραν τῶν 12 χιλιομέτρων τὰ τηλεγραφήματα δὲν παραδίδονται κατ' οἶκον. Ὅταν δὲ πρόκειται ταῦτα νὰ παραδοθῶσιν ἐπὶ τινος πλοίου.

εὐρισκομένου ἐν τῷ λιμένι ἐπιβαρύνονται μὲ πρόσθετον τέλος 50 μιλιέμ.

Ὁ ἀποστέλλων ἰδιωτικὸν τηλεγράφημα δύναται νὰ προτιμηθῇ κατὰ τὴν μετεβίβασιν καὶ παράδοσιν αὐτοῦ σημειῶν πρὸ τῆς διευθύνσεως τὴν λέξιν *ἐπείγον* (*urgent*) καὶ πληρώνων τὸ τριπλάσιον τέλος συνήθους τηλεγραφήματος.

Ἡ λέξις εἰς τὰ τηλεγραφήματα ἢ περιέχουσα πλέον τῶν 15 γραμμάτων θεωρεῖται ὡς διπλῇ καὶ ὑπόκειται εἰς πληρωμὴν ἀναλόγου τέλους. Εἰς δὲ τὰ συνθηματικά τηλεγραφήματα κατ' ἀνώτατον ὅρον πᾶσα λέξις δὲν πρέπει ν' ἀποτελῇται εἰμὴ ἐκ δέκα γραμμάτων, ἄλλως λογαριάζεται ὡς διπλῇ.

Εἰς τὰ κρυπτογραφικὰ τηλεγραφήματα 5 ἀριθμοὶ ἢ 5 γράμματα ὑπολογίζονται ὡς μία λέξις.

Αἱ κρυπτογραφικαὶ ἢ συνθηματικαὶ διευθύνσεις εἰσὶ δεκταί, ἀλλὰ πρέπει νὰ ᾖναι ἐγγεγραμμέναι εἰς τὴν κεντρικὴν Διεύθυνσιν, ἐπὶ πληρωμῇ Γρ. Διατ. 150 δι' ἐκάστην διεύθυνσιν καὶ τόπον.

Ἀπηγορευμένα τηλεγραφήματα. Ἡ Διεύθυνσις τῶν τηλεγράφων ἐπιφυλάττει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα νὰ μὴ μεταβιβάσῃ πᾶν τηλεγράφημα, ὅπερ ἤθελε κρίνῃ ἐπικίνδυνον εἰς τὴν ἀσφάλειαν τοῦ Κράτους, ἢ ἀντικείμενον εἰς τοὺς νόμους τῆς Χώρας καὶ τὴν δημοσίαν ἠθικὴν.

Τηλεγραφήματα ἀποστελλόμενα ταχυδρομικῶς. Ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ἐπιθυμῇ νὰ χρησιμοποιήσῃ τὸν τηλεγράφον μέχρις ὠρισμένου τινὸς τηλεγραφικοῦ γραφείου καὶ ἐκεῖθεν ν' ἀποστείλῃ τὸ τηλεγράφημά του εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον διὰ τοῦ ταχυδρομείου, δέον νὰ γράφῃ τὴν διεύθυνσιν ὡς ἑξῆς: *Ταχυδρομεῖον. Ἰωάννης Νικολάου, Σουάκειμ «Σουεζ»* θέτων τελευταῖον τὸ ὄνομα τοῦ τηλεγραφικοῦ γραφείου εἰς ὃ ἀποστέλλεται τὸ τηλεγράφημα.

Διὰ τὰ τοιαῦτα τηλεγραφήματα εἰσπράττεται πρόσθετον τέλος 5 μιλιέμ ἕτερα δὲ 5 μιλιέμ ἂν πρόκειται διὰ τηλεγραφήματα διευθυνόμενα «*poste restante*»).

Ἀπάντησις πληρωμένη. Ὁ ἀποστολεὺς τηλεγραφήματός τινος δύναται νὰ προπληρώσῃ τὸ τέλος τῆς ἀναμενομένης παρὰ τοῦ ἀνταποκριτοῦ του ἀπαντήσεως γράφων πρὸ τῆς διευθύνσεως «ἀπάντησις πληρωμένη» (*réponse payée*) ἢ τὰ γράμματα R. P. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὀφείλει νὰ πληρώσῃ πρόσθετον τέλος ἀπλοῦ τηλεγραφήματος 8 λέξεων διὰ τὸ Ἑσωτερικὸν τῆς Αἰγύπτου, ἐκτὸς ἐὰν ὀρίξῃ τὸν ἀριθμὸν τῶν λέξεων, τὰς ὁποίας θέλει νὰ πληρώσῃ, ὅποτε τὰ τέλη τῆς ἀπαντήσεως ὑπολογίζονται ἀναλόγως.

“Οστις θέλει νὰ προπληρώσῃ ἐπείγουσαν ἀπάντησιν, ὀφείλει νὰ γράψῃ πρὸ τῆς διευθύνσεως τὰς λέξεις «ἀπάντησις πληρωμένη ἐπείγουσα» (réponse payée urgente), ἢ τὴν συντεταγμένην ἔκφρασιν R.P.U. πληρω-
νων τὸ ἀντίστοιχον τέλος.

Ἐὰν τὰ τέλη τῆς ἀπαντήσεως υπερβαίνουν τὰ ὀριζόμενα ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως τότε τὸ ὑπερβάλλον πληρώνεται τοῖς μετροητοῖς.

Δύναται τις ν’ ἀπαντήσῃ ἐντὸς ἑξ ἑβδομάδων.

Ὅταν τὸ διὰ τὴν ἀπάντησιν ὠρισμένον ποσὸν δὲν χρησιμοποιηθῇ δύναται νὰ ἐπιστραφῇ εἰς τὸν ἀποστολέα ἅμα τῇ προσαγωγῇ, ἐντὸς ἑξ ἑβδομάδων, τῆς σχετικῆς ἀποδείξεως.

Ἀντίγραφα τηλεγραφημάτων. Τὰ πρωτότυπα τῶν τηλεγραφημάτων φυλάττονται παρὰ τῆς Διευθύνσεως ἐπὶ τέσσαρας μὲν μῆνας ἐὰν πρόκειται περὶ ἐγγωρίων τηλεγραφημάτων, ἐπὶ ὀκτὼ δὲ ἐὰν πρόκειται περὶ Ἐξωτερικῶν, λαμβανομένων ὅλων τῶν προφυλακτικῶν μέτρων πρὸς τήρησιν πάσης μυστικότητος. Παραδίδονται δὲ ἀντίγραφα τούτων, ἂν ζητηθῶσι τοιαῦτα, μόνον εἰς τὸν ἀποστολέα ἢ παραλήπτην ἅμα τῇ ἀποδείξει τῆς ταυτότητός των καὶ ἐπὶ πληρωμῇ 20 μιλιέμ διὰ τηλεγράφημα μὴ ὑπερβαίνον τὰς 100 λέξεις. Ἄνω τῶν 100 λέξεων πληρώνονται ἐπίσης 20 μιλιέμ διὰ κάθε 100 λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν.

Τιμολόγιον Ἐξωτερικῶν τηλεγραφημάτων. Τὰ εἰσπραττόμενα τέλη κατὰ λέξιν ἐπὶ τῶν προωρισμένων τηλεγραφημάτων διὰ τὴν Εὐρώπην καὶ Ἀνατολὴν ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς Χώρας εἰς ἣν ἀποστέλλονται καὶ τῆς ὁδοῦ τὴν ὁποίαν ἀκολουθοῦν ἐν τῇ μεταβιβάσει.

Τὰ ἐκ τῆς Ἄνω Αἰγύπτου προερχόμενα τηλεγραφήματα ὑπόκεινται εἰς τὴν πληρωμὴν 5 μιλιέμ κατὰ λέξιν πλὴν τῶν ὠρισμένων τελῶν διὰ τὴν Κάτω Αἴγυπτον.

Τὰ μὲ Ἀραβικοὺς χαρακτήρας γεγραμμένα τηλεγραφήματα εἶναι παραδεκτὰ μόνον διὰ τὴν Περσίαν, τὴν Ἀσιατικὴν Τουρκίαν, τοὺς σταθμοὺς τοὺς κειμένους ἐπὶ τῆς γραμμῆς Δαμασκοῦ - Χεδζᾶς μέχρι Μεδίνης, τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τουρκίαν, τὸ Τουρκικὸν Ἀρχιπέλαγος (διὰ τῆς ὁδοῦ El-Ariche) καὶ τὴν Χεδζᾶς καὶ Ὑεμένην. (διὰ τῆς Ἀνατολικῆς Τηλεγραφικῆς Ἑταιρίας.)

Τηλεγραφήματα ἀποστέλλόμενα εἰς τὸ Tor καὶ Nekhl ὑπόκεινται εἰς τέλος 10 μιλιέμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν, μὲ ἐλάχιστον τέλος δι’ ἕκαστον τηλεγράφημα 40 μιλιέμ.

Τὰ διὰ τὸ Σουδὰν τηλεγραφήματα τὰ μὲν συνήθη πληρώνουν τέλος 15 μιλίεμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν, μὲ ἐλάχιστον τέλος δι' ἑκαστον τηλεγράφημα 60 μιλίεμ, τὰ δὲ ἐπείγοντα 40 μιλίεμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν μὲ ἐλάχιστον τέλος δι' ἑκαστον τηλεγράφημα 160 μιλίεμ.

Τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν διὰ τῆς ὁδοῦ «Χάλφα» ἀποστελλομένων τηλεγραφημάτων εἰς τὰς ἐπομένας Χώρας.

Τξέδδα καὶ Μέκκα εἰς Εὐρωπαϊκὴν καὶ Ἀραβικὴν γλῶσσαν	79	μιλίεμ.
Τάϊφ μόνον εἰς Ἀραβικὴν γλῶσσαν	79	»
Ἐρυθραία μόνον εἰς Εὐρωπαϊκὴν γλῶσσαν	29	»
Ἀβησσινία » » » »	33	»
Ἄδεν » » » »	73	»
Τξιμπουτὶ » » » »	71	»
Ὀβόκ » » » »	63	»
Πέριμ » » » »	50	»
Υεμένη » » » »	79	»

Τὰ ἐκ τῆς Ἀνω Αἰγύπτου πληρώνουν 5 μιλίεμ ὀλιγώτερον.

Ἀνατολικὴ Τηλεγραφικὴ Ἑταιρεία. Ἡ Ἑταιρεία αὕτη, ἡ ἔχουσα πυνότατον τηλεγραφικὸν δίκτυον ἐφ' ὅλων τῶν μερῶν τοῦ Κόσμου, εἰς τὴν Αἴγυπτον ἔχει τέσσαρα γραφεῖα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, ἐν Καῖρῳ, Πόρτ-Σαῖδ καὶ Σουέζ, ἅτινα ἐξυπηρετοῦν μετὰ τῶν Αἰγυπτιακῶν τηλεγράφων τὴν Ἐξωτερικὴν μόνον συγκοινωνίαν τῆς Χώρας.

Οἱ κανονισμοὶ ὑφ' οἷς λειτουργοῦν τὰ γραφεῖα ταῦτα εἶναι σχεδὸν ὅμοιοι μὲ τοὺς τῶν Αἰγυπτιακῶν τηλεγράφων, διὸ καὶ παραλείπομεν νὰ κάμωμεν ἰδιαιτέρως μνείαν. Περιοριζόμεθα δὲ μόνον εἰς τοὺς ὅρους, ὑφ' οἷς δύνανται νὰ μεταβιβασθῶσι τηλεγραφήματα εἰς τὰ πλοῖα ἢ νὰ παραληφθῶσιν ἐκ τούτων τοιαῦτα διὰ τῶν ὀπτικῶν τηλεγράφων, οἵτινες εἶνε ἐγκατεστημένοι εἰς διαφόρους παραλίας, δημοσιεύοντες συγχρόνως καὶ τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν ἀπανταχοῦ ἀποστελλομένων τηλεγραφημάτων.

Τὰ ὀπτικὰ τηλεγραφήματα δύνανται νὰ γραφῶσιν ἢ εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ μέρους ἔνθα κεῖται ὁ ὀπτικὸς σταθμὸς εἰς ὃν θὰ μεταβιβασθῶσιν, ἢ διὰ σημείων τοῦ Παγκοσμίου Ἐμπορικοῦ Κώδικος.

Διὰ τὴν μεταβίβασιν τηλεγραφημάτων τινος διὰ τοῦ ὀπτικοῦ τηλεγράφου πληρώνονται πλὴν τῶν συνήθων τελῶν ἀπλοῦ τηλεγραφηματος ἐπὶ πλέον 40 μιλίεμ.

Τὰ τέλη τῶν τηλεγραφημάτων τῶν λαμβανομένων ἀπὸ τὰ πλοῖα πληρώνονται ὑπὸ τοῦ παραλήπτου.

Τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν διὰ τῆς ὁδοῦ

El-Ariche ἐκ τῆς Κάτω Αἰγύπτου στελλομένων τηλεγραφημάτων εἰς τὰς ἐπομένας Χώρας.

Μιλ.		Μιλ.
Ἀλγερία	48	Εὐρωπαϊκὴ Τουρκία. Τουρκικαὶ νή- σοι Ἀρχιεπαύγους 45
Γερμανία		Πορτογαλλία
Αὐстро-Οὐγγαρία		Ρουμανία
Βέλγιον		Εὐρωπαϊκὴ Ρωσσία καὶ Καύκασος διὰ τῆς ὁδοῦ Βατούμ
Βοσνία-Ἑρζεγοβίνη		Σερβία
Βουλγαρία		Σουηδία 48
Κρήτη		Ἑλβετία
Δανία		Ταγγέρη
Ισπανία		Τρίπολις. — πόλις Τριπόλεως διὰ τῆς ὁδοῦ Ρόδου
Γαλλία		Τύνις
Γιβραλτάρ	58	Περσία διὰ τῆς ὁδοῦ Φάο 75
Μεγ. Βρετανία καὶ Ἰρλανδία		Περσία. Γραφεῖα τοῦ Περσικοῦ κόλπου διὰ Φάο 73
Ἑλλὰς μετὰ τῶν νήσων		Ἀσιατικὴ Ρωσσία διὰ Βατούμ
Ἰταλία		Ρωσικὴ Βογκάρα διὰ Βατούμ 62
Λουξεμβούργον		
Μελίτη	35	
Μαυροβούνιον		
Νορβηγία		
Κάτω Χῶραι		
Περσία διὰ τῆς ὁδοῦ Χανεζέν		
Τουρκία περιλαμβάνουσα τὰ ἐπὶ τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Χεδζάζ κείμενα γραφεῖα μέ- χρι Μεδίνης		

*ΣΗΜ.—Εἰσπράττονται ἐπὶ πλέον 5
μιλιέμ διὰ τὰ τηλεγραφήματα τῆς Ἀνω
Αἰγύπτου.*

ΕΛΛΑΣ

Διὰ τῆς Ἀνατολικῆς Τηλεγραφικῆς Ἑταιρίας Μιλιέμ 48

Τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν ἀποστελλομένων ἐξ Ἀλε-
ξανδρείας, Καΐρου, Πόρτι-Σαΐδ καὶ Σουέξ τηλεγραφημάτων διὰ τῆς
Ἀνατολικῆς Τηλεγραφ. Ἑταιρίας εἰς τὸ Ἐξωτερικόν.

ΕΥΡΩΠΗ		Κατ' εὐθείαν
		Μιλιέμ
Αὐστρία καὶ Οὐγγαρία		48
Ἀζόροι		75
Βέλγιον		
Βοσνία καὶ Ἑρζεγοβίνη	}	48
Βουλγαρία		
Κρήτη		35
Δανία		48
Φερόαι νῆσοι		67
Γαλλία		
Γερμανία	}	
Γιβραλτάρ		48
Μεγ. Βρετανία καὶ Ἰρλανδία	}	
Ὅλλανδία		81
Ἰσλανδία		
Ἰταλία		
Λουξεμβούργον		
Μελίτη		
Μαυροβούνιον		
Νορβηγία		
Πορτογαλλία		
Ρουμανία		48
Εὐρωπαϊκὴ Ρωσσία καὶ Καύκασος		
Σερβία		
Ἰσπανία		
Σουηδία		
Ἑλβετία		
Εὐρωπαϊκὴ Τουρκία		
Ἀσιατικὴ Τουρκία		67
Ρόδος		48
Χίος	}	
Λήμνος		44
Τένεδος		
Κύπρος		35
Τουρκικαὶ νῆσοι πλὴν τῶν ἄνω		77

ΑΦΡΙΚΗ

ΒΟΡΕΙΟΣ

Κατ' εὐθεΐαν

Μιλίεμ

Ἀλγερία	
Ταγγέρη	48
Τρίπολις—πόλις Τρίπολις	
» ἄλλα μέρη	
Τύνις	
Διμένες Ἐρυθρᾶς θαλάσσης κτλ.	
Ἀβησσινία	89
Ἄδεν	77
Τζιπουτί	90
Χεδζάζ διὰ Τζέδδας	92
Ἰταλική Ἀνατολική Ἀφρική — Assab	81
» » Μασσάουνα κτλ.	85
Πέρμι	77
Σουάκειμ	35
Υεμένη	106
Ἀνατολική παραλία καὶ παρακείμεναι νῆσοι	
Ἀνατολική Ἀγγλική Ἀφρική — Μομβάζ	125
» » ἄλλα μέρη	141
Ἀνατολική Γερμανική Ἀφρική — Bismarckburg καὶ Ujiji	195
» » ἄλλα μέρη	133
Μαδαγασκάρη	173
Mauritius	168
Ἀνατολική Πορτογαλική Ἀφρική. Μοζαμβίκη, καὶ Λορένζο, Μάρκουεζ	175
Κυβερνητικοὶ σταθμοὶ καὶ ἐπαρχία Μοζαμβίκης	179
Nyassa Company's Offices	183
Beira Railway Company's Stations	180
Διαμέρισμα Ζαμβέζης	193
Rodrigues	168
Seychelles	168
Ζανζιβάρη	125

ΝΟΤΙΟΣ

Κεντρική Ἀγγλική Ἀφρική	188
Ἀποικία τοῦ Ἀζροθηρίου — Καπτάουν καὶ ἄλλα μέρη	168
Νατάλη — Δουρβάν καὶ ἄλλα μέρη	168
Ὁράγγη. Ἀποικία τοῦ ποταμοῦ καὶ Τρανσβαάλ	168
Νότιος Ροδεσία	176
Βόρειος Ροδεσία	188

		Κατ' εὐθείαν
		μυλιέμ
Δυτική παραλία καὶ παρακείμεναι νῆσοι, δι' Ἄδεν καὶ Ἀκρωτηρίου		
Angola — Benguella		321
» » Κυβερνητικοὶ σταθμοὶ		325
» Loanda		321
» » Κυβερνητικοὶ σταθμοὶ		325
» Mossamedes		321
» » Κυβερνητικοὶ σταθμοὶ		325
		Διὰ Μερίτης
		μυλιέμ
Bathurst	192	294
Bissao καὶ Bolama	252	610
Cameroous	272	301
Κανάριοι νῆσοι κατ' εὐθείαν	71	294
» » δ' Ἀγ. Βιζεντίου	262	—
Ἐλεύθερον Κράτος τοῦ Κόγγου	297	307
Δαχομέη — Kotonou κτλ.	264	294
Γαλλικὸν Κόγγον Gaboon κτλ.	284	294
Γαλλικὴ Γουϊνέα, Conakry	192	294
» » ἄλλα μέρη	196	297
Γερμανικὴ Νοτιοδυτικὴ Ἀφρικὴ, Swakopmund κτλ.	176	176
Χρυσὴ Ἀκτὴ, Accra καὶ Sekondi	248	294
» » ἄλλα μέρη	256	301
Ἐλεφαντίνη Ἀκτὴ, Grand Bassam	240	294
» » ἄλλα μέρη	248	301
Νιγηρία, Λαγός, Brass καὶ Bonny	264	294
» Κυβερνητικοὶ σταθμοὶ	272	301
Μαδέρα	70	387
Principé	374	444
St. Jago	171	368
Ἀγ. Θωμᾶς	348	418
Ἀγ. Βιζέντιος	128	324
Σενεγάλη καὶ Γαλλικὸν Σουδάν κατ' εὐθείαν	108	294
» » » δι' Ἀγ. Βιζεντίου	229	—
Σιέρρα Λεώνη	192	294
» » ἄλλα γραφεῖα	196	297
Togoland	264	303
Ascension	168	273
Ἀγ. Ἑλένη	168	225

ΑΣΙΑ

Ἀνάμ διὰ Σιγκαπόρης	189
Ἀγγλικὴ Βόρειος Βόρνεος — Labuan	186
» » ἄλλα μέρη	195
ΚΙΝΑ	
Χόγκ-Κόγκ, Σαγγάη, Amoy καὶ Foochow	214
Καντών	223
Macao	223
Ἄλλα μέρη	260
Κογκκίνα διὰ Σιγκαπόρης	160
Cocos — Keeling	168
Κορέα	321
Γερμανικὴ Βόρνεος	205
Γερμανικαὶ Ἰνδαί — Java	186
» » ἄλλαι νῆσοι	205
Φορμόζα	235
Ἰνδαί — Ἰνδία καὶ Burmah	92
Κεϋλάνη	96
Ἰαπωνία	293
Πόρτ-Ἀρθούρ καὶ Δανλὴ	293
Περσία περιλαμβάνουσα τὸ Bushire διὰ Ρόδου	90
» » » » διὰ Βομβάης	150
Σταθμοὶ Περσικοῦ κόλπου διὰ Ρόδου	106
» » » » διὰ Βομβάης	119
Φιλιππῖναι νῆσοι — Luzon	254
» » ἄλλαι νῆσοι (Visayas)	273
Ἀσιατικὴ Ρωσία καὶ Βουχάρα διὰ Τεργέστης ἢ Ὀδησσοῦ	62
Ἀποικισμὸς Πορθμοῦ Malacca, Native Penang καὶ Σιγκαπόρη	160
Σιάμ διὰ Moulmein	130
» » Σιγκαπόρης	183
Τογκίνον διὰ Σιγκαπόρης	189
Yap (Καρολῖναι νῆσοι)	230

ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ

Νοτία καὶ Δυτικὴ Αὐστραλία, Νέα Δυτικὴ Οὐαλλία, Κουϊνσλάνδη καὶ Βικτωρία	166
Τασμανία	178
Νέα Ζηλανδία	182
Νέα Καληδονία	199

Κατ' εὐθείαν

Μιλιέμ

Διὰ Βομβάης

Μιλιέμ

ΝΗΣΟΙ ΕΙΡΗΝΙΚΟΥ ΩΚΕΑΝΟΥ

Fanning	243
Fiji	193
Norfolk	174

Διὰ Βομβάης

Μιλιέμ

Κατ' εὐθείαν

Μιλιέμ

Guam διὰ τοῦ Βορ. Ἀτλαντικοῦ	289
Midway	241
Honolulu	193

ΒΟΡΕΙΟΣ ΑΜΕΡΙΚΗ

Κατ' εὐθείαν

Μιλιέμ

Κέβεκ, Ὀντάριο καὶ Νέα Ὑόρκη (πόλις)	96
Νέα Ὑόρκη (πολιτεία) Διαμέρισμα Κολομβίας καὶ Πανσουλβανίας	104
Ἰλλינוῦα, Ἰνδιάνα, Ὁχιο, Μίχιγκαν, Γεωργία κτλ.	108
Καλιφορνία καὶ Οὐάσιγκτων (πολιτεία)	121

ΝΟΤΙΟΣ ΑΜΕΡΙΚΗ

Ἀργεντίνη Δημοκρατία	248
Βολιβία	325
Βραζιλία, Περναμβούκο	193
» ἄλλα μέρη πλὴν τῶν σταθμῶν Ἀμαζόνος	241
Χιλῆ, Πούντα Ἀρένας	248
» ἄλλα μέρη	325
Ἀγγλικὴ Γουινέα	385
Γαλλικὴ καὶ Γερμανικὴ Γουινέα	372
Παραγουάη	248
Περοῦ	325
Οὐρουγουάη	248

ΣΗΜ. Ὡς πρὸς τὰ ἄλλα μέρη τῆς Βορείου, Νοτίου καὶ Κεντρικῆς Ἀμερικῆς καὶ διὰ τὰς Δυτικὰς Ἰνδίας δίδονται πληροφορίες εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Ἑταιρίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ

ΗΜΕΙΣ ΧΕΔΙΒΗΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

"Εχόντες ὑπ' ὄψει τὸν περὶ Δημοσίων καταστημάτων κανονισμόν τῆς 21ης Νοεμβρίου 1891 καὶ τὴν ἀπόφασιν τῆς 14ης Ἰανουαρίου 1895 τὴν ἀπαγορεύουσαν τὴν κατανάλωσιν καὶ πώλησιν τοῦ χασις εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα τροποποιηθεῖσαν τῇ 19ῃ Μαΐου 1900.

Λαβόντες ὑπ' ὄψιν τὴν ἀπόφασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Μικτοῦ Ἐφετερίου τῆς 15ης Ἰανουαρίου 1903 γενομένην συνωδὰ τῷ Διατάγματι τῆς 31ης Ἰανουαρίου 1889.

Τῇ προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ καὶ συμφώνως τῇ γνώμῃ τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου.

ΔΙΑΤΑΣΣΟΜΕΝ:

"**Ἀρθρον πρῶτον.** Δημόσια καταστήματα θεωροῦνται, συνωδὰ τῷ παρόντι Διατάγματι, τὰ καφενεῖα, ἐστιατόρια, καπηλεῖα, οἰνοπωλεῖα, ποτοποιεῖα, ζυθοπωλεῖα, θέατρα, ἵπποδρόμια, λέσχαι, ὡς καὶ τὰ τούτων ὁμοια τὰ προσωρισμένα διὰ τὸ κοινόν.

"**Ἀρ. 2ον.** Τὰ δημόσια καταστήματα δὲν δύνανται ν' ἀνοιχθῶσιν εἰς συνοικίας μὴ ἐμπορικὰς ὠρισμένας μόνον διὰ κατοικίαν τῶν οἰκογενειῶν ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ ἢ Μουδίου, οὔτε πλησίον τόπων ἀφιερωμένων εἰς τὴν θρησκείαν ἢ πρὸς ἐκπαίδευσιν τῆς νεολαίας, οὐδὲ ἐγγὺς κοιμητηρίων ἢ τάφων, οἱ ὅποιοι εἶνε ἀντικείμενον κοινοῦ σεβασμοῦ.

Ἄρ. 3ον. Δὲν δύνανται ν' ἀνοίξωσιν, οὔτε νὰ διατηρῶσι Δημόσια καταστήματα ἐπ' ὀνόματί των, ἢ δι' ἄλλον προσώπου, οὔτε νὰ ἦνε διευθύνται ἢ διαχειρισταί:

1.) Οἱ μὴ χειραφετηθέντες ἀνήλικοι καὶ οἱ ἀπηγορευμένοι.

2.) Οἱ καταδικασθέντες ἐπὶ ἐγκλήματι κοινοῦ δικαίου.

3.) Οἱ ὑποστάντες τὴν ποινὴν φυλακίσεως διὰ κλοπὴν, λωποδυσίαν, κλεπταποδοχὴν, πλαστογραφίαν, χρῆσιν πλαστογραφημένου ἐγγράφου, ἀπάτην, κατάχρησιν ἐμπιστοσύνης, ἀπόκρυψιν κακοποιῶν, προσβολὴν δημοσίας τῆς αἰδοῦς, προτροπὴν ἀνηλίκων εἰς ἀκολασίαν, διατήρησιν χαρτοπαικτείου, πώλησιν ἐμπορευμάτων νοθευμένων καὶ βλαβερῶν εἰς τὴν ὑγείαν, ὅποταν ἡ ποινὴ αὕτη εἴνε τοῦλάχιστον πέντε ἐτῶν.

4.) Οἱ παλαιοὶ ἰδιοκτῆται Δημοσίων καταστημάτων οἱ καταδικασθέντες πρὸ τριῶν τοῦλάχιστον ἐτῶν εἰς κλείσιμον τοῦ καταστήματός των διὰ λόγους ἀφορῶντας τὴν λειτουργίαν αὐτοῦ, οἱ διευθύνται καὶ διαχειρισταὶ τῶν εἰρημένων καταστημάτων.

Ἄρ. 4ον. Αἱ ἀναφερόμεναι ποιναὶ εἰς τὰς παραγράφους 2 καὶ 3 τοῦ προηγουμένου ἄρθρου, ὅποταν ἀπηγγέλθησαν ἐναντίον τοῦ ἰδιοκτήτου, διδιευθυντοῦ ἢ διαχειριστοῦ Δημοσίου τινὸς καταστήματος ἤδη ἐγγεγραμμένου ἐν τῷ ἐπὶ τοῦτω βιβλίῳ τῆς Ἀρχῆς, συνεπάγονται αὐτοδικαίως, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐγένοντο ὁριστικά, τὴν ἀπαγόρευσιν πρὸς ἐξακολούθησιν τῆς ἐργασίας ἢ διαχειρίσεως τοῦ καταστήματος, ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ἴσον πρὸς τὴν ἐπιβληθεῖσαν ποινὴν.

Ἄρ. 5ον. Πᾶς ὅστις προτίθεται ν' ἀνοίξῃ Δημόσιον κατάστημα δεόν νὰ δηλώσῃ τοῦτο ἐγγράφως τῷ Διοικητηρίῳ ἢ τῇ Μουδιρίᾳ τοῦλάχιστον πρὸ δέκα πέντε ἡμερῶν.

Ἄρ. 6ον. Ἡ ὑπὸ τοῦ προηγουμένου ἄρθρου ἀπαιτουμένη δήλωσις πρέπει νὰ γείνη κατὰ τὸ ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας ἐγκεκριμένον ὑπόδειγμα ἐπὶ χαρτοσήμου 30 χιλιοστών (Γ.Α. 3) καὶ νὰ περιέχῃ τὰ ἑξῆς:

α.) Τὸ ὄνομα, ἐπώνυμον, τὴν ἡλικίαν, τὸ τόπον τῆς γεννήσεως, τὸ ἐπάγγελμα, τὴν κατοικίαν καὶ ὑπηκοότητα τοῦ αἰτούντος, τοῦ διευθυντοῦ ἢ διαχειριστοῦ.

β'.) Τὸ εἶδος ἢ τὸν ἰδιαίτερον προορισμὸν τοῦ καταστήματος καὶ τὸ μέρος ἐν ᾧ θὰ ἰδοῦθῃ.

γ'.) Τὸ ὄνομα, ἐπώνυμον, τὴν κατοικίαν καὶ ὑπηκοότητα τοῦ ἰδιοκτῆ-
του τοῦ ἀκινήτου.

Ἀρ. 7ον. Ἐν τῇ δηλώσει πρέπει νὰ ἐπισυνάπτεται ἔγγραφον τοῦ Δικαστηρίου ἢ ἐν ἐλλείψει τούτου, πιστοποιητικὸν τῆς Ἀρχῆς εἰς ἣν ὑπάγε-
ταί τις δι' οὗ νὰ βεβαιοῦται ὅτι, ὁ αἰτῶν, διευθυντῆς ἢ διαχειριστῆς, δὲν
κατεδικασθήσαν εἰς οὐδεμίαν ἐκ τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 3ῳ ἀναγραφομένων
πράξεων.

Ὁ αἰτῶν θέλει ἀναλάβει ρητῶς τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἐκμεταλλεύεται τὸ
κατάστημά του συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καὶ
ιδίως νὰ μὴ ἐπιτρέπῃ ἐν αὐτῷ οὐδὲν τυχηρὸν παγνίδιον, οὐδὲ τὴν πώλησιν
ἢ τὴν χορῆσιν χασισίου.

Ἀρ. 8ον. Τὸ ἄνοιγμα τοῦ καταστήματος δύναται νὰ γείνη τὴν δεκά-
την ἑκτην ἡμέραν μετὰ τὴν δήλωσιν περὶ ἧς προβλέπει τὸ ἄρθρ. 5ον, ἐκτὸς
ἐὰν τὸ Διοικητήριον ἢ ἡ Μουδιρία ἐν τῷ μεταξὺ, ἠθέλον κοινοποιήσῃ ἐπι-
σήμως τὴν ἄρρησίν των στηριζομένην ἐπὶ τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρ. 2 καὶ 3
τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἢ διότι ἡ γενομένη δήλωσις δὲν εἶνε ἐπαρκής.

Ἀρ. 9ον. Πᾶσα ἀλλαγὴ ἰδιοκτικτοῦ Δημοσίου καταστήματος δέον νὰ
γνωστοποιῇται εἰς τὸ Διοικητήριον ἢ τὴν Μουδιρίαν ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν
ὑπὸ τοῦ νέου ἰδιοκτῆτου, ὅστις ὑποχρεοῦται ἐντὸς τῆς αὐτῆς προθεσμίας
νὰ προσαγάγῃ ἔγγραφον τοῦ Δικαστηρίου ἢ πιστοποιητικὸν τῆς Ἀρχῆς εἰς
ἣν ὑπάγεται.

Ὁ ἰδιοκτῆτης Δημοσίου καταστήματος ὀφείλει ἐντὸς τῆς ἂνω ρηθεί-
σης προθεσμίας νὰ γνωστοποιήσῃ πᾶσαν ἀλλαγὴν τοῦ διευθυντοῦ ἢ δια-
χειριστοῦ προσάγων συνάμα καὶ ἔγγραφον τοῦ Δικαστηρίου ἢ πιστοποιητι-
κὸν τῆς ἀρμοδίας Ἀρχῆς περὶ τοῦ νέου διευθυντοῦ ἢ διαχειριστοῦ.

Ἀρ. 10ον. Ἡ μετακόμισις Δημοσίου τινὸς καταστήματος εἰς ἄλλο
μέρος πρέπει νὰ γνωστοποιηθῇ πρὸ δέκα πέντε τοῦλάχιστον ἡμερῶν ἢ με-
ταφορὰ δύναται νὰ γείνη τὴν δεκάτην ἑκτην ἡμέραν, ἐκτὸς ἐὰν, ἐν τῷ με-
ταξὺ, ὁ Διοικητῆς ἢ ὁ Μουδριὸς ἠθέλον ἀπαγορεύσῃ τὸ τοιοῦτον δι' ἐπι-
σήμου ἀνακοινώσεως, δυνάμει τοῦ ἄρθρ. 2ον τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.



Άρ. 11ον. Πρέπει ὡσαύτως νὰ γνωστοποιηθῇ ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν, πᾶσα μεταβολή, ἔστω καὶ προσωρινή, τοῦ εἵδους ἢ τοῦ προσορισμοῦ τοῦ καταστήματος ἐφ' οὗ ἐγένετο ἡ πρώτη δήλωσις.

Άρ. 12ον. Τὰ οἰνοπνευματώδη ποτὰ ἢ τὰ ἐκ ζυμώσεως δὲν ἐπιτρέπεται νὰ πωλῶνται εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα, εἰμὴ μόνον δυνάμει ἐιδικῆς ἀδείας, ἣν μόνον ἡ Διοίκησις ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ παραχωρήσῃ ἢ ν' ἀρνηθῇ.

Ἡ ἄδεια αὕτη δίδεται δωρεὰν καὶ εἶνε προσωπική.

Ἐξαιρετικῶς διὰ τὰ καταστήματα τὰ εὐρισκόμενα εἰς τὰς εὐρωπαϊκὰς συνοικίας Καΐρου, Ἀλεξανδρείας, Πόρτ-Σαΐδ, Ἰσμαηλίας καὶ Σουέζ τὰς ὀριζόμενας δι' ἀποφάσεως τοῦ Διοικητοῦ, ἡ δήλωσις, ὅτι θ' ἀνοίξῃ τις κατάστημα συμμορφούμενος μὲ τὰ διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ἐπέχει τόπον ἀδείας.

Άρ. 13ον. Ὑπεράνω τῆς κυρίας εἰσόδου παντὸς Δημοσίου καταστήματος πρέπει νὰ τίθεται ἐπιγραφὴ δεικνύουσα τὸ εἶδος τοῦ ἐμπορίου, ἄνωθεν δὲ ἐκάστης θύρας αὐτοῦ νὰ ὑπάρχῃ φανὸς, ὅστις θὰ ἦνε ἀναμμένος ἀπὸ τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου μέχρι τῆς ὥρας τοῦ κλεισίματος.

Άρ. 14ον Τὸ ἄνοιγμα τῶν Δημοσίων καταστημάτων δὲν δύναται νὰ γείνῃ πρὶν τῆς ἑκτῆς ὥρας τῆς πρωΐας ἀπὸ τῆς 15 Ὀκτωβρίου μέχρι τῆς 14 Ἀπριλίου, οὔτε πρὶν τῆς πέμπτῃς ἀπὸ τῆς 15 Ἀπριλίου μέχρι τῆς 14 Ὀκτωβρίου.

Τὰ Δημόσια καταστήματα θὰ κλείουν τὸ μεσονύκτιον ἀπὸ τῆς 15 Ὀκτωβρίου μέχρι τῆς 14 Ἀπριλίου καὶ εἰς τὴν μίαν ἀπὸ τῆς 15 Ἀπριλίου μέχρι τῆς 14 Ὀκτωβρίου.

Ἡ ἐπιτόπιος ἀρχὴ (Διοικητὴριον ἢ Μουδηρία) δύναται νὰ παραχωρῇ ἀδείας ἐιδικὰς εἰς καταστήματα κείμενα εἰς μέρη κεντρικά, ὅπως μένουν ἀνοικτὰ πέραν τῶν κεκανονισμένων ὥρῶν.

Πᾶν κατάστημα ἀνοικτὸν πέραν τῶν κεκανονισμένων ὥρῶν ἄνευ ἀδείας, κλείεται ἀμέσως ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας, καὶ δὲν δύναται ν' ἀνοίξῃ ἐκ νέου, εἰμὴ κατὰ τὰς ὥρισμένας ὥρας.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει καθ' ἣν στιγμὴν ἐνεργεῖται τὸ κλείσιμον συντάσσεται ἑκθεσις ἐπὶ παραβάσει τοῦ Νόμου.

Ἀρ. 15ον. Πᾶν Δημόσιον κατάστημα εἰς ὃ συμβαίνοιν ταραχαὶ κλείεται ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας πρὸ τῆς κεκανονισμένης ὥρας.

Ἐὰν αἱ ταραχαὶ αὗται ἐπαναλαμβάνωνται, τὸ κατάστημα ὀφείλει νὰ κλείῃ κατὰ τὴν προσδιορισθεῖσαν ὥραν ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας καὶ ἐφ' ὅσον χρονικὸν διάστημα διαταχθῇ τὸ τοιοῦτον.

Ἀρ. 16ον. Ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ἰδιοκτῆτας, ὑπηρέτας αὐτῶν καὶ ἀνθρώπους τῆς ὑπηρεσίας των νὰ δέχωνται ἢ νὰ ἔχουν ἐντὸς οἰονδήποτε πρόσωπον καὶ νὰ δίδουν εἰς αὐτὸ νὰ πίνη ἢ νὰ τρώγῃ κατὰ τὰς ἀπυγορευμένας ὥρας.

Ἀρ. 17ον. Ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ἰδιοκτῆτας, ὑπηρέτας αὐτῶν καὶ ἀνθρώπους τῆς ὑπηρεσίας των, νὰ δέχωνται καὶ νὰ ἔχουν ἐντὸς πρόσωπα ἐν καταστάσει μέθης διατελοῦντα ἢ νὰ δίδουν εἰς αὐτὰ ποτὰ.

Ἀρ. 18ον. Ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ἰδιοκτῆτας, ὅπως ἐπιτρέπουν οἱ ἀδελφοὶ τυχερὰ παγνίδια ὡς ἐπὶ π.χ. βακαρῶν, λασκενὲν, τριάντα ἕνα, τριάντα καὶ σαράντα, φαραὼ, ρουλλέταν, ἀλογάκια (petits chevaux) καὶ ἄλλα παρόμοια.

Ἐν περιπτώσει παραβάσεως τὰ χρήματα καὶ τὰ ἀντικείμενα, ἃ ἐχρησίμευσαν εἰς τοῦτο θὰ κατὰσχονται.

Ἀρ. 19ον. Ἀπαγορεύεται ἐντὸς τῶν Δημοσίων καταστημάτων νὰ δίδεται πρὸς κάπνισμα, νὰ ἐπιτρέπεται νὰ καπνίζουν ἢ νὰ πωλῇται, καθ' οἰονδήποτε τρόπον χασίς.

Ἐν περιπτώσει παραβάσεως, τὸ χασίς καὶ τὰ χρησιμοποιηθέντα ἀντικείμενα κατὰσχονται.

Ἡ κατὰσχεςις χασίς μεταξὺ τῶν ἐμπορευμάτων τοῦ καταστήματος προϋποθέτει τὴν πώλησιν αὐτοῦ.

Ἀρ. 20ον. Ἡ ἀστυνομία δύναται νὰ εἰσέρχεται εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα (ἐξαιρεῖται μόνον ἡ ἰδιαιτέρα τοῦ ἀτόμου κατοικία) ὑπὸ τὰς ἀκολούθους περιπτώσεις:

α.) Πᾶς ἀξίωματικὸς τῆς ἀστυνομίας ἢ ὑπάλληλος τῆς δικαστικῆς ἐξουσίας δύναται νὰ εἰσέλθῃ εἰς πᾶν Δημόσιον κατάστημα, ὅπως πι-

στοποίησι τὰς γενομένας τυχὸν παραβάσεις, συλλέγη πληροφορίας καὶ συλλάβῃ ἐγκληματίαν ἢ πᾶν ἄλλο πρόσωπον καταζητούμενον ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας καὶ τὸ ὅποιον ἤθελε καταφύγει ἐκεῖ.

β'.) Πᾶς ἀστυνομικὸς πράκτωρ δύναται νὰ εἰσέλθῃ ἐντὸς τοῦ καταστήματος ἐν περιπτώσει συμπλοκῆς, βιαιοπραγιῶν ἢ παντὸς ἄλλου γεγονότος διαταράσσοντος τὴν δημοσίαν τάξιν ἢ ὅπως συλλάβῃ τινὰ ἐπ' αὐτοφώρῳ ἐγκληματίσαντα.

γ'. Πᾶς πράκτωρ τῆς Δημοσίας δυνάμεως δύναται νὰ εἰσέλθῃ εἰς Δημόσιον κατάστημα, ἐὰν ζητηθῇ, ἐν περιπτώσει ταραχῆς ἢ ὅπως παράσχῃ τὴν συνδρομὴν του.

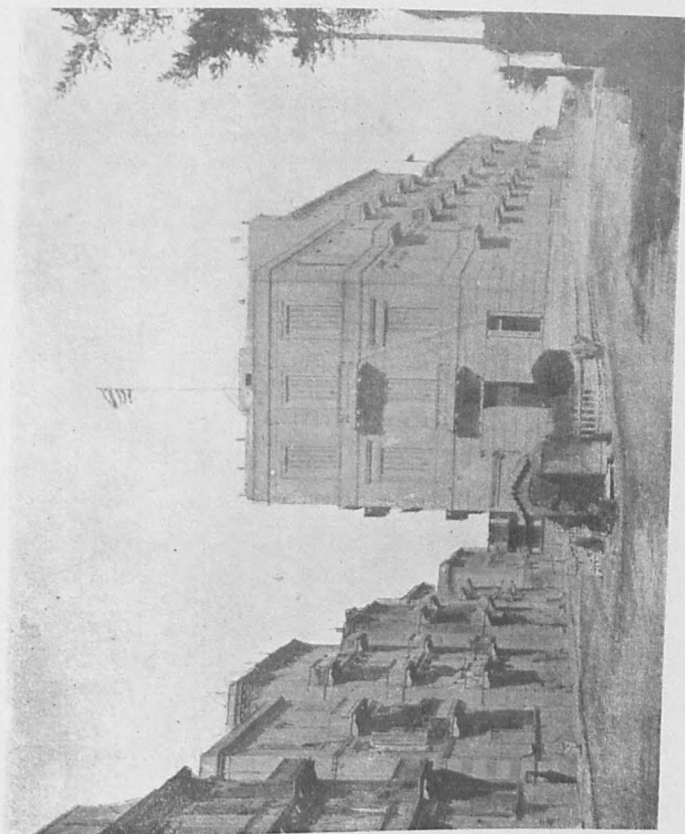
δ'.) Οἱ ἀξιωματικοί, ὡς ἐπίσης καὶ οἱ ἀπλοὶ πράκτορες οἱ εἰδικῶς ἐπὶ τούτῳ ὀρισθέντες ὑπὸ τοῦ Διοικητηρίου ἢ τῆς Μουδριᾶς, δύνανται νὰ εἰσέλθωσιν εἰς θέατρα, ἵπποδρόμια, αἰθούσας καὶ ἄλλα δημόσια θεάματα καὶ δημοσίους χοροὺς πρὸς τήρησιν τῆς τάξεως.

Ἄρ. 21ον. Εἰδικοί ἐπόπται θέλουσι διορισθῇ ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τοῦ Ὑγειονομείου, οἱ ὁποῖοι εἰσερχόμενοι εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα θὰ ἐξελέγχουν τὴν γνησιότητα τῶν εἰς πώλησιν ποτῶν.

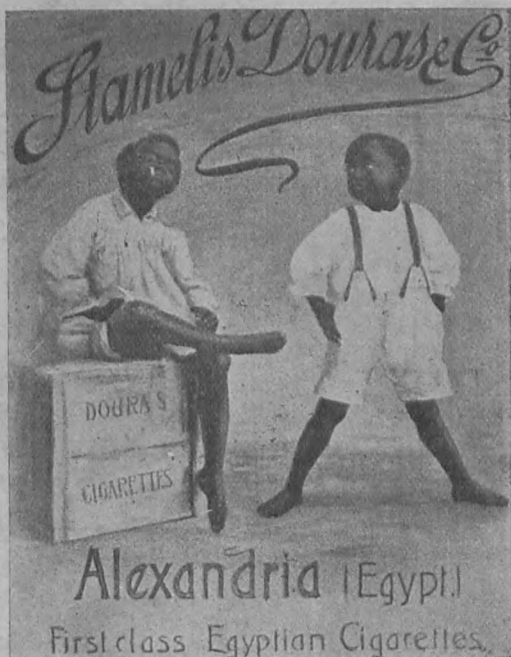
Ἐὰν οἱ ἐπόπται οὗτοι πρόκειται νὰ ἐπισκεφθῶσι καταστήματα ἀνήκοντα εἰς ξένους, εἰδοποιούσιν ἐγγράφως τὸ οἰκεῖον Προξενεῖον. Ἐν τιαύτῃ περιπτώσει ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα νὰ συνοδεύῃ αὐτούς. Ἐὰν ἀμέσως δὲν προσέλθῃ ἐκτελεῖται ἡ ἐπιθεώρησις καὶ ἄνευ αὐτῆς.

Ἐὰν ἐκ τῶν ἐκθέσεων τῶν ἐποπτῶν τούτων ἐμφαίνεται, ὅτι ὁ ἰδιοκτήτης καταστήματός τινος ἔχων τὴν ὑπὸ τοῦ ἄρ. 12 ἀπαιτουμένην ἄδειαν, ἐπώλησεν ἢ ἐξέθηκε πρὸς πώλησιν ποτὰ νοθευμένα περιέχοντα οὐσίας βλάβερὰς εἰς τὴν ὑγιάν, καταγγέλλεται ἐπὶ παραβάσει τοῦ Κανονισμοῦ καὶ ὁ δικαστὴς δύναται ν' ἀκυρώσῃ τὴν ἄδειαν χωρὶς ὁ παραβάτης ν' ἀπαλλάσσεται καὶ τῆς ποινικῆς καταδιώξεως.

Ἄρ. 22ον. Οἱ ἰδρύοντες προσωρινῶς καφενεῖα, ποτοπωλεῖα, θέατρα κ.τ.λ. ἐπ' εὐκαιρίᾳ πανηγύρεως, δημοσίας ἐορτῆς ἄλλης παρομοίας συναθροίσεως δὲν ὑπάγονται εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ ἄρ. 5 ἀναφερομένην δῆλωσιν. Ἐν τούτοις ὀφείλουν νὰ λάβουν προηγουμένως τὴν ἄδειαν τῆς ἀστυνομίας, διότι ἄλλως τὰ καταστήματα αὐτῶν κλείονται ἀμέσως, χωρὶς οἱ παραβάται ν' ἀπαλλάσσωνται καὶ τῶν ποινικῶν καταδιώξεων.



ΤΟ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ



ΣΤΑΜΕΛΗΣ ΔΟΥΡΑΣ & Σ^Α

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ ΚΑΙ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

Ἰδρυθὲν ἐν ἔτει 1884

Τὰ Σιγαρέττα ΣΤΑΜΕΛΗ ΔΟΥΡΑ
ἔχουν τὴν προτίμησιν καθ' ὅλην τὴν Αἴγυπτον
ἀναγνωρισθέντα ὡς τὰ ἀνώτερα ὄλων.

Πρακτορεῖα

εἰς τὰς μεγαλειτέρας πόλεις καὶ χωρία τοῦ Ἑσωτερικοῦ

Ὑποκατάστημα καὶ Ἐργοστάσιον:

ἐν Ἀλεξανδρείᾳ διασταύρωσις ὁδῶν Σεσώστριος καὶ Ἀτταρὶν

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 16-21

Σ. ΒΟΔΟΛΑΣ ΚΑΙ Σ^Α

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑΙ ΡΩ

(ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
ΠΛΕΙΣΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ
ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΗΤΟΙ

Τῆς ἐν Πάτραις Οἰνοποιητικῆς Ἑταιρίας ἡ « ΑΧΑΪΑ »

Δι' οἶνους ἀγγοτάτους ἐκ σταφυλῆς ἐρυθροῦς καὶ λευκοῦς
γλυκεῖς καὶ μπροῦκους, διὰ Cognac ἐξ ἀποστάγματος σταφυλῆς
πολὺ ἀνώτερον καὶ τῶν Εὐρωπαϊκῶν κατὰ ποιότητα καὶ ἡλικίαν,
διὰ Βερμούντ Τουρίνου, Μαρόλας, Μαλάγας καὶ τῆς περιφύμου
καὶ γνωστοτάτης καθ' ἅπασαν τὴν ὑφήλιον « Μαυροδάφνης » τῆς
εἰδικότητος ταύτης τοῦ Ἑργοστασίου καὶ κορωνίδος πάντων τῶν
ἡδυνότων (Liqueurs).

Τῆς YORK SAFE & LOCK Co.

Διὰ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΑ παντὸς εἴδους καὶ μεγέθους, στε-
ρεότητος ἀκαταγωνίστου ἔναντι οἷας δὴποτε διαρρήξεως καὶ ἀν-
τοχῆς κατὰ τοῦ πυρός, κομψότητος δὲ καὶ τελειοποιήσεως ὑπερ-
τέρας παντὸς ἄλλου οἰουδὴποτε Ἑργοστασίου, εἰς τιμὰς ἀνεπι-
δέκτους δυναγωνισμοῦ.

Ἀπλὴ ἐπίδειξις δύναται νὰ πείσῃ ὑμᾶς περὶ τούτων.

Ἐπίσης διὰ πλείστα ἄλλα εἶδη : οἶον conserves Γαλλίας,
Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, Τυρὰ διαφόρων προσλεύσεων, Τεῖα
Ἰνδίων, Σάπωνας, Βίσκη, Ἑσδέντζας, Liqueurs κ.τ.λ. κ.τ.λ.

Διὰ πᾶσαν αἰτησὶν ἀπειθοντέον :

S. VODOLA & Co., à Alexandrie.



ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΟΜΒΡΕΛΛΩΝ
Δ. ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΥ & ΣΙΑ
ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΩ 1880

ΤΙΜΗΘΕΝ ΔΙΑ ΠΟΛΛΩΝ ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ ΔΙΕΘΕΙΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ ΕΝ ΟΔΩ ΣΕΣΩΣΤΡΙΩΣ, 8

Τὸ πρὸ τετραετίας λειτουργοῦν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐργοστάσιον ἔχει ἀποκτήσῃ
 μεγάλην φήμην εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον διὰ τὴν **στερεότητα καὶ καλαισθησίαν**
 τῶν ὑμβρελλῶν του.

Ἡ Ἑλληνικὴ Βιομηχανία δὴμῆρται κατακτῆ ἑδαφος ἐν Αἰγύπτῳ.

Τὸ Αὐθιγὲς Κοινὸν ἀγοράζει ἤδη κατὰ προτίμησιν τὰς στερεὰς καὶ καλλι-
 τεχνικὰς **ΟΜΒΡΕΛΛΑΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΥ.**

ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ

ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ

Δημοσιεύει διὰ τὸ πρῶτον ἔτος, ἐλλείψει χρόνου,
τὰς διευθύνσεις μόνον τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ μετὰ τῶν
προαστείων αὐτῆς, Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομη-
χάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν.

Τὸ προσεχὲς ἔτος τελειοποιούμενον καὶ συμπλη-
ρούμενον, θὰ περιλάβῃ καὶ τὰς διευθύνσεις τῶν Ἐπι-
στημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν,
ΚΑΪΡΟΥ, ΖΑΓΑΖΙΚ, ΜΑΝΣΟΥΡΑΣ, ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ
κ. τ. λ. κ. τ. λ.

"Αρ. 23ον. Αἱ προειρημέται διατάξεις, ἐκτὸς τῶν ἄρθρ. 14, 15, 16 καὶ 17 ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν ξενοδοχείων, οἰκιῶν ἐπιπλωμένων εἰς χορήσιν τοῦ κοινοῦ, πανδοχείων καὶ παρομοίων καταστημάτων ὡς πρὸς τοὺς ἰδιοκτητίας αὐτῶν, διευθυντάς καὶ διαχειριστάς.

"Αρ. 24ον. Οἱ ἰδιοκτητῆται τῶν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ἀναφερομένων καταστημάτων ὀφείλουσι νὰ ἔχῃσι βιβλίον, ἕκαστον φύλλον τοῦ ὁποίου νὰ ἦνε ἐσφραγισμένον ἐπὶ τοῦ Διοικητηρίου ἢ τῆς Μονηρίας καὶ νὰ ἦνε ὅμοιον μὲ τὸ ἐπὶ τῆς ἀστιννομίας ὁριζόμενον ἐπὶδείγμα. Ἐν αὐτῷ θέλουσι καταγράφει ἀντεπερθέτως κατὰ συνέχειαν χωρὶς ν' ἀφίρουν μέρος κενὸν, ἅνεν σφραγιδίων καὶ διαστημάτων, τὴν ἡμέραν τῆς ἀφίξεως ἐκάστου προσώπου ὡς καὶ τὴν τῆς ἀναχωρήσεως αὐτοῦ. Πρὸς τοῦτοις θὰ σημειοῦν τὸ ὄνομα αὐτῶν, ἐπώνυμον, ἐπηχοότητα, ἐπάγγελμα, κατοικίαν καὶ τὸ μέρος ὁποῦθεν ἔρχεται.

Τὸ βιβλίον τοῦτο θὰ παρουσιάζουν πρὸς ἐξέλεξιν εἰς πάντα ἀξιωματικὸν τῆς ἀστιννομίας ἢ ἐπάλληλον τῆς Δικαστικῆς Ἀρχῆς διωρισμένον ἐπὶ τούτῳ ἐπὶ τοῦ Δικαστηρίου ἢ τῆς Μονηρίας. Πρὸς τοῦτοις ἐποχρεοῦνται νὰ δίδουν εἰς τὴν ἀστιννομίαν πᾶσαν ἀναγκαίαν πληροφορίαν.

"Αρ. 25ον. Ἐκάστην πρωΐαν θέλουν ἐποβάλει εἰς τὸν ἀστιννομικὸν πρᾶκτορα τὸν ἐπὶ τούτῳ ἐπιφορτισμένον, κατάλογον τῶν προσώπων, τὰ ὁποῖα ἔμειναν εἰς τὸ οἰκήμα των ἢ ἀνεχώρησαν ἐκείθεν κατὰ τὸ τελευταῖον ἐλκοσιτετράωρον.

Ὁ κατάλογος οὗτος δεόν νὰ περιέχῃ τὰς ἰδίας πληροφορίας, τὰς εἰς τὸ βιβλίον τοῦ οἰκήματος σημειουμένας.

"Αρ. 26ον. Οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς ἀστιννομίας δύνανται νὰ εἰσέλθωσιν εἰς τὰ ξενοδοχεῖα, εἰς τὰς μετ' ἐπίπλων οἰκίας πρὸς χορήσιν τοῦ κοινοῦ καὶ ἄλλα παρόμοια καταστήματα, ὅπως ἐξελέγχῃσι τὸ ἐπὶ τοῦ ἄρθρου 24 μνημονεύμενον βιβλίον καὶ βεβαιώνωνται παρὰ τοῦ προσωπικοῦ τῶν καταστημάτων τούτων περὶ τῆς ἀκριβείας τῶν ἐν αὐτῷ καταγεγραμμένων καὶ ἐν γένει λαμβάνωσι παρὰ τοῦ ἰδίου προσωπικοῦ πᾶσαν πληροφορίαν ἀναγκαίαν εἰς τὴν ἀστιννομίαν.

Οἱ ἄλλοι πρᾶκτορες δύνανται νὰ εἰσέλθωσιν, ὅπως λάβωσι τὸν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ἀναφερόμενον κατάλογον.

Ἀρ. 27ον. Πᾶσα παράβασις τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Νόμου, ἐκτὸς τῶν τοῦ ἄρθρου 19, τιμωρεῖται διὰ προστίμον μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ Γρ. Διατμ. 100.

Ἐν περιπτώσει δευτέρας παραβάσεως ἐντὸς ἐνὸς ἔτους ἢ παραβάσεως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19, ὁ ἐνοχος τιμωρεῖται διὰ προστίμον μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ Γρ. Διατ. 100 καὶ διὰ φυλακίσεως οὐχὶ πλέον τῆς μιᾶς ἑβδομάδος ἢ καταλογίζεται αὐτῷ μία μόνον ἐκ τῶν δύο ἀνοκέρω ποινῶν.

Ἀρ. 28ον Ἐν περιπτώσει παραβάσεως τοῦ ἄρθρου 18 ὁ δικαστὴς θέλει ἀπαγγεῖλει τὴν δήμευσιν τῶν κατασχεθέντων χρημάτων καὶ ἀντικειμένων.

Θὰ ἀπαγγεῖλῃ ὡσαύτως τὴν δήμευσιν τοῦ χασίς καὶ τῶν κατασχεθέντων ἐργαλείων ἐπὶ παραβάσει τοῦ ἄρθρου 19.

Ἀρ. 29ον. Ἐὰν καταδικασθῇ τις, διότι ἐπέτρεψε τὸ κάπνισμα τοῦ χασίς, ὁ δικαστὴς θέλει διατάξῃ τὸ κλείσιμον τοῦ καταστήματος ἐπὶ ἓνα μῆνα.

Θέλει δὲ διατάξῃ τὸ ὀριστικὸν κλείσιμον ἐν περιπτώσει καταδίκης διὰ μίαν ἐκ τῶν ἀκολούθων περιπτώσεων:

α'.) Διότι εἶχέ τις ἀνοικτὸν ἢ διετήρει Δημόσιον κατάστημα κατὰ παράβασιν τῶν ἄρθρων 2, 3 καὶ 4.

β'.) Διότι ἐπώλει οἶνοπνευματώδη ποτὰ ἢ ἐκ ζυμώσεως ἄνευ ἀδείας.

γ'.) Διότι ἐπώλει χασίς ἢ ἔδιδε τοιοῦτον πρὸς κάπνισμα.

δ'.) Διότι ἐπέτρεψε τὸ κάπνισμα τοῦ χασίς, ἐὰν ἔχη καταδικασθῇ δι' ὁμοίαν προᾶξιν εἰς ἄλλην ἐποχὴν οἰανδήποτε.

ε'.) Διότι ἐπέτρεψε τυχηρὰ παιγνίδια, ἐὰν ὑφίστανται δύο καταδίκαι ἀλληλοδιαδόχως διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν, ἐντὸς τῶν τριῶν προηγούμενων ἐτῶν, ἐναντίον τῶν ιδιοκτητῶν.

Ἀρ. 30ον. Τὸ κλείσιμον ἐκτελεῖται χωρὶς νὰ παρεμποδίζουσιν τὸ τοιοῦτον αἱ ἐκχωρητήριοι πράξεις αἱ μὴ γνωστοποιηθεῖσαι συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 9.

Ἀρ. 31ον. Ἐν περιπτώσει δίκης συγχρόνως κατὰ ξένων ἢ ἰθαγενῶν διὰ μίαν καὶ τὴν αὐτὴν παράβασιν, τὰ Μικτὰ Δικαστήρια θὰ ᾔηε ἀρμῶδια ὡς πρὸς ὅλους τοὺς κατηγορουμένους.

Ἀρ. 32ον. Εἶνε καὶ μένουν κατηργημένα αἱ διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ

τῆς 21 Νοεμβρίου 1891 περὶ Δημοσίων καταστημάτων καθὼς καὶ αἱ ἀποφάσεις τῆς 14 Ἰανουαρίου 1895 καὶ 19 Μαΐου 1900 περὶ χασισίου.

Ἄρ. 33ον. Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεται ἡ ἐκτέλεσις τοῦ παρόντος Διατάγματος, οὕτινος ἡ ἰσχὺς ἄρχεται μετὰ τριάκοντα ἡμέρας ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐν τῇ «Ἐπισήμῳ Ἐφημερίδι».

Ἐγένετο ἐν τοῖς Ἀνακτόροις Ἀβδὴν τῇ 9ῃ Ἰανουαρίου 1904.

ABBAS HILMI

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου

καὶ Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν

ΜΟΥΣΤΑΦΑ ΓΕΗΜΥ

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

ΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ: Τὰ νομίσματα τῆς Αἰγύπτου εἶνε χρυσᾶ, ἀργυρᾶ, νικέλινα καὶ χαλκᾶ.

Χρυσᾶ εἶνε ἡ λίρα καὶ ἡμίσεια λίρα. Ἀργυρᾶ εἶνε τῶν Γροσίων Διατιμῆσεως 20, 10, 5, 2 καὶ 1. Νικέλινα τῶν 10, 5, 2 καὶ 1 Μιλιέμ. Χαλκᾶ δὲ 1)2 καὶ 1)4 τοῦ Μιλιέμ.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Λίρα ἀξίζει 25 φράγκα καὶ 92 ἑκατοστὰ τοῦ φράγκου. Ἐκαστον Γρόσιον Διατιμῆσεως ἰσοδυναμεῖ πρὸς 26 ἑκατοστὰ περὶ τοῦ φράγκου. Τὸ Μιλιέμ πρὸς 26 περὶ τοῦ χιλιοστὰ τοῦ φράγκου.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Λίρα σύγκειται ἐκ Γροσ. Διατ. 100, ἡ Ἀγγλικὴ ἔξ 97 1)2 Γρ. Δ. καὶ τὸ Εἰκοσάφραγον ἐκ Γρ. Διατ. 77 καὶ 1 1)2 Μιλιέμ.

ΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΑ: Τὰ μέτρα μήκους εἶνε ἡ Ἀραβιστὶ λεγομένη *Diraa baladi* ἰσοδυναμοῦσα πρὸς 0,58 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου καὶ ὁ Πῆχυς ἢ ἡ *Diraa mimari* ἰσοδυναμοῦσα πρὸς 0,75 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου.

Τὰ μέτρα ἐπιφανείας εἶνε διὰ μὲν τὰ οἰκόπεδα ὁ τετραγωνικὸς πη-
χυς ἰσοδυναμῶν πρὸς 0,5625 ἢ 9)16 τοῦ τετραγωνικοῦ μέτρου, διὰ δὲ τὰς
γαίας, μονὰς εἶνε ἡ τετραγωνικὴ *Kassabah* ἰσοδυναμοῦσα πρὸς 12 μέτε-
τετραγ. 6025. Ἡ μεγαλειτέρα ὅμως μονὰς ἐπὶ γαιῶν εἶνε τὸ *φεδδάνιον*.

1 Φεδδάνιον = 333 1)3 τετραγωνικῆς *Kassabah*.

1 Kirat Kamel = 1)24 τοῦ Φεδδανίου ἢ 125)9 τῆς τετραγωνικῆς
Kassabah

1 Habbah = 1)72 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)3 τοῦ *Kirat Kamel*.

1 Daneck = 1)144 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)2 *Habbah*.

1 Sahm = 1)576 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)4 *Daneck*.

1 Sohts = 1)13 824 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)24 τοῦ *Sahm*.

Ἐκαστον Φεδδάνιον ἰσοδυναμεῖ πρὸς 4200 μέτρα τετραγωνικά καὶ
83 1)3 τοῦ τετραγ. μέτρου.

Μέτρον Χωρητικότητος εἶνε τὸ *Ἀρδέπιον* ἰσοδυναμοῦν πρὸς 198
λίτρο.

Τὰ ἐν χρήσει *σταθμὰ* εἰσὶ τὰ ἑξῆς:

Τὸ Δράμιον συγκείμενον ἔξ 16 *Kirats* ἢ 64 *Kamhas*.

Τὸ Ρότολον συγκείμενον ἔξ 144 Δραμίων.

Ἡ Ὀκᾶ ἀποτελουμένη ἐκ 400 »

Τὸ Καντάριον συγκείμενον ἔξ 100 Ροτόλων ἢ 36 ὀκάδων.

Ἡ Hamlah ἀποτελουμένη ἔξ 60 ὀκάδων.

Τὸ Καντάριον Ἀλεξανδρείας συγκείμενον ἔξ 112 ὀκάδων.

Τὸ Heml συγκείμενον ἐκ 200 ὀκάδων.

Προσέτι τὸ Δράμιον σύγκειται ἐκ 3 Γραμμαρίων καὶ 12 ἑκατοστῶν
τοῦ γραμ.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΑΙ ΜΟΝΑΔΕΣ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

Τὴν Λατινικὴν νομισματικὴν ἑνωσιν ἀποτελοῦν πέντε Κράτη, ἡ Γαλ-
λία, ἡ Ἰταλία, τὸ Βέλγιον, ἡ Ἑλβετία καὶ ἡ Ἑλλάς.

Ἐκαστον Κράτος ἔχει ἰδίαν νομισματικὴν μονάδα.

Ἡ Ἑλλάς ἔχει τὴν *δραχμὴν*, ἣτις εἶνε νόμισμα ἀργυροῦν βάρους 5
γραμμαρίων.

Ἡ Γαλλία ὡς νομισματικὴν μονάδα ἔχει τὸ *φράγκον* διαιρούμενον εἰς 100 ἑκατοστά.

Ἡ Ἰταλία τὴν *λίραν* ἰσοδυναμοῦσαν πρὸς 1 φράγκον.

Ἡ Ἑλβετία τὸ φράγκον.

Τὸ Βέλγιον τὸ φράγκον.

Ἡ Γερμανία ἔχει τὸ *μάρκον* ὑποδιαιρούμενον εἰς 100 φένιγγ = 1 φρ. 2345.

Ἡ Ἀγγλία ἔχει τὴν *λίραν* *στερλίαν*.

1 λίρα στερλίνα ἰσοδυναμεῖ πρὸς 20 σελλίνα.

1 σελλίγιον πρὸς 12 πέννας.

1 πέννα πρὸς 4 φαρδίνια.

Ἡ λίρα στερλίνα = 25 φρ. 2213.

Ἡ Αὐстро-Οὐγγαρία ἔχει τὴν *κορώναν* = 100 χέλλερ = 1 φρ. 05.

Ἡ Ρωσσία τὸ ρούβλιον = 100 καπίκια = 2 φρ. 67.

Αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς τὸ *δολλάριον* = 100 ἑκατ. = 5 φρ. 18.

Ἡ Ὀλλανδία τὸ *φλωρίνιον* = 100 ἑκατοστά.

1 φλωρίνιον χρυσοῦν = φρ. 2, 0832.

Τὸ ἀργυροῦν φλωρίνιον = 2 φρ. 10.

Ἡ Τουρκία τὸ γρόσιον = 40 παράδες = 0,2278. — 100 Γρόσια = 1 λίρα Τουρκικὴ = 22 φρ. 78.

Ἡ Δανία, Σουηδία καὶ Νορβηγία τὴν *Κορώναν* τῶν 100 ὄρ = 1 φρ. 39.

Ἡ Ἰσπανία τὴν *πετσέτα* = 1 φρ.

Ἡ Πορτογαλλία τὸ *μιλρεῖς* = 5 φρ. 60

Ἡ Ρουμανία τὸ *λέι* τῶν 100 βανίων = 1 φρ.

Ἡ Βουλγαρία τὸ *λεβ* τῶν 100 στοτιγκίων = 1 φρ.

Ἡ Σερβία τὸ *δηνάριον* τῶν 100 παράδων = 1 φρ.

Ἡ Ἰαπωνία τὸ *γνέν* τῶν 100 σέν = 2 φρ. 58.

Ἡ Κίνα τὸ *τάελ* = 7 φρ. 47.



Π Ι Ν Α Ξ
ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΩΝ
ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ, ΕΚ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΩΝ

ΕΤΟΣ 1907.

ΙΠΠΟΙ, ΗΜΙΟΝΟΙ, ΟΝΑΡΙΑ Κ. Τ. Α.

	Κεφ.	Λίρ. Αίγ.
Τουρκία	48.499	260.243
Ρωσία	240	8.818
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως).	393	6.583
Ἰταλία	151	4.706
Αὐστρο - Οὐγγαρία	96	4.370
Ἑλλὰς	26	956
Ἄλλαι Χῶραι	237	5.205
Σύνολον	49.642	290.881

ΒΟΕΣ ΚΑΙ ΑΓΕΛΑΔΕΣ

	Κεφ.	Λίρ. Αίγ.
Τουρκία	27.907	87.580
Περσία	7.525	20.695
Σερβία	5.459	32.755
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	1.316	7.339
Ἄλλαι Χῶραι	690	3.594
Σύνολον	42.897	151.963

ΠΡΟΒΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΓΕΣ

	Κεφ.	Λίγ. Αίγ.
Τουρκία	376.534	234.357
Ἑλλάς	9.893	5.487
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	2.943	2.075
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	2.188	1.535
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	1.658	1.155
Ἄλλαι Χῶραι	1.419	790
Σύνολον	394.665	245.399

ΤΥΡΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίγ. Αίγ.
Τουρκία	2.866.877	97.656
Ἰταλία	204.877	16.984
Ἑλβετία	161.850	13.524
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	345.897	8.949
Ὁλλανδία	129.059	8.015
Γαλλία	66.112	7.129
Ἀγγλία	50.579	3.192
Βουλγαρία	45.551	1.846
Ἑλλάς	35.020	1.380
Ἄλλαι Χῶραι	18.141	849
Σύνολον	3.923.963	159.524

ΔΙΑΦΟΡΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

	Ζεύγη	Λίγ. Αίγ.
Ἑλβετία	250.250	50.129
Ἀγγλία	180.832	49.580
Μαρόκον	393.689	37.148
Αὐστρο-Οὐγγαρία	112.226	31.193
Τουρκία	224.380	9.271
Ἀμερικὴ	21.786	8.950
Γαλλία	36.647	7.970
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	31.554	7.754
Ἰταλία	17.037	3.158
Γερμανία	5.716	1.463
Ἑλλάς	686	68
Ἄλλαι Χῶραι	7.806	927
Σύνολον	1.282.609	207.611

ΣΙΤΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Τουρκία	10.310.386	66.475
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	4.927.440	43.127
Βουλγαρία	352.062	1.915
Ἄλλαι Χῶραι	221.978	1.321
Σύνολον	15.811.866	112.838

ΚΡΙΘΗ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου(Κύπρος ἰδίως). .	13.221.984	75.593
Τουρκία	3.407.229	19.597
Ρωσσία	563.896	4.492
Ἄλλαι Χῶραι	69.734	672
Σύνολον	17.262.843	100.354

ΟΡΥΖΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	41.201.384	365.079
Κίνα καὶ Ἀπὸ Ἀνατολῆ	1.590.806	12.392
Ἰταλία	365.325	5.993
Ἄλλαι Χῶραι	142.958	2.105
Σύνολον	43.300.473	385.569

ΣΗΣΑΜΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	4.860.469	70.507
Τουρκία	2.200.627	36.254
Ἄλλαι Χῶραι	231.750	3.681
Σύνολον	7.292.846	110.442

ΓΕΩΜΗΛΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἰταλία	16.542.648	62.372
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	740.281	3.392
Γαλλία	624.522	2.841
Αὐстро-Οὐγγαρία	332.106	1.361
Ἑλλάς	26.799	136
Ἄλλαι Χῶραι	137.000	617
Σύνολον	18.403.356	70.719

ΑΛΕΥΡΑ ΕΚ ΣΙΤΟΥ ΚΑΙ ΑΡΑΒΟΣΙΤΟΥ

	Χιλιόγραμ.	Λίτρ. Αίγ.
Γαλλία	94.770.037	816.236
Ρωσσία	13.952.015	143.013
Ἀγγλία	14.830.339	126.652
Βουλγαρία	4.158.948	38.070
Ρουμανία	4.115.129	36.408
Ἰταλία	4.245.663	31.419
Βέλγιον	2.976.898	20.832
Γερμανία	815.179	6.743
Ἀμερική	462.809	4.071
Ἑλλάς	36.796	469
Ἄλλαι Χῶραι	316.907	3.173
Σύνολον	140.680.720	1.227.086

ΟΠΩΡΑΙ ΝΩΠΑΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίτρ. Αίγ.
Τουρκία	21.498.863	223.266
Ἰταλία	1.744.480	25.642
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	2.455.623	15.781
Ἑλλάς	1.466.294	10.292
Ἰσπανία	838.532	14.709
Ἄλλαι Χῶραι	107.936	2.574
Σύνολον	28.111.728	292.264

ΟΠΩΡΑΙ ΞΗΡΑΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίτρ. Αίγ.
Τουρκία	11.418.297	167.461
Γαλλία	763.041	28.392
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	883.613	16.785
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	3.252.825	13.099
Ἰταλία	173.963	7.598
Ἰσπανία	36.681	1.460
Ἑλλάς	89.810	1.078
Ἄλλαι Χῶραι	40.598	1.119
Σύνολον	16.658.828	236.992

ΕΛΑΙΑΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἑλλάς	1.571.063	16.372
Τουρκία	1.544.972	15.108
Ἄλλαι Χῶραι	21.906	550
Σύνολον	3.137.941	32.030

ΖΑΧΑΡΕΙΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Αὐστρο - Οὐγγαρία	16.837.033	194.568
Ρωσσία	4.610.235	50.172
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολή ἐξ Ἰάβας	3.092.665	29.250
Γερμανία	244.829	2.907
Βέλγιον	81.223	1.101
Ἄλλαι Χῶραι	23.824	354
Σύνολον	24.889.809	278.352

ΚΑΦΕΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀμερικὴ (ἐκ Βραζιλίας)	5.408.908	178.088
Τουρκία	1.155.287	72.318
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	227.487	11.236
Ἄλλαι Χῶραι	1.576	97
Σύνολον	6.793.258	261.739

ΖΑΧΑΡΩΤΑ ΚΑΙ ΓΛΥΚΙΣΜΑΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	1.712.481	45.589
Γαλλία	217.022	19.815
Τουρκία	302.903	7.719
Ἰταλία	53.865	4.016
Αὐστρο - Οὐγγαρία	60.443	3.304
Ἑλβετία	30.286	2.593
Ἑλλάς	15.583	362
Ἄλλαι Χῶραι	108.441	3.058
Σύνολον	2.501.024	86.056

ΥΔΑΤΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΚΑΙ ΑΕΡΙΟΥΧΑ

	Δωδεκ.	Λίτρ. Αίγ.
Γαλλία	77.799	18.890
Ἀγγλία	65.373	9.376
Αὐστρο- Οὐγγαρία	23.723	4.270
Ἰταλία	12.692	2.395
Γερμανία	2.828	595
Ἑλλὰς	1.636	407
Ἄλλαι Χῶραι	1.902	312
Σύνολον	185.953	36.245

ΟΙΝΟΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίτρ. Αίγ.
Ἰταλία	3.349.832	36.636
Τουρκία	4.273.939	30.694
Ἑλλὰς	3.161.877	22.276
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	3.360.123	21.527
Γαλλία	1.094.267	18.138
Ἄλλαι Χῶραι	380.513	5.399
Σύνολον	15.620.551	134.670

	Δωδεκ.	Λίτρ. Αίγ.
Γαλλία	26.673	41.802
Ἰταλία	8.953	5.722
Ἀγγλία	3.410	5.135
Γερμανία	4.060	4.813
Ἑλλὰς	3.705	1.961
Ἄλλαι Χῶραι	3.246	1.944
Σύνολον	50.047	61.377

ΖΥΘΟΣ

	Βαρελ.	Λίτρ. Αίγ.
Αὐστρο- Οὐγγαρία	106.127	39.083
Ἀγγλία	21.181	18.768
Γερμανία	21.394	10.250
Ἄλλαι Χῶραι	49	74
Σύνολον	148.751	68.175

ΖΥΘΟΣ

	Δωδεκ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	118.017	28.541
Γερμανία	98.659	22.664
Αὐστρο - Οὐγγαρία	8.505	1.900
Γαλλία	7.084	1.324
Δανία	5.661	1.186
Ἀμερική	4.387	1.051
Ἄλλαι Χῶραι	2.780	591
Σύνολον	245.093	57.257

ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἑλλάς	449.814	7.238
Αὐστρο - Οὐγγαρία	210.176	3.291
Ρωσσία	112.918	1.777
Ἀγγλία	131.105	1.651
Ἄλλαι Χῶραι	40.550	603
Σύνολον	944.563	14.560

ΕΛΑΙΟΛΑΔΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Τουρκία	1.978.884	53.829
Ἰταλία	228.621	12.563
Ἑλλάς	173.024	5.966
Γαλλία	131.619	7.022
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	55.337	2.339
Ἄλλαι Χῶραι	17.756	680
Σύνολον	2.585.241	82.399

ΚΟΝΙΑΚ ΚΑΙ ἈΛΛΑ ΗΔΥΠΟΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Γαλλία	211.049	11.086
Ἀγγλία	119.973	5.273
Τουρκία	109.325	3.384
Ἑλλάς	43.534	2.038
Ἄλλαι Χῶραι	82.709	1.589
Σύνολον	566.590	23.370

	Δωδεκ.	Λίρ. Αίγ.
Γαλλία	69.411	76.445
Ἀγγλία	48.929	37.394
Ἑλλὰς	9.711	8.832
Ἰταλία	5.753	5.647
Ἄλλαι Χῶραι	7.203	4.968
Σύνολον	141.007	133.286

ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΛΑΙΑ ΕΚ ΣΠΟΡΩΝ ΛΙΠΑΡΩΝ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	2.115.406	49.765
Γαλλία	1.230.199	45.221
Ἰταλία	1.212.909	29.046
Τουρκία	426.458	10.700
Ἑλλὰς	125.561	2.880
Γερμανία	99.423	3.694
Βέλγιον	68.129	2.699
Ἄλλαι Χῶραι	41.222	989
Σύνολον	5.319.307	144.994

ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΝ

	Κιβώτ.	Λίρ. Αίγ.
Ρωσσία	189.670	25.185
Ἀμερική	172.294	20.671
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολή	10.956	1.544
Σύνολον	372.920	47.400

	Τόνν.	Λίρ. Αίγ.
Ρωσσία	54.891	200.921
Ρουμανία	12.385	43.906
Ἀμερική	1.339	4.773
Σύνολον	68.616	249.600

ΞΥΛΕΙΑ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΜΟΣ

	Λίρ. Αίγ.
Σουηδία	560.440
Τουρκία	218.388
Αύστρο - Ούγγαρία	173.457
Ρουμανία	167.160
Ρωσσία	140.073
Ἀμερική	26.166
Ἰταλία	7.435
Ἀγγλία	6.592
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	6.257
Ἄλλαι Χῶραι	1.525
Σύνολον	<u>1.307.493</u>

ΕΠΙΠΛΑ ΕΝ ΓΕΝΕΙ

	Λίρ. Αίγ.
Αύστρο - Ούγγαρία	95.994
Γαλλία	79.730
Ἀγγλία	78.947
Ἰταλία	44.309
Γερμανία	11.356
Ἀμερική	5.251
Τουρκία	2.677
Κίνα καὶ Ἀπὸ Ἀνατολῆς	1.971
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	1.543
Ἑλβετία	1.082
Ἑλλὰς	293
Ἄλλαι Χῶραι	1.262
Σύνολον	<u>324.415</u>

ΞΥΛΑΝΘΡΑΚΕΣ

	Τόνν.	Λίρ. Αίγ.
Τουρκία	37.049	106.768
Ἄλλαι Χῶραι	156	436
Σύνολον	<u>37.205</u>	<u>107.204</u>

ΓΑΙΑΝΘΡΑΚΕΣ

	Τόνν.	Λίγ. Αίγ.
Ἀγγλία	1.574.246	1.387.178
Τουρκία	1.084	1.378
Βέλγιον	857	1.113
Γερμανία	147	192
Σύνολον	1.576.334	1.389.861

ΜΑΡΜΑΡΑ

	Λίγ. Αίγ.
Ἰταλία	60.053
Ἑλλάς	6.395
Ἄλλαι Χῶραι	2.109
Σύνολον	68.557

ΣΙΜΕΝΤΟΝ

	Τόνν.	Λίγ. Αίγ.
Βέλγιον	37.357	61.313
Ἀγγλία	30.482	53.005
Γαλλία	20.615	29.345
Αὐστρο - Οὐγγαρία	3.315	5.023
Ρωσσία	2.600	4.715
Ρουμανία	1.990	3.871
Γερμανία	1.487	2.850
Ἰταλία	806	1.074
Ἄλλαι Χῶραι	159	342
Σύνολον	98.811	161.538

ΛΟΥΛΑΚΙ

	Χιλιογραμ.	Λίγ. Αίγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	347.562	78.586
Γερμανία	472.104	57.275
Αὐστρο - Οὐγγαρία	135	36
Σύνολον	819.801	135.897

ΧΗΜΙΚΑ ΛΙΠΑΣΜΑΤΑ

	Τόνν.	Λίτρ. Αίγ.
Ἀμερικὴ (ἐκ Χιλῆς)	14.663	161.331
Βέλγιον	3.720	35.350
Γερμανία	2.851	31.495
Ἀγγλία	1.377	15.651
Ἄλλαι Χῶραι	508	1.869
Σύνολον	23.119	245.696

ΣΑΠΩΝ ΚΟΙΝΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίτρ. Αίγ.
Τουρκία	4.895.770	110.578
Ἑλλάς	308.524	6.536
Γαλλία	207.095	4.477
Ἀγγλία	192.833	2.918
Ἄλλαι Χῶραι	13.195	285
Σύνολον	5.617.417	124.794

ΣΑΠΩΝ ΑΡΩΜΑΤΩΔΗΣ

	Λίτρ. Αίγ.
Ἀγγλία	12.528
Γερμανία	3.579
Αὐστρο - Οὐγγαρία	2.685
Ἰταλία	2.426
Γαλλία	1.949
Ἄλλαι Χῶραι	582
Σύνολον	23.749

ΝΗΜΑΤΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίτρ. Αίγ.
Ἀγγλία	1.121.082	92.203
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	1.209.136	77.204
Ἰταλία	491.989	42.724
Γερμανία	35.098	3.619
Αὐστρο - Οὐγγαρία	41.244	3.535
Ἄλλαι Χῶραι	13.925	1.464
Σύνολον	2.912.474	220.749



Θ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΑΛΛΙΝΑ

	Μέτρα	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	1.737.097	285.019
Γαλλία	934.318	91.182
Ἀίγυπτος - Οὐγγαρία	753.691	103.483



ΤΑ ΚΑΛΛΙΤΕΡΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ

Ἡ ταχύτης μεθ' ἧς διεδόθη εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον ἡ μάρκα IRIS εἶναι πρωτοφανής. Οὐδὲν παρόμοιον προϊόν ὑπάρχει γενόμενον τόσον ταχέως καὶ τόσον εὐνοϊκῶς δεκτόν. Τὰ πλεονεκτήματα τῶν σιγαρέττων IRIS εἶναι ἀναμφισβήτητα καὶ ὥς ἐκ τούτου ἔχουν ἐν Αἰγύπτῳ τὴν μεγαλύτεραν κατανάλωσιν πάσης ἄλλης Μάρκας.

ΜΟΝΟΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΑΙ

ΣΤΑΜΕΛΗΣ ΔΟΥΡΑΣ & ΣΙΑ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ & ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

Ἰδρυθὲν τὸ 1884

Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης καὶ ὁδὸς Σεσώστριος

ὑποκαταστήματα καὶ ἀντιπροσωπεῖαι εἰς τὰς κυριώτερας πόλεις καὶ χωρία τοῦ Ἑσωτερικοῦ.

Γαλλία	23.890	3.595
Τουρκία	866	122
Ἑλλάς	20.232	2.247
Ἀλλαι Χῶραι		
Σύνολον	20.785.011	2.536.688

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΑΛΛΙΝΑ

	Μέτρα	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	1.737.097	285.019
Γαλλία	934.318	91.182
Αὐστρο - Ουγγαρία	753.691	103.483
Γερμανία	489.971	57.928
Ἰταλία	15.723	2.631
Βέλγιον	14.934	2.502
Ἑλβετία	6.920	2.076
Τουρκία	6.178	1.252
Ἑλλάς	967	61
Ἄλλαι Χῶραι	3.247	246
Σύνολον	3.963.046	546.380

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ

	Μέτρα	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	26.959.846	453.507
Ἰταλία	2.482.703	82.708
Αὐστρο - Ουγγαρία	1.521.040	36.773
Γαλλία	971.025	25.753
Γερμανία	505.008	14.867
Βέλγιον	493.768	14.009
Ἑλλάς	35.294	650
Ἄλλαι Χῶραι	133.710	3.133
Σύνολον	33.102.394	231.400

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	19.101.180	2.306.861
Ἰταλία	659.599	90.017
Αὐστρο - Ουγγαρία	489.255	66.040
Γερμανία	369.439	51.111
Γαλλία	120.550	16.695
Τουρκία	23.890	3.595
Ἑλλάς	866	122
Ἄλλαι Χῶραι	20.232	2.247
Σύνολον	20.785.011	2.536.688

ΜΕΤΑΞΑ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΟΣ ΚΑΙ ΝΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ

	Χιλιογρ.	Λίρ. Αίγ.
Κίνα καὶ ᾽Απω ᾽Ανατολή	126.183	107.166
Ἰταλία	57.438	31.135
Τουρκία	44.753	32.141
᾽Αλλαι Χῶραι	3.283	2.158
Σύνολον	231.657	172.600

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ

	Μέτρα.	Λίρ. Αίγ.
Γαλλία	703.788	83.175
Ἰταλία	547.119	76.271
Κίνα καὶ ᾽Απω ᾽Ανατολή	691.642	34.788
Τουρκία	401.520	37.090
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις ᾽Απω ᾽Ανατολῆς	96.599	5.099
Ἀγγλία	29.754	4.636
Ἑλβετία	12.383	1.714
᾽Αλλαι Χῶραι	4.451	539
Σύνολον	2.487.256	243.312

ΣΑΚΚΟΙ ΚΕΝΟΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις ᾽Απω ᾽Ανατολῆς	9.025.166	245.081
Ἀγγλία	206.843	5.195
Βέλγιον	57.524	2.130
᾽Αλλαι Χῶραι	18.952	430
Σύνολον	9.308.485	252.836

ΕΤΟΙΜΑ ΑΣΠΡΟΡΡΟΥΧΑ

	Λίρ. Αίγ.
Γαλλία	145.514
Ἀγγλία	136.101
Αὐστρο - Οὐγγαρία	76.105
Τουρκία	28.930
Κίνα καὶ ᾽Απω ᾽Ανατολή	14.285
Γερμανία	7.249
Ἰταλία	6.818
Βέλγιον	5.208
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις ᾽Απω ᾽Ανατολῆς	4.505
Ἑλλάς	271
᾽Αλλαι Χῶραι	5.092
Σύνολον	430.078

ΕΤΟΙΜΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ

	Λίγ. Αίγ.
Αύστρο - Ούγγαρία	291.986
Γαλλία	63.255
Ἀγγλία	39.816
Τουρκία	12.459
Γερμανία	5.881
Ἰταλία	3.475
Βέλγιον	1.350
Ἑλλάς	400
Ἀλλαι Χῶραι	5.028
Σύνολον	423.650

ΣΙΔΗΡΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΨ ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΜΕΝΟΣ

	Τόνν.	Λίγ. Αίγ.
Βέλγιον	47.117	294.218
Ἀγγλία	34.598	232.128
Γερμανία	15.151	102.519
Ρωσσία	8.759	55.102
Γαλλία	1.011	12.197
Αύστρο - Ούγγαρία	945	5.892
Ἀλλαι Χῶραι	294	2.926
Σύνολον	107.875	704.982

ΣΙΔΗΡΙΚΑ

	Λίγ. Αίγ.
Ἀγγλία	289.599
Βέλγιον	138.346
Γερμανία	82.621
Γαλλία	67.063
Αύστρο - Ούγγαρία	10.070
Ἀμερική	7.546
Ἰταλία	5.084
Ἑλβετία	2.559
Ἑλλάς	1.108
Ἀλλαι Χῶραι	2.413
Σύνολον	606.409

ΛΕΥΚΟΣΙΔΗΡΟΣ

	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	75.718
Ῥωσσία	8.594
Ἀμερική	7.989
Ἰταλία	3.543
Γερμανία	2.821
Ὀλλανδία	1.067
Ἄλλαι Χῶραι	1.449
Σύνολον	101.181

ΧΑΛΚΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	1.899.301	191.426
Γαλλία	509.973	52.220
Γερμανία	136.741	12.593
Ἰταλία	77.055	7.178
Βέλγιον	27.721	2.550
Τουρκία	21.536	1.878
Αὐστρο - Οὐγγαρία	19.840	1.803
Ἄλλαι Χῶραι	12.888	1.116
Σύνολον	2.705.055	270.764

ΓΕΩΡΓΙΚΑΙ ΜΗΧΑΝΑΙ

	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	193.717
Ἑλβετία	22.346
Γερμανία	12.458
Ἀμερική	10.449
Γαλλία	7.110
Ἄλλαι Χῶραι	1.265
Σύνολον	247.345

ΑΛΛΑ ΕΙΔΗ ΜΗΧΑΝΩΝ(*)

	Αίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	118.942
Γερμανία	56.769
Γαλλία	32.578
Ἀμερική	31.913
Βέλγιον	6.619
Ἰταλία	5.224
Αὐстро- Οὐγγαρία	4.944
Ἑλβετία	4.664
Ἑλλάς	567
Ἄλλαι Χῶραι	620
Σύνολον	262.840

ΚΑΠΝΟΣ ΕΙΣ ΦΥΛΛΑ

	Χιλιόγραμ.	Αίρ. Αίγ.
Ἑλλάς	3.633.247	217.993
Τουρκία	3.253.556	341.622
Αὐстро- Οὐγγαρία	650.585	68.312
Βουλγαρία	189.872	18.989
Ρωσσία	81.763	8.175
Σερβία	43.441	4.344
Κίνα καὶ Ἀπὸ Ἀνατολὴ	34.970	3.498
Ἄλλαι Χῶραι	36.120	3.730
Σύνολον	7.923.554	666.663

ΤΟΥΜΠΕΚΙ

	Χιλιόγραμ.	Αίρ. Αίγ.
Περσία	308.047	15.401
Τουρκία	294.740	14.736
Ἄλλαι Χῶραι	1.659	83
Σύνολον	604.446	30.220

(*) Μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν ἀτμομηχανῶν ἄξ. Αἰρ. Αἰγ. 266.338 καὶ τῶν ἡλεκτρικῶν μηχανῶν ἄξ. Αἰρ. Αἰγ. 108.814

ΣΙΓΑΡΑ (ΠΟΥΡΑ)

	Χιλιόγραμ.	Λίτρ. Αίγ.
Ἑλβετία	18.453	3.880
Ἰταλία	18.163	3.812
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Μελίτη ἰδίως) .	17.253	3.628
Ὁλλανδία	6.006	1.261
Γερμανία	4.480	938
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	3.980	837
Βέλγιον	3.280	690
Ἄλλαι Χῶραι	3.189	664
Σύνολον	74.804	15.710

Π Ι Ν Α Ξ

ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΞΑΓΟΜΕΝΩΝ ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

ΕΤΟΣ 1907.

ΩΑ

	Χιλιάδ.	Λίτρ. Αίγ.
Ἀγγλία	55.767	83.687
Γαλλία	5.582	8.340
Αὐστρο - Οὐγγαρία	3.226	4.839
Γερμανία	1.512	2.268
Ἄλλαι Χῶραι	243	365
Σύνολον	66.330	99.499

ΔΕΡΜΑΤΑ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΑ ΒΟΩΝ, ΑΓΕΛΑΔΩΝ ΚΑΙ ΚΑΜΗΛΩΝ

	Χιλιόγρ.	Λίτρ. Αίγ.
Τουρκία	1.563.369	53.324
Αὐστρο - Οὐγγαρία	435.384	17.334
Ἑλλάς	102.441	3.907
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	89.487	1.941
Ἄλλαι Χῶραι	51.884	1.989
Σύνολον	2.242.565	78.495

ΔΕΡΜΑΤΑ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΑ ΠΡΟΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΙΓΩΝ

	Τεμάχ.	Λίρ. Αιγ.
Ἀγγλία	360.440	16.175
Γαλλία	298.080	13.632
Γερμανία	119.322	5.789
Ὁλλανδία	85.482	3.847
Αὔστρο - Οὐγγαρία	76.100	3.812
Βέλγιον	54.132	2.438
Ἄλλαι Χῶραι	59.720	2.442
Σύνολον	1.053.276	48.135

ΕΛΕΦΑΝΤΟΔΟΝΤΕΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αιγ.
Ἀγγλία	59.720	38.553
Γερμανία	7.625	4.957
Ἄλλαι Χῶραι	889	187
Σύνολον	68.234	43.697

ΠΤΕΡΑ ΣΤΡΟΥΘΟΚΑΜΗΛΟΥ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αιγ.
Ἀγγλία	15.571	28.028
Γαλλία	8.376	15.074
Σύνολον	23.947	43.102

ΟΡΥΖΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αιγ.
Τουρκία	10.049.776	118.548
Γαλλία	1.727.955	12.128
Ἀγγλία	234.394	1.243
Ἑλλάς	23.883	289
Ἄλλαι Χῶραι	308.713	3.222
Σύνολον	12.344.721	135.430

ΚΟΥΚΚΙΑ

	Ἀρδεπ. (*)	Λίρ. Αιγ.
Ἀγγλία	12.001	10.936
Τουρκία	6.420	6.412
Γαλλία	1.467	1.346
Ἄλλαι Χῶραι	945	951
Σύνολον	20.833	19.645

(*) Τὸ Αἰγυπτιακὸν Ἀρδέπιον = λίτρ. 198.

ΒΑΜΒΑΚΟΣΠΟΡΟΙ

	Ἄρδεπ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	3.419.247	2.226.793
Γερμανία	240.458	158.758
Γαλλία	186.869	121.787
Αὐстро-Οὐγγαρία	67.017	44.152
Ὁλλανδία	2.532	1.823
Ἄλλαι Χῶραι	2.715	1.754
Σύνολον	3.918.838	2.555.067

ΠΛΑΚΟΥΝΤΙΑ ΕΚ ΒΑΜΒΑΚΟΣΠΟΡΟΥ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	61.958	198.267
Γαλλία	4.032	12.903
Ἄλλαι Χῶραι	25	81
Σύνολον	66.015	211.251

ΚΡΟΜΜΥΑ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	41.455	103.585
Αὐстро-Οὐγγαρία	13.939	34.862
Γερμανία	2.748	6.871
Ρωσσία	1.756	4.429
Γαλλία	1.501	3.755
Ἰταλία	1.023	2.582
Ὁλλανδία	938	2.344
Ἀμερική	623	1.557
Τουρκία	599	1.504
Ἄλλαι Χῶραι	417	1.066
Σύνολον	64.999	162.555

ΤΟΜΑΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ρωσσία	573.991	6.564
Αὐстро - Οὐγγαρία	418.870	5.341
Ἰταλία	487.557	5.509
Γαλλία	422.215	4.430
Τουρκία	95.758	1.109
Ἄλλαι Χῶραι	60.505	623
Σύνολον	2.058.896	23.576

ΖΑΧΑΡΙΣ ΕΚ ΖΑΧΑΡΟΚΑΛΑΜΟΥ

	Καντάρ. Αίγ. (*)	Λίβρ. Αίγ.
Τουρκία	26.621	14.641
Ἀγγλία	46.801	10.505
Γαλλία	9.910	8.288
Ἄλλαι Χῶραι	9.618	3.637
Σύνολον	92.950	37.071

ΑΡΑΒΙΚΟΝ ΚΟΜΜΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίβρ. Αίγ.
Ἀμερική	943.121	17.799
Ἀγγλία	910.265	17.130
Γερμανία	453.181	8.537
Βέλγιον	351.797	6.715
Γαλλία	287.498	5.363
Ἀὔστρο - Οὐγγαρία	264.814	5.053
Ἰταλία	248.382	4.610
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἀπὸ Ἀνατολῆς	145.392	2.785
Ἰσπανία	79.301	1.512
Ἄλλαι Χῶραι	26.769	508
Σύνολον	3.710.520	70.112

ΚΝΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίβρ. Αίγ.
Τουρκία	959.465	19.181
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	89.211	1.786
Γαλλία	71.211	1.422
Ἄλλαι Χῶραι	63.862	1.280
Σύνολον	1.183.749	23.669

(*) Τὸ Αἴγυπτ. Καντάρ. = χιλιόγραμ. 44.928

BAMBAΞ

	Καντ. Αίγ.	Λίρ. Αίγ.
Ἀγγλία	3.583.008	12.271.784
Ἀμερική	593.802	2.063.501
Γερμανία	555.947	1.928.464
Γαλλία	521.754	1.793.608
Ρωσία	455.324	1.576.729
Αὐστρο - Οὐγγαρία	330.747	1.147.620
Ἑλβετία	284.675	978.665
Ἰταλία	223.386	768.208
Ἰσπανία	144.284	497.474
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολή	99.143	342.343
Ὀλλανδία	24.834	86.209
Βέλγιον	19.595	69.722
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	13.504	46.364
Ἑλλάς	5.045	16.982
Τουρκία	2.998	6.240
Πορτογαλλία	1.167	3.906
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	7	25
Σύνολον	6.859.220	23.597.844

ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αίγ.
Γερμανία	153.786	123.026
Ἀγγλία	87.780	70.223
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	69.015	55.213
Αὐστρο-Οὐγγαρία	44.350	35.479
Σουηδία	34.716	27.772
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολή	25.874	20.700
Γαλλία	23.221	18.576
Ἀμερική	14.240	11.396
Βέλγιον	12.096	9.677
Ἑλβετία	7.986	6.389
Ὀλλανδία	7.236	5.788
Ἰταλία	5.742	4.594
Ἄλλαι Χῶραι	5.852	4.676
Σύνολον	491.894	393.509



ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ,

Εἶνε τοῖς πᾶσι γνωστὸν, ὅτι τὸ σπουδαιότερον ἐκ τῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων τῶν εἰσαγομένων ἐν Αἰγύπτῳ, εἶνε ὁ καπνός. Κατὰ τὸ ἔτος 1907 ἐπὶ παραδείγματι, ἐπὶ ὀλικῆς εἰσαγωγῆς ἐξ Ἑλλάδος διαφόρων προϊόντων ἀνελθούσης εἰς λίρ. Αἰγ. 342.328, ὁ καπνὸς ἀντιπροσωπεύεται μὲ λίρ. Αἰγ. 217.993. Πέριξ αὐτοῦ, ὡς εἰκὸς, διενεργεῖται λίαν σημαντικὸν ἐμπόριον, οἱ πλείστοι δὲ τῶν ἐν Αἰγύπτῳ καπνεργοστασιαρχῶν εἶνε Ἑλληνες. Ἀλλὰ καὶ ὁ Τουρκικὸς καπνός, ὁ ὁποῖος μετὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ τροφοδοτεῖ τὰς Αἰγυπτιακὰς ἀγορὰς, εὐρίσκεται σχεδὸν εἰς χεῖρας ὁμογενῶν. Τὸ προϊόν ἡμῶν τοῦτο κατ' ἔτος παρουσιάζει λίαν σημαντικὴν αὐξήσιν, ἐντὸς δὲ τῆς τελευταίας δεκαετίας ἢ εἰσαγωγή αὐτοῦ ἐτετραπλασιάσθη. Ἐνῶ κατὰ τὸ 1899 εἰσῆχθησαν ἐν Αἰγύπτῳ ἐξ Ἑλλάδος καπνὰ ἀξίας λίρ. Αἰγ. 61.502, κατὰ τὸ 1907 τὸ ποσὸν ἀνῆλθεν εἰς λίρ. Αἰγ. 217.993, κατὰ δὲ τὴν Α'. Ἐξαμηνίαν τοῦ 1908 εἰς λίρ. Αἰγ. 131.247. Ἡ Αἴγυπτος ἐν ἣ ἡ καλλιέργεια τοῦ καπνοῦ εἶνε ἀπηγορευμένη καὶ εἰς τὴν ὁποίαν μεγάλως ἔχει ἀναπτυχθῇ ἡ βιομηχανία τῶν σιγαρέττων, θεωρεῖται μία ἐκ τῶν πρώτων διεθνῶν ἀγορῶν καταναλώσεως. Εἰσάγονται ἐν αὐτῇ ἐτησίως 8.000.000 περίπου χιλιόγραμμα, ἐκ τῶν ὁποίων ἡ Ἑλλὰς καὶ ἡ Τουρκία προμηθεύουσιν ἀνὰ 3 1)2 ἑκατομμύρια περίπου ἑκάστη, τὸ δὲ ὑπόλοιπον σχεδὸν ἡ Αὐстро-Οὐγγαρία (καπνὰ Ἑρζεγοβίνης), ἡ Βουλγαρία καὶ ἡ Ρωσσία. Τελευταίως ἤρχισαν νὰ εἰσάγονται καὶ ἀρχεταὶ ποσότητες Σερβικῶν καπνῶν.

Ἐν τῷ πίνακι τῆς εἰσαγωγῆς τῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων τὴν δευτέραν θέσιν καταλαμβάνουν οἱ οἶνοι. Τὸ εἶδος τοῦτο κατὰ τὴν τελευταίαν δεκαετίαν παρουσιάζει μεγάλην αὐξήσιν. Τοῦτο κατὰ μέγα μέρος ὀφείλεται εἰς τὴν ἐν Ἀθήναις Ἑταιρίαν Οἴνων καὶ Οἰνοπνευμάτων καὶ τὴν ἐν Πάτραις «Οἰνοποιητικὴν Ἑταίριαν ἢ Ἀχαΐα,» αἱ ὁποῖαι συστηματικῶς καὶ ἐν ἐπιγνώσει τῶν ἀναγκῶν τῆς ἐπιτοπίου καταναλώσεως ἐργασθεῖσαι, κατώρθωσαν νὰ διαδώσωσι τὰ προϊόντα αὐτῶν ἐνταῦθα. Ἐν τούτοις ἡ εἰσαγωγή τῶν οἴνων ἡμῶν ἐν Αἰγύπτῳ ἔπρεπε νὰ ᾔη πολὺ ἀνωτέρα εἰς τρόπον ὥστε νὰ κατέχωμεν τὰ πρωτεῖα, διότι διαθέτομεν πρὸς τοῦτο ὅλα τὰ μέσα. Ἡ χώρα ἡμῶν εἶνε κατ' ἐξοχὴν οἰνοπαραγωγὸς, ἔχουσα ἀρίστους καὶ πολλοὺς οἴνους, κεῖται δὲ ἐγγύτατα τῆς Αἰγύπτου, συγκοινωνοῦσα μετ' αὐτῆς τακτικώτατα καὶ πολλάκις τῆς ἐβδομάδος διὰ πέντε ἀτμοπλοϊκῶν ἐταιριῶν, Χεδιβικῆς, Ρωσικῆς, Πανταλέοντος, Διακάκη καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Σύρου, ὅπερ δὲ σπουδαιότερον ὅλοι σχεδὸν οἱ μετερχόμενοι τὸ ἐμπόριον τῶν οἴνων ἐνταῦθα, οἱ μεταπράται αὐτῶν καὶ παντοπῶλαι εἰσὶν Ἕλληνες. Ἐξετάζοντες τοὺς στατιστικοὺς πίνακας τῆς τελευταίας δεκαετίας, παρατηροῦμεν, ὅτι ἀπὸ τοῦ 1899 ἡ εἰσαγωγή ἐξακολουθητικῶς αὐξάνει, ἐκτὸς τοῦ ἔτους 1904 καθ' ὃ ἐπῆλθεν ἐλάττωσίς τις, καὶ τὸ μὲν 1899 αὕτη συνεποσοῦτο μόνον εἰς λίρ. Αἰγ. 5.384, ἐνῶ κατὰ τὸ 1907 ἀνῆλθεν εἰς Λίρ. Αἰγ. 24.237 κατὰ δὲ τὴν πρώτην ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 εἰς Λίρ. Αἰγ. 15.696.

Αἱ ἐλαῖαι τοῦ Βόλου κατέχουν πολὺ καλὴν θέσιν ἐν τῷ πίνακι τῆς εἰσαγωγῆς τῶν προϊόντων ἡμῶν. Οἱ ἰθαγενεῖς ἀγοράζουσι κατὰ προτίμησιν τὸ εἶδος τοῦτο, ὅπερ καὶ λόγῳ ποιότητος καὶ λόγῳ εὐθηνίας εἶνε ἀκαταγώνιστον. Ὡσαύτως τὰ ἐλαιόλαδα ἡμῶν ἔχουν πολὺ καλὴν κατανάλωσιν, ὅταν μάλιστα αἱ ἐν Ἑλλάδι ἐσοδεῖαι εἶνε ἐπιτυχεῖς ἐπιτρέπουσαι μεγάλην ἐξαγωγήν. Τελευταίως μάλιστα ἀρκετὴ ζήτησις ὑπάρχει ἐν Αἰγύπτῳ ἐλαίων δι-

λισμένων, ἐνῶ ἄλλοτε ἡ κατανάλωσις αὐτῶν ἦτο λίαν περιορισμένη.

Τὰ Κονιάκ ἤρχισαν πάλιν ν' ἀναλαμβάνουν κατὰ τὴν ὑπὸ ἐξέτασιν δεκαετίαν καὶ ἡ εἰσαγωγή αὐτῶν βαίνει κατ' ἔτος βελτιούμενη. Ὡς γνωστὸν ἡ κατανάλωσις αὐτῶν ἦτο ἄλλοτε, ιδίως κατὰ τὰ ἔτη 1893, 1894 καὶ 1895 λίαν σημαντική, δυστυχῶς ὁμως ἔνεκα πολλῶν καὶ διαφόρων αἰτίων ἀνεκόπη ἀποτόμως πρὸς μεγάλην ζημίαν τῆς Ἑλληνικῆς ταύτης βιομηχανίας. Ἡ νῦν σημειούμενη βελτίωσις, ἃς ἐλπίζωμεν, ὅτι θέλει, ἐξακολουθήσῃ ἐπ' ἀγαθῷ τῆς ἐν Ἑλλάδι κονιακοποιίας. Εἶνε δίκαιον τὰ Κονιάκ ἡμῶν νὰ ἐπανακτήσουν τὴν πρώτην αὐτῶν φήμην καὶ νὰ ἐπιβληθοῦν ἐκ νέου εἰς τὰς Αἰγυπτιακὰς ἀγοράς.

Ἡ εἰσαγωγή καὶ κατανάλωσις τῶν σαπῶνων ἡμῶν, μεθ' ὅλον τὸν ὑπάρχοντα μέγαν συναγωνισμόν, ἔνεκα τῶν ἐκ βαμβακελαίων παραγομένων ἐνταῦθα τοιούτων, εἶνε σχετικῶς καλή. Ἡ εἰς μεγάλην κλίμακα ὁμως ἀνάπτυξις τῆς καταναλώσεως τοῦ εἵδους τούτου δὲν φαίνεται πιθανή, διότι οἱ ἰθαγενεῖς προτιμῶσι τοὺς ἐκ βαμβακελαίων κατασκευαζομένους σάπωνας, οἱ ὅποιοι εἶνε εὐθηνότεροι καὶ οὕς θεωροῦσι δικαίως ὡς Ἐθνικόν των προϊόν.

Μεταξὺ τῶν ἐν Αἰγύπτῳ καταναλισκομένων Ἑλληνικῶν προϊόντων ἀξιοσημείωτον θέσιν ἤρχισε νὰ καταλαμβάνῃ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1906, τὸ οἰνόπνευμα. Μέχρι τῆς ἐποχῆς ταύτης αἱ ἀγοραὶ τῆς Αἰγύπτου ἐπρομηθεύοντο ἐγχώριον τοιοῦτον ἐν Καίρῳ κατασκευαζόμενον καὶ ἐκ Τεργέστης καὶ Ρωσσίας. Ἦδη συστηματοποιηθείσης τῆς ἐργασίας ταύτης ἐν Ἑλλάδι ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας Οἴνων καὶ Οἰνοπνευμάτων, παρέχεται εἰς τὴν Αἴγυπτον οἰνόπνευμα ἀνώτερον μάλιστα κατὰ τὴν ποιότητα τοῦ ἐκ τῶν λοιπῶν χωρῶν εἰσαγομένου καὶ εἰς τιμὴν συμφέρουσαν. Καὶ κατὰ μὲν τὸ 1906 εἰσῆχθη ἐνταῦθα οἰνόπνευμα ἀξ. λιρ.

Αἰγ. 2,295, κατὰ δὲ τὸ 1907 ἄξ. λῑρ. Αἰγ. 7,238 καὶ κατὰ τὴν Α'. ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 ἄξ. λῑρ. Αἰγ. 5,201.

Τυρία Ἑλληνικὰ ἔρχονται εἰς τὴν Αἰγυπτὸν μόνον τὰ λεγόμενα *τουλουμίσια*, καὶ ὀλίγα κεφαλοτύρια. Εἰς τὸ εἶδος τοῦτο ἡ Τουρκία κατέχει τὴν πρώτην θέσιν, καταναλίσκονται δ' ἐνταῦθα πρὸ πάντων τὰ ἐκ Πρεβέξης καὶ Νηαούσης εἰσαγόμενα λευκὰ τυρία εἰς βαρέλια. Ἡ Ἑλλὰς μὴ ἔχουσα ἀφ' ἐνὸς ἄρκετὰ τυρία δι' ἐξαγωγήν, πωλοῦσα δὲ ἀφ' ἑτέρου αὐτὰ εἰς ὑψηλὰς τιμὰς, δὲν δύναται βεβαίως νὰ συναγωνισθῇ τὰ ἐκ Τουρκίας εἰσαγόμενα, τὰ ὁποῖα καὶ καλῆς ποιότητος εἶνε καὶ εὐθηνά. Ἐννοεῖται ὅμως, ὅτι ὅλον τὸ ἐμπόριον ἐν Αἰγύπτῳ τῶν τυρίων, οἷασδήποτε προελεύσεως, εὐρίσκεται εἰς χεῖρας Ἑλληνικὰς.

Τὰ μάρμαρα ἐν ἐκ τῶν πεφημισμένων προϊόντων μας μόλις ἀπὸ τοῦ ἔτους 1906 ἤρχισαν νὰ εἰσάγονται ἄρκετὰ, ἀναλόγως πρὸς τὰ παρελθόντα ἔτη καθ' ἃ ἡ εἰσαγωγή ἦτο ἀναξία λόγου. Οὐδεμία δυστυχῶς ἀνέκαθεν ἐλήφθη σοβαρὰ φροντίς ὑπὸ τῶν ἐν Ἑλλάδι ἐνδιαφερομένων πρὸς διάδοσιν τοῦ εἵδους τούτου ἐν Αἰγύπτῳ. Εἰς ὅλα σχεδὸν τὰ κτίρια χρησιμοποιοῦνται ἰδίως μάρμαρα τῆς Ἰταλίας, ἔνεκα τῆς χαμηλῆς τῶν τιμῆς καὶ τῆς συστηματοποιημένης ἐργασίας. Εὐτυχῶς, ὡς ἀνωτέρω εἶπομεν, ἤρξατο τελευταίως συστηματικὴ τις ἐργασία πρὸς προμήθειαν Ἑλληνικῶν μαρμάρων εἰς διαφόρους ἐνταῦθα ὁμογενεῖς καὶ ξένους, ὑπάρχει δ' ἐλπίς σὺν τῷ χρόνῳ, νὰ καταλάβουν ἐξέχουσιν θέσιν, διότι λόγῳ ποιότητος εἶνε ἀκαταγώνιστα. Κατὰ τὸ ἔτος 1899 ἡ εἰσαγωγή αὐτῶν μόλις ἦτο λῑρ. Αἰγ. 44, ἐνῶ κατὰ τὸ 1907 αὕτη ἀνῆλθεν εἰς λῑρ. Αἰγ. 6.395 καὶ κατὰ τὴν Α'. ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 εἰς λῑρ. Αἰγ. 3.183.

Μεγάλην κατανάλωσιν ἐν Αἰγύπτῳ ἠδύναντο νὰ ἔχουν αἰνωπαὶ ὁπῶραι, διότι οἱ ἰθαγενεῖς εἶνε κατ' ἐξοχὴν λαὸς ὁπωρο-

φάγος. Ἀλλὰ τούτων ἡ εἰσαγωγή δὲν παρουσιάζει σχετικῶς ἱκανοποιητικὰ ἀποτελέσματα, ἐλλεῖπει πρωτοβουλίας ἐν Ἑλλάδι πρὸς συστηματοποίησιν τῆς ἐργασίας ταύτης. Τὸ ἐμπόριον τῶν ὀπωρῶν ἀπαιτεῖ ἰδίως εἰδικότητα περὶ τὴν συσκευὴν. Εἶνε εἶδος λεπτότατον καὶ χρήζει μεγάλης περιποιήσεως, ἵνα δοθῇ εἰς τὴν κατανάλωσιν. Ἡ Ἑλλὰς καίτοι εἶνε τόπος κυρίως σταφυλο- παραγωγός, μικρὰ ποσὰ ὅμως σταφυλῶν εἰσάγει ἐν Αἰγύπτῳ, ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐκ Σμύρνης καὶ τῶν Τουρκικῶν νήσων μεγάλην εἰσαγωγὴν τοῦ προϊόντος τούτου. Εὐτυχῶς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἑσωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος ἤρξατο ἀπὸ τινος μεγάλως ἐνδιαφερόμενον διὰ τὴν ἐξαγωγὴν τῶν νωπῶν σταφυλῶν. Οἱ ἐν Ἰσπανίᾳ Πρόξενοι ἡμῶν κατ' ἐντολὴν αὐτοῦ ἀπέστειλαν λεπτομερεῖς πληροφορίας περὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν μέσων διὰ τῶν ὁποίων συσκευάζονται αἱ διὰ τὴν ἐξαγωγὴν προοριζόμεναι Ἰσπανικαὶ σταφυλαί. Αἱ ἐν λόγῳ πληροφορίες ἀναφέρουσιν, ὅτι ἡ συσκευὴ γίνεται ἐντὸς βαρελίων παρεμβалλομένων καταλλήλως ἀφθόνων ῥινισμάτων φελλοῦ. Ἄς ἐλπίσωμεν, ὅτι ταχέως θὰ τεθῶσιν εἰς πρᾶξιν ὅλοι οἱ τρόποι καὶ τὰ μέσα τὰ ὑπὸ εἰδικῶν ὑποδεικνύμενα πρὸς ἐπιτυχεστέραν συσκευὴν νωπῶν σταφυλῶν.

Τὰ ὀνομαστὰ ἡμῶν μεταλλικὰ ὕδατα καὶ πρὸ πάντων τὰ τοῦ Λουτρακίου ἤρχισαν νὰ διαδίδωνται ἐνταῦθα εἰς εὐρυτέραν κλίμακα χάρις εἰς τὴν σύστασιν ἐν Ἀθήναις τῆς « Ἀνωρύμου Ἑταιρίας τῶν ἱαματικῶν ποσίμων ὑδάτων τῆς Ἑλλάδος ». Τὸ 1899 ἐν τῇ εἰσαγωγῇ ἐσημειοῦτο τὸ εὐτελὲς ποσὸν τῶν λιρ. Αἰγ. 12, ἐνῶ κατὰ τὸ 1907 εἰσῆχθησαν ἱαματικὰ ὕδατα ἀξ. Λιρ. Αἰγ. 407 καὶ τὴν Α' ἐξαμηνίαν τοῦ 1908 ἀξ. λιρ. Αἰγ. 300. Ἐννοεῖται ὅτι καὶ τὰ ποσὰ ταῦτα εἶνε ἀσήμαντα ἐν σχέσει πρὸς τὴν εἰσαγωγὴν μεταλλικῶν ὑδάτων ἐκ Γαλλίας, Γερμανίας κ.τ.λ. Ὑπάρχει ὅμως πιθανότης, ὅτι εἰς τὸ μέλλον τῇ ἐνεργείᾳ τῆς

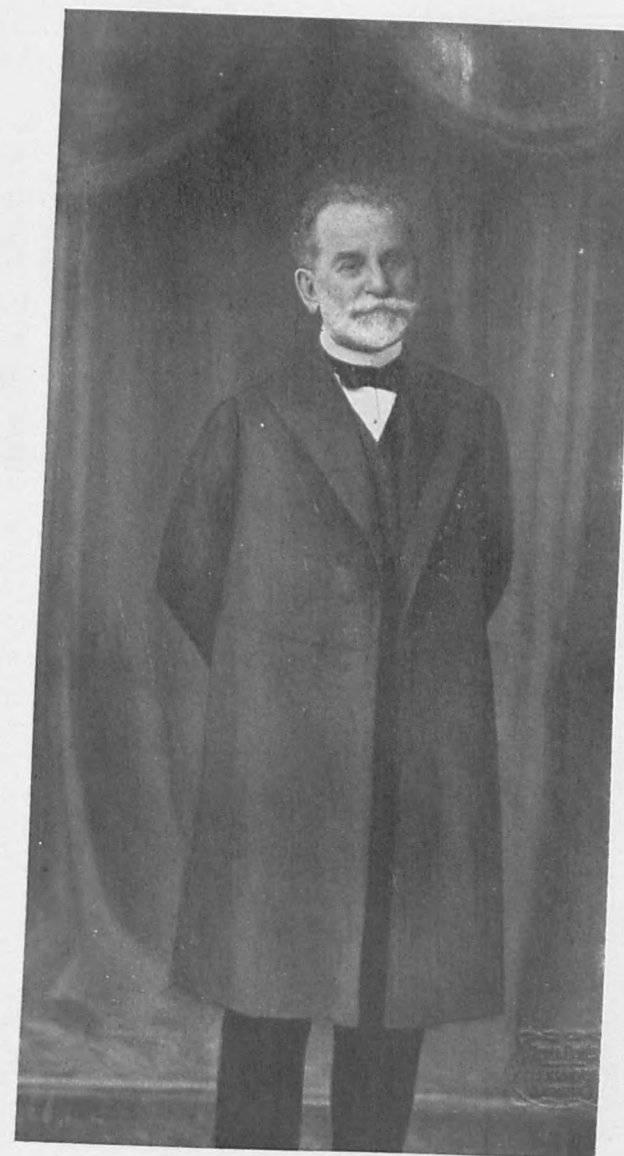
ειρημένης Ἑταιρίας, θ' αὐξήσῃ ἐπαισθητῶς ἡ κατανάλωσις καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ τούτου ἔιδους.

Ἐκ τῶν ἄλλων προϊόντων ἡ Θηραϊκὴ γῆ παρουσιάζει ὡσαύτως σημαντικὴν αὐξήσιν. Ἡ εἰσαγωγὴ αὐτῆς κατὰ τὸ 1899 συνεποσοῦτο εἰς Λίρ. Αἰγ. 609, ἐνῶ τὸ 1907 ἀνῆλθεν εἰς Λίρ. Αἰγ. 2.241. Κατὰ τὸ πρῶτον ἑξάμηνον τοῦ 1908 οὐδεμία ποσότης εἰσῆχθη, ὑπάρχει ὅμως βεβαιότης, ὅτι κατὰ τὸ Β'. ἑξάμηνον θὰ ἔχωμεν καλὴν εἰσαγωγὴν ἐξαντληθείσης ἤδη τῆς ὑπαρχούσης ἐνταῦθα παρακαταθήκης.

Ἡ ἐξ Ἑλλάδος ὀλικὴ εἰσαγωγὴ ἐν Αἰγύπτῳ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1899 ἕως τὸ 1907 εἶχεν ὡς ἀκολούθως:

Ἔτη	Λίρ. Αἰγ.
1899	99.083
1900	121.467
1901	157.075
1902	209.657
1903	216.222
1904	263.103
1905	281.061
1906	321.973
1907	342.328

Ἐκ τοῦ ἀνωτέρω πίνακος καταφαίνεται ὅτι ἡ ἐν γένει εἰσαγωγὴ Ἑλληνικῶν προϊόντων ἐν Αἰγύπτῳ ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος αὐξάνει σημαντικῶς, καίτοι ἡ ἔκπτωσις τοῦ συναλλάγματος ἡμπόδισε κατὰ πολὺ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐξαγωγικοῦ ἡμῶν ἐμπορίου.



ΕΜΜ. Α. ΜΠΙΕΝΑΚΗΣ
ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

Π Ι Ν Α Ξ

ΤΩΝ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ΕΙΣΑΧΘΕΝΤΩΝ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1899-1908.

ΕΙΔΗ	1899	1900	1901	1902	1903	1904	1905	1906	1907	* 1908
	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.	Λιγ. Αβγ.
Καπνός εις φύλλα.	61.502	71.716	93.602	128.246	135.112	173.765	183.752	214.968	217.993	121.247
Οίνος	5.384	5.502	6.674	12.054	16.367	15.645	20.499	21.867	24.237	15.696
Έλαια	2.522	2.226	4.593	9.183	7.708	9.082	5.388	10.242	5.966	7.251
Τηγρός.	1.763	5.381	1.508	5.134	3.722	3.197	3.801	2.325	1.380	1.006
Έλαια	8.284	8.474	13.051	14.613	11.888	13.191	14.626	14.641	16.372	8.911
Κονιάς	3.229	3.233	5.659	5.159	5.599	6.681	7.754	9.052	10.870	4.345
Οινόπνευμα	—	—	—	29	18	—	44	2.295	7.238	5.201
Σάπων	2.836	3.863	4.871	6.157	5.023	4.230	4.485	6.946	6.536	4.293
Μάρμαρα	44	83	632	—	1.061	704	1.366	1.258	6.395	3.183
Όπώραι νοπαι	4.173	4.571	4.411	4.705	8.874	9.620	12.439	9.775	10.292	3.437
Κρέατα και ιχθὺς καπνιστοί	1.167	1.179	620	1.711	1.232	1.440	1.786	2.327	4.520	1.854
Μεταλλικά ὕδατα	12	48	98	359	173	191	262	325	407	300
Έπιπλά εν γένει	37	325	257	232	216	86	92	197	293	220
Θηραϊκή γῆ.	609	410	447	462	840	982	2.176	2.384	2.211	—
Διάφορα ἀρώματα	77	55	157	247	41	83	245	313	332	52
Έτομα ἐνδύματα	377	485	337	449	539	526	622	915	400	244
Μηχαναὶ	180	472	963	1.066	472	1.427	1.397	667	567	380

*Α'. ἔξαμηνία (1 Ἰανουαρίου—30 Ἰουνίου 1908).

ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΩΝ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΩΝ ΚΑΤΑΠΛΟΙ

ΛΙΜΕΝΕΣ	ΣΗΜΑΙΑΙ	ΑΤΜΟΚΙΝ.	ΚΑΘΑΡΑ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΣ
Ἀλεξανδρείας	Ἀγγλική	778	1.383.508
	Αὐстро-Οὐγγρική	192	364.934
	Γαλλική	123	282.402
	Γερμανική	127	335.598
	Ἑλληνική	269	209.691
	Ἰταλική	195	300.952
	Ρωσική	91	185.981
	Τουρκική	37	28.026
	Ἄλλων Ἐθνῶν	200	219.232
	Σύνολον	2.012	3.300.747
Πόρτ-Σαῖδ	Ἀγγλική	478	809.949
	Αὐстро-Οὐγγρική	101	176.018
	Γαλλική	129	281.262
	Γερμανική	4	5.414
	Ἑλληνική	145	169.158
	Ἰταλική	28	42.395
	Ρωσική	66	147.439
	Τουρκική	4	2.140
	Ἄλλων Ἐθνῶν	29	17.992
	Σύνολον	984	1.527.230
Σουέζ	Ἀγγλική	246	261.478
	Αὐстро-Οὐγγρική	3	8.254
	Γαλλική	9	4.435
	Γερμανική	5	8.827
	Ἑλληνική	1	1.149
	Ἰταλική . . . . .	.....	.....
	Ρωσική	1	2.170
	Τουρκική	2	3.070
	Ἄλλων Ἐθνῶν	10	11.519
	Σύνολον	277	300.902
Τόρ	Ἀγγλική	142	87.915
	Αὐстро-Οὐγγρική . . . . .	.....	.....
	Γαλλική . . . . .	.....	.....
	Γερμανική . . . . .	.....	.....
	Ἑλληνική . . . . .	.....	.....
	Ἰταλική . . . . .	.....	.....
	Ρωσική . . . . .	.....	.....
	Τουρκική	2	1.817
	Ἄλλων Ἐθνῶν . . . . .	.....	.....
	Σύνολον	144	89.732

ΛΙΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1907

ΑΠΟΠΛΟΙ

ΛΙΜΕΝΕΣ	ΣΗΜΑΙΑΙ	ΑΤΜΟΚΙΝ.	ΚΑΘΑΡΑ ΧΡΗΤΙΚΟΤΗΣ
Ἀλεξανδρείας	Ἀγγλική	766	1.366.504
	Αὐστρο-Οὐγγρική	193	635.571
	Γαλλική	121	280.062
	Γερμανική	126	333.881
	Ἑλληνική	271	211.968
	Ἰταλική	194	302.872
	Ρωσική	92	187.296
	Τουρκική	32	16.345
	Ἄλλων Ἐθνῶν	201	218.620
	Σύνολον	1.996	3.283.119
Πόρτ-Σαΐδ	Ἀγγλική	437	726.133
	Αὐστρο-Οὐγγρική	101	175.018
	Γαλλική	124	281.808
	Γερμανική	4	5.414
	Ἑλληνική	144	99.446
	Ἰταλική	28	42.395
	Ρωσική	65	87.233
	Τουρκική	4	2.145
	Ἄλλων Ἐθνῶν	17	14.745
	Σύνολον	924	1.435.337
Τόρ	Ἀγγλική	250	264.852
	Αὐστρο-Οὐγγρική	3	8.254
	Γαλλική	8	4.169
	Γερμανική	5	8.827
	Ἑλληνική	1	1.149
	Ἰταλική . . . . .	.....	.....
	Ρωσική	1	2.170
	Τουρκική	3	4.024
	Ἄλλων Ἐθνῶν	9	11.506
	Σύνολον	280	304.951
Σουέζ	Ἀγγλική	140	87.434
	Αὐστρο-Οὐγγρική . . . . .	.....	.....
	Γαλλική . . . . .	.....	.....
	Γερμανική . . . . .	.....	.....
	Ἑλληνική	1	1.241
	Ἰταλική . . . . .	.....	.....
	Ρωσική . . . . .	.....	.....
	Τουρκική	2	1.909
	Ἄλλων Ἐθνῶν . . . . .	.....	.....
	Σύνολον	143	90.584

Σημ: Εἰς τοὺς διαφόρους λιμένας τῆς Αἰγύπτου κατέπλευσαν ἰστιοφόρα ἐν ὧν 1916 τόνν. 206.228, ἀπέπλευσαν δὲ 1860 τόνν. 201.584. Ἐκ τούτων ὑπὸ Ἑλληνικὴν σημαίαν κατέπλευσαν 109 τόνν. 8828, καὶ ὑπὸ Τουρκικὴν 1259 τόνν. 130.295, ἀπέπλευσαν δὲ 90 τόνν. 9.849 καὶ 1.135 τόνν. 129.910. Ἀλλὰ καὶ τὰ ὑπὸ Τουρκικὴν σημαίαν, ἐννοεῖται, ὅλα σχεδὸν ἀνήκουν εἰς Ἑλληνας.

ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΗΣ ΔΙΩΡΥΓΟΣ ΣΟΥΕΖ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1907

ΣΗΜΑΙΑΙ	ΑΡΙΘ. ΠΛΟΙΩΝ	ΚΑΘΑΡΑ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΣ	ΕΠΙΒΑΤΑΙ
Ἀγγλική	2.634	5.439.354	62.001
Ἀμερικανική	5	7.434	.....
Αὐстро-Οὐγγρική	126	437.152	1.947
Δανική	38	102.541	55
Γαλλική	220	625.712	8.889
Ὁλλανδική	237	799.280	22.809
Γερμανική	575	2.238.541	22.848
Ἑλληνική	21	45.495	5.036
Ἰταλική	78	194.394	2.399
Ἰαπωνική	62	242.804	1.774
Νορβηγική	46	53.434	3
Ρωσική	79	239.519	11.870
Ἰσπανική	26	75.158	997
Τουρκική	47	64.564	16.479
Ἄλλων Ἐθνῶν	15	31.096	1.500
Σύνολον	4.209	14.596.478	158.589

ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ ΔΙΟΔΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ 1907

	Φράγκα		Φράγκα
Ἀπὸ 1-31 Ἰανουαρίου	9.250.000	Ἀπὸ 1-31 Ἰουλίου	9.640.000
» 1-29 Φεβρουαρίου	9.640.000	» 1-30 Σεπτεμβρίου	9.500.000
» 1-31 Μαρτίου	10.310.000	» 1-31 Ὀκτωβρίου	9.970.000
» 1-30 Ἀπριλίου	10.350.000	» 1-30 Νοεμβρίου	9.790.000
» 1-31 Μαΐου	9.450.000	» 1-31 Δεκεμβρίου	9.780.000
» 1-30 Ἰουνίου	8.270.000		

ΑΙΓΥΠΤΟΣ ΚΑΙ ΝΕΙΛΟΣ

Ἡ Αἴγυπτος, ἥτις ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων φημίζεται ὡς χώρα λίαν γόνιμος καὶ παραγωγικὴ, ἐγένετο δὲ ἄλλοτε ἐπὶ τῶν Ἀρχαίων Αἰγυπτίων, ὡς μαρτυροῦσι τὰ καταλειφθέντα εἰς ἡμᾶς ἐρεῖπια καὶ λείψανα καὶ ἐπὶ τῶν Ἀλεξανδρινῶν ἔτι χρόνων τὸ μεγαλείτερον κέντρον σπουδαίου καὶ ἀξιοσημειώτου πολιτισμοῦ, ὅστις προσεῖλκυσε πανταχόθεν πολλοὺς σοφοὺς ζηλώσαντας τοῦτον καὶ ἐπιθυμήσαντας νὰ γευθῶσι τῶν ναμάτων αὐτοῦ, περιλαμβάνει περίπου ἐπιφάνειαν 560,000 τ.τρ. χιλιομ. καὶ ἐκτείνεται ἐκ Βορρᾶ πρὸς Νότον, ἀπὸ τῆς Μεσογείου μέχρι τῆς ἄλλοτε Συήνης, σήμερον δὲ Ἀσσουάν (Assuan ἐκ τῆς Κοπτικῆς λέξεως Sowan, ἥτις σημαίνει ἀνοιγμα) καὶ ἐξ Ἀνατολῶν πρὸς Δυσμᾶς, ἀπὸ τῆς διώρυγος τοῦ Σουέζ, ἥτις ἐχώρισε ταύτην τῆς Πετραίας Ἀραβίας μέχρι τῆς Λυβικῆς ἐρήμου.

Διάφορα ὀνόματα ἐδόθησαν εἰς τὴν χώραν ταύτην ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς καὶ διάφοροι γινώμει ἐπεκράτησαν περὶ τῆς ἐτυμολογίας τῆς λέξεως Αἴγυπτος, ὡς ἐπίσης διάφορα εἶναι τὰ δοθέντα ἔκπαλαι εἰς τὸν Νεῖλον ὀνόματα καὶ ποικίλαι αἱ ἐξενεχθεῖσαι γινώμει ἐπὶ τῆς ἐτυμολογίας τῆς λέξεως Νεῖλος καὶ τῶν αἰτίων, ἅτινα προκαλοῦσι τὰς πλημμύρας τούτου. Περὶ τούτων κυρίως θὰ πραγματευθῶμεν ἐν συνόψει, ἐξετάζοντες συγχρόνως ὁποῖαί τινες ἰδέαι ἐπεκράτησαν περὶ τῶν πηγῶν τοῦ Νεῖλου καὶ ὁποῖα τινα ὑδραυλικά ἔργα ἐξετελέσθησαν ἐκ παλαιολιθικῆς ἐποχῆς διὰ τὴν διοχέτευσιν τῶν ὑδάτων αὐτοῦ, ἅτινα τοσοῦτον ἐκθειάζονται ὑπὸ τῶν ἀρχαίων διὰ τὰς πολλαπλὰς τῶν ιδιότητος καὶ ὠφελείας ἀνὰ τὴν Αἴγυπτον.

Κατὰ τὸν Ἀπολλόδωρον ἡ χώρα αὕτη ἐκλήθη Αἴγυπτος ἐκ τοῦ Αἰγύπτου υἱοῦ τοῦ Βήλου καὶ ἀδελφοῦ τοῦ Δαναοῦ, κατὰ τὴν μυθολογίαν, ὅστις ἐβασίλευσεν ἐνταῦθα, κατὰ δὲ τὸν Ὅμηρον ἐκλήθη οὕτως ὑπὸ τοῦ σήμερον Νεῖλου ποταμοῦ, ὅστις διαρρέει τὴν χώραν καὶ ἐκαλεῖτο τότε Αἴγυπτος, κατ' ἄλλους δὲ ἐκ τοῦ Αἴα Κόπτος, δηλ. χώρα Κοπτῶν ἢ ἐκ τοῦ Αἴγυψ ἢ Αἴγυπτος, πτηνοῦ ἔχοντος ὅμοιον πρὸς τὴν γῆν χρῶμα, τὰ μέγιστα δὲ ἐκτιμώμενον ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων. Καὶ ταῦτα μὲν κατὰ τοὺς ἀρχαιοτέρους, κατὰ

τοὺς νεωτέρους ὅμως ἡ λέξις Αἴγυπτος παράγεται ἐκ τῶν Χαλδαϊκῶν λέξεων Cubh καὶ Hegih, αἵτινες σημαίνουνσι χώραν κοίλην.

Οἱ Ἑβραῖοι καλοῦν τὴν χώραν Mizruim καὶ ὁ Ἰώσηπος Μέστρη, οἱ δὲ Ἀραβες Mesr, Masr καὶ παρὰ τοῖς Ἰθαγενέσι el Kebit δηλαδὴ μέλαινα γῆ, ὥς καὶ ὁ Πλούταρχος γράφει «τὴν Αἴγυπτον ἐν τοῖς μάλιστα μελάγγειον οὖσαν, ὥσπερ τὸ μέλαν τοῦ ὀφθαλμοῦ χημίαν καλοῦσιν.»

Ἡ Αἴγυπτος εἶναι, δυνάμεθα νὰ εἰπωμεν, ἡ γονιμωτέρα χώρα τοῦ παλαιοῦ κόσμου, ἡ χώρα ἐκείνη, ἣτις συνδυάζῃ ἐν ἑαυτῇ πρὸς τὴν γεωγραφικὴν θέσιν ἣν κατέχει, ὅλα τὰ γεωργικὰ πλεονεκτήματα καὶ δύναται σχετικῶς νὰ παραβληθῇ, ὥς πρὸς τὴν παραγωγικὴν αὐτῆς δύναμιν, μὲ ὅλην τὴν ἐξάντλησιν τὴν ὁποίαν ὑπέστη καλλιεργούμενη ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων καὶ ὑπαχθεῖσα ὑπὸ πλείστους λαοὺς πρὸς τὴν ὑπὸ τοῦ Μισισισιπῆ καὶ σχετικῶς παρθένον ἔτι καταρδευομένην χώραν τοῦ νέου κόσμου.

Τὰ γεωργικὰ ταῦτα πλεονεκτήματα ὀφείλει εἰς τὰ φυσικὰ χαρίσματα δι' ὧν ἡ φύσις τὴν ἐπρωίκισεν, ἀφ' ἑνὸς μὲν εἰς τὰς ζωογόνους τοῦ ἡλίου ἀκτῖνας, αἵτινες διαρκῶς καὶ ὅλας τὰς ἐποχὰς τοῦ ἔτους τὴν περιλούουν καὶ ἐπιτρέπουν εἰς αὐτὴν νὰ ἔχῃ διαρκῆ τὴν παραγωγὴν, μηδέποτε διακοπτομένης τῆς βλαστήσεως, ἣτις τὴν κρατεῖ διαρκῶς περιβεβλημένην τὸν πρᾶσινον μανδύαν, ἀφ' ἑτέρου δὲ εἰς τὰ ἰλώδη ὕδατα τοῦ Νεῖλου δι' ὧν κατακλύζεται καὶ ἄνευ τῶν ὁποίων πρὸ πολλοῦ θὰ ἦτο ἐντελῶς ἐξηντημένη καὶ κατ' ὁλοκληρίαν σχεδὸν ἄγονος, ὥς συνέβη μὲ ἄλλας χώρας ἐχούσας σύγχρονον περίπου πρὸς ταύτην πολιτισμόν.

Οὐδεμία ἴσως ἄλλη χώρα ἐν τῷ κόσμῳ ἐξαρτᾷ ἐπὶ τοσοῦτον τὴν εὐτυχίαν τῆς ἐκ τῶν ὑδάτων ἑνὸς ποταμοῦ, ὅσον ἡ Αἴγυπτος, εἰς τὴν ὁποίαν αἱ βροχαὶ εἶνε ἄγνωστοι, ἰδίως ἐν τῇ Ἀνω Αἰγύπτῳ, διότι ἐν τῇ Κάτῳ ἀφ' οὗτου ἔγειναν δενδροφυτεῖαι καὶ ἠλεκτρικαὶ καὶ βιομηχανικαὶ ἐγκαταστάσεις, ἤρξατο καὶ νὰ βρέχῃ ἐνίστε, πολὺ δὲ περισσότερον ἐν τῇ περιφερείᾳ Ἀλεξανδρείας, ἣτις ὅπωςδήποτε αἰσθάνεται ὀλίγον τὸν χειμῶνα, ἀλλ' αἱ βροχαὶ αὗται οὐδεμίαν δύνανται νὰ ἔχωσιν ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς γεωργίας, διὰ τοῦτο καὶ διὰ παντὸς ἡ πρόοδος τῆς γεωργίας τῆς χώρας θὰ ἦναι ἀνάλογος πρὸς τὴν ποσότητα τῶν ὑδάτων τοῦ Νεῖλου καὶ τῆς διευθετήσεως τῶν ἀρδευτικῶν ἔργων.

Αἱ πολλαπλαῖ ὑπηρεσίαι, αἷς ὁ Νεῖλος παρέχει εἰς τε τὴν Γεωργίαν καὶ τὴν συγκοινωνίαν τῆς χώρας διὰ τῆς ποταμοπλοΐας, κατενοήθησαν ἀπὸ τῶν

ἀρχαιοτάτων χρόνων, διὸ καὶ ὁ πατήρ τῆς ἱστορίας Ἡρόδοτος λέγει περὶ αὐτοῦ, « ὅτι Αἴγυπτος ἐς τὴν Ἑλλήνες ναυτίλλονται, ἐστὶ Αἰγυπτίοισι ἐπικτητός τε γῆ καὶ δῶρον τοῦ ποταμοῦ » ὁ δὲ μέγιστος τῶν γεωγράφων Στράβων « τοῦτο δὲ ταῦτόν ἐστι τῷ ὑπὸ τοῦ Ἡροδότου λεχθέντι ἐπὶ τοῦ Νείλου καὶ τῆς ἐπ' αὐτῷ γῆς, ὅτι ἐκείνου δῶρόν ἐστι » καὶ τέλος ὁ Διόδωρος « διὸ καὶ πολυγονώτατον αὐτὸν ὑπάρχειν πάντων τῶν γνωριζομένων ποταμῶν... Καθόλου δὲ ταῖς εἰς ἀνθρώποις εὐεργεσίαις ὑπερβάλλει πάντας τοὺς κατὰ τὴν οἰκουμένην ποταμούς. »

Ἀποτέλεσμα τῶν εὐεργεσιῶν, ἃς οὗτος παρέχει εἰς τὴν χώραν ὑπῆρξεν ἡ θεοποίησις τούτου παρὰ τῶν ἀρχαίων Αἰγυπτίων, οἵτινες καὶ τὴν ὁμώνυμον αὐτῷ πόλιν, τὴν Νειλόπολιν, ἀνήγειραν μετὰ ναοῦ, ἐν τῷ ὁποίῳ ἔστησαν καὶ ἄγαλμα πρὸς τιμὴν αὐτοῦ καὶ ἑορτὰς καὶ πανηγύρεις ἐτέλουν, τὰ λεγόμενα Νειλῶα, καλοῦντες αὐτὸν προσίτην τῆς χώρας. Ἀλλὰ καὶ οἱ Ἕλληνες καὶ οἱ Ρωμαῖοι βραδύτερον ἀνεγνώρισαν ὡσαύτως τὰς εὐεργεσίας του ταύτας, διὸ οἱ μὲν τὸν ἐλάτρευον ὡς θεόν καὶ πολλὰ ἀγάλματα κατεσκεύασαν τιμῶντες αὐτὸν, ὧν τὸ ὡραιότερον εὑρίσκεται ἐν τῷ Βατικανῷ τῆς Ρώμης (Braccio nuovo,) οἱ δὲ Πτολεμαῖοι ἀπεικόνιζον αὐτὸν ἐπὶ τῶν νομισμάτων καὶ οἱ Ρωμαῖοι μετέφερον εἰς Ρώμην κατὰ τὰς ἑορτὰς τῆς Ἰσιδος ὕδωρ ἐξ αὐτοῦ καὶ ἔρραινον ἐν τοῖς ναοῖς.

Ἐκπαλαί, ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ὀμήρου μέχρι τοῦ Στράβωνος καὶ τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων, πολλὰ καὶ ποικίλα ἐγράφησαν περὶ τοῦ Νείλου, μάλιστα δὲ δύο Ἀλεξανδρινοὶ περιπατητικοὶ φιλόσοφοι ὁ Εὐδωρος καὶ Ἀρίστων συνέγραψαν μετὰ τόσης ὁμοιότητος, ὥστε κατὰ τὸν Στράβωνα ἦτο ἀδύνατον ν' ἀναγνώρισῃ τις, ποῖος ἀνέγραψε τὸν ἕτερον, διὸ καὶ λέγει « ἐν Ἀμμιωνος εὗροι τις ἂν τὸ ζητούμενον. »

Ἀνατρέχοντες τὴν ἱστορίαν πρὸς ἀνεύρεσιν τοῦ ποταμοῦ τούτου, ὅστις ἀποτελεῖ, ὡς ἤδη καὶ ἀλλαχοῦ εἶπομεν, τὴν ψυχὴν τῆς χώρας, παρατηροῦμεν ὅτι τὸ πάλαι ἐκαλεῖτο Ὠκεάνης δηλ. Ὠκεανὸς, ἔπειτα Ἀετὸς καὶ βραδύτερον Αἴγυπτος ἀπὸ τὸν βασιλεύσαντα τῆς χώρας ταύτης Αἴγυπτον, τέλος δὲ Νεῖλος, κατὰ τινες μὲν ἐκ τοῦ Ἰνδικοῦ Nilas, ὅπερ σημαίνει τὸ μέλαν, ὅπερ ὄνομα ἀπεδόθη πιθανῶς αὐτῷ ἐκ τῶν θολῶν αὐτοῦ ὑδάτων, κατ' ἄλλους δὲ ἐκ τοῦ βασιλεύσαντος τῆς χώρας Νειλέως, ὡς μαρτυρεῖ ἅψ' ἐνὸς ὁ Διόδωρος λέγων « Τὸν δὲ ποταμὸν ἀρχαιοτάτον μὲν ὄνομα σχεῖν Ὠκεάνην, ὅς ἐστιν ἑλληνιστὶ Ὠκεανὸς, ἔπειτα δὲ διὰ τὸ γενόμενον ἔκρηγμά φασιν Ἀετὸν ὀνομασθῆναι, ὕστερον δ' Αἴγυπτον ἀπὸ τοῦ βασιλεύσαντος τῆς χώρας προσαγορευθῆναι

(μαρτυρεῖν δὲ καὶ τὸν ποιητὴν λέγοντα « στήσε δ' ἐν Αἰγύπτῳ ποταμῷ νέας ἀμφιελίσσας ») τελευταίως δὲ τυχεῖν αὐτὸν, ἧς νῦν ἔχει προσηγορίας ἀπὸ τοῦ βασιλεύσαντος Νειλέως », ἀφ' ἑτέρου δὲ ὁ Ἀρριανὸς γράφων « Αἴγυπτος γὰρ τὸ παλαιὸν ὁ ποταμὸς ἐκαλεῖτο, ὅντινα νῦν Νεῖλον Αἰγύπτιοί τε καὶ οἱ ἔξω Αἰγύπτου ἄνθρωποι ὀνομάζουσιν, ἱκανὸς τεκμηριῶσαι Ὅμηρος λέγων ἐπὶ τῇ ἐκβολῇ τοῦ Αἰγύπτου ποταμοῦ τὸν Μενέλαον στήσαι τὰς νέας » καὶ τέλος ἄλλοι ἐκ τῆς Σημιτικῆς λέξεως Nahaz ἢ τῆς Ἑβραϊκῆς Nahaz Mizraim καὶ ἄλλοι ἀλλαχόθεν

Ἡ Ἀγία Γραφή ἀποκαλεῖ αὐτὸν κατ' ἐξοχὴν ποταμὸν, ὁ Ἀθηναῖος Χρυσορρόαν καὶ οἱ Ἀραβες, οἵτινες τὴν βροχὴν θεωροῦσιν ὡς εὐνοίαν τοῦ Θεοῦ Nozieih-er-rahme τὸν καλοῦν Abu el Baraka, δηλονότι πατέρα τῆς εὐτυχίας, νομίζομεν δὲ ὅτι προσφυστέρᾳ ὀνομασία ἀπὸ ταύτης δὲν ἠδύνατο νὰ δοθῇ εἰς τοῦτον.

*
**

Αἱ πηγαὶ τοῦ Νείλου ἐγένοντο ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἀντικείμενον μεγάλης ἐρεῦνης, ἀλλ' οὐδεὶς ἠδυνήθη νὰ καθορίσῃ ἀκριβῶς ταύτας, διὸ καὶ ὁ Ἡρόδοτος λέγει « Τοῦ δὲ Νείλου τὰς πηγὰς οὔτε Αἰγυπτίων, οὔτε Λιβύων, οὔτε Ἑλλήνων τῶν ἐμοὶ ἀπικομένων εἰς λόγους οὐδεὶς ὑπέσχετο εἰδέναι ἄλλου δὲ οὐδενὸς οὐδὲν ἠδυνάμην πυνθέσθαι, ἀλλὰ τοσόνδε μὲν ἄλλο ἐπὶ μακρότατον ἐπυθόμην μέχρι μὲν Ἐλεφαντίνης πόλεως αὐτόπτης ἐλθὼν, τὸ δ' ἀπὸ τούτου ἀκοῇ ἤδη ἱστορέων . . . τὸ δὲ ἀπὸ τοῦδε οὐδεὶς ἔχει σαφέως φράσαι ἔρημος γὰρ ἐστὶ ἡ χώρα αὕτη ὑπὸ καύματος Περὶ δὲ τῶν τοῦ Νείλου πηγῶν οὐδεὶς ἔχει λέγειν ἀοικητός τε γὰρ ἐστὶ καὶ ἔρημος ἡ Λιβύη, δι' ἧς ῥεεῖ ». ὁ δὲ Διόδωρος « ὁ γὰρ Νεῖλος φέρεται μὲν ἀπὸ μεσημβρίας πρὸς ἄρκτον, τὰς πηγὰς ἔχων ἐκ τόπων ἀοράτων, οἱ κεῖνται τῆς ἐσχάτης Αἰθιοπίας κατὰ τὴν ἔρημον ἀπροσίτου τῆς χώρας οὔσης διὰ τὴν τοῦ καύματος ὑπερβολὴν. » Βραδύτερον ὅμως ἐπὶ Νέρωνος γενομένων ἀκριβεστέρων ἐρευνῶν ἀνεκαλύφθη, ὅτι ὁ ἀνατολικὸς βραχίονας εἶχε τὰς πηγὰς τοῦ ἐκ τῶν ὀρέων τῆς Ἀβησσινίας εἰς τοὺς πρόποδας τῶν ὁποίων ἐσχημάτιζε δύο μεγάλα τέλματα καλούμενα κατὰ τὸν Πτολεμαῖον « Λίμναι τοῦ Νείλου » κατὰ δὲ τὸν Σενέκαν « Nili paludes. »

Κατὰ τὰς νεωτέρας γενομένας ἐρεῦνας ὁ Νεῖλος συνίσταται ἀπὸ δύο κυρίως βραχίονας, τὸν Ἀνατολικὸν, ὅστις καλεῖται κυανοῦς Νεῖλος « Baher-el Asrak, » καὶ ἔχει τὰς πηγὰς αὐτοῦ ἐκ τῶν ὀρέων τῆς Ἀβυσσινίας ἀποτελεῖται δὲ ἀπὸ δύο παραποτάμους τὸν Denber καὶ τὸν Bahab καὶ ἐνοῦται

παρὰ τὸ Χαρτούμ μετὰ τοῦ δυτικοῦ μεγάλου βραχίονος, τοῦ λεγομένου Λευκοῦ Ν.ΐλου (Baher-el-Abiad,) οὗτινος τὰ ὕδατα εἶνε λευκὰ κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὰ τοῦ ἄλλου βραχίονος, ἅτινα εἶνε κυανὰ καὶ ὁ ὁποῖος προχωρῶν πρὸς νότον δέχεται δύο παραποτάμους τὸν Baher-el-Ada καὶ τὸν Baher gazal, διερχόμενος δὲ τὸ Κορδοφάν καταλήγει πέραν τοῦ ἰσημερινοῦ εἰς τὰς κυρίας αὐτοῦ πηγὰς, τὰς λίμνας Νυάνζαν Βικτωρίαν καὶ Ζαγκανίκαν.

Ἀπὸ τοῦ Χαρτούμ ὁ Νεῖλος κατερχόμενος συναντᾷ τὸν παραπόταμον Ἀτβάραν ἢ Ἀσταβόραν κατὰ τοὺς ἀρχαίους, μεθ' οὗ ἐνούμενος σχηματίζει τὴν εὐφορον καὶ κατὰ τὴν ἀρχαιότητα ὀνομαστὴν νῆσον Μερόην μετὰ ὁμωνύμου διασήμεου πόλεως ἐξ ἧς ἐπήγαγε πιθανότατα, κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, ὁ Αἰγυπτιακὸς πολιτισμός.

Τὸ μῆκος τοῦ Νεῖλου κατὰ μὲν τοὺς ἀρχαίους ἀνέρχεται εἰς δώδεκα χιλιάδας στάδια, ὡς λέγει ὁ Διόδωρος « Φέρεται γὰρ ἀπὸ τῶν Αἰθιοπικῶν ὀρέων μέχρι τῆς εἰς θάλατταν ἐκβολῆς μάλιστα πῶς μύρια καὶ δυσχίλια σὺν αἷς ποιεῖται καμπαῖς » ὧν ὁ μέγιστος τῶν τότε γνωστῶν ποταμῶν, ὡς ὁ ἴδιος πάλιν ὁ Διόδωρος μαρτυρεῖ « μέγιστος δ' ὧν τῶν ἀπάντων ποταμῶν καὶ πλείστην γῆν διεξιὼν καμπὰς ποιεῖται μεγάλας » κατὰ δὲ τοὺς νεωτέρους περὶ τὰς 6000 χιλιόμετρα.

Κατὰ τὴν μακρὰν αὐτοῦ πορείαν, καθ' ἣν διασχίζει λεκανοπέδιον ἐπιφανείας 2,800,000 τετραγ. χιλιομ., σχηματίζει διαφόρους καταρράκτας, ὧν σπουδαιότερος εἶναι ὁ σχηματιζόμενος παρὰ τὴν Μερόην καὶ μετὰ τὸ Χαρτούμ « μέγας καταρράκτης » ὅστις καὶ Κατάδουπα ἐκαλεῖτο κατὰ τὸν Πτολεμαῖον καὶ ὁ σχηματιζόμενος πρὸς νότον τῆς Συήνης « μικρὸς καταρράκτης » περὶ οὗ καὶ ὁ Στράβων λέγει « ἀλλὰ τὴν μὲν Αἰθιοπίαν οὔτε πᾶσαν διέξεισεν ὁ Νεῖλος οὔτε μόνος οὔτε ἀπ' εὐθείας οὔτ' οἰκουμένην καλῶς. Τὴν δὲ Αἴγυπτον καὶ μόνος καὶ πᾶσαν καὶ ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τοῦ μικροῦ καταρράκτου ὑπὲρ Συήνης καὶ Ἐλεφαντίνης ἀρξάμενος, οἵπερ εἰσὶν ὄροι τῆς Αἰγύπτου καὶ Αἰθιοπίας ἕως τῶν ἐπὶ θάλατταν ἐκβολῶν, » κάτωθεν δὲ τοῦ Καίρου ἀπὸ τοῦ Βαρρᾶς χωρίζεται εἰς δύο μεγάλους κλάδους σχηματίζοντας τὸ λεγόμενον Δέλτα καὶ ἐκβάλλοντας εἰς τὴν θάλασσαν, τὸν μὲν ἓνα παρὰ τὴν Δαμιάτην, τὸν δὲ ἕτερον, παρὰ τὴν Ροζέττην. Οἱ δύο οὗτοι κύριοι βραχίονες διαιροῦνται εἰς ἄλλους δευτερεύοντας, ἀπὸ δὲ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἀριθμοῦνται ἑπτὰ μικρότερα στόμα, τὸ Πηλουσιακὸν, τὸ Ζανιτικὸν, τὸ Μενδήσιον, τὸ Φατινικὸν ἢ Βουζολικὸν κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, τὸ Σιβεννυτικὸν τὸ Βολβιτικὸν καὶ τὸ Κανωβικὸν ἢ Ἡρακλειωτικὸν, τὸ ὁποῖον ἐκαλεῖτο καὶ Ναυκρατικὸν ἢ Ἀγαθὸς δαίμων.

Τὰ ὕδατα τοῦ Νείλου, ὅστις εἶναι, ὡς ἤδη εἵπομεν, πλωτὸς ὑπὸ τῶν ἰστιοφόρων τῶν ἰθαγενῶν καὶ τῶν ἀτμακάτων τῶν Εὐρωπαϊῶν, ἔχει δὲ κατὰ τόπους διάφορον πλάτος ποικίλλον ἀπὸ 500—2000 μ., διὰ καταλλήλου συστήματος διωρύγων καὶ ἄλλων ἀρδευτικῶν ἔργων, τῶν ὁποίων ἡ κατασκευὴ ἤρξατο ἀπ' αὐτῶν τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων, διανέμονται καθ' ἅπασαν σχεδὸν τὴν Αἴγυπτον, ἣτις ἄνευ τούτων θὰ ἦτο ἀπέραντος ἀμώδης ἔρημος, ἄγονος καὶ ἀκατοίκητος.

Ἀπὸ τῆς ἀρχαιοτάτης ἐποχῆς, ἀπὸ τοῦ Μοίριδος ἰδίως καὶ ἐντεῦθεν, κατενόηθη, ὅτι ἡ εὐτυχία καὶ εὐδαιμονία τῆς χώρας ἐξηρτάτο ἀπὸ τῆς καλῆς τῶν ὑδάτων διοχετεύσεως καὶ τῶν καλῶν τῆς συγκοινωνίας μέσων, διὸ καὶ μεγάλαι κατεβλήθησαν προσπάθειαι ὑπὸ πολλῶν, ἐκ τῶν ἀρξάντων τῆς χώρας, διὰ τὴν ὅσον ἔνεστι καλλιτέραν αὐτῆς ἀρδευσιν καὶ συγκοινωνίαν, μεγάλα δὲ καὶ παντοῖα κατεσκευάσθησαν ἀρδευτικὰ ἔργα, ἅτινα ὅμως ἀπὸ τῆς Περσικῆς δυναστείας καὶ ἰδίως μετὰ τὴν βασιλείαν τοῦ Δαρείου παρημελήθησαν καὶ παρέλυσαν, ἐπανεσκευάσθησαν δὲ καὶ πάλιν ὑπὸ τῶν ἀνταξίων τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου διαδόχων, τῶν Πτολεμαίων, οἵτινες ἔθεσαν εἰς ἐνέργειαν καὶ ἀρδευτικὰ μηχανήματα, τοὺς καὶ σήμερον ἔτι χρησιμοποιουμένους κοχλίας κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Διοδώρου «τῶν δ' ἀνθρώπων ῥαδίως ἅπασαν ἀρδεύοντων διὰ τινος μηχανῆς, ἣν ἐπενόησε μὲν Ἀρχιμήδης ὁ Συρακούσιος, ὀνομάζεται δὲ ἀπὸ τοῦ σχήματος κοχλίας.»

Οἱ Ρωμαῖοι ὥσάντως μεγάλως εἰργάσθησαν, ὅπως ἡ χώρα ἀρδεύηται κατὰ τὸ δυνατόν τελειότερον, μάλιστα δὲ ἐπὶ τῶν Αὐτοκρατόρων Ἀδριανοῦ καὶ Τραϊανοῦ, οἵτινες ἀπέστελλον ἐκ Ρώμης καταδίκους ὑποχρεομένους νὰ ἐργάζωνται διὰ τὴν κατασκευὴν διωρύγων, κτλ.

Ἄπαντα τὰ ἐπιτελεσθέντα ὑδραυλικά ἔργα παραμεληθέντα καὶ κινδυνεύσαντα νὰ καταστραφῶσιν ἐπὶ τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας ἐβελτιώθησαν βραδύτερον ὑπὸ τῶν Ἀράβων ἐπὶ τῶν Καλιφῶν, ἀλλ' ἀτυχῶς, ἔνεκα τῆς συχνῆς ἀλλαγῆς τῶν δυναστειῶν καὶ τῆς ἐπιδρομῆς τῶν διάφορων κατακτητῶν, ἤρξαντο καὶ πάλιν νὰ παραμελῶνται καὶ καταστρέφονται, μέχρις ὅτου ἐπὶ τῶν Μαμελούκων ἐπῆλθεν ἡ πλήρης αὐτῶν καταστροφὴ, ὅπερ ἔσχεν ὀδυνηρὰ διὰ τὴν χώραν ἀποτελέσματα, διότι ἡ εὐφορωτάτη τῆς Κάτω Ἰδίας Αἰγύπτου γῆ ἠρημώθη μεταβληθεῖσα εἰς λίμνας, ἔλη καὶ τέλματα, ἔνεκα τῶν ὁποίων ἐπῆλθε λοιμὸς καὶ λιμὸς εἰς τὴν χώραν, πλείστων ἐπαρχίων καταστραφειῶν καθ' ὅλοκληρίαν. Βραδύτερον καταλαβοῦσα ἡ Γαλλία τὴν χώραν ἀνεγνώρισε μὲν τὸ ἀπολύτως ἀναγκαῖον καὶ ἐπεῖγον τῆς βελτιώσεως

τῶν ὑδραυλικῶν τῆς χώρας ἔργων, ἀλλ' οὐδὲν ἀπολύτως ἡδυνήθη νὰ πράξῃ ἔνεκα τοῦ βραχυχροῦ τῆς ἐπικυριαρχίας τῆς.

Τοιαύτη ὑπῆρξεν ἐν περιλήψει ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἡ κατάστασις καὶ τύχη τῶν ἀρδευτικῶν τῆς χώρας ἔργων μέχρι τῆς καταλήψεως αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Μωῥάμετ Ἀλη, ὅστις παντοιοτρόπως εὐηργέτησε τὴν χώραν διὰ τῶν ποικίλων ἐπιτελεσθέντων ἐπὶ τῆς ἐποχῆς του ἀρδευτικῶν ἔργων καὶ τῶν ἄλλων μέτρων, ἅτινα ἔλαβεν ὑπὲρ τῆς ἀναπτύξεως τῆς ἐρημωθείσης καὶ κακωθείσης ταύτης χώρας, ἧς ὑπῆρξεν ὁ σωτήρ.

Οἱ ἀρχαῖοι ἀναφέρουν πολλὰς διώρυγας κατασκευασθείσας πανταχοῦ τῆς χώρας περὶ τῶν ὁποίων ὁ μὲν Στράβων λέγει «μεταξὺ δὲ διώρυγες πλείους εἰς τὴν Μαριώτιν.....Πρώτην δ' ἐκ τοῦ Πηλουσίου προελθοῦσαν εἶναι διώρυγα τὴν πληροῦσαν τὰς κατὰ τὰ ἔλη καλουμένας λίμνας καὶ ἄλλας δὲ λέγει λίμνας καὶ διώρυγας ἐν τοῖς αὐτοῖς μέρεσιν ἔξω τοῦ Δέλτα» ὁ δὲ Διόδωρος «ἡ δὲ νῆσος αὕτη πολλὰς διώρυξι χειροποιήτοις διεῖληπται καὶ χώραν περιέχει καλλίστην τῆς Αἰγύπτου».

Μεταξὺ τῶν κατασκευασθέντων ἐν τῇ ἀρχαιότητι τεχνητῶν διὰ τὴν ἀρδευσιν ἔργων δυνάμεθα νὰ κατατάξωμεν κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἡροδότου καὶ τὴν γνώμην ὄλων τῶν ἄλλων ἀρχαίων συγγραφέων, τὴν ὁμώνυμον τοῦ Βασιλέως Μοίριδος λίμνην βάθους 50 ὀργυῶν, καὶ τὴν ὁποίαν οὗτος κατεσκεύασε πρὸς ὑποδοχὴν τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου ἐν καιρῷ πλημμύρας καὶ ἀνυψώσεως αὐτῶν καὶ πρὸς διοχέτευσιν αὐτῶν πρὸς ἀρδευσιν ἐν καιρῷ ἀνομβρίας καὶ ξηρασίας. Ὁ βασιλεὺς οὗτος κατασκευάσας τὴν λίμνην ταύτην, ἣτις ἐθεωρεῖτο παρὰ τῶν ἀρχαίων, ὡς ἐν ἐκ τῶν μεγαλειτέρων θαυμάτων τῆς ἀρχαιότητος, μεῖζον καὶ αὐτοῦ ἀκόμη τοῦ παρακειμένου περιφίμου λαβυρίνθου, ἵνα ἐγκαταλείψῃ εἰς τοὺς μεταγενεστέρους ἀθάνατον τὸ ὄνομά του, ἀφῆκεν ἐν τῷ μέσῳ αὐτῆς τόπον ἐπὶ τοῦ ὁποίου ὠκοδόμησε τάφον καὶ δύο μεγάλας πυραμίδας, ἐπὶ τῆς κορυφῆς τῶν ὁποίων ἔστησε δύο μεγάλους λιθίνους ἀνδριάντας ἐπὶ θρόνου καθημένους καὶ παριστάντας ἑαυτὸν καὶ τὴν γυναῖκά του. Ἴδου δὲ τί γράφει περὶ αὐτῆς ὁ Ἡρόδοτος «τοῦ δὲ λαβυρίνθου τούτου ἐόντος τοιούτου, θαῦμα ἔτι μεῖζον παρέχεται ἡ Μοίριος λίμνη, παρ' ἣν ὁ λαβύρινθος οὗτος οἰκοδομῆται» Περὶ δὲ τοῦ ὅτι ἡ λίμνη αὕτη ἦτο τεχνητὴ καὶ οὐχὶ φυσικὴ μαρτυρεῖ πάλιν αὐτὸς οὗτος ὁ Ἡρόδοτος λέγων περὶ αὐτῆς «καὶ ἦν λίαν ἰχθυοφόρος τρέφουσα 22 γένη ἰχθύων, τῶν ὁποίων τὴν ἡμερησίαν πρόσδοον ἀναβαίνουσιν εἰς ἓν τάλαντον ἀργυρίου ἔδωκε τῇ γυναικὶ πρὸς μύρα καὶ

καλλωπισμὸν ὁ ὀρύξας καὶ κατασκευάσας βασιλεὺς Μοΐρις». Καὶ ταῦτα μὲν κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, κατ' ἄλλους ὁμως, ὅπερ θεωρεῖται καὶ ἀκριβέστερον, κατεσκευάσθη αὕτη ὑπὸ τοῦ Ἀμενεφούς Γ'. τῆς 12 δυναστείας (2905 — 2863 π.Χ.).

Ἡ λίμνη αὕτη ἀποξηρανθεῖσα σὺν τῷ χρόνῳ ὑπὸ τοῦ ἡλίου παραμένει σήμερον ἔρημος, καθόσον τὰ ὕδατα τοῦ Νείλου, καὶ ἐν καιρῷ πλημμύρας ἀκόμη δὲν δύνανται ν' ἀνέλθωσι μέχρις αὐτῆς καὶ ἀποτελεῖ τοιοῦτοτρόπως σήμερον μίαν μεγάλην ἀντίθεσιν πρὸς τὰ περιστοιχοῦντα αὐτὴν ὠραία καὶ τερπνὰ μέρη τῆς ἐπαρχίας τοῦ Φαγιούμ.

Ὡσαύτως μεταξὺ τῶν σπουδαιότερων κατασκευασθέντων εἰς παλαιότεραν ἐποχὴν ἐν τῇ χώρᾳ ἔργων, δυνάμεθα νὰ κατατάξωμεν τὸν Πτολεμαῖον ποταμὸν, ὅστις οὐδὲν ἕτερον εἶναι ἢ διῶρυξ, τὴν ὁποίαν ἤρχισε νὰ κατασκευάζῃ Δαρεῖος ὁ Ὑστάσπης καὶ ἀπετελείωσε Πτολεμαῖος ὁ Φιλαδέλφευς, ἀρχομένη ἀπὸ τοῦ Καΐρου καὶ ἐκβάλλουσα εἰς τὸν Ἀραβικὸν κόλπον παρὰ τὴν Ἀρσινόην. Ἡ διῶρυξ αὕτη πληρωθεῖσα βραδύτερον ὑπὸ τῆς ἄμμου ἐκαθαρίσθη ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος Τραϊανοῦ, οὗτινος καὶ ἔλαβε τὸ ὄνομα. Πρὸς τούτοις δυνάμεθα ν' ἀναφέρωμεν τὴν Κανωβικὴν διῶρυγα, ἣτις συνέδεε τὴν πόλιν Κάνωβον μετὰ τῆς Μαρεώτιδος λίμνης καὶ τῆς Ἀλεξανδρείας.

Ὁ Μωχάμετ Ἀλῆς, ὥς καὶ ἀνωτέρω εἵπομεν, κατανοήσας, ὅτι ἡ εὐδαιμονία τῆς χώρας ἐξηρτάτο καθ' ὁλοκληρίαν ἐκ τῆς γεωργίας οὐδενὸς κόπου καὶ μηδεμιᾶς δαπάνης ἐφείσθη εἰς τὴν κατασκευὴν ὑδραυλικῶν ἔργων, διὸ μετὰ μεγάλης δραστηριότητος ἐνήργησεν εἰς τὴν ἀποκατάστασιν πλήθους συστήματος διωρύγων, κατασκευάσας ἐν μὲν τῇ Κάτῳ Αἰγύπτῳ τὴν διῶρυγα Μαχμουδίας δι' ἧς συνέδεσε τὴν Ἀλεξάνδρειαν μετὰ τοῦ Νείλου καὶ ἀπεκατέστησε τοιοῦτοτρόπως τὴν ἄμεσον συγκοινωνίαν αὐτῆς μετὰ τοῦ Καΐρου καὶ τῆς ἄλλης Αἰγύπτου, ἐν δὲ τῇ Ἀνω Αἰγύπτῳ τὴν περίφημον Ἰωσήφειον διῶρυγα, ἣτις ἐγένετο ἐπὶ τοῦ βραχίονος τοῦ Νείλου, ὅστις ἔφερεν ἄλλοτε εἰς τὴν τοῦ Μοΐριδος λίμνην πρὸς ἄρδυσιν τοῦ Φαγιούμ κτλ.

Τὸ μέγιστον ὁμως ἔργον, ὅπερ συνέλαβε μεταξὺ πλήθους ἄλλων, γεφυρῶν κτλ. νὰ ἐκτελέσῃ ἦτο τὸ σήμερον ὀνομαζόμενον Βαρράξ, κάτωθεν τοῦ Καΐρου καὶ ἐν τῇ κορυφῇ τοῦ Δέλτα, δι' οὗ θὰ ἐκانونίζετο ἡ πλημμύρα τοῦ Νείλου ἐν τῷ Δέλτῳ καὶ ἡ παροχὴ ὕδατος εἰς τὰς τρεῖς κυρίας τοῦ Δέλτα διῶρυγας, τῆς Μενουφίας, Τσουφικίας καὶ Βεχέρας καὶ τὸ ὅποῖον ἐγκατέλειπεν ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς συλλήψεώς του, θεωρήσας τοῦτο δυσκατόρθω-

τον, ἔπειτα δὲ κατὰ τὸ 1842 ἔθεσεν ὑπὸ πραγματοποιήσιν, τῇ προτροπῇ τοῦ Γάλλου μηχανικοῦ Mougel-Bey. Ἡ κατασκευὴ καὶ συμπλήρωσις τοῦ ἔργου τούτου, ὅπερ θεωρεῖται ὡς τὸ μεγαλείτερον ὑδραυλικὸν ἔργον τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, διήρκεσε περὶ τὰ 20 ἔτη καὶ ἀπερρόφησε περὶ τὸ 1.800.000 Λ. Αἰγ.

Αἱ πλεῖσται τῶν κατασκευασθεισῶν ἐπὶ τοῦ Μωχάμετ Ἀλὴ διωρύγων ἐπὶ τοῦ διαδόχου αὐτοῦ Ἀμπᾶ Πασσᾶ παρημελήθησαν, ἐπληρώθησαν ἄμμου καὶ ἱλὸς καὶ ἦσαν σχεδὸν κατεστραμμέναι, ὅτε διεδέχθη τοῦτον ὁ Σαῖδ Πασσᾶς, ὅστις προσεγγίσας μᾶλλον εἰς τὸν Εὐρωπαϊκὸν πολιτισμὸν, ἐπεδόθη μετὰ μεγάλου ζήλου, ὅχι μόνον εἰς τὸν καθαρισμὸν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τῶν ὑπαρχουσῶν διωρύγων, ἀλλὰ καὶ πλείστας ἄλλας κατεσκεύασε, συντελέσας οὕτω πλείοτερον εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς χώρας του.

Ἐκεῖνο ὅμως τὸ ὁποῖον ἀπηθανάτησε τὸ ὄνομά του εἶναι ἡ Διωρυξ τοῦ Σουεῖς εἰς τὸ ἄνοιγμα καὶ τὴν κατασκευὴν τῆς ὁποίας τὰ μέγιστα συνετέλεσεν, ὑποστηρίξας τὸ μεγαλεπίβολον σχέδιον τοῦ ἀθανάτου ἐν τῇ ἱστορίᾳ Λεσσέψ, ὅστις πρὸ οὐδενὸς κωλύματος ὑπεχώρησε, οὔτε πρὸ τῶν μεγάλων δυσχερειῶν, αἵτινες παρενεβλήθησαν αὐτῷ, ὡς πρὸς τὴν ἐξεύρεσιν τοῦ ἀναγκαιοῦντος χρήματος, οὔτε πρὸ τῶν κρίσεων καὶ σκωμιάτων τῶν συναδέλφων του, καὶ τοῦ ὁποίου ὁ χαλκοῦς ἀνδριᾶς μεγαλοπρεπῶς προβάλλει ἐπὶ τοῦ λιμενοβραχίονος τοῦ Πόρτ-Σαῖδ δεικνύων τὴν δίοδον τὴν ὁποίαν ἤνοιξε καὶ διὰ τῆς ὁποίας χωρίσας τὰς δύο Ἠπείρους συνέδεσε τὴν Μεσόγειον μετὰ τῆς Ἐρυθρᾶς καὶ δι' αὐτῆς μετὰ τοῦ Ἰνδικοῦ Ὠκεανοῦ ἐπιβραχύνας τὰ μέγιστα τὴν ἑξ' Εὐρώπης εἰς Ἰνδίας ἄγουσαν.

Ἀλλὰ καὶ ὁ διάδοχος αὐτοῦ Ἰσμαήλ Πασσᾶς πλεῖστα ἔπραξεν ὑπὲρ τῆς γεωργίας τῆς χώρας ταύτης, δόσας μεγάλην ὥθησιν εἰς τὴν καλλιέργειαν τοῦ βάμβακος καὶ τοῦ σακχαροκαλάμου καὶ εἰσαγαγὼν τὴν δι' ἀτμομηχανῶν ἄρδουσιν κτλ.

Τὰ ὑδραυλικά τῆς Αἰγύπτου ἔργα εἰς τὰ ὁποῖα ὀφείλει αὕτη σήμερον τὴν σχετικὴν αὐτῆς ἀνάπτυξιν συνεπληρώθησαν διὰ τῆς κατασκευῆς τῶν νελοφρακτῶν τοῦ Ἀσσουάν καὶ Ἀσσιούτ, οἵτινες εἶναι τὰ μεγαλύτερα ὑδραυλικά ἔργα, ἅτινα συνέλαβε καὶ ἐξετέλεσεν ὁ Ἀγγλικὸς νοῦς ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τῶν ὁποίων ἡ κατασκευὴ διεξαχθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἀγγλοῦ Sir John Aird ἐστοίχισεν περὶ τὰ 3,340,000 Λ. Αἰγ.

*
* *

Ὡς εἶναι γνωστὸν ὁ Νεῖλος καθ' ὠρισμένην τοῦ ἔτους ἐποχὴν, ἥτις

διὰ τὴν Κάτω Αἴγυπτον συμπίπτει περὶ τὰ τέλη τοῦ Σεπτεμβρίου, πλημμυρεῖ εἰς τὸ ὑπέρτατον αὐτοῦ ὄριον, τὰ δὲ θολὰ αὐτοῦ ὕδατα κατακλύζοντα τοὺς ἀγροὺς ἐναποθέτουν ἐπ' αὐτῶν τὴν ἐκ τῶν πηγῶν αὐτοῦ συμπαρασυρομένην γονιμοποιητικὴν ἰλὸν, εἰς ἣν ὀφείλεται ἡ μεγίστη γονιμότης τοῦ Αἰγυπτιακοῦ ἑδάφους.

Ἡ ἀνύψωσις αὕτη καὶ κατάπτωσις τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου μεγάλως εἵλκυσεν ἀνέκαθεν τὴν προσοχὴν τῶν κατοίκων τῆς χώρας ταύτης, οἵτινες πολλὰς εἰκασίας ἐξέφεραν περὶ τῶν αἰτίων τῶν προκαλούντων ταύτην καὶ κατεσκεύασαν νευλόμετρα ἢ νευλοσκόπια, ἅτινα ἐχρησίμευον εἰς τὸ νὰ δεικνύουν τὸν βαθμὸν τῆς ὑψώσεως τῶν ὑδάτων ἐκ τῶν ὁποίων ἐξαρτᾶται ἡ εὐτυχία τῆς χώρας. Ἐπισημότερα νευλόμετρα ἐν τῇ ἀρχαιοτάτῃ ἦσαν δύο, τὸ τῆς Μέμφιδος, ὅπερ ἦτο κατεσκευασμένον ἐντὸς τοῦ ναοῦ τοῦ Σεράπιδος, διὸ καὶ ἐκαλεῖτο Σεράπειον καὶ τὸ ἐπὶ τῆς Ἐλεφαντίνης νήσου. Ἦσαν ταῦτα φρέατα συγκοινωνοῦντα μετὰ τοῦ Νείλου κτισμένα δὲ διὰ λίθων ἐφ' ὧν ἐσημειοῦντο αἱ μέσαι, μέγισται καὶ ἐλάχισται ἀνυψώσεις τῶν ὑδάτων, αἵτινες ἐγένοντο γνωσταὶ ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τῆς χώρας πρὸς τὸν λαόν, ὅστις σὺν τῷ χρόνῳ ἡδυνήθη διὰ τῶν πολυχρονίων παρατηρήσεων καὶ τῆς μακρᾶς πείρας νὰ μορφώσῃ τὸ γεωργικὸν αὐτοῦ σύστημα προβλέπων τὴν καλὴν ἢ κακὴν τῶν προϊόντων του ἐσοδείαν.

Τὰ δύο ταῦτα πρῶτα νευλόμετρα, καταστραφέντα βραδύτερον, ἀνεπληρώθησαν ὑπὸ δύο ἄλλων κατασκευασθέντων κατὰ τὸ 847 μ. Χ. ὑπὸ τοῦ Καλίφου Mottewakkil, τοῦ μὲν ἐνὸς παρὰ τὴν Συήνην, τοῦ δὲ ἑτέρου ἐπὶ τῆς μικρᾶς νησίδος Ρόδας, ὅπερ ἐπεσκεύασαν πολλοὶ Σουλτάνοι τῆς Αἰγύπτου καὶ ἐστέγασε διὰ τρουλίου ὁ Σουλτάνος Σελήμ Α'. Συνίσταται δὲ ἀπὸ ὀκτάγωνον στήλην, ἣτις ἀφ' ἐνὸς μὲν φέρει γεγραμμένα πολλὰ ῥήτᾳ τοῦ Κοραίνου, ἀφ' ἑτέρου δὲ πολλὰς διαιρέσεις, αἵτινες δεικνύουσι τὴν ἀνύψωσιν ἢ κατάπτωσιν τῶν ὑδάτων.

Τὸ φαινόμενον τῆς κανονικῆς ἀνυψώσεως τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου ἐπὶ μακρότατον χρόνον ἔμενεν ἀνεξήγητον μεγάλως ἀπασχολοῦν τοὺς ἐξοχωτέρους τῆς ἀρχαιοτάτης ἀνδρας, μετὰ τῶν ὁποίων κατατάσσονται οἱ λογογράφοι Ἑλλάνικος, Κάδμος καὶ Ἐκαταῖος, οἱ ἱστορικοὶ Ἡρόδοτος, Ἐφορος καὶ Θεόπομπος, οἱ σοφοὶ καὶ φιλόσοφοι Θαλῆς ὁ Μιλήσιος, Ἀναξαγόρας ὁ φυσικὸς καὶ ὁ μαθητὴς αὐτοῦ Εὐριπίδης, Δημόκριτος ὁ Ἀβδηρίτης, Οἰνοπίδης ὁ Χῖος κ.λ.π. ἕκαστος ἀλλοχῶς ἀποδίδων τὴν αἰτίαν καὶ τοῦτο, διότι οὐδεὶς τῶν μέχρι τῆς ἐποχῆς Πτολεμαίου τοῦ Φιλαδελφέως ἐπι-

σκεφθέντων τὴν Αἴγυπτον Ἑλλήνων ἡδυνήθη νὰ μεταβῇ εἰς Αἰθιοπίαν καὶ ἀντὶληφθῇ τοὺς λόγους εἰς οὓς αὕτη ὀφείλεται. Ὁ Θαλῆς ἀπέδιδε τὴν αἰτίαν τῆς ἀνυψώσεως τῶν ὑδάτων εἰς τοὺς ἐτησίους ἀνέμους, οἵτινες ἐκώλυον τὴν ἐκροὴν τοῦ ποταμοῦ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἔκαμνον ὥστε νὰ κατακλύξῃ οὗτος τὴν Αἴγυπτον, ὃ δὲ Δημόκριτος καὶ ὁ Ἀναξαγόρας πλησιέστεροι μᾶλλον πρὸς τὴν ἀλήθειαν, ἀπέδιδον ταύτην εἰς τὴν ὑπαρξιν ἀφθόνων χιόνων ἐν Αἰθιοπία, αἵτινες τηρόμεναι ἐπλήρουν τὸν Νεῖλον· ὁ Εὐριπίδης μάλιστα λέγει:

«Νεῖλου λιπὼν κάλλιστον ἐκ γαίας ὕδωρ

ὃς ἐκ μελαμβρότοιο πληροῦται ῥοᾶς

Αἰθιοπίδος γῆς, ἥνικ' ἂν τακῇ χιὼν.»

Τοιαῦτα ἦσαν αἱ περὶ ἀνυψώσεως τῶν ὑδάτων τοῦ Νεῖλου ἐπικρατέστεραι δοξασαί ἀπὸ τῶν ἀρχαιότατων χρόνων μέχρι τῆς κατακτῆσεως τῆς Αἰγύπτου ὑπὸ τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Πτολεμαίων, ὅτε ἐγνώσθη τὸ ἀληθές αἷτιον τῆς πλημῆρας τοῦ Νεῖλου, ὅπερ ἀνεκάλυψε πρῶτος, φαίνεται, Ἀριστοτέλης ὁ Σταγειρίτης καὶ παρέλαβε παρ' αὐτοῦ ὁ ἀνεπιός του Καλλισθένης, ἐπεβεβαιώθη δὲ ὑπὸ Νεάρχου τοῦ Μακεδόνα, ὅστις εἶχε περιοδεύσει τὰ μέρει ἐξ ὧν οὗτος πηγάζει. Τὴν γνώμην ταύτην ἠκολούθησαν καὶ οἱ μεταγενέστεροι Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος, Ποσειδώνιος ὁ Ἀπαμεῖς, Διόδωρος ὁ Σικελιώτης, ὁ Στράβων, ὁ Πλούταρχος, ὁ Ἀρριανὸς κλπ. οἵτινες γράφουν, ὅτι ἡ ἀληθὴς αἰτία τῶν πλημμυρῶν τοῦ Νεῖλου εἶναι αἱ βροχαὶ τῆς Αἰθιοπίας.

Πιθανολογεῖται ὅμως, ὅτι πρῶτος ἐξέφερε τὴν γνώμην ταύτην ὁ Ὅμηρος, ὅστις ὀνομάζει τὸν Νεῖλον διῦπετέα «ἄψ δ' ἐς Αἰγυπτίου διῦπετέος ποτάμοιο» παρ' αὐτοῦ δὲ τὴν παρέλαβε Θρασύαλκος ὁ Θάσιος καὶ ἐξ αὐτοῦ ὁ Ἀριστοτέλης, ὅπως ἀναφέρει ὁ Στράβων «Φησὶ γὰρ Καλλισθένη, λέγειν τὴν ἐκ τῶν ὄμβρων αἰτίαν τῶν θερινῶν παρ' Ἀριστοτέλους λαβόντα, ἐκείνον δὲ παρὰ Θρασυάλκου τοῦ Θασίου (τῶν ἀρχαίων δὲ φυσικῶν εἰς οὗτος) ἐκείνον δὲ παρ' ἄλλου.....τὸν δὲ παρ' Ὀμήρου.....»

Φαίνεται ὅτι οἱ ἀρχαῖοι ἐστηρίζοντο ἐπὶ ἀπλῶν εἰκασιῶν ἀποδίδοντες τὴν πλημμύραν τοῦ Νεῖλου εἰς τὰς βροχὰς τῆς Αἰθιοπίας, μόνον δὲ οἱ νεώτεροι ἀντελήφθησαν ἐξ αὐτοψίας τὴν ἀληθῆ ταύτης αἰτίαν, ἂν κρίνωμεν ἐξ ὧν ὁ Στράβων γράφει «οἱ μὲν οὖν ἀρχαῖοι στοχασμῷ τὸ πλεόν, οἱ δ' ὕστερον αὐτόπται γεννηθέντες ἤσθοντο ὑπὸ ὄμβρων θερινῶν πληρούμενον τὸν Νεῖλον, τῆς Αἰθιοπίας τῆς ἄνω κλυζομένης» ὁ δὲ Διόδωρος λέγει «Τῶν

δ' ἐν Μέμφει τινὲς φιλοσόφων ἐπεχείρησαν αἰτίαν φέρειν τῆς πληρώσεως ἀνεξήγητον μᾶλλον ἢ πιθανήν, ἣ πολλοὶ συγκατατίθενται.»

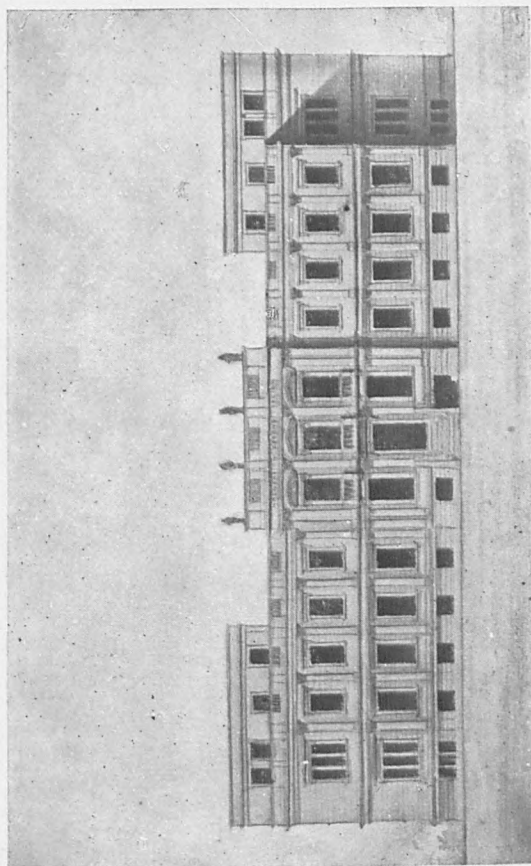
*
**

Ὁ Νεῖλος ἐλατρεύετο ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων διὰ τὰς μεγάλας εὐεργεσίας τὰς ὁποίας παρείχεν εἰς τὴν χώραν τῶν ἀποκαλούμενων ὑπ' αὐτῶν Ὑρρος, Ὑοσιρ, Ζεῖδωρος κτλ. ὥς μαρτυρεῖ ὁ Ἡλιόδωρος, ὅστις γράφει «Ὡς δ' ἑορτὴν ἐξεθείαζον, ἐπὶ μέγαν Νεῖλον αἶροντες, Ὑρόν τε καὶ Ζεῖδωρον ἀποκαλοῦντες, Αἰγύπτου τε ὅλης τῆς μὲν Ἀνω σωτῆρα, τῆς δὲ Κάτω καὶ πατέρα καὶ δημιουργόν» λέγων ἀλλαχού ὅτι ἡ λέξις Νεῖλος οὐδὲν ἕτερον σημαίνει ἢ τὸ ἔτος, διότι ἂν λάβωμεν ὑπ' ὅψιν τοὺς ἀριθμοὺς, οὓς παριστώσι τὰ γράμματα τῆς λέξεως Νεῖλος καὶ προσθέσωμεν αὐτοὺς θὰ ἔχωμεν τὸν ἀριθμὸν 365, ὅστις ἐξισοῦται μὲ τὰς ἡμέρας τοῦ ἔτους. ($N=50 + \epsilon = 5 + \iota = 10 + \lambda = 30 + 0 = 70 + \sigma' = 200 = 365$)

Οἱ Ἕλληνες ἀπεκάλουν αὐτὸν Νεῖλον Δία Αἰγύπτιον, κατὰ τὴν μαρτυρίαν Παρμένους τοῦ Βυζαντίου παρ' Ἀθηναίῳ «Αἰγύπτιε Ζεῦ Νεῖλε,» οἱ δὲ Ρωμαῖοι τὸν ἀπεκάλουν Νεῖλον Θεὸν ἅγιον, ὥς δύναται τις νὰ συμπεράνῃ ἀπὸ ἐν νόμισμα τοῦ Ἰουλιανοῦ, ὅπερ φέρει τὴν ἐπιγραφὴν «Deo Santo Nilo»

Οἰαδὴποτε καὶ ἂν εἶνε αἱ περὶ Νεῖλου ἐπικρατήσασαι ἰδέαι, τὸ βέβαιον εἶνε, ὅτι οὗτος τὰ μέγιστα συνετέλεσεν εἰς τὴν πολιτικὴν διαμόρφωσιν τῆς χώρας καὶ τὴν πραγματικὴν τῶν κατοίκων αὐτῆς εὐδαιμονίαν, ὥστε νὰ καταστῇ αὕτη ἡ ἐστία τοῦ πολιτισμοῦ, ὡς ὁ Ἱπποκράτης λέγει «ταύτην δὲ τὴν χώραν ἐν καλλίστῳ μὲν τοῦ κόσμου κειμένην, ἀθανάτῳ δὲ τείχει τῷ Νεῖλῳ τετειχισμένην, ὅς οὐ μόνον φυλακὴν, ἀλλὰ καὶ τροφὴν ἱκανὴν αὐτῇ παρέχει πέφυκεν, ἀνάλωτος μὲν ὢν καὶ δύσμαχος τοῖς ἐπιβουλεύουσιν, εὐάγωγος δὲ καὶ πρὸς πολλὰ χρήσιμος τοῖς ἐντὸς αὐτοῦ κατοικοῦσιν . . . εἰς τοσαύτην δὲ ὑπερβολὴν εὐδαιμονίας εἴκουσιν, ὥστε τῇ μὲν ἀρετῇ καὶ τῇ φύσει τῆς χώρας καὶ τῷ πλήθει τῶν πεδίων ἥπειρον καρποῦνται, τῇ δὲ τῶν περιόντων διαθέσει καὶ τῇ τῶν ἐλλειπόντων κομιδῇ διὰ τὴν τοῦ ποταμοῦ δύναμιν νῆσον οἰκοῦσιν.»

Τὰ ὕδατα τοῦ Νεῖλου ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ὅχι μόνον ἐθεωροῦντο πολύτιμα διὰ τὰς μεγάλας ὑπηρεσίας, ἅς παρείχον εἰς τὴν χώραν, ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῆς ναυτιλίας, τῆς εὐφορίας τοῦ ἐδάφους κτλ., ἀλλ' ἐξεθείαζοντο ὡς γλυκύτατα, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Διόδωρος «μαρτυρεῖν δὲ τούτοις καὶ τὴν ὑπερβολὴν τῆς γλυκύτητος τοῦ κατὰ Νεῖλον ὕδατος· διὰ γὰρ τῆς διακε-



ΜΠΕΝΑΚΕΙΟΝ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΟΝ

καυμένης αὐτὸν ρέοντα καθέψεσθαι καὶ διὰ τοῦτο γλυκύτατον εἶναι πάντων τῶν ποταμῶν, ἅτε φύσει τοῦ πυρώδους πᾶν τὸ ὑγρὸν ἀπογλυκαίνοντος· » καὶ ὁ Ἡλιόδωρος « διὸ πιεῖν τε γλυκύτατος ἅτε ἐξ ὄμβρων οὐρανίων χορηγούμενος καὶ θίγειν προσηγέστατος, » ὥς κάλλιστα κατὰ τὸν Εὐριπίδην « Νείλου λιπὼν κάλλιστον ἐκ γαίας ὕδωρ » ὥς ἐπιφέροντα πάχυνσιν καὶ πολυσαρκίαν, κατὰ τὸν Ἰδιον καὶ ὥς εὐτεκνότατα καὶ πολυγονώτατα. « Αἱ δὲ Αἰγύπτιαι ἐκάστη πέντε ἀποτίκτει καὶ αἱ πλεῖσται δίδυμα. Λέγεται δ' αἴτιος ὁ Νεῖλος εἶναι, εὐτεκνότατον παρέχων ὕδωρ, ἔνθεν τοι καὶ τῶν νομέων τοὺς ἄγαν φιλοκάλους καὶ τῆς ποιμνῆς τῆς σφετέρως ἔχοντας πεφροντισμένως, ὕδωρ ἐκ τοῦ Νείλου ταῖς ἑαυτῶν ἀγέλαις ἄγειν μηχανῇ ὅσον δυνατόν ἐστι » κατὰ τὸν Αἰλιανόν, καὶ « τὸν Νεῖλον δ' εἶναι γόνιμον μᾶλλον ἐτέρων καὶ μεγαλοφυῇ γεννᾶν καὶ τᾶλλα καὶ τὰ ἐρίφια τὰς τε γυναῖκας ἔσθ' ὅτε καὶ τετραδύμα τίκτειν τὰς Αἰγυπτίας. Ἀριστοτέλης δὲ τινα καὶ ἐπτάδύμα ἱστορεῖ τετοκέναι καὶ αὐτὸς πολύγονον καλῶν τὸν Νεῖλον καὶ τρόφιμον » κατὰ τὸν Στράβωνα, ὁ δὲ Διόδωρος προσθέτει « διὸ καὶ πολυγονώτατον αὐτὸν ὑπάρχειν πάντων τῶν γνωριζομένων ποταμῶν. »

Διὰ τὰς ἐξόχους ταύτας ιδιότητες, ἃς κατέχει τὸ ὕδωρ τοῦ Νείλου, κατέστη τοῦτο ἀρχαίωθεν τὸ ὕδωρ τῶν βασιλέων, διὸ καὶ ἀπεστέλλετο κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἀθηναίου πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Περσίας « Ἀλλὰ μὴν οὐδὲ Δείνων ἐν τῇ Περσικῇ πραγματείᾳ, ὅς γέ φησὶ καὶ ἄλλας Ἀμιωνιακὸν ἀπ' Αἰγύπτου ἀναπέμπεσθαι βασιλεῖ καὶ ὕδωρ ἐκ τοῦ Νείλου, » ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν Ρώμην, ὥς ἤδη εἴπομεν, ἀπεστέλλετο χρησιμοποιούμενον πρὸς ῥάντισμα κατὰ τὴν ἐορτὴν τῆς Ἰσιδος, οἱ δὲ ἰθαγενεῖς γνωρίζοντες τὰς πολλαπλᾶς αὐτοῦ ιδιότητας καὶ πλεονεκτήματα λέγουσιν, ὅτι ἂν ὁ Μωάμεθ ἔπινε ποτε ἀπὸ τοῦ ὕδωρ τοῦ Νείλου, θὰ παρεκάλει τὸν θεὸν νὰ τὸν καταστήσῃ ἀθάνατον, ὥστε νὰ πίνῃ διαρκῶς ἐξ αὐτοῦ.

Τοιαῦται εἰσὶν ἐν περιλήψει αἱ ἐπικρατήσασαι ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἰδέαι καὶ γνῶμαι περὶ τοῦ Νείλου, ὅστις πλὴν τῶν πολλῶν ὠφελειῶν, ἃς παρέχει εἰς τὴν γεωργίαν τῆς χώρας καθιστῶν τὴν βλάστησιν συνεχῇ διὰ τῶν ὑδάτων του, χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ διατρέφῃ καὶ διάφορα εἶδη ἰχθύων καὶ ἄλλων ζώων ἐπιβλαβῶν ἢ μὴ, περὶ τῶν ὁποίων ὁ Ἀλεξάνδρεὺς Ἀχιλλεὺς Τάτιος λέγει: « Νεῖλος ὁ πολὺς αὐτοῖς γίνεται καὶ ποταμὸς καὶ γῆ καὶ θάλασσα καὶ λίμνη· καὶ ἐστὶ τὸ θέαμα καινὸν, ναῦς ὁμοῦ καὶ δικέλη, κώπη καὶ ἄροτρον, πηδάλιον καὶ τρόπαιον, ναυτῶν ὁμοῦ καὶ γεωργῶν, καταγωγὴ ἰχθύων ὁμοῦ καὶ βοῶν· ὁ πέπλευκας φυτεῖς καὶ ὁ φυτεῖς γεωργεῖς. Ἐχει

γὰρ ὁ ποταμὸς ἐπιδημίας· κάθηται δ' αὐτὸς Αἰγύπτιος ἀναμένων καὶ ἀριθμῶν αὐτοῦ τὰς ἡμέρας· καὶ ὁ Νεῖλος οὐ ψεύδεται, ἀλλ' ἔστι ποταμὸς προθεσμίας τὸν χρόνον τηρῶν καὶ τὸ ὕδωρ μετρῶν, ποταμὸς μὴ θέλων ἄλῳναι ὑπερήμερος. Ἔστι δὲ ἰδεῖν ποταμοῦ καὶ γῆς φιλονικίαν· ἐρίζεται ἀλλήλοις ἐκάτερον, τὸ μὲν ὕδωρ τοσαύτην γῆν πελαγῶσαι, ἡ δὲ γῆ τοσαύτην χωρῆσαι γλυκεῖαν θάλασσαν. Καὶ νικῶσι μὲν ἴσῃν οἱ δύο, οὐδαμοῦ δὲ φαίνεται τὸ νικῶμενον τὸ γὰρ ὕδωρ τῇ γῇ συνεκτείνεται».

ΠΡΟΚ. Μ. ΣΥΜΕΩΝΙΔΗΣ

Γεωπόνος

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ*

Αἰγυπτιακοῦ Βάμβακος ἐν Αἰθερπουλᾷ κατὰ τὴν περίοδον 1907-8

ΜΗΝΕΣ	ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ ΤΟΥ F.G.F. BROWN	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	ΕΞΑΓΩΓΗ	ΠΑΡΑΛΗΦΘ. ΥΠΟ ΤΗΣ ΝΗΜΑΤΟΥΡ.	ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ	
					ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ	ΜΑΝΤΣΕΣΤ
	ἐκάστη λίβρα Πένναι	Δέμ.	Δέμ.	Δέμ.	Δέμ.	Δέμ.
1907						
Σεπτέμβριος .	10 $\frac{3}{8}$	11.481	1.020	7.610	26.720	5.028
Ὀκτώβριος .	10 $\frac{1}{8}$	29.622	2.570	22.521	31.250	6.899
Νοέμβριος .	10 $\frac{1}{8}$	93.567	5.474	75.461	43.890	10.773
Δεκέμβριος .	10 $\frac{1}{8}$ - $\frac{3}{16}$	95.237	11.095	72.755	55.270	11.234
1908						
Ἰανουάριος .	9 $\frac{5}{8}$	89.733	20.892	58.141	65.970	14.246
Φεβρουάριος .	8 $\frac{7}{8}$	41.048	13.680	37.005	56.340	12.776
Μάρτιος . . .	8 $\frac{1}{4}$	33.481	5.776	22.207	65.740	10.492
Ἀπρίλιος . . .	7 $\frac{5}{8}$	41.853	5.984	28.488	73.170	10.267
Μάϊος	7 $\frac{9}{16}$	21.855	9.109	28.913	57.020	5.704
Ἰούνιος	7 $\frac{7}{8}$	50.167	8.345	36.758	62.270	11.108
Ἰούλιος	7 $\frac{11}{16}$	16.191	11.888	21.485	45.090	8.885
Αὐγούστος . .	7 $\frac{5}{8}$	22.274	7.285	21.608	38.480	8.769
	ἐν ὄλφ .	546.509	103.118	432.952		

(*) Οἱ τέσσαρες στατιστικοὶ πίνακες περὶ τοῦ Αἰγυπτ. βάμβακος ἀπεστάλησαν ἡμῖν ὑπὸ τοῦ κ. Γ. Α. Καμπουροπούλου.

ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΟΥ ΒΑΜΒΑΚΟΣ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1907-1908

ΜΗΝΕΣ	ΜΗΝΙΑΙΑ ΦΘΑΣΙΜΑΤΑ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ	ΟΛΙΚΑ ΦΘΑΣΙΜΑΤΑ ΑΠΟ 1ΗΣ ΣΕΠΤΕΜΒΡ. ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ	ΕΞΑΓΩΓΗ				ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
	Καντ.	Καντ.	ΑΓΓΛΙΑ	ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ	ΗΝΘΩΜΕΝΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ	ΟΛΙΚΟΝ ΠΟΣΟΝ	Καντ.
1907							Καντ.
Αυγούστου 31	—	—	—	—	—	—	172.000
Σεπτέμβριος	218.671	218.671	86.615	62.939	5.513	155.067	235.604
Οκτώβριος	1.612.844	1.831.515	601.951	260.400	30.133	892.484	955.964
Νοέμβριος	1.439.125	3.270.640	572.212	360.583	75.280	1.008.075	1.387.014
Δεκέμβριος	1.403.796	4.674.436	554.259	350.873	107.421	1.012.553	1.778.167
1908							
Ιανουάριος	916.282	5.590.718	493.109	412.372	46.330	951.811	1.742.728
Φεβρουάριος	616.120	6.206.838	215.206	245.539	37.056	497.801	1.861.047
Μάρτιος	425.211	6.632.049	228.389	238.088	49.048	515.525	1.770.733
Απρίλιος	307.284	6.939.333	191.415	247.318	32.924	471.657	1.606.360
Μάιος	98.199	7.037.532	176.565	188.073	115.928	480.566	1.223.993
Ιούνιος	101.459	7.138.991	171.374	202.471	66.825	440.670	884.782
Ιούλιος	19.581	7.158.572	75.325	141.575	51.651	268.551	635.812
Αύγουστος	13.619	7.172.191	55.174	116.033	18.465	189.672	459.759
	7.172.191		3.421.594	2.826.264	636.574	6.884.432	

ΠΙΝΑΞ

*Τῆς σπαρείσης ἐπιφανείας ἐκ διαφόρων (εἰδῶν) ποι-
λίων τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Βάμβακος κατὰ
τὰ ἔτη 1906, 1907 καὶ 1908.*

(Κατὰ τὸ ἐπίσημον Δελτίον τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν).

<i>ΚΑΤΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ</i>	<i>1908</i>	<i>1907</i>	<i>1906</i>
	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.
Γαλιουμπία	61.148	60.863	60.321
Σαρκία	197.696	199.729	199.317
Δακαχλία	251.438	241.282	234.559
Γαρμπία	399.345	403.169	387.924
Μενουφία	121.638	120.691	119.272
Βεχέρα	267.636	263.581	258.706
	1.298.901	1.289.315	1.260.099
<i>ΑΝΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ</i>			
Γκίζα	21.861	17.835	17.442
Βένι-Σουέφ	81.940	66.928	42.949
Φαγιούμ	89.366	85.780	76.564
Μίνια	116.346	116.271	87.295
Ἀσσιοῦτ	29.373	25.639	18.987
Γκίργκια	253	90	144
Κένα	—	1.303	2.617
Ἀσσουάν	—	110	185
	339.139	313.956	246.183

Ὅλικὸν Ποσὸν διὰ τὸ 1908 Φεδδ. 1.638.040

διὰ τὸ 1907 Φεδ. 1.603.272, διὰ τὸ 1906 Φεδδ. 1.506.282.

ΑΙ ΣΠΑΡΕΙΣΑΙ ΠΟΙΚΙΛΙΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1907

ΚΑΤΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ	ΜΙΤ-ΑΦΙΦΙ	ΑΒΑΣΙ	ΙΩΑΝΝΟΒΙΤΣ	ΑΣΜΟΥΝΙ	ΔΙΑΦΟΡΑ
	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.
Γαλιουμπία	56.713	725	1.322	11	2.093
Σαρκία	192.000	5.555	1.768	30	375
Δακαχλία	186.324	1.559	53.361	—	38
Γαρμπία	289.519	15.462	87.906	3.630	6.657
Μενουφία	85.003	5.389	4.151	1.030	25.118
Βεχέρα	239.347	7.823	7.561	1.143	7.707
	1.048.901	36.513	156.069	5.844	41.988
ΑΝΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ					
Γκίζα	14.712	45	—	2.999	79
Βένι-Σουέφ	701	85	704	65.438	—
Φαγιούμ	74	4	4	85.698	—
Μίνια	1.505	95	—	114.657	15
΄Ασσιούτ	821	373	50	24.349	45
Γκίργκια	—	76	—	—	14
Κένα	54	348	—	901	—
΄Ασσουάν	—	—	—	—	110
	17.867	1.026	758	294.042	263

Ήτοι ἐν συνόλῳ διὰ Μιτ-΄Αφίφι Φεδδ. 1.066.768

» ΄Αβάσι » 37.539

» ΄Ιωάννοβιτς » 156.827

» ΄Ασμοῦνι » 299.886

» Διάφορα » 42.252

Ὅλικὸν ποσὸν Φεδδ. 1.603.272

“Ο ΦΟΒΟΣ ΦΥΛΑΕΙ ΤΑ ΕΡΗΜΑ”

Εἰς τὸ Ἑλληνορρωμαϊκὸν Μουσεῖον τῆς Ἀλεξανδρείας ⁽¹⁾ ἀ-
πόκειται ἐπιγραφή ἐπὶ λευκοῦ μαρμάρου ὕψ. 0,μ. 33 καὶ πλ. 0,μ.
24 ἀξιόλογος ἡ ἐξῆς :

ΥΠΕΡΒΑΣΙΛΕΩΣ ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΥ ΚΑ(ι)
ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ΚΛΕΟΠΑΤΡΑΣ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚ(ος)
ΘΕΩΝ ΕΥΕΡΓΕΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΕΚΝΩΝ Α(υτων)
ΣΩΤΗΡΙΚΟΣ ΙΚΑΔΙΩΝΟΣ ΓΟΡΤΥΝΙΟΣ ΤΩ(ν)
ΑΡΧΙΣΩΜΑΤΟΦΥΛΑΚΩΝ ΑΠΕΣΤΑ(λ)
ΜΕΝΟΣ ΥΠΟ ΠΑΩΤΟΣ ΤΟΥ ΣΥΓΓΕΝΟΥΣ ΚΑ(ι)
ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΤΗΣ ΘΗΒΑΪΔΟΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΣΥΝΑΓ(ω)
ΓΗΝΤΗΣ ΠΟΛΥΤΕΛΟΥΣ ΛΙΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ
ΠΛΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΞΟΜΕΝΟΣ ΤΗΝΑΣ ΦΑΛΕΙΑΝΤ(οις)
ΚΑΤΑΚΟΜΙΖΟΥΣΙΑ ΠΟΤΟΥ ΚΑΤΑΚΟΠΤΟΝ ΟΡΟΥ(σ)
ΤΑΛΙΒΑΝΩΤΙΚΑ ΦΟΡΤΙΑ ΚΑΙ Τ' ΑΛΛΑΞΕΝΙΑ
ΠΑΝΙΕΥΟΔΩΙΚΑΙ ΤΟΙΣ ΑΛΛΟΙΣ ΘΕΟΙΣ
ΠΑΣΙΚΑΙ ΠΑΣΑΙΣ [ΜΑΘΘΩ]

Τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην παρῆχεν ὁλόγραφον ὁ Botti ἐν τῷ
προτελευταίῳ του καταλόγῳ, ἀλλὰ πεπλανημένως ἀναγνωσθεῖσαν.
Ἐν τῇ τελευταίᾳ του ὁμως ἐκδόσει παραλείπων τὸ κείμενον δίδει
συνοπτικὴν τούτου ἐρμηνείαν: Ὁ Σωτηρικὸς ἐκπληρώσας τὴν
ἐντολὴν τοῦ Πάωτος ἐπιτυχῶς, εὐχαριστεῖ τοῖς θεοῖς. Τοῦτο δὲ
ἐπὶ Πτολεμαίου Η΄.

Ὁ Botti ἀριθμῶν Η΄. τὸν Εὐεργέτην Πτολεμαῖον δέχεται
ὡς Ζ΄. τὸν βραχύτατον βασιλεύσαντα Εὐπάτορα, γνωστὸν ἐκ κυ-

(1) Αἴθ. 6 Ἀρ. ἐπιγρ. 21. Κατάλογος Botti ἐκδ. 1901 σελ. 258. Ἐν τῷ προγε-
νεστέρῳ καταλόγῳ ὁ Botti παρῆχε καὶ τὸ κείμενον (Αἴθ. 6 Ἀρ. 2461).

πριακῆς ἐπιγραφῆς καὶ τινων αἰγυπτιακῶν παπύρων ⁽²⁾. Γενικῶς ὁμως παραλείποντες τὸν Εὐπάτορα ὡς ἐπεισοδιακὸν πρόσωπον κατὰ τὴν μακρὰν καὶ πολυτάραχον βασιλείαν τοῦ Εὐεργέτου οἱ ἱστορικοὶ δέχονται τοῦτον ὡς Ζ'. ⁽³⁾.

Προκειμένης τῆς χρονολογήσεως τοῦ μνημείου ὑπομνήσκωμεν, ὅτι συμφωνεῖ καὶ πρὸς τὰς νομισματικὰς χρονολογίας τοῦ Εὐεργέτου τὸ γεγονός, ὅτι κατὰ τὸ 41ον τῆς βασιλείας του ἔτος δὲν μνημονεύεται καὶ Κλεοπάτρα ἡ Β'. ἀδελφή, νύμφη, τέως σύζυγος καὶ πενθερὰ αὐτοῦ, διότι ἀπὸ τοῦ ἐπομένου ἔτους ἐπῆλθεν ἡ μετ' αὐτῆς συμφιλίωσις. Εἶνε δὲ τὸ 41ον ἔτος τοῦτο τῆς βασιλείας του 15ον τῆς μονοκρατορίας του διότι, ὡς γνωστὸν, οὗτος ἐχρονολόγει ἀφ' ἧς ἐποχῆς τὸ πρῶτον ἀνῆλθε τὸν Ἀλεξανδρεῖνον Θρόνον ὑπὸ τοῦ λαοῦ ὡς συμβασιλεὺς τοῦ ἀδελφοῦ του Φιλομήτορος Πτολεμαίου ΣΤ'. αἰχμαλώτου ἐν Μέμφιδι τοῦ Ἀντιόχου. Διότι κατὰ τὰ μακρὰ ἔτη, καθ' ἃ κατόπιν ἐστερήθη τῆς συμβασιλείας ταύτης διεξεδίκει τὸν θρόνον, καὶ ὡς λέγει ὁ Πορφύριος « τὸ τριακοστὸν ἔτος τοῦ Φιλομήτορος, δέον προσαγορεύεσθαι τῆς τούτου (Εὐεργέτου Ζ') βασιλείας πρῶτον, αὐτὸς εἰκοστὸν πέμπτον προσέταξε γράφεσθαι » ⁽⁴⁾.

Ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν γνώμην τοῦ Botti, ὅτι τὸ ἀφιέρωμα ἐγένετο ἐκπληρωθείσης τῆς ἀποστολῆς, φρονοῦμεν, ὅτι ἡ ἐκφρασις «ἀπεσταλμένος καὶ παρεξόμενος» ὑποδηλοῦται μᾶλλον, ὅτι ὁ Σωτηρικὸς ἐπικαλεῖται τὴν προστασίαν τοῦ «Εὐόδου» θεοῦ προτιθέμενος νὰ ἐκτελέσῃ τὴν ἐντολήν. Γνωστὸν δ' ὅτι ὁ ἐρημονόμος

(2) Βασιλεῖα Πτολεμαίων θεὸν εὐπάτορα τὸν ἐκ βασιλέως Πτολεμαίου καὶ βασιλίσσης Κλεοπάτρας θεῶν φίλομητόρων » Dittemberger OG. IS ἀρ. 125. Νομισματικὴ μαρτυρία τῆς βασιλείας τούτου ἐλλείπει, τὸ δ' ἀποδιδόμενον τετράδραχμον τῇ συμβασιλείᾳ τούτου καὶ τοῦ πατρὸς του φιλομήτορος ἀπέδειξεν ὁ κ. Σβορώνος ὡς τοῦ Εὐεργέτου (τὰ Νομίσμ. τοῦ κρ. τῶν Πτολεμαίων. Τόμ. Α'. σελ. 392). Οὐχ ἦττον ἀριθμεῖ καὶ ὁ κ. Σβ. τὸν Εὐεργέτην Η'.

(3) Σύνοψιν χρονικὴν τῆς περὶ τούτου συζητήσεως ἴδε παρὰ Bouche Leclercq «Hist des Lagides» E. II p. 57 note 1.

(4) FHG III σ. 72

Πάν ἦν φοβερός καὶ αὐταῖς ταῖς δι' ὀρέων καὶ ἐρήμων ὁδευού-
σαις στρατιαῖς, τιμώμενος ὑπὸ τε τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Ἀθη-
ναίων ἰδίᾳ ἀπὸ τῶν Περσικῶν, κατ' ἐξοχὴν δ' ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων
πολιοῦχος τῆς Κοπτοῦ ὑπὸ τὸ ὄνομα Κχέν ἢ Μιν, ὁ παρ' Ἡρο-
δότῳ Μένδις ⁽⁵⁾.

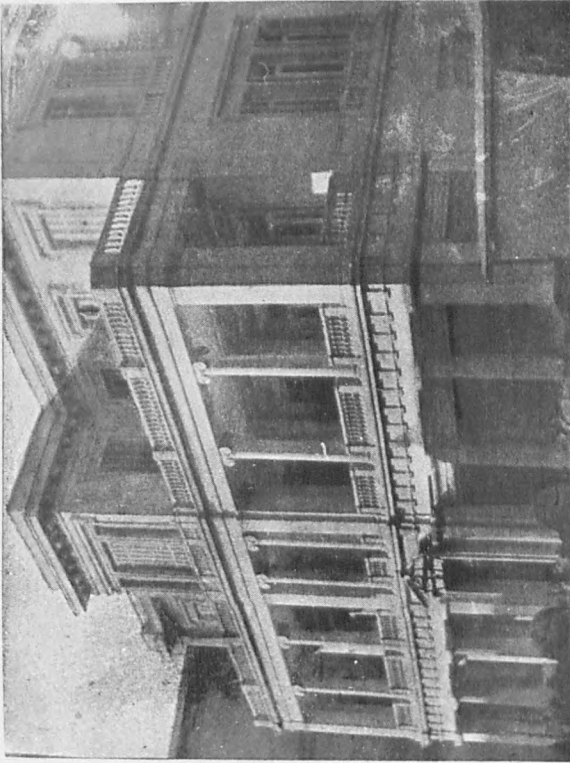
Ἡ μεταξὺ Ἐρυθρᾶς καὶ νειλωτικῆς κοιλάδος ὀρεινὴ λωρὶς
παρεῖχε τῇ Αἰγύπτῳ λατομεῖα καὶ μεταλλεῖα ἀξιόλογα, ἅτινα ἀνή-
κων τῷ στέμματι. Οἱ ἐργάται τούτων «οἱ εἰς τὴν βασιλικὴν χρεῖαν»
ἦσαν αἰχμάλωτοι ἢ κατάδικοι. Τὸ κρᾶτος δὲ παρεῖχε τοὺς εἰς
φρούρησιν αὐτῶν στρατιώτας, ἐνῶ τὰ ἐργαλεῖα τῆς ἐκμεταλλεύ-
σεως ἀνήκον τοῖς ἐργολάβοις. Ἐπεφυλάττετο δ' ἑαυτῷ τὸ στέμ-
μα μονοπωλικῶς ὅχι μόνον τὴν « πολύτιμον λιθεῖαν » ἀλλὰ καὶ
τὴν πώλησιν τῶν ἔξωθεν ἐρχομένων, ἥτοι ἐξ Αἰθιοπίας, Ἀραβίας
Ἰνδικῆς προϊόντων. Ἡ Κοπτὶς παρεῖχε σμαράγδους ⁽⁶⁾ συγχρό-
νως ὅμως ἦτο καὶ ἡ ἀφετηρία ὅθεν ἐξέφευγον οἱ δρόμοι
πρὸς τοὺς εἰς τὴν Ἐρυθρὰν λιμένας, ἀφ' ὧν εἰσεκομίζοντο τὰ
« λιβανωτικὰ φορτία » Ὁ μὲν εὐθὺς πρὸς ἀνατολὰς κατέληγεν
εἰς τὸ σημερινὸν Κοσέϊρ ⁽⁷⁾ ὁ δὲ πρὸς τὰ ΝΑ. πολλῷ μακρύτε-
ρος ἔφερεν εἰς τὴν Βερενίκην κατὰ τὸν παράλληλον τοῦ Ἀσουάν.
Μικρὸν δὲ πρὶν ἢ φθάσῃ τὸ ἐπίνειον τοῦτο διέσχισε τὸν ὀρεινὸν
κορμὸν Δξέμπολ Ζεμπάρα ὅπου καὶ σήμερον ἀπαντῶσιν οἱ σμα-
ράγδοι.

Ἀπὸ τῶν λιμένων ἐκείνων εἰσήγοντο τὰ ἐξ Ἀραβίας καὶ
Ἰνδιῶν « λιβανωτικὰ φορτία » ὧν τινα διετιμῶντο εἰς μυθώδεις
τιμάς. Ἡ δ' ἐξ αὐτῶν παρασκευὴ τῶν ἀρωμάτων ἀπετέλει σημαν-
τικὸν εἰσόδημα τῆς αὐλῆς. Ἡ Αἴγυπτος καὶ ἐπὶ τῶν ρωμαϊκῶν
χρόνων ἦτο ὀνομαστὴ διὰ τοὺς φαρμακεῖς της καὶ, καθὼς λέγει

(5) Ἡρδ. Στ'. 116. Β'. 46. 145-6.

(6) Ἀναγραφή τῶν ἐν τῇ ἀρχαιότητι πολιτῶν λίθων ἴδε παρὰ H. Blümner
“Technol” III σ. 227-278 καὶ σελ. 240.

(7) Τὸν Μυδῶ-ὄρμον πιθανῶς ὅν τινες ὅμως θέτουσι βορειότερον. Ἴδε Rhoné
“Resumé Chronol. de l' Hist. d' Egypte.,,



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΕΞΗ
ΕΝ ΑΝΘΡΩΠΩ

ὁ Πλίνιος, *terrarum omnium Aegyptus ad commodatissima ungentis* ⁽⁸⁾ τῆς φήμης δὲ ταύτης ἀπήλανον ἀπὸ παλαιάτων, ἀφοῦ καὶ ὁ Ὅμηρος ἀναφέρει ὅτι τῇ Ἑλένῃ εἶχε προσκομίσῃ «τὸ νηπενθές, ἄχολόν τε κακῶν ἐπίληθον ἀπάντων φάρμακον» ἢ Πολύδαμνα ἐξ Αἰγύπτου «ἧ πλεῖστα φέρει ἄρουρα φάρμακα πολλὰ μὲν ἐσθλὰ μεμιγμένα πολλὰ δὲ λυγρὰ». ⁽⁹⁾ Ἡ πολυτέλεια τῶν χρόνων ἐκείνων ἀπερρόφα ἑκατομύρια εἰς ἀρώματα, ἀλοιφάς, ἔλαια, βαφάς κ.λ.π. ἐνεθάρρουναν δὲ ταύτην αἱ βασίλισσαι τῆς Ἀλεξανδρείας, αἵτινες οὕτως ἀκούσιοι ὑπεστήριξαν τὴν ἰθαγενῇ Βιομηχανίαν. Πλὴν δ' αὐτῶν μεγάλοι καταναλωταὶ ἦσαν οἱ ταριχευταί. Ὁ Πλίνιος ὑπελόγιζεν εἰς 100 ἑκατομ. σεστέρσια τὸ ἐκ τοῦ Ρωμαϊκοῦ Κράτους ἐπ' ὠφελείᾳ τῆς Ἀσίας ἐξερχόμενον δι' ἀρώματα χρῆμα ⁽¹⁰⁾ Πλανᾶται δὲ ὁ Στράβων, ὅταν εἰρωνεύεται Εὐδοξὸν τὸν Κυζικηνὸν ὅτι ἐπανελθόντα ἐξ Ἰνδιῶν ἐστέρεισεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς τῶν πολυτίμων λίθων καὶ τῶν ἀρωμάτων, διότι ἐγένετο νόμιμος κατάσχεσις ⁽¹¹⁾ Ἀπὸ τῶν παπύρων ἔχομεν παράδειγμα τοῦ μονοπωλείου ἀρώματος ἀναγκαιοτάτου εἷς τε τὴν θρησκευτικὴν τελετουργίαν καὶ εἰς παρασκευὴν πλήθους ἀρωμάτων ἐν οἷς καὶ τὸ χρησιμώματον τοῖς ταριχευταῖς ἀντισηπτικὸν μῆγμα ⁽¹²⁾ Ἡ σμύρνα ἦτο φυσικὸν ἄρωμα, προερχόμενον ἐξ Ἀραβίας καὶ Τρωγλοδυτικῆς, ἀλλ' ἡ ἀγορὰ αὐτῆς διὰ τὰς περὶ τὴν Μεσόγειον χώρας ἦτο ἡ Αἴγυπτος. Ἡ αὐτὴ εἶχε τὸ μονοπώλειον τῆς σμύρνας, ἐγκύκλιοι δέτινες ἀνωτέρου ὑπαλλήλου τῆς κεντρικῆς διοικήσεως ⁽¹³⁾ Ἀπολλωνίου, ὀρίζει τὸν ἐπ' αὐτῆς φόρον καὶ ἀπειλεῖ αὐστηρῶς τοὺς ἀρμοδίους ὑπαλλήλους ἂν ἀνῆλθωσιν αὐτόν.

(8) Plin XIII § 26,

(9) Ὅδυσ Δ' . 225.

(10) Plin XIII § 84,

(11) Στράβ. Β'.

(12) Ἡρδ. Β' . 86.

(13) Tebt. Pap αρ 35. B-Leclercq ἐνθ. ἀν. III σ. 245.

Φαίνεται δὲ πιθανότατον, ὅτι καὶ ἐπὶ τῶν ἐν γένει λιβανωτικῶν φορτίων ἡ αὐτὴ διατίμησις ἐγένετο.

Ἡ ἐντολὴ τοῦ Σωτηρικοῦ ἦν νὰ ἐπιστατήσῃ μὲν τοὺς «συνάγοντας τὴν πολυτελῆ λιθείαν» νὰ φρουρήσῃ δὲ ἀπὸ ἀρπάγων «τοὺς κατακομίζοντας τὰ λιβανωτικὰ φορτία καὶ τ' ἄλλα ξένια». Εἶνε φυσικὸν νὰ ὑποθέσωμεν, ὅτι εἰς τὸν λιμένα τῆς Βερενίκης ὑπῆρχε μόνιμος φρουρὰ, ἣτις ὁσάκις κατέπλεον ἐμπορεύματα ἐφρόντιζε νὰ φρουρήσῃ τοὺς κομιστὰς κατὰ τὴν ἀνοδὸν τῶν εἰς τὸ ὄρος, οὗτοι δὲ κατὰ τὴν δυτικὴν «κατακομίζοντες» ταῦτα ἐφρουροῦντο ὑπὸ τῆς στρατιωτικῆς δυνάμεως τῆς ἀπασχολημένης εἰς ἐπίβλεψιν τῶν σμαράγδων. Ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει οἱ «πλόες» ἐφ' ὧν ἐντολὴν εἶχε νὰ ἐπιβλέπῃ θὰ ἐγίνοντο διὰ τοῦ ποταμοῦ. Πράγματι ὁ διὰ ξηρᾶς δρόμος ἀπὸ τῶν δυτικῶν κρασπέδων τοῦ ὄρους μέχρι Συήνης εἶνε πολὺ συντομώτερος, ὁ δὲ ὁμορρόπης τῷ ρεύματι τοῦ Νείλου διὰ τούτου πλοῦς ταχύτατα κατῆγεν εἰς Θήβας, ὅπου οἱ ταριχευταὶ καὶ εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀκόμη καὶ ἀσφαλέστατα τὰ πολύτιμα φορτία κατεκομίζοντο.

Ἐκ τῆς φράσεως δὲ ταύτης εἶνε προφανὲς ὅτι «ξένια» εἶνε προϊόντα εἰσαγόμενα ἐκ τῆς «ξένης» ἀφοῦ «κατακομίζονται μετὰ τῶν λιβανωτικῶν φορτίων πρὸς ἃ ταυτίζεται ἐν τῇ ἐπιγραφῇ (καὶ ἄλλα ξένια). Ὁ Bouche Leclercq θεωρεῖ «ξένια» φόρον εἰδικῶς εἰσπραττόμενον εἰς κάλυψιν τῶν δαπανῶν, ἃς ἐπῆγεν ἡ δι' ἐπαρχίας τινὸς διάβασις ἐπισήμου ὑποκειμένου, εἴτε ἐντοπίου μεγιστᾶνος, εἴτε ἐπισκέπτου ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ. Ἀλλ' ἐκ τῆς ὑπ' ὄψει ἐπιγραφῆς ἡ τοιαύτη ἐρμηνεία εἶνε ἀπολύτως ἄτοπος ὅσον δήποτε κἂν ἐκβιάσῃ τις τὸ κείμενον.

Κατὰ ταῦτα ἡ ἐλευθέρα μεταγραφὴ τῆς ἐπιγραφῆς ἔσται :
«Ἐπὶ Πτολεμαίου Ζ'. (Εὐεργέτου) καὶ Κλεοπάτρας (Κόκκης) ⁽¹⁴⁾

(14) Οὕτως ἐκαλεῖτο ἀνεψιὰ ἐξ ἀδελφῶν, προγονὴ ἐξ ἀδελφῆς καὶ σύζυγος τοῦ Εὐεργέτου.

ὁ ἐκ Γόρτυνος (τῆς Κρήτης) Σωτηρικὸς υἱὸς τοῦ Ἰκαδίωνος, ἔχων βαθμὸν ἀρχισωματοφύλακος, ἀποστελλόμενος τῷ 139 π. Χ. ὑπὸ τοῦ ἀνωτέρου του ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ στρατιωτικοῦ διοικητοῦ τῶν Θηβῶν Πάωτος ἔχοντος τὸν τίτλον τοῦ Συγγενοῦς, ⁽¹⁵⁾ νὰ ἐπιβλέψῃ τὴν συλλογὴν σμαράγδων εἰς τὸ ὄρος (Λξέμπολ Ζεμπάρα) καὶ νὰ φρουρήσῃ τοὺς καταβιβάζοντας ἀπὸ τὸ ὄρος τὰ φορτία τῶν ἀρωματικῶν φυτῶν καὶ προϊόντων τῆς ξένης, τὰ διὰ τοῦ λιμένος τῆς Βερενίκης εἰσαγόμενα ὥς καὶ τὴν διὰ τοῦ ποταμοῦ μεταβίβασίν των, ἐπικαλεῖται τὴν ἀρωγὴν τοῦ Πανὸς καὶ τῶν ἄλλων πασῶν θεοτήτων».

Γ. ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΗΣ ΠΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑΣ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ.



‘Ο Γάλλος Ζωφετέχνης Cayot εἰς τὸ περὶ τῆς βιομηχανικῆς πτηνοτροφίας σύγγραμμα αὐτοῦ ἀναπτύσσων διὰ τῶν πλέον ἀκαταγωνίστων ἐπιχειρημάτων τὰ μεγάλα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως τῆς πτηνοτροφίας προσκομιζόμενα κέρδη, γράφει πλὴν ἄλλων, ὅτι «ἡ ἐκμετάλλευσις τῆς πτηνοτροφίας ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐξ αὐτῆς προσκομιζόμενα κέρδη, δύναται νὰ παραβληθῇ πρὸς ἄλλων ἀνευ τέλους.»

‘Η γνώμη αὕτη ἤθελεν ἴσως φανῇ κατ’ ἐξοχὴν ὑπερβολικὴ διὰ τοὺς ἀναγνώστας ἡμῶν, ἐν τούτοις ὅμως τὸ βέβαιον εἶνε, ὅτι αὕτη ἀποτελεῖ ἀλήθειαν, τῆς ὁποίας τὸ κῦρος εἶνε ἀναμφισβήτητον διὰ πάντα μελετητὴν τῆς παγκοσμίου Ζωφετεχνικῆς κινήσεως.

‘Εὰν πράγματι ἐξετάσῃ τις τοὺς στατιστικὸν πίνακας τῆς ἐν

(15) Ἀνώτερος τίτλος τῶν αὐλικῶν παρὰ Πτολεμαίοις.

γένει Γεωργίας τόσον τῶν ἐν Εὐρώπῃ ὅσον καὶ ἐν Ἀμερικῇ Κρατῶν, θέλει καταλήξῃ εἰς τὸ ὄντως ἐκπληκτικὸν ἀποτέλεσμα, νὰ ἴδῃ, ὅτι διὰ τὰ Κράτη ἐκεῖνα, αἷτινα κατενόησαν τὸ μέγεθος τῆς ἀληθείας ταύτης καὶ αἷτινα διὰ διαφόρων προστατευτικῶν μέσων προήγαγον τὴν βιομηχανίαν ταύτην, ἡ πτηνοτροφία ἀποτελεῖ τὸν ζωτικότερον παράγοντα τῆς ἐν γένει Γεωργίας αὐτῶν.

Πρὸς ταῦτα, νομίζομεν ὅτι ἀρκεῖ καὶ μόνον ν' ἀνατρέξωμεν εἰς τὸ Κράτος τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, εἰς χώραν δηλαδὴ ἣς τινος ἡ βαμβακοπαραγωγή εἶνε διὰ πάντας ἡμᾶς γνωστὸν, ὅτι κατέχει τὴν πρώτην ἐν τῷ κόσμῳ θέσιν. Τίς λοιπὸν δὲν θὰ ἐκπλαγῇ ἐὰν μάθῃ, ὅτι ἐκ τῆς ἐξετάσεως τῶν Στατιστικῶν Πινάκων τοῦ ἔτους 1907, τῶν ἐκδοθέντων παρὰ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Γεωργίας τοῦ Κράτους τούτου, προκύπτει, ὅτι ἡ μὲν ἀξία τῶν προϋόντων τῆς Πτηνοτροφίας κατέλαβε τὴν πρώτην θέσιν μεταξὺ ὄλων ἐν γένει τῶν Γεωργικῶν προϊόντων, ἡ δὲ τοῦ βάμβακος τὴν δευτέραν, μόλις δὲ τὴν τρίτην ἡ τῶν σιτηρῶν; Καὶ ἐν τούτοις τοῦτο εἶνε ἀλήθεια, ἀλήθεια ὅμως ἀπορρέουσα ἐκ τῆς συνδυασμένης καὶ ἀδιακόπου ἐργασίας, τόσον τῶν ἰδνυόντων τὰ τῆς Γεωργίας ἐν τῷ τόπῳ ἐκείνῳ, ὅσον καὶ τοῦ κατ' ἐξοχὴν Βιομηχανικοῦ, Γεωργικοῦ καὶ Συνεργατικοῦ ἐκείνου λαοῦ.

Ἐν τούτοις πολὺν περισσότερον νομίζομεν θὰ ἐκπλαγῶσιν οἱ ἀναγνῶσται ἡμῶν, ἐὰν παρακολουθήσωσι τὴν ἔστω καὶ δι' ὀλίγων ἐξιστόρησιν τῆς ἐξελίξεως τῆς βιομηχανίας τῆς πτηνοτροφίας μεταξὺ τῆς Χώρας ἣν κατοικοῦμεν καὶ τῆς ὡς ἄνω μνησθείσης.

Οὐδεὶς βεβαίως θὰ ἀγνοῇ, ὅτι ἡ Βιομηχανία τῆς Πτηνοτροφίας, ἥτοι ἡ δι' εἰδικῶν κλιβάνων ἐπιτυγχανομένη ἐκκόλαψις, εἶνε ἔργον τῶν ἀπ' ἀρχαιοτάτων χρόνων κατοικησάντων τὴν χώραν τῆς Αἰγύπτου· τοῦτο καὶ τὰ πράγματα μᾶς μαρτυροῦσι καὶ ἐπὶ πλείον πλείστοι ἱστορικοὶ μᾶς διδάσκουσιν ἐν οἷς καὶ ὁ Διόδωρος, ὅστις οὕτως ἐν σχέσει πρὸς τὸ ζήτημα ἔχει γράφει: «Καὶ τὸ θαναμασιώτα-

τον διὰ τὴν ὑπερβολὴν τῆς εἰς ταῦτα σπουδῆς, οἳ τε ὀρνιθοτρόφοι καὶ χηνοβοσκοί, χωρὶς τῆς παρὰ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ἐκ φύσεως συντελουμένης γενέσεως τῶν εἰρημένων ζώων, αὐτοὶ διὰ τῆς ἰδίας φιλοτεχνίας ἀμύθητον πλῆθος ὀρνέων ἀθροίζουσιν. Οὐ γὰρ ἐπώζουσι διὰ τῶν ὀρνίδων, ἀλλ' αὐτοὶ παραδόξως χειρουργοῦντες τῇ συνέσει καὶ φιλοτεχνίᾳ τῆς φυσικῆς ἐνεργείας οὐκ ἀπολείπονται.»

Ἐν ᾧ λοιπὸν, οἱ ἀπὸ ἀρχαιοτάτων χρόνων κατοικήσαντες τὴν χώραν ταύτην, εἶγε γεγονὸς, ὅτι αὐτοὶ πρῶτοι συνέλαβον ἐν τῷ κόσῳ τὴν ἰδέαν τῆς τεχνητῆς ἐπώσεως, πραγματοποιήσαντες ταύτην δι' ἀτελῶν μὲν τεχνητῶν μέσων, ἱκανῶν ὅμως νὰ ἐπιτύχωσι τὸν ἐπιδιωκόμενον σκοπὸν, λόγῳ τῶν κατ' ἐξοχὴν συμβαλλόντων πρὸς τοῦτο φυσικῶν πλεονεκτημάτων τοῦ περιβάλλοντος τῆς χώρας αὐτῶν, οἱ νεώτεροι, μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων, δὲν συνετέλεσαν εἰς τι, εἰμὴ εἰς τὸ νὰ διατηρήσωσι καθ' ὅλην τὴν γραμμὴν τὰ τῆς ἐπινοήσεως τῶν ἀρχαίων ἀρχέγονα ἐκεῖνα μέσα.

Οὕτω παρατηροῦμεν, ὅτι καὶ οἱ σήμερον ἐξακολουθοῦσι νὰ διατηρῶσι τὰ καλούμενα *Mahmed el Furug*, ἧτοι ὀρνιθοτροφεῖα ἢ ὀρνίδων ἐργαστήρια συνιστάμενα ἐκ δύο τμημάτων, τοῦ ἄνω, ἐνθα γίνεται ἡ θέρμανσις καὶ τοῦ κάτω ὅπου τὰ ῥὰ ἐπὶ καλάμων ἢ ἀχύρων κείμενα διατηροῦνται εἰς θερμοκρασίαν 40° περίπου βαθμῶν τοῦ ἑκατονταβάθμου μέχρι τῆς 21 ἡμέρας ὁπότε καὶ λαμβάνει χώραν ἡ ἐκκόλαψις. Διὰ τοιούτων μέσων, τελείως ἄλλως τε ἀνεπαρκῶν, πρὸς ὅσα ἡ ἐπιστήμη τῆς σήμερον μᾶς ἀπεκάλυψε, σχετικῶς πρὸς τὸ ζήτημα τῆς ἐπώσεως, μὲ οὐδεμίαν γνῶσιν τῶν ἀξιομάτων τῆς ζωοτεχνίας, τὴν πεπατημένην δὲ ἀεννάως ἀκολουθοῦντες, ἐπώζουσιν, ἐκκολάπτουσιν, ἀνατρέφουσι καὶ ἐμπορεύονται, μὲ πλήρη τὴν πεποιθήσιν, ὅτι ἂν μὴ τελείως, ἀρκούντως ὅμως ἀποκομίζουσι τὰ ἐκ τῆς ἐργασίας ταύτης, δι' ἣν, πρὸ πάσης ἄλλης χώρας, ἡ ἰδική των κέκτιται ἀναντιρρήτως τὰ μεγαλείτερα καὶ περισσότερα πλεονεκτήματα πρὸς τοιαύτην ἐκμετάλλουσιν.

Τὸ τοιοῦτον ὅμως δύναται τις νὰ εἴπῃ ἀσφαλῶς, ὅτι δὲν συμ-

βαίνει καὶ διὰ τὰ πλεῖστα τῶν λοιπῶν Κραιτῶν τῆς ὑφηλίου. Διὰ ταῦτα ἤρκεσε βεβαίως μόνον ἡ σύλληψις τῆς ιδέας καὶ ἡ πρώτη ἐφαρμογὴ τῆς τεχνητῆς ἐπρώσεως παρὰ τῶν Ἀρχαίων Αἰγυπτίων, ἵνα δώσῃ κατόπιν ὥθησιν εἰς μελέτην πρὸς τελειοποίησιν ταύτης.

Κυρίως εἰπεῖν ἡ πρώτη ἀπόπειρα πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς τεχνητῆς ἐπρώσεως ἐκτὸς τῆς Αἰγύπτου, ἐγένετο ὀλίγον κατόπιν τῆς ἐν Αἰγύπτῳ Γαλλικῆς ἐκστρατείας. Κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ὁ Ναπολέων λαβὼν φαίνεται ιδέαν τινὰ ἐκ τοῦ σύνεγγυς τῆς τέχνης ταύτης καὶ ἐπιθυμῶν νὰ ἐπιτύχῃ τοιαύτην καὶ ἐν Γαλλίᾳ ἀνέθεσεν εἰς τὸν Γάλλον μηχανικὸν Deschamps τὴν μελέτην τοῦ ζητήματος.

Ἡ ἱστορία ἐπὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν πρὸς τοῦτο προσπαθειῶν τοῦ Deschamps πλείστας ὥσας μᾶς κατέλειπεν ἀκριβεῖς πληροφορίας, ἐξ ὧν καὶ ἐξάγεται, ὅτι τὸ ἔργον, ὅπερ τόσον ἀσφαλῶς χειρουργοῦσι οἱ ἐν Αἰγύπτῳ, λόγῳ τοῦ ὅτι ἔχουσιν ὑπὲρ αὐτῶν ἰδίᾳ τὸ κατ' ἐξοχὴν συμβάλλον, θερμομετρικὸν, ὑγρομετρικὸν καὶ βαρομετρικὸν περιβάλλον, εἰς πλείστας ὥσας ἐνέβαλε δυσκολίας τὸν Deschamps. Αἱ παρὰ τοῦ Ναπολέοντος ὅμως ἀφειδεῖς ὕλκαι παροχαὶ διὰ τὰ ἀλλεπάλληλα πειράματα, καὶ ἡ βαθεῖα τοῦ ζητήματος τούτου μελέτη παρὰ τοῦ Deschamps ἔφερον εἰς φῶς τὰ πρῶτα ἐπωαστήρια, ἅτινα εἶπε γνωστὸν ὅτι καὶ ἐξηκολούθησαν λειτουργοῦντα ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ αὐτοῦ πάντοτε Deschamps, ἐπὶ τῷ σκοπῷ τοῦ νὰ προμηθεύωσι τὴν Αὐλὴν τοῦ Ναπολέοντος.

Ὁ θάνατος ὅμως τοῦ Deschamps καταλιπόντος μυστικὴν τὴν τήρησιν τῶν ἀποτελεσμάτων του, ἰδίᾳ ὅσον ἀφορᾷ τὸν τρόπον τῆς χειρουργίας τῶν ὧν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐπρώσεως, ἐπέφερεν, ὥς ἦτο ἐπόμενον, τὴν κατάπαυσιν τῆς λειτουργίας τῶν ὑπ' αὐτοῦ ἐπινοηθέντων μηχανημάτων.

Ὅ,τι ὅμως συμβαίνει δι' ὅλα γενικῶς τὰ ἀνεξερευνήτα ὑπὸ τῆς Ἐπιστήμης ζητήματα, τοῦτ' αὐτὸ ἀκριβῶς συνέβη καὶ διὰ τὸ προκείμενον. Ἡ ιδέα τῆς τεχνητῆς ἐπρώσεως, εἶχεν ἤδη ριφθῇ ἐν Εὐρώπῃ, ὁ δὲ ἀένναος πόθος τῶν Ἐπιστημόνων πρὸς ἐξερεῦ-

νησιν τῶν ὕδρων, οἵτινες διέπουνσι τὰ κατὰ τὴν φύσιν, ἔφερεν ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς ἀμίλλης πρὸς ἐπίλυσιν τοῦ ζητήματος τούτου, τοὺς Reaumur, Lavoisier, Berthelot, G. St. Illaire, Daresle, Forest, Rouller κλπ, οὕτω δὲ κατὰ τὴν διεθνή ἔκθεσιν τῶν Παρισίων τοῦ 1876 ἐνεφανίσθησαν εἰς τὸ κοινὸν τὰ πρῶτα ἐπωαστήρια, ἐξ ὧν καταλληλότερα εὐρέθησαν δύο, τὸ τοῦ Ἑγγλίου Forest (ὑπὸ τὸ ὄνομα hydroimubator) καὶ τὸ πρὸς τοῦτο προσομοιάζον τοῦ Γάλλου Rouller (ὑπὸ τὸ ὄνομα couveuse.)

Ὀλίγον βραδύτερον ὁ Ἀμερικανὸς Chyphers νέας ἐπέφερε τελειοποιήσεις, ἀποδώσας εἰς χρῆσιν, τὸ καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ φέρον μερίστης φήμης μηχανήμα, ἐγκαταστήσας μάλιστα καὶ τὸ πρῶτον τοιοῦτον, χωρητικότητος 20,000 ὧν ἐν Ἰνδιανουπόλει τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν.

Τὴν ἐποχὴν ἐκείνην (πρὸ εἰκοσαετίας περίπου) ἡ Ἀμερικανικὴ Κυβέρνησις κατιδοῦσα τὸ μέγιστον τῆς Βιομηχανικῆς Πτηνοτροφίας μέλλον, ἤρχισε μεγάλως νὰ συντείνῃ εἰς τὴν ἐξάπλωσιν τῆς Γεωργικῆς ταύτης βιομηχανίας παρὰ τῷ λαῷ αὐτῆς, τὴν δ' ὁρθὴν κρίσιν τῆς ἀντιλήψεως αὐτῆς φρονοῦμεν, ὅτι ἐπιμαρτυροῦσι σήμερον καὶ μόνον, οἱ ἀριθμοὶ τῶν στατιστικῶν Πινάκων οὓς ἐμνημονεύσαμεν ἐν ἀρχῇ.

Ἐναντι τῆς τοιαύτης ἀλλαχοῦ προόδου καὶ ἀναπτύξεως τοῦ κλάδου τούτου τῆς ἐν γένει Ζροτεχνίας, παρατηροῦμεν μετὰ μερίστης ἡμῶν ἐκπλήξεως, ὅτι ἐν Αἰγύπτῳ, ἥτις ἄλλως τε ὑπῆρξεν ὁ προπομπὸς τῆς ἀπ' ἀρχαιοτάτων χρόνων βιομηχανίας ταύτης εὐρίσκεται εἰς τὴν, οὐδένα βεβαίως λανθάνοντα, λυπηρὰν ἀσύγγνωστον ταύτην κατάστασιν.

Δὲν εἶνε τοῦ παρόντος δι' ὃ καὶ ἀπέχομεν νὰ ἐξετάσωμεν τοὺς λόγους, οἵτινες συντείνουσιν εἰς τὴν παροῦσαν τῶν πραγμάτων κατάστασιν, φρονοῦμεν ὅμως καὶ τοῦτο ζητοῦμεν νὰ τονίσωμεν, ὅτι ἡ Βιομηχανία τῆς Πτηνοτροφίας, μὲ εἰδικὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν διαφόρων κλάδων αὐτῆς, δύναται νὰ καταστῇ ἡμέ-

ραν τινὰ εἷς ἐκ τῶν μᾶλλον πλουτοπαγωγῶν κλάδων τῆς Γεωργικῆς ταύτης χώρας.

Πρὸς ταῦτα ἀρκεῖ καὶ μόνον νομίζομεν ἡ ἐκπεφρασμένη γνώμη τοῦ διασήμου Chyphers ὅτι ἡ « Αἴγυπτος μετὰ τὴν ἀρίστην αὐτῆς Γεωγραφικὴν θέσιν καὶ τὸ θαυμάσιον περιβάλλον της ἐνδείκνυται διὰ τὰς μεγίστας τῶν Πτηνοτροφικῶν ἐπιχειρήσεων, δυναμένη οὕτω νὰ καταστῇ ἡμέραν τινὰ παμμέγιστον Πτηνοτροφεῖον.

ΣΑΡΑΝΤΟΣ ΑΡΑΧΩΒΙΤΗΣ

Ζωοτέχνης

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ

ΤΟ ΜΑΥΡΟ ΨΩΜΙ

“Ολοι γνωρίζομεν ὅτι τὸ γάλα, ἡ μόνη τροφή μετὰ τὴν ὁποίαν ἀποκλειστικῶς τρέφεται τὸ βρέφος, περιέχει ὅλα τὰ ἀπαιτούμενα πρὸς τὴν θρέψιν αὐτοῦ στοιχεῖα. Καὶ ὅμως τὸ πρᾶγμα δὲν ἔχει οὕτω. Αἱ ἔρευναι τῆς Χημείας ἀπέδειξαν, ὅτι τὸ γάλα στερεῖται καθ’ ὁλοκληρίαν ἐν τῶν κυριωτέρων στοιχείων τοῦ ἀνθρωπίνου ὀργανισμοῦ, τοῦ σιδήρου.

Τὸ πρᾶγμα εἶνε πολὺ περίεργον, διότι ἐνῶ ὅλαι αἱ θρεπτικαὶ οὐσίαι εὐρίσκονται εἰς τὸ γάλα ἀκριβῶς εἰς τὴν ἀναλογίαν πρὸς τὴν χρειαζέται τὸ βρέφος διὰ νὰ μεγαλώσῃ, λείπει μόνον ὁ σίδηρος, τὸ σπουδαιότατον αὐτὸ συστατικὸν διὰ τὴν διάπλασιν τοῦ αἵματος καὶ τῶν ἰστῶν τοῦ ὀργανισμοῦ μας.

Τί συμβαίνει λοιπὸν; Πόθεν τὸ βρέφος παραλαμβάνει τὸ σπουδαιότατον αὐτὸ συστατικὸν, ἀφοῦ δὲν τρώγει παρὰ μόνον τὸ γάλα τῆς μητρὸς του;



Μ. ΣΥΝΑΛΙΝΟΣ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΑΡΜΟΝΙΚΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Τὴν ἀπορίαν αὐτὴν μᾶς λύει καὶ ἄλιν ἡ Χημεία διὰ τῶν ἐρευνῶν τῆς ὁποίας μανθάνομεν πράγματα τὰ ὅποια ἀληθῶς μᾶς κáμνουν νὰ θαυμάζωμεν τὸν τρόπον μὲ τὸν ὁποῖον ἐξοικονομεῖ τὰ πάντα ἡ μεγάλη μας μήτηρ, ἡ Φύσις. Εὐρέθη ὅτι τὸ ἥπαρ ἑνὸς βρέφους ἔχει ἐν ἀναλογίᾳ, ὧς φορὰς περισσότερον σίδηρον, ἀπὸ τὸ ἥπαρ ἑνὸς ἡλικιωμένου ἀνθρώπου. Ἄρα τὸ βρέφος ἔρχεται εἰς τὸν κόσμον μὲ ἐναπόθεμα σιδήρου εἰς τὸ ἥπαρ, ἀπαράλλακτα ὅπως ἓνας ὁδοιπόρος ποὺ πηγαίνει κρατῶντας τὸ σακοῦλί του μὲ τροφήν, ὅση τοῦ χρειάζεται διὰ νὰ φθάσῃ στὸ χωριό του.

Ἡ περιέργεια ὅμως τοῦ φιλοσόφου ἐπιστήμονος, δὲν ἦτο ἀκόμη ἐπαρκῶς ἱκανοποιημένη. Καὶ ἐρωτᾷ καὶ θέλει νὰ μάθῃ διατὶ τάχα ἡ Φύσις νὰ μὴ βάλῃ τὸν σίδηρον ποὺ χρειάζεται τὸ βρέφος διὰ τὴν ἀναπτύξιν του, εἰς τὸ μητρικὸν γάλα, καὶ νὰ τοῦ τὸ παρέχῃ κάθε ἡμέραν διὰ τῆς θηλάσεως; ἀλλὰ τὸ ἐναποθήκευσεν εἰς τὸ ἥπαρ πρὶν νὰ γεννηθῇ, διὰ τοῦ μητρικοῦ αἵματος, διὰ μέσου τοῦ πλακούντος. Διατὶ ἡ Φύσις ἐξέλεξεν τὸν δρόμον αὐτὸν καὶ ὄχι τὸν πρῶτον τὸν ἀπλούστερον; Ἡ λύσις τοῦ ζητήματος τούτου μέχρι τῆς ἐποχῆς καθ' ἣν ἡ ἐπιστήμη ἡγνώνει ἀκόμη τὰ μικροβία θὰ ἦτο ἀδύνατος. Ἄφ' ὅτου ὅμως ἐγνώρισε τὴν μικροσκοπικὴν αὐτῶν ὑπαρξιν, καὶ ἀνεκάλυψε καὶ καθ' ἡμέραν ἀνακαλύπτει τὰς μικροχημικὰς αὐτῶν λειτουργίας, ἡ ἀπάντησις δὲν εἶναι διόλου δύσκολος. Ἐὰν ὁ σίδηρος ἐλαμβάνετο διὰ τοῦ μητρικοῦ γάλακτος θὰ ἐκινδύνευεν ἐντὸς τοῦ στομάχου καὶ τῶν ἐντέρων τοῦ βρέφους νὰ γίνῃ βορὰ τῶν ἀπειραγίδμων μικροβίων τοῦ γαστροεντερικοῦ σωλήνος, καὶ τὸ βρέφος θὰ ἦτο ἐκτεθειμένον εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς εἰς τὴν ἀναιμίαν καὶ τὰς συνεπειὰς αὐτῆς. Πῶς νὰ μὴ θαυμάσῃ κανεὶς τὴν μεγάλην στοργὴν καὶ τὴν πρόνοιαν ποὺ λαμβάνει ἡ Φύσις νὰ στέλλῃ εἰς τὸ βρέφος στοιχεῖον τόσο πολýτιμον ἀπὸ δρόμον ὅπου δὲν ἐνεδρεύουν λησταί.

Τώρα ὅμως γεννᾶται ἄλλο ζήτημα τὸ ὁποῖον τελευταίως ἀπασχολεῖ τοὺς μεγάλους παιδιατρους τῆς Εὐρώπης ὡς ἐκ τῆς μεγάλης πρακτικῆς σημασίας του.

Μέχρι τίνος μηνὸς τῆς ἡλικίας τοῦ βρέφους ἐξακολουθεῖ νὰ εὐρίσκεται ἡ παρακαταθήκη τοῦ σιδήρου εἰς τὸ ἥπαρ τοῦ βρέφους; Ζήτημα πράγματι ἡψίστου πρακτικοῦ ἐνδιαφέροντος, διότι ἀπὸ τὸν μῆνα ἐκεῖνον πρέπει νὰ ἀρχίσωμεν νὰ δίδωμεν εἰς τὸ παιδί ὄχι μόνον γάλα ἀλλὰ καὶ ἄλλας τροφὰς σιδηρούχους. Τὸ ζήτημα μένει ἀκόμη ἄλυτον. Καὶ δὲν εἶνε τόσον εὐκόλουν νὰ λυθῇ, διότι πρέπει νὰ ἐρευνηθῇ τὸ ἥπαρ παιδίων ἀποθανόντων αἰφνηδίνως

ἐκ τυχαίας αἰτίας καὶ ὄχι ἀπὸ ἀσθένειας, ἣτις βλάπτει τὰ διάφορα ὄργανα καὶ ἡδύνατο νὰ ὀδηγήσῃ εἰς ἐσφαλμένους ὑπολογισμούς. Ἐὰν λάβωμεν ὁμῶς ὑπ' ὄψιν μας, ὅτι τὰ παιδιὰ μετὰ τὸν ὀγδοὸν καὶ ἰδίως μετὰ τὸν δέκατον μῆνα ἀρχίζουν νὰ ἀπλώνουν τὸ χεράκι τοὺς καὶ εἰς ἄλλας τροφάς, πρέπει νὰ συμπεράνωμεν ὅτι κατὰ τοὺς μῆνας τούτους περίπου ἐξαντλεῖται καὶ τὸ ἐναπόθεμα τοῦ σιδήρου εἰς τὸ ἥπαρ.

Ἡ κυριωτέρα τροφή πρὸς τὴν ὁποίαν μετὰ τὸν μητρικὸν μαστὸν ἀπλώνει τὸ παιδί ἐκ φύσεως εἶνε, καθὼς ὅλοι γνωρίζομεν, τὸ ψωμί. Τὸ παιδί σας ποῦ ἔρχεται τὸ βράδυ ἀπὸ τὸ σχ. λειό τ. υ δὲν σᾶς ζητεῖ, νομίζω, οὔτε κρέας οὔτε αὐγὰ, ζητεῖ ψωμί. Σκοπὸς τῆς μικρᾶς μας αὐτῆς πραγματείας εἶνε ἀκριβῶς νὰ ἐξετάσωμεν κατὰ πόσον τὸ ψωμί, ὅπως μᾶς τὸ ἐτοιμάζει σήμερον ἡ βιομηχανία, εἶνε κατάλληλον νὰ ἐκπληροῖ ἐπὶ τῶν παιδίων τὸν θρεπτικὸν αὐτοῦ προορισμόν.

Ἡ Φυσιολογικὴ Χημεία προσέβη τελευταίως εἰς ἐρεῦνας ἐπὶ τοῦ ἀλεύρου, μεγάλου ἐνδιαφέροντος. Ἐκ τῶν ἐρευνῶν λοιπὸν αὐτῶν πληροφοροῦμεθα ὅτι εἰς 100 γραμμάρια ἀλεύρου καθαροῦ ἐμπεριέχεται 1 χιλιοστόγραμμα σιδήρου.

Ἐξετάζει ὁμῶς καὶ τὸ πίτυρον καὶ εὐρίσκει ὅτι:

100 γραμμάρια πιτύρου περιέχουν

7 1)2 χιλιοστόγραμμα σιδήρου.

Ἐκτὸς τούτου περιέχουν καὶ ἄσβεστον. Σίδηρος δὲ καὶ ἀσβέστιον εἶνε τὰ μόνα συστατικά, τὰ ὁποῖα ἀποτελοῦν τὴν βάσιν τοῦ ἀνθρωπίνου σκελετοῦ. Περιέχουν κυτταρίνην, στοιχεῖον ὠφελιμώτατον, διότι μὴ πεπτόμενον χρησιμεύει ὡς ξένον σῶμα εἰς τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τῶν ἐντέρων. Καὶ ἐκτὸς αὐτῶν ἀκόμη τὰ πίτυρα καθαρίζουν τοὺς ὁδόντας.

Ἐκ τῶν ἀποτελεσμάτων λοιπὸν αὐτῶν τῶν ἐρευνῶν τῆς Χημείας ἕκαστος παρατηρεῖ πόσον ὁ ἄνθρωπος ἐν τῷ ζήλῳ του θέλει νὰ ἐξευγενίσῃ τὰ πάντα, τίποτε ἄλλο δὲν κάμνει παρὰ νὰ ἀπομακρύνεται ἀπὸ τὴν φύσιν, ἀπὸ τὴν ὑγίαν καὶ κατὰ συνέπειαν ἀπὸ τὴν εὐγένειαν τὴν πραγματικὴν. Εἰς μερικὰ μάλιστα μέρη, καθὼς π. χ. εἰς τὴν Κρήτην, τὸ ἀκοσκίνιστο ψωμί θεωρεῖται ὡς σημεῖον ἐσχάτης πενίας καὶ ταπεινότητος. Περὶ τούτου μαρτυρεῖ δημοτικὸν ἀνέκδοτον ᾄσμα τοῦ ὁποίου δυστυχῶς μόνον τοὺς πρώτους στίχους τοῦ μοῦ ἔκαμε γνωστοὺς ὁ ἐκ Λάκκων τῆς Κρήτης ἀγαπητὸς συνάγελλος κ. Κανέλλης. Ἡ μάνα παρακινεῖ τὸν υἱὸν νὰ μένῃ στὴν πατρίδα του

καὶ νὰ μὴν βγῇ καὶ πάλιν στὰ ξένα. Καὶ τοῦ ὑπενθυμίζει ὅλα τὰ κακὰ τῆς ξενιτιάς, μὲ τοὺς ὠραίους τούτους στίχους.

« Ξένη δὲν ἐβαρέθηκες στὰ ξένα νὰ γυρίζης.

« Τὰ χαμηλὰ προσκέφαλα καὶ τ' ἅπλута σεντόνια

« Καὶ τ' ἀκοσκίνιγο ψωμί »

Ἦθέλησεν λοιπὸν ὁ ἄνθρωπος νὰ ἐξευγενίσῃ καὶ τὸ ψωμί καὶ νὰ μὴ τὸ τρώγῃ, ὅπως τὸ ἔτρωγον οἱ ἀρχέγονοι καὶ σήμερον ἀκόμη ὁ πτωχὸς καὶ ταπεινὸς χωρικός. Καὶ ἐπενόησε τὰ τελειότερα κόσκινα διὰ νὰ ἀπαλλάξῃ ἐντελῶς τὸ ἄλευρον ἀπὸ τὸν αἷτιον τῆς μαυρίδας του, τὸ φλοῦδι τοῦ σιταριοῦ, τὸ πίτυρο. Καὶ μᾶς κατασκευάζει σήμερον ἓνα ψωμί ἀπὸ ἄφογον ἄλευρον, λευκότατον μὲν καὶ ἐξευγενισμένο, ἀλλὰ τὸ ὅποιον ὅταν τρώγῃ κανεὶς ἀμφιβάλλει ἂν καταλαμβάνῃ τί τρώγει ψωμί ἢ καουτσούκ. Ἐνθ' ἀνελήσεται δὲ νὰ δοκιμάσεται τὴν ἐπαύριον εἶνε ξυνὸ καὶ ἀνούσιο, σχεδὸν δὲν τρώγεται. Ἐνθ' αὖτοῦναντίον τὸ ψωμί τὸ καμωμένο ἀπὸ ἀλευρι ἀκοσκίνιστο, εἶνε καθὼς ὅλοι μας γνωρίζομεν, γευστικώτατο καὶ νοστιμώτατο, καὶ ἔχει ἀκόμη καὶ τὸ πλεονέκτημα, ὅσο περισσότερο παλῇώνει, νὰ γίνεται νοστιμώτερο καὶ νὰ τρώγεται μὲ περισσοτέραν ὀρεξιν.

Μεγάλην ἐντύπωσιν μοῦ ἔκαμε μίαν ἡμέραν ὅταν ἦλθε μία κυρία στὴν κλινικὴν μου μὲ τὸ παιδάκι τῆς 15 μηνῶν, πάσχον ἐκ μικρᾶς ἀδιαθεσίας, καὶ μὲ συνεβουλευθῆ ταυτοχρόνως καὶ ἂν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ νὰ τοῦ δίδῃ ψωμί. Ὅταν τῆς εἶπα ὅτι ἡμπορεῖ νὰ ἀρχίσῃ καὶ τῆς ἐσύστησα μάλιστα τὸ μαῦρο ψωμί μοῦ διηγῆθῃ μὲ ἐκκληξίν τῆς τὸ ἑξῆς: Ἦτο, λέγει, στὸ Λουτράκι. Τὸ παιδί τῆς αὐτὸ τὸ ἴδιο ἦτο 13 μηνῶν. Ψωμί ἀκόμη δὲν εἶχεν δοκιμάσει. Κάθε ἡμέραν ἔβλεπε στὸ σπῆτι τὸ ἄσπρο ψωμί, ἀλλὰ τὸ παιδί ἔμενεν ἀδιάφορο. Ὅταν, λέγει μίαν ἡμέραν ἦλθε στὸ σπῆτι τῆς μία χωριατοπούλα καὶ ἐκρατοῦσε στὸ χέρι τῆς τὸ μαῦρο ψωμί τῶν χωρικῶν, τὸ παιδί τῆς μόλις εἶδε τὸ ψωμί στὸ χέρι τῆς χωριατοπούλας ἔκαμε σὰν τρολλό.

Διατί τὸ παιδί ἐφόσον ἔβλεπε τὸ ψωμί τοῦ σπητιοῦ του, τὸ λευκὸ, τὸ ἐξευγενισμένο, ἔμενεν ἀπαθὲς, καὶ ὅταν εἶδε τὸ μαῦρο ψωμί ἐξεδήλωσε τὴν τρελλήν του λαχτάραν; Τί ἄλλο σημαίνει αὐτὸ παρὰ ὅτι τὸ ἔνστικτον τοῦ παιδιοῦ τὸ ὠθοῦσε πρὸς τὴν φυσικὴν του τροφήν; Καὶ τί ἄλλο εἶνε αὐτὸ τὸ ἔνστικτον παρὰ ἢ δίψα τοῦ αἵματος τοῦ παιδιοῦ πρὸς τὰ δύο ὠφελιμώτατα καὶ ἀπαραίτητα στοιχεῖα, τὸν σίδηρον καὶ τὸ ἀσβέστιον, ἐξ ὧν θὰ διαπλάσῃ τοὺς ἱστούς καὶ τὸν σκελετόν του, καὶ τὰ ὁποῖα στοιχεῖα ἐμπεριέχονται δαψυλῶς εἰς τὰ πίτυρα;

Ἄξιον περιεργείας εἶνε αὐτὸ ποῦ βλέπομεν ἡμεῖς οἱ ζῶντες ἐν Αἰγύπτῳ εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς. Κατασκευάζουν τῆς πητῆς των μὲ κοσμινισμένο ἀλεῦρι, ἀλλ' ὅταν τῆς πλάσουν τῆς ραντίζουν ἀπὸ πάνω μὲ ἀρκετὴν ποσότητα πιτύρων. Καὶ οὐδεμία ἀμφιβολία ὑπάρχει, ὅτι τὸν ἰσχυρὸν ὀργανισμόν καὶ τὸν γερὸν καὶ ἀθλητικὸν σκελετόν του ὁ φελλάχος, ὀφείλει κατὰ μέγα μέρος ἐκτὸς τῆς σκληραγωγίας του, καὶ εἰς τὴν ἐθνικὴν τοῦ γκιράγιαν μὲ τὴν ὁποίαν σχεδὸν ἀποκλειστικῶς τρέφεται καὶ μεγαλώνει τὸ φτωχὸ του φελλάχουλο.

Ἐξ ὅλων λοιπὸν αὐτῶν, βλέπομεν, ὅτι τὸ μαῦρο ψωμὶ πρέπει νὰ ᾖ ἡ βάσις τῆς τροφῆς τῶν παιδιῶν μας. Μάλιστα ὁ πολὺς Φυσιολόγος Bunge προχωρεῖ ἔτι περαιτέρω καὶ συμβουλεύει ὅπως τὰ παιδιά τρέφονται μὲ τὸ πιτυρένιο ψωμὶ, αὐτὸ ποῦ δίδομεν εἰς τοὺς διαβητικούς, καὶ γνωστὸν εἰς τὴν ἀγορὰν μὲ τὸ κοινὸν ὄνομα «ψωμὶ τοῦ Graham.» Διότι ἐπαναλαμβάνομεν περιέχει: Σίδηρον καὶ Ἀσβέστιον, στοιχεῖα ἀπαραίτητα διὰ τὴν διάπλασιν τοῦ αἵματος καὶ τοῦ σκελετοῦ. Κυτταρίνην διὰ τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τῶν ἐντέρων. Καὶ τέλος διότι ἐκ περισσοῦ καθαρίζει καὶ τοὺς ὁδόντας.

ΠΑΥΛ. ΓΝΕΥΤΟΣ

Παιδίατρος



Ἡ ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ

Μελανείμων κόρη ἔχουσα τοὺς ὀφθαλμοὺς καταβιβασμένους ἐπὶ μεταξίνης ἐσθῆτος, ἐργάζεται μετ' ἐπιμελείας ὑπὸ τὸ φῶς τῆς λυχνίας. Εἶνε πτωχὴ ἐργάτις προετοιμάζουσα τὰ ὠραῖα ἐνδύματα τῆς μεγάλης ἐορτῆς τῶν Χριστουγέννων. Ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ἐν δάκρῳ, ὁ ἀχώριστος αὐτὸς σύντροφος πάσης συντετριμμένης καρδίας, κυλίσεται ἐπὶ τῶν παρθενικῶν αὐτῆς παρειῶν καὶ θερμὸν, θερμότατον πίπτει ἐπὶ τοῦ πολυτελοῦς φορέματος.

Ὁρφανὴ πατρὸς εἶνε ἡ μόνη προστάτις καὶ τὸ στήριγμα παραλυτικῆς μίμης, φιλασθένου μητρὸς καὶ δύο μικρῶν ἀδελφῶν. Ἡ σκληρὰ τύχη ἡ ἀπηνῶς ταλαιπωροῦσα ἀθώως ὑπάρξεις κατέστησεν αὐτὴν πολὺ ἐνωρὶς μεγάλην κόρην συντηροῦσαν διὰ τῆς ἐργασίας της ὁλόκληρον οἰκογένειαν. Ἄλλ' ὠπλίσθη ἡ δύσμοιρος μὲ ψυχικὸν σθένος ἀκατάβλητον ἐγκλείουσα ἐντὸς τοῦ μικροσκοπικοῦ αὐτῆς στήθους καρδίαν ἀδαμάντινον!

Ὅταν συλλογίζεται τὰ Χριστούγεννα τῶν πλουσίων, ὁσάκις ἀπὸ τὴν μικρὰν της διάνοιαν, ὡς χρυσοῦν ὄνειρον, παρελαύνουν τὰ ὠραῖα δῶρα τῶν χαρμοσύνων αὐτῶν ἡμερῶν, αἰσθάνεται ρῖγος διατρέχον ὅλον της τὸ σῶμα καὶ λυποψυχεῖ πρὸ τῶν ἀπείρων στερήσεων τῆς οἰκογενείας της. Πῶς εἶνε δυνατόν αὐτῇ, μὲ τὰ ὀλίγα χρήματα, τὰ ὅποια θὰ λάβῃ ἐκ τοῦ καταστήματος ἀπερχομένη μετ' ὀλίγον, νὰ ἐπαρκέσῃ εἰς τόσας ἀνάγκας οἰκογενειακάς, νὰ ἱκανοποιήσῃ τόσους γλυκεῖς παιδικοὺς πόθους τῶν μικρῶν αὐτῆς ἀδελφῶν; Πρὸς αὐτὴν ἀτενίζουσιν ὅλοι, ὡς εἰς ἄγγελον σωτηρίας καὶ ἀπὸ τὴν μικρὰν φιλόπονον καὶ ἀκατόνητον ἐργάτιδα περιμένουν νὰ ἴδουν ἡμέρας χαρᾶς καὶ εὐφροσύνης.

Καὶ ἐνῶ παραδίδεται εἰς μυρίας θλιβερὰς σκέψεις, μία ἐλπίς, μία φωτεινὴ ἀκτὶς αἴφνης διασχίζει τὸν ὀρίζοντα τῆς μαύρης της ζωῆς καὶ γλυκὺ μειδίαμα ἐπανθεῖ ἐπὶ τῶν χειλέων της. Ἡ ἐλπίς αὐτὴ εἶνε ἡ Παναγία ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἐγεννήθη Ἐκεῖνος ἐν ὀνόματι τοῦ ὁποίου ἐκηρύχθη ἡ ἀγάπη τοῦ πλησίον, ἡ προστασία τῶν ἀποκλήρων τῆς τύχης! Καὶ ἀπὸ τὰ βάρη τῆς ψυχῆς της ἐξέρχεται μία σιωπηρὰ εὐχή: «Ἄχ! Παναγίτσα μου! ἂν ἔμπορῶσα ν' ἀγόραζα κ' ἐγὼ κἀνένα παιχνιδάκι γιὰ τ' ἀδελφάκι μου. Τὶ χαρὰ θὰ ἔδοκίμαζαν τὰ καῦμένα».

Ἡ ἐργασία ἐτελείωσεν. Αἱ πτωχαὶ ἐργάτιδες ἡτοιμάζοντο ν' ἀναχωρήσουν λαβοῦσαι τὸν γλίσχρον αὐτῶν μισθόν, ὅτε ἡ

Διευθύντρια, μία καλοκάγαθος γυναῖκα λέγει πρὸς αὐτάς: «Περιμείνατε. Θὰ σᾶς ἀναγγείλω μίαν εὐχάριστον εἰδησιν. Κυρία τις πλουσιωτάτη, πελάτις τοῦ καταστήματος μοῦ ἔδωσε νὰ σᾶς διανείμω χρήματα διὰ τὰς ἐορτὰς τῶν Χριστουγέννων. Λάβετε καὶ εὐλογεῖτε τὴν ἄγνωστον χεῖρα, ἡ ὁποία σᾶς παρέχει τὴν ἀγαθοεργίαν αὐτὴν».

Καὶ ἡ μελανεῖμων κόρη ἀνατείνουσα τοὺς ὡραίους αὐτῆς ὀφθαλμοὺς πρὸς τὸν Οὐρανὸν, δακρύνουσα ἀπὸ εὐγνωμοσύνης καὶ χαρὰν, ψιθυρίζει μίαν θερμοτάτην δέησιν ὑπὲρ τῆς πλουσίας Κυρίας. Τὰ ἀδελφάκια της θὰ ἔχουν τώρα ὅ,τι ἐπόθησεν ἡ ψυχὴ της καὶ ἡ μεγάλη ἡμέρα τοῦ Χριστιανισμοῦ θ' ἀνατείλῃ καὶ δι' αὐτὰ εὐφρόσυνος καὶ χαρῶπῃ. Διὰ μίαν ἡμέραν τοῦλάχιστον ἡ δυστυχία θὰ φύγῃ ἀπὸ τὴν πτωχικὴν της οἰκίαν καὶ ἡ χαρὰ θὰ φαιδρύνῃ τὰ πρόσωπα ὅλων.

Ἡ εἰκὼν, ἣν θὰ παρουσιάσῃ, κατὰ τὴν ἐπάνοδον τῆς μικρᾶς κόρης ἡ πτωχὴ ἐκείνη οἰκογένεια θὰ ἦνε ἀπείρως συγκινητικὴ. Καὶ πέριξ τῆς χήρας καὶ τῶν ὀρφανῶν, τὰ ὁποῖα θὰ φωτίξῃ ὁ Ἥλιος τῆς χαρᾶς θὰ περιϋπτᾷ ἡ ἀγαθὴ καρδιά τῆς ἀγνώστου φιλανθρωποῦ!

Ὅλαι αἱ ἀπολαύσεις τοῦ κόσμου τούτου, ὅλα τὰ θέλγητρα πλουσίας ζωῆς δὲν δύνανται ν' ἀντισταθμίσουν τὴν γλυκεῖαν, τὴν ἄφατον συγκίνησιν, τὴν ὁποῖαν δοκιμάζει καρδιά ἀγαθοεργοῦσα!

Ὁ πλοῦτος ἀνευ ἀρετῆς, ἐπικίνδυνος ξένος· ἀλλ' ἡ ἀρετὴ μετὰ τοῦ πλούτου ἄκρα εὐδαιμονία.

ΣΑΠΦΩ

Εἰς τὸν Θεὸν τὴν ψυχὴν μου.

Τὴν ζωὴν μου διὰ τὸν Βασιλέα.

Τὴν καρδίαν μου εἰς τὴν γυναῖκα.

Τὴν τιμὴν δι' ἐμέ.

ΕΚΑΒΗ

ΚΑΤ' ΕΥΡΙΠΙΔΗΝ ΚΑΙ ΚΑΤ' ΟΒΙΔΙΟΝ

ΥΠΟ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ Σ. ΚΑΣΔΑΓΛΗ

Καὶ ἂν ἐκ τῶν περισωθεισῶν ἡμῖν τοῦ Εὐριπίδου τραγω-
διῶν, ἡ κριτικὴ ἐπιστήμη ἀπεφήνατο, μόνη ἡ «Ἐκάβη» ἐσώζετο,
αὕτη καὶ μόνη ἡ τραγωδία θὰ ἐδικαίου τὸν τίτλον, ὃν ὁ Σταγει-
ρίτης φιλόσοφος ἐν τῇ Ποιητικῇ αὐτοῦ τῷ Εὐριπίδῃ ἀπένειμεν,
ἀποκαλέσας αὐτὸν «τραγικώτατον τῶν τραγικῶν.»

Τὰ μὲν τοῦ Φιλοκτήτου ὄπλα, ἀφ' ὧν ἐξήρητο ἡ τῆς Ἰλί-
ου πτώσις, ἐξετέλεσαν τὸ πεπρωμένον ἔργον· ἐν δὲ τῇ τραγωδίᾳ
τῶν «Τρωάδων,» ἥτις κατὰ τὴν τάξιν τῶν ἐκτραγωδουμένων
προηγεῖται τῆς «Ἐκάβης», ὁ χορὸς τῶν αἰχμαλωτίδων γυναικῶν,
θρηνῶν τὴν ἐνσκήψασαν συμφορὰν, διαπορεῖ πῶς οἱ θεοί, οἱ το-
σαύτας χάριτας τῇ Τροίᾳ ὀφείλοντες, καὶ τῶν ἐρώτων τὰς ἡδο-
νὰς ἐν ταύτῃ τῇ πόλει ἀποκομίσαντες, τῆς φιλάτης αὐτῶν Τροί-
ας τὴν πῶσιν ἐπέτρεψαν. Τὴν τοῦ Γανυμήδους δὲ ὑπὸ τοῦ
Διὸς ἀρπαγὴν αἰνιττόμεναι αἱ αἰχμαλωτίδες ἄδουσιν:

Μάτην ἄρα, κλεινὲ Λαομέδοντος παῖ,
ἐν χρυσαῖς οἰνοχόαις νῦν βαίνων ἀβρά,
ἐν αἰθέρι τὸ κάλλιστον ἔργον ἀσκεῖς,
τοῦ Κρονίδου τὰς κύλικας πότου πληρῶν·
ἡ γενέτειρα γῆ σου καπνοῦται πυρί,
καὶ θρηνοῦσιν οἰκτρῶς αἱ τοῦ πόντου ἀγκυαί·
οἷον δ' ὄρνις βοᾷ ὑπὲρ τέκνων νεκρῶν,
ἄλλαι μὲν τοὺς συζύγους θρηνοῦσιν οἰκτρῶς,

ἄλλαι παῖδας καὶ ἄλλαι μητέρας λευκάς.
 Τὰ λουτρά τὰ δροσόεντα νέμεται πῦρ,
 καὶ τῶν σῶν γυμνασίων οἱ δρόμοι κενοί·
 σὺ νεάζουσιν δ' ὄψιν χαρίτων μεστήν
 καλλιγάλανον τρέφεις ἔγγυς τοῦ Διός,
 καὶ τὸν θρόνον κοσμεῖς τοῦ ὑπάτου θεῶν·
 δι' αἰχμῆς δ' ἐπελθοῦσα δεινῆς ἡ Ἑλλάς,
 τοῦ Πριάμου διώλεσε πᾶσαν τὴν γῆν.
 Ἔρως, Ἔρως, ὃς ἦλθες εἰς Τροίαν ποτέ,
 τὸν Δαρδάνειον δ' οἶκον εἰσέβης ἐλθὼν,
 ὅτε μέλημα ἦς τῶν θεῶν τοῦδ' ἀνδρὸς!
 Ὡς μὲν τότε τὴν Τροίαν ἀνύψωσας σύ,
 καὶ φροντίδα κατέστησας πρώτην θεῶν.
 Τοῦ Διὸς μὲν τὸ ὄνειδος ἤδη σιγῶ·
 ἀλλὰ πῶς τῆς ἡμέρας τὸ φῶς τὸ λαμπρόν,
 ἢ βροτοῖς παμφιλίτῃ ροδόχρουν Ἡώς,
 ταύτην εἶδε πεσοῦσαν τὴν γῆν τῶν Φρυγῶν,
 πῶς τὸν ὄλεθρον εἶδε τῶν φίλων τειχῶν,
 πῶς φλεχθῆντα τὸν θάλαμον εἶδεν αὐτῆς,
 ἐνθα σύνευνον ἔσχεν ἐκ ταύτης τῆς γῆς,
 ὃν τῶν ἄστρον ὁ τέθριππος δίφρος λαβών,
 εἰς τὰς αὔρας ἀνῆρπασε μέχρι νεφῶν,
 τῇ πατρίδι μεγάλην ἐλπίδα· πλὴν φεῦ,
 ἤδη φροῦδα τῇ Τροίᾳ τὰ φίλτρα θεῶν.

Καὶ ταῦτα μὲν ὁ Εὐριπίδης ἐν τῇ τραγωδίᾳ τῶν «Τροάδων» διὰ στόματος τῶν αἰχμαλωτίδων γυναικῶν ὁ δὲ Αὐγουσταῖος ποιητὴς Ὀβίδιος παρὰ τοῦ Εὐριπίδου τὰ πάντα σχεδὸν παραλαμβάνων, καὶ τὴν τῆς Ἑκάβης εἰς κύνα μεταμόρφωσιν ν' ἀφηγηθῇ προτιθέμενος, εἰς τὰ αἴτια δὲ τῆς τροπῆς ταύτης ἀνατρέχων, ὥδε διὰ περιπαθεστάτων στίχων τὴν τῆς Ἰλίου πέρσιν ἐν ταῖς «Μεταμορφώσεσι» παρίστησιν.

Καὶ νῦν μὲ δοριάλωτος ἡ Ἥλιος καπνοῦται,
 καὶ τὸν μακρὸν Ἑλλήσποντον καλύπτει ἡ αἰθάλη·

οὐτ' οἴκων φεῖδεται τὸ πῦρ, οὔτε λαμπρῶν μεγάρων,
ἀλλὰ ἀκοίμητος ἢ φλόξ τὰ πάντα συναρπάζει.
Πρὸ τοῦ βωμοῦ ὁ Πριάμος τοῦ θεοδμήτου πίπτει,
ὀλίγῳ δ' αἵματι τὴν γῆν ὁ γηραιὸς ὑγραίνει
ἢ κόρη δ' ἢ φοιβόληπτος τῆς κόμης ἐλκομένη,
μάτην τὰς χεῖρας τὰς λευκὰς πρὸς τὸν αἰθέρα τείνει
καὶ αἱ Τρωάδες δέσπονται τῶν οἴκων ἐξελθοῦσαι,
εἰς τοὺς ναοὺς προσφεύγουσι τοὺς καταφλεγομένους·
ἐκεῖθεν δὲ τὰ πάτρια περιβαλλούσας βάρηρα,
λείαν αὐτὰς ἐπίφθορον οἱ νικηταὶ ἐκσιῶσιν
ἐκ τῶν αὐτῶν δὲ ῥίπτεται ὁ Ἀστυνάξ πύργων,
ἐφ' ὧν ἡ μήτηρ πρότερον κομίζουσα τὸν παῖδα,
διὰ χειρὸς ἐδείκνυε πολλάκις τὸν πατέρα,
γενναίως ἀμυνόμενον ὑπὲρ τῆς βασιλείας,
καὶ ἐαντῷ ἀθάνατον περιποιούντα κλέος.
Νῦν δ' ὁ βορρᾶς τοῖς Ἑλλήσι κελεύει τὸν ἀπόπλουν,
οὐρίων δὲ πληρούμενα πνευμάτων τὰ ἰστία,
πόνων ἐλεύθερον τὸν πλοῦν τοῖς ναύταις ὑπισχυοῦνται.
Χαῖρε, ὦ Τροία προσφιλής, βοῶσιν αἱ Τρωάδες,
καὶ τὸ πατρῶον ἔδαφος αἱ δυστυχεῖς φιλοῦσαι,
τοὺς οἴκους καταλείπουνσι τοὺς κατηρειπωμένους,
καί, Δοῦλαι ἀπαρόμεθα, περιπαθῶς φῶνοῦσιν.
Ὑστάτη δ' ἐν τοῖς μνήμασι τῶν τέκνων εὐρεθεῖσα,
οἰκτρὰν τὴν ὄψιν φαίνουσα ἢ γηραιά Ἑκάβη,
αἰχμάλωτος ἀπάγεται πρὸς τὸν Ἀργεῖον στόλον
ἦν τοῖς ψυχροῖς ἐγκύπτουσιν τῶν τεθνεώτων τύμβους
καὶ τοῖς ὅσοις φιλήματα καὶ δάκρυα διδοῦσαν,
αἱ ἀπηνεῖς ἀπέσπασαν τοῦ Ὀδυσσεὺς χεῖρες·
ἀλλ' ὅμως τὴν τοῦ Ἑκτορος ἀνελομένη κόνην,
καὶ συρομένη τὴν σποδὸν ἐπὶ τοῦ στήθους φέρει
πτωχὴν καὶ μόνην προσφορὰν δ' ἐπὶ τοῦ φίλου τάφου,
τὴν πολὺν τῆς κεφαλῆς καταλιμπάνει κόμην·
οὐδ' ἕτερόν τι ἔχουσα ἢ δύσμοιρος πρεσβῦτις,
τὸν τύμβον βρέχει τοῦ παιδὸς διὰ πικρῶν δακρύων.

Οὕτως ἡ μὲν Ἑκάβη μετὰ τῶν ἄλλων αἰχμαλωτίδων Ἰλιάδων ἀπάγεται ἐκ τῆς κατερειπωθείσης πατρίδος εἰς τὴν ἀντίπεραν τοῦ Ἑλλησπόντου Θρακίαν ἀκτὴν, ἔνθα καὶ ἄλλαι συμφοραὶ τῇ ἐκπεσούσῃ βασιλίσῃ παρασκευάζονται.

Ἄντικρυς ὅλως τῶν Φρυγῶν, ἔνθα ἡ Τροία κεῖται,
ἀντίπορός τις ἔστι γῆ, ἡ τῶν Βιστόνων χώρα,
ἔνθα ἐντὸς πολυτελῶν ἀνακτορίων μένων,
λαὸν εὐθύνων εὐῖππον, ὁ Πολυμήτωρ ἄρχει
πρὸς ὃν κρυφίως ὁ πατὴρ ἐξαγαγὼν τῆς Τροίας,
τροφίμον, ὦ Πολύδωρε, παρέδωκέ σε παῖδα,
δρθῶς ποιῶν δ' ἀπέστησε τῶν Δαρδανίων ὄπλων,
εἰ μὴ καὶ χρήματα πολλὰ, τοῦ ἔργου τὴν αἰτίαν,
ψυχῆς δ' ἀπλήστον προτροπὴν, τοσαῦτα προσετίθει
ὅτι τὴν τύχην τῶν Φρυγῶν μόλις πεσοῦσαν ἔγνω,
ξίφος λαβὼν ἀνόσιον ὁ τῶν Βιστόνων ἄναξ,
εἰς τοῦ τροφίμου τὸν λαιμὸν ἀνηλεῶς βυθίζει,
καὶ ἵνα σὺν τῷ σώματι τοῦ δολοφονηθέντος,
πᾶν τοῦ στυγνοῦ ἐγκλήματος ἐξαλειφθῇ σημεῖον,
ἄπνουν τὸν παῖδα ἀγαγὼν ἐφ' ἡψηλοῦ σκοπέλου
εἰς τὰ τοῦ πόντου κύματα ὁ δολοφόνος ῥίπτει.

Ἄλλ' αἱ σκληραὶ Μοῖραι, τῷ ἐξαγίστῳ ἔργῳ οὐκ ἀρκούμεναι, καὶ ἄλλην ταυτοχρόνως οὐχ ἥττονα συμφορὰν τῇ Ἑκάβῃ μόλις εἰς Θράκην ἀφικομένη ἐπικλώθουσι.

καὶ ἤδη ἀφικόμενος εἰς τὰς Θρακίας θῖνας,
τοῦ στόλου τὰ πρυμνήσια προσδένει ὁ Ἀτρεΐδης
ἐνταῦθα μένων δ' ἀσφαλῆς τὸν χρόνον κατατρίβει,
πλοῦν προσδοκῶν εὐήγεμον καὶ πραστέρας αὔρας
ὅτε ἰδοὺ ἐκ τῶν τῆς γῆς ἀναρῶν χθόντων στέρνων,
τοσοῦτος τὸ ἀνάστημα οἷος καὶ ζῶν ὑπῆρχεν,
ὁ Ἀχιλλεὺς ὡς ἀπειλῶν παρίσταται τὴν ὄψιν,
καὶ τὴν μορφὴν τὴν χαλεπὴν ἀναλαβὼν ἐκείνην,
ὅτε ὁ ἦρωας ἄνομον ἐξαγαγὼν τὸ ξίφος,
δεινὸς κατὰ τοῦ μείζονος ἐφώρμησεν Ἀτρεΐδου,

καὶ, Οὐτω, λέγει, λήσμονες τῆς Ἀχιλλείου μνήμης,
ὦ Ἀχαιοί, ἀπέρχεσθε, ὥσῃ ἐμοῦ ἢ δόξα
ἐν τῷ χθονίῳ μετ' ἐμοῦ συγκατωρύχθη τάφῳ;
Μὴ τοῦτο, φίλοι, γένοιτο! ἀλλὰ ἡ Πολυξένη
γέρας τῷ τύμβῳ τῷ ἐμῷ καὶ πρόσφαγμα γενέσθω.
Ὁ μὲν εἰπὼν εἰς τὰς μονὰς ἀπῆλθε τὰς οἰκείας,
τῇ τοῦ εἰδώλου δὲ φωνῇ τῶν Ἀχαιῶν πεισθέντων,

ἀποφασίζεται, ὅπως ἡ Πολυξένη, ἡ μόνη ὑπολειφθεῖσα τῇ Ἑκάβῃ κόρη, σφαγιασθῇ ἐπὶ τοῦ τάφου τοῦ Ἀχιλλέως.

Οὕτως ἔχουσι τὰ πράγματα, ὅτε ἄρχεται ἡ τοῦ Εὐριπίδου τραγωδία, ἀπ' αὐτῆς τῆς ἀρχῆς κινουσα τὸν οἶκτον τῶν ἀκροατῶν διότι παρίσταται τοῖς θεωμένοις τὸ ἐν Θράκῃ στρατόπεδον τῶν Ἀχαιῶν, κυρίως δὲ αἱ τῶν αἰχμαλωτίδων Ἰλιάδων σκηναί, ἐν αἷς ἡ γηραιὰ Ἑκάβη, καταβεβλημένη ὑπὸ τῶν ἀλλεπαλλήλων ἐν Τροίᾳ συμφορῶν, εἰς λήθαργον ὀδύνης μᾶλλον ἢ εἰς ὕπνον βεβυθισμένη ὑποτίθεται· οὕτω δ' αὐτῆς κατακειμένης, τὸ φάσμα τοῦ δολοφονηθέντος αὐτῆς παιδὸς Πολυδώρου προλογίζον ἀγγέλλει ὡς ἐν ὀπτασίᾳ τῇ μητρὶ τὰς ἐπικειμένας συμφοράς·

καὶ δύο τέκνων δύο εἴμαρται νεκροὺς
ἡ μήτηρ μου νὰ ἴδῃ, τὸν νεκρὸν ἐμοῦ
καὶ τῆς δυστήνου θυγατρὸς τὸ σφάγιον.

καὶ αὐτὸς ὁ δολοφονηθεὶς παῖς οἰκτεῖρων τὴν μητέρα ἐπιφωνεῖ·

φεῦ, φεῦ, ὦ μήτερ, ἦτις ἐκ βασιλικῶν
οἴκων ἡμέρας εἶδες δουλοσύνης, φεῦ,
ὡς δυστυχεῖς, ὅποσον εὐδαιμόνεις πρὶν·
ἀντισταθμίσας δέ τις τῶν θεῶν σε νῦν
εἰς δυστυχίαν ἐκ τοῦ ὄλβου ἔρριπεν.

Ἀφαγοῦς γενομένου τοῦ φάσματος, ἡ Ἑκάβη τὸν ὕπνον ἐκ τοῦ τρόμου ἀποσεύσασα, ἐξέρχεται τῶν σκηνῶν ὑπὸ θεραπείαι-

νῶν τινων βοηθουμένη, καὶ ἔμφοβος ἐπὶ τῇ ὀπτασίᾳ, ἦν περὶ τε τοῦ παιδὸς καὶ τῆς θυγατρὸς εἶδεν, παρὰ τε τοῦ φωτὸς καὶ τοῦ σκότους τὴν ἐξήγησιν τοῦ ὀνείρου ἀναζητοῦσα ἐπιφωνεῖ.

Ὡ τοῦ Διὸς σὺ ἀστραπή, καὶ σύ, ὦ νύξ σκοτία,
ὑπὸ φασμάτων διατὶ καὶ φοβερῶν ὀνείρων
διὰ νυκτὸς ταράσσομαι; ὦ μελανοπτερύγων
ὀνείρων μήτηρ, γῇ σεπτῇ, μακρὰν ἔμοῦ ἢ ὄψις
ἦν περὶ τοῦ ἔμοῦ παιδὸς τὴν νύκτα ταύτην εἶδον,
τοῦ ἐν τῇ Θοράκῃ τέκνου μου, καὶ περὶ τῆς φιλείας
ὑπολειφθείσης κόρης μου, τῆς Πολυξένης, λέγω,
ἦν δι' ὀνείρων φοβερῶν ἰδοῦσα ἐδιδάχτην.

Ἄπελπισ δ' ἡ μήτηρ παρὰ τῶν μαντικῶν αὐτῆς τέκνων ζη-
τεῖ τὴν ἐξήγησιν.

Ποῦ τοῦ Ἑλένου τὴν ψυχὴν τὴν μαντικὴν θὰ εὔρω,
ἢ τὴν Κασσάνδραν, ὅπως μοι, ὦ προσφιλεῖς Τρωάδες,
τὸ ὄναρ ἐξηγήσωσιν, ὅπερ καθ' ὕπνους εἶδον;
Ναί, εἶδον ἔλαφον στικτὴν διὰ γαμφῶν ὀνύχων
σπαρασσομένην ἀλγεινῶς ὑφ' αἰμοβόρου λύκου·
εἶτα δὲ τῶν λόγων τοῦ φάσματος ἀναμιμνησκομένη·
καὶ ὅπερ μᾶλλον μὲ φοβεῖ, τοῦτο ἐστίν, ὦ φίλαι
ἐπὶ τῆς ἄκρας κορυφῆς τοῦ Ἀχιλλείου τίμβου,
ἀνεξεληθὸν τὸ φάντασμα τοῦ Ἀχιλλέως ὤφθη,
γέρας αἰτοῦν μίαν τινὰ τῶν δυστυχῶν Τρωάδων·
τοῦτο μακρὰν τῆς κόρης μου, τῆς θυγατρὸς μου, λέγω,
καδικετεύω, πέμψατε, ὦ τοῦρανοῦ δυνάσται.

Ἄλλ' ὁ χορὸς τῶν συναιχμαλωτίδων Τρωάδων προσερχόμε-
νος ἀγγέλλει τῇ βασιλίσῃ, ὅτι πράγματι ἡ θυσία τῆς Πολυξέ-
νης ἀπεφασίσθη ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν, προτρέπει δὲ τὴν γηραιάν βα-
σίλισσαν λέγων:

Ἄλλ' ἐν σπουδῇ πρὸς τοὺς ναοὺς καὶ τοὺς βωμοὺς πορεύου,
καὶ πρὸ τοῦ Ἀγαμέμνονος γονυκλινῆς πεσοῦσα,
τοὺς οὐρανίους ἀνακτας ἐπικαλοῦ ἱκέτις,

καὶ τοὺς θεοὺς τοὺς τὴν ἀρχὴν ὑπὸ τὴν γῆν ἀσκοῦντας·
καὶ ἡ θὰ συντελέσωσιν αἱ σαὶ δεήσεις ὅπως
μὴ ἀπομείνης ὀρφανὴ τῆς δυστυχοῦς σου κόρης,
ἢ πρὸ τοῦ τύμβου, φεῦ, πρηνῇ τὴν νεαρὰν θὰ ἴδῃς,
καὶ τῆς παρθένου τὸν λαιμὸν τὸν χρυσαυγῇ ἐκ κόσμων,
καθημαγμένον ἐκ ῥοῆς μελαναυγῶν ναμάτων.

Ἡ Ἑκάβη ὁδύρεται ὑπὸ δὲ τῶν οἰμωγῶν αὐτῆς καταπλαγεῖσα ἢ Πολυξένη ἐπιφαίνεται καὶ μανθάνει παρὰ τῆς μητρὸς τὴν σκληρὰν εἶδσιν, ἣν παραχρῆμα ἐπικυρεῖ ἡ ἔλευσις τοῦ Ὀδυσσέως, πεμφθέντος ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν, ὅπως παραλάβῃ τὴν κόρην πρὸς θυσίαν. Ἡ Ἑκάβη πειρᾶται ν' ἀποτρέψῃ τὸν Ὀδυσσεά τῆς ἀνατεθείσης αὐτῷ ἐντολῆς· ὁ μεταξὺ τῆς πεπτωκυίας βασιλίσσης καὶ τοῦ πολυμηχάνου ἀνδρὸς διάλογος τυγχάνει χαρακτηριστικώτατος.

Ἑκάβη

Τοῦ χρόνου μέμνησαι καθ' ὃν κατὰσκοπος
εἰς Τροίαν ἦλθες φέρων εὐτελεῖ στολήν,
καὶ ὑπὸ φόβου μὴ ἀνοίκτως φονευθῇς,
ἐκ τῶν ὀμμάτων σου δακρύων σταλαγμοὶ
τὴν γενειάδα σου πυκνῶς κατέβρεχον;

Ὀδυσσεὺς

Γινώσκω μέγας ὄντως τρόμος μ' ἔλαβεν.

Ἑκάβη

Σὲ μόνη δ' ἡ Ἑλένη γνοῦσα, εἶπ' ἐμοί;

Ὀδυσσεὺς

Εἰς μέγαν μέμνημαι ὅτ' ἦλθον κίνδυνον.

Ἑκάβη

Καὶ ταπεινὸς μου τῶν γονάτων ἔψαυσας;

Ὀδυσσεὺς

Τοιούτῳ τρόπῳ ὥστ' ἀκίνητος, νεκρά,
ἐπὶ τῶν πέπλων σου ἡ χεὶρ μου ἔκειτο.

Ἑκάβη

Λοιπὸν τί τότε εἶπας, δοῦλος ὦν ἐμός;

Ὀδυσσεὺς

Πολλὰς ἐφεῦρον τότε λόγων μηχανάς,
καὶ πλείστα εἶπον, ἵνα μὴ θανατωθῶ.

Ἑκάβη

Ἐγὼ δὲ τότε μόνη σὲ ἐλύτρωσα,
καὶ σῶον τῆς πατρίδος μου ἐξέπεμψα;

Ὀδυσσεὺς

Ὡστε νὰ βλέπω τοῦτο τὸ ἥλιου φῶς.

Ἐπὶ τούτῳ ἡ Ἑκάβη ἐκρήγνυται εἰς μακροὺς ὄνειδισμοὺς κατ' ἐκείνων οἵτινες τὰς προτέρας χάριτας εἰς οὐδὲν λογίζονται ἀπέναντι τοῦ συμφέροντος· καὶ νῦν μὲν διὰ πειστικῶν λόγων, νῦν δὲ δι' ἱκεσιῶν, προσπαθεῖ νὰ μεταπείσῃ τὸν Ὀδυσσεά:

Αὐτὸς σὺ λέγεις ἦψω τῆς ἐμῆς χειρὸς
καὶ ταύτης τῆς ρικνῆς μου παρειᾶς πρηγῆς·
αὐτῶν κἀγὼ νῦν τούτων σου ἀνθάπτομαι,
τὴν τότε χάριν δ' ἀπαιτοῦσα δέομαι,
μὴ μόν τὸ τέκνον ἀποσπάσης τῶν χειρῶν,
μηδὲ φρονεύσατε ἄρκοῦσιν οἱ νεκροί.
Χαρά μου αὕτη μόνη, λήθη τῶν κακῶν,
ἀναψυχὴ τῶν συμφορῶν μου τῶν πολλῶν,
τροφὸς καὶ πόλις, ῥάβδος, ἡγεμὼν ὁδοῦ·
οὐδὲ εἰς τοὺς κρατοῦντας ἐπιτρέπεται
παρὰ τὸ πρέπον νὰ ἀσκῶσι τὴν ἰσχύν·
οὐδὲ οἱ εὐτυχοῦντες νὰ νομίζωσιν
ὅτι αἰετοὶ εὐτυχεῖς θὰ μένωσιν.

Κἀγὼ ποτε ἠντίχουν, ἀλλὰ νῦν οὐχί,
τὸν ὄλβον πάντα δ' ἤμαρ ἐν μ' ἀφείλετο.
Ἄλλ', ὦ σὺ φίλον γένειον, σεβάσθητι,
καὶ οἴκτειρόν με, τὴν οἰκτρὰν, τὴν τάλαιναν.

Ἄλλ' ὁ Ὀδυσσεὺς οὐ μεταπείθεται ἡ κόρη, λέγει, θὰ θυσι-
ασθῇ, ὅπως ὁ τοῦ Ἀχιλλέως τύμβος τιμηθῇ· ἡ Ἑκάβη προσκαλεῖ
τὴν θυγατέρα ἵνα συνηγορήσῃ ὑπὲρ ἑαυτῆς· ἀλλ' ἡ Πολυξένη,
πρὸς τὴν Ἰφιγένειαν ἀνθαμιλλωμένη, μετὰ παρρησίας τὸ γεν-
ναιόφρον τῆς ψυχῆς καὶ τὸ ἡγεμονικὸν ἦθος ἐκδηλοῦσα, προσ-
φέρει ἑαυτὴν πρὸς θυσίαν, καὶ τὸν ἐπίζηλόν ὄντως χαρακτῆρα
ἐκφαίνει τάδε ἐπιλέγουσα.

Ἄγε λοιπὸν καὶ φόνευσόν με, Ὀδυσσεῦ·
ἐλπίς ἢ προσδοκία οὐδεμία νῦν,
ὅτι ποτὲ θὰ εὐπραγῇσω ἐν ζωῇ.
Σὺ δέ, ὦ μητὲρ, τούτου μὴ με κώλυε,
ἢ λέγουσα ἢ δρῶσα· μᾶλλον σύμβουλος
γενοῦ ἔμοι πρὸς τὸ θανεῖν καθὰ ποθῶ,
πρὶν ἀναξίων τύχῳ καὶ αἰσχυρῶν ἐγὼ·
καθότι ὅστις ἄγευστός ἐστι κακῶν,
ταῦτα ἐλθόντα ὑπομένει ἀλλ' ἀλγεῖ,
καὶ στένει τὸν αὐχένα ἐν ζυγῷ τιθείς,
θανῶν δὲ εὐτυχέστερός ἐστιν ἢ ζῶν·
καὶ πόνοσ μέγας ἐστι τὸ μὴ ζῆν καλῶς.

Ἐπὶ τούτοις ὁ χορὸς ἀνακροῦει μίαν τῶν ὑψίστων ἠθικῶν
ἀληθειῶν αἰτινές ποτε ἀπὸ σκηνῆς ἤχησαν εἰς τὰ ὦτα τῶν ἀ-
κροατῶν.

Ὁ χαρακτῆρ ὁ μέγας, ὁ περιβλεπτός,
παρὰ θνητοῖς ἀνθρώποις μείζων γίγνεται,
ὅταν τοῦ γένους τοῦ ἐνδόξου ἄξια
φρονῇ καὶ πράττῃ ὁ καλὸς τὸ φρόνημα.

Ἄλλ' ἡ Ἑκάβη ζητεῖ νὰ θυσιάσθῃ καὶ αὕτῃ μετὰ τῆς
θυγατρὸς·

ὥς ὁ κισσὸς περὶ τὴν δρυὴν ἐλίσσεται,
καὶ γὰρ ὁμοίως ταύτῃ θὰ περιπλακῶ.

Ἄλλ' ἢ κόρη παρηγορεῖ τὴν μητέρα· ἐπελθούσης δὲ τῆς
στιγμῆς τοῦ χωρισμοῦ, μέχρι δακρύων συγκινοῦσι τὰ διαδραμα-
τιζόμενα.

Ἄλλὰ τὴν χεῖρά σου τὴν γλυκυτάτην νῦν,
ὦ φίλη μητέρα, δός μοι καὶ τὴν παρειάν,
ὅπως ἀρμόσω προβαλοῦσα τῇ ἐμῇ·
οὐδέποτε· αὐθις, ἀλλὰ νῦν πανύστατον,
τὸ τοῦ ἡλίου φῶς νὰ ἴδω πέπρωται·
τὸ τέλος δέξαι νῦν τῶν λόγων τῶν ἐμῶν·
ὦ μητέρα, μητέρα, ἥτις με ἐγέννησας,
εἰς τὸ τοῦ Ἄδου καταβαίνω μέλαθρον.

Ἑκάβη

Ἐγὼ δ', ὦ θύγατερ, τὸ τοῦ ἡλίου φῶς
θὰ βλέπω δούλη, βίον ἄγρουσα οἰκτρόν,

Πολυξένη

Ἄνυμφος, μητέρα, ἀνυμέβαιος ἐγώ,
ἥτις νὰ τύχω ἀμφοτέρων ἔπρεπεν.

Ἑκάβη

Οἰκτρά σύ, τέκνον, δυστυχῆς δ' ἐγὼ γυνή.

Πολυξένη

Ἐκεῖ ἐν Ἄδου δὲ θὰ μένω δίχως σοῦ.

Ἑκάβη

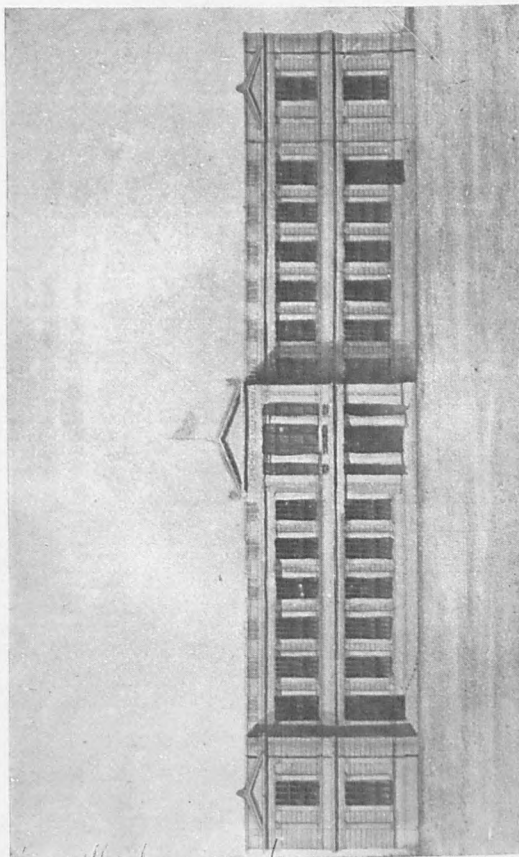
ὦ μοι τῇ ταλαίνῃ, τί νὰ πράξω νῦν;
καὶ ποῦ θὰ τελευτήσω τὴν ἐμὴν ζωὴν;

Πολυξένη

Καὶ δούλη θνήσκω, ἐλευθέρα ἐκ πατρός.



ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΕΡΒΟΥΔΑΚΗΣ



ΑΣΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΖΕΡΒΟΥΛΑΚΗ

Ἑκάβη

Ἕμεῖς πεντήκοντα δὲ τέκνων ὀρφανοί!

Πολυξένη

Τί πρὸς τὸν Ἑκτορα νῦν εἶπω παρὰ σοῦ;
καὶ πρὸς τὸν σύζυγόν σου τί τὸν γηραιόν;

Ἑκάβη

Πασῶν ἀθλιωτάτην ἄγγειλον ἐμέ.

Πολυξένη

ὦ στέφρα, γαλουχήσαντες ἐμὲ μαστοί.

Ἑκάβη

ὦ τῆς αἰῶρον τύχης, κόρη δύστηνε.

Πολυξένη

ὦ μητέρα, χαῖρε, ὦ Κασσάνδρα, χαῖρέ μοι.

Ἑκάβη

Χαίρουσιν ὄντως ἄλλοι πλὴν τῆς σῆς μητρός.

Πολυξένη

Καὶ σὺ ὃ ἐν τῇ Θρόγκῃ ἐκπρεφόμενος,
χαῖρε καὶ σὺ, ὦ ἀδελφε Πόλυδωρε.

Ἑκάβη

Ἄν ἐν ζωῇ ὑπάρχῃ τοῦτο ἀπιστῶ,
ὥς βλέπεις, τέκνον, καὶ πάντα ἐυστυχῶ.

Πολυξένη

ὦ μητέρα, ζῇ καὶ ὅταν λίπῃς τὴν ζωὴν,
τὰ σὰ ἐκεῖνος θὰ συγκλείσῃ ὄμματα.

Ἑκάβη

Ἀλλὰ πρὶν, τέκνον, ἐπιστῇ ὁ θάνατος,
ὑπὸ τῶν συμφορῶν ἐγὼ νεκρὰ εἰμί.

Ἀλλὰ μολαταῦτα ὁ Ὀδυσσεὺς ἀπάγει τὴν Πολυξένην· καταρωμένης δὲ τῆς Ἑκάβης τὴν Ἑλένην, ἥτις τὸν ὄλεθρον τῆς Τροίας ἐπήνεγκεν, ὁ Χορὸς ἐν παθητικωτάτοις στίχοις θρηνεῖ τὴν ἰδίαν τύχην καὶ τὴν δουλείαν, ἥτις ἐν ξένῃ γῇ ἀναμένει τὰς αἰχμαλωτίδας· ὁ δὲ κῆρυξ Ταλθύβιος προσερχόμενος ἀγγέλλει τῇ Ἑκάβῃ καὶ ταῖς συνδούλοις γυναιξὶ τὸ ἡρωϊκὸν τέλος τῆς σφαιρασθείσης παρθένου.

Τοιαῦτα περὶ τῆς παιδὸς σου λέγων νῦν,
εὐτεκνωτάτην μὲν πασῶν τῶν γυναικῶν
δυστυχεστάτην δ' ἄμα, γύναι, θεωρῶ,

Χορὸς

Δεινὴ τις ὄντως συμφορὰ ὥς κλύδων τις
τοῖς Πριαμίδαις καὶ τῇ πόλει τῇ ἐμῇ
παρὰ θεῶν σταλεῖσα, φεῦ, ἐνέσκηπεν.

Ἡ δὲ Ἑκάβη τοῦ κήρυκος ἀκούσασα, πολλὰ δ' εἰποῦσα τῇ περιστάσει ἀρμόδια, ἀποστέλλει μίαν τῶν θεραπαινῶν πρὸς τὴν τῆς θαλάσσης ἀκτὴν, ὅπως κομίσῃ ὕδωρ, δι' οὗ νὰ πλύνῃ κατὰ τὸ ἔθιμον τὸν νεκρὸν τῆς θυγατρὸς, εἴτα δὲ παρασκευάσῃ τὴν ἐκφορὰν αὐτῆς· ἡ γηραιὰ Ἑκάβη καὶ οὕτω δυστυχοῦσα, ἀείποτε βασίλισσα τοῦ πρώην ὄλβου ἀναμιμνήσκεται.

ὦ οἴκοι, οἴκοι ὄντως εὐτυχεῖς ποτε,
ὦ πλεῖστα ἔχων, Πρίαμ' εὐτεκνώτατε,
τοσοῦτων τέκνων μήτηρ γηραιὰ δ' ἐγώ,
εἰς τὸ μηδὲν ὥς πάντες περιήλθομεν,
ἄμοιροι μείναντες τοῦ πρὶν φρονήματος.
Καὶ εἴτα ἕκαστος ἡμῶν ἐπαίρεται,

ὁ μὲν τις ἐπὶ πλούτῳ ἐν τοῖς δώμασιν,
ὁ δ' ἐν πολίταις τίμιος καλούμενος.
Μηδὲν τὰ πάντα, φαντασίας πλάσματα,
καὶ γλώσσης μεγαλαύχον μόνον ὄρηματα
ἐκεῖνος μόνος πάντων δ' ὀλβιώτατος,
ὁ μὴ κατὰ τὸν βίον ὑποστάς κακόν.

Καὶ ἡ μὲν Ἑκάβη εἰσέρχεται εἰς τὰς σκηνάς· ὁ δὲ χορὸς τῶν
αἰχμαλωτίδων Ἰλιάδων ἐν παθητικωτάτοις αὐθις στίχοις θρηνεῖ
τὴν ἐνσκήψασαν συμφορὰν.

Ἔμοι μεγάλη συμφορὰ ἀπέκειτο,
ἔμοι, φεῦ, ὄλεθρος δεινὸς ἐπέπρωτο,
ἐξ οὗ ἑλάτην Πάρις ὁ Ἀλέξανδρος
ἐκ τοῦ Ἰδαίου δάσους πρῶτον ἔτεμεν,
ὅπως τὸ κῦμα πλεύσας τὸ θαλάσσιον,
ἐπὶ τὴν κλίνην τῆς Ἑλένης ὀρμηθῇ,
ἦν κρείττονα τῶν ἄλλων γυναικῶν πασῶν
ὁ Ἥλιος ἀγάζει ὁ χρυσοφαῖς.
Πόνοι κυκλοῦσι μὲν ἡμᾶς καὶ κρείττονες
τῶν πόνων αἱ ἀνάγκαι συναθροίζονται
κοινὸν κακὸν δ' ἐπὶ τῆς Σιμουντίδος γῆς
ἐνὸς καὶ μόνου ἄνοια ἐπήνεγκεν.
Ἐκρίθη δὲ ἡ ἔρις ἡ περίπυστος
ἦν μεταξὺ τριῶν μεγάλων θεαινῶν,
ἐπὶ τῆς Ἰδῆς ὁ βουκόλος ἔκρινεν,
ἐξ ἧς ὁ πόλεμος, ὁ φόνος, ἡ ἐρήμωσις
ἐπὶ τοὺς οἴκους τοὺς ἑμοὺς ἐνέσκηψαν.
Καὶ Λάκαινά τις κόρη πολυδάκρυτος
περὶ τὸν εὖροον Εὐρώταν στοναγεῖ
καὶ μίτηρ τέκνων τεθνηκότων δυστυχίης,
σποδῶ τὴν πολιὰν καλύπτει κεφαλὴν,
τὰς παρειὰς δὲ δρυπτομένη ταῖς χερσίν,
ἐκ σπαραγμῶν διαίμους φαίνει ὄνυχας.

Ἄλλ' ἐνθ' ταῦτα θρηνοῦσιν αἱ Ἰλιάδες, ἡ θεράπαινα, ἡ ἄ-

ποσταλεῖσα ὅπως κομίσει ὕδωρ, προσέρχεται κομίζουσα κεκαλυμ-
 μένον διὰ πέπλου τὸν τοῦ Πολυδώρου νεκρόν, ὃν ἐπὶ τῆς ἀκτῆς
 ἐκβρασθέντα εὐροῦσα ἀνέλαβεν. Ἡ Ἑκάβη ὑπολαμβάνει τὴν
 θεράπαιναν ὡς ἐπὶ τῇ θυγατρὶ θρηνοῦσαν· ἀλλὰ μετὰ μικρόν,
 ἀποκαλυφθέντος τοῦ σώματος, ἡ δύστηνος μήτηρ προσιδούσα
 τοῦ μόνου αὐτῇ ἐναπολειφθέντος παιδὸς Πολυδώρου τὸν νεκρόν,
 κατὰ μὲν τὸν Ὀβίδιον,

ὑπὸ τῆς λύπης ἄφρονος ἀπέμεινεν ἡ μήτηρ,
 καὶ πᾶσαν ἑναρθρον φωνὴν καταπιὼν τὸ ἄλγος
 τὰ δάκρυα συνέκλεισεν ἐν τῷ μητρώῳ στήθει·
 ὁμοίᾳ λίθῳ κατὰ πᾶν ἡ γραῦς ἀκνητοῦσα
 νῦν μὲν τὰς ὄψεις κατὰ γῆς περιδινοῦσα πῆγαι,
 νῦν δὲ ὀρθὰ τὰ ὄμματα πρὸς τὸν αἰθέρα αἶρει·
 καὶ νῦν τὴν ὄγιν τοῦ πειδὸς καὶ τὰς πληγὰς προσβλέπει,
 ἀλλὰ πρὸ πάντων τὰς πληγὰς σκοπεῖται τὰς χαινούσας·
 καὶ μᾶλλον ἤδη ἐμμανὲς ἐπὶ ὀργῆς ἢ λύπης,
 πρὸς φοβερὰν ἐκδίκησιν ὅλην αὐτὴν ὀπλίξει·
 ὡς δ' εἶπερ ἔτι ἄνασσα μεγάλη δυναμένη,
 ποινὴν κατὰ τοῦ κτείναντος βουλευέται βαρεῖαν,
 οὐδὲ τι ἄλλο σκέπτεται ἢ τῆς ποινῆς τὸ εἶδος·
 καὶ ὡς λυσσῶσα λέαινα τοῦ σκύμνου συληθεῖσα,
 πρὶν ἢ ἐντύχη τῷ ἐχθρῷ, ἀλλὰ δεινὴ τὴν ὄψιν
 τὸν ἀδικήσαντα ζητεῖ, ὁμοίως ἡ Ἑκάβη
 λύπη νῦν ἅμα καὶ ὀργῇ τὸν νοῦν συνεχομένη,
 τοῦ πολιοῦ μὲν γήρατος ἀμνημονοῦσα ὅλως,
 ἀλλ' οὐ καὶ λήσμων τῆς ψυχῆς, ἢ τῆς προτέρας ρώμης,
 εἰς τοῦ φονέως ἔρχεται τοῦ ἀνοσιωτάτου,
 καὶ εἰς κρυφίους πρὸς αὐτὸν αἰτεῖ νὰ ἔλθῃ λόγους·
 λέγει δὲ ὅτι θυσανρὸν ἐπιθυμεῖ νὰ δείξῃ,
 ἐν ἀπορρήτῳ ἐπ' αὐτῆς καταργημένον τόπον,
 ὅνπερ αὐτὸς παραλαβὼν νὰ ἀποδῶ τῷ τέκνῳ.

Κατὰ δὲ τὸν Εὐριπίδην, ἡ Ἑκάβη τὸ τέκνον θρηνήσασα·

πρῶτον μὲν αἰτεῖται τὴν τοῦ Ἀγαμέμνονος ἐπικουρίαν πρὸς τι-
μωρίαν τοῦ Πολυμήστορος, τοῦ δολοφόνου τοῦ παιδὸς αὐτῆς· ὁ
δ' Ἀγαμέμνων ἐρωτᾷ τὴν κατοδυρομένην βασίλισσαν:

Καὶ θνήσκει ὑπὸ τίνος, μοῖρα τίνι δέ;

Ἑκάβη

Ἵπ' ἄλλου τίνος, ἂν μὴ ὑπὸ τοῦ Θρακός,
ὃς πρὸς ξενίαν ὑπεδέξατο αὐτόν.

Ἀγαμέμνων

ὦ τλήμων, τὸν χροσὸν νὰ ροσφισθῇ ποθῶν;

Ἑκάβη

Εὐθὺς ὥς ἔγνω τῶν Φρυγῶν τὴν συμφορὰν.

Ἀγαμέμνων

Αὐτὸν ποῦ δ' εὔρες, τίς νεκρὸν δ' ἐκόμισεν;

Ἑκάβη

Αὔτη, αὐτῷ τυχοῦσα ἐπὶ τῆς ἀκτῆς.

Ἀγαμέμνων

Τοῦτον ζητοῦσα, ἢ πρὸς ἄλλο ἔργον τι;

Ἑκάβη

Λουτροῖ τῇ Πολυξένη, φεῦ, κομίζουσα.

Ἀγαμέμνων

Αὐτόν, ὥς φαίνεται, κτανὸν ἐξέβαλεν.

Ἑκάβη

Θαλασσοπλάνητα, διὰ πληγῶν πολλῶν
τὸ σῶμα διατροῆσας, ὡς ὀρεῖς, οἰκτρῶς.

Ἀγαμέμνων

ὦ δυστυχές, ὦ τῶν ἀμέτρων πόνων σου.

Ἑκάβη

Ἀπόλωλα, Ἀγάμεμνον, ἀπόλωλα!
οὐδ' ἄλλο ὑπολείπεται κακόν.

Ἀγαμέμνων

Φεῦ, φεῦ,
τίς οὕτω δυστυχὴς ἐγένετο γυνή;

Ἑκάβη

Οὔτις, ἂν μὴ τὴν δυστυχίαν ἐννοῇς.

καὶ πρῶτον μὲν τὸ δίκαιον προβάλλουσα, ἡ Ἑκάβη λέγει,

ἂν μὲν νομίζης ὅτι πάσχω θεμιτά,
σιγῶς' αὐτὰ γὰρ ὑπομείνω συναινῶν·
ἂν δὲ τὸ ἐναντίον, σὺ ἔμοι γενοῦ
συναρωγὸς κατὰ τοῦ ἀδικήσαντος,
τοῦ ἀνοσιωτάτου δολεροῦ ἀνδρός,
ὃς οὔτε τοὺς θεοὺς τοὺς ὄντας ὑπὸ γῆς,
οὔτε τοὺς τοῦρανοῦ δυνάστας φοβηθεῖς,
ἔργον ἀνοσιώτατον διέπραξεν·
ὃς πρῶτος ἐν τῷ ἀριθμῷ τῶν φίλων μου
κοινῆς τραπέζης μὲν πολλάκις σὺν ἔμοι
φιλοξενίας δ' ἅμα πάσης ἔτυχεν·
καὶ ὅσων ἔπρεπε τυχόν καὶ πίστευμα
τὸ τέκνον μου λαβὼν καὶ πάντα τὰ ἐμὰ,
καὶ τοῦτο γὰρ φονεύσῃ ἂν ἐβούλετο,
ἐφόνευσε καὶ τάφου οὐκ ἤξιώσε,
ἀλλ' εἰς τὸν πόντον γὰρ πλανῆται ἔρριπεν.

Εἶτα δὲ τὸν οἰκτον ἐπικαλουμένη τοῦ πρώτου τῶν Ἀτρειδῶν

ταῦτα αἰσχροὶ κοὶ ἄδικοι ἡγούμενος,
σεβάσθητί με, ἄναξ, οἰκτερον ἐμέ·
καὶ ὡς γραφεὺς ἐξ ἀποστάσεως σταθεῖς,
ιδέ με καὶ τὴν συμφορὰν μου πρόσβλεπον.
Βασίλισσα ποτ' ἤμην, νῦν δὲ δούλη σου·
καλλίτεκνος ποτ' ἤμην, νῦν δὲ γράυς εἰμὶ,
καὶ ἄτεκνος, καὶ ἀπολις καὶ ἔρημος,
ἀθλιωτάτη, ναί, τῶν ἐπὶ γῆς θνητῶν.
ὦ μοι τῇ ταλαίνῃ, τί μακρύνεσαι,
οὐδὲν θὰ πράξω, φαίνεται, ἢ τάλαινα.

καὶ ἐν τῇ ἀπογνώσει αὐτῆς τὰς ἱκεσίας συνεχίζουσα, οὐδὲ πρὸ
τοῦ ἀπρεποῦς ὀπισθοχωροῦσα, αὐτὴ καὶ βασίλισσα καὶ μήτηρ,
πάντα τὰ δεινὰ ὑποστᾶσα,

τὸ πλῆθος μὲν τῶν παίδων πᾶν ἀπώλεσα,
αὐτὴ δὲ δούλη ἐπ' αἰσχροῖς ἀπάγομαι,
καὶ τὸν καπνὸν ὄρω τὴν πόλιν σκέποντα.
Καὶ οὗτος μὲν ὁ λόγος ἴσως μάταιος,
τὴν Κύπριν γὰρ προβάλλω ὅμως θὰ λεχθῇ.
Παρὰ τὰ σὰ πλευρὰ ἡ παῖς μου κεῖται, ναί,
ἡ μάντις ἦν Κασσάνδραν ὀνομάζουσιν·
πῶς ἄλλως, ἄναξ, καὶ τῆς φίλης χαρμονῆς
καὶ τῶν φιλιτάτων ἐν τῇ κλίνῃ ἀσπασμῶν
τὴν χάριν θ' ἀποδόσης τῇ ἐμῇ παιδί,
ἐμοὶ δὲ δι' ἐκείνης, ἥτις θέλγει σε;
ὅτι τοῦ σκότους καὶ τῶν φίλτρων τῆς νυκτὸς
μεγίστη τοῖς ἀνθρώποις χάρις γίνεται.
Νῦν δ' ἀκούε μου· τοῦτον τὸν νεκρὸν ὄρεῖς;
ἂν τοῦτον ἐκδικήσης, ἔργον ἄριστον
θὰ πράξης, ἄναξ, ἅτε ἐκδικούμενος
τὸν φονευθέντα τῆς μνηστῆς σου ἀδελφόν.
Ἐνδὲ εἰσέτι ἐνδεὴς ὁ λόγος μου·
ὦ, εἶθε εἶχον οἱ βραχίονες φωνήν,

αἱ χεῖρες καὶ ἡ κόμη καὶ οἱ πόδες μου,
ἢ διὰ τέχνης τοῦ Λαϊδάλου ἢ τινος
τῶν ἀθανάτων ἐν τοῖς οὐρανοῖς θεῶν,
ἵν' ἅπαντα τῶν σῶν γονάτων ἄψωνται
καὶ κλαίοντα δι' ὅσων λόγων δύνανται
πρὸς τοῦτο, ἄναξ, σὲ νὰ ἱκετεύσωσιν.
ὦ δέσποτα, ὦ μέγιστον Ἑλλήνων φῶς,
ἐμοὶ πιθοῦ καὶ χεῖρα τῇ πρεσβύτιδι
παράσχου τιμωρόν, εἰ καὶ μηδὲν αἰτῶ,
ὅμως ἐμοὶ τῇ παναθλίᾳ μέγιστον.
Ἄνδρὸς καλοῦ τὸ τοὺς ἐνόχους τιμωρεῖν,
καὶ τοὺς κακοὺς αἰεὶ κολάζειν πανταχοῦ.

Ἄλλ' ὁ Ἀγαμέμνων ἀρνεῖται μὲν τὴν συνέργειαν, ἀλλ' οὐ
καὶ κωλύει ὅλως τὴν Ἑκάβην τοῦ σκοποῦ αὐτῆς· διαφορῶν δὲ
ἔρωτᾷ:

Ἄλλὰ πῶς;
καὶ τί θὰ πράξῃς; μήπως φάσγανον δὲξῶ
διὰ χειρός σου γηραιᾷ λαμβάνουσα
τὸν ἄνδρα θὰ φονεύσῃς σὺ τὸν βάρβαρον;
ἢ μὴ διὰ φαρμάκου, ἢ διὰ τινος
ἐπικουρίας ἄλλης; τίς δὲ βοηθὸς
νὰ συνεργήσῃ μέλλει εἰς τὸ ἔργον χεῖρ;
καὶ πόθεν σοι οἱ φίλοι πρὸς τὸ τόλμημα.

Ἑκάβη

Τρωάδων πλῆθος αὐται ἔχουσ' αἱ σκηναί.

Ἀγαμέμνων

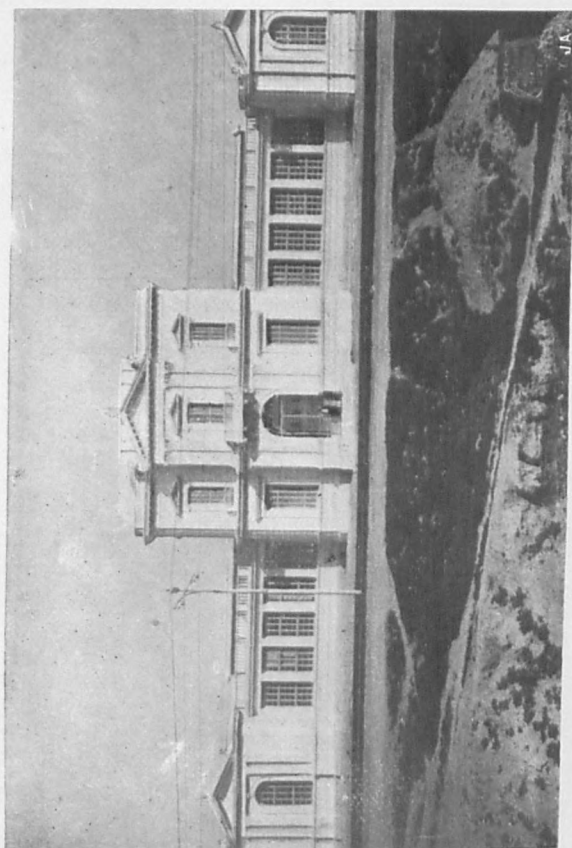
Τὰς αἰχμαλώτους λέγεις, ἃς οἱ Ἕλληνες
λείαν λαβόντες ὑποστέγους ἔχουσιν;

Ἑκάβη

Τῇ βοηθείᾳ τούτων, ἄναξ, λέγω σοι,
θὰ τιμωρήσω τὸν φονέα τὸν ἐμόν.



Μ. Κ. ΣΑΛΒΑΓΟΣ



ΣΑΛΒΑΓΕΙΟΣ ΕΠΙΓΓΕΜΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Ἀγαμέμνων

Πῶς δὲ γυναῖκες θὰ κρατήσωσιν ἀνδρῶν;

Ἑκάβη

Δεινὸν τὸ πλῆθος καὶ σὺν δόλῳ δύσμαχον.

Ἀγαμέμνων

Δεινόν· τῷ θήλει γένει ὁμῶς δυσπιστῶ

Ἑκάβη

Τί λέγεις; μήπως οὐ γυναῖκες πρότερον
τὰ τέκνα τοῦ Αἰγυπτοῦ ἐξωλόθρευσαν,
ἀνδρῶν τὴν Λῆμνον αὐταὶ ἐρημώσασαι;

Καὶ τοῦ Ἀγαμέμνονος μηδὲν πλέον προβαλλομένου κώλυμα, ἐντολῇ τῆς Ἑκάβης θεράπαινά τις ἀπέρχεται ἵνα καλέσῃ τὸν Πολυμήστορα· κατὰ δὲ τὸν μεταξὺ χρόνον ὁ χορὸς ἄδει τὸν θρηνον τῆς ἀπολομένης πόλεως.

Σὺ μὲν πατρίς μου Ἰλιάς, κατασκαφεῖσα κεῖσαι,
οὐδ' ἐπὶ πλέον λέγεσαι τῶν ἀπορθήτων πόλις·
οὕτω πυκνὸν Ἑλλήνων σε κατακαλύπτει νέφος,
διὰ λογχῶν πορθῆσάν σε, διὰ λογχῶν πολέμου·
καὶ τοῦ τῶν πύργων στέμματος νῦν ἀποκεκαρμένη,
καπνοῦ, φεῦ, μελανόχρωτος οἰκτρὰς κηλῖδας φέρεις·
ἀπώλεσο, ἦ τάλαινα, οὐδ' ἐπὶ σοῦ τὸ βῆμα
θὰ δυνηθῶ ἐν μέλλοντι ἢ δυστυχίῃ νὰ θέσω.
Κατὰ τὸ μεσονύκτιον ἢ τλήμων ἀπωλόμην,
ὅτε γλυκὺς τὰ ὄμματα μετὰ τὰ δεῖπνα ἔπνος
ἠδέως ἐπερχόμενος καταλαμβάνει πάντων
καὶ τῶν χορῶν καὶ θυσιῶν καὶ τῶν ἁσμάτων παύσας,
ὁ σύζυγός μου ἔκειτο ἐν τῷ θαλάμῳ ἥδη,
ἐπὶ πασσάλῳ τὸ χαλκοῦν ἀπαιωρήσας δόρυ,
ἕτε οὐ πλέον ὅμιλον ὁρῶν ναυτῶν Ἑλλήνων,
περιφοιτῶντα τὰς ὁδοὺς τῆς Ἰλιάδος Τροίας.

Ἐγὼ τὴν κόμην δ' ἔπλεκον ἐν ἀναδέτοις μήτραις,
 εἰς λάμπεις βλέπουσα χρυσῶν, κυκλοτερῶν κατόπτρων,
 ἵνα ἐπὶ τῆς κοίτης μου καλλωπισθεῖσα πέσω.
 Ὅτε ἰδοὺ ἀλλόθροος ἀνὰ τὴν πόλιν ἦχος,
 αἶφνης ἠκούσθη καὶ φωνὴ ἐν τῷ τῆς Τροίας ἄστει,
 Πότε ἦ νῦν, πότε ἦ νῦν, ὦ τῶν Ἑλλήνων παῖδες,
 τὴν Ἰλιάδ' ἀκρόπολιν καταλαβόντες τέλος,
 θὰ ἀφιχθῆτε νικηταὶ εἰς τοὺς πατρῴους οἴκους;
 Μονόπεπλος τὴν κλίνην μου τὴν προσφιλῇ λιποῦσα
 σχεδὸν γυμνὴ ἢ δύστηνος, ὥς αἱ Δωρίδες κόραι,
 εἰς τῆς σεμνῆς Ἀρτέμιδος τὸ ἱερὸν προσῆλθον,
 ἀλλ' εἰς οὐδὲν ὠφέλησεν ἡ προσφυγὴ μου αὕτη,
 ἀλλ' ἄρπαγείσα καὶ νεκρὸν τὸν σύζυγον ἰδοῦσα,
 ἐπὶ τὸ κῦμα φέρομαι τοῦ πελαγίου πόντου,
 μακρόθεν τὴν πεσοῦσάν μου ἀποσκοποῦσα πόλιν,
 ἐξ οὗ ἡ ναῦς ἐκίνησε παλινοστοῦσαν κώπην,
 καὶ ἐκ τῆς Ἰλιάδος μου ἐχώρισέ με χώρας.
 Κατάρρα παραδίδωμι τὴν Λάκαιναν Ἑλένην,
 τὴν ἀδελφὴν τοῦ κρατεροῦ τῶν Διοσκούρων ζεύγους,
 καὶ τὸν Ἰδαῖον σὺν αὐτῇ Πάριον κακὸν βουκόλον,
 ὅτι ἐμὲ ἀπώλεσεν ἐκ τῆς πατρῴας γῆς μου,
 καὶ τῶν ἐμῶν ἐξώκισεν οἴκων ὁ γάμος οὗτος,
 οὐ γάμος, ἀλλὰ δαίμονος ἀλάστορός τις φθόνος,
 ἦν μήτε πόντου πέλαγος ἀπαγαγέτω πάλιν,
 μήτε τὸν πάτριόν ποτε ἐπανιδέτω οἶκον.

Ἄλλ' ὁ Πολυμήστωρ σὺν τοῖς τέκνοις προσέρχεται καὶ ἡ
 ὕπουλος αὐτοῦ γλῶσσα ἥττων τῆς πονηρᾶς ἐνέδρας δείκνυται
 ἀκούσας παρὰ τῆς Ἑκάβης ὅτι θησαυρὸς ὑποκρύπτεται, εἰσέρ-
 χεται εἰς τὴν σκηνὴν τῶν αἰχμαλωτίδων γυναικῶν ὁ δὲ χορὸς
 οἶονεῖ γινώσκων τὰ συμβησόμενα ἐπιφωνεῖ.

Οὐκέτι δίκας ἔδωκας, ἀλλὰ θὰ δώσης δίκας,
 καθάπερ εἰς ἀλίμενον λοξοπεσῶν τις πόντον,
 τῆς προσφιλοῦς ὑπάρξεως θὰ στερηθῇς ἀδόξως,

κατὰ δικάϊον καὶ θεῶν διττῶς ἐξαμαρτήσας,
ὀλέθριον, ὀλέθριον κακὸν ἀξίως πάσχων
καὶ ἡ ἐλπίς θὰ ψεύσῃ σε τῆς δολερᾶς πορείας,
ἥτις σε πρὸς τὸν θάνατον καὶ πρὸς τὸν Ἄδην φέρει
ὦ τάλας, τάλας, ὀλλυσαὶ ἐν τῷ μοιραίῳ ἄντλῳ,
δι' ἀπολέμον δὲ χειρὸς τὸν βίον τοῦτον λείπεις.

Ἄλλ' οὐκ ἀκριβῶς προμαντεύει ὁ χορός· διότι ἐντὸς τῶν
σκηνῶν ὁ Πολυμήστωρ οὐ φονεύεται, ἀλλ' ἔργον ἐξάγιστον τε-
κταινομένη ἡ Ἑκάβη αὐτοῦ μὲν τὰ τέκνα φονεύει ἐνώπιον τοῦ
πατρός, αὐτὸν δὲ ἀποσυλεῖ τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν,

καὶ ὅλη ἔμφλοξ τῷ θυμῷ τὸν ἄνδρα συναρπάζει,
καὶ σύμμαχον καλέσασα τὸ τῶν Τρωάδων πλῆθος,
εἰς τοὺς ἀπίστους ὀφθαλμοὺς ἐμπήγει τοὺς δακτύλους,
βιαίως δ' ἐξορύξασα τὰς τῶν ὀμμάτων κόρας,
καὶ αὖθις, ὥς ἡδύνατο, τὰς ἡμαγμένας χεῖρας
εἰς τὰς κενὰς τῶν ὀφθαλμῶν καταβυθίζει κόγχας,
καὶ τοῦ θυμοῦ τοῖς ὄνυξι παρέχοντες τὴν ῥώμην,
οὐχὶ νῦν πλέον ὀφθαλμοὺς ἀλλὰ τὰς ἔδρας τούτων
ὥσεὶ παράφρων ἥπ' ὀργῆς ἀνηλεῶς ἀρπάζει.

Καὶ τούτων γενομένων, θέαμα οἰκτρὸν πρὸ τῶν θεατῶν
παρίσταται· ὁ Πολυμήστωρ, τὰ τέκνα ἰδὼν σφαγιασθέντα, καὶ
νῦν αἱμάσσων τὰς κόρας τῶν ὀφθαλμῶν, καταδιώκει ἐπὶ σκηνῆς
τὰς Ἰλιάδας καὶ σὺν πολλοῖς ἄλλοις ἀναφωνεῖ:

ὦ, εἴθε τῶν ὀμμάτων μου τὸ βλέφαρον,
τὸ αἱματόεν τοῦτο νὰ ἡδύνασο,
ὦ Ἥλιε, νὰ θεραπεύσης, τῆς πυκνῆς
τυφλῆς σκοτίας ταύτης ἀπαλλάσσω με.

ὦ τάλας, ποῦ, εἰς ποῖα μέρη φέρομαι,
τὰ τέκνα ἔρημα πρὸς διαμελισμὸν
εἰς τὰς τοῦ Ἄδου βάκχας ἐγκαταλιπών,

σφαγὴν εἰς κύνας καὶ τροφὴν ἀνήμερον,
καὶ δεῖπνα ἐπ' ὀρέων ἐκτιθέμενα;
Ἄ! ποῦ νὰ στῶ, ἢ ποῦ νὰ βῶ, ποῦ νὰ τραπῶ;
καθάπερ ναῦς ἐν τοῖς ποντίοις πείσμασι
συστέλλων τὰ ἱστία τὰ λινόχροκα,
εἰς τοῦτον τὸν κενθμῶνα τοῦ θανάτου, φεῦ,
τῶν τέκνων μου νὰ σπεύσω φύλαξ ἀρωγός.

Ἄλλ' ἀδυνατῶν νὰ συλλάβῃ τὰς Ἰλιάδας, ἐκρήγνυται εἰς
φωνὰς ἀπογνώσεως καὶ καλεῖ εἰς βοήθειαν τοὺς τε Ἀχαιοὺς
καὶ τοὺς Θρᾷκας· καὶ τοῦ Ἀγαμέμνονος σπεύσαντος, ἀμφοτέροι
ἢ τε Ἑκάβῃ καὶ ὁ Πολυμήστωρ προβάλλουσι τὰ δίκαια· ὁ μὲν
ἐπιχειρεῖ ν' ἀπαλλαγῇ τῆς κατηγορίας, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς λόγοις
ὑπὸ τῆς Ἑκάβης ἡττηθεὶς, τοῦ δ' Ἀγαμέμνονος μηδὲν ἀντιλέ-
γοντος, ὁ τυφλωθεὶς Θρᾷξ ἄρχεται δεινὰ προμαντεύων κατ' αὐ-
τῆς τε καὶ τοῦ Ἀγαμέμνονος, τῇ μὲν Ἑκάβῃ λέγων,

Κύων θὰ γείνης πυρρὸς ὁπλὸς τὰ ὄμματα.

αὐτῆς δὲ ἀντερωτώσης,

Θανοῦσα δὲ ἢ ζῶσα κύων ἔσομαι;

ὁ Πολυμήστωρ ἀποκρίνεται:

Θανοῦσα, θὰ ὀνομασθῇ δ' ὁ τάφος σου
κυνὸς ταλαίνης σῆμα, ναύταις εὐδηλόν.

Ἑκάβῃ

Οὐδέν μοι μέλλει ὅτε σ' ἐτιμώρησα.

Πολυμήστωρ

Καὶ ἡ Κασσάνδρα θ' ἀποθάνῃ σου ἡ παῖς.

Ἑκάβη

Μακράν μου τοῦτο· ταῦτ' αὐτῷ σοι δίδωμι.

Πολυμήτωρ

Αὐτήν δὲ θὰ φονεύσῃ ἢ τούτου σύζυγος,
τῶν φίλων οἴκων φύλαξ ἀποτρόπαιος.

Ἑκάβη

Μὴ εἰς τοσοῦτον ἐκμανῇ ἢ Τυνδαρίς.

Πολυμήτωρ

Καὐτὸν δὲ τοῦτον θ' ἀποκτείνῃ ἢ γυνή
τὸν πέλεκυν διὰ χειρὸς ὑψώσασα.

Ἀγαμέμνων

Μὴ μαίνεσαι, ὁ ταῦτα λέγων, ἢ κακῶν
νὰ τύχῃς θέλεις;

Πολυμήτωρ

Φόνευσόν με· φονικά
λουτρά ἐν Ἀργεὶ σ' ἀγαμένουσιν οἰκτρά.

Ἄλλ' ὁ Ἀγαμέμνων ἐντέλλεται τοῖς ὁπαδοῖς νὰ φράξωσιν αὐτοῦ τὸ κακόφημον στόμα· καὶ τοῦ Πολυμήστορος ἀπαγομένου ὁ μὲν Εὐρύπιδης δίδωσι πέρας τῇ τραγωδίᾳ· ὁ δὲ Ὀβίδιος τὴν ἀφήγησιν διὰ τῆς μεταμορφώσεως τῆς Ἑκάβης εἰς κύνα συνεχίζων ἐπιλέγει,

Ἐκτοτε δ' αὕτη τῶν δεινῶν ἀναμνησκομένη
οἰκτρῶν πληροῖ ὀλολυγμῶν τοὺς Σιθονίους τόπους·
τὸ μέρος ἔτι ὁρατὸν τοῖς ναυτικοῖς τυγχάνει
καὶ σῆμα λέγεται κυνὸς ἀπὸ τοῦ πεπραγμένου.

ΕΙΣ ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΟΣ

Ο ΜΕΛΛΩΝ ΣΩΤΗΡ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ὁ λόγιος Τραπεζίτης κ. Καλομελέτης ἐξεπαίδευσεν τὸν μονογενὴ αὐτοῦ υἱὸν, εἰκοσαετὴ ἤδη, ἐν τινὶ ἰδιωτικῷ ἐμπορικῷ Λυκείῳ ἐπιτηρῶν τὰς εἰς τὰ Μαθηματικά προόδους μετ' ἰδιαζούσης στοργῆς, ὅπερ διαρκῶς ἐκίνει τὸν χόλον τοῦ εὐμαθοῦς υἱοῦ τερπομένου μᾶλλον εἰς τὴν σπουδὴν τῶν Φιλοσοφικῶν μαθημάτων καὶ τῶν Ξένων γλωσσῶν, εἰς ἃς ἀπὸ διετίας ἐπεδόθη μετὰ τὴν ἀποφοίτησίν του ἐκ τῆς ἐν Χάλκῃ ἐμπορικῆς Σχολῆς. Ὁ πατὴρ οὐδεμίαν κατέλιπε περίστασιν καθ' ὅλον τὸ διάστημα τῆς τελευταίας ἑξαετίας νὰ καταδεικνύῃ πρὸς τὸν ἀλλοφρονοῦντα υἱὸν τὴν δύναμιν τῶν μαθηματικῶν κανόνων, τὸ χρήσιμον τῆς πρακτικῆς ἐκπαιδεύσεως καὶ πλειστάκις ὑπέσχετο τῷ υἱῷ τὴν ἀποκάλυψιν μεγάλου σχεδίου, ὅταν νοήσῃ, ὅτι ἤτε τοῦ χαρρακτῆρος δύναμις καὶ τοῦ νοὸς ἡ ὀξύτης ἀνεπτύχθησαν ἀρκούντως, ὅπως ἐμβαθύνῃ εἰς τὸ ὕψος καὶ τὸ βάθος τοῦ πατρικοῦ σχεδίου. Καὶ δὴ ὁ Καλομελέτης ἐν ταῖς ποικίλαις καὶ ἡμερησίαις μετὰ τοῦ υἱοῦ συζητήσεσιν οὐδαμῶς κατόκει διὰ καταλλήλων ἀποφθεγμάτων καὶ παντοίων κοινωνικοῖστορικῶν παραδειγμάτων νὰ ὑποβάλῃ καὶ ὑπεκκαίῃ τὸν πρὸς τὸ Χρῆμα ἔρωτα τοῦ νέου, — Μὴ χάνεσαι ἐν θεωρίαις — συνεχῶς τῷ ἔλεγε — τέκνον μου. Τὸ χρῆμα εἶναι ὁ αἰμὸς ὁ κινῶν τὴν πολυσύνθετον Μηχανὴν τὴν καλουμένην ἀνθρωπότητα, εἶναι ὁ χρυσοῦς καρπὸς τοῦ δένδρου, ὅπερ ὀνομάζομεν ἐργασία, δίδει περὶ αἵτου εἰς τὸν ἄνθρωπον, ἵνα οὗτος φθάσῃ τοὺς παραβολοτέρους καὶ ὑψηλοτέρους αἰτοῦ πόθους, καίτοι δὲ θεωρεῖται παρὰ τινων μηδενιστῶν φιλοσόφων μέγα κακὸν, οὐδεὶς ἀρνεῖται, ὅτι παρέχει μεγάλα καλὰ. Ὁ ἑκατομμυριοῦχος Astor ἀπεφάνη, ὅτι τὸ χρῆμα εἶναι ἡ δύναμις, ἥτις φέρει ἡμᾶς πανταχοῦ πλὴν εἰς τοὺς Οὐρανούς, καὶ δι' ἧς ἐξαγοράζομεν τὰ πάντα πλὴν τῆς Εὐτυχίας. Οὐχ ἥττον φρονῶ, ὅτι ὁ κωμικὸς ποιητὴς Ἀντιφάνης προσφνέστερον ἐχαράκτήρισε τὸ πανσθενὲς μέταλλον, εἰπὼν, ὅτι εἶναι τὸ αἷμα τῶν ἀνθρώπων.

Παρά πάσας πλὴν τὰς πατρικὰς προσπάθειάς ὁ υἱὸς σπανίως ἂν οὐχὶ οὐδέποτε, ἐθεῖατο ἐνδιατρίβων περὶ τὴν σπουδὴν τῆς οἰκονομολογίας, τῆς ἐμπορικῆς Ἀριθμητικῆς, ἀλληλογραφίας, καὶ τοῦτο παρεῖχε εὐλογον ἀφορμὴν εἰς τὸν πατέρα, ἵνα ἐπιλαμβάνηται συχνότερον τοῦ προσφιλοῦς αὐτῷ θέματος.

—Τέκνον μου, τῷ εἶπεν ἡμέραν τινὰ, μάθε ὅτι ἐὰν κατορθώσης νὰ ἐμβαθύνῃς εἰς τὸ χρήσιμον καὶ πρακτικῶς ἀποτελεσματικὸν τῶν μαθηματικῶν γνώσεων θὰ δυνηθῇς νὰ ἀσφαλίσῃς ἄνετον μὲν σεαυτῷ βίον, ὠφέλιμον δὲ τοῖς περὶ σὲ καὶ θὰ ἐμπνεύσῃς σεβασμὸν τῇ ὅλῃ κοινωνίᾳ· διότι τὰ Μαθηματικά δὲν δύνουσι μόνον τὸν νοῦν, ὥς ἐπαναλαμβάνεται κατὰ κόρον πάντοτε, ἀλλ' ἀναπτύσσουσι τὰς πρακτικὰς ἀρετὰς τοῦ ἀτόμου, τὸ δραστήριον, ἥτοι καὶ τὴν αὐτοπεποίθησιν, κατεργάζονται τὴν ἐν τῷ βίῳ εὐδαιμονίαν, προσθέτουσιν αἴγλην τῇ ἀνθρωπίνῃ ἀξίᾳ, ἀφαιροῦσιν ἢ καθιστῶσι δυσδιακρίτους πολλὰς τοῦ ἀτόμου κακίας, πολλαπλασιάζουσι τὴν ἐνεργητικότητα καὶ διαιροῦσι ἐπωφελῶς τὸν χρόνον, ὅστις, ὥς γνωρίζεις, ἔξ ὅσων σοὶ εἶπον, εἶναι χρυσός. Ἡ περὶ τὰ μαθηματικὰ ἀνικανότης περιήγαγε καὶ μεγάλους ἔτι ἄνδρας εἰς τὸν ἔσχατον ἐξευτελισμὸν ἀντικαταστήσασα οὐχὶ σπανίως τὸν θαυμασμὸν δι' οἶκτον. Ὁ Ὀδυσσεὺς Ἰάλεμος διάσημος δημοσιολόγος ἐν πενία βιώσας καὶ ἀποθανὼν, ὁ Τιμολέων Φιλήμων προσκυνητὴς τοῦ τάφου τοῦ Ὀθωνος, ἀπὸ δημοσιογράφου γενόμενος ἔφορος τῆς Βιβλιοθήκης, καὶ ἀπὸ Δημάρχου Ἀθηναίων μεταφραστὴς τοῦ ἔργου τοῦ De Coulanges « Τὸ Ἀρχαῖον Ἄστυ, » ὁ πολιτικὸς φιλόσοφος Mackintosh ἀνεπίδεκτος μαθηματικῆς μαθήσεως, ὁ Sheridan ἀδυνατῶν νὰ μάθῃ διαίρεσιν, ὁ μουσικὸς Bethoven καταφεύγων εἰς τέχνασμα, ἵνα εὕρῃ τὸ διπλάσιον τοῦ πενῆντα, ὁ περικλεὲς μυθιστοριογράφος Δουμᾶς ἀδυνατῶν νὰ κάμῃ μίαν διαίρεσιν, ὁ Βύρων ἀποφαινόμενος ἀπελπιστικῶς περὶ τῆς μαθηματικῆς αὐτοῦ ἀνικανότητος, ὁ Λαμαρτίνος (Lamartine) τρέφων ἀπέχθειαν πρὸς τὴν Ἀριθμητικὴν, πάντες οὗτοι καὶ πλεῖστοι ἄλλοι, παρέσχον τὸ οἰκτρὸν θέαμα, οἱ μὲν τῆς ἀσκόπου διασπαθίσεως καὶ ἀπωλείας τεραστίων κερδῶν, οἱ δὲ, ἐν οἷς καὶ ὁ Λαμαρτίνος, τὴν ὑπὲρ αὐτῶν ἐν τῷ γήρατι ἀέναον συνεισφορὰν τῶν θαυμαστῶν καὶ φίλων των. Δὲν θέλω, τέκνον μου, νὰ εἶπω ὅτι πᾶσα ἡ λοιπὴ μάθησις εἶνε περιττή. Ἀπαγε. Ἀλλ' ἂν πάντα τὰ λοιπὰ μαθήματα λεπτύνωσι τὸν ἄνθρωπον ἐξευγενίζοντα τὴν καρδίαν καὶ ὑψοῦντα τὸ φρόνημα, τὰ Μαθηματικὰ εὐθὺ βάλλουσιν εἰς τὸν πολλαπλασιασμὸν τῶν ὑπαρχόντων καὶ παρέχουσι τῇ κοινωνίᾳ τὸν μεγεθυντικὸν ἐκείνον φακόν,

δι' οὗ πᾶσαι αἱ ἀρεταὶ γίνονται καταφανεῖς καὶ ὠφέλιμοι. Πίστευσόν με. Τὸ χρῆμα εἶνε ἡ κλίμαξ δι' ἧς καὶ πολλοὶ ἡλίθιοι ἀνέρχονται καθ' ἑκάστην εἰς περιωπὴν τιτλούχων προσωποποιήτων μόνον διότι, ἔνεκεν τῆς μαθηματικῆς αὐτῶν ἱκανότητος, ἐγένοντο δεξιοὶ χειρισταὶ τῶν ἀριθμῶν.

— Ἀλλὰ, πάτερ, ὁ διδάσκαλος τῶν μαθηματικῶν εἶναι ὁ γελοιωδέστερος καὶ ὁ πτωχότερος τῶν διδασκάλων, εἰς βάρος τοῦ ὁποίου κυκλοφοροῦσι πλείονα ἀνέκδοτα, ἢ δι' ὅλους τοὺς λοιποὺς καθηγητὰς καὶ διδασκάλους· ὑπέλαβε φιλοσκόμμως ὁ νουθετούμενος υἱός.

— Τοῦτο εἶναι ἄσχετον τέκνον μου, διότι πολλάκις οἱ νομοθέται δὲν εἶνε τηρηταὶ τοῦ νόμου, οὔτε οἱ διδάσκαλοι τηρηταὶ τῶν διδασκομένων. Βλέπεις ὅθεν ἱεροκήρυκας διὰ λόγου διδάσκοντας πᾶσαν ἀρετὴν καὶ διὰ τοῦ ἑαυτῶν παραδείγματος ἀναιροῦντας τὰ διδασκόμενα, καθηγητὰς τῆς Ἑλληνικῆς ἀνορθογραφοῦντας καὶ σολοικίζοντας, ὑπουργοὺς ἔτι τῆς παιδείας γνωρίζοντας περὶ παιδαγωγίας ὅσα δύναται νὰ γνωρίζῃ ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐσωτερικῶν περὶ τῆς ἐκπορεύσεως τοῦ Ἀγίου Πνεύματος. Ἄλλως τε οὐχὶ ἡ σπουδὴ, ἀλλ' ἡ καλὴ ἢ κακὴ ταύτης χρῆσις εἶναι ἡ κατεργαζομένη τὴν ἐπιτυχίαν, καὶ εἰς τοῦτο ἰδίᾳ ἐφιστῶ τὴν προσοχήν σου. Ἐπέστη ἡ στιγμή, καθ' ἣν θὰ σοὶ παρέξω τὰ μέσα τῆς ἀνὰ τὴν Εὐρώπην περιοδεΐας καὶ ἀκολούθως θὰ σὲ προσλάβω εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Τραπεζῆς. Ἐκεῖ θὰ σοὶ δεῖξω τὰ ἐμὰ βιβλία, ἵνα ἐμπράκτως ἴδῃς πῶς ἀρχικὸν κεφάλαιον ἑκατὸν λιρῶν δι' ἀνενδότου καὶ πολλαπλῆς ἐργασίας ἐφθάσεν εἰς τὸ σεβαστὸν ποσὸν ἀρκετῶν χιλιάδων καὶ πότε ὁ κόσμος ἐπέισθη, ὅτι εἶχον τὰς πρακτικὰς ἐκεῖνας ἀρετὰς δι' ὧν ἀναδείκνυται ὁ ἄνθρωπος καὶ μοὶ ἀνέθηκε τὴν διαχείρισιν τῶν Τραπεζιτικῶν Κεφαλαίων.

— Ἀλλὰ, πάτερ μου, καὶ ἡ Τύχη θὰ σᾶς ἐβοήθησε, διότι ἂν ἐχάνατε τὸ χρῆμά σας θὰ σᾶς ἐδίδετο ἡ θέσις αὕτη;

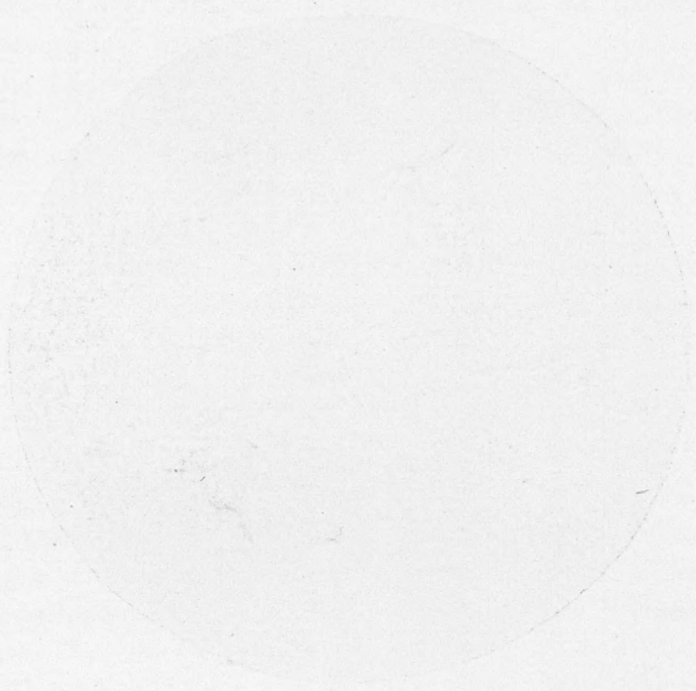
— Δὲν εἶναι τύχης ἔργον ἡ διαρκὴς ἐπιτυχία. Μειψίμοιρός τις ἀδημονήσας κατὰ τῆς Τύχης, εἶπεν, ὅτι ἐὰν ἦνοιγε πιλοπωλεῖον οἱ ἄνθρωποι θὰ ἐγεννῶντο ἀκέφαλοι, ἵνα τὸν καταστρέψωσιν, ἕτερος, ὅτι καθ' ἣν ἡμέραν ἤθελε ἀποκτήσει χρήματα τὸ χρῆμα θὰ ἔχανε τὴν ἑαυτοῦ ἀξίαν καὶ πάμπολλα ἄλλα ἐλέχθησαν μαρτυροῦντα τὸν ἀμφιρρεπῆ, ἀναβλητικὸν, καχύποπτον καὶ ἀναποφάσιστον χαρακτήρα τῶν λεγόντων καὶ τὴν παντελῆ ἔλλειψιν ἀνδρικοῦ φρονήματος. Ἡ τυφλὴ Θεὰ ἀδύνατον διαρκῶς νὰ ἐπιδαφιεύῃ τὰ ἑαυτῆς ἀγαθὰ εἰς τὰ αὐτὰ ἄτομα, ἐὰν ταῦτα ἦσαν ἀνεπαρκῆ ἢ ἀνίκανα νὰ συντηρήσωσιν ἢ αὐξήσωσι τὰ δωρούμενα, ἰδίᾳ κατὰ τὴν σήμερον ἐποχὴν τοῦ λυσσα-

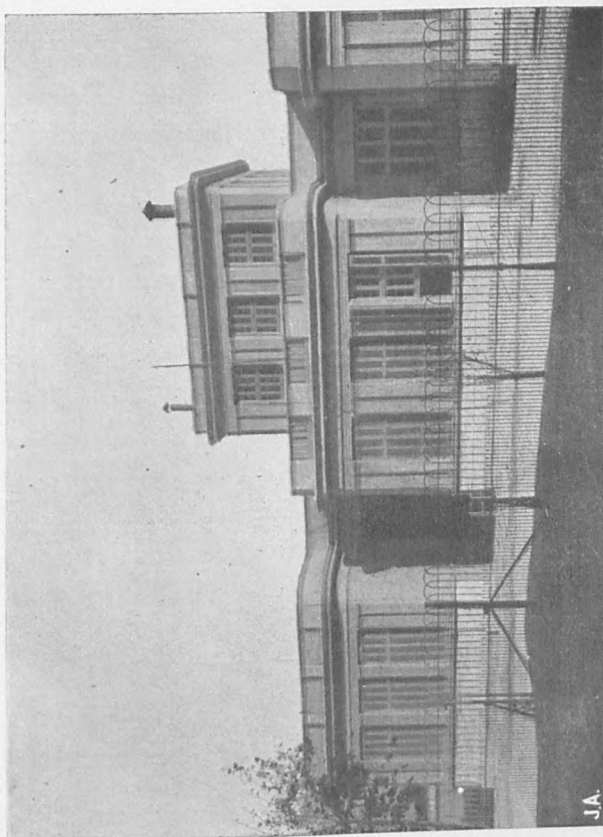


ΒΙΡΓΙΝΙΑ ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΑΣΥΛΟΥ





ΜΙΛΗΝΑΚΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΝ
ΣΥΝΣΕΙΤΙΟΝ

λέου συναγωνισμοῦ, καθ' ἣν αἱ ἀρεταὶ τῆς οἰκονομίας καὶ τῆς συνέσεως ὑφίστανται τὴν σκληροτέραν δοκιμασίαν. Μὴ κρίνης ἐπιπολαιῶς τὸ ζήτημα τοῦ χρήματος θεωρῶν τοῦτο δῶρον τῆς Εἰμαρμένης· διότι τὸ χρήμα εἶναι ὁ χαρακτήρ τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸν Sir Bulwer Lytton διάσημον μυθιστοριογράφον, δραματικόν, ρήτορα, ἱστορικὸν καὶ πολιτικὸν τῆς Ἀγγλίας, ὅστις διὰ τοῦ σοφοῦ τούτου ρητοῦ ἐννοεῖ, ὅτι ἀσφαλῶς δύναται τις νὰ κρίνῃ περὶ τῆς συνέσεως καὶ τῆς δυνάμεως τοῦ χαρακτήρος οἰουδήποτε ἐκ τοῦ τρόπου καθ' ὃν οὗτος κερδαίνει, οἰκονομεῖ, δαπανᾷ, δανεῖζει καὶ δανεῖζεται τὸ χρήμα, ὅπερ, ὡς γνωστὸν, ἀποτελεῖ τὴν βάσιν τῆς φυσικῆς ἀνέσεως τῆς κοινωνικῆς ἐδζωΐας καὶ τῆς ἀτομικῆς ἀξιοπροεπείας καὶ ἀνεξαρτησίας. Ὁ ἐκ τακτικῆς ἐργασίας διαρκῶς εὐδοκιμῶν καὶ προαγόμενος δέον κατ' ἀνάγκην νὰ ᾗ ἐγκρατὴς, αὐταπάρνητος, θυσιάζων πρόσκαιρον ἐν τῷ παρόντι ἀπόλαυσιν χάριν μεῖζονος καὶ μονίμου ἀγαθοῦ ἐν τῷ μέλλοντι, θετικῶφρων διαρκῶς τροφοδοτούμενος ἐκ τῆς γλυκείας ἐλπίδος εὐτυχεστέρας ἐποχῆς.

Ὁ πατὴρ βλέπων ὅτι ὁ υἱὸς ἦν ὅλος ὧτα, καὶ ἐν ἐκστάσει πρὸ τῶν ρητορικῶν αὐτοῦ μύθρων, λαμβάνει ρητορικωτέραν στάσιν καὶ ἀτενῶς προσβλέπων αὐτὸν ἐξάγει τῶν θυλακίων χαρτονόμισμα πεντακοσίων φράγκων καὶ δι' ἀποστροφῆς ἦν θὰ ἐφθόνηι καὶ αὐτὸς ὁ Κικέρων ἐξηκολούθησε ὡς ἐξῆς:

— Τέκνον μου! Ἴδου! Λάβε τὰ 500 ταῦτα φράγκα καὶ μέμνησο διαρκῶς ὅτι διὰ τῆς οἰκονομίας καὶ τῆς λελογισμένης καὶ σώφρονος ἀγωγῆς, καὶ διαίτης τὰ πάντα κατορθοῦνται. Τὸ ποσὸν τοῦτο κατέχων εὐτελεῖ ἐντὸς τῶν θυλάκων θέσιν δύναται νὰ κατακτήσῃ χώρας, νὰ κυριεύσῃ ἐκτάσεις καὶ νὰ μεταβάλῃ τὴν ὕψιν ὀλοκλήρου τοῦ Κράτους, τὸ ποσὸν τοῦτο δεξιῶς καὶ ἐντέχνως διανεμόμενον θὰ ἀναδείξῃ τὸ οἰκογενειακὸν ὄνομα καὶ θὰ ἀναγράψῃ τοῦτο ἐν τοῖς δέλτοις τῶν μεγάλων τοῦ Ἑθνους εὐεργετῶν. Τί λέγω; τῶν σωτήρων τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἑθνους.

Ὁ υἱὸς ἐπὶ τοῖς λόγοις τούτοις νομίσας ὅτι τὰ πεντακόσια φράγκα θὰ ἐχρησίμευον ἵνα μεταβῇ εἰς τι ἀπόκρυφον μέρος ἐν ᾧ θὰ εὗρισκεν κεκρυμένους τοὺς θησαυροὺς τοῦ Μόντε-Χρίστου, ἢ κληρονομίαν τινὰ πρὸς εἰσπραξίν, ἠλεκτρίσθη ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε ἐν τῇ φαντασίᾳ αὐτοῦ οἱ μαθηματικοὶ, Πυθαγόρας, Εὐκλείδης καὶ Ὑπεράτης ὑψοῦντο ὑπὲρ τὸν Σωκράτην, Πλάτωνα καὶ Θουκιδίδην, ὁ δὲ σεβαστὸς αὐτοῦ πατὴρ ὑπεσκέλιζε τὴν ὀλομέλειαν τοῦ καθηγητικοῦ σώματος.

— Ἀγαπητέ μου υἱέ! Ἦλθεν ἡ στιγμή, καθ' ἣν θὰ σοὶ ἀνακοινώσω τὸ

μέγα σχέδιόν μου, ὅπερ περικλείεται ἐν τῇ ἐμῇ διαθήκῃ. Ἀπὸ πολλοῦ μὲ ἐβασάνιζεν ἡ ἰδέα τοῦ νὰ φανῶ καὶ γὼ χρήσιμος τῇ φίλῃ πατρίδι, ἀλλὰ τὸ ἐμὸν χρῆμα σοὶ ἀναγκαιοῖ πρὸς συντήρησιν, ἀνάπτυξιν καὶ ἐπέκτασιν τῆς, ἣν θέλω σοὶ ὑποδείξει, ἐργασίας. Γνωρίζεις ὅτι «πολλοῦ γε πλούτου καὶ χρυσοῦ κρείσσων πάτρα» κατ' Εὐριπίδην, πλὴν γνωρίζεις ἐπίσης, ὅτι κεφάλαιόν τι ἀνατοκίζόμενον πρὸς 5 ο)ο μετὰ ἑκατὸν ἔτη γίνεται ἑκατὸν τριάκοντα μία περίπου φορὰς μεγαλύτερον τοῦ ἀρχικοῦ. Πῶς ὀθεν νὰ θυσι-
σω τὸ χρῆμα; πλὴν καὶ πῶς νὰ ὑπηρετήσω τὴν πατρίδα, νὰ ἀπαθανατίσω τὸ ἐμὸν ὄνομα καὶ καταλίπω τοῖς μεταγενεστέροις χρυσοῦν παράδειγμα πρὸς ἀπομίμησιν; Τὸ πρόβλημα τοῦτο λύεται ἐν τῇ ἐμῇ διαθήκῃ κατὰ τρόπον, ὅστις, γενόμενός σοι γνωστός, ἐλπίζω ὅτι οὐδέποτε θέλει σοὶ ἐπιτρέψει νὰ δαπανήσῃς ὀβολὸν ἐκ τῶν 500 φράγκων, ἅτινα πρὸ ὀλίγου σοὶ ἔδωκα μόνον ὅπως ἴδῃς, ποῖον τεράστιον καὶ κολοσσιαῖον ὄγκον φέρεις ἐπὶ σοῦ. Ἄκουσον. Κληροδοτῶ εἰς τὸ Ἔθνος 500 φρ. πληρωτέα εἰς 5 ἴσας δόσεις καὶ κατατεθειμένα ἐν τῇ Ἐθνικῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος. Ἡ Α'. δόσις πληρωτέα μετὰ 100, ἡ Β'. μετὰ 200, ἡ Γ'. μετὰ 300, ἡ Δ'. μετὰ 400 καὶ ἡ Ε'. μετὰ 500 ἔτη. Ἐκτελεστὰς τῆς διαθήκης μου διορίζω ἕξ τῶν τιμιωτέρων καὶ ἱκανωτέρων πολιτῶν. Ἐκάστης δόσεως τὸ προῖόν διατίθεται ὡς ἑξῆς:

Α'.) Μετὰ τὴν λήξιν τῶν ἑκατὸν ἐτῶν τὰ 100 φρ. θὰ ἀνέλθωσιν εἰς 13, 100 Ἐκ τούτων 10,000 φρ. θὰ δοθῶσιν πρὸς ὅντινα συγγραφήν τὸ καλ-
λίτερον ἔργον περὶ τῆς δυνάμεως τοῦ τόκου καὶ τοῦ ἀνατοκισμοῦ καὶ ἀπο-
δείξῃ θεολογικῶς τὸ νόμιμον καὶ μὴ ἀντιχριστιανικὸν τοῦ ἀνατοκισμοῦ. Τρεῖς βραβεῖα θὰ δίδωνται ἐκ 200 φρ. ἕκαστον πρὸς τοὺς τρεῖς ἐπιτυχάνον-
τας συγγραφεῖς, ὧν τὰ ἔργα ὑποχρεοῦνται νὰ ἐκδόσωσιν οἱ ἐκτελεσταὶ τῆς διαθήκης μου μετὰ τὴν πληρωμὴν τῆς δευτέρας δόσεως. Τὰ ὑπόλοιπα θὰ
χρησιμεύσωσιν πρὸς ἔκδοσιν, διαφήμησιν καὶ διανομὴν τοῦ ἔργου.

Β'.) Μετὰ 200 ἔτη ἡ δευτέρα δόσις 1,700,000 (ἐν ἑκατομμύριον καὶ ἑπτακόσισι χιλ. φρ.) θὰ διανεμηθῇ εἰς βραβεῖα ἕξ ἑκατὸν χιλ. ἕκαστον διὰ τὴν λύσιν τῶν καλλιτέρων ἀριθμητικῶν προβλημάτων καὶ τοὺς συγγράφον-
τας τὸ καλλίτερον ἔργον τὸ ἀναγόμενον εἰς τὰ φυσικομαθηματικά, τὴν καλ-
λιτεχνίαν, τὸ ἐμπόριον, τὴν γεωργίαν, τὸν ἀθλητισμὸν κτλ. Ἐκ τῆς δευτέ-
ρας δόσεως θὰ ἀφαιρεθῶσι τὰ ἀπαιτούμενα πρὸς ἔκδοσιν τῶν προαναφερ-
θέντων τριῶν ἔργων τῶν περὶ τοῦ θεαρέστου τοῦ ἀνατοκισμοῦ πραγματευ-
ομένων.

Γ.) Ἐκ τῆς τρίτης δόσεως μετὰ τὴν λήξιν τῶν 300 ἔτων πληρωτέας καὶ ἀνεροχομένης εἰς Διακόσια τριάκοντα ἕξ (236) ἑκατομ. φράγκων, 200 ἑκατομ. θὰ χρησιμεύσωσι πρὸς ἴδρυσιν πατριωτικῶν εἰς τὰς μᾶλλον πολυαριθμούς πόλεις Τραπεζῶν, αἵτινες θὰ δανεῖζωσιν ἀτόκως ὑποστηρίζουσαι ἐταιρείας φερεγγύους μὲν πλὴν ἐν διαλύσει ἕνεκα ἀπορίας κεφαλαίων, καὶ οὐτωδὲν θὰ βλέπωμεν πλέον χρεωκοπίας ἀτμοπλοϊκῶν ἐταιρειῶν, οὔτε θὰ ταξιθεύωμεν ἕξ Ἑλλάδος εἰς Κῶν)πολιν διὰ Ρωμουνικῶν καὶ Βουλγαρικῶν ἀτμοπλοίων· δὲν θὰ βλέπωμεν ἔργα ἡμιτελῆ παραμείναντα ἐπὶ ἔτη, ὥς ἡ ἀποξήρανσις τῆς Κωπαΐδος καὶ ἡ κατασκευὴ διαφόρων σιδηροδρομικῶν γραμμῶν. Τὰ λοιπὰ 36 ἑκ. θὰ χρησιμοποιηθῶσιν πρὸς ἴδρυσιν Μουσείων, Θεάτρων καὶ Βιβλιοθηκῶν, ἐν οἷς ἡ εἴσοδος ἐλευθέρα, πρὸς κατασκευὴν λαϊκῶν κήπων καὶ ἄλσεων, ἵνα διὰ τῶν μέσων τούτων προσελκύσωμεν τοὺς σήμερον ἐπισκεπτομένους τὴν Ἰταλίαν, ἥτις εἰσπράττει κατὰ τοὺς τελευταίους στατιστικοὺς πίνακας ἑκατοτάνδας ἑκατομμυρίων φρ. χρ. κατ' ἔτος, καὶ τὴν Ἑλβετίαν, ἥτις ἀπὸ τῶν Ξένων ἐπισκεπτῶν, ὧν τὴν ἐκμετάλλουσιν ἀνήγαγεν εἰς περιωπὴν βιομηχανίας, σχεδὸν ἀποξῆ, καίτερο ἐσφηνωμένη ἐντὸς τῶν στενῶν τῶν Ἀλπεων κοιλάδων, στερουμένη τοῦ ἡπίου Ἑλληνικοῦ κλίματος καὶ τοῦ μαγευτικοῦ τῆς Ἑλλάδος οὐρανοῦ, καίτερο μὴ ἔχουσα θάλασσαν, κόλπους, λιμένας, ποταμοὺς πλωίμους καὶ ὁμιλότητα ἐδάφους πρὸς εὐκόλον στρῶσιν σιδηροδρόμων. Μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἐλπίζω, ὅτι θὰ εὐρεθῇ ἕτερος, ὅστις ἀπομιμούμενος τὸ ἐμὸν παράδειγμα θὰ διαθέσῃ ἱκανὰ πρὸς συντήρησιν πάντων τούτων τῶν λαϊκῶν καὶ πατριωτικῶν πρὸς ἄγραν ἐπισκεπτῶν ἔργων.

Τῆς Β. καὶ Γ. δόσεως ὑποκειμένης εἰς ἀνατοκισμὸν θὰ περισσεύωσιν ἱκανὰ ποσά, ὅπως λάβωσιν 120 χιλιάδες φράγκων ἐκ τῆς Β. καὶ 700 χιλιάδες ἐκ τῆς Γ. οἱ ἐκτελεσται τῆς διαθήκης διὰ τοὺς κόπους καὶ τὰς ἐαυτῶν μερίμνας.

Δ.) Μετὰ τὴν λήξιν τῶν 400 ἔτων ἡ τετάρτη δόσις τῶν ἑκατὸν φράγκων θὰ ἀποτελέσῃ κεφάλαιον ἐκ τριάκοντα χιλ. ἑκατομμυρίων καὶ ἑννεακοσίων δέκα ἕξ ἑκατομμυρίων φρ. (30,916,000,000), δι' ὧν θὰ ἀνεγερθῶσι πόλεις εἰς τὰς τερπνοτέρας καὶ ὑγιειντέρας θέσεις τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου μετὰ δέκα Νοσοκομείων καὶ δέκα ἀναρωτικῶν Ξενοδοχείων καθ' ὅλους τοὺς κανόνας τῆς ὑγιεινῆς ὀικοδομημένων, ἐν οἷς οἱ σοφώτεροι τῶν ἱατρῶν ἀδρῶς ἀμειβόμενοι θὰ παρέχωσι τὴν ἐαυτῶν συνδρομὴν ὑποχρεούμενοι κατ' ἔτος ἐκ τοῦ παχέος αὐτῶν μισθοῦ (ὃν θὰ ὀρίσωσιν οἱ ἐκτελεσται ἀνα-

λόγως τῶν ἀναγκῶν ἐνὸς ἐπιστήμονος κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην) νὰ καταβάλῃ ποσὸν ἴσον πρὸς ἑκατὸν φράγκα τῆς σήμερον, ὅπερ ἀνατοκίζόμενον πρὸς 5 ο/ο καὶ πληρωτέον μετὰ 5 αἰῶνας νὰ διατίθεται, ὡς ἤθελε φανῇ ἐκάστῳ κάλλιον, πρὸς διαιώνισιν τοῦ ἑαυτοῦ ὀνόματος καὶ παγίωσιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Μεγαλείου. Ἐπειδὴ δὲ τὸ φυτόν τῆς ἐπιστημονικῆς Σοφίας αὐξάνει ἐν Ἑλλάδι κατὰ Γεωμετρικὴν καὶ οὐχὶ κατ' ἀριθμητικὴν ἀναλογίαν ἐὰν κρίνωμεν ἐκ τοῦ ποσοῦ τῶν σήμερον σοφῶν ἐν σχέσει πρὸς ἑπτὰ καὶ μόνον οὓς εἶχεν ἡ Ἀρχαία Ἑλλὰς πρὸ 2645 χρόνων, ἀπὸ τῆς ἐποχῆς, ἥτοι Θάλητος τοῦ Μιλήσιου τοῦ πρώτου τῶν ἑπτὰ Σοφῶν, συμπεραίνομεν, ὅτι θὰ ἔχωμεν στρατιὰν ὅλην σοφῶν ἐπιστημόνων, ἥτοι παθολόγων, χειρουργῶν, ὠτολόγων, ὀφθαλμολόγων κ τ λ. Πρὸς ἀποφυγὴν πλὴν δυσαρέστων συνεπειῶν, τοῖς πᾶσιν εἰδησίαις, ὀρίζω τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν εἰς δέκα δι' ἑκαστον Νοσοκομεῖον ἥτοι 100 ἐν ὅλῳ ἱατρῶν εἰδικῶν, ὧν ἡ ἑτησία κατάθεσις Φρ. 1000 ἐν ὅλῳ ἀνατοκίζομένη πρὸς 5 ο/ο εἰς Τραπεζὰς Γαλλικὰς, Γερμανικὰς, Ἀγγλικὰς, Ἰταλικὰς καὶ Ἑλβετικὰς θὰ παράσχη μετὰ 300 ἔτη τῇ Ἑλλάδι τὴν δύναμιν νὰ ἐξαγοράξῃ κατ' ἔτος γαίας καὶ ὑποθηκὴν ἐκτάσεις (μὴ ὑπάρχοντος ἀρκετοῦ χρυσοῦ πρὸς πληρωμὴν) Εὐρωπαϊκῶν χωρῶν, ὥστε σὺν τῷ χρόνῳ νὰ ἀποβῇ ὁ μεγαλείτερος πιστωτὴς καὶ ὁ σπουδαιότερος ἰδιοκτήτης ὅλων τῶν κρατῶν τῆς Εὐρώπης, αὐτοδικαίως ἐπεμβαίνουσα εἰς τὰ οἰκονομικὰ αὐτῶν καὶ ἀσκοῦσα ἔλεγχον βαρύτερον καὶ ἐξυτελιστικώτερον τοῦ νῦν παρ' αὐτῶν ἐφ' ἡμῶν ἀσκουμένου. Διὰ τῆς διατάξεως ταύτης θὰ ἐκδικήσωμεν τὰς ἐπὶ Ὀθωνος γενομένας ἐπεμβάσεις τῆς Ἀγγλίας, θὰ ἀποπλύνωμεν τὸν ὄντον τῆς ταπεινώσεως τῶν Παρκερικῶν καὶ Πασιφηκῶν ζητημάτων καὶ θὰ ἴδωμεν θνήσκοντα ἐκ δηλητηριάσεως τὰ ποικίλα καὶ πολλαπλὰ τοῦ ἐθνικοῦ βίου βάσανα ἐπιμαρτυροῦντες τὸ ἀληθὲς τῶν λόγων τοῦ Γερουσιαστοῦ Κερβὸν «Τὸ χρῆμα εἶνε ὁ διαιτητὴς τῆς εὐπραγίας καὶ δυσπραγίας ἀτόμων καὶ ἐθνῶν.» Ἐκ τοῦ ποσοῦ τῆς τετάρτης δόσεως τριάκοντα ἑκατομμύρια φράγκων θὰ διανεμηθῶσιν ἐξ ἴσου μεταξὺ τῶν ἐξ ἐκτελεστῶν τῆς διαθήκης μου.

Ε΄.) Ἡ πέμπτη καὶ ὑστάτη δόσις τῶν 100 φρ. ἥτις μετὰ τὴν λήξιν τῶν πεντακοσίων ἔτων θὰ ἀποτελέσῃ τὸ τεράστιον ποσὸν τῶν ἑκατὸν τριάκοντα χιλ. ἑκατομ. λιρῶν Ἀγγλίας θέλει χρησιμεύσει πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ δημοσίου χρέους τῆς Ἑλλάδος, ὅπερ ἐὰν τὰ καθ' ἡμᾶς ἐξακολουθήσωσιν, ὡς ἔχουσι, θὰ ἀναβιβασθῇ εἰς 215 ἐκ. λιρῶν Ἀγγλίας. Τοῦ δὲ ὑπολοίπου τό εισόδημα θὰ χρησιμοποιήσωσιν οἱ ἐκτελεσταί, ἀφοῦ ἕκαστος κρατεῖ ὑπὲρ ἑαυτοῦ ἴσον πο-

σὸν πρὸς 5,000 λίρας τῆς σήμερον κατ' ἔτος, ὅπως μὴ ἀσκῶσιν οὐδὲν ἐπάγ-
γελμα πλὴν τοῦ τῆς διαχειρίσεως τῶν εισοδημάτων τῆς πέμπτῃς δόσεως,
πρὸς θεραπείαν πάσης ἀνάγκης Γεωργικῆς, Ἐμπορικῆς, Ναυτιλιακῆς, Στρα-
τιωτικῆς καὶ Ἐκπαιδευτικῆς, πρὸς σύστασιν Ἐπιμελητηρίων ὑπὲρ καταναλώσε-
ως τῶν ἐγχωρίων προϊόντων καὶ τέλος πρὸς τελειοποίησιν τῆς Ἑλλην. Φυ-
λῆς. Ἀνάγκη πρὸς τοῦτο νὰ μετεγχυσθῇ Βόρειον ψυχρὸν αἷμα ἐν ταῖς φλε-
γῇ τῆς θερμογόνου γενεᾶς τῆς Μεσογείου, κατὰ τὸν ποιητὴν, καὶ πρὸς τοῦ-
το δέον κατ' ἔτος νὰ εἰσάγονται δέκα πέντε χιλιάδες κόραι εὐρωστοὶ καὶ
εὐτοκοὶ (ἡ ἐπιστήμη κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην θὰ διακρίνῃ τὰς εὐτόκους,
τῶν ἀγόνων πρὸ τοῦ γάμου αὐτῶν) ἐκ Σουηδίας, Ἀγγλίας, Ρωσσίας, Αὐ-
στρίας καὶ Γερμανίας, αἵτινες προικιζόμεναι πρὸς 800 λίρας ἑκάστη νὰ λαμ-
βάνωσι εἰς γάμον νέους Ἑλλήνας εὐπαιδεύτους καὶ φιλέργους, τὰ δὲ ἐκ
τῶν γάμων τούτων τέκνα νὰ ἐκπαιδεύωνται ὡς οἰκότροφα ἐν Ἑλληνικοῖς
Σχολείοις ἀπὸ τοῦ ἐβδόμου ἔτους τῆς ἡλικίας καὶ δωρεὰν δαπάναις τοῦ κλη-
ροδοτήματος, ἵνα ᾧσι καθ' ὅλα καὶ ἐν πᾶσι Ἑλληνας. Τοιοῦτόν τῳ τρόπῳ τὸ
εὐἔξαπτον, θερμοῦσι καὶ ἀνίκητον τῆς Ἑλλην. Φυλῆς θὰ ὑποκαταστήσῃ
τὸ σιδηροῦν φρόνημα, ὁ ψυχρὸς ὑπολογισμὸς, ἡ ἀκατάβλητος ἐπιμονὴ εἰς
πάντα τὰ βιοτεχνικὰ ἔργα, καὶ θὰ ἐκλείψῃ ἡ πεφουσιωμένη ἐκείνη φαντασία,
ἣτις ἀνεδείχθη ὁ κακὸς τῆς Ἑλλάδος δαίμων καὶ ἦν παρακολουθεῖ ἐσμός
ὅλος ἐλαττωμάτων ἐπὶ βλάβῃ τοῦ δημοσίου συμφέροντος. Ἡ διατήρησις Βρε-
φοκομείων, Συσσιτίων καὶ Μαιευτηρίων, ἡ κτήσις τῶν τελειότερων τηλεσκο-
πείων καὶ μικροσκοπείων, τῶν καπνιστηρίων μηχανῶν τοῦ David Brown
δι' ὧν ἐξολοθρεύονται τὰ ἐμφωλεύοντα εἰς τὰς ρίζας διαφόρων φυτῶν ἐν-
τομα, τῶν ἀτμομηχανῶν τοῦ Roberto Roma δι' ὧν τρεῖς ἐργάται πλύνου-
σι καθ' ἑκάστην 800 πρόβατα ἑξαλειφομένων τῶν φθειρῶν καὶ λοιπῶν ἐν-
τόμων, ἅτινα ἐμφωλεύουσιν εἰς τὰ μαλλιά αὐτῶν, καὶ τέλος ἡ κτήσις τῶν τε-
λειοτέρων ἐργαλείων πάσης τέχνης καὶ ἐπιστήμης, ὑπάγεται εἰς τὴν διάταξιν
ταύτην.

— Τέκνον μου, οὕτω λήγει ἡ διαθήκη μου. Σπεῦσον καὶ τόκισον τὰ
500 φρ. ἅτινα σοὶ ἔδωσα, καὶ δι' ὧν θὰ σοὶ ὑποδείξω ἄλλοτε πῶς νὰ συμ-
πληρώσῃς τὸ πατρικὸν ἔργον ἀναδεικνύμενος ἄξιος γόνος τῆς πατρικῆς εὐ-
κλείας. Μόνον οὕτω τέκνον μου θὰ ποδηγετηθῇ τὸ Ἔθνος εἰς τὴν ὁδὸν τῆς
προόδου, τῆς εὐνομίας καὶ τῆς ἀποκαταστάσεως καὶ θὰ ἐλκύσῃ τὸν φθόνον
καὶ τὸ μῖσος τῶν λοιπῶν Δυνάμεων. Μόνον οὕτως ἡ Ἑλληνικὴ εὐφυΐα, κας-
τερία καὶ ἀφομοιοματικότης θὰ δημιουργήσῃ πρόσφορον ἔδαφος, ἵνα παντα-

χοῦ μεγαλουργίῃ καὶ ἀποδείξῃ εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ὅτι τὸ νῆμα τὸ συνδέον ἡμᾶς μετὰ τῶν ἀτρομήτων ἐκείνων θαλασσομάχων Ἀργοναυτῶν, οἵτινες ἔβαινον πρὸς κατάκτησιν τοῦ Χρυσοῦ δέρατος, δὲν ἐκόπη.

— Ἀγαπητέ μοι υἱέ! Εἶθε νὰ μὴ ἀποβῶσιν εἰς μάτην οἱ ἐμοὶ ἀγῶνες καὶ ὀλίγα δάκρυα ράνωσι τὸν ἐμὸν τάφον μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἐν τῇ τῇ διαθήκῃ μου ἔργων. Εἶθε πρὸ παντὸς τὸ ἐμὸν παράδειγμα νὰ ἐκκαύσῃ τὸν φιλόπατρην ζῆλον καὶ τὴν ἀμύλλαν τῶν ἐπιλέκτων τοῦ Γένους καὶ ἐλκύσῃ τὴν προσοχὴν αὐτῶν εἰς τὴν νέαν ταύτην ἀλάνθαστον καὶ παντοδύναμον μέθοδον δι' ἧς δυνάμεθα νὰ συντελέσωμεν εἰς τὴν εὐδαιμονίαν καὶ ἀνάδειξιν τῶν μεταγενεστέρων γενεῶν. Ἔσο δὲ βέβαιος, ὅτι οὕτω θέλεις καταλίπῃ χρυσοῦν ὄνομα, ἀντὶ τῆς χαρτίνης ἀθανασίας, ἣν ἐπιδιώκεις διὰ τῶν συγγραφέων καὶ τῶν ἄρθρων ἐν ταῖς ἐφημερίαις.

* *

Αἱ τελευταῖαι λέξεις ἤχησαν ἀποτελεσματικῶς ἐπὶ τὸν νοῦν, τὴν καρδίαν καὶ τὰς αἰσθήσεις τοῦ νέου Καλομελέτη, ὅστις ἐνεκολπώθη τὴν σπουδὴν τῆς ἐμπορικῆς ἀριθμητικῆς, τῆς οἰκονομολογίας, πλουτολογίας τοῦ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν Ἑρμῶ καὶ πάντων τῶν συναφῶν μαθημάτων, πολλίσας Λεξικά καὶ λοιπὰ βιβλία πρὸς κατάρτισιν Ἑμπορικῆς Βιβλιοθήκης.

Ἡμέραν τινὰ συνήντησε τὸν καθηγητὴν τῶν Μαθηματικῶν μετὰ τινος Ἑλληνοδιδασκάλου βαίνοντος εἰς περίπατον καὶ πλησιάσας αὐτοὺς λέγει πρὸς τὸν Μαθηματικόν. — Τί σκοτίζεσθε πρὸς εὐρεσιν τοῦ τετραγωνισμοῦ τοῦ κύκλου, ἀφοῦ ἡ κυκλικὴ δύναμις (ἐμπορικῶς giro) τοῦ χρήματος τετραγωνίζει τὰ πάντα καὶ αὐτὴν τὴν ἀξίαν τοῦ ἔχοντος. Τί χάνεσθε. Ἡ διὰ τῆς Γλαυκὸς ἀναπαράστασις τῆς Σοφίας παρὰ τοῖς ἀρχαίοις Ἑλλήσι δὲν εἶναι ἄσκοπος, διότι ἵνα ἡ τις σοφὸς ὀφείλῃ νὰ ἔχῃ πάσας τὰς ιδιότητας τοῦ πτηνοῦ τούτου ὅπερ καὶ μόνον κλέπτει καὶ κρύπτει τὸν χρυσόν, διὸ καὶ ἡ Γαλλικὴ παροιμία *Voleur comme une chouette*.

— Λάθος ἔχετε, κύριε Καλομελέτη, οἱ Γάλλοι ἔκλεψαν τὴν παροιμίαν ἀπὸ τοὺς Ρωμαίους, οἵτινες διὰ τοῦ Κικέρωνος συνίστων ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἐμπιστευῇται τις τὸν χρυσόν εἰς τὴν Γλαῦκα. *Non plus aurum tibi quam mone dulae commitendum*, προσέθηκεν ὁ Ἑλληνοδιδάσκαλος μετὰ στόμφου.

— Δι' αὐτὸ καγώ, διδάσκαλε, θεωρῶ τοὺς Γάλλους τὸν εὐφρύτερον λαόν, διότι κατορθοῦσι νὰ παρουσιάζωσι πάντα τὰ ξένα ὡς ἰδικὰ τῶν

Ἡ ἀπάντησις αὕτη πείθει τὸν ἀναγνώστην, ὅτι ὁ νέος Καλομελέτης εἰσῆλθεν εἰς τὴν ὁδὸν τῆς αὐτοπεποιθήσεως ἐκείνης, ἣτις παρέδωκεν, εἰς τὴν Ἀθανασίαν τὸ ὄνομα τοῦ ἑαυτοῦ πατρός.

(Ζαγαζίκ.)

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΞΕΝΟΣ



ΠΟΙΗΜΑΤΑ

Κ. Π. ΚΑΒΑΦΗ *

ΦΩΝΕΣ

Ἰδανικὲς φωνὲς κι' ἀγαπημένες
ἐκείνων ποῦ πεθάναν, ἢ ἐκείνων ποῦ εἶναι
γιά μᾶς χαμένοι σὰν τοὺς πεθαμένους.

Κάποτε μὲς στὰ ὄνειρά μας ὁμιλοῦνε·
κάποτε μὲς στὴν σκέψι τὲς ἀκούει τὸ μυαλό.

Καὶ μὲ τὸν ἥχο των γιὰ μιὰ στιγμή ἐπιστρέφουν
ἤχοι ἀπὸ τὴν πρώτη ποίησι τῆς ζωῆς μας—
σὰ μουσική, τὴν νύχτα, μακρυνή, ποῦ σβύνει.



ΕΠΙΘΥΜΙΕΣ

Σὰν σώματα ὥραϊα, νεκρῶν ποῦ δὲν ἐγέρασαν
καὶ τᾶγκλειςαν, μὲ δάκρυα, σὲ μανσολεῖο λαμπρὸ
μὲ ρόδα στὸ κεφάλι καὶ στὰ πόδια ιασεμιὰ—
ἔτσ' ἢ ἐπιθυμίες μοιάζουν ποῦ ἐπέρασαν
χωρὶς νὰ ἐκπληρωθοῦν, χωρὶς ν' ἀξιωθῇ καμιὰ
τῆς ἡδονῆς μιὰ νύχτα, ἢ ἓνα πρωῒ τῆς φεγγερό.

* Ὁ φίλος ποιητὴς κ. Κ. Π. Καβάφης εὐχεστήθη νὰ πέμψῃ ἡμῖν τὴν ὥραίαν ταύτην σειρὰν τῶν ποιημάτων του δημοσιευθέντων κατὰ καιροὺς εἰς διάφορα περιοδικά. Εὐχαρίστος δημοσιεύομεν ταύτην βέβαιοι ἐκ τῶν προτέρων, ὅτι παρέχομεν εἰς τοὺς ἀναγνώστας ἡμῶν θαυμάσιον ἀνάγνωσμα. Ἡ δύναμις τῆς συλλήψεως καὶ τὸ πρωτότυπον τῶν ἰδεῶν τοῦ διακεκριμένου ἡμῶν φίλου, κατέταξαν αὐτὸν πρὸ πολλοῦ μεταξὺ τῶν πρώτων ποιητῶν τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος.

ΚΕΡΙΑ

~~~~~

Τοῦ μέλλοντος ἡ μέρες στέχοντ' ἐμπροστά μας  
σὰν μιὰ σειρὰ κεράκια ἀναμένα—  
χρυσά, ζεστά, καὶ ζωηρὰ κεράκια.

Ἡ περασμένες μέρες πίσω μένουν  
μιὰ θλιβερὴ γραμμὴ χειρῶν σβυσμένων  
τὰ πὶο κοντὰ βγάζουν καπνὸν ἀκόμη,  
κρύα κεριά, λυωμένα, καὶ κυρτά.

Δὲν θέλω νὰ τὰ βλέπω· με λυπεῖ ἡ μορφὴ των,  
καὶ με λυπεῖ τὸ πρῶτο φῶς των νὰ θυμοῦμαι.  
Ἐμπρὸς κυττάζω τ' ἀναμμένα μου κεριά.  
Δὲν θέλω νὰ γυρίσω νὰ μὴ διῶ καὶ φριξῶ  
τί γρήγορα ποῦ ἡ σκοτεινὴ γραμμὴ μακραίνει,  
τί γρήγορα ποῦ τὰ σβυστὰ κεριὰ πληθαίνουν.



## ΤΑ ΠΑΡΑΘΥΡΑ

~~~~~

Σ' αὐτὲς τὲς σκοτεινὲς κάμαρες ποῦ περνῶ
μέρες βαρυνὲς ἐπάνω, κάτω τριγυρνῶ
γιὰ νᾶβρω τὰ παράθυρα.— Ὅταν ἀνοίξει
ἓνα παράθυρο θᾶναι παρηγορία.—
Μὰ τὰ παράθυρα δὲν βρίσκονται ἢ δὲν μπορῶ
νὰ τᾶβρω. Καὶ καλλίτερα ἴσως νὰ μὴν τὰ βρῶ.
Ἴσως τὸ φῶς θᾶναι μιὰ νέα τυραννία.
Ποιὸς ξέρει τί καινούργια πράγματα θὰ δείξει.

Η ΨΥΧΗΣ ΤΩΝ ΓΕΡΟΝΤΩΝ

Μὲς στὰ παλῆὰ τὰ σώματά των τὰ φθαρμένα
κάθονται τῶν γερόντων ἡ ψυχές.
Τί θλιβερὲς ποῦ εἶνε ἡ πτωχὲς
καὶ πῶς βαρυνοῦνται τὴν ζωὴν τὴν ἄθλια ποῦ τραβοῦνε.
Πῶς τρέμουν μὴν τὴν χάσουνε καὶ πῶς τὴν ἀγαποῦνε
ἡ σαστισμένες κι' ἀντιφατικὲς
ψυχές, ποῦ κάθονται — κωμικοτραγικὲς —
μὲς στὰ παλῆὰ των τὰ πετσίὰ τ' ἀφανισμένα.



ΤΡΩΕΣ

Α'.

Εἶν' ἡ προσπάθειές μας σὰν τῶν Τρώων.
Κομμάτι κατορθώνουμε· κομμάτι
παίρνουμ' ἐπάνω μας· κι' ἀρχίζουμε
νᾶχουμε θάρρος καὶ καλὲς ἐλπίδες.

Μὰ πάντα κᾶτι βγαίνει καὶ μᾶς σταματᾷ.
Ὁ Ἀχιλλεὺς στὴν τάφρον ἐμπροστί' μας
βγαίνει, καὶ μὲ φωνὲς μεγάλες μᾶς τρομάζει.

Β'.

Εἶν' ἡ προσπάθειές μας σὰν τῶν Τρώων.
Θαρροῦμε πῶς μ' ἀπόφασι καὶ τόλμη
θ' ἀλλάξουμε τῆς τύχης τὴν καταφορά.

κ' ἔξω στεκόμεθα ν' ἀγωνισθοῦμε.
Ἄλλ' ὅταν ἡ μεγάλη κρίσις ἔλθει,
ἡ τόλμη κ' ἡ ἀπόφασίς μας χάνονται.

Ταράττεται ἡ ψυχὴ μας, παραλύει
καὶ τρέχουμε ὁλόγυρα ἀπ' τὰ τείχη
ζητώντας νὰ γλυτώσουμε μὲ τὴν φυγὴ.

Ὅμως ἡ πτώσις μας εἶναι βεβαία. Ἐπάνω,
στὰ τείχη, ἄρχισεν ἤδη ὁ θρῆνος.
Τῶν ἡμερῶν μας ἀναμνήσεις κλαῖν κ' αἰσθήματα.
Πικρὰ γιὰ μᾶς ὁ Πρίαμος κ' ἡ Ἑκάβη κλαῖνε.



ΘΕΡΜΟΠΥΛΑΙ

Τιμὴ σ' ἐκείνους ὅπου στὴν ζωὴν των
ᾠρισαν καὶ φυλάγουν Θερμοπύλες.
Ποτὲ ἀπὸ τὸ χρέος μὴ κινουῦντες
δίκαιοι κ' ἴσιοι σ' ὅλες των τέσ πρᾶξεις,
ἀλλὰ μὲ λύπη κιόλας κ' εὐσπλαχνία·
γενναῖοι ὡσάκις εἶνε πλούσιοι, κ' ὅταν
εἶνε πτωχοί, πάλ' εἰς μικρὸν γενναῖοι,
πάλι συντρέχοντες ὅσο μπορούνε·
πάντοτε τὴν ἀλήθεια ὁμιλοῦντες,
πλὴν χωρὶς μῖσος γιὰ τοὺς ψευδομένους.

Καὶ περισσότερη τιμὴ τοὺς πρόπει
ὅταν προβλέπουν (καὶ πολλοὶ προβλέπουν)
πῶς ὁ Ἐφιάλτης θὰ φανεῖ στὸ τέλος,
κ' οἱ Μῆδοι ἐπὶ τέλους θὰ διαβοῦνε.

Ἡ ΣΥΝΟΔΕΙΑ ΤΟΥ ΔΙΟΝΥΣΟΥ

Ὁ Δάμων ὁ τεχνίτης — πλέον ἱκανὸν
στον Ρήγιον δὲν ἔχει — ἐπάνω εἰς παρεϊανὸν
μάρμαρον ἐπεργάζεται τὴν συνοδείαν
τοῦ Διονύσου. Ὁ θεὸς μὲ θεσπεσία
δόξαν ἐμπρός, μὲ δύναμι στον βάδισμά του.
Ὁ Ἄκρατος πίσω. Στὸ πλάγι τοῦ Ἄκρατου
ἡ Μέθη χύνει στοὺς Σατύρους τὸ κρασί
ἀπὸ ἀμφορέα ποῦ τὸν στέφουνε κισσοί.
Κοντὰ των ὁ Ἡδύοινος ὁ μαλθακός
τὰ μάτια του μισοκλειστὰ, ὑπνωτικός.
Καὶ παρακάτω ἔρχονται οἱ τραγουδισταὶ
Μόλπος κ' Ἡδυμελής· κι' ὁ Κῶμος, ποῦ ποτὲ
δὲν λείπει, ὑψηλὰ τὴν δᾶδα τὴν σεπτὴ
βαστῶντας, καί, σεμινοτάτη, ἡ Τελετή. —
Αὐτὰ ὁ Δάμων κάμνει. Καὶ κοντὰ σ' αὐτὰ
ὁ λογισμὸς του κάθε τόσο μελετᾷ
τὴν πληρωμὴ τοῦ ἀπὸ τῶν Συρακουσῶν
τὸν τύραννον, τρία τάλαντα, πολὺ ποσόν.
Μὲ τ' ἄλλα του τὰ χρήματα κι' αὐτὰ μαζὺ
σὰν μποῦν, ὥς εὐπορὸς σπουδαῖα πιά θὰ ξεῖ,
καὶ θὰ πορεῖ νὰ πολιτεύεται (χαρά!)
κι' αὐτὸς μὲς στὴν βουλή, κι' αὐτὸς στὴν ἀγορὰ.





ΧΕΙΜΩΝΑΣ

Φυσᾷ ἀδιάκοπα ὁ βορηᾶς σφυρίζων λυσσασμένος καὶ τρέχων σὰν τρελλὸς κάτω στὸ δρόμο. Κτυπᾷ τὰ παραθυρόφυλλα, λυγίζων τὰ μαδιμένα κλαδιά τῆς δενδροστοιχίας καὶ, λυσσασμένος ἀπὸ τὸν θυμὸν του, ξεσπᾷ στὰ σκουπίδια σπρηφογυρίζοντας καὶ κατρακυλόντας αὐτὰ σ' ἓνα μέρος μακρυνὸ, σ' ἓνα μέρος ποῦ βλέμμα ἀνθρώπινο δὲν δύναται νὰ προχωρήσῃ. Ποῦ; ποῖος ξεύρει! Ἔχει κι' ὁ βορηᾶς, ὅπως ἡ ζωὴ τὰ μυστικά του.

Αὐτὰ σκεπτόμουνα τὸ πρωῒ, μὲ τὴ μύτη μου κολλημένη ἐπάνω στὸ τζάμι. Ὁ ἀχνὸς τοῦ στόματός μου ἐθάμβωνε τὸ γιὰλὶ καὶ ἀνάμεσα ἀπὸ τὸ θάμβωμά του προσπαθοῦσα νὰ διακρίνω στὸ δρόμο καμμιὰ ψυχή.

Κάπου κάπου περνοῦσε κανένας ἀράπης ξυπόλυτος ἐπάνω στῆς πέτρες τοῦ δρόμου, κ' ὕστερά πάμὶ ἡ σιγὴ ἐβασίλευε! Χιονιὰ, βορηᾶς κι' ἐρημιὰ, ὅλα συνώνυμα μιᾶς μόνῃς λέξεως, μιὰν μόνην ἔχοντα σημασίαν, Χειμῶνας!

Ἕνας ἄνδρας περνᾷ σκεπτικὸς μὲ τὸ κεφάλι σκυμένο, ἀφωσιμένος εἰς τὰς ἰδέας του... Ὁ ἀέρας πέρνει τὸ κατέλλο του... κι' αὐτὸς ἀτάραχος, μὲ τὸ αὐτὸ ὕφος, τρέχει ἀπαθὴς νὰ τὸ φθάσῃ... σκύβει.. τοῦ φεύγει!... τὸ προφθάνει.. τοῦ ξαναφεύγει πάλιν... ἀλλ' οὐδεμίᾳ ταραχῇ σκεπάζει τὸ πρόσωπόν του! Εἶναι συνηθισμένος σ' αὐτὸ τὸ παιγνίδι. Πόσες φορὲς στὴ ζωὴ του ἡ τύχη δὲν τοῦ ἔφυγε μέσ' ἀπ' τὰ χέρια τὴν στιγμὴν ἀκριβῶς ποῦ νόμιζε ὅτι ἦταν γιὰ πάντα δικιά του. Ἀλλ' εἶναι ἄνδρας.—Ἴσως! αὐτὴ ἡ λέξις τοῦ ἀρκεῖ διὰ νὰ βадίσῃ ἄκαμπτος ἀκόμα. Δὲν μοιάζει αἴφνης σ' αὐτὸ τὸ γέρο, σ' αὐτὸ τὸ ἐρείπιο ποῦ σπρώχνει στὸ ἀγνωστον ἡ ζωὴ, ὅπως ὁ βορηᾶς τὰ σκουπίδια....

Τὸν διακρίνω καλά! τὸ πρόσωπό του κατακίτρινο, τὸ βλέμμα του σβυσμένο, τὰ χέρια του τρέμουν νά! τὸ σκουπίδι τῆς ζωῆς! ἄς ἦταν καὶ τιμημένο... Μιὰ φορὰ!....αὐτὸ σκέπτεται κι' αὐτὸς βλέπων δύο παιδιὰ ποῦ στέκονται μπροστά του, μιὰ φορὰ, ἀλλὰ δὲν προχωρεῖ πάρα πέρα. Πῶς τρέχει γρήγορα ἡ ζωή... Πόσαι ἀναμνήσεις! Ἀναμνήσεις ἐορτῶν, κατακτήσεων, ἐρώτων, ἀναμνήσεις ὥραϊαι, ἀναμνήσεις γλυκαί! Μιὰ φορὰ... καὶ σκέπτεται. Σκέπτεται τὸ παρελθόν, σκέπτεται τὸ παρὸν, ἀλλὰ τὸ μέλλον; ὦ! τὸ μέλλον τὸ ὑποθέτει, τὸ φαντάζεται, τὸ ξέρει. Τὶ περιμένει ὁ γέρος ἀπὸ τὸ μέλλον;...

Τὸ μέλλον τὸ σκέπτεται ἐκεῖνο τὸ κοριτσάκι ποῦ στέκεται σ' ἐκείνη τὴ βιτρίνα καὶ γλυκοκνιτάζει τὰ ἐνδύματα καὶ τὰ καπέλλα. Ὅταν!.. λέγει ἡ μικρὰ ὀνειρευομένη. Μιὰ φορὰ!... ἀπαντᾷ ὁ γέρος εἰσερχόμενος σ' ἓνα ἀμάξι, ἀνίκανος ν' ἀνθῆξῃ στὸ κρύο. Μία φορὰ!... καὶ προσπαθεῖ νὰ ἐνθυμηθῇ καλλίτερον τὸ παρελθὸν διὰ ν' ἀποφύγῃ τὸ μέλλον. Κλείνει τὰ μάτια του γιὰ νὰ μὴ δῇ τὴ ζωή. Ὅ, τι καὶ ἂν ἀντικρύσῃ τὸν ἀπελπίζει, καὶ αὐτὸ τὸ ἀμάξι ποῦ τὸν φέρει στὸ σπῆτί του, ἀλλοίμονον! τοῦ ἐνθυμίζει τὸ ἀμάξι ποῦ θὰ τὸν φέρῃ στὸ μνήμα!

Κακόμοιρε γέρο! πόσον θάναυ γιὰ σένα φοβερώτερος τοῦ ἔτους ὁ χειμὼν, γιὰ σένα ποῦ βρίσκεσαι στὸ χειμῶνα τοῦ βίου!

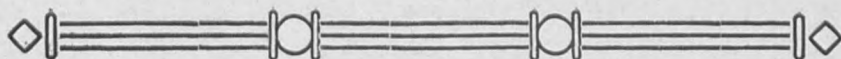
ΟΥΓΟΣ Δ' ΑΡΝΟΣ



ΣΤΑ ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κυπαρισσία ἀγκαλιαστὰ
τῆς θλίψης σεῖς σημάδια.
Τ' ἀπόσκια σας τοῦ ὠραίου νησιοῦ
μελαγχολοῦν τὰ βράδια.

ΑΓΡΑΣ



ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ

(ΑΧΑΪΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΣ)



α'.

Ἀνάμεσα σὲ διὸ στεριαῖς, ποτάμι θεοργεμένο,
γαλάζια κύματα κυλᾷ ὁ Κόρφος νύχτα ἥμερα.
Χίλια φιλιὰ τῆς Ρούμελης τῆς ξακουσμένης δίνει,
καὶ ἄλλα τόσα τοῦ Μωριά ποῦ σήκωσε ντουφέκι,
ποῦ πρῶτος μὲ τὸ Γερμανὸ στὴ Λαύρα μιὰν ἡμέρα
ἄναψε φλόγα μονομιᾶς στῆς λεβεντιᾶς τῇ στήθια.
Ἡ Ρούμελη καμαρωτὴ μὲ τὰ ὕψηλὰ βουνά της,
τὴ ζηλεμένη της θωριά στὸν Κόρφο ἀγναντεύει,
καὶ μὲ χαμόγελο γλυκὸ ὅλημερῆς κοιτάει,
τὸν ἀδελφὸ της τὸ Μωριά ποῦνε μυριανθισμένος.

β'.

Μιά μέρα ἀνοιξιάτικη, ποῦ μὲ περίσσεια χάρι
φορεῖ ἡ Φύσι φορεσιά, μὲ ἄνθη πλουμισμένη,
κατέβηκε ἡ Παναγιά στὸ περιγιάλι κάτω.
Ἀπ' τὸ πλατάνι τὸ ὕψηλὸ τῆς Κλαπατσούνας φεύγει,
γιατὶ καὶ μὲ εἶχε κρυφὸ στὴ Ρούμελη νὰ πάη,
νὰ κάμῃ θάμματα κι' ἐκεῖ, τὴ χάρι της νὰ δείξῃ.
Βαρκοῦλες τρεῖς μὲ κατάσπρα πανάκια ἀγναντεύει
νὰ σχίζουνε τὰ κύματα, σὰν γλάροι νὰ πετοῦνε.
Τ' ἀγέρι μιὰ γλυκεῖα φωνὴ ἀπὸ τὸ στόμα πέρνει

τῆς Παναγιᾶς, καὶ τὴν κυλᾶ ἀπάνω στὰ φτερά του,
καὶ τοὺς βαρκάριδες μὲ μιᾶς προφθάνει καὶ τοὺς λέει:
» Γυρίστε ἴσιω, μιὰ φτωχιά γυναικὰ σᾶς προσμένει,
» νὰ τὴν περάσῃ ἀπὸ τοῦ Μωριά στῆς Ρούμελης τὸ χῶμα.»
Ἀπὸ τὸ κῦμα ποῦ πεφτε μ' ἀφρὸ στὸ περιγιάλι,
σκύφτει καὶ ἀγκρουνιάζεται τὸν ἄδικο τὸ λόγο:
» Πῶς δὲν ἔμπορουν ποτὲ φτωχὸ στὴ Ρούμελη νὰ πᾶνε,
» γιὰ τὸ ναῦλό τους μπροστὰ ἀπὸ καθένα πέρονουν.»
Ἀρνήθηκαν τῆς Παναγιᾶς νὰ κάνουν τὸ χατήρι,
μὴ ξέροντας πῶς στὸ Θεὸ ἔδειχναν καταφρόνια.
Τότε ἡ μάνα τοῦ Χριστοῦ ἀρχίνησε μονάχη
ἄμμο νὰ πέρνη τοῦ γυαλοῦ στὴ θάλασσα νὰ ρίχνη,
νὰ φτιάξῃ δρόμ' ἀπὸ Μωριά στὴ Ρούμελη νὰ φτάνη.
Τοῦ Κόρφου τὰ βαθειὰ νερά μὲ θάμνα νὰ περάσῃ!
Ὁ Ὁ ἥλιος ἐβασίλευε καὶ τὸ χλωμὸ φεγγάρι,
σιγά, σιγά στὸν Οὐρανὸ ἀπ' τὸ Βορρὰ προβάλλει
ὥσάν νυφοῦλα φαίνεται στὰ κάπιασπρα ἴντυμένη,
καὶ ρίχνει τ' ἀσημένιο φῶς μὲς τὸ βαρὺ σκοτάδι.
Ὅλη τὴν νύχτα ἡ Παναγιά δίχως νὰ κλείσῃ ἴμάτι,
ἀμμόστρωνε τὴν θάλασσα κι' ἔφτανε μονοπάτι.
Καὶ τὸ πρῶτ' ὅσ' ἔφάνηκε ἡ δροσερὴ αὐγοῦλα,
κακότν' οἱ βαρκάρηδες!! ἀπὸ μακρὰ θωροῦνε,
ὅσ' φῦδι μὲς στὴ θάλασσα στεριὰ νὰ ξεπροβάλλῃ!
Φοβήθηκαν ὅσ' ἐννοιῶσαν τῆς Παναγιᾶς τὸ θάμνα!
Φοβήθηκαν γιὰτ' ἔβλεπαν τὸ πέραμμα νὰ κλείνῃ,
δὲν θὰμποροῦσαν πιά ποτέ τὸν Κόρφο νὰ δουλεύουν!
Μετάννοιωσαν! δὲν τὸ ἔλπιζαν ἡ Παναγιά πῶς ἦταν,
ἔκείν' ἡ φτωχιά ποῦ ζήτησε στὴ Ρούμελη νὰ πάη.
Νὰ σταματήσουν τὸ κακὸ τὴν πρὸ γοργὴ βαρκοῦλα
ρίχνουν μὲ μιᾶς στὴ θάλασσα, μὲ τὸ λευκὸ πανάκι
Σχίζ' ἐλαφρὰ τὰ κύματα, παντοῦ ἀφροὺς σκορπάει

κι' ὡς ποῦ νὰ ᾽πῆς «Πάτερ ἡμῶν» τὴν ἀμμουδιά ἀγκίζε
ποῦ μοναχὴ ἢ Παναγιὰ ἔφτιαξε σὲ μιὰ νύχτα!
Ἐζήτησαν συγχώρεση ἀπ' τὴ γλυκεῖα Παρθένα,
κι' ὠρκίσθηκαν δίχως λεπτὸ κάθε φτωχὸ νὰ πέρνουν.
Γιὰτ' ἦταν ἄδικο πολὺ ἀπὸ ᾽να χριστιανὸ,
νὰ τοῦ ζητοῦν σκληρόκαρδα ἐκεῖνο ποῦ δὲν ἔχει!
Ἡ Παναγιὰ τοὺς ᾽βλόγησε, ἐμπῆκε στὴ βαρκοῦλα
κι' ἐπέρασε σὰν ἀστραπὴ στὴς Ρούμελης τὴ χώρα.

Υ'.

Εἰς τὸ Καστέλι βρίσκεται ἡ ἀμμουδιά ἀκόμα,
ποῦ ἔφτιαξαν τῆς Παναγίας τὰ τιμημένα χέρια.
Σὰν τὴ θωρεῖς σοῦ φαίνεται σὰν γλῶσσα μὲς τὸ κῶμα,
ὀλημερῆς τῆς Παναγίας τὸ θάμμα νὰ ᾽μιλάη!! *



JEAN MOREAS

(STANCES)

᾽Ωϊμένα, ἀνθρώπινη καρδιὰ κι' ἀνθρωπε δίχως πίστη,
Ποῦ θάμπωσαν τὰ μάτια σου ἀπ' τὰ πολλὰ τὰ φῶτα.
Τὸ πῶς φωτίζει μέσα μου ποτέ σου δὲν θὰ μάθης,
Ὅ ἥσκιος ποῦ τὸ φύλλωμα τοῦ δρόμου αὐτοῦ μοῦ ρίχνει.

Π. ΓΝΕΥΤΟΣ

* Ἡ ἀμμόδης γλῶσσος σφισμένη σήμερον μεταξὺ Ρίου καὶ Αἰγίου ἐν τῷ
οἰνθακῷ κόλπῳ, ἥτις ἐγένετο, ὡς ἀνωτέρω ἀναφέρει ἡ Παρὰ ἡ δ. ο. σ. ι. , καλεῖται σι
ρον κοινῶς « Ἀμμουδιά τοῦ Δράμαλη » φέρονσα τὸ ὄνομα τοῦ ἐν Αἰγίῳ ἡγιοῦ
Τούρκου Πασσᾶ κατὰ τὴν μάχην τῆς 6 Ἰανουαρίου 1823. Τοῦτο δέ, διότι εἰκάζεται,
ἐντεῦθεν τὸ πρῶτον ὁ Δράμαλης ἐξεκίνησε μετὰ τοῦ στρατοῦ του κατὰ τοῦ Αἰγίου.



ΔΕΣΠΟΙΝΑ Κ. ΣΥΝΑΛΙΝΟΥ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

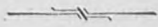
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ



ΕΝ ΒΛΕΜΜΑ

ΕΠΙ ΤΗΣ

ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ



Ἡ ἐξέλιξις τῆς ιατρικῆς διὰ μέσον τῶν αἰώνων, ἀπο τῆς εποχῆς τῶν Ολυμπίων θεῶν μέχρι τοῦ Χριστιανισμοῦ καὶ ἀπο τοῦ Ἱπποκράτους μέχρι τοῦ Παστερ, παρέχει εἰς ἡμᾶς τὴν μοναδικὴν ἀντίληψιν τοῦ μυστηρίου τῆς ζωῆς ὑπὸ τὰς διαφόρους ἐκφάνσεις αὐτοῦ, ἐν σχέσει εἴτε πρὸς τὰς ἀρχεγόνους θρησκευτικὰς καὶ φιλοσοφικὰς ιδέας τῶν εποχῶν, καθ' ἃς αὗται ἐξυφάνθησαν, καὶ κατὰ τὰς ὁποίας ἀνεπτύχθησαν, εἴτε πρὸς τὰς ποικίλας θεωρίας καὶ τὰ διάφορα δόγματα ἀπο τῆς στοιχειώδους γνώσεως τοῦ καλοῦ καὶ ἀπο τῆς εφαρμογῆς τῶν πρώτων βοτάνων, μέχρι τῆς ἀνακαλύψεως τῆς κυκλοφορίας τοῦ αἵματος ὑπὸ τοῦ Harvey τῷ 1628, καὶ τῆς Παστεριανῆς εποχῆς ἣτις ἀνέδειξε τὰ μικρόβια καὶ ἐξήτησεν ἐξ αὐτῶν τούτων τῶν μικροβίων ν' ἀντλήσῃ νέους παράγοντας θεραπείας.

Δεν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι αἱ Ἰνδαὶ ὑπῆρξαν τὸ λίκνον τῆς ιατρικῆς, καὶ ὅτι ἐκ τῆς πηγῆς αὐτῆς ἦντλησαν οἱ πρώτοι Ἱεροφάνται τῆς ἀρχαίας Αἰγύπτου, ἐν τοῖς ναοῖς τῆς ὁποίας διὰ τῶν μυστηρίων ἐγεννήθη, ἀνεπτύχθη καὶ ἠυδοκίμησεν, ἐφ' ὅσον ἦτο δυνατόν, ἡ ἀρχέγονος ιατρικὴ. Ἐν τοῖς Ἰνδοκοῖς ὕμνοις τοῦ Rigveda βλέπομεν ἤδη τρόπον θεραπείας τῆς λέπρας, τὸ δε σύμβολον τοῦ Ἀσκληπιοῦ ὃ Ὅφις ἐκεῖθεν ἀκριβῶς ἔλκει τὴν καταγωγὴν ἕνεκα τῆς ἰδιαίτης λατρείας τὴν ὁποίαν τῷ ἐπεδαιψίλευον διὰ τὴν πληθώρα καὶ τὴν δηλητηριώδη αὐτῶν ἐνέργειαν.

Πάπυροι χρονολογούμενοι ἀπο τῆς 18ης δυναστείας ἤτοι 1500 ἔτη π. χ. περιέχουσι συνταγὰς ἐναντίον τῶν οφθαλμικῶν νοσημάτων, περιλαμβανουσι περὶ τῶν ἀσθενειῶν τῆς μήτρας καὶ ῥίπτουσι σχεδὸν τὴν πρώτην ιδέαν τῆς κυκλοφορίας τοῦ αἵματος.

Μεταξὺ τῶν πρώτων Ἑλλήνων ἰατρῶν ὡς ἀρχαιότερος ἀναφέρεται ὁ Μέλαμπος, ὅστις χορηγῆσας σκορίαν σιδήρου εἰς τὸν Ἴφικλον τὸν ἐθεράπευ-

σε τῆς κατεγούσης αὐτον ανικανότητος 1400 ἐτη π. χ. Εἰς αὐτον δ' ἐπίσης ὠφείλον την θεραπείαν των αἱ τρεῖς θυγατέρες τοῦ βασιλέως τοῦ Ἀργους Πρωτέες Λυσίτη, Ἰφινόη καὶ Ἰφιάνασσα κατατροχό, εἶναι ὑπο μιᾶς ασθενείας, δια την ὁποίαν καθόλου δεν συμφωνοῦν οἱ κριτικοί, εἰαν προῦκειτο δηλ. περὶ λέπρας, συφιλίδος, ἢ ἐκζέματος τοῦ τριχωτοῦ ἔρους τῆς κεφαλῆς.

Ὁ Ὅμηρος εἰς τὰ ἀθάνατα ἐπη του φαίνεται πολὺ πειστικός ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἰατρικὰς γνώσεις, πρὸ πάντων προκειμένου περὶ ἐσωτερικῆς παθολογίας. Οὐδ' ἦτο ἄλλως τε δυνατόν ν' ἀναμένη τις πλείονα ἀπὸ τον τυφλὸν θεῖον ποιητήν, ὅστις τὰς νόσους καὶ τὰς ἐπιδημίας ἀπέδιδεν εἰς την θεῖαν ἐκδίκησιν.

Ἐν τούτοις εἰς τὸ Δ τῆς Οδυσσεΐας ἡ Ἑλένη ῥίπτει εἰς τὸ δοχεῖον τοῦ οἴνου τον νηπενθῆ καὶ ἡ οὐσία αὕτη ὑπο πλείστων θεωρεῖται ὡς ἡ νεωτέρα κάρναβις, τὸ κοινῶς χασιχη. Ὁ Ἡσίοδος εἰς τὰ Ἔργα καὶ Ἡμέραι περιλαμβάνει μίαν περίοδον ὅπου περιγράφων τὴν Αχτίδα φαίνεται νὰ μᾶς παρουσιάζῃ κόρην φυματιῶσαν.

Ἀπο τῆς εποχῆς ἐκείνης πᾶσα θεραπευτικὴ δύναμις φαίνεται ὅτι εἶχε περιέλθει εἰς την κυριαρχίαν τῶν ἱερείων τῶν ἐμπνευσμένων τ. ὁ Απόλλωνος ὑστερικῶν γυναικῶν, αἵτινες ἐν μέσῳ τῶν σπασμοδικῶν κινήσεων τῆς νευρικῆς των κρίσεως καὶ τῆς καταληπτικῆς των καταστάσεως πραγματικῶς ἡ προσποιητῶς ἀπεφαίνοντο καὶ ἐθεράπευον. Τὸ ἔργον ἦτο ἀρχετὰ ἐπικερδές· πληθὺς φυσικὰ τοιούτων ἱερείων καὶ ἱεροφαντῶν ἀνεφάνη ἀμέσως καὶ τοις αὐτοτρόπως ἐγεννήθη ἡ θεραπευτικὴ τῶν ναῶν. Ὁ Ἀσκληπιὸς ἐθεοποιήθη ἀμέσως καὶ ἐν ὀνόματι αὐτοῦ ἠγέρθησαν βῶλοι καὶ ἀντεκλήθησαν Ἀσκληπιάδαι οἱ μυσταγωγοὶ του. Κλήμης ὁ Ἀλεξάνδρεως ἀνάγει την λατρείαν τοῦ Ἱπποκράτους 53 ἐτὴ πρὸ τῆς ἀλώσεως τῆς Τροίας, καὶ μ' ὅλον τοῦτο οὔτε ὁ Ὅμηρος, οὔτε ὁ Ἡσίοδος, οὔτε ὁ Πίνδαρος κάμνουσι μείαν τούτου.

Ἐν τούτοις ταχέως ἡ λατρεία τοῦ νέου θεοῦ διεδόθη ἀπο τῆς Ἑλλάδος, εἰς τὴν Ἀσίαν ὅπου ἰδρύθησαν Ἀσκληπιεῖα ἐν Περγᾶμῳ, εἰς τὴν Ἀφρικὴν ἐν Κυρήνῃ, εἰς τὴν Ἰταλίαν καὶ λοιπὰ μέρη. Οἱ Ἀσκληπιάδαι ἀπετέλουν μίαν ἰδιαίτεραν οὕτως εἰπεῖν φυλὴν διακρινομένην ἀπὸ μυστικούς κανόνας καὶ τύπους, ἡ δὲ μυσταγωγία αὕτη διετηρεῖτο ἐν ἔτος κατ' ἀρχὰς ὅτε ἐπὶ τῆς Ρωμαϊκῆς εποχῆς διωρῶντο ἐφ' ὅρου ζωῆς.

Τὰ Ἀσκληπιεῖα συνήθως ἰδρύοντο εἰς μέρη ἐξόχου φυσικῆς καλλονῆς ἢ παραθερμας πηγᾶς, αἵτινες, ἀφ' ἑαυτῶν ἱαματοῦχοι, πρὸς την θαυμασίαν τοῦ

κλίματος επίρροιαν ἐνοῦσαι τὴν αὐτοῦποβολὴν τῶν προσερχομένων πάντως ἐπέφερον ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ τὸ ποθοῦμενον ἀποτέλεσμα. Ἄλλως τε συνήθως τὰ ἱερεῖα αὐτὰ περιεβάλλοντο καὶ μετὰ τὴν μεγαλοπρέπειαν ἐκείνην ἥτις προσδίδει πάντοτε εἰς τὸ ἀγνωστον μίαν κάποιαν αἴγλην καὶ μίαν ἐπιβολὴν οὐχὶ συνήθη. Οὕτως ὁ Στράβων καὶ Διόδωρος ὁ Σεκελιώτης ἀφηγοῦνται ὅτι ὁ ἐν Κῶ ναὸς τοῦ Ἀσκληπιοῦ περιελάμβανεν ἀριστοτεχνήματα τοῦ Ἀπελλοῦ μεταξὺ τῶν ὁποίων τὴν Ἀντιγόνην καὶ τὴν ἀναδυομένην Ἀφροδίτην. Ἀγάλματα ὡς λόγου χάριν ἡ Ὑγίεια, ὁ Ὀνειρος, ὁ Ὑπνος ἐκόσμουσαν πανταχοῦ τὰ ἱερεῖα αὐτὰ, τινὰ τῶν ὁποίων, ὡς ἐν Ἐπιδαύρῳ, ἦσαν τόσῳ εὐρέα ὥστε περιελάμβανον ἐντὸς τοῦ περιβόλου αὐτῶν ὁλόκληρον στάδιον εἰς ὃ κατόπιν προστετέθησαν οἰκοδομαὶ Βυζαντινῆς καὶ Ρωμαϊκῆς τέχνης κατὰ τὴν περιγραφὴν τοῦ δόκτωρος Noury.

Σύγχρονος πρὸς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἱερείων καὶ Ἀσκληπιαδῶν ὑπῆρξε φυσικῶς καὶ ἡ ἐκ παραλλήλου ἐξάσκησις μιμητῶν τοῦ Μαχάωνος καὶ τοῦ Ποδαλῆρου, μετὰ τὴν διαφορὰν ὅτι οἱ πολιτικοὶ οὕτως εἰπεῖν οὗτοι ἰατροὶ μὴ περιβαλλόμενοι ὑπὸ τοῦ κύρους τῶν ἱεροφαντῶν ἐξήσκουν τὴν ἰατρικὴν εἰς τὰς πλατείας καὶ τὰς λεωφόρους, ἀπαράλλακτα ὅπως κατόπιν τόσων αἰώνων οἱ πλανόδιοι κουργεῖς τοῦ μεσαιῶνος καὶ τῶν μεταγενεστέρων ἀκόμη χρόνων παρ' ἡμῖν.

Ἀλλὰ τότε ὑπῆρχον καὶ οἱ δημοτικοὶ ἀκόμη ἰατροὶ κατὰ τὸν αὐτὸν δηλ. τρόπον καθ' ὃν κοινότητες τινες παρ' ἡμῖν καὶ ἰδίᾳ ἐν Τουρκίᾳ πληρῶνον-σιν ἐκ τοῦ δημοτικοῦ ταμείου τὸν ἰατρὸν διὰ τὴν ὀλομέλειαν ἐν γένει τῶν κατοίκων, οὕτω καὶ τότε διὰ νόμου εἶχε θεσπισθῇ οἱ ἀσθενεῖς νὰ προσέρχωνται εἰς τὸν ἰατρὸν διὰ κοινῶν ἐξόδων. Ὁ Ἡρόδοτος ἀναφέρει ὅτι ἡ πόλις Αἰγίνης προσέφερε κατ' ἔτος εἰς τὸν Δημόνικον ἓν τάλαντον ἥτοι 5560 δραχμας. Ἐν χωρίῳ τοῦ Ξενοφῶντος μᾶς δίδει τὴν πολῦτιμον πληροφορίαν ὅτι ἐχρειάζετο ἡ ἀδεία τῆς πολιτείας ἵνα ἐπιτραπῇ εἰς τινὰ ἢ ἐξάσκησις τῆς ἰατρικῆς.

Οἱ ἰδιῶται οὗτοι ἰατροὶ ἀνεξαρτήτως τῶν ἐν τοῖς ἱερείοις ἴδρουν παρὰ τὰ ἱερεῖα ἀκριβῶς αὐτὰ τὰς σχολὰς τῶν, ἀφ' ὧν ἐγεννήθησαν κατόπιν αἱ ποικίλαι θεωρεῖαι, αἱ ὁποῖαι ἀναπλαττόμεναι, ὑποχωροῦσαι ἢ θριαμβεύουσαι μετὰ τὴν ἀπόδοτον τοῦ χρόνου ὑπέστησαν τὴν φυσικὴν ἐκείνην ἐξέλιξιν ἥτις ἦτο ἡ ἀναγκαία συνέπεια τῆς ἀνεξαρτησίας τοῦ δημιουργοῦ Ἑλληνικοῦ πνεύματος.

Οἱ αἰῶνες ἐκεῖνοι ἔσχον τὸν Lamarck καὶ τὸν Darwin τῶν καὶ τοιοῦτον

ακριβῶς ὁ Boinet θεωρεῖ τον Εμπειδοκλῆν ακμάσαντα κατὰ τὸ 500 π. χ. και διαπλάσαντα την κατ' ἐκλογὴν αναπτύξιν ἀπο τοῦ φυσικοῦ εἰς τον κατ' ὀψέτερον ζῳικὸν ὁργανισμόν, κατόπιν εἰς τον ἀνώτερον καὶ εἶτα εἰς τον ἀνθρώπον.

Ἀλλ' αἱ καθ' ἑαυτοῖς ἱατρικαὶ θεωρίαι ἀναφαίνονται με τὰς σχολὰς τῆς Κνίδου και τῆς Κῶ. Ὁ Ἱπποκράτης γεννηθεὶς ἐν τῇ τελευταίᾳ ταύτῃ νήσῳ τῷ 460 π. χ. ἀποβάλλει τον ζυγὸν τῆς θεοκρατίας ἐν τῇ ἱατρικῇ, και πρῶτος αὐτὸς ἐφαρμόζει το παρατηρητικὸν σύστημα και ἐγκολποῦται την ἀναζητήσιν τοῦ πραγματικοῦ και ὑπάρχοντος ἀπαρρίπτων τὰς ὑποθέσεις. Ἡ μεγάλη ἱατρος ἡ Φύσις εἶναι ἡ βάσις τῆς θεωρίας και τῆς πρακτικῆς τοῦ Ἱπποκράτους, ὅστις ἐγνώριζεν ἤδη ὅτι ἡ πνευμονία εἶναι νόσος με ἰδιάζοντα κύκλον, και ὅστις εἶχεν ἤδη ἐπιτύχει διάτρυσιν τοῦ κρανίου και ἐγχειρήσει ἀποστήματα τοῦ ἥπατος. Εἰκοσιτέσσαρας αἰῶνας κατόπιν ὁ Bouchard γράφει: *La nature médicatrice est le fond de toute médecine naturiste, l'idée mère de toutes les théories pathogénique de l'époque moderne.* »

Αἱ θεωρεῖαι τοῦ Ἱπποκράτους ὑπῆρξαν τὸ λίκνον τῆς ἱατρικῆς ἣτις ἠνδρώθη ἐν μέσῳ αὐτῶν, ἡ δὲ νεωτέρα ἐπιστήμη θυγάτηρ και κληρονόμος τῶν χρόνων ἐκείνων δὲν εἶνε εἰμὴ ἡ ἀνάπτυξις και ἐκτύλιξις τῆς σχολῆς ἐκείνης ἣτις εἶχεν ὡς βάσιν την παρατήρησιν και ὡς ἐκ τούτου περιελάμβανε ὅλας τὰς ἀνακαλύψεις τῶν προηγουμένων αἰώνων.

Ἐκ τῆς Ἱπποκρατείου σχολῆς προέκυψαν τρεῖς σχολαί: ἡ ἐμπειρικὴ ἣς ὀπαδοὶ ἦσαν ὁ Σεραπίων και ὁ Διοσκορίδης, ἡ μεθοδική, ἣς ἰδρυτὴς λέγεται Θεμίσων ὁ Θεσσαλὸς και ἡ πνευματικὴ, τῆς ὁποίας κυρυφαῖος φαίνεται Ἀθήναιος ὁ Ἀτταλεὺς. Ὁπαδὸς ἐπίσης τῆς πνευματικῆς και εἶτα τῆς ἐκλεκτικῆς σχολῆς ὑπῆρξεν Ἀρεταῖος ὁ ἐκ Καππαδοκίας ὅστις συνέγραψε και 8 βιβλία « περὶ αἰτιῶν και σημείων και περὶ θεραπείας οἰσίων και χρόνιων παθῶν. »

Ἐκ τῶν σχολῶν τούτων ἀνεπτύχθη και ἠγέρθη ἡ Ἀλεξανδρινὴ σχολὴ ἰδρυθεῖσα ὑπὸ τοῦ Εὐρασιστράτου και τοῦ Ἱεροφίλου, οἵτινες ἐθέσαν τὰς βάσεις τῆς Ἀνατομικῆς σχολῆς ἐπὶ τῇ βάσει νεκροψιῶν τὰς ὁποίας ἔκαμον ἡ και κατὰ τὸ λέγειν τοῦ Κέλσου και τοῦ Τερτουλλιανοῦ ἐπὶ τῇ βάσει αυτοψιῶν ἐπὶ σωμάτων καταδύκων. Ὁ Ἱεροφίλος περιέγραψεν ἐπιστημονικώτατα τοὺς κόλπους τῆς σκληρᾶς μήνιγγος, ἐξ ὧν εἷς φέρει τὸ ὄνομα του, και σώζεται ἀκόμη, πραγματεία αὐτοῦ περὶ σφυγμοῦ· ὁ δὲ Εὐρασίστρατος πρῶτος ἀνεγνώρι-

σε το άμεσον αποτέλεσμα μοιραίου τέλους εν περιπτώσει τραύματος μεταξύ του κρανίου και του άτλαντος.

Αί ιατρικαι θεωρίαι της Αλεξανδρινής σχολής συχνά συνεβάλλοντο μετά του μυστηριώδους αγνώστου της μαγικής τέχνης έβραίων θεολόγων, απαράλλακτα σχεδον όπως κατόπιν ανευρίσκομεν τās ίδίας θεωρίας εν συνδυασμῳ μετα της αλχημείας κατα τον Μεσαίωνα.

Ἡ Ρώμη παντοκράτειρα ώφειλε κατα φυσικον λόγον να έλκύση το Ἑλληνικον πνεῦμα το ὁποῖον προς τον άλλον πολιτισμον μετέφερεν αυτόθι και τας αυτας θεωρίας της Αλεξανδρινής σχολής, μ' ὄλον τον πόλεμον τον ὁποῖον εναντίον τῶν Ἑλλήνων ιατρῶν είχεν επιχειρήσει τότε ὁ Κάτων. Και εν τούτοις αυτος ὁ Κάτων ηναγκάσθη να δώση τον τίτλον τοῦ Ρωμαίου πολίτου εις διαπρεπείς τοτε ιατρος, ὅπως τον Ασκληπιον τον ἐκ Βιθυνίας, τον Ανδρόμαχον, κλπ.

Ολίγον αργότερον αναφαιίνεται ὁ Γαληνος, ὅστις εγεννήθη τῷ 131 μ.Χ. εμπνέεται δε εις ὅλα τα γραφόμενα τῶν εκ της φιλοσοφίας τοῦ Πλάτωνος. Κατα τον Daramberg ὁ Γαληνος αποτελεῖ τον ἡγέτην της κατ' ἐξοχην πειραματικῆς σχολῆς, ὑπῆρξε δὲ παντοχρόνως Ανατόμος, πειραματιστης, κλινικος, παθολόγος, και φιλόσοφος. Πρῶτος ανεξήτησε τας διαφορὰς ενεργείας τῶν σφαιρῶν τοῦ εγκεφάλου, η δένων τοῖς ουρητήρας ανεῦρε την δρασιν τῶν νεφρῶν και πρῶτος απεφάνθη περὶ παραπληγίας εν περιπτώσει βλάβης της σπονδυλικῆς στήλης. Δια τοῦτο ὁ Γαληνας και ὁ Κέλσος αποτελοῦν κατα τον Boinet την κατακλεῖδα τοῦ θόλου της ἱστορίας της ιατρικῆς, ἥτις αφ' οὔ μέχρι τοῦ 5ου αἰῶνος είχε την ἑδραν της εις την Ρώμην, την Αλεξάνδρειαν και τας Αθήνας, παρεδόθη κατόπιν εις τους μοναχους της σχολῆς τοῦ μοναστηρίου τοῦ Σαλέρνου, ὅπερ είχε λάβη τότε την επωνυμίαν Civitas Hippocratica.

Κατὰ το 1160 ὁ μοναχος Βερνάνδος γίνεται ὁ πρόδρομος της ομοθεραπειας χορηγῶν εις τους ασθενεῖς κρέας ζῶων εις ἃ είχε χορηγήσει διαρκούσης της ζωῆς των διάφορα φάρμακα. Ὁ τίτλος τοῦ Δόκτορος αναφαιίνεται κατα τον 12ον αἰῶνα, ἀλλ' ἤδη εν εἶδος νοσοκομειακῆς πρακτικῆς είχεν εφαρμοσθῇ εις Σαλέρνον απο τοῦ 820. Ολίγον αργότερα αναφαιίνεται τότε ὁ Ραζῆς κατα το 860 και ὁ Αβηκέννας κατα το τέλος τοῦ 10ου αἰῶνος. Ὑπῆρξεν οὔτος εις τῶν διαπρεπεστέρων Αράβων ιατρῶν. Ὁ Κανων του τον ὁποῖον τότε εδημοσίευσε απετέλεσε το μᾶλλον κλασικον ἔργον της ιατρικῆς ἐπὶ τῷ αἰῶνας και συνέτεινε μεγάλως εις τὸν θρίαμβον τοῦ Αραβισμοῦ διὰ

τῆς συνταυτίσεως τῆς ιατρικῆς καὶ τῆς φιλοσοφίας ὡς ἐν τῷ βιβλίῳ Λέοντος τοῦ Αφρικανοῦ. Εἶνε αξιοπαρατήρητον ὅτι δια τῶν Αράβων διοχετεύθησαν εἰς τὴν Δύσιν καὶ αἱ ιδέαι τῆς Βυζαντινῆς ιατρικῆς, διότι ἐν ᾧ (πάντοτε κατα τον Boinet) το Χαλιφᾶτον τῆς Ανατολῆς ησχολεῖτο μᾶλλον περὶ τὴν Θεολογίαν καὶ τὴν γραμματικὴν, ἐκεῖνο τῆς Δύσεως ἐδημιούργει τὰς σχολὰς τῆς Γρανάδας, τῆς Σιβύλλης καὶ τῆς Κορδούης, τὰς ὁποίας ἐλάμπρυναν ὁ Αβενζοχαρ, ὁ Αβερρόης καὶ Αλβουκάζης.

Ἐκ τῶν Αραβικῶν σχολῶν τῆς Ἰσπανίας το ἐπιστημονικὸν πνεῦμα ἀκατάσχετον πλέον ἐφέρετο πρὸς τὴν Γαλλίαν καὶ τὰς Ἀγγλοσαξωνικὰς χώρας· ἐβραῖοι ἰατροὶ ἵδρυσαν τὴν ιατρικὴν σχολὴν τοῦ Montpellier ἐν ᾧ συγχρόνως ἐν Ἰταλίᾳ ἀπο τοῦ Σαλέρνου διεδίδετο ἡ ιατρικὴ πρὸς βορρᾶν καὶ ἰδρύνοντο αἱ σχολαὶ τῆς Βολωνίας, τῆς Παδοῦης, τῆς Πίσης, κλ.

Ἡ Ἰταλία τότε ἐτέθη ἐπὶ κεφαλῇς τῶν ἐθνῶν ἐν τῇ σταδιοδρομίᾳ τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς προόδου τῆς Ἰατρικῆς. Ἐν Βενετίᾳ ἐπετρεποντο νεκροψίαι ἀπο τῶν ἀρχῶν τοῦ 14ου αἰῶνος. Βασιμῆδὸν ἐξελέφθησαν αἱ Ἀλχημικαὶ θεωρίαι τῶν Αραβικῶν σχολῶν τοῦ μεσαίωνος καὶ ἠνθισαν αὐθις αἱ σοφαὶ παραδόσεις τοῦ πάντοτε ὑπερόχου Ἑλληνικοῦ πνεύματος. Καὶ ἐν ᾧ πανταχοῦ τῆς Ἑλληνίδος γῆς ἐπεκάθητο ὁ μέλας τῆς δουλείας μανδύας εἰς τὴν γείτονα ἀδελφὴν χώραν ἀνεφαίνοντο ὁ Γαλιλαῖος, ὁ Redi καὶ ὁ Borelli, ὁ δὲ Μαλίγγης ἀνεκάλυπτε διὰ τοῦ μικροσκοπίου τὸ κύτταρον. Αἱ πρῶται δημογραφικαὶ στατιστικαὶ, αἱ πρῶται μονογραφαὶ ἐπιδημιολογιῶν ἐγένοντο ἐν Ἰταλίᾳ, ἥτις ἀκόμη καὶ τῶρα τηρεῖ τὰ σκῆπτρα ἐν τῇ φωτεινῇ λεωφόρῳ διὰ τῆς ὁποίας ἡ μελέτη τοῦ ἀληθοῦς ἡ ἀληθὴς Ἐπιστήμη διὰ τοῦ πνεύματος τοῦ Bufalini, τοῦ Παστερ, τοῦ Κοχ καὶ τῶν ἄλλων καθωδήγησε τὴν ἐμπειρικὴν τέχνην πρὸς τὸν ἐνδοξὸν προορισμὸν τοῦ Καλοῦ, πρὸς ὃ πάντοτε ἐνέτεινε καὶ ἐντείνει διαρκῶς ὅλας τοὺς δυνάμεις καὶ ὁ γράφων τὰς γραμμάς αὐτάς.

II. ΜΟΛΙΝΟΣ



Τὸ πᾶν εἶνε μέγα ἔνθα ὑπάρχει ἡ ἰδέα τοῦ Θεοῦ, τὸ πᾶν δὲ μικρὸν ἄνευ αὐτῆς, οὐδ' αὐτῶν τῶν εὐγενεσιτέρων αἰσθημάτων ἐξαιρουμένων.

ΣΑΤΩΒΡΙΑΝ



ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

“ΣΕΛΙΔΕΣ ΝΕΑΡΟΥ ΓΕΡΟΝΤΟΣ,,

Ἐδῶ καὶ δέκα χρόνια εἶχα γνωρίσει ἓνα πολύτιμον ἄνθρωπον, τὸν Κύριον Δούκα. Ὁ κ. Δούκας ἦτο πολύτιμος ὄχι μόνον διὰ τὰ πλούτη του, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸν ἱπποτικόν του χαρακτήρα. Ἐγὼ δὲ ἀνθρώπους μὲ χαρακτήρα εἰς τὴν σημερινὴν ἀχαρακτήριστον ἐποχὴν μας σέβομαι καὶ τιμῶ ἐξαιρετικά, ἀκόμη καὶ ἐὰν ὁ ἱπποτισμός των ἔλῃ καὶ πολλοὺς δογκιχωτισμούς. Ἐν τούτοις σπεύδω νὰ βεβαιώσω ὅτι ὁ κ. Δούκας δὲν εἶχε τίποτε τὸ δογκιχωτικὸν εἰς τὸν ἱπποτικόν του χαρακτήρα. Μόνον ἐπειδὴ ἦτο πλουσιώτατος εἶχε τὴν ἀδυναμίαν νὰ φορῇ πολλὰ ἀδαμαντοκόλλητα δακτυλίδια, νὰ βάφῃ τὸ μουστάκι του, ἂν καὶ ἦτον ἐξηντάρης, καὶ νὰ φέρῃ πάντα εἰς τὴν κομβιοδόχην του κατακόκκινην καμέλιαν, ὥστε ἐγὼ πολλὰς φορὰς τὸν ὠνόμαζα: Ὁ Κύριος μὲ τὰς καμελίας. Ἀλλὰ ἡ ἐπίδειξις αὕτη τοῦ πλούτου τοῦ κ. Δούκα δὲν εἶχε τίποτε τὸ δογκιχωτικόν, διότι ἐπὶ τέλους γιατί ἔχει κανεῖς χρήματα; Ἀπλούστατα: γιὰ νὰ δείχνῃ εἰς τὸν κόσμον ὅτι ἔχει χρήματα. Καὶ γιὰ νὰ δείχνῃ ὅτι ἔχει χρήματα ὁ φυσικώτερος τρόπος εἶναι νὰ τὰ κουβαλῇ ἐπάνω του βέβαια ὅπως ἡ καμήλα κουβαλεῖ τὴν καμποῦρά της. Τὸ μόνον λάθος ἴσως τοῦ κ. Δούκα ἦτον ὅτι ἔβαφε τὸ μουστάκι του. Ἀλλὰ κ' ἐδῶ πάλιν εἶναι πληρέστατα δικαιολογημένος, διότι ὁ ἱπποτικός του χαρακτήρ κατ' οὐδέναν τρόπον τοῦ ἐπέτρεπε νὰ φαίνεται γέρος, πρὸς τὰς γυναῖκας τοῦλάχιστον, αἱ ὁποῖαι καὶ εἰς ἡλικίαν ἑκατὸν χρόνων ἔχουν τὴνδύναμιν καὶ τὴν ἀδυναμίαν νὰ βάφονται καὶ νὰ φαίνωνται νεώταται. Σημειώσατε δὲ ὅτι ὁ κ. Δούκας ἀπέναντι τοῦ ὠραίου φύλουπάσης ἡλικίας καὶ πάσης τάξεως ἦτον οὐγενέστερος καὶ περιπαθέστερος ἄνθρωπος τοῦ κόσμου. Ἦτο φανατικὸς ὄχι μόνον

νον θαυμαστής τῶν γυναικῶν, ἀλλὰ καὶ ὑπέρμαχος τῶν περὶ χειραφετήσεως ἰδεῶν των καὶ τόσον ὥστε πολὺ εὐχαρίστως θὰ ἐδέχετο αὐτὸς οἱ μὲν ἄνδρες νὰ τεκνοποιοῦν καὶ νὰ βυζαίνουν παιδιὰ, αἱ δὲ γυναῖκες νὰ ἦναι οἱ Σάτυροι καὶ οἱ Πᾶνες τῶν ἀνδρῶν. Ἄλλ' ἐπειδὴ δυστυχῶς ὁ κ. Δούκας δὲν ἤμποροῦσε νὰ μεταβάλλῃ τοὺς αἰωνίους νόμους τῆς φύσεως, περιορίζετο νὰ ἦναι, πέραν καὶ τῶν φυσικῶν του δυνάμεων, ἓνας τέλειος τύπος Σατύρου πρὸς τὸ ὠραῖον φῦλον. Τώρατί θὰ πῇ, θὰ ἐρωτήσετε βέβαια, τέλειος τύπος Σατύρου; Μὴν ὑποθέσετε, παρακαλῶ, ὅτι μὲ τὴν ἔκφρασιν αὐτὴν θέλω νὰ εἰρωνευθῶ τὸν Κύριον Δούκα. Τὸν ὠνόμασα τέλειον Σάτυρον διὰ νὰ δηλώσω ὅτι ὡς ἄνθρωπος μὲν ἐπιθυμοῦσε καὶ αὐτὸς τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον του καὶ τοῦ μὴ πλησίον του, ἔχων ὁμως ἀδαμάντινον χαρακτῆρα κατ' ὁρθον ἴσα-ἴσα μὲ τὸ νὰ βάσῃ τὸ μουστάκι του καὶ μὲ τὸ νὰ φωρτώνεται διαμαντικά νὰ ἐμπνέῃ εἰς τὰς γυναῖκας (τὰς καθὼς πρέπει ἐννοεῖται) ἕνα εἶδος εὐαρέστου ἐκπλήξεως ἀποτυγχάνων ἀσφαλῶς εἰς τὰ διαβήματά του. Καὶ τοῦτο τὸν εὐχαριστοῦσε πολὺ, διότι ἡ κάθε ἀποτυχία του τὸν ἔκαμνε ν' αὐταπατάται καὶ νὰ πιστεύῃ ἀκράδαντος ὅτι, ἂν καὶ Σάτυρος ἀκόρεστος εἰς τὰς ὁρέξεις του, εἶχε τὴν δύναμιν νὰ συγκρατῇ αὐτὰς καὶ νὰ σώξῃ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐναρέτων γυναικῶν καὶ τὴν ὑπόληψίν του, διὰ τὴν ὁποίαν ἦτον ἕτοιμος πάντοτε νὰ θυσιάσῃ τὰ πάντα. Εἶναι ἀλήθεια ὁμως ὅτι κάποτε - κάποτε φλογιζόμενος ἀπὸ τὰς ἐπαναστάσεις τῆς σαρκὸς καὶ ἀπὸ τὰ ὠραῖα μάτια καμμίας πολὺ καθὼς πρέπει κυρίας, ἐλυπεῖτο κατάβαθα διότι δὲν ἤμποροῦσε, παρ' ὅλα τὰ ἀφθονα μέσα ποὺ διέθετε καὶ παρ' ὅλον τὸν ἀδαμάντινον χαρακτῆρά του, οὔτε τὰς ὁρέξεις του νὰ καταδαμάσῃ οὔτε τοῦλάχιστον τὴν Κυρίαν ἐκείνην νὰ κατακτήσῃ. Καὶ ὑποπευόμενος τότε ὅτι ἴσως ἐπιτηδεύεται περισσότερον τοῦ πρέποντος τὸν ἱππότην καὶ τὸν κοιμψευόμενον, ἔπανε διὰ δύο — τρεῖς

ἡμέρας νὰ βάφη τὸ μουστάκι του καὶ νὰ φέρῃ τὰ δαμαντοκόλ-
λητα δακτυλίδια του καὶ τὴν κατακόκκινην καμέλιάν του. Ἀλλὰ
τότε δυστυχῶς ἴσα-ἴσα ἐμυρρίζετο ὅτι τὸν σχολιάζουν ὅλοι καὶ
μάλιστα αἱ γυναῖκες ὡς ἄλλοπρόσαλλον καὶ ἀσταθοῦς χαρα-
κτῆρος ἄνθρωπον καὶ ὡς γελοῖον ἐπομένως. Ἐσπευδε λοιπὸν
τότε νὰ βάψῃ δυὸ φορὲς περισσότερο τὸ μουστάκι του, νὰ θέσῃ
πάλιν ὠραίαν καμέλιαν εἰς τὴν κομβιοδόχην του καὶ νὰ φορέσῃ
καὶ δύο—τρία δακτυλίδια ἀκόμη παραπάνω, καὶ ἔτσι ἐγίνετο
πάλαι τέλειος ἄνθρωπος καὶ τέλειος εὐγενὴς τοῦ εἰκοστοῦ αἰ-
ῶνος.

Ὁμολογῶ ὅτι εἰς ἐμὲ ἔκαμνε μεγάλην τιμὴν ἡ γνωριμία τοῦ
κ. Δούκα. Καὶ ἂν μὲν ἦμουν στεφανωμένος, θὰ ὑπῆρχε ὅπως δὴ-
ποτε ἄλλοις λόγος δικαιολογητικὸς, καὶ θὰ ὑπέθετα τὸ πολὺ-πολὺ
ὅτι ὁ ἔξοχος φίλος μου, ἐνδιαφερόμενος κατὰ καθήκον διὰ
τὴν συζυγικὴν μου τιμὴν, θὰ ἤθελε νὰ ἔχῃ ὑπὸ τὴν εὐγενῆ προ-
στασίαν του τὸ τρυφερό μου ἥμισυ. Ἀλλὰ δυστυχῶς εἶμαι ἀκό-
μη νυμφίος ἀνύμφευτος, ἀνὴρ πλέον καὶ ἀσχημάνθρωπος, διότι
ξέρω κ' ἐγὼ, ἀδελφέ, ἂν ἦμουν κανένας Γανυμίδης τί ἠμποροῦσα
ἀκόμη νὰ ὑποθέσω, ἀπὸ καχυποψίαν βέβαια, διὰ τὴν τόσῃν ἀδυ-
ναμίαν τοῦ ἑκατομμυριούχου φίλου μου πρὸς ἐμέ, ἓνα πτωχὸν
βιοπαλαιστὴν, καὶ δάσκαλον μάλιστα! Τέλος πάντων ὁμως μετὰ
πολλὰ βάσανα κατώρθωσα ν' ἀνακαλύψω τὸ μυστήριον τῆς φι-
λίας τοῦ ἱπποτικοῦ Δούκα πρὸς τὴν μετριότητά μου. Κάποιος
ἀνόητος τὸν ἐβεβαίωσε ὅτι τάχα ξέρω νὰ γράφω ἄρθρα, ποιήμα-
τα, διηγήματα, μυθιστορήματα καὶ τὰ λοιπὰ καὶ τὰ λοιπὰ, χω-
ρὶς, ἐννοεῖται, νὰ πληρώνωμαι ποτὲ γρόσι. Ὁ κ. Δούκας λοιπὸν,
φροντίζων πάντοτε διὰ τὸ μέλλον τῆς διεφθαρμένης ἀνθρωπό-
τητος καὶ γνωρίζων πολλὰ μυστήριά της ὡς ἐκ τῆς διακεκριμέ-
νης κοινωνικῆς του θέσεως, φιλοδοξοῦσε, ὅπως ἕκαστος μέγας
ἄνθρωπος, νὰ συγγράψῃ καὶ τ' ἀπομνημονεύματά του. Ἀλλ'
ἐπειδὴ προτιμοῦσε— καὶ πολὺ σωστά— νὰ ἐξοδεύῃ πάντοτε

τὸν πολύτιμον καιρὸν τοῦ μελετῶν πρακτικῶς, ἀπὸ φυλακῆς νυκτὸς μέχρι πρωΐας, τὰ κοινωνικὰ ζητήματα εἰς τ' ἀριστοκρατικὰ σαλόνια, εἰς τὰ καφὲ σαντάν, εἰς τὰ χαρτοπαικτεῖα καὶ εἰς μερικὰ ἄλλα κέντρα ἀμελέτητα, δὲν εἶχε φυσικὰ καὶ διαθεσίμους ὥρας νὰ γράφῃ ὁ ἴδιος τ' ἀπομνημονεύματά του ἐκτὸς δὲ τούτου—δὲν πειρῶ ἵξει δὲ τίποτε νὰ τὸ σημειώσω μετ' ἐπαίνων—δὲν ἐγνώριζε, ἂν καὶ ῥωμῖος ὥς τὸ κόκκαλο καὶ θερμοκέφαλος πατριώτης, νὰ γράφῃ τὰ Ἑλληνικὰ, μολονότι ὠμιλοῦσε θαυμάσια τὰ Γαλλικά. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ὁμοῦς περνοῦσε, μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων κυρίως, ὥς τέλειος ἀριστοκράτης καὶ εὐκολώτερα λοιπὸν κατ' ὥρθωνε νὰ μελετᾷ τὴν ὑψηλὴν κοινωνίαν καὶ νὰ μαζεύῃ ἀφθονὰ ὕλικὰ διὰ τὰπομνημονεύματά του, τὰ ὅποια, πρωτότυπος εἰς ὅλα, ἐπιπλοφόρησε: «Σελίδες νεαροῦ γέροντος.»

Ἀπὸ τὰ ἀπομνημονεύματα αὐτὰ λοιπὸν κατ' ὥρθωσα, μετὰ πολλὰς προσπάθειάς, νὰ λάβω τὴν ἄδειαν ἀπὸ τὸν κ. Δούκα νὰ δημοσιεύσω, ἀντὶ πάσης πληρωμῆς διὰ τὸν κόπον μου, ἐν ἀπόσπασμα, τὸ ὀλιγώτερο πρωτότυπο δυστυχῶς. Οὐχ ἦττον, ἐκφράζων διὰ τοῦτο δημοσίᾳ τὴν ἄπειρην εὐγνωμόσυνήν μου εἰς τὸν σοφὸν σαγγραφέα τῶν «Σελίδων νεαροῦ γέροντος», παραθέτω τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἀπόσπασμα ὅπως ἀκριβῶς μοῦ τὸ ὑπηγόρευσε ὁ Κύριος Δούκας, διορθώσας μονάχα, ὅσο μποροῦσα, τὰς ἀσυνταξίας του καὶ τοὺς γαλλισμούς του:

«..... Εἰς ἡλικίαν πενήντα πέντε χρόνων ἐπίστευα πῶς ἤμουν—καὶ μοῦ τὸ ἐβεβαίωναν ὅλαι αἱ καθὼς πρέπει γυναῖκες—τὸ «enfant gâté» τοῦ ὠραίου φύλου. Μολονότι δὲ αἱ σωματικαὶ δυνάμεις δὲν μοῦ τὸ ἐπέτρεπαν, πολλὰς φορὰς ἐξέθεσα εἰς κίνδυνον τὴν ζωὴν μου ὑπερασπιζόμενος τοὺς ἀδυνάτους καὶ μάλιστα τ' ἀπροστάτευτα κορίτσια ἐναντίον μερικῶν ἀχρείων νέων ποὺ ζητοῦσαν μὲ κίθε τρόπον νὰ τὰ διαφθείρουν. Μεγάλῃ ἦτον ἡ χαρὰ μου ὅταν κατ' ὥρθωνα νὰ προφυλάττω τὴν τιμὴν

τοιούτων τρυφερῶν ὑπ' ὄψεων, ἀδιάφορον ἂν οὐδὲ βλέμμα εὐγνωμοσύνης μου ἔρριπταν ὡς ἀνταμοιβήν. Τοῦναντίον μάλιστα μιὰ φορὰ—Θεέ μου πόσον ὁ ἀνὺθρωπος εἶναι ἀχάριστος!—ἐκινδύνευσαν καὶ νὰ ρεζηλευθῶ ἄσχημα ἀπὸ μίαν νέαν ποῦ ἤθελα νὰ σώσω ἀπὸ βεβαίαν ἀτιμίαν. Ἡ ἀγνωμοσύνη της ὅμως δὲν μ' ἐλύπησε πολὺ, διότι τὸ δυστυχημένο πλάσμα δὲν ἦτον ἀπὸ ἀριστοκρατικὴν οἰκογένειαν, ἀλλὰ τέκνον τοῦ λαοῦ μὲ ἀνατροφὴν λοιπὸν πολὺ πρόστυχην. Ἦτον ὅμως εὐμορφὴ σὰν Ἀφροδίτῃ τὸ παλιοκόριτσο! Τὴν ἔλεγαν Μαριάνθη καὶ ἐδούλευε ἀπὸ τὸ πρῶτον ἕως τὸ βράδυ ὡς ράπτρια εἰς ἓνα κατάστημα τῆς ὁδοῦ Γερμανίας εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν. Ἐκάθητο εἰς τὸ ἄλλο ἄκρον τῆς πόλεως, δηλαδὴ εἰς τὸ Μινὲτ-ἐλ-Μπάσσαλ, εἰς ἓνα στενὸ καὶ βρωμερὸ σωμακί, πάροδος Χεδίβου 1ου, ἀριθ. 3 τέταρτο πάτωμα. Ἐγὼ ποτὲ εἰς τὴν ζωὴν μου δὲν ἔδειξα τὸ παραμικρότερον ἐνδιαφέρον—χμ! χμ! ⁽¹⁾—διὰ τὴν νέαν αὐτὴν, ὥστε καὶ ἐγὼ ὁ ἴδιος ἀπορῶ πῶς κατώρθωσα νὰ γνωρίζω μὲ τὸ νῦ καὶ μὲ τὸ σῖγμα τὸν βίον καὶ τὴν πολιτείαν τῆς Μυριάνθης—μου— ⁽²⁾ Ὁ πατέρας της ἦτο παραλυτικὸς, ἡ μίνα της ἐξενόπλυνε γιὰ νὰ τρέφῃ καὶ τὸν ἄντρα της, ἡ δὲ Μαριάνθη ἐστραβώνετο εἰς τὸ βελόνι ἀπὸ δέκα χρόνων κορίτσι γιὰ νὰ βγάξῃ τὸ νοίκι τοῦ σπιτιοῦ. Ὅλη ἡ οἰκογένεια εἶχε ἀνάγκην καὶ τοῦ γροσιοῦ. Ἄρα, ἐσυμπέρασμα πολλὰς φορὰς συλλογιζόμενος βεβαίως, αὐτὸ τὸ δυστυχημένο κορίτσι ἔτρεχε μεγαλὸν κίνδυνον νὰ εὕρῃ κανένα ἐρωμένον, νὰ τιμασθῇ καὶ νὰ δηλητηριάσῃ τὰς ὑπολοίπους ἡμέρας τοῦ παραλυτικοῦ πατέρα της καὶ τῆς βασανισμένης μητέρας της! Ἔσκεπτόμουν λοιπὸν ὅτι ἔχει ἀπόλυτην ἀνάγκην ἀπὸ ἓνα ἐντιμὸν προστάτην καὶ ἐκολακευόμουν ὅτι ὁ Θεὸς ἐν τῇ πανσοφίᾳ του ἐ-

1). Αὐτὸ τὸ—χμ! χμ!— δὲν εὐρίσκεται εἰς τὰ τομνημονεύματα τοῦ κ. Δούκα, οὔτε τὸ χεῖρ μου κατὰ παραδρομὴν τὸ ἐχάραξε. Ἀπορῶ λοιπὸν πῶς διάβολο εὐρέθηκε μονάχο του! Ὡστε ὁ νέος ἐκδότης τῶν Ἀπομνημονευμάτων τοῦ κ. Δούκα καλὰ θὰ κάμῃ νὰ τὸ θέσῃ μεταξὺ ἀγκυλῶν.

2) Idem.

ξέλεξεν ἐμὲ γὰ ἀγρυπνῶ ὡς προστάτης ἄγγελος διὰ νὰ μὴ ἐξοκεί-
λῃ εἰς τὸν κακὸν δρόμον ἢ Μαριάνθη. Πόσες φορὲς ἐπερίμενα
ἀπὸ κάτω ἀπὸ τὸ φτωχικὸ της μὲ ὅλα τὰ λοῦσά μου, γιὰ νὰ βε-
βαιωθῶ ὅτι δὲν βγαίνει ἄλλην ὥραν ἀπὸ τὴν ὠρισμένην διὰ τὴν
ἐργασίαν της! Μίαν βαθεῖαν λύπην μόνον εἶχα διὰ τὰς τόσας
φροντίδας διὰ τὴν Μαριάνθη: ὅτι ποτὲ τὸ παλιοκόριτσο δὲν
μοῦ ἔδειξε μ' ἓνα της βλέμμα, μὲ μίαν κίνησιν, ὅτι ἐννοοῦσε τὸ
πρὸς αὐτὴν προστατευτικὸ μου ἐνδιαφέρον! Ἴσως, ἐσυλλογί-
σθηκα τέλος πάντων, θέλει ἐμπράκτως νὰ βεβαιωθῇ περὶ τού-
του. Καὶ ἐπειδὴ, ἐσυλλογιζόμουνα πάντοτε, εἶνε φτωγὴ νέα, τί
ἄλλο πρακτικώτερο μέσο ἀπὸ τοὺς παράδες νὰ τὴν κάμουν νὰ
λάβῃ ὑπ' ὄψιν ὅτι εὐρίσκεται καὶ ἄποιος ποὺ ἀγρυπνεῖ διὰ
τὴν οἰκογενεὶάν της τιμὴν ἑτοιμος πάντοτε νὰ ἔλθῃ βοήθεια καὶ
σκέπη εἰς τὰς φρικτὰς ἀνάγκας τοῦ σπιτιοῦ της; Ἀλλὰ πῶς νὰ
τῆς προσφέρω χρήματα; Ἐπρεπε νὰ τὴν γνωρίσω πρῶτα. Ἀλλὰ
πῶς νὰ τὴν γνωρίσω; Ἀναγκάσθηκα λοιπὸν, παρὰ τὰς παρα-
δόσεις τῆς οἰκογενείας μου, νὰ καταφύγω εἰς πλάγια μέσα καὶ ἔ-
πιασα στενὰς σχέσεις μὲ τὸν μποάπη τοῦ σπιτιοῦ της, ἓνα γέρον-
τα κάπως νεώτερόν μου ψυχομαχοῦντα ἀπὸ τὴν πείναν. Εἰς αὐ-
τὸν λοιπὸν ἐνεπιστεύθηκα ἓνα χρηματοφυλάκιο μὲ κάμποσες λί-
ρες νὰ τὸ δώσῃ τῆς Μαριάνθης «ὡς δῶρον», ὅπως τοῦ εἶπα νὰ
πῇ, «ἐνὸς ἐντιμοτάτου Κυρίου ποὺ παρακολουθεῖ πιστὰ τὰ βή-
ματά της διὰ τὴν τιμὴν της καὶ μόνον! Τὴν ἄλλην ὁμως ἡμέ-
ραν τοῦ δώρου μου εἶδα, πρὸς ἐκπληξίν μου, τὴν Μαριάνθη
νὰ μοῦ ῥίχνῃ ἄγριες ματιὰς, νὰ γυρίζῃ πίσω διὰ νὰ βεβαιωθῇ
ἂν τὴν παρακολουθῶ καὶ νὰποφεύγῃ ἐμὲ, τὸν ἄγγελον τῆς σωτη-
ρίας της, ὡς δι' ὀβολον τῆς κολάσεως τῆς ψυχῆς της. Θεέ μου, ὁ-
ποία παρεξήγησις! «Πόσον, ἐσυλλογιζόμουνα, αὐτὰ τὰ κορίτσια
τοῦ λαοῦ, τὰ πῶς δυστυχισμένα κυρίως, περιφρονοῦν τὴν τύχην
ποὺ τοὺς ἔρχεται ἀπὸ τὸν οὐρανό! "Ἄς εἶναι ὁμως! "Ἄξεστα πλά-
σματα, ἔχουν καὶ ἀνόητες ἰδέες διὰ τοὺς πλουσίους καὶ θαρροῦν

πὼς ὁ μόνος σκοπὸς μας εἶναι νὰ διαφθεύρουμε τὴν τιμὴ τους!
 «Ἐσὺ ὁμῶς, ἔλεγα εἰς τὸν ἑαυτὸ μου, τὸν δρόμο σου! Ζήτα
 ἐν τῷ κρυπτῷ νὰ σώῃς τὸ φτωχὸ αὐτὸ κορίτσι ἀπὸ τὸν κακὸ
 δρόμο, καὶ ὁ Θεὸς θὰ σοῦ τὸ ἀνταποδώσῃ, διότι ἀδύνατον ὁ
 Σατανᾶς τῆς σαρκὸς νὰ μὴ τὸ τραβήξῃ εἰς τὸν βοῦρκο τῆς ἀ-
 τιμίας.» Εἶχα γνωρίσει εἰς τὰ νιάτά μου τόσες φτωχὲς παρθένες
 νὰ γίνουν κοινωνικὰ θύματά—μου³⁾—, ὥστε ἤμουν βεβαιότατος,
 κατόπιν τῆς μεγάλῃς πείρας μου, ὅτι καὶ ἡ Μαριάνθη πολὺ γλή-
 γωρα θὰ πέσῃ εἰς τὰς ἀγκύλας κανενὸς κατεργίρη, καὶ εἰς τοιαύ-
 την περίστασιν, ἐσκεπτόμουν, πολὺ ὀρθὰ ὑποθέτω, θὰ ἦναι
 προτιμότερον εἰς αὐτὴν νὰ πέσῃ ὑπὸ τὴν προστασίαν ἑνὸς ῥω-
 μαλέου γέροντος, ὅπως ἐγὼ, ἐντίμου καθ' ὅλα καὶ ἐτοίμου νὰ
 βοηθῇ μὲ τὸ παραπάνω τὸ φτωχικὸ τῆς σπίτι καὶ νὰ ὑπερασπί-
 ζεται μὲ αὐταπάρνησιν τὴν τιμὴν τῆς —χμ! χμ!⁴⁾—

Ἐν τούτοις δὲν ἀπατώμουν εἰς τοὺς φόβους μου, διότι
 συχνὰ παρηραῦσα καὶ τὸ πρωῒ, ὅταν ἡ Μαριάνθη ἐπήγαινε
 στὴν δουλειά της καὶ τὸ βράδυ, ὅταν ἔφευγε, νὰ τὴν παρακολου-
 θῇ ἕνα λεβεντόπαιδο πολὺ φτωχὰ ἐνδυμένο. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι
 ἡ Μαριάνθη ἔδειχνε πάντα πὼς οὔτε κἂν τὸν ἔβλεπε· ἀλλὰ
 τοῦτο ἴσα—ἴσα ἦτον ἀσφαλὲς σημεῖον— ἃ! γνωρίζω τὴν γυ-
 ναῖκα!— ὅτι τὸν παρ' ἔβλεπε καὶ τὸν καλόβλεπε μάλιστα. Μο-
 λαταῦτα ὁ νέος ἐφαίνετο πολὺ δειλὸς καὶ ποτέ του δὲν ἐπέιρα-
 ξε τὴν Μαριάνθη, ἐντελῶς διαφορετικὰ ἀπὸ ἐμὲ πού μὲ χίλιους
 τρόπους ἤθελα νὰ δείξω εἰς τὸ δυστυχισμένον αὐτὸ πλάσμα τὴν
 ἀφοσίωσίν μου. Ἀλλὰ δὲν εἴξευρα πιά τι διάβολο νὰ κάμω γιὰ
 νὰ τῆς ἐλκύσω τὸ ἐνδιαφέρον τοῦλάχιστον, διότι—περιεργὸ πρᾶγ-
 μα δι' ἕνα ἄνδρα μὲ χαρακτῆρα ἀδαμάντινον σὰν ἐμέ!—τὸ ἐνδι-

3) Idem.

4). Σ κ α σ μ ὅς ἐπὶ τέλους! Ὅλα τὰ ἄλλα χμ! χμ! ὅσα παρακάτω εὗρηκα ἐν
 ἀγνοίᾳ μου τὰ ἐσβύσα ἀπὸ τὴν ἀγανάκτησίν μου, διότι διέκρινα συκοφαντικὰς πλεον
 διαθέσεις κατὰ τοῦ κ. Δούκα.

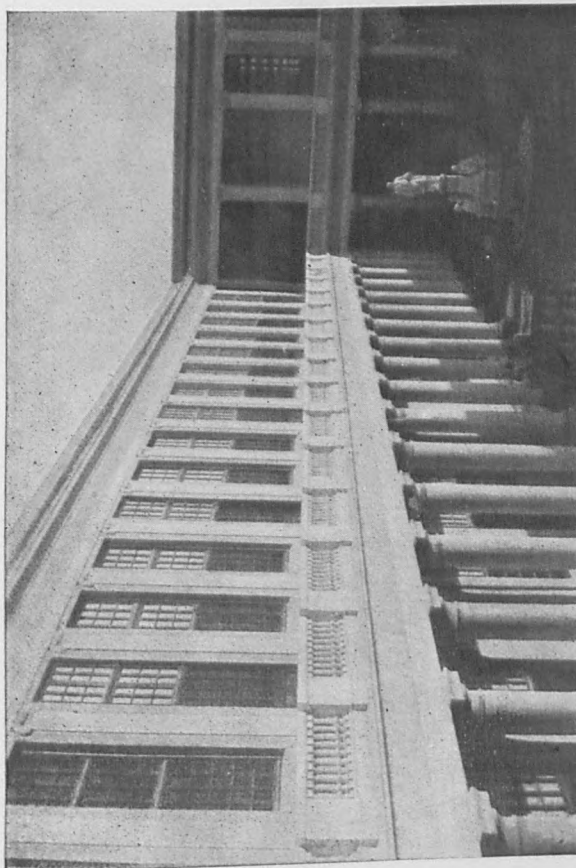
αφέρον μου αὐτὸ πρὸς τὴν Μαρίνθη μου εἶχε καταντήσει πάθος καὶ μία δειλία σὰν μωροῦ παιδιοῦ ἢ, καλύτερα, σὰν ξαναμωραμένου γέροντα μ' ἐκυρίευσε δι' αὐτὴν καὶ τόσο, πὺν ἔτρεμα καὶ τᾶχανα ὅταν ἀντίκρυζα τὸ χαριτωμένο, τὸ δροσερὸ, τὸ εὐωδιασμένο προσωπάκι τῆς Μαριάνθης. Θεὸς φυλάξοι ὅτι μ' ἐδαιμόνιζε τὸ ἀφράτο κορμί της, ἡ φλογερή της ματιὰ καὶ τὰ χρυσόξανθα μαλλιά της! Οχι· τίποτ' ἀπ' αὐτὰ—τ' ὀρκίζομαι στὰ μαγικά της μάτια! Ἐφλεγόμουν μονάχα νὰ γίνω προστάτης καὶ τοῦ σπιτιοῦ της καὶ αὐτῆς ἀπὸ ἀκατανίκητην συμπάθειαν πρὸς τὰ ἔξοχα χαρίσματα τῆς ψυχῆς της, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἤμουν βέβαιος ὅτι ἦτο καταστολισμένη σύμφωνα καὶ μὲ τὸ ρητό: «οἷα ἡ μορφή τοιαύτη καὶ ἡ ψυχή». Ἐβραζα λοιπὸν δικαιότατα νὰ γνωρίσω ἐπὶ τέλους αὐτὴν τὴν νέαν, νὰ τῆς ὁμιλήσω, νὰ τὴν κάμω νὰ καταλάβῃ τὸ ἀληθινὸ συμφέρον τῆς οἰκογενείας της, ἀλλ' αὐτὴ, ὅσον ἐγὼ προσπαθοῦσα νὰ τὴν πλησιάσω, τόσο μ' ἀπόφευγε καὶ μ' ἐπεριφρονοῦσε. Τίποτε ὁμως ἐγὼ· ἀτοῦ πάντα! «Θα εὔρω, ἔλεγα, τὴν περίστασι· ἀδύνατο νὰ μὴ τὴν εὔρω! τὴν εὔρηκα καὶ τόσες ἄλλες φορὲς!» Καὶ πρ' ἱγμᾶτι τὴν εὔρηκα τέλος καὶ τώρα πὺν νὰ μὴ τὴν εὔρισκα καλύτερα ποτέ! Ἐνθυμοῦμα λοιπὸν ὅτι ἦτον παραμονὴ τῶν Χριστουγέννων. Χειρότερη μέρα δὲν εἶδαν τὰ μάτια μου εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν. Ἀγέλας ἄγριος ἐμάνιζε· βροχὴ ὀρμητικὴ ἔπεφτε, καὶ οἱδρόμοι, ὅπου καὶ ἂν ἐπατοῦσες, ἦσαν λίμνη καὶ βοῦρκος ἀτελείωτος. Ὁ νοῦς μου μὲ τέτοιον ἄθλιον καιρὸν, καιρὸν πὺν ποθεῖ κανεὶς ἡδονικὰ τὸ ζεστὸ κρεββάτι--του--⁽⁵⁾ ἐπῆγαινε ὅλο στὴν Μαρίνθη, πὺν ἐξενοδοῦλενε παραμονιάτικα τῶν Χριστουγέννων γιὰ νὰ τρέφῃ φτωχικὰ τὸ σπῆτι της τὸ ἀνόητο κορίτσι, ἀφ' οὗ μπορούσε νὰ μὴ δουλεύῃ διόλου καὶ νὰ τὸ τρέφῃ βασιλικὰ. Ἐπειδὴ λοιπὸν εἶμαι δυστυχῶς φυ-

5). Αὐτὸ τὸ «του» εἶνε αὐτὴν τὴν φορὰν προσθήκη ἰδικὴ μου διὰ νὰ μὴ ὑποψιασθῇ ὁ ἀναγνώστης ὅτι πρόκειται διὰ κανένα ξένο κρεββάτι.

σικὰ εὐαίσθητος καὶ πονόψυχος κ' ἐπειδὴ ἐφοβόμουν· νὰ μὴ τύχη μὲ τέτοιον καιρὸν κανένα δυστύχημα εἰς τὴν ἀπροστάτευ-
την αὐτὴν νέαν, τῆς ἑκαμα καρτέρι ἀπὸ τὸ ἀπόγευμα εἰς τὸ
σπίτι ποὺ ἐδούλευε γιὰ νὰ τὴν συνοδεύσω ἀπὸ μακρὸν ἀόρατος
φρουρὸς, ὅταν θὰ ἐπῆγαινε ἔς τὸ φτωχικὸ τῆς. Ἀλλὰ, παρὰ τὴν
συνήθειαν, ἔφευγαν οἱ ὥρες κ' ἡ Μαριάνθη δὲν ἔφευγε ἀκόμη
ἀπὸ τὸ κατάστημα. Συνήθως ἀναχωροῦσε τὰς ἑξι τὸ βράδυ ἤλ-
θαν ὅμως οἱ ἐπτὰ, οἱ ὀκτῶ, οἱ ἐννέα, οἱ δέκα—κ' ἐκεῖνη δὲν ἔβ-
γαινε! Διάβολε! ἐσυλλογιζόμουν· παραμονὴ σήμερα καὶ δὲν θὰ
ἦλθε νὰ δουλέψῃ!» Δὲν τὸ κουνουῖσα ὅμως· τόσος ἦτον ὁ φόβος
μου νὰ μὴ πάῃ μόνη τῆς σπῖτι σὲ τέτοιαν ὥραν καὶ μὲ τέτοιον
καιρὸν. Εἶχα σκάσει, εἶχα πεινάσει καὶ διψήσει περιμένων, κατα-
βρεγμένος, πέντε ὅλες ὥρες, ἂν ἀγαπᾶτε, ἔξω ἀπὸ τὸ κατάστημα.
Πολλοὶ μ' ἐκύτταζαν ὕποπτα, ἓνας μάλιστα ἀράπης ἀστυφύλα-
κας—ἃς ὄψεται ἡ Ἀγγλία μὲ τὰς ἐλευθερίες ποὺ ἔδωκε ἔστους
φελλάχους!—δυὸ φορὲς ὁ ἀχρεῖος ἔλαβε τὸ θράσος νὰ μ' ἐρωτή-
σῃ τί γυρεύω ἰόσες ὥρες ἐκεῖ ἔξω καὶ δὲν πάω σπῖτι μου σὲ
τέτοια ἡλικία μάλιστα—ὁ παλιάνθρωπος μ' ἐπῆρε, φαίνεται,
καὶ γιὰ κανένα γεροξεκουτιάρη!— γιὰ νὰ μὴ πουντιᾶσω τοῦλά-
χιστον. Ἀλλὰ ὁ ἐπιμένων νικᾷ! Καὶ πράγματι κατὰ τὰς ἑνδεκα
τὸ βράδυ εἶδα τέλος τὴν Μαριάνθη νὰ βγαίνει ἀπὸ τὸ κατὰ-
στημα χωρὶς ὀμπρέλλα, τὸ δυστυχησμένον πλᾶσμα, καὶ χωρὶς ἐπα-
νωφόρι. Καὶ ἡ βροχὴ ἔπεφτε ὀρμητικὴ καὶ ἀδιάκοπη, καὶ ὁ ἀγέ-
ρας ἐφυσομανοῦσε καὶ οἱ δρόμοι ἦσαν λίμνη καὶ βοῦρκος ἀπέ-
ραντος. Τὴν εἶδα, προτοῦ νὰ φύγῃ, νὰ κυττάξῃ καλὰ δεξιὰ καὶ ἀ-
ριστερὰ, ἐμπρὸς καὶ πίσω, καὶ νὰ διστάξῃ νὰ ξεκινήσῃ σὰν νὰ ἐ-
περίμενε κάποιον. Μόλις ὅμως ἔτεσε τὸ μάτι τῆς κατ' ἐπάνω
μου ξεκίνησε διὰ μιᾶς γλήγωρα-γλήγωρα. Καὶ πλάτς! ὅλο ἔστα
νερὰ ἐχώνετο, καὶ πλοῦτς! ὅλο ἔστων βοῦρκο πατοῦσε. Ἦθελε,
φαίνεται, νὰ παίρνῃ τὰ συντομώτερα σωκάκια, μὰ γι' αὐτὸ ἀρ-
γοῦσε περισσύτερο γιὰτὶ ἦσαν ὅλα πλημμυρισμένα καὶ μισοσκό-

τεινα. Ἐγὼ μετὰ φόβου θεοῦ τὴν παρακολουθοῦσα σὲ τέτοια μέρη καὶ τέτοια ὥρα μάλιστα. Αὐτὴ ὅλο κ' ἐγύριζε πίσω κι' ὅσο μ' ἔβλεπε κατόπι της, τόσο κ' ἔτρεχε καταλερωμένη καὶ καταβρεγμένη. Κ' ἐγὼ ὅσο τὴν ἔβλεπα νὰ γυρίῃ καὶ νὰ μὲ κυττᾷ, τόσο κ' ἔπερνα θάρρος νὰ τὴν πλησιάσω κ' ἔβαζα τ' ἀδύνατα δυνατὰ μου νὰ τὴν φθάσω. Ἡ καρδιά μου βαροῦσε ζωηρὰ, τὸ στόμα μου ἔτρεμε, τὰ δόντια μου ἐχτυπιώντανε καὶ τὰ μάτια μου ἔλαμπαν ἄγρια καὶ δὲν ἔβλεπα τίποτε μπροστά μου ἔξον τὸ κορμάκι της. Ἐνθυμοῦμαι ὅτι μιὰ-δύο φορές ἡ Μαριάνθη σταματοῦσε εἰς τὰ ὀλιγώτερο σκοτεινὰ καὶ ἀπόκεντρα σωκᾶκια καὶ μ' ἐκύτταζ' ἐπίμονα σὰν νὰ ἠθελε κᾶτι νὰ μοῦ πῇ. Αὐτὸ μ' ἐρέθιζε περισσότερο κ' ἔσπευδα κατ' ἐπάνω της, ἀλλὰ μόλις τὴν ἐπλησίαζα ξεκινοῦσε πάλαι, βιαστικὴ κ' ἐκινοῦσε τὸ κεφαλάκι της. «Θέλει παιγνίδια, ἔλεγα» μοῦ παίζει τὸ κρυφτὸ ἢ κατεργάρα καλὸ σημεῖο!» Κι' ἀνελάμβανα δυνάμεις καὶ τὴν παρακολουθοῦσα ἔλεινός πιά καὶ ἀξιοδάκρυτος ἀπὸ τὴν βροχὴν, τὲς λάσπες καὶ τὴν κούρασιν. Ἀλλὰ ἐκείνη ἦτο σὲ χειρότερο χάλι· ὅλο ἔτρεχε ὅμως καὶ τελειωμοὺς δὲν εἶχε ὁ δρόμος τοῦ σπιτιοῦ της. Ἐπὶ τέλους ἓνα σωκάκι ἀκόμη στενὸ ἔλειπε γιὰ νὰ φθάσῃ ἔς τὸ φτωχικὸ της. Ἐπρεπε λοιπὸν νὰ μὴ χάσω τὴν εὐκαιρίαν ἐκεῖνο τὸ ἔκτακτο βράδυ νὰ τὴν πλησιάσω, νὰ τῆς ὁμιλήσω κι' ὅπου τὰ βγάλει ἡ ἄκρη! Μόλα ταῦτα ἐδειλίαζα ἀκόμη, ἐγὼ, ποὺ τίποτε δὲν ἐφοβήθηκα ἔς τὴν ζωὴν μου. Ἐνα ὅμως περιστατικὸ μ' ἔκαμε πιά νὰ δοκιμάσω τὴν τύχην μου.

Εἰς τὴν ἀρχὴν δηλαδὴ ἀκριβῶς τοῦ σωκακιοῦ τοῦ σπιτιοῦ της εἶδα κάποιον ἑξαφνα νὰ πλησιάξῃ τὴν Μαριάνθη καὶ κᾶτι νὰ τῆς κρυφομιλῇ. Μοῦ πέρασε λοιπὸν ὑποψία πὼς θὰ ἦτο κα νένας παλιάνθρωπος, καὶ χωρὶς νὰ κρατηθῶ τρέχω ἐξοπίσω της καὶ φωνάζω: «Δεσποινὶς Μαριάνθη! δεσποινὶς Μαριάνθη!» Ἐκεῖνη τότε γυρίζει καὶ μοῦ λέγει ἀπότομα: «Τί ἀγαπᾶτε, Κύριε;»



ΑΒΕΡΩΦΕΙΟΝ ΓΥΜΝΑΣΙΟΝ
ΚΑΙ ΤΟΣΙΤΣΑΙΑ ΣΧΟΛΗ

ΑΙ ΓΡΑΦΟΜΗΧΑΝΑΙ “HAMMOND”

Ἡ ὄψις, ἥς αἱ Γραφομηχαναὶ αὐταὶ χαίρουσι, εἶναι παγκόσμιος.

Ἐν Εὐρώπῃ, εἶναι ἐξωδιασμένα πάντα τὰ Γραφεῖα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐκ τοιοῦτων Γραφομηχανῶν. Εἶναι αἱ τελειότεραι ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε ἐξενεχθειῶν.

Τὰ πλεονεκτήματα τῶν Μηχανῶν τούτων εἰσὶ τὰ ἑξῆς:

Ἐκάστη Μηχανὴ εἶναι ἡγγυμένη διὰ μίαν δεκαετίαν.

Διὰ μιᾶς μόνον Μηχανῆς “HAMMOND” δύναται νὰ γράψῃ τις εἰς ὅσας γλώσσας θέλει. Ἡ ἀλλαγὴ γλώσσης γίνεται ἐντὸς δευτερολέπτου ἄνευ τῆς παραμικρᾶς δυσκολίας. Οὐδεμία ἄλλη Μηχανὴ δύναται νὰ παρέξῃ τὴν εὐκολίαν ταύτην, διὰ τὸν ἀπλουστάτον λόγον ὅτι, ὁ θέλων νὰ γράψῃ εἰς δύο γλώσσας τοῦλάχιστον, ὀφείλει νὰ ἐξωδιασθῇ διὰ δύο Μηχανῶν.

Διὰ τῆς Μηχανῆς “HAMMOND” δύναται νὰ γράψῃ τις εἰς δύο γλώσσας.

Κρίνομεν περιττὴν πᾶσαν περαιτέρω διαφῆμιν τῆς Γραφομηχανῆς ταύτης, διότι μία ἀπλὴ ἐπίσκεψις δύναται νὰ πείθῃ τινὰ περὶ τῆς ἀληθείας τῶν ἀνωτέρω λεγομένων.

Ζητήσατε τοὺς σχετικοὺς καταλόγους.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟΝ & ΣΟΥΔΑΝ

Γ. Δ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ & Α. ΨΥΧΑΣ

4, Ὁδὸς Ἑκκλησίας Ντεμπάν, 4

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΤΑΧΥΔΡΟΜ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 1009 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 24-78

THOS COOK & SON (EGYPT) LIMITED.

Θ. ΚΟΥΚ & ΥΙΟΣ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ) ΛΤΔ.
ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ, ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ & ΝΑΥΠΗΓΟΙ

ΜΕΓΑΛΑΙ ΑΠΟΘΗΚΑΙ ΜΗΧΑΝΩΝ
ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ & ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

ΔΙΑΡΚΗΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ

Ἀτμομηχανῶν, φορητῶν καὶ μονίμων Λεβήτων, Μηχανῶν κινουμένων διὰ πετρελαίου, δι' αἰερίου παρασκευαζομένου δι' εἰδικοῦ μηχανήματος, διὰ βενζίνης, καὶ δι' οἰνοπνεύματος.

Ὀργωτικῶν μηχανῶν τελειοτάτου συστήματος.

Ἀλωνιστικῶν μηχανῶν Ἡλεκτροπαραγωγῶν.

Μακινέτων ἐκκοκιστικῶν τοῦ βάμβακος καὶ πάντων τῶν ἐξαρημάτων Ἰμάντων ἐκ δέρματος, Τριχὸς τῆς Καμήλου καὶ ἐκ βάμβακος. Γεωργικῶν Μηχανημάτων, Ἀντλιῶν νεωτάτου συστήματος δι' ἀρδεύσεις γαιῶν κ.τ.λ. κ.τ.λ.

Ἀναλαμβάνουσιν ἐγκαταστάσεις, Ἀρδευτικῶν μηχανῶν, Ἀλευρομηχανῶν, Ἐκκοκιστικῶν μηχανῶν τοῦ βάμβακος καὶ πᾶσαν ἐν γένει μηχανικὴν ἐγκατάστασιν.

Μηχανουργεῖα, Νεωρεῖον μετὰ πλωτῆς δεξαμενῆς
ἐν Βουλᾷ Καῖρου.

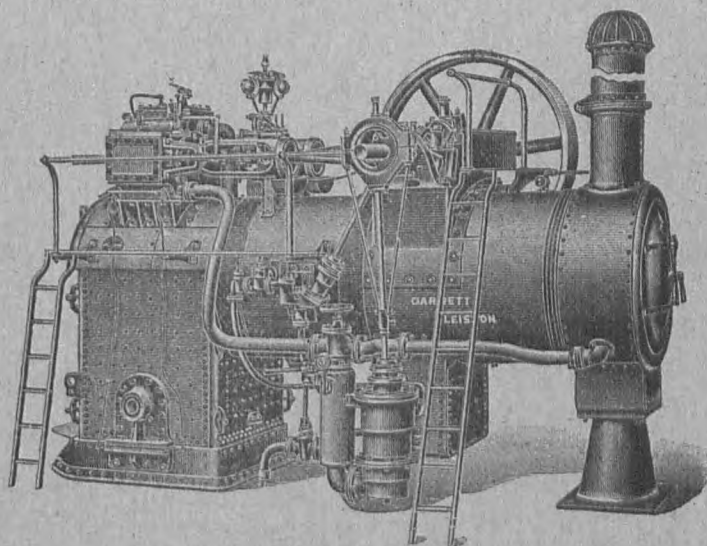
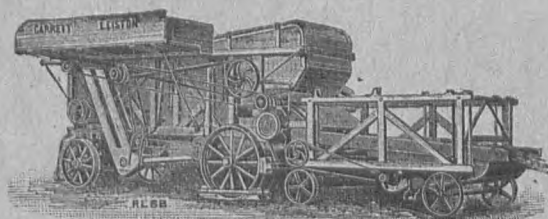
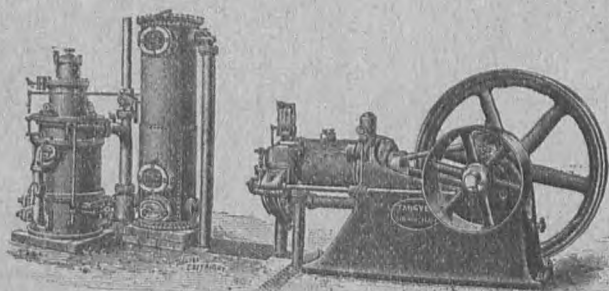
Ἀποθήκαι μηχανικαί:

ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, ὁδὸς Σταδμοῦ Καῖρου, ἀρ. 1

ἐν Καῖρῳ, ὁδὸς Bab-el-Gedid

καὶ ἐν Χαργούμ.

THOS COOK & SON (EGYPT) LIMITED.
Θ. ΚΟΥΚ & ΥΙΟΣ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ) ΛΤΔ.



Γ. ΚΑΤΖΑΡΟΣ & ΑΡ. ΠΟΡΙΑΖΗΣ

Ὁδὸς Καλογραιῶν ἀρ. 3

ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ, ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΚΑΙ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ & ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

Ἀπαντα τὰ εἶδη γραφικῆς, εἶδη ζυγηγίων, Παίγνιοχάρτων, εἶδη Καπνοπωλῶν, σιγάρων Ἑνρώπτης διαφόρων εἰδῶν. Πωλήσεις χονδρικῶς καὶ λιανικῶς.

ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ 15-87

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ Α. ΔΙΑΚΑΚΗ

ΤΑΚΤΙΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΥΑΤΜΟΠΛΟΙΩΝ Α' ΤΑΞΕΩΣ

Κατ'εὐθεΐαν διὰ Πειραιᾶ, Χαλκίδα, Αἰδηψόν,
Βόλον, Θεσσαλονίκην καὶ τανάπαλιν.

Σημ. — Ἐν Πειραιεὶ συμπίπτει μὲ τὰ ἀτμόπλοια τῆς αὐτῆς Ἀτμοπλοΐας, τὰ ἐξυπηρετοῦντα τοὺς λιμένας τῆς Πελοποννήσου, τὰς Κυκλάδας καὶ διαφόρους ἄλλους Ἑλληνικοὺς λιμένας.

Μεταβάσεις ἐν Πειραιεὶ ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων ἐπὶ ἀτμοπλοίων τῆς αὐτῆς Ἀτμοπλοΐας διὰ Σῦρον, Ἰκαρίαν, Καρλόβασι, Βαθὺ, Νέαν Ἐφεσον, Λέρον, Κάλυμνον, Κῶ, Σύμην, Ρόδον, Χάλκην, Κάρπαθον καὶ Κάσσον.

Διὰ περισσοτέρας πληροφορίας ἀπενθυντέον εἰς τὸ Πρακτορεῖον, κείμενον ἐν τῇ Ὀκέλλᾳ Μομφερράτον, πρῶτον γραφεῖον ἀριστερᾷ τῇ εἰσερχομένῳ τῆς ἐπὶ τῆς Πλατείας Μωχάμετ Ἀλῆ μεγάλης εἰσόδου, ἢ εἰς τὸ γραφεῖον μας ἐν ὁδῷ Καλογραιῶν ἀριθ. 5.

ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ ΑΡΙΘ. 5-40

ΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ
ΑΔΕΛΦΟΙ Γ. ΝΑΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΣΟΛΩΝΟΣ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ

Οἱ καλοὶ καπνισταὶ καπνίζουν μόνον τὰ ἀρωματικά καὶ γνήσια ἐκ Τουρκικῶν καπνῶν σιγαρέττα τοῦ κ. ΣΟΛ. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ. Ὁδὸς Ραμλίου ἀρ. 17

Σ. ΜΑΥΡΙΔΗΣ & ΥΙΟΙ

Οίκος ιδρυθείς τῷ 1848

ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΚΑΠΝΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΡΧΑΙ
ΚΑΙ-ΡΟΝ -- ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΣΑΜΨΟΥΝΤΙ,
ΜΠΑΦΡΑ, ΤΡΑΠΕΖΟΥΝΤΙ ΚΑΙ ΚΑΒΑΛΛΑ.

Ἑδρα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ

Ὅδος Σερίφ Πασᾶ, 13

ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤΙΩΝ 463 -- ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ 16-10

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ
ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΚΑΠΝΩΝ ΕΙΣ ΦΥΛΛΑ

*Ἐργοστάσιον Αἰγυπτιακῶν Σιγαρέττων
ἐν Καῖρω.*

Ἀποθήκαι καὶ Γραφεῖα ιδιόκτητα ἐν Σούμρα.

*Διαρική πώλησις
ἐν Μοῦσκι, Μανσοὺρ Πασᾶ, Σάϊντα Zenab
καὶ Μπουλάκ.*

ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤ. 216 -- ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ 5-69

Τηλεγρ. Διεύθυνσις: ΜΑΥΡΙΔΕΣ

LONDON HOUSE

14, ΟΔΟΣ ΣΕΣΩΣΤΡΙΟΣ, 14

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΩΝ ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ & ΦΡΑΝΤΖΙΔΗ

ΡΑΠΤΑΙ ΔΙ'ΑΝΔΡΙΚΑΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ
ΠΡΩΤΗΣ ΤΑΞΕΩΣ

*Πᾶσα ἐργασία ἐκτελεῖται μετὰ πάσης ἐπιμελείας
καὶ καλαισθησίας ὑπὸ πεπειραμένων
Ἀγγλῶν κοπτῶν.*

Ἐν τῷ Καταστήματι ὑπάρχουν **κασμίρια** διαφόρων
εἰδῶν, **φλανέλλαι** λινὰ καὶ βαμβακερὰ καὶ ὑποκάμισα
ἔτοιμα ἢ κατασκευαζόμενα ἐπὶ παραγγελίᾳ. Ἐπίσης περι-
λαίμια λινὰ, ἐσώρουχα μάλλινα, μαλλινομέταξα, βαμβακερὰ
καὶ Fil d'Ecosse, περικνημίδες παντὸς εἶδους, μανδήλια,
Robes de chambre, λαιμοδέται καὶ ἅπαντὰ τὰ εἶδη
ταξειδίου.

Ὅλα τὰ ἐμπορεύματα εἰσὶν ἡγγυημένα
ἐκ τῶν καλλητέρων ἐργοστασίων τῆς Ἀγγλίας.

ΤΙΜΑΙ ΜΕΤΡΙΑΙ

ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΙ

ΑΔΕΛΦΟΙ Γ. ΝΑΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, Ὀδὸς Καλογραιῶν, 5

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 540

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ ΚΑΙ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

Ἰδιαίτερον τμήμα
καὶ ἀποθήκη καπνῶν εἰς ὅβελλα.

Μεγάλῃ συλλογῇ διγάρων Εὐρώπῃ καὶ διγαροχάρτων
Καὶ ἐν γένει πάντα τὰ εἶδη τῶν Καπνοπωλῶν.

Πλουσία συλλογὴ βιβλίων ἐμπορικῶν καὶ παντὸς ἀντικειμένου
γραφικῆς ὕλης.

Εἶδη κυνηγίου, κτλ. κτλ.

COGNAC BOULESTIN KONIAK ΜΠΟΥΛΕΣΤΕΝ

ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΤΕΡΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ΚΑΙ ΣΟΥΔΑΝ ΕΙΣΑΧΘΕΝΤΩΝ

ΤΡΑΪΝ ΚΑΙ ΜΑΚ, ΙΝΤΑΪ-Π Ltd. Risk & Sons Ltd.

Οὐῖσκι Γλασκώβης Σκωτίας.

Δυμπονέ, Παρίσιοι, Οἶνος μὲ Κίνα, τὸ κατ'ἐξοχὴν ὀρε-
κτικὸν ποτὸν τῆς Παρισινῆς ἀριστοκρατίας.

Lançon Blanquefort-Médoc, Οἶνοι καὶ Ρόμια Βορδῶ.

Artault Ainé Beaune, Οἶνοι Βουργουνδίας. Κόμης Ραοῦλ
de la Tour Epernay Καμπανίτης Οἶνος.

ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟΝ, ΤΟ ΣΟΥΔΑΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΡΥΘΡΑΝ

Γ. ΜΕΤΑΞΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ὁδὸς Χιζ Πασᾶ, 4. Ἄρ. Τηλεφ. 16-88

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΦΡ. 15,000,000

Πρόεδρος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου

Ο Κ⁰^Σ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΣΤΡΕΪΤ

Διοικητὴς τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

Ἐν Καίρῳ, Ἀλεξανδρείᾳ, Σμύρνῃ καὶ Θεσσαλονίκῃ.

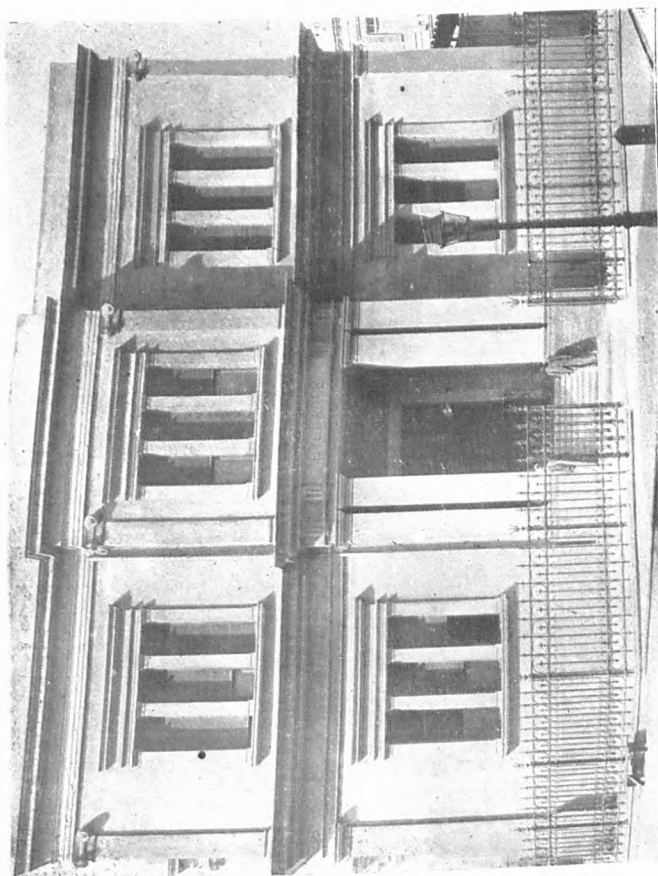
ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ:

Ἐν Μοναστηρίῳ καὶ Μυτιλήνῃ.

Ἡ τράπεζα τῆς Ἀνατολῆς ἐκτελεῖ πάσας τὰς τραπεζικὰς πράξεις, παρέχει δάνεια ἐπὶ τίτλων χρεωγράφων καὶ ὑποθηκῶν γραμματίων, προεξοφλεῖ γραμμάτια, παρέχει πιστώσεις ἐπὶ προδωρικῇ ἔγγυθῃ, ἀνοίγει τρεχουμένους λογαριασμούς, ἀγοράζει καὶ πωλεῖ συναλλάγματα, ἀκρίδιδει πιστωτικὰς ἐπιστολάς, ἐκτελεῖ τηλεγραφικὰς πληρωμὰς ἐπὶ τῶν κυριωτέρων πόλεων τοῦ Ἑξωτερικοῦ, ἀγοράζει καὶ ἀναλαμβάνει τὴν εἰσπραξίν τοκομεριδίων καὶ ἀγοραπωλησίας ἀξιών καὶ χρεωγράφων ἐνταῦθα καὶ ἐν τοῖς ἑξῶ Χρηματιστηρίοις. Δέχεται χρηματικὰς καταθέσεις ἐντόκως ἐπὶ ὠριμένῳ χρόνῳ ἢ ἐν ὄψει.

Ἡ τράπεζα τῆς Ἀνατολῆς διοργανώσε εἰδικὴν ὑπηρεσίαν «Ταμειευτηρίου» ἐν ᾧ δέχεται καταθέσεις μέχρις 20 Γρ. Διατ. μὲ τόκον 2 $\frac{1}{2}$ ο/ο κατ' ἔτος.

Ἡ τράπεζα τῆς Ἀνατολῆς πληρώνει τὰ μερίσματα τῆς «Ἑθνικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος» καὶ ἐξαργυρώνει τὰς κληρωθείσας ὁμολογίας.



ΑΒΕΡΩΦΕΙΟΝ ΠΑΡΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ

«Νὰ σὰς προστατεύσω, δεσποσύνη μου!» τῆς ἐψιθύρισα τρεμουλιαστά καὶ μὲ τὸν εὐγενέστερον τρόπον—κ' ἔρριπα καὶ μία ματιὰ κατὰ τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου. Πόσον μεγάλη ὁμως ὑπῆρξεν ἡ ἐκπληξίς μου, ὅταν εἶδα ὅτι αὐτὸ τὸ ὑποκείμενον ἦτον ἐκεῖνο τὸ λεβεντόπαιδο, ποῦ παρακολουθοῦσε τόσον καιρὸν τώρα τὴν Μαριάνθην! Τὸ λεβεντόπαιδο μόλις ὠμίλησα τῆς νέας, ἔκαμε ἐπικίνδυνον διὰ τὴν ἀξιοπρέπειάν μου κίνημα, ἀλλὰ ἡ Μαριάνθη τὸν ἐκράτησε καὶ ἀφ' οὗ μὲ ἐπλησίασε στῆθος μὲ στῆθος, ὠχρὴ, καταβλημένη ἀπὸ τὴν κούρασιν, καταμουσκεμένη καὶ καταλασπωμένη μοῦ ἐφώναξε σὰν λυσσασμένη σκύλα ⁽⁶⁾ «Παλιόγερε, χρόνια τώρα παιδεύεσαι γιὰ νὰ πάρῃς τὴν τιμὴ μιᾶς φτωχῆς νέας καὶ νὰ βουτήσῃς ἔστην ἀτιμία τὸνομα τοῦ δυστυχισμένου πατέρα μου! Κι' ἀπόψε, ἀχόρταστε λύκε, ποῦ ἔσκασα ὡς τὰ μεσάνυχτα ἔστὸ βελόνι γιὰ νὰ πάρω λίγο ψωμὶ ἔστὸ φτωχικὸ μου αὔριο Χριστουγεννιάτικα, μ' ἔσκασες καὶ σὺ ἀναθεματισμένε Σάτυρε μιὰ ὥρα τώρα μὲ τὸ κυνηγητό σου! Νᾶχῃς χάρι τὰ γεράματά σου καὶ τὸ βαμμένο μουστάκι σου, εἰ δὲ μὴ ὁ Κύριος ἀπὸ δῶ ποῦ εἶναι ἀρραβωνιαστικός μου θὰ σ' ἔσπαζε στὸ ξύλο, βρωμάνθρωπε! Φεῦγα γλήγωρ' ἀπὸ δῶ, χτήνος, κ' ἐμεῖς οἱ φτωχῆς κόρες εἴμαστε πὶο τίμιες ἀπὸ τὰς ἀριστοκρατίσσεις! Φτοῦ σου, γέρο γαῖδαρε!»

Κ' ἔφυγε γλήγωρα-γλήγωρα μὲ τὸν ἀρραβωνιαστικὸν της καὶ

(6). Ὁφείλω νὰ ὁμολογήσω ὅτι ὁ κ. Δούκας ἐπειδὴ δὲν εἶχε τὴν δύναμιν ὁ ἴδιος, ὡς ἐκ τῆς ὑπερφηφείας τοῦ χαρακτήρος του, νὰ μοῦ ὑπαγορεύσῃ λέξιν πρὸς λέξιν τὰς ὑβρεῖς τῆς Μαριάνθης, μοῦ ἔδωκε τὴν ἄδειαν νὰ τὰς γράψω ἐγὼ ὅπως ἐνόμιζα καλύτερα. Καὶ διὰ τοῦτο ἐφρόντισα νὰ τὰς κολάσω ὅσον ἡμποροῦσα περισσότερον. Οὕτω λόγου χάριν ἔβαλα εἰς τὸ στόμα τῆς Μαριάνθης δύο μόνον φορὲς τὴν λέξιν «γέρε» καὶ αὐτὴν σύνθετον «παλιόγερ» καὶ «γερογαῖδαρε», ἐν ᾧ αὐτὸ τὸ παλιοκόριτσο, (ἃς τὴν ὑβρίσω κ' ἐγὼ πρὸς δικαίαν ἱκανοποίησιν τοῦ σεβαστοῦ μου φίλου) τοῦ τὴν ἐξεστόμισε τοῦλάχιστον εἰκοσάκις, ὅπως ὁ ἴδιος κ. Δούκας μ' ἐβεβαίωσε, καθὼς νὰ ἐγνώριζε τὸ βρωμοκόριτσο (ἃς τὴν ὑβρίσω καὶ δευτέραν φορὰν) ὅτι ὁ κ. Δούκας ἐθύμωνε φοβερὰ κυρίως, ὅταν τὸν ἔλεγον «γέρο», διότι κατ' οὐδὲνα τρόπον παρεδέχετο ὅτι ἐγέρασε ἀκόμη, ἂν ὅχι διὰ τίποτε ἄλλο, ἀλλὰ τοῦλάχιστον διότι ἔβαφε τὸ μουστάκι του. . . .

μ' ἄφησε ἑτά κρύα τοῦ λουτροῦ καὶ μὲ δύο δυνατὲς ψυχρολου-
σίες· μία πέντε ὥρες βροχὴ ἀδιάκοπη καὶ μία ἄλλη πρὸ σύντομη,
μὰ πολὺ δυνατώτερη-τὸ τρομερὸ βρυσίδι της. Κ' ἐγὼ ἐν ᾧ ἐγύ-
ριζα σπίτι μου σὰν βρεγμένος γάτος, ἐσυλλογιζόμυνα ἄθυμος
τὶ ἀχαριστία καὶ ἀδιαντροπία παραδέρνει αὐτὰ τὰ τέκνα τοῦ
φτωχοῦ λαοῦ καὶ πόσο λίγο διαφέρουν αὐτὰ τὰ ὄνια εἰς τοὺς
τρόπους των ἀπὸ τὰ κοινότερα ζῶα..... Ἡ οὕτως ἢ ἄλλως ὅμως
τρομερώτερο ἐπεισόδιο δὲν ἐνθυμούμαι νὰ μοῦ συνέβηκε ἄλλο
εἰς ὅλον τὸν βίον μου.....

Ἀλεξάνδρεια 1)9)1908

ΙΩΑΝ. Α. ΓΚΙΚΑΣ



ΔΥΟ ΠΑΝΑΓΙΕΣ

Στὴν ἐκκλησίᾳ σὰν πηγαίνω
μὲ μιὰ κατάνυξι θερμὴ
μὲ τὸ αἰθέριο σφιχτοδένω
κάθε τοῦ πνεύματος ὁρμή.



Κι ἂν εἶσαι σὺ καὶ προσκυνάεις
καὶ ψιθυρίζεις προσευχή,
τ' ἄγνὸ τὸ μύρο ποῦ σκορπάεις
πῶς μοῦ σταλάζει στὴ ψυχή!



Καὶ σὰν κυττάζω τὴν Παρθένα
μέσα στῆς τόσες εὐλογίες,
θαρῶ στὸ πλάϊ της κ' Ἑσένα·
γίνονται δυὸ ἡ Παναγίες.

Ἀλεξάνδρεια

Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ



ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΑΓΡΑ



ΤΟ ΜΟΝΟΠΑΤΙ ΤΗΣ ΕΥΤΥΧΙΑΣ

Τὸ μονοπάτι δλάνθιστο μὲ τ' ἄγριο γιασεμί
Τώρα μπροστά μας βρίσκεται ποῦτανε πρὶν χαμένο.
Μὰ νὰ περάσωμε κ' οἱ δυὼ δὲ μᾶς χωρεῖ μαζῇ
Κ' ἔτσ' ἀγκαλιὰ στεκόμαστε στὸ κῆπο τὸ φραγμένο.

Καὶ δὲν μπορούμε λούλουδα νὰ κόψωμε ἀποκεῖ
Οὔτε περιπλεκόμενα χορτάρια μυρισμένα
Κὶ ἔτσι μονάχα πέρνομε τὰ μῦρα σκορπισμένα
Ποῦ φέρνει ἀπὸ τὸ μέρος μας ἡ αὔρα ἡ σπλαχνική.



ΓΙ' ΑΓΡΙΟΛΟΥΛΟΥΔΑ

Τὸ μονοπάτι φέρνει μας στὰ μυρισμένα σκοῖνα,
Ἀγάπη μου ἔλα πάρε το μαζί μου μιὰ φορὰ
Μὴ σὲ τρομάζει ὁ γκρεμνὸς μὲ τ' ἄφταστα τὰ κρῖνα
Ὅπως σ' αὐτὰ στὸ πλάϊ μου δὲ φτάνει ἡ συφορά.



ΣΤΗΝ ΨΕΥΤΙΑ

Σ' ἔνα ῥομάντζο

Ψευτιά πλανεύτρα, γλυκιὰ καὶ τρανή.
Σὺ ποῦ βασιλεύεις μεσ' στὰ παραμύθια
"Ὅσο θεριὸ κ' ἦσαι δὲν εἰς' ἱκανή"
ἀπὸ 'κεῖ νὰ διώξης τὴν πικρὴν ἀλήθεια.



ΤΟ ΘΛΙΜΜΕΝΟ ΑΚΡΟΓΙΑΛΙ

Καὶ ζωγραφίζει 'νας γιαλὸς τοῦ θάνατου μιὰ εἰκόνα
Μὲ τὰ ξερὰ τὰ φρίγανα καὶ τὸν αἰώνιο ἀγῶνα
Μὲ τῆς σουπιᾶς τὸ σκέλεθρο καὶ τὸ χλωμὸ χαλῆκι
Μὲ τὰ συντρίμμια καραβιοῦ, τὸ πεθαμένο φῦκι.

Τὸ ξάφρισμα τοῦ κύματος κάτι μοῦ λέει πῶς σβύνει
Κάτι ποῦ λίγο ἔζησε ἀπὸ μιὰν ἄλλη ὁδύνη.
Κάτι μελάγχολα βογγᾷ αἰώνια κάτω 'κεῖ,
Κι' ἔτσι μαζῇ διαβήκαμε θλιμμένοι βιαστικοί.



ΤΟΥ ΟΜΑΡ ΚΑΓΙΑΜ

Ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ

Μ' ὅλα μαζῇ τὰ ρόδα της κ' ἡ ἀνοιξὴ ἄς χαθῇ
κ' ἡ γλυκομύριστη ἡ γραφὴ τοῦ ἔρωτα ὠϊμένα!
Τ' ἀηδόني ποῦ ἐλάλησε ἀπ' τὰ κλαριά γιὰ μένα
πόθε καὶ ποῦ ξεπέταξε ποιὸς ξέρει νὰ μοῦ πῇ;



ΙΣΤΟΡΙΚΟΝ ΤΩΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ

Οἱ πάσχοντες ἐν τῷ ἀρχαίῳ Ἑλληνικῷ κόσμῳ κατέφευγον πρὸς θερα-
πείαν αὐτῶν εἰς ἱερὰ καθιδρύματα ἐν οἷς ἡσκεῖτο ἡ λατρεία τοῦ Θεοῦ Ἀ-
σκληπιοῦ, ἐκαλοῦντο δὲ ταῦτα Ἀσκληπιεῖα. Ἀλλὰ πρὸ τῆς ιδρύσεως αὐτῶν
ὑπῆρχον ἐπίσης ἱερὰ καὶ ὑπ' ἄλλο ὄνομα γνωστὰ, ἐὰν δ' ἀναδράμωμεν εἰς
ἀρχαιοτάτους χρόνους θὰ ἴδωμεν, ὅτι οἱ πάσχοντες κατέφευγον εἰς τοὺς Να-
οὺς πάντων τῶν Θεῶν, διότι ὅλοι ἀνεξαρέτως οἱ Θεοὶ ἐθεωροῦντο κεκτη-
μένοι ἰατρικὴν ἰδιότητα διὰ τοὺς ἐπικαλουμένους τὴν βοήθειαν αὐτῶν. Ἀλλ'
ἐφόσον οἱ Θεοὶ τοῦ Ὀλύμπου κατέπιπτον ἀπὸ τοῦ πάλαι ποτὲ ὕψους αὐ-
τῶν, ἐφ' ὅσον ὁ ἀρχαῖος πολιτισμὸς παρήκμαζεν, ἐπὶ τοσοῦτον ὁ Ἀσκληπιὸς
ἐκρατύνετο, μόνῃ δὲ ἡ λατρεία αὐτοῦ ἐπέζησεν ἐν τῷ πρὸς τὸν Χριστια-
νισμὸν ἀγῶνι πλειότερον πάσης ἄλλης λατρείας.

Καὶ κατὰ μὲν τοὺς παλαιούς χρόνους οὐδεμία χοῆσις τῆς ἰατρικῆς ἐ-
γίνετο ἐν τῇ Ἀσκληπιείῳ οὐδὲ ἡσκεῖτο ἐν αὐτοῖς οἰαδήποτε θηρα-
πευτικὴ τις τέχνη, ἀλλ' ἡ θεραπεία τῶν ἀσθενῶν ἐγίνετο δι' ἐγκοιμήσεων.
Οἱ εἰς τὸ ἱερὸν προσερχόμενοι ἀσθενεῖς, ἀφοῦ ἐτέλουν ἱεροτελεστίας τινάς
καὶ προσέφερον θυσιάαν, κατέκλινοντο ἐν τῷ Ἀβάτῳ (Ἐγκοιμητηρίῳ) ἐνθα
ἐφαιτίζοντο ἐμφανιζόμενον αὐτοῖς τὸν Ἀσκληπιὸν τὴν νύκτα καὶ θερα-
πεύοντα ἀμέσως αὐτοὺς, ὥστε τὴν πρωΐαν ἐξήρχοντο οὗτοι τοῦ Ἀβάτου
ὕγιεις.

Κατόπιν ὅμως ἐπειδὴ εἶχε μειωθῇ ἡ πίστις πρὸς τὸ θεῖον καὶ δὲν ἦτο
εὐκόλον νὰ φαντάζωνται τὸν Ἀσκληπιὸν ἐμφανιζόμενον τὴν νύκτα καὶ θερα-
πεύοντα τὸν ἀσθενῆ ἀμέσως ἐξ ἧς ἔπασχε νόσου, μετεβλήθησαν τὰ πράγματα
ἐν τοῖς Ἀσκληπιείοις κατὰ τοῦτο ὅτι ὁ προσερχόμενος ἀσθενὴς ἔβλεπεν ὄνει-
ρον, δι' οὗ ὁ Ἀσκληπιὸς ἐπεδήλου αὐτῷ κατὰ τινὰ τρόπον τὴν χρῆ-
σιν φαρμάκων καὶ ἄλλων μέσων πρὸς θεραπείαν του, τὴν ἐπαύριον δὲ οἱ
ἱερεῖς ἐρμηνεύοντες τὸ ὄνειρον ἐπέβαλλον τὸν ἀσθενῆ εἰς ἣν ἐνόμιζον πρό-
σφορον θεραπείαν· ἐὰν ὅμως ὁ ἀσθενὴς δὲν ἔβλεπεν ὄνειρον, οἱ ἱερεῖς ἐ-
πειθον αὐτὸν ὅτι ἄλλος τις τῶν ἐν τῷ Ἀσκληπιείῳ ὄνειρευθῇ ἀντ' αὐτοῦ.
Οὕτως ὁ ἀσθενὴς ἐπεβάλλετο εἰς χοῆσιν λουτροῦ, εἰς γυμναστικὰς ἀσκήσεις,

εἰς διαίταν καὶ θεραπείαν διὰ φαρμάκων καὶ ἐγχειρήσεων ἐν τῇ πεποιθήσει ὅτι ὁ Ἀσκληπιὸς ἦτο ὁ ταῦτα διατάσσων· ἡ πίστις αὕτη καθίστα μᾶλλον τελεσφόρα τὰ θεραπευτικὰ μέσα.

Καίτοι ὅμως ἡ λατρεία τοῦ Ἀσκληπιοῦ ἠγωνίσθη πρὸς τὸν Χριστιανισμόν καὶ δὲν ὑπέκλυεν αὐτῷ ἢ κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους τῆς Ε΄. ἑκατονταετηρίδος, ἐν τούτοις τὰ Ἀσκληπιεῖα ἤρχισαν νὰ καταπίπτωσι πολὺ πρότερον, ἀντ' αὐτῶν δὲ ἰδρύνοντο νοσοκομεῖα. Καὶ ἐν μὲν τῇ Ἀνατολῇ, τὸ πρῶτον Νοσοκομεῖον ἰδρύθη ὑπὸ τοῦ Ἀγ. Βασιλείου τὴν Γ΄. μ.Χ. ἑκατονταετηρίδα ἐν Καισαρείᾳ· ἐν δὲ τῇ Δύσει τὸ πρῶτον Νοσοκομεῖον ἰδρύθη ἐν Ρώμῃ περὶ τὸ 380 μ.Χ. δαπάναις εὐγενοῦς τινος Ρωμαίας ὀνόματι Fabiola, ἣτις ἀφιέρωσεν ὁλόκληρον τὴν περιουσίαν τῆς εἰς τοῦτο. Ἐκτοτε ἰδρύθησαν πολλὰ νοσοκομεῖα καὶ ἰδίως κατὰ τὴν ἐποχὴν τῶν σταυροφοριῶν ἔνεκεν τῆς ἐνσκηψάσης τότε λέπρας. Μόνον ἐν Γαλλίᾳ ὑπελόγιζον ἐπὶ τῆς ἐποχῆς τοῦ Λουδοβίκου Η΄. δύο χιλιάδας νοσοκομείων λεπρῶν. Ἀλλ' ἡ διαχείρισις τῶν κληρικῶν δὲν ἦτο ἄμεμπτος καὶ δὲν ἀντεπεκρίνετο εἰς τὸν φιλάνθρωπικὸν σκοπὸν τῶν δωρητῶν, διὸ Φραγκῖσκος ὁ Α΄ ἀνέθηκε τὴν διαχείρισιν τῶν ἰδρυμάτων τούτων εἰς λαϊκοὺς. Ἀλλ' ἐὰν ἐτέθη τέρμα εἰς τὴν σπατάλην, ἐὰν σημαντικαὶ βελτιώσεις εἰσῆχθησαν εἰς πολλὰ νοσοκομεῖα τῇ μερίμνῃ τῶν νέων διαχειριστῶν, τὰ πλεῖστα ἐν τούτοις τῶν ἰδρυμάτων τούτων ὑστέρουν κατὰ πολὺ καὶ διὰ νὰ πεισθῇ τις περὶ τούτου δὲν ἔχει ἢ ν' ἀναγνώσῃ τὸ κατὰ τὸ 1778 δημοσιευθὲν ὑπόμνημα τοῦ Tenon ἐπὶ τῶν νοσοκομείων τῶν Παρισίων. Εἰς τὸ Hôtel-Dieu, ὁ ἀριθμὸς τῶν κλινῶν ἦτο 1219 ἔξ ὧν 733 λεγόμεναι μεγάλαι ἔφ' ἑκάστης τῶν ὁποίων κατέκλινον τέσσαρας, μάλιστα δ' ἔξ ἀσθενεῖς καὶ 486 μικραὶ μεθ' ἐνὸς ἀσθενοῦς. Δὲν ἤρκει δὲ τοῦτο, ἀλλ' ὅταν ἡ συρροὴ τῶν ἀσθενῶν ἦτο μεγάλη, ἔθετον πέντε ἕως ἔξ ἀσθενεῖς ἐπὶ τοῦ οὐρανοῦ τῆς κλίνης· οὕτω τοὺς εὐλογιῶντας κατέκλινον ἐπὶ τῆς αὐτῆς κλίνης μετ' ἀσθενῶν ὧν αἱ ἀσθένειαι δὲν ἦσαν μεταδοτικαί, ἢ θνησιμότης ἐπομένως ἦτο καταπληκτικὴ. Ἐνθυμοῦμαι μάλιστα ὅτι ἐν τῇ Παγκοσμίᾳ Ἐκθέσει τῶν Παρισίων τοῦ 1900 ὅπως δώσωσιν ἰδέαν τινα τῆς προσόδου τῆς γενομένης ὑπὸ τὴν ἔποψιν ταύτην εἰς τὰ νεώτερα νοσοκομεῖα εἶχον ἐκθέσει μεγάλην κλίνην καὶ ἐπ' αὐτῆς πολλὰ ὁμοιώματα ἀσθενῶν.

Εἶναι ἀληθὲς ὅτι κατὰ τὰς τελευταίας ἑκατονταετηρίδας ἰδρύθησαν ὡραῖα καὶ λίαν ἐνδιαφέροντα ὑπὸ ἀρχιτεκτονικῇ ἔποψιν νοσοκομεῖα. Τὸ Νοσοκομεῖον τῆς Βενετίας, τὸ τοῦ Μιλάνου, τὸ ἐν Παρισίοις Saint-Louis

καὶ ἄλλα πολλὰ ἔχουσι μεγάλην καλλιτεχνικὴν ἀξίαν· ἀλλὰ τὰ νοσοκομεῖα τότε ἦσαν σχεδὸν πάντα ἔργα θρησκευτικά, ἔνθα ἐφρόντιζον μᾶλλον διὰ τὴν σωτηρίαν τῆς ψυχῆς ἢ διὰ τὴν θεραπείαν τοῦ σώματος· ἡ ὑγιεινὴ ἤρχετο κατὰ δεύτερον λόγον· ἄλλως τε καὶ πρὸ τῶν ἀνακαλύψεων τοῦ σοφοῦ Χημικοῦ Pasteur ἀφορωσῶν τὴν γένεσιν τῶν μεταδοτικῶν νόσων, ἡ ὑγιεινὴ ἦτο καθαρῶς ἐμπειρικὴ ἀνηγγμένη εἰς τινὰς γνώσεις συνήθως ἐσφαλμένας, ἐνῶ ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Pasteur, ἡ ὑγιεινὴ εἰσῆλθεν εἰς ἐπιστημονικὴν ὁδὸν καὶ σήμερον κατέχει τὴν πρώτην γραμμὴν.

Τὸ Νοσοκομεῖον ἐπομένως σήμερον δὲν εἶναι ἡ ὄργανον θεραπευτικόν, δὲν ἔχει ἄλλον σκοπὸν ἢ τὴν θεραπείαν τῶν ἀσθενῶν.

Ἀλλ' ἐὰν ἡ ἱατρικὴ ἐπιστήμη ἔκαμε κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους μεγάλας προόδους εἰς τὴν θεραπείαν τῶν ἀσθενῶν εἶναι ἐπίσης βέβαιον ὅτι καὶ αἱ συνθῆκαι τῆς ἐν τῷ νοσοκομείῳ διαμονῆς τῶν ἀσθενῶν ἐβελτιώθησαν σημαντικῶς· τίς οἶδε δὲ ἐὰν αἱ ἐλαττωματικαὶ διατάξεις τῶν παλαιῶν νοσοκομείων δὲν ἔκαμνον τόσα θύματα ὅσα καὶ ὁ ἱατρικὸς ἐμπειρισμός. Καίτοι ὅμως τὰ ἀρχαῖα νοσοκομεῖα εἶναι ἐλαττωματικά ὑπὸ ἔποψιν ὑγιεινὴν, οὐχ ἦττον ἡ μελέτη τῆς ἐξελέξεως αὐτῶν εἶναι ἀναγκαία, διότι πολλάκις δύναται τις ν' ἀρυσθῇ ὠφέλειαν διὰ τῆς ἐξετάσεως τῶν ἀρχαίων σχεδίων καὶ ἀρχαίων προγραμμάτων· πρὸς τούτοις ἡ μελέτη αὕτη δύναται νὰ μᾶς προφυλάξῃ ἀπὸ τῶν σφαλμάτων τοῦ παρελθόντος καὶ νὰ χρησιμεύσῃ τρόπον τινὰ ὡς μέτρον συγκρίσεως τῆς γενομένης ἔκτοτε προόδου.

Ἐὰν λοιπὸν παρακολουθήσῃ τις τὴν ἐξέλιξιν τῶν νοσοκομείων ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεώς των μέχρι τῶν ἡμερῶν ἡμῶν, θὰ ἴδῃ ὅτι ταῦτα ἰδρύθησαν ἐπὶ σχεδίων διαφόρων ἀλλήλων, μεταξὺ ὧν αὐτῶν δύναται τις νὰ διακρίνῃ τρεῖς κυρίως τύπους.

1ον.) Τὰ νοσοκομεῖα τὰ συγκείμενα ἐξ ἑνὸς μόνου κτιρίου.

2ον.) Τὰ νοσοκομεῖα τὰ συγκείμενα ἐκ περιπτέρων μονορόφων ἢ πολυρόφων, ἀλλὰ συνδεδεμένα πρὸς ἀλλήλα διὰ διαδρόμων, ὧν ἡ ὑπαρξίς δίδει εἰς τὸ σύνολον τὸν χαρακτήρα ἑνὸς μόνου κτιρίου, καὶ

3ον.) Τὰ νοσοκομεῖα μετὰ περιπτέρων ἐντελῶς μεμινωμένων ἢ συνδεδεμένων πρὸς ἀλλήλα δι' ὑπογείων στοῶν.

Τὰ ἐξ ἑνὸς μόνου κτιρίου συγκείμενα νοσοκομεῖα εἶναι τὰ πρῶτα κατὰ ἀρχαιολογικὴν σειρὰν, παρῶς ἴσουσι δὲ κατ' ἀρχὰς ἐν κατόψει σχήμα τετραγώνου μετὰ κεντρικῆς αὐλῆς, ἦτοι τέσσαρες πτέρυγες εἶναι διατε-

ταγμέναι περίξ μιᾶς αὐλῆς κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τῶν μοναστηρίων πλησίον τῶν ὁποίων συνήθως τότε εὐρίσκοντο.

²Ακολουθῶς εἰς τινὰ νοσοκομεῖα μεγάλων διαστάσεων, αἱ τέσσαρες πτέρυγες διετάχθησαν ἐν σχήματι σταυροῦ. Εἶναι ἡ πρώτη ἀπόπειρα ἡ γενομένη πρὸς ἀπομόνωσιν τῶν ἀσθενῶν καὶ διευκόλυνσιν ἐν ταύτῃ τῆς ὑπηρεσίας.

³Αμφότεραι ὁμως αἱ διατάξεις αὗται εἶναι ἐλαττωματικαὶ ὑπὸ ὑγιεινὴν ἔποψιν, διότι, ἐκτὸς τοῦ ὅτι αἱ πτέρυγες παρουσιάζουσιν τὸ ἐλάττωμα τοῦ ἀνομοίου προσανατολισμοῦ, ἐν μὲν τῇ πρώτῃ διατάξει ὁ ἀερισμὸς γίνεται κακῶς, ἐν δὲ τῇ δευτέρᾳ, αἱ γωνίαι ἐν ταῖς αὐλαῖς μένουσιν ἐντελῶς ἐστερημέναι ἡλιακῶν ἀκτίνων.

⁴Ἐν τούτοις νοσοκομεῖα τινὰ ἰδρυθέντα κατὰ τὸ σχῆμα τοῦ τετραγώνου μετὰ κεντρικῆς αὐλῆς δὲν παρουσιάζουσι τὰ ἐλαττώματα τοῦ τύπου τούτου, ἔνεκα τῆς μεγάλης ἐκτάσεως τῆς κεντρικῆς αὐλῆς. Οὕτως, ἐν τῷ Γενικῷ Νοσοκομείῳ τῆς Βιέννης ἡ κεντρικὴ αὐλὴ σχηματίζει μέγιστον κήπον μετὰ δένδρων καὶ ἡ κυκλοφορία τοῦ ἀέρος γίνεται ἐλευθέρως, ἀλλ' αἱ δευτερεύουσαι αὐλαὶ εἶναι περιωρισμέναι καὶ ἀερίζονται κακῶς, αὗται δὲ συνιστῶσιν ἐν τῶν σημείων τῶν μᾶλλον κατακριτέων τοῦ μεγάλου τούτου Νοσοκομείου.

Τὸ ἐν Παριείοις νοσοκομεῖον Saint-Louis οἰκοδομηθὲν τὸ 1605 ἔχει σχῆμα τετραγώνου μετὰ κεντρικῆς αὐλῆς, ἐχρησίμευσε δὲ ὡς τύπος εἰς πολλὰ ἄλλα νοσοκομεῖα. Ἄλλ' ἐν τῇ ἐποχῇ ἐκείνῃ ἡ μεγάλη καινοτομία συνίστατο εἰς τὴν οἰκοδόμησιν νοσοκομείων ἐν οἷς τὸ μὲν ἰσόγειον ἐχρησίμευεν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν, μόνον δὲ τὸ α'. πάτωμα ἦτο προωρισμένον διὰ τοὺς ἀσθενεῖς, εἶχον δηλ. παραδεχθῆ τὴν ἀρχὴν νὰ μὴ οἰκοδομῶσιν αἰθούσας ἀσθενῶν οὕτως ὥστε ἡ μία νὰ εὐρίσκηται ἄνωθεν τῆς ἄλλης, ὡς συμβαίνει εἰς τὰ πολυόροφα νοσοκομεῖα. Ἀκολουθῶς ὁμως ἐγκατέλιπον τὴν ἀρχὴν τῆς μὴ ὑπερθέσεως τῶν αἰθουσῶν, ἥτις ἦτο τὸ πολυτιμώτερον πλεονέκτημα τοῦ Saint-Louis καὶ ἠῤῥησαν τὸ ὕψος τῶν κτιρίων ταυτοχρόνως δὲ ἠλάττωσαν τὸ μῆκος τῆς πλευρᾶς τοῦ τετραγώνου πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ὑπηρεσίας. Ἀλλὰ διὰ τῆς αὐξήσεως τοῦ ὕψους καὶ τῆς ἐλαττώσεως τοῦ μήκους, ἔβλαπτον οὐσιωδῶς τὸν ἀερισμὸν τῶν ἐκ τοῦ μέρους τῆς αὐλῆς ἔνεκα τούτου ἠναγκάσθησαν νὰ παραλείψωσι μίαν τῶν πλευρῶν τοῦ τετραγώνου καὶ νὰ δώσωσιν εἰς τὰ κύρια κτίρια τοῦ νοσοκομείου τὴν μορφὴν ταύτην [] . Ἡ διάταξις αὕτη ἐχρησιμοποιήθη ἐπὶ μακρὸν εἰς τὰ στρατιωτικά

νοσοκομεῖα καὶ ἐν τῷ πολιτικῷ νοσοκομείῳ Necker ἐν Παρισίοις, ἐπιτρέπει δὲ τὴν εἴσδυσιν τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων εἰς τὰς αἰθούσας τῶν ἀσθενῶν καὶ βελτιοῖ σημαντικῶς τὰς ὑγιεινὰς συνθήκας.

Τὰ ἀρχαῖα Ἀγγλικά νοσοκομεῖα ἔχουσι συνήθως διάταξιν πολύπλοκον καὶ ἀκανόνιστον, ἥτις προέκυψεν ἐκ τῶν διαδοχικῶν αὐξήσεων τῶν γενομένων εἰς διαφόρους ἐποχάς· σύγκεινται δὲ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἐξ ἑνὸς μόνοι κτιρίου, ἀλλὰ μεθ' ὅλην τὴν ποικιλίαν τῶν σχεδίων, γενικῶς ἐκπληροῦσι τὸν προορισμὸν των κάλλιον τῶν ἐν ἄλλαις χώραις οἰκοδομηθέντων καὶ παρουσιάζουσι τὰ ἀκόλουθα κύρια σχήματα —|— ἢ —|— ἢ —|— καὶ —|— . Τὸ σχῆμα —|— ἔχει τὸ πλεονέκτημα τῆς διευκολύνσεως τῆς ὑπηρεσίας διὰ τῆς τοποθετήσεως τῶν γενικῶν ὑπηρεσιῶν ἐν τῷ κέντρῳ τοῦ νοσοκομείου, ἀλλ' ἐξ ἑτέρου παρουσιάζει τὸ μειονέκτημα τοῦ χωρισμοῦ τοῦ μεταξὺ τῶν περὺγων γώρου εἰς δύο αὐτὰς ἀνοικτὰς κατ' ἀντίθετον διεύθυνσιν καὶ μὴ ἔχουσας ἐπομένως τὸν αὐτὸν προσανατολισμὸν.

Αἱ λοιπαὶ διατάξεις εἶναι ἀνώτεραι τοῦ σχήματος —|— ὑπὸ ὑγιεινὴν ἔποιν.

Ἐν Ἀγγλίᾳ, Γαλλίᾳ καὶ ταῖς μεσημβριναῖς χώραις τὰ πλεῖστα τῶν νοσοκομείων τῶν ἐξ ἑνὸς μόνοι κτιρίου συγκειμένων εἶναι προγενέστερα τῆς 19ης ἑκατονταετηρίδος.

Ἀλλ' ἐν Ἀγγλίᾳ περὶ τὸ μέσον τῆς 18ης ἑκατονταετηρίδος ἤρξατο ἀντίδρασις κατὰ τῶν νοσοκομείων ἐξ ἑνὸς κτιρίου, πρῶτος δὲ ὁ Pringle, Ἀρχίατρος τοῦ Βρεττανικοῦ στρατοῦ συνέλαβε τὴν ἰδέαν ν' ἀπομονώσῃ ἐντὸς εἰδικῶν κτιρίων τοὺς στρατιώτας τοὺς προσβεβλημένους ὑπὸ μεταδοτικῶν νόσων. Εἰς τὴν πρωτοβουλίαν δὲ αὐτοῦ ὀφείλεται ἡ οἰκοδόμησις τοῦ Ναυτικοῦ Νοσοκομείου τῆς Πλυμούθης περιλαμβάνοντος 1200 ναύτας καὶ συγκείμενον ἐκ δέκα περιπτέρων μεμονωμένων καὶ τριορόφων.

Αἱ δοκιμαὶ αἱ γινόμεναι ἐν τῷ Ἀγγλικῷ στρατῷ ὑπὸ τοῦ Pringle εὖρον ἡγῶ ἐν Γαλλίᾳ. Τὸ Hôtel-Dieu τῶν Παρισίων ἐθεωρεῖτο ὡς ἐν τῶν νοσοκομείων τῶν μᾶλλον ἐλαττωματικῶν τῆς ἐποχῆς, ἔνεκα δὲ φοβερᾶς πυρκαϊᾶς ἐκραγείσης τὸ 1772, καθ' ἣν εὗρε τὸν θάνατον μέγας ἀριθμὸς ἀσθενῶν, καὶ ἦτο αὕτη ἡ τρίτη, τὸ κοινὸν ἐξηγέρθη, ἐξήτησε τὴν κατεδάφισιν τοῦ νοσοκομείου τούτου καὶ τὴν ἀνοικοδόμησίν του ἐπὶ ἄλλης θέσεως καὶ ἐπὶ βάσεων ἐπιστημονικῶν.

Ὑπεβλήθησαν τότε πολλὰ σχέδια ἐξ ὧν τὰ μᾶλλον ἀξιωμακόμενα ἦσαν τὸ τοῦ Poyet καὶ Leroy. Ὁ Leroy ἐμπνευσθεὶς ὑπὸ τῶν ἰδεῶν τοῦ

Pringle ἐξέθηκε σειρὰν νέων ἀρχῶν ἐπὶ τῆς ὑγιεινῆς τῶν νοσοκομείων καὶ προέτεινε τὴν οἰκοδόμησιν νοσοκομείων ἐκ 2000 ἀσθενῶν. Τὸ σχέδιόν του παρουσίᾳζε πρῶτερα μεμονωμένα, μονόροφα καὶ καχωρισμένα ἀπ' ἀλλήλων δι' ἀποστάσεως 1^η μέτρων.

Τὸ ζήτημα τῆς ἀνοικοδομήσεως τοῦ Hôtel-Dieu καὶ ἡ ἐξέτασις τῶν διαφόρων σχεδίων ἀνετέθησαν εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τῶν Ἐπιστημῶν· ἐσχηματίσθη δὲ ἐπιτροπὴ μὲ εἰσηγητὴν τὸν Tenon. Οὗτος συνέταξεν ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ πέντε ἐκθέσεις ὧν τὸ σύνολον πραγματοποιεῖ τὴν τελειότεραν μελέτην τὴν γενομένην ἕως τότε ἐπὶ τῶν συνθηκῶν ἃς ἔδει νὰ ἐκκληροῦ ἓν νοσοκομεῖον.

Καὶ τὸ μὲν σχέδιον τοῦ Poyet, ὅπερ εἶχε κυκλικὴν μορφήν· δὲν ἐγένετο δεκτόν· τὸ δὲ τοῦ Leroy, ὅπερ ἀπετέλει πρόοδον ἐπὶ παντὸς ὅ,τι εἶχε τελεσθῇ ἐν Γαλλίᾳ πρὸ τῆς ἐποχῆς ταύτης, οὐδόλως ἀναφέρεται εἰς τὰς ἐκθέσεις τοῦ Tenon· Ἀκολούθως ὅμως ὁ Tenon ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ Poyet συνέταξε σχέδιον νοσοκομείου διὰ 1200 κλίνας, ὅπερ σχέδιον εἶχεν ὁμοιότητα πρὸς τὸ τοῦ Leroy, ἴσως δὲ αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος δι' ὃν ὁ περίπυστος Tenon δὲν ἀναφέρει τὸ σχέδιον τοῦ Leroy.

Ἐν τῷ σχεδίῳ τοῦ Tenon τὰ περίπτερα εἶναι διατεταγμένα ἐκατέρωθεν κοινῇ στοᾷς καὶ καθέτως ἐπ' αὐτήν. Ἡ διάταξις αὕτη ἐφηρμοσθῇ ἔκτοτε εἰς πολλὰ νοσοκομεῖα Ἀγγλικά, καίτοι δὲ παρουσιάζει πλεονεκτήματα ὑπὸ τὴν ἑπ' ἡν τῆς εὐκολίας τῶν συγκοινωνιῶν εἰς οὐδὲν Γαλλικὸν νοσοκομεῖον ἐφηρμοσθῇ.

Συνεπεία τῶν ἐκθέσεων τοῦ Tenon ἡ Ἀκαδημία τῶν Ἐπιστημῶν συνέταξε πρόγραμμα ἀφορῶν τὴν οἰκοδόμησιν τῶν νοσοκομείων, ἡ ἐφαρμογὴ ὅμως τούτου ἀνεβλήθη ἕνεκα τῆς ἐπελθούσης ἐπαναστάσεως. Ἀλλ' ἐφηρμοσθῇ ἀκολούθως εἰς τὸ ἐν Παρισίοις νοσοκομεῖον Lariboisière. Πλὴν ἀπὸ τοῦ ἔτους 1788 καὶ ὁ ἡ Ἀκαδημία εἶχε συντάξει τὸ πρόγραμμά της μέχρι τοῦ 1839 καὶ ὁ ἀπεφασίσθη ἡ οἰκοδόμησις τοῦ νοσοκομείου Lariboisière νέαι γνώσεις εἶχον ἐπιβληθῇ καὶ ὅτε κατὰ τὸ 1854 ἤνοιξε τὸ νοσοκομεῖον τοῦτο δὲν ἦτο κατὰ τοὺς ἰατροὺς τῆς ἐποχῆς, καλλίτερον ὑπὸ ἑποψίν ὑγιεινὴν τῶν ἄλλων ἐν Παρισίοις νοσοκομείων, ἅτινα ὑπελαμβάνοντο ὡς τὰ χειρότερα τῆς ἐποχῆς.

Ὅλα τὰ νοσοκομεῖα τὰ οἰκοδομηθέντα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς Ἀκαδημίας τῶν ἐπιστημῶν ἔχουσι χαρακτηῖρα ἰδιαιτερον· σύγκεινται ἐκ περιπτέρων πολυρόφων συνδεδεμένων διὰ διαδρόμων, τὸ σύνολον ὅμως ἀποτελεῖ ἓν μόνον κτίριον.

Εἷς τινὰ τῶν νοσοκομείων τούτων, οἱ διάδρομοι συνδέοντες τὰ περὶ-
περα ὑφίστανται μόνον ἐν τῷ ἰσογείῳ, ὡς ἐν τῷ Lariboisière· εἰς ἄλλα
ἢ αὐτὴ συγκοινωνία ὑπάρχει εἰς ἕκαστον ὄροφον.

Τὸν αὐτὸν τύπον ἠκολούθησαν καὶ ἐν Ἀγγλίᾳ, ἀλλ' ἐν ἀντιθέσει εἰς ὅ,τι
ἐγένετο ἐν Γαλλίᾳ, ἐγκατέλειπον τὸ Ἀκαδημαϊκὸν σχέδιον καὶ παρεδέχθησαν
διατάξεις αἵτινες ἀπέβλεπον εἰς τὴν τελειοποίησιν τοῦ ἀερισμοῦ τῶν περι-
πτέρων. Ὁ Γάλλος ὅμως Tollet ἔδωκε τῷ 1872 ἐν Γαλλίᾳ νέαν ὥθησιν
εἰς τὴν νοσοκομιακὴν ἀρχιτεκτονικὴν· καίτοι δὲ κατὰ τὴν γενικὴν διάταξιν
τῶν νοσοκομείων, μένει πιστὸς εἰς τὸ παλαιὸν πρόγραμμα τῆς Γαλλικῆς
Ἀκαδημίας, ἐν τούτοις παρεδέχθη τὸ σύστημα τῶν μονορόφων περιπτέρων.

Τέλος τὸ 1883 κατόπιν πολλῶν συζητήσεων εἰς ἃς ἔλαβον μέρος οἱ
διαπρεπέστεροι ἰατροὶ καὶ ἀρχιτέκτονες τῆς Γαλλίας συνετάχθη ὑπὸ τοῦ
ἱατροῦ Rochard ἐν πρόγραμμα νοσοκομείου 500 κλινῶν, ὅπερ ἐνεκρί-
θη ὑπὸ τῆς ἐταιρείας τῆς Δημοσίας Ἱατρικῆς καὶ Ἑπαγγελματικῆς ὑγιει-
νῆς τῶν Παρισίων. Τὸ πρόγραμμα τοῦτο χρησιμεύει ἔτι ἐν Γαλλίᾳ, ἐν
γενικαῖς γραμμαῖς, ὡς βῆσις διὰ τὴν ἴδρυσιν τῶν νέων νοσοκομείων.

Ἐν Γερμανίᾳ τὰ νοσοκομεῖα τὰ οἰκοδομηθέντα κατὰ τὸ πρῶτον ἡ-
μισυ τῆς 19ης ἑκατονταετηρίδος σύγκεινται ἕξ ἐνὸς μόνου κτιρίου καὶ εἶναι
ὀγκοδομημένα ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἐν τῇ τελειοτέρᾳ ἀγνοίᾳ τοῦ νόμου τῆς ὑγι-
εινῆς· ὀλίγον ὅμως κατ' ὀλίγον ἀκολούθως παρεδέχθησαν τὸ σύστημα τῶν
μεμονωμένων περιπτέρων, ἀπὸ τινων δὲ ἐτῶν, ἡ νοσοκομιακὴ ἀρχιτεκτονι-
κὴ ἔκαμε μεγίστας προόδους ἐν Γερμανίᾳ καὶ ἡ μελέτῃ τῶν Γερμανικῶν
νοσοκομείων παρουσιάζει σπουδαιότατον ἐνδιαφέρον. Τὸ δὲ ἐσχάτως ἐν
Βερολίῳ ἐγκαινισθὲν νοσοκομεῖον τοῦ Βυρχωβείου δύναται νὰ θεωρηθῇ,
ὡς τὸ τελειότερον τῶν νεωτέρων νοσοκομείων.

Σήμερον τὰ νοσοκομεῖα σύγκεινται, ἐκτὸς ἐλαχίστων ἐξαιρέσεων, εἴτε
ἐκ περιπτέρων ἠνωμένων διὰ στοῶν (galleries) καλῶς ἀεριζομένων εἴτε
ἐκ περιπτέρων τελείως μεμονωμένων. Εἶναι δύσκολον νὰ ἐκλέξῃ τις μεταξὺ
τῶν δύο συστημάτων. Ἀμφότερα παρουσιάζουσι πλεονεκτήματα καὶ ἐλαττώ-
ματα.

Αἱ στοαὶ συγκοινωνίας ἔχουσι τὸ ἐλάττωμα τῆς διαιρέσεως τοῦ κήπου
εἰς πολλὰ τετράγωνα, ἅτινα δὲν ἔχουσι τὸ θέλητρον τοῦ ἐνὸς κήπου· ἀφαι-
ροῦσιν ἀπὸ τοῦ νοσοκομείου τὴν φυσιογνωμίαν τοῦ μεμονωμένου περι-
πτέρου, ἐμποδίζουσιν ἐν τινι μέτρῳ τὴν ἐλευθέραν κυκλοφορίαν τοῦ ἀέρος,
δὲν ἀπομονοῦσι τὰς αἰθούσας τελείως καὶ ἀποκαθιστῶσι μοιραίως ὀλέ-

θριον συγχρωτισμὸν μεταξὺ τῶν ἀσθενῶν τῶν διαφόρων κατηγοριῶν, ὅταν μάλιστα αἱ στοαὶ εἶναι ἐαλόκληστοι, τὸ θέρος εἶναι καθ' ὑπερβολὴν θερμαί, τὸν δὲ χειμῶνα ἀπαιτοῦσι δαπάνας διὰ τὴν θέρμανσιν.

Τοῦναντίον ὅμως αἱ στοαὶ συγκοινωνίας ἔχουσι τὸ πλεονέκτημα νὰ προφυλάττωσιν ἀπὸ κρυολογημάτων τοὺς ἀσθενεῖς κατὰ τὴν μεταφορὰν ὑπὸ τὴν ἔποψιν δὲ ταύτην ἡ ὑπεροχὴ τῶν στοῶν ἐπὶ τοῦ συστήματος τῶν μεμονωμένων περιπτέρων εἶναι ἀναμφισβήτητος. Ἐὰν εἰς τὰ θερμὰ κλίματα εἶναι ἐπιτετραμμένον νὰ μεταφέρονται ἐν πάσῃ ἐποχῇ καὶ εἰς ἐλεύθερον ἀέρα οἱ ὑποβληθησόμενοι εἰς ἐγχείρησιν ἀσθενεῖς, δὲν συμβαίνει ὅπως τὸ ἴδιον καὶ εἰς τὰ ψυχρὰ κλίματα, ὅπου ἡ μεταφορὰ παρουσιάζει πραγματικούς κινδύνους καὶ πρὸ παντὸς ἐὰν ἡ ἀπόστασις εἶναι μεγάλη. Οἱ χειρουργοὶ τοῦ ἐν Ἀμβούργῳ νοσοκομείου Eppendorf παραπονοῦνται σφόδρα, διότι οἱ ἀσθενεῖς τῶν εἶναι ἐκτεθειμένοι εἰς ὅμοιον ἐλλείπωμα.

Ἐξ ἑτέρου ὅμως τὰ μεμονωμένα περίπτερα δίδουσιν ἀφθονον ἀέρα εἰς τοὺς ἀσθενεῖς καὶ συνιστῶσι τὸ ἰδεῶδες ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῆς ἐσωτερικῆς ὑγιεινῆς τῶν ἀσθενῶν.

Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ἵνα ἀποφύγῃ τὰ ἐλαττώματα τῶν στοῶν συγκοινωνίας, εἰσήγαγον τὸ σύστημα τῶν μεμονωμένων περιπτέρων μετὰ ὑπογείων στοῶν συγκοινωνίας.

Τὸ νοσοκομεῖον μετὰ περιπτέρων μεμονωμένων, ἔνεκα τῆς διατάξεως αὐτῆς τῶν διορόφων κτιρίων του, προσβάλλεται ἀκαταπαύστως ὑπὸ τῶν ρευμάτων τοῦ ἀέρος καὶ ἀερίζεται ἐν τῷ συνόλῳ του φησικῶς. Καὶ ἐπειδὴ ὁ λόγος περὶ ἀερισμοῦ δὲν θεωρῶ ἀσκοπον ν' ἀναδράμῃ εἰς τὴν πρὸ τοῦ Pasteur ἐποχὴν καὶ ἐξετάσω ὁποῖαν ἐπίδρασιν ἤσκησαν αἱ πρόοδοι τῆς ὑγιεινῆς ἐπὶ τῆς νοσοκομιακῆς ἀρχιτεκτονικῆς.

Τὸ μικρόβιον τότε ἦτο ἄγνωστον καὶ ἀπέδιδον τὴν μετάδοσιν τῶν ἀσθενειῶν εἰς μιάσματα ἐμπεριεχόμενα ἐν τῷ ἀέρι καὶ διὰ τοῦ ἀέρος συνεπῶς μεταδιδόμενα.

Ἐρχεται ὅμως ἡ ἀνακάλυψις τοῦ Pasteur καὶ τὸ μίasma γίνεται μικρόβιον, ἔπειτα ἔρχεται ἡ ἀντισηπτικὴ μέθοδος τοῦ Lister οὗτος νομίζων ὅτι τὸ μικρόβιον μεταδίδεται ἀποκλειστικῶς διὰ τοῦ ἀέρος, διετύπωσε κανόνας ἀποβλέποντας εἰς τὸν αὐτὸν σκοπὸν, τὴν ἐν τῷ ἀέρι καταστροφὴν τῶν μικροβίων. Μετὰ τὸν Lister ὁ Koch μετασχηματίζει τελείως τὰς ιδέας ἀποδεικνύει ὅτι τὸ μικρόβιον μεταδίδεται δι' ἐπαφῆς ὁ κονιορτὸς ἀποβαίνει ὁ δραστηριώτερος ἀγωγὸς τῆς μεταδόσεως τῶν μεταδοτικῶν νόσων, ἔνεκα

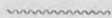
δὲ τούτου μεταβάλλονται ἐκ νέου αἱ ἀρχαὶ αἱ διέπουνσαι τὴν νοσοκομιακὴν ἀρχιτεκτονικὴν. Ὅλα ἤδη ἀπλοποιοῦνται, ἡ πολυτέλεια καταργεῖται, τὰ κυμάτια τῶν θυρῶν, παραθύρων καὶ ἐπίπλων δὲν ὑφίστανται πλέον αἱ γωνίαι τῶν τοίχων καὶ ἐν γένει πᾶσαι αἱ ἐσωτερικαὶ γωνίαι στρογγυλοῦνται. Τέλος φροντίζουνσι πρὸ παντὸς νὰ ἐμποδίσωσι τὴν ἐναποθήκευσιν τοῦ κονιορτοῦ καὶ νὰ ἐπιτρέψωσι τὴν εὐκόλον ἀφαίρεσίν του.

Ὅταν σκεφθῶμεν μετὰ πόσης ταχύτητος προώδευσεν ἡ ὑγιεινὴ, δυνάμεθα νὰ ἐξηγήσωμεν διατὶ ἐν νοσοκομείον οἰκοδομηθὲν τὸ 1880 φαίνεται εἰς ἡμᾶς ἀπηρχαιωμένον σήμερον.

Γ. ΛΕΖΙΝΑΣ



ΤΟΥ ΒΟΥΝΟΥ



Στὸν ἥσκιο κάτω τῆς ὀξιάς

ἔγυρα γιὰ νὰ σ' ἀγαπήσω.

Κ' ἔγεια βασιληᾶς τῆς μοναξιᾶς...

Τ' ὄνειρο τάχα θ' ἀρθῇ πίσω;

ΑΓΡΑΣ



Ἐὰν τὰ ἀγαθὰ τοῦ κόσμου ἐλλείπουσιν ἀφ' ἡμῶν, εἴμεθα δυστυχεῖς· ἂν ἔχωμεν τοιαῦτα εἴμεθα δεσμευμένοι διὰ τοῦ ἔρωτος δι' ἐμπνεύουσιν ἡμῶν. Οὐδεμία λυπηροτέρα δυστυχία ὑπάρχει ὅσον τὰ πλούτη τοῦ κόσμου τούτου, διότι αὐτὰ συνταράττουσι τὴν καρδίαν, εἴτε τῶν κατεχόντων αὐτὰ, εἴτε τῶν στερημένων τοιούτων.

ΣΑΑΔΗ





Ο ΠΥΡΓΟΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ

Γιὰ μάρμαρο τοὺς στίχους του ἐλάξευε,
ἐσώριαζε στροφῆς ἀντὶ λιθάρια,
τὸν πύργου τῆς ἀγάπης του θεμέλιωνε
ἐπάνω στῶν ὀνείρων του τὰχνάρια.



Τὰ σύννεφα τοῦ πόνου τριγυρνοῦσανε
νὰ ἱστιάσουν τὴ λαχτάρα τὴ γαλάζια,
γυρεῦαν τὸ τραγοῦδί του νὰ σβύσουνε
τῆς Μοίρας τὰ πολύχροτα γαλάζια.



Τὰ δάκρυα στοὺς θόλους τρεμολάμπανε
σὰν χίλια διαμαντάκια σταλαγμένα
καὶ στεῖρα ξεφυλλίζανε τὰ νειᾶτά του,
κατάγλωμα σὰν κοῖνα μαραμμένα.



Μὰ ὁ κτίστης τοῦ ὀνείρου δὲν ἀπόσταινε
γιατὶ μιὰ χαρραγὴ ροδοντυμένη,
θαρροῦσε πῶς θὰ ἔβλεπε στὸ θρόνο του
τὴν Κόρη τὴ γλυκειά, τὴ ζηλεμένη.



Φτωχέ! Τὸ στιχολάξευτο παλάτι σου
συντρίβει τὸ πικρὸ τῆς χαμογέλιο·
τὸν πύργον ἢ καρδιά τῆς ὀνειρεύεται
ποῦ ἔχει τὸ χρυσάφι γιὰ θεμέλιο!

Ἀλεξάνδρεια

Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ

ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΩΝΟΣ

ΤΩΝ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ Ο ΘΡΗΝΟΣ

Σαβανωμένα μες τὸ περικάλυμμα, τρομαγμένα, θαρρεῖς, σὰ λειοντάρια ποῦ καταλαμβάνονται ἐν μέσῳ τῆς Ἑρήμου ἀπὸ θύελλαν καὶ καταιγίδα, ἀδρανῇ καὶ ἀνίκανα σὰν τοὺς ἀπομάχους τῆς ἐργασίας, εἰς γραμμὴν παράλληλον τεταγμένα σὰ νεκροφόρες ποῦ μέλλουν νὰ μεταφέρουν κἄποιους νεκροὺς σὲ μακρυνὸ κοιμητήρι, ἀλλὰ μὲ τὸ κεφάλι πάντοτε ὑψηλὰ, τὰ πυροβόλα σιωπηλὰ, στὸν ὄγκον τοῦ Συντάγματος κοιμοῦνται καὶ παραπονεμένα τὰ βαρεῖα κανόνια κἄποιο βαρὺ ἐφιάλτη στὸν ὕπνο τους νοιόθουν νὰ πιέξῃ τὸν ὄγκον των. Δὲς καὶ τοὺς ἤγησαν τὴ λαλῶν τὰ ἐξωτικά τῆς νύχτας, θαρρεῖς καὶ ἰκονοκλαστεῖς μὲ τοὺς ἰδιόχειρους των βρόντους.

Κακόμοιρα μαῦρα κανόνια!

Τὰ ὄνειρά σας ἀπέμειναν ὄνειρα καὶ μόνον ὄνειρα.

Οἱ Πόθοι κι' ἡ Ἐλπίδες σας, γὰρ τὸ Μεγαλεῖο τῆς Πατρίδος μας, ἐφυγαδεύθησαν καὶ μὴ τέλεια ἀπογοήτευσες, μὴ τεραστία ἡθικὴ κατὰπτωσις εἶναι ζωγραφισμένη στὴ προτομὴ σας τὴ χυτὴ τοῦ παρηγορητικὰ σιδηροδένει καὶ συγκρατεῖ μὲ δύναμι ἢ στεφάνη τοῦ Πυργαίου ποῦ μὴ φορὰ ἐσυμβόλιζε, ποῶς ξέρει, τὴ στεφάνη.

Κακόμοιρα μαῦρα κανόνια!

Πρωωρισμένα νὰ γεννήσετε βροντὲς καὶ ἀστραπὲς καὶ νὰ φωτίσετε μὲ τῆς ἀναλαμπές σας τὸ βαθὺ σκοτάδι τῆς σκλαβιάς κι' ἀνάμεσα ἀπὸ τὸ μαῦρο πυκνὸ καπνὸ σας νὰ τινάξετε φεγγόβολη τὴν Ἐλευθερίαν τὴ λαμπροφόρα, μὲ πικρὸ τώρα παράπονο ἀναμειράτε τὴν ἀδράνειάν σας, εὐτυχημένα ὅταν κἄπου-κἄπου λύνετε τὴ σιωπὴν

σας γὰ ν' ἀναγγεῖλετε τὸ ξημέρωμα καμμιᾶς ἐπισήμου ἡμέρας.

Κακόμοιρα μαῦρα κανόνια!

Μὴν ἀπελπίζεσθε ὁμως! Νά! Κντιᾶχτε! Μὲ τὸ σπαθὶ στὸ χέρι κάποιος λεβέντης καβαλλάρης ἐκεῖ πέρα βροντοφωνεῖ στοὺς σαλπικτάς τὴν ἔναρξιν τῆς μάχης νὰ σημάνουν.

Πρὸς πυροβόλῃσιν "Αλτ!

Τ' ἀδέρφια σας ποῦ τὸν ἐχθρό σας προστατεύουνε, ἀντίκρυ σας ἐστάθησαν κι' ἀδελφοκτόνα καί' ἐπάνω σας τῆς λάβες των ξεροῦνε. Μὰ στὴν ἀντάρα των καὶ στὴ βουή των καὶ στὴ μάνητα μὲ τῆς γερεῖς ὀβίδες σας εὐστόχως θ' ἀπαντήσετε.

Ἀπὸ 4,000 μέτρων ἀρχίσατε πῦρ!

Νά! Πέφτουνε βροχή ἢ βολιδοφόρες ἐχθρικές ὀβίδες....

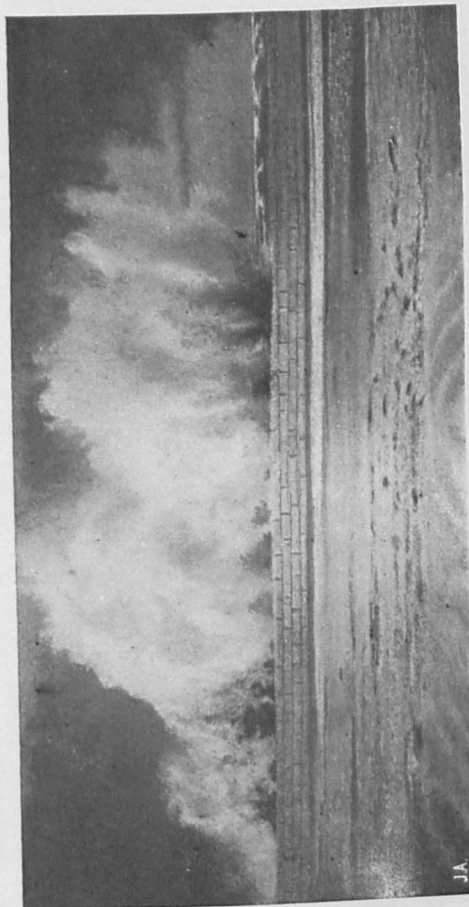
Πῦρ ταχύ!

Νά! Ἔσπασε τὸ κλεῖστρο τοῦ πρώτου πυροβόλου καὶ τοῦ δευτέρου ἢ ὑπηρεσία μὲ δύο μόνον ἄνδρας ἐκτελεῖται. Τὰ ἐφόλκαια μὲ τὰ πυρομαχικά ἀνατινάσσονται εἰς τὸν ἀέρα καὶ σάρκες ἀνθρώπινες σκορπίζονται τριγύρω. Ἡ γῆ βάφεται μὲ αἷμα καὶ ὁ κάμπος ὅλος μαύρισε ἀπὸ τὸ ἀσκέρι τοῦ ἐχθροῦ. Ἀντιλαλοῦν ἢ ρεματιές καὶ τὰ βουνὰ τραντάζουνε μὲ τ' ἀστραπόβροντά σας. Τ' αὐτὰ τῶν πυροβολητῶν ματώνουνε καὶ ἢ ματιές των πέφτουνε θολές καὶ τρομαγμένες ἐπάνω στὸ ἀναρίθμητο ἐχθρικό ἵππικὸ, ποῦ εἰς προσβολὴν ἐπελαύνει.

Διὰ βολιδοθηκῶν!

Ἡ μπόμπες σπάζουν ἐγκαίρως καὶ ὁ ἐχθρὸς δεκατίζεται. Τὰ πυροβόλα του εἰσέγησαν, τὸ πεζικόν του ἀτάκτως ὑπεχώρησε καὶ ἡ Δόξα πλέκει στέφανα γὰ σᾶς, τιμημένα βαρεῖὰ κανόνια, κ' ἡ Νίκη σᾶς στεφανώνει.

Κακόμοιρα μαῦρα κανόνια! Ἦτο ψέμμα! Ἦτο ὄνειρο! Ἦτο ὑπερδιέγερσις τῶν νεύρων! --Δὲν σᾶς ἔσυραν τὰ θυμοειδῆ ἄλογα στὰ σκλαβωμένα μέρη γὰ νὰ δοξασθῇτε στὰ πεδία τῶν μαχῶν! Ἀ-



ΑΠΟΨΙΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Η ΜΕΓΑΛΗ ΤΡΙΚΥΜΙΑ ΤΗΣ 13/26 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1908

ΑΛΕΞ. ΛΙΒΑΝΟΣ & ΑΔΕΛΦΟΙ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΙΔΡΥΘΕΝΤΑ ΤΩ 1875

ΚΑΠΝΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΟΔΟΣ ΧΕΛΙΒΟΥ 1^{ου}
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ ΚΑΙ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΟΔΟΣ ΓΑΛΛΙΑΣ ΑΡΙΘ. 3

12 ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

εἰς τὰ κεντρικώτερα

μέρη τῆς

Ἀλεξανδρείας



ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ

εἰς τὰς κρισιμτέρας

πόλεις

τοῦ Ἑσωτερικοῦ

ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΘΗΚΗ ΚΑΠΝΩΝ ΕΙΣ ΦΥΛΛΑ
ΓΕΝΙΤΖΕ, ΚΑΒΑΛΛΑΣ, ΞΑΝΘΗΣ,
ΣΜΥΡΝΗΣ καὶ ΣΑΜΨΟΥΝΤΟΣ.

ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ & ΛΙΑΝΙΚΩΣ

Εἰσαγωγή σιγάρων (πούρων)

κατ'εὐθείαν ἐξ Ἀβάνας, Ὀλλανδίας

καὶ ἐκ τῶν μεγαλειτέρων κέντρων τῆς Ἑυρώπης.

“Η ΑΓΚΥΡΑ”

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΓΕΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΔΙΑ Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΟΣ

ΕΔΡΕΥΟΥΣΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Λεωφόρος Πανεπιστημίου αρ. 49

Λειτουργούσα υπό την άμεσον επίβλεψιν καὶ τὸν ἔλεγχον
τῆς Κυβερνήσεως.

ΑΛΛΗΛΑΣΦΑΛΕΙΑΙ

Ζωῆς -- Ἀγροτικαὶ καὶ Βιομηχανικαὶ -- Ναυτασφάλειαί
Ταμείον Συντάξεων.

Ἀσφάλειαί ἰδιωφελεῖς ἐπὶ τῇ βάσει μετοχικοῦ ἐγ-
γυητικοῦ κεφαλαίου 5.000.000 φρ. χρ.

Τραπεζίτης τῆς Ἑταιρίας ἡ Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος

Ὑποκαταστήματα

ἐν Πειραιεῖ, Κωνσταντινουπόλει καὶ Θεσσαλονίκῃ

Πρακτορεῖα εἰς τὰς κυριωτέρας πόλεις τοῦ Ἑσωτερικοῦ
καὶ Ἑξωτερικοῦ

ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ

Κάτω Αἰγύπτου. Ἑδρα ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

N. Z. ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΟΔΟΣ ΑΒΕΡΩΦ 4 -- Β. Ρ. Ν° 200

Ἄνω Αἰγύπτου. Ἑδρα ΚΑΪΡΟΝ

E. X. ΔΗΛΑΒΕΡΗ & ΣΙΑ

Ἐπιθεωρητὴς καὶ διοργανωτὴς ἐν Αἰγύπτῳ καὶ Σουδάν.

Ἑδρα ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΕΜΜ. Γ. ΣΑΜΟΘΡΑΚΗΣ

ΟΔΟΣ ΑΒΕΡΩΦ 4

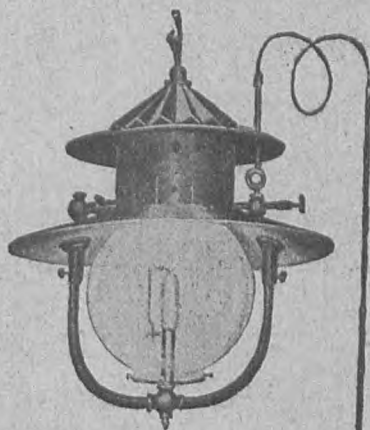
ΚΛΕΑΡΧΟΣ Γ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΗΣ UNITED ASSOCIATION OF MANUFACTURERS OF NEW YORK



Εισαγωγή παν-
τός είδους Α-
μερικανικής
βιομηχανίας,
ήτοι, Λάμπαι
διὰ πετρελαίου
και γκαζολίνης
μικρὰς και με-
γάλης ἐξέτασεως.
Κινητήριοι μη-
χαναὶ διὰ πε-
τρελαίου, γκα-
ζολίνης και ἀε-
ρίου. Ἀντλίας



εὐκολωτάτου χειρισμοῦ πρὸς πρόληψιν τῆς πυρκαϊᾶς.
Αὐτόματοι μηχαναὶ παράγονσαι ἀέριον πρὸς φωτισμόν.
Χρηματοκιβώτια. Χρώματα. Κουζίται διὰ πετρελαίου
τελειοτάτου συστήματος. Μαγειρικά και ἐπιτραπέζια
σκεύη, ὡς και διάφορα ἄλλα εἶδη ἀμερικανικῆς προε-
λεύσεως. Ὁ ἴδιος ἀναλαμβάνει ἡλεκτρικὰς τοποθετήσεις

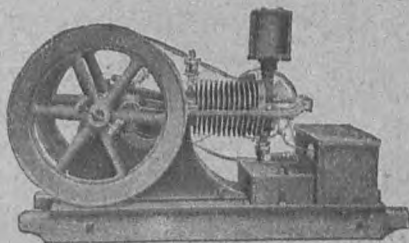
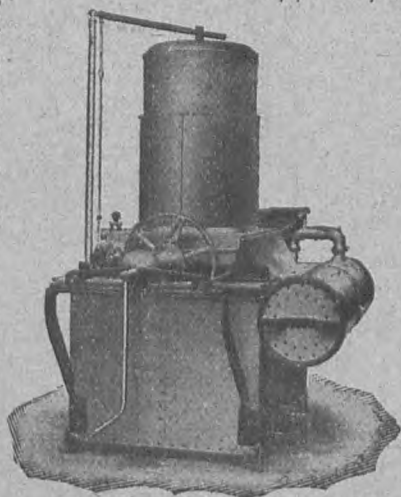
εἰς κτήματα (*Esba*)
διὰ μηχανημάτων ἀμερικανικῶν (*Dy-
names*) τελειοτάτου και ὑπλοσιτάτου
συστήματος. Κατάλογοι και τιμαὶ
ἀποστέλλονται δωρεάν.

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΠΟΘΗΚΗ : RUE TEWFIK 8

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ :

CLEARQUE G. APOSTOLIDÈS

ALEXANDRIA, Egypt.



EDEN PALACE HOTEL

ΕΝ ΚΑΪΡΩ, ἔναντι τοῦ κήπου τῆς Ἑσβεκίας

Ν. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ ΝΕΣΤΟΡΟΣ ΤΣΑΝΑΚΛΗ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ ΤΗΣ Α. Υ. ΤΟΥ ΧΕΔΙΒΟΥ

ΚΑΙ

ΤΗΣ Α. Υ. ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΚΑΪΡΟΝ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ: Ὁδὸς Κάμελ, 16.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ: Λεωφόρος Σούμπρα.

ΔΙΑΦΟΡΑ ΒΡΑΒΕΙΑ ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΚΘΕΣΕΣΙ
ΠΑΡΙΣΙΩΝ 1889 ΚΑΙ 1891, ΚΑΛΚΟΥΤΑΣ 1883-1884, ΣΠΑ 1891,
ΜΑΪΣΣΑΛΙΑΣ 1890, ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ 1891, ΤΟΥΛΩΝΟΣ 1891,
ΣΙΚΑΓΟΥ 1893, ΑΜΒΕΡΣΗΣ 1894

ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

Πρὸς διάδοσιν τῆς Ἑμπορικῆς Ἑπιστήμης
ἐκδιδόμενον ἐν Ἀθήναις

ΥΠΟ Κ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ

Διευθυντοῦ τῆς Ἑμπορικῆς Σχολῆς Πειραιῶς, συγγραφέως τῆς «Ἑγκυκλοπαιδικῆς
Ἑμπορικῆς Μορφώσεως»

Ἔτος Α' ἀρχόμενον ἀπὸ τοῦ Ἰουνίου

Γραφεῖα: Ὁδὸς Σωτείρας ἀρ. 18, Ἐν Πειραιῇ

(Μέγαρον Ἑμπορικῶν καὶ Βιομηχανικῶν Ἐπιμελητηρίων Πειραιῶς)

ΔΗΜΟΣΙΕΥΕΙ μελέτας ἑμπορικῆς, οἰκονομολογικῆς, λογιστικῆς, παιδαγωγικῆς, γεωγραφικῆς, ἱστορικῆς, τραπεζικῆς, χρηματιστικῆς, βιομηχανικῆς, διαγωνισμοῦ, κλπ.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ: Ἐτησίᾳ δρ. 5. Ἐξωτερικῶν Φρ. 5



ΔΕΣΠΟΙΝΙΣ Ζ...

ΚΡΗΤΙΔΟΓΡΑΦΙΑ ΚΑΣ ΘΑΛΕΙΑΣ ΦΛΩΡΑ-ΚΑΡΑΒΙΑ

δρανῇ γὰρ, ποῦδς ἔξερει, πόσον καιρὸν θὰ κοιμᾶσθε, εὐτυχῇ ὅταν
κάπου-κάπου σᾶς ὀδηγοῦν στὰ πεδία τῶν ἀσκήσεων, εὐχαριστη-
μένα ὅταν δύο-τρεῖς φορὲς τὸ χρόνον τὸ μονότονον καὶ σχολαστικὸ
τῶν βαθμοφόρων παράγγελμα θὰ σᾶς ξυπνᾷ γὰρ νὰ σᾶς πᾶνε σὲ
κάποια μεριὰ νὰ ἀναγγείλετε τὸ ξημέρωμα καμμιᾶς ἐπισήμου ἡ-
μέρας!

Τὸν ὄρχον τμήσατε. Μᾶρος!

Κακόμοιρα μαῦρα κανόνια!

ΙΣΙΔΩΡΟΣ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΣ



ΘΑΛΑΣΣΙΝΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Γλᾶρε, γιατί μ' ἀκολουθᾷς καὶ φτερουγᾷς στὴ πρύμνη
Μὴν ἤσουν σὺ ἡ Μοίρα μου καὶ μοῦφερνες τὸν πόνο;
Τώρα μὴν ἐρχεσαι κοντὰ ἄς τὸ καράβι μόνο
Γιατὶ ἀρμενίζει ὀλόπανο στοῦ ἔρωτα τὴ λίμνη.

ΑΓΡΑΣ

Κράτησον τὸν τίτλον τῆς εὐγενείας ὃν ἔλαβες γεννῶμενος, ἀλλὰ προ-
σπάθησον νὰ προσθέσης σὺ αὐτὸς ἕτερον, ἵνα ἀμφοτέρω ἀποτελέσωσιν
ἀληθινὴ εὐγένειαν. Ὑπάρχει μεταξὺ τῶν πατραγαθίων καὶ τῶν ἀνδραγαθίων,
οἷα διαφορὰ μεταξὺ τῆς τροφῆς τῆς προτερείας καὶ τῆς τροφῆς τῆς ἐπι-
ούσης· ἡ χθεσινὴ τροφή δὲν θὰ σοὶ χρησιμεύσῃ σήμερον καὶ δὲν θὰ σοὶ
δώσῃ δύναμιν διὰ τὴν αὔριον.

ΣΑΜΑΡΧΑΡ

Ἄραψ ποιητῆς

ΑΙ ΥΠΗΡΕΤΡΙΑΙ

Τὸ περίφημον Ἀνατολικὸν ζήτημα μετὰ τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ νέου πολιτειακοῦ καθεστῶτος, ὑπάρχει ἐλπίς νὰ λυθῇ. Ἐνα ζήτημα θὰ μείνῃ, ὡς φαίνεται, αἰωνίως ἄλυτον. Τὸ ζήτημα τῶν ὑπηρετιῶν.

Ὑπάρχουν τινὲς, οἱ ὁποῖοι δὲν ἀποφασίζουν νὰ ὑπανδρευθοῦν φοβούμενοι ὅχι τόσον τὰ οἰκογενειακὰ βάρη—ἂν μάλιστα ἐπροπονήθησαν καλῶς ἐν τῇ γυμναστικῇ εἰς τὴν ἄρσιν τῶν βαρῶν—ὅσον τὰ δουρικὰ, τὴν μεγάλην αὐτὴν μάλιστα πάσης οἰκογενείας. Καὶ δὲν ἔχουν πολὺ ἄδικον. Πῶς εἶνε δυνατόν νὰ ὑπάρξῃ οἰκογένεια χωρὶς ὑπηρεσίαν;

Τὸ περίεργον δὲ εἶνε, ὅτι ὅσον περισσότερον προοδεύει ὁ κόσμος, τόσον περιπλοκώτερον γίνεται καὶ μᾶλλον ἐπίφοβον τὸ ὑπηρετικὸν ζήτημα. Πρὸ τοῦ χάους καὶ τῆς διαφθορᾶς, τὰ ὁποῖα παρουσιάζονται ἐνώπιόν μας, μία σκέψις ἐπίμονος ἔρχεται εἰς τὸν νοῦν μας «ἂν ἴμπορῃς εὔρε τὴν καλλήτερον» καὶ ἡ σκέψις αὕτη μᾶς ἐκνευρίζει καὶ μᾶς ἀναγκάζει χωρὶς νὰ θέλωμεν, ν' ἀνεχώμεθα πολλὰς ἰδιοτροπίας καὶ δυστροπίας τῶν γυναικῶν ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι μᾶς ὑπηρετοῦν.

*
* *

Παρακολουθήσατε μετὰ προσοχῆς τὴν βαθμιαίαν ἀνέλιξιν τῶν περισσότερων κορασίων, τὰ ὁποῖα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰς τρυφεράν ἡλικίαν, ἄπειρα καὶ ἀμαθῇ ἀφίνουν τὴν πατρίδα των καὶ τὴν οἰκογένειάν των, διὰ νὰ ὑπάγωσιν, ὑπὸ τὴν προστασίαν συνήθως φαύλων ἀνθρώπων, ὅπως ὑπηρετήσωσι ξένους μετὰ τῶν ὁποίων τίποτε δὲν τὰ συνδέει. Θέλετε ἰδῆ, ὅτι κατ' ἀρχὰς ὑποφέρουν ἀγογγύστως καὶ μὲ ὑπομονὴν παροιμιώδη ὅλας τὰς ἰδιοτροπίας τῶν Κυρίων των καὶ εὐχαρίστως δοκιμάζουσι καὶ τὸ ξῦλον τῆς γνώσεως. Ἐπὶ μῆνας καὶ ἐπὶ ἔτη ἐνίστε ἔχουν τοὺς ὀφθαλμοὺς κλειστοὺς, ὡς οἱ σκύλακες, κατὰ τὰς πρώτας ἡμέρας τῆς γεννήσεώς των. Ἀμα ὅμως ἀνοίξουν αὐτοὺς καὶ ἀντικρῶσιν τὸ φῶς τῆς ἡμέρας, ἀντιλαμβάνονται πολὺ διαφορετικὰ τὸν ἀλλόκοτον αὐτὸν κόσμον, καὶ σκέπτονται, ὅτι ἡ κουζίνα εἶνε πολὺ πεζὴ καὶ ἀνίκανος πλέον νὰ θρέψῃ τοὺς γλυκεῖς πόθους καὶ τὰ χρυσὰ ὄνειρα τῆς νεανικῆς των ἡλικίας. Πα-

ραδίδονται τότε ὅλως ἀνεργάιστα καὶ με γυναικείαν ἐλαφρότητα εἰς τὰς ἐπικινδύνους ἀπολαύσεις μιᾶς νέας ζωῆς ἀφ' ἧς ἐξέρχονται τὰ πλείστα ἐξ αὐτῶν ἠθικῶς συντετριμμένα! Ἡ πρόην πειθήνιος, εὐπειθής καὶ ἀπειρόκαλος παιδίσκη μεταμορφοῦται ἀμέσως εἰς δύστροπον, ἀγέρωχον καὶ φιλάρεσκον νεάνίδα. Ἐκλείπει σὺν τῇ μεταμορφώσει ταύτῃ πᾶσα διακρίσις μεταξὺ Κυρίας καὶ ὑπηρετρίας καὶ τότε ἡ ἀποπέμπεται κακὴν κακῶς καὶ μετὰ δυσκολίας πλέον εὕρισκει οἰκίαν νὰ ὑπηρετήσῃ, ἡ παρμένει ἔνεκα πολλῶν καὶ διαφόρων λόγων, καθισταμένη αὐτὴ Κυρία καὶ τύραννος συνάμα τῆς οἰκίας.



Ἡ Αἴγυπτος προμηθεύεται ὑπηρετρίας κυρίως ἀπὸ τὰς νήσους τοῦ Τουρκικοῦ Ἀρχιπελάγους καὶ ἐκ τῆς Ἑλευθέρας Ἑλλάδος.

Ἡ στατιστικὴ ἦν κατ' ἔτος καταρτίζει ἡ πρὸς περιστολὴν τῆς σωματεμπορίας Ἑταιρία μᾶς δεικνύει, ὅτι κατὰ τὸ 1907 ἦλθον εἰς τὴν Αἴγυπτον 630 νέαι προωρισμέναι, διὰ τὸ ἐπάγγελμα τῆς ὑπηρετρίας, ἀνήκουσαι εἰς διαφόρους Ἐθνικότητας ὡς ἐξῆς:

Ἑλληνίδες (ἐκ τῶν νήσων τοῦ Τουρκικοῦ Ἀρχιπελάγους)	353
» (ἐκ τῆς Ἑλευθέρας Ἑλλάδος)	195
Ἑβραῖαι	28
Ὑπῆκοι Ὀθωμανίδες (ἐκ Συρίας)	27
Ἰταλίδες	15
Αὐστριακαὶ	6
Ἀρμένισαι	4
Ἀγγλῆς	1
Ρωσσίς	1
Ἐν ὅλῳ	<hr/> 630

Ὡστε ἡμεῖς, δύναται τις νὰ εἴπῃ, εἴμεθα οἱ μόνοι, οἱ ὅποιοι προμηθεύομεν ὑπηρετρίας εἰς τὴν Αἴγυπτον. Διότι ἐπὶ 630 ὑπῆρετριῶν, αἱ 548 εἰσὶν Ἑλληνίδες!!! Ἀξιοσέβαστος ἀριθμὸς, μὰ τὴν ἀλήθειαν. Ὅπως εἰς πολλὰ ἄλλα καὶ εἰς τὸ ζήτημα αὐτὸ κατέχομεν τὴν πρώτην θέσιν.

Τὰ δυστυχῆ ταῦτα πλάσματα μεταφέρονται συνήθως ἐνταῦθα ὑπὸ τῶν γνωστῶν ἀμανετζήδων. Ὑπάρχουν ὅμως δυστυχῶς καὶ πολλὰ, τὰ ὅποια λαμβάνουν ὑπὸ τὴν προστασίαν τῶν ἀπαίσιων σωματοέμποροι

ἐκμεταλλευόμενοι αὐτὰ μὲ τὸν πλέον ἀπάνθρωπον τρόπον. Εἶνε ἀληθὲς, ὅτι τὰ τέρατα ταῦτα καταδιώκει ἡ Προξενικὴ ἡμῶν Ἀρχὴ καὶ ἡ πρὸς περιστολὴν τῆς σώματεμπορίας ὑπάρχουσα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Διεθνὴς Ἑταιρεία. Ἀλλὰ μεθ' ὅλας ταύτας τὰς ἐνεργείας τὸ κακὸν δυστυχῶς ἐξακολουθεῖ νὰ λυμαίνεται τοὺς Ἑλληνικοὺς πληθυσμοὺς τῶν διαφόρων νήσων καὶ τρυφεραὶ ἀνθρώπινοι ὑπάρξεις πωλοῦνται ἔξευτελιστικῶς ὡς ἐμπόρευμα. Ἐρρίφθη ἡ ἰδέα ὑπὸ τοῦ κ. Δ. Ταμβακοπούλου Γραμματέως τῆς ἀνωτέρω Ἑταιρείας, τοῦ μετριοφρόνως, ἀλλὰ μετ' ἀκαταβλήτου δραστηριότητος ἐργαζομένου πάντοτε ὑπὲρ παντὸς καλοῦ καὶ χρησίμου ἔργου περὶ συστάσεως ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἀσύλου τῶν ὑπηρετριῶν. Ἐὰν γείνη τοῦτο, ὑπάρχει ἐλπίς, αἱ προσοδοφόροι ἐπιχειρήσεις τῶν ποικιλονύμων ἐκμεταλλευτῶν τῆς σαρκὸς νὰ περιορισθῶσι κατὰ πολὺ.

*
* *

Μετὰ τοὺς σώματεμπόρους ἔρχονται μερικοὶ ἄλλοι προστάται καὶ σύμβουλοι ἀφιλοκερδεῖς (;) Καὶ τοιοῦτοι εἶνε αἱ μεσίτριαι, οἱ μαστροποὶ καὶ οἱ ἐρωτόληπτοι μόρτηδες. Ἐχει καὶ τι τὸ ἀπείρως συγκινητικὸν ἢ θέα καλλιμόρφου παρθένου τιθεμένης ὑπὸ τὴν σκέπην καὶ τὴν ἄγρυπνον ἐπιτήρησιν τῶν αὐτοκλήτων τούτων κηδεμόνων!

Ποῖος οἰκογενειάρχης οὐχὶ ἀπαξ, ἀλλὰ πολλάκις ὑπὸ σκληρᾶς ἀνάγκης πιεζόμενος, δὲν ἐπεσκέφθη τὰς τρώγλας ἐκεῖνας, αἱ ὁποῖαι κατ' εὐφημισμὸν ὀνομάζονται μεσιτικά γραφεῖα; Καὶ ποῖος δὲν ἔλαβε τὴν τιμὴν (!) νὰ συνομιλήσῃ μὲ τὴν μεσίτραν Κυρὰ Ἀλιφαντινούδαν ἢ μὲ τὸν μάστορα Νικόλα τὸν βρακᾶ ἢ μὲ τὸν μονόφθαλμον Ἀτζουλῖνον;

Ἡ μεσίτρα συνήθως εἶνε γραῖα ἢ μεσήλιξ, πρόφην ὑπηρέτρια πολλὰς καὶ ποικίλας παρασχοῦσα ὑπηρεσίας εἰς τὴν καλὴν τῆς ἐποχὴν. Τύπος κατὰ τὸ φαινόμενον καλοκαγάθου καὶ πονετικῆς γυναικὸς, ἀλλὰ συνήθως σκέπτεται καὶ ἄλλα λέγει. Ἐχει τὴν ἐπιτηδειότητα, τοὺς μᾶλλον ἰδιατελεῖς σκοποὺς τῆς, νὰ περικαλύπτῃ δι' ἐνὸς ζωηροῦ ἐνδιαφέροντος, ὅπερ δῆθεν λαμβάνει ὑπὲρ τῆς τιμῆς τῶν καυμένων τῶν ὀρφανῶν καὶ ἀπροστατεῦτων. Ἐκδηλώνει δὲ τοῦτο διὰ συγκινητικῶν λέξεων καὶ θεατρικῶν χειρονομιῶν, ἃς συνοδεύει πάντοτε μὲ πονηρὸν μειδίαμα. Τοιοτοτρόπως ἀσφαλέστερα στήνει τὴν παγίδα εἰς τὴν ὁποίαν πίπτουν τὰ θύματά της!

Ἡ σκιαγραφία τοῦ μαστροποῦ εἶνε πολὺ εὐχερής. Μὲ δύο λέξεις εἶνε ἄνθρωπος μὲ τελείως πεπωρωμένην ψυχὴν, εἰς πλήρη διαζύγιον εὐρι-

σκόμενος μετὰ τῆς ἡθικῆς. Ἐπαγγέλλεται συνήθως τὸν παλληκαρῶ κρατῶν ὑπὸ τὸ ἀπαίσιον αὐτοῦ βλέμμα αἰχμαλώτους καὶ περιδεεῖς τὰς δυσμοίρους ὄρφανὰς ἢ ἐγκαταλελειμμένας παρθένους! Ἀπὸ τοὺς γαμηροὺς ὄνυχας τοῦ θηρίου αὐτοῦ εἶνε πολὺ δύσκολον ν' ἀποσπάσῃ τις τὰ ἀνθρώπινα αὐτὰ πλάσματα, τὰ ὁποῖα τοῦ χρησιμεύουν διὰ νὰ τρέφεται καὶ παχύνεται.

Μετ' αὐτὸν ἔρχεται ὁ καλὸς μου, ὡς τὸν ὀνομάζουσιν, δηλ. ὁ ἐκλεκτός (;) τῆς καρδίας, ὅστις εἶνε ὁ τελειότερος τύπος ἐκφύλου. Αὐτὸς εἶνε ὁ γνωστός εἰς ὅλους μὶ ὁρτης, ὁ ὁποῖος φορεῖ κραβάτα συνήθως κόκκινη, ἓνα σακάκι μαῦρο, ἀπὸ τὴν ἐπάνω ἀριστερὰν τσέπην τοῦ ὁποῖου προβάλλει χρωματιστὸ μανδῆλι, ἔχει ἀφέλιες λαδωμένες καὶ ἓνα ἄνθος εἰς τὴν κομβιοδόχην. Εἶνε ὁ ὀχληρότερος κανταδόρος τῆς νυκτός καὶ ὑπὸ τὸ περιπαθεῖς αὐτοῦ ἄσμα κρύπτει τοὺς μᾶλλον λάγνους σκοπούς του.

Εἰς αὐτὰ τὰ τρία ὑποκείμενα πολλὰ ὑπηρέτρια δυστυχῶς παραδίδονται μὲ παροιμιώδη ἐλαφρότητα ψυχῇ τε καὶ σώματι! Ἐπὶ τῶν ὑπηρετριῶν τούτων ἡ περίφημος αὐτῇ τριᾷ ἐξασκεῖ τοιαύτην ἐπιρροήν, ὥστε εὐκόλως αὐταὶ λησμονοῦν γονεῖς καὶ συγγενεῖς καὶ κωφεύουν εἰς πᾶσαν καλὴν συμβουλήν, μοιραίως φερόμεναι εἰς τὴν καταστροφὴν.

Καὶ διὰ τοῦτο βλέπομεν μετὰ φρίκης, ὅτι αἱ περισσότεραι τροφίμοι τῶν δυσωνύμων ἐκείνων οἴκων ἐν οἷς διενεργεῖται ἀυστολῶς ἡ ἀγοραπωλησία τῆς σαρκός, ἀνήκουν εἰς τὴν τάξιν τῶν ὑπηρετριῶν. Οὐχὶ δὲ ἅπαξ δυστυχῶς, ἀλλὰ πολλάκις πατὴρ ἢ μήτηρ ἢ ἀδελφὸς εἰς τὰ μέρη αὐτὰ συνήντησαν τὴν κόρην ἢ τὴν ἀδελφὴν των ἀγνώριστον σχεδὸν ὑπὸ τὸ ψιμυῖθιον, περιβεβλημένην αἰσθητὰ ποικιλόχρουν καὶ ἀποπνεύσαν τὸ ἄρωμα τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς λαγνείας! Ἐννοεῖται, ὅτι διὰ νὰ φθάσῃ ἡ μικρὰ ἀνυπόδυτος παιδίσκη εἰς τοιοῦτον σημεῖον τελείας ἐξαχρειώσεως, σημαίνει, ὅτι εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἀφέθη εἰς τὴν Τύχην της! Διὰ τοῦτο ἡ ἴδρυσίς ἐνὸς Ἀσύλου τῶν ὑπηρετριῶν σήμερον παρὰ ποτε εἶνε ἀναγκαιοτάτη. Καιρὸς εἶνε ν' ἀφαιρεθῇ πᾶν δικαίωμα ἀπὸ τοὺς διαφόρους ψευδεῖς καὶ ἀνευλικρινεῖς προστάτας, εἰς τὸ νὰ φροντίζωσι περὶ τῶν μικρῶν ὄρφανῶν. «Ὁ σκοπός μας πρέπει νὰ ᾔνε, ὡς λέγει ὁ Ἀλέξανδρος Δουμᾶς υἱός, νὰ προστατεύωμεν τὴν γυναῖκα καὶ κατὰ τὸ παρὸν καὶ κατὰ τὸ μέλλον κατὰ τῶν κινδύνων τῆς πενίας, τῆς ἀμαθείας καὶ τῆς ὀκνηρίας, κατὰ τῆς ἐπιδρομῆς τοῦ ἀργυρωνύ-

του ἔρωτος, ὅστις φονεύει τὴν ἐργασίαν, τὴν τιμὴν, τὰ πάντα δυστυχῶς εἰς τὰς εὐειδεῖς νεάνιδας. »

*
* *

Τὴν ἡμέραν τῆς ἀφίξεως τῶν ἀτμοπλοίων ἐξ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, ἡ προκυμαία τῆς Ἀλεξανδρείας παρουσιάζει περίεργον ὄψιν μετὰ τὰ καραβάνια τῶν ὑπηρετριῶν. Κοράσια κακοενδεδυμένα καὶ ρυπαρά, ὡς ἀγριοκάτσικα πηδῶσιν ἐκ τῶν λέμβων ἐπὶ τῆς ξηρᾶς καὶ περιμαζεύονται φοβισμένα πέραξ τοῦ ἀμανετζῆ, ὁ ὁποῖος κατόπιν τίθεται ἐπὶ κεφαλῇς αὐτῶν, ὡς Τράγος-ὀδηγός, διὰ νὰ τὰ μεταφέρῃ εἰς τὴν πόλιν. Ἐξ αὐτῶν ὅσα εἶνε ἀνήλικα, ἄνευ ἐπαρκῶν συστατικῶν καὶ δὲν συνοδεύονται ὑπὸ τινος συγγενοῦς τῶν παραλαμβάνει ἡ Ἀστυνομία καὶ παραδίδει ἀμέσως εἰς τὸ Πατριαρχεῖον, ἐὰν προέρχωνται ἐκ τῶν Τουρκικῶν μερῶν, εἰς τὸ Γεν. Προξενεῖον δὲ ἐὰν ἔρχονται ἐξ Ἑλλάδος. Τό τε Πατριαρχεῖον καὶ τὸ Γενικὸν Προξενεῖον φροντίζουν περὶ αὐτῶν καὶ τὰ προφυλάττουν ἀπὸ τοῦ νὰ ἔλθουν εἰς σχέσεις μετὰ ἀνθρώπων ὑπόπτου διαγωγῆς. Ἀλλὰ ἀκολουθοῦν τὸν ἀμανετζῆν εἰς τὴν οἰκίαν του καὶ μερικὰ ὀδηγοῦνται ὑπὸ δῆθεν συγγενῶν εἰς διάφορα μικρὰ ξενοδοχεῖα κατ' εὐφημισμὸν καλούμενα οὕτως, ἐνῷ πράγματι εἶνε κέντρα ἀμφιβόλου προορισμοῦ. Οἱ δύο ἄλλοι αὐτόκλητοι κηδεμόνες, ὁ ἀμανετζῆς καὶ ὁ ξενοδόχος ἀνεξελέγκτως παραδίδουσι ταῦτα εἰς τὸν πρῶτον παρουσιαζόμενον Κύριον. Ἐνεκα τούτου συμβαίνει πολλάκις ἡ διαμονὴ μερικῶν κορασίων νὰ ᾔηνε ἄγνωστος καὶ εἰς αὐτοὺς τοῦ γονεῖς τῶν ἀκόμη! Καὶ ἀναφαίνεται τότε ἀπροσδοκῆτως ἕνα μικρὸν διάφορον εἰς τινὰ Ἀλεξανδρινὴν ἢ Καϊρινὴν ἡμερίδα, ὅπερ ἐν τῇ λακωνικῇ συντομίᾳ του ἀποκαλύπτει φρικτῶδη πράγματα καὶ ἀναγινώσκει πᾶς φιλόανθρωπος τὰ ἐξῆς χαρκτηριστικώτατα: «Συνεπεῖα καταγγελίας πρὸς τὸ Πατριαρχεῖον ἡχθῇ προχθὲς δωδεκαετίς περίπου κορασὶς ἐξ Ἰμβρου ὑπηρετοῦσα ἀπὸ ἔτους εἰς ἄλλοθενοῦς κατοικίαν, ἀπροστάτευτος καὶ ἀποκεκλεισμένη πάσης μετὰ συγγενῶν ἐπικοινωνίας.»

Ὅχι μόνον εἰς τὸ Πατριαρχεῖον ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ Προξενεῖά μας κατηγγέλθησαν πολλάκις διάφοροι ἐγκληματικαὶ πράξεις διαπραττόμεναι ὑπὸ ἀνοσίων εἰς βάρος τῶν δυσμοίρων αὐτῶν πλασμάτων.

Αἱ Προξενικαὶ καὶ Ἐκκλησιαστικαὶ ἡμῶν Ἀρχαὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν καταγγελιῶν τούτων ἢ ἐξωδίκων πληροφοριῶν περισυλλέγουσιν κατ' ἔτος

πολλὰς κορασίδας, ἃς ἀποστέλλουν εἰς τὰς πατρίδας των σώζουσαι οὕτως ἐκ βεβαίας καταστροφῆς.

*
**

Ἐλέχθη πολλάκις, ὅτι, ὅστις λαμβάνει ὑπηρέτριαν, εἰσάγει εἰς τὴν οἰκίαν του ἔχθρὸν, πληρωμένον.—Νομίζω, ὅτι ἡ ἰδέα αὕτη οὕτω πῶς γενικῶς διατυπυμένῃ εἶνε ἄδικος καὶ σκληρά. Διότι εἰς τὰς περισσοτέρας δυστυχῶς περιπτώσεις πταίουν αἱ Κυρίαι ἢ οἱ Κύριοι καὶ ὄχι αἱ ὑπηρέτριαι!

Ἡ ὑπηρέτρια λόγῳ ἀναπτύξεως καὶ ἀνατροφῆς καὶ ὡς ἐκ τῆς ἐλαφρότητος τοῦ χαρακτῆρός της—γνησία γὰρ ἀπόγονος τῆς Εὐας—ὑπείσχεται εἰς τὰ οἰκογενειακά μας, ἐξελέγχει καὶ σχολιάζει τὴν καθημερινήν μας ζωὴν, κρίνει καὶ ἐπικρίνει τὴν διαγωγὴν μας, διαλαλοῦσα μὲ φλυαρίαν γαλιάνδρας, μὲ τὸ νῦ καὶ μὲ τὸ σῖγμα τί γίνεται μέσα εἰς τὸ σπῆτι μας· Ἄλλ' εἰς τοῦτο κατὰ μέγα μέρος τὴν βοηθοῦμεν ἡμεῖς μὲ ἀπερισκεψίαν ἀκατανόητον! Διότι δίδομεν εἰς τὰς ὑπηρετρίας θάρος, ἐνῶ πρέπει μεταξὺ ἡμῶν καὶ ἐκείνων νὰ ὑπάρχῃ σεβαστὴ ἀπόστασις, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἐννοοῦν ἀμέσως τί σημαίνει Κύριος ἢ Κυρία καὶ τί θὰ εἴπῃ ὑπηρέτρια! Ἄλλ' ὅπερ σοβαρώτερον, βλέπομεν πολλάκις Κυρίας ἐχούσας ἀπεριόριστον ἐμπιστοσύνην εἰς τὰς ὑπηρετρίας των! Νομίζουν, ὅτι εἶνε ἐπιτετραμμένον εἰς αὐτὰς νὰ φλυαροῦν μετὰ τῶν ὑπηρετριῶν των καὶ νὰ ἐμπιστευῶνται εἰς αὐτὰς ἀπερισκέπτως πολλὰ πράγματα ὑπὸ γυναικείαν ἐχεμύθειαν! Εἶνε ὀνομαστὴ ἡ γυναικεία γλῶσσα ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῶν πρωτοπλάστων, ὅτε ἡ Εὐα ἔπεισε μὲ τὴν φλυαρίαν της τὸν Ἀδὰμ νὰ φάγῃ τὸν ἀπηγορευμένον καρπὸν. Ἐνας Γάλλος ἐπιστήμων λέγει, ὅτι «ὁ ἀνὴρ ἐν τῇ ὁμιλίᾳ του κουράζεται τετράκις ταχύτερον μιᾶς γυναικὸς καὶ ὅτι ἡ γυνὴ καταβάλλει ὀλιγωτέραν προσπάθειαν εἰς τὴν ὁμιλίαν παρὰ..... εἰς τὸ σκέπτεσθαι.»

Εὐτύχημα θὰ ἦτο, ἐὰν εὐρίσκετο ἐπὶ τέλους κανὲν φάρμακον κατὰ τῆς γυναικειᾶς αὐτῆς γλωσσαλγίας, ἡ ὁποία ἐπῆρξεν ἀφορμὴ νὰ χάσωμεν τὸν Παράδεισον, καὶ ἐξακολουθεῖ ἀκόμη ν' ἀπειλῇ καὶ τὴν Οἰκογενειακὴν μας γαλήνην!



ΓΝΩΜΑΙ ΚΑΙ ΣΚΕΨΕΙΣ

Καλλίτερον νὰ ᾔητε τις ἀπαίδευτος καὶ συνάμα ἐγκρατὴς, παρὰ εὐφυὲς καὶ δοῦλος τῶν παθῶν.

ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ

Εἰς ὅσας πολιτείας ἡ κατάστασις τῶν γυναικῶν εἶνε κακὴ, ὀφείλει τις νὰ παραδεχθῇ, ὅτι τὸ ἥμισυ τῆς πόλεως διάγει ἄνευ νόμων.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ

Ἀδύνατον εἰς ἄνθρωπον περὶ πολλὰς τέχνας καταγινόμενον νὰ πράττῃ τὰ πάντα καλῶς.

ΞΕΝΟΦΩΝ

Δὲν εἶνε πρόπον ἐκ τῆς μορφῆς οὔτε ν' ἀγαπᾷ τις οὔτε νὰ μισῇ οὐδένα, ἀλλ' ἐκ τῶν ἔργων ἐρευνῶν νὰ σχηματίζῃ γνώμην.

ΛΥΣΙΑΣ

Ὁ Χριστιανισμὸς εἶνε τὸ ἀθάνατον δένδρον τῆς πίστεως, καὶ αὐτοὶ οἱ ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ λίαν ἀπερυσκέπτως ἐνίοτε ἀποξέοντες τὸν κορμὸν του, τρέφονται ἐκ τῶν θείων αὐτοῦ καρπῶν, καὶ πάλιν ὑπὸ τὴν σκιάν του ἐπανέρχονται καὶ ἀναπαύονται. Ἡ ἀπιστία τῶν κριτικῶν δύναται ν' ἀποκόψῃ ὅσον θέλει ἐκ τοῦ δένδρου τούτου τῆς ζωῆς, ὁ χυμὸς αὐτοῦ εἶνε ἀνεξάντλητος καὶ ἡ βλάστησις ἀτελεύτητος καὶ ἐξ αὐτοῦ ἀναρίθμητοι γενεαὶ θέλουσι λάβει ἀναιρνήτην καὶ παρηγορίαν εἰς τα δεινὰ τῆς ἐπιγείου ὁδοιπορίας των.

ΠΕΤΡΟΣ ΒΡΑΤΛΑΣ ΑΡΜΕΝΗΣ

Σ' ὅποιον χαίρεται μονάχος
ἢ χαρὰ εἶν' ἄλλος πόνος·
κ' ὑποφέρει διπλὴν λύπην,
ὅποιος ὑποφέρει μόνος!

Α. Ρ. ΡΑΓΚΑΒΗΣ

Αἱ μεγάλαι καὶ ἀγναὶ συμπάθειαι ἔχουσι τοῦτο τὸ καλὸν, ὅτι μετὰ τὴν εὐτυχίαν τῆς ἀπολαύσεως, παραμένει ἡ εὐτυχία τῆς ἀναμνήσεως.

Α. ΔΟΥΜΑΣ Υἱὸς

Ἄν μᾶς πικραίνουν συμφοραῖς, ἂν μᾶς σπαράζουν πάθη καί ποιν μᾶς κρύβεις καὶ χαρᾶς, κόσμε ἄδικε καὶ πλάνε.
Ἀνθίζουν καὶ τριαντάφυλλα εἰς τὰ πολλὰ σου ἀγκάθια.

Γ. Χ. ΖΑΛΑΚΩΣΤΑΣ

Μὴ κρίνης ἓνα ἄνθρωπον ἀπὸ τὰ ἐνδύματά του, διότι ταῦτα τὰ ἔχαμεν ὁ ῥάπτης.

Μὴ τὸν κρίνης ἀπὸ τὴν καταγωγὴν του, διότι καὶ ὁ Κᾶν κατήγετο ἐξ ἀρίστης οἰκογενείας.

Μὴ τὸν κρίνης ἀπὸ τὴν εὐτυχίαν ἢ ἀτυχίαν του ἐν τῷ κόσμῳ, διότι πολλοὶ ἀποτυγχάνουν ἐπειδὴ εἶνε τίμιοι.

Μὴ τὸν κρίνης ἐκ τῆς γλώσσης του, διότι καὶ ὁ ψιττακὸς ὁμιλεῖ, ἀλλ' ἡ γλῶσσα δὲν εἶνε εἰμὴ ἀπλοῦν ὄργανον ἤχου.

Μὴ τὸν κρίνης ἀπὸ τὴν οἰκίαν εἰς τὴν ὁποίαν διαμένει, διότι αἱ σαῦραι καὶ οἱ ποντικοὶ πολλάκις κατοικοῦν εἰς τὰ πολυτελέστατα μέγαρα.

ΔΙΚΕΝΣ

Ὑπάρχουσι γυναῖκες, αἱ ὁποῖαι θὰ ἐννυμφεύοντο καὶ τὸν διάβολον, ἐὰν ἦτο πλούσιος.

ΒΙΚΤΩΡ ΟΥΓΓΩ

Τὰ πάντα κατέστρεψαν αἱ ἀπαιτήσεις. Ἡ φιλοδοξία, ἡ μανία τοῦ ἐπιδεικνέσθαι εἰσὶν αἱ μάστιγες τοῦ ἀνθρωπίνου γένους. Ἡ δὲ γυνή, ἥτις προσπαθεῖ παντὶ πθένει νὰ διαδραματίσῃ πρόσωπον σημαντικὸν φονεύει τὴν εὐτυχίαν τῆς καὶ τὴν τῶν ἄλλων...

ΒΙΚΤΩΡ ΣΕΡΜΠΟΥΑΙΕ

Ὁ νομίζων ὅτι γνωρίζει κάλλιον τῶν ἄλλων τὴν γυναῖκα, εἶνε καταδικασμένος νὰ τὴν ἀγνοῇ πάντοτε. Καὶ πῶς εἶνε δυνατόν νὰ γνωρίζωμεν τὰ μυστηριώδη ἐκεῖνα πλάσματα, τὰ ὁποῖα μόνον ἐν τῇ παραφορᾷ τοῦ πάθους λέγουν τὴν ἀλήθειαν;

Α. ΔΕΛΠΙ

ΠΟΘΩΝ ΑΝΤΙΛΑΛΟΙ

Η ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΔΟΥΚΟΣ

"Οποιοσ δὲν θέλει ἔρωτα γυρεύει νὰ πεθάνη!

ΑΧ. ΠΑΡΑΣΧΟΣ

Στῆς Νάξου τὸ ᾠερῆφανο νησὶ τὸ ξακουσμένο
Καὶ κοσμοζηλεμμένο...

Ποῦ κῆπος ἀνθοστόλιστος, σοῦ φαίνεται, ἔχει πέση
ᾠηλὰ ἀπὸ τὸν αἰθέρα.

Μὲς τοῦ πελάου τὰ κύματα, στῆς θάλασσας τῇ μέσῃ...

Σ' αὐτὸ τὸ λουλουδόσπαρτο περβόλι τοῦ Λεβάντη

Ἐζοῦσε ἡ πολυγύρευτη πεντάμορφη Γιολάντη,
τοῦ Δοῦκα ἡ θυγατέρα.

Σὲ πῦργο κρυσταλλόχτιστο μονάχῃ ἑκατοικοῦσε,

Μὰ ἐζοῦσε καὶ δὲ ἔζοῦσε...

Τὴν ἔκλεισε ὁ Πατέρας τῆς ἡλὸς νὰ μὴ τῆς βλέπῃ

Τὸ ὠραῖο τὸ πρόσωπό τῆς.

Τὴν ἔτρεφε μὲ βότανα, τὴ ᾠότιζε σερδέπι,

— Κραοὶ ποῦ ὁ Βάγκχος στοὺς Θεοὺς γιὰ νέχταρ ἔκερνοῦσε.

Τὴν ἐκρυφοκαμάρωνε, ὅμως αὐτὴ ἐποθοῦσε

Νᾶχῃ τὸ ἐλεύτερό τῆς.

Κᾠποια κρυμμένα αἰσθήματα, κᾠποια θαμμένα πάθη

Μὲς τῆς καρδιᾶς τὰ βάθη,

Σιγὰ-σιγὰ τὴ κάνουνε σᾶ δάφνη μαραμένη

Καὶ θὲ νὰ τὴ πεθάνουν

— Τὶ κρῖμα! — τὴ πεντάμορφη... Στὸ στρῶμα ἔξαπλωμένη

Ψυχομαχάει καὶ δέρεται... Ἀπ' τὰ χωριά, ἀπ' τὴ χώρα

Ὅλοι οἱ γiatροὶ ἐματεύτηκαν σtῆς ἀγωνίας τὴν ὥρα
Τὸ πόνο της νὰ γiάνουν.

Μὰ εἶναι ἀρρώστεις ποῦ ποτὲ δὲ θὰ βρεθῇ ἡ γiatριά τους,
Καὶ μόνα βότανά τους

Ἡ Ἐπιστήμη θάνατο θὲ νᾶχη... Κι' εἶναι πόνοι,
Πόνοι τρανοί, μεγάλοι,

Ποῦ μ' εὐκολία γiatρεύονται γιὰ μιὰ στιγμή καὶ μόνη.

Κι' ἡ κόρη ἡ μοσχογέννητη πόνο παρόμοιον ἔχει

Κι' ὁ Δουκας ἀπὸ ἄνω της μὲ δάκρυα τὴνὲ βρέχει

Κι' αὐτὰ τῆς σιγοψάλλει:

« Τί ἔχεις, παιδί μου; Κόρη μου, τί θές; Γιὰτί μοῦ λύνεις

Καὶ τόσο μὲ πληγόνεις;

Θέλεις νὰ φέρω πλουμιστὲς ἀπ' τὴ Φραγκιὰ γαλέρες,

Στρατὸ ἀπ' τὴ Βενετία,

Νὰ σύρω σκλάβο τὸ ντουγιά, καὶ πολιτεῖες καὶ ξέρες,

Νὰ σοῦ τὸν φέρω, κόρη μου, τὰ πόδια σου νὰ πλένῃ

Κι' ὀλημερῆς κι' ὀληνυχτὶς μὲ ρόδα νὰ σὲ ραίνει;

Μὴ θέλεις τὴν Ἀσία,

« Πῶχει τὰ μῦρα τ' ἀφθονα νὰ πάω νὰ σοῦ ἀγοράσω;

Μὴ θὲς νὰ κατεβάσω

Ὅλα τ' ἀστέρια τ' Οὐρανοῦ τ' ἀργυροκεντημένα

Κορῶνα νὰ σοῦ βάνω;

Ποθεῖς, ποθεῖς τὰ κύματα, τ' ἀφροστεφανωμένα

Νὰ περμαζώξω, φόρεμα γαλάζιο νὰ σοῦ ράψω;

Μὴ τές κορφές, πανόραμα, τοῦ Zā (*) ποθεῖς ν' ἀνάψω;

Τί θές, τί θὲς νὰ κάνω:

« Νὰ φέρω ἀηδόνια ἀμέτρητα γλυκὰ νὰ κελαϊδήσουν

Καὶ νὰ σ' εὐχαριστήσουν;

Νὰ παραγγείλω ἀτίμητα νὰ βροῦν μαργαριτάρια,

Ποῦ νὰ λαμποκοποῦνε;

Ὡσὰν τὸν ἥλιο; Μήγα θὲς τρακόσα παλληκάρια

Νὰ προσκαλέσω τὸ χορὸ ἔμπροστά σου ν' ἀρχινήσουν,

(*) Τὸ ἐν Νάξῳ Λοῖον ὅρος κοινῶς Zā.

Νὰ τρέξουν, νὰ πηδήξουνε, νὰ φᾶν, νὰ τραγουδήσουν
Καὶ νὰ σὲ προσκυνοῦνε; »

Κι' ἡ κόρη μὲ βραχνή φωνή τοῦ λέει μισοσβυσμένη:
« Κανένα δὲ μ' εὐφραίνει
Ἀπὸ ὅσα τάξεις... Κάτι τι ποθῶ καὶ τὸ γνωρίζω
Πῶς θὰ μὲ πάη στὸ χῶμα...
Ἄχ! Μ' ἔνα πόθο μυστικὸ στὴ κρύα τῇ γῇ βαδίζω! »
Κι' ἕνας γιαιρός, ποῦ ἐδιάβασε τοῦ νοῦ της τὰ σημάδια
Σκύβει κρυφὰ καὶ μυστικά, μὲ χίλια ἀγάπης χάδια,
Τὴν φιλεῖ στὸ στόμα.

Σὲ ἴγιες ἡμέρες στὸ νησι ἀπὸ πρὶν ζωὴ ἐκινῶταν
Καινούργια καὶ χαρούμενος ὁ κόσμος ἐφαινόταν.
Τὰ κύματα ἐτραγούδαγαν κι' ἀντιλαλοῦσαν τὰ ὄρη
Τὸ Γάμο τοῦ ἔξυπνου Γιαιροῦ μὲ τοῦ Δουκὸς τῇ Κόρη.

ΙΣΙΔΩΡΟΣ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΣ

Ἡ ψυχὴ τῶν παιδιῶν εἶνε ἄβυσσος. Κανεὶς δὲν ἤξεύρει μέχρι ποίου
σημείου ἔχουν τὴν γνῶσιν ἐκείνων, τὰ ὅποια μᾶς λέγουν.

ΑΛΦΟΝΣΟΣ ΔΩΔΕ

Ἄν εἶνε ὁ βίος αἶνιγμα καὶ λύσις του τὸ μνῆμα,
πλὴν εἶν' ὁ κόσμος εἰς βωμὸς καὶ ἡ ἀρετὴ τὸ θῦμα.
Εἰς τὴν πνοὴν τοῦ πνέοντος βορρᾶ τὸ ἄνθος πίπτει,
ἐν ᾧ βοτάνι ἀκανθῶν κλονεῖται μόνον, κύπτει.
Βορρᾶς ἡ ἀτυχία,
περᾶ καὶ πίπτ' ἡ ἀρετὴ καὶ ἐγείρετ' ἡ κακία.

Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ

Πάντοτε ἐθεώρησα τὴν γυναῖκα ὡς τὸ ἐντελέστερον τῶν πλασμάτων,
διότι μεθ' ὅσα καὶ ἂν λέγῳσιν, εἶνε πολλῶν εὐκολώτερον νὰ εὕρῃ τις παρ'
αὐτῆς καρδίαν ἀγαπῶσαν.

ΙΩΣΗΦ ΓΑΡΙΒΑΛΔΗΣ



ΚΡΗΤΙΚΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

ΓΑΜΟΣ ΦΥΓΟΔΙΚΟΥ

Τὸ καμάρι τῆς Ἀσῆ-Γωνιάς, ἦταν ἐκεῖνο τὸν καιρὸ ὁ Πέτρος. Τὸ ἄλλο του τῶνομα δὲ γράφεται γιὰτὶ ζῇ ἀκόμη κ' εἶν' ἀκόμη μ' ὅλα τὰ χρόνια ποῦ πέρασαν ἀπὸ τοὺς διαλεχτοὺς ἄντρες τῆς Κρήτης. Καὶ γιὰ νὰ νοιώσῃ κανεὶς τὴ σημασία εἶχε τὸ νὰ εἶνε ἀπὸ τοὺς πειὸ ξακουστοὺς τοῦ χωριοῦ του, φθάνει νὰ μάθῃ πῶς ἡ Ἀσῆ-Γωνιά τὸν καιρὸ τῆς Τουρκοκρατίας, ἦταν τὸ λημέρι τῆς κλεφτουριάς, τὸ καταφύγιο τὸ ἀπάτητο τῶν φυγοδίκων, ποῦ δὲν ἀποκότησαν ποτὲ μὴδ' αὐτοὶ οἱ Ἀρβανιτάδες νὰ κοντοζυγώσουν.

Ἀπὸ πολὺ νέος, δὲν θάχε τὰ δέκα ὀχτῶ ἀκόμη, ἐβγήκε ὁ Πέτρος φυγοδίκος, ἀφ' οὗ ἐσκότωσε πρῶτα ἓνα Τοῦρκο ἀπὸ τὰ κοντοχώρια του. Καὶ ἀπὸ τότε ἐγένετο φοβερὸς καὶ τρομερός. Ἐπερπάτησε μὲ τοὺς πλειὸ ξακουστοὺς φυγοδίκους τῆς Κρήτης. Ἀμέτρητες φορὲς ἐτσακώθηκε μὲ τοὺς Ἀρβανιτάδες ποῦ τοὺς ἐκυνηγοῦσαν. Ἐκαμε κλεψιὲς παληκαρίσιες, κλεψιὲς ποῦ σκεπαζόντουσαν κάτω ἀπὸ τὴν μυθικὴ παληκαριά ποῦ ἐχρειάζετο γιὰ νὰ γίνουν.

Καὶ ὅταν κάθε τόσο κατέβαινε στὸ χωριὸ μὲ τοὺς συντρόφους του, βουτηγμένος στ' ἀσῆμι, μὲ τὰ κιοστέκια του τὰ διπλά καὶ τὰ τριδίπλα, μὲ τ' ἄρματά του τ' ἀσημοτυλιγμένα, μὲ τὸ τουφέκι του ποῦ εἶχε δώδεκα ἀσημοτὰ μπιλεξίκια μαλαματοκαπνισμένα, στολισμένο σὰν τὴν ὤμορφη κοπέλλα, μὲ τὸν Ἀη Γεώργη χτυπημένο κάτω στὸ κοντάκι, ἦταν ἀληθινὰ καμαρωμένο παληκάρι. Γιὰτὶ ἂν ἡ παληκαριά του ἦταν περισσὴ δὲν πηγαινε πίσω καὶ ἡ ὤμορφιά του. Ψηλὸς καὶ λιγνὸς, μὲ δαχτυλίδι μέση, μὲ μαῦρα σγουρὰ μαλλιά ποῦ ξέφευγαν κάτω ἀπὸ τὸ μαῦρο μαντήλι. Μὲ μουστάκι μέτριο καὶ μὲ τὸ στρογγυλὸ του πρόσωπο ζωσμένο γύρω γύρω ἀπὸ μιὰ κοντὴ καὶ πυκνὴ γενειάδα, ἦταν νὰ τὸν πίνης μέσα στὸ ποτήρι.

Ὠμορφονεὶος καὶ ξακουσμένος. Δὲν τοῦ χρειαζότανε τίποτε ἄλλο τοῦ Πέτρου.

Κι' ὅσες φορὲς ἔκανε βόλτα στῆς ροῦγες τοῦ χωριοῦ, ζωσμένος πάντα τ' ἄρματαί του, δὲν ἀπόμεινε παραθυράκι ποῦ νὰ μὴν κρυφανοίξῃ καὶ πόρτα ποῦ νὰ μὴ στολιστῇ μὲ τὸ κεφάλι τῆς παρθένας τοῦ σπιτιοῦ ποῦ πρόβαινε ἀπόχωστα νὰ καμαρώσῃ τὸ λεβεντόκορμο παληκάρι.

Μιά γρη῏, τοῦπε μιὰ φορὰ ἔκεινο ποῦ ὅλες ἡ κοπέλλες τοῦ χωριοῦ ἔλεγαν μέσα τους:

— Χαράστηνε ποῦ θὰ σ' ἀγκαλιαστῇ, λεβέντη μου

Κι' ὁ Πέτρος χαμογελῶντας ἀποκρίθηκε.

— Φτῦσε με νὰ μὴ μὲ μαθιάσῃς θειά. Γιατὶ μπορεῖ ἔκεινῃ ποῦ θὰ μ' ἀγκαλιαστῇ ν' ἂνε κι' ἡ μαύρη πλᾶκα.

Ἡ γρη῏ σταυροκοπήθηκε τρομασμένη:

— Δάγκασε τῇ γλῶσσά σου, μωρὲ παιδί μου.

Ὅποια κι' ἂν ἤθελε ὁ Πέτρος, καὶ τὴν καλλίτερη τοῦ χωριοῦ, θὰ τὴν ἔκανε ζευγάρι του. Μὰ λὲς καὶ ἦταν ἀπὸ πέτρα ἡ καρδιά του. Σ' ὅλα τὰ πανηγύρια τύχαινε. Κι' ἔτρωγε κι' ἔπινε κ' ἐχόρευε. Μὰ ποτέ του δὲν ἀπλώσε τὸ μαντῆλί του σὲ μιὰ ἀπὸ τῆς τόσες ποῦ μὲ λαχτάρα τὸν ἐκύτταγαν.

Γι' αὐτὸ στὸ πανηγύρι τοῦ δεκαπενταυγούστου, ποῦ χόρευαν οἱ λεβέντες καὶ τὰ κορίτσια τοῦ χωριοῦ κάτω στ' ἁλώνια, οἱ συντρόφοι του ξεράθηκαν κ' ἡ γυναῖκες ἐκέρωσαν σ' ἂν τὸν εἶδαν νὰ βγάινῃ τὸ μαντῆλί του τὸ μεταξωτὸ καὶ χρυσοκεντημένο καὶ νὰ τὸ δίνῃ τῆς Χρυσούλας, τῆς κόρης τοῦ Παπᾶ-Γιάννη ποῦ τῇ Λαμπρῇ εἶχε κλείσει τὰ δεκαπέντε χρόνια της.

Ἐσηκώθηκε ἡ κόρη, κόκκινη σ' ἂν τῇ φωτιά κι' ἐχόρευε μαζύ του τὸν πεντοζάλη. Μὰ κόντεψε νὰ λιγωθῇ ἀπὸ τὴν ντροπὴ σ' ἂν εἶδε τὸν Πέτρο νὰ τὴν κυττάξῃ μέσα στὰ μάτια καὶ νὰ τῆς τραγουδῇ τρυφερά.

Ὅσες ψιλὲς τρυπημαθιὲς ἔχει τὸ πορτακάλλι

Τόσα κομμάτια νὰ γενῶ ἂν ἀγαπήσω ἄλλη.

Δὲν ἐβράδυνασε καλὰ καὶ ὅλο τὸ χωριὸ ἐγέμισε μὲ τὸ χαμπάρι. Ὁ Πέτρος ἀγαποῦσε τὴ Χρυσούλα. Ὁ Πέτρος θάπερνε τὴ Χρυσούλα, τὴν πένταμορφη νεράιδα, ποῦ ἦταν ἀπὸ τῆς καλλίτερες γεννιὲς τῆς Ἐπαρχίας.

Μὰ κι' ὁ Πέτρος καιρὸ δὲν ἔχασε. Ὅ,τι ἀνάβανε τοὺς λύχνους εὐρέθηκε στὸ σπίτι τοῦ Παπᾶ.

— Ὡρα καλὴ σας, καὶ κόπια ὅξω νὰ σοῦ πῶ, γέροντα.

Ὁ παπᾶς σηκώθηκε τὴν ἴδια ὥρα καὶ τ' ἀκολούθησε.

— Λίγα λόγια καὶ καρπερὰ, γέροντα. Ἀγαπῶ τὴν κοπελιά σου, μοῦ τὴ δίνεις γυναῖκα;

— Μὲ τὴν εὐχὴ τοῦ Θεοῦ καὶ τὴ δική μου, παιδί μου. Πάρε τηνε γιατί σοῦ στέκει καὶ τῆς στέκει, εἶπε ὁ παπᾶς μὲ τὴ φωνὴ τρεμουλιαστή ἀπὸ τὴ χαρά.

— Τόκα μιὰ, γέροντα, ἐφώναξε τότε ὁ Πέτρος. Τὰ μιλημένα τιμημένα. Τὸν ἄλλο μῆνα στεφανόνομαι, ἂν δὲ σκοτωθῶ.

Ἐβγαλε ὕστερα ἀπὸ τὴ μέση του ἓνα γκιορντάνι φλουριά καὶ τᾶδωνε τοῦ γέρου.

— Νὰ, δός τα τῆς Χρυσούλας. Αὐτὰ ἔνε τὸ σημάδι μου.

Καὶ χωρὶς νὰ γυρίσῃ νὰ κυττάξῃ, ντροπαλὸς σὰν κορίτσι, ἐπῆρε τὸ δρόμο κι' ἔφυγε.

*
* *

Τὴν ἄλλη μέρα δὲν ἦταν στὸ χωριό. Μὰ τὸ χωριὸ ὅλο τ' ὄνομά του ἀντιλαοῦσε. Στὸ σπίτι τοῦ παπᾶ ἔμπαιναν κι' ἔβγαιναν οἱ χωριανοί, γιὰ νὰ ποῦν τὰ συχαρίκια τῆς πεθερᾶς ἄλλοι κι' ἄλλοι γιὰ νὰ βεβαιωθοῦν πῶς εἶνε σωστὸ τὸ πρᾶγμα.

Δέκα πέντε-εἴκοσι μέρες ἐπέρασαν. Ὁ Πέτρος ἦταν στὰ Σφακιά γιὰ νὰ μαζέψῃ γαιμηλιῶτες. Κι' ἡ Χρυσούλα κι' ἡ μάννα της καθισμένες ὅλη μέρα στὸν ἀργαλειό, ἔφαιναν, ἔφαιναν τὰ ὕστερα προικιά.

Καὶ στὸ τέλος ἡ μεγάλῃ ἡμέρα ἐξημέρωσε. Μ' αὐτὴ τὴν ἡμέρα τὴ θυμοῦνται ἀκόμη οἱ Ἀσπ-Γωνιῶτες.

Ἀπὸ τὸ γλυκοχάραμα μπουλούκια μπουλούκια κατέβαιναν οἱ φυγόν-
τικοι στὸ χωριό. Σφακιανοὶ καὶ Ἀποκορωνιῶτες καὶ Κισσαμίτες καὶ Ρεθε-
μνιῶτες. Τὸ ξαθέρι τῆς παληκαριᾶς. Ὁ ἀφρὸς τῆς κλεφτουριάς ποῦ ἐγέννησε
ὕστερα τὴν τελευταία ἐπανάστασι.

Δὲν ἔλειπε κανεὶς ἀπὸ τοὺς ξακουστοὺς ἄντρες ποῦ μὲ τὸνομά τους
μοναχὰ ἐτρόμαζε κόσμος καὶ κοσμάκης. Ὁ Γαλάνης, ὁ Ξηρούχης, ὁ Τσά-
καλος, οἱ Τσοῦρδοι, ὁ Κρυγιὸς Ἀέρας, ὁ Βαρβάτος, ὁ Τσικινᾶς, ὁ Βόλα-
κας, ὁ Τσίχλης κι' ἄλλοι κι' ἄλλοι.

Κι' ὁ καθένας μὲ τὸ ραετί του. Ἄλλος πρόβατο, ἄλλος φλουριά, ἄλλος
μεταξωτὰ, ἄλλος χρυσαφικά.

Μὲ τὸν ἥλιο ἔφτασε κι' ὁ Πέτρος μαζὺ μὲ τοὺς συντρόφους ποῦ περ-
πατοῦσε τώρα τρία χρόνια μέρα νύχτα. Ὅλο ζῶν καὶ νειάτα, ποῦ λὲς καὶ
κάθε πάτημά τους βούλιαζε τὴ γῆ.

Ὅμοβροντίες τοὺς ἐδέχθησαν ὅσο νὰ κατεβοῦν κάτω. Γιὰ μιὰ φορὰ τὰ τουφέκια, ποῦ σὰν βροντοῦσαν ἐσκόρπιζαν γύρω θάνατο καὶ κλάμματα, ριχνόντουσαν γιὰ νὰ χαιρετίσουν τὴ χαρὰ καὶ τὴν εὐτυχία.

Καὶ μέσα σ' ὅλους ἓνας παπᾶς, φυγόδικος κί αὐτὸς. Σύντροφος κι' ἀδερφοχτός. Αὐτὸς θάκανε τὸν γάμο, αὐτὸς θάλλαζε τὰ στέφανα τοῦ τε-
ριασμένου ζευγαριοῦ.

Ὡς τὸ μεσημέρι γύρω γύρω τὰ βουνὰ ἀντιλαλοῦσαν ἀπὸ τῆς ντου-
φεκιᾶς τῆς χαρᾶς. Μὰ κατὰ τὸ μεσημέρι ὁ Πετρομάρκος, ὁ καπετάνιος
τοῦ χωριοῦ, ἐφάνηκε στὴ μέση καὶ τοὺς ἐσταμάτησε.

— Μωρ' ἀδέρφια, δὲν εἴσαστε καλά. Οἱ ἀρβανίτες δὲν εἶν' ἀλλάργα
κι' ὁ στρατὸς δὲν ἀργεῖ νᾶρθῃ ἀπὸ τὴν Ἀογυρούπολι. Μὴν καίτε τὰ φυ-
σέκια σας γιὰτι μπορεῖ νὰ χρειαστοῦν.

— Μωρὲ, καλὰ λὲς, καπετάνιο, εἶπαν οἱ φρονιμώτεροι.

— Καὶ βάρδιες ἐβάλετε κάτω στὰ στενά; ἐρώτησε πάλι ὁ καπετάνιος.
Δὲν τοῦδωκαν ἀπάντησι. Γιατὶ κανεῖς δὲν τὸ εἶχε συλλογιστῇ.

— Τὰ μυαλά σας καὶ μιὰ λύρα, εἶπε πάλι ὁ καπετάνιος, θυμωμένος
τώρα. Ἐλᾶστε δέκα μαζί μου.

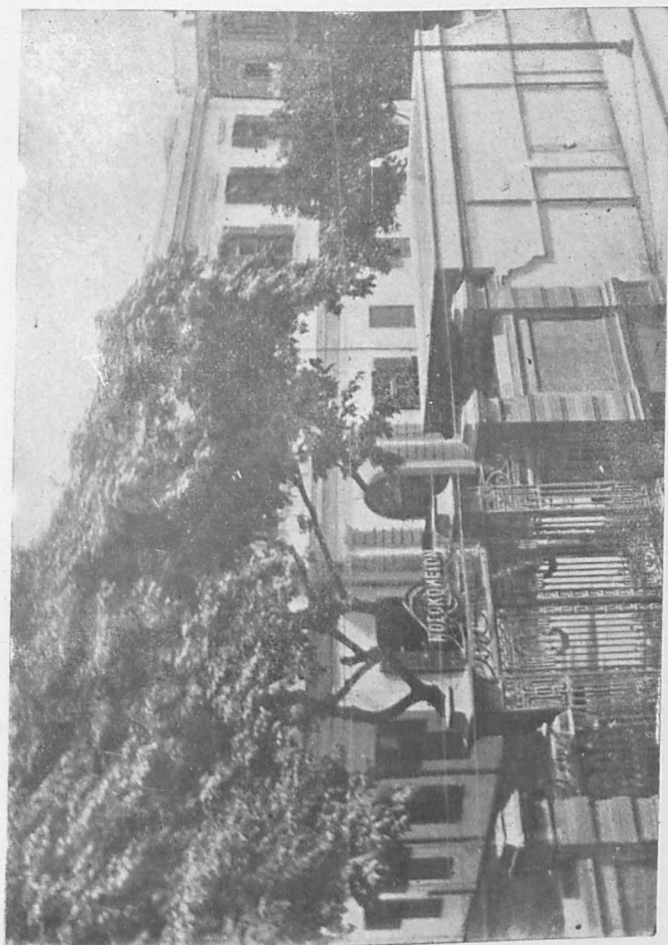
Κι' ἔφυγε μὲ δέκα παλληκάρια γιὰ νὰ πάῃ νὰ φυλάξῃ τὰ μονοπάτια
ποῦ μποροῦσε νὰ πατήσουν οἱ Τοῦρκοι.

Ἀπάνου στὸ χωριὸ, ὁ χωρὸς ἔβραζε. Τὰ λιγερά κορμιὰ ἔδειχναν τὴ
γληγωριά τους στὰ τσακίσματα τοῦ πεντοζάλη καὶ τοῦ πηδηχτοῦ, ποῦ γιὰ
νὰ χορευθῇ θέλει λεβέντικα κορμιὰ καὶ λαγουδένια πόδια.

Κατὰ τῆς τρεῖς ἐπῆγαν στὴν ἐκκλησία. Ἐπερίμενε ἡ νύφη ἐκεῖ, ὡμορ-
φη σὰν τὴν αὐγὴ τοῦ Μαγιοῦ, στολισμένη ἀπὸ τῆς φιληνάδες τῆς, ποῦ
ἀπὸ τὸ πρῶτ' τῆς ἐτραγούδαγαν τοῦ γάμου τὰ τραγούδια.

Ἐμπῆκε ὁ γαμπρὸς, ἀκούμπησε τὸ τουφέκι του σ' ἓνα στασίδι κι'
ἐστάθηκε μπροστὰ στ' ἅγιο Βῆμα. Δίπλα του ἡ Χρυσούλα καὶ γυρωτρίγυ-
ρα ἡ κόρες καὶ τὰ παλληκάρια. Ὁ παπᾶς ὁ φυγόδικος ξεζώστηκε τ' ἄρ-
ματά του, τὰ φύλαξε μέσα στὸ Ἱερὸ, ἔβαλε ὕστερα τὸ πετραχῆλι κι' ἄρ-
χισε νὰ στεφανόνη.

Μὰ δὲν ἐπρόλαβε νὰ τελειώσῃ. Δὲν εἶχε διαβασμένες τῆς μισῆς εὐχῆς
καὶ τὴν ὥρα ποῦ ἄρχιζε νὰ λέῃ τὸ «στέφεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ...» κρα-
τῶντας στὰ χέρια του τὰ κλιματένια στεφάνια, ντουφεκιᾶς ἀκούστηκαν
ἀπὸ τὸ κάτω μέρος καὶ τὴν ἴδια ὥρα ἓνας ἀγριεμμένος φυγόδικος μπου-



ΤΟ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ

κάρισε μέσα στήν Ἐκκλησίᾳ φωνάζοντας.

— Σκύλοι ἴντα κάθεστε; Οἱ Τοῦρκοι μᾶς ἐπλάκωσαν καὶ κοντεύουν νὰ πατήσουν τὸ μονοπάτι. Ἀπάνω τονε, μωρὲ παδιά.

Καὶ τότε ἔγεινε κᾶτι ποῦ δὲν περιγράφεται. Οἱ φυγόδικοι ἐχύθηκαν ὅξω σὰν τρελλοὶ γιὰ νὰ προφθάσουν. Ὁ παπᾶς ἀπίθωσε τὰ στεφάνια, ἐπέταξε τὸ πετραῆλι κι' ἄρπαξε τ' ἄρματά του. Ὁ Πέτρος ἐχούφτιασε τὸ τουφέκι του. Μὰ πρὶν φύγῃ ἐφίλησε τὴ Χρυσούλα ποῦ ἦταν κίτρινη σὰν τὸ φλουρὶ καὶ τῆς εἶπε:

— Μὴ φοβᾶσαι κι' ἡ ἀγάπη σου θὰ μὲ φυλάξῃ!

Ὁ πόλεμος ἔβραζε κάτω. Οἱ Τοῦρκοι μὲ προδοσίᾳ εἶχαν μάθει τὸ μυστικὸ τῶν μονοπατιῶν. Καὶ μανιασμένοι ὥρμουσαν γιὰ νὰ τὰ πατήσουν. Καὶ νὰ μποῦν στὸ χωριό, νὰ κάψουν τὴ φωλιὰ αὐτὴ ποῦ τόσες φορὲς τοὺς εἶχε κᾶφει τὴ γούνα τους.

Μὰ δὲν ἦταν εὐκόλο τὸ πρᾶγμα. Γιατ' εἶχαν ἀντικρὺ τοὺς ἑκατὸ διαλεγτὰ τουφέκια, ἓνα κι' ἓνα ποῦ κάθε βόλι τους ἐγκρέμιζε κι' ἓνα κορμὶ μέσα στὸ φαράγγι.

Τρεῖς φορὲς ἐγιούργαρον οἱ Ἀρβανίτες μὲ τὸ στρατό. Καὶ τρεῖς φορὲς ἔτσακίστηκαν. Κι' οἱ φυγόδικοι ἄρχισαν νὰ γελοῦν μαζί τους.

— Μωρὲ καλὰ ἔλεγε ὁ καπετάν Πετρομάρκος.

— Γιὰ τονε τὸν ἀγᾶ, ἀγκινάρα πάτησε καὶ γλύστησε.

— Μωρὲ Πέτρο, κέρασε, μωρὲ, τὸν ὄμπαση ποῦ πάει μπροστὰ, γιὰ τὸ γάμο σου.

Μὲ τὸ σουρούπωμα οἱ Τοῦρκοι ἀπελπίστηκαν κι' ἔκαμαν λυσσασμένοι τὴν ὑποχώρησιν γιατί οἱ φυγόδικοι τοὺς ἐσφύριζαν ἀπὸ πάνω καὶ τοὺς ἐφώναζαν:

— Ἐλᾶστε, μωρὲ, καὶ τὴν ἄλλη Κυριακὴ ποῦ θάχουμε τὸν ἀντίγαμο.

Καὶ σὰν ἐσκόρπισαν οἱ Τοῦρκοι κι' ἀφανίστηκαν οἱ πολεμάρχοι ἄρχισαν νὰ γυρίζουν στὸ χωριό. Σκοτωμένο κανένα μὲ τὴ χάρι τοῦ Θεοῦ δὲν εἶχαν. Ἐνα μόνον πληγωμένο κι' αὐτὸν ἀπάλαφρα στὸ μέτωπο.

Μαῦροι ἀπὸ τὸ μαρουῖτι, σκονισμένοι, λερωμένοι ἐμπῆκαν πάλι στήν Ἐκκλησίᾳ γιὰ νὰ τελειώσουν τὸ μυστήριο.

Ὁ Πέτρος ἐσκούπισε τὸν ἰδρώτα μὲ τὸ μανδηλί του κι' ἐστάθηκε πάλι μπρὸς στ' Ἄγιο Βῆμα δίπλα στὴ Χρυσούλα του.

Κι' ὁ παπᾶς ξεζώνοντας τ' ἄρματά του ἐμουρμούριζε.

— Στάσου νὰ τελειώσουμε καὶ τ' ἄλλο πανηγύρι!

Κι' ὅστερα πέρνοντας τὰ στεφάνηα ἐστάθηκε λίγο, ἔξυσε τὸ κεφάλι του κι' ἐρώτησε.

— Μωρὲ θυμάστε ποῦ τ' ἀφήκαμε; Δὲ θυμᾶστε; Τότες γιὰ καλὸ καὶ γιὰ κακὸ φτοῦ κι' ἀπὸ ξαρχῆς.

Ἡ ἐκκλησίᾳ ἐτράνταξε ἀπὸ τὰ γέλοια. Ὅπως ὅλη τὴ νύχτα κι' ὅλη τὴν ἄλλη μέρα ἐκουνιόταν τὸ χωριὸ ἀπὸ τὸ γλέντι.

Γιὰ πολλὰ χρόνια θὰ τὸν θυμοῦνται οἱ Ἀσῆ-Γωνιώτες τὸ γάμο τοῦ φυγοδίκου.

ΔΗΜ. Χ. ΜΟΣΧΟΝΑΣ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ

ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ,

ΕΝ ΚΑΪΡΩ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ καὶ ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ

3 Λεωφόρος Kantaret El Dekka (Τεουφικία)

Ἐπαμεινώνδας Φύλων, Διπλωματικὸς Πράκτωρ καὶ Γενικὸς Πρόξενος
Παντελῆς Ψύχας, Α΄. Γραμματεὺς
Ἐμμανουὴλ Ρικάκης, » »
Γ. Πλατανίτσας, Διερμηνεὺς
Ν. Σαλαμάρκας καὶ Ε. Ζάνος, Ὑπάλληλοι Διπλωμ. Πρακτορείου

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

8 ὁδὸς Pereyra — Μεσσάλα

Νικόλαος Σκωτίδης, Γενικὸς Πρόξενος
Νικόλαος Μανρουδῆς, Ὑποπρόξενος, Α΄. Γραμματεὺς
Γεώργιος Βλάϊκος, Β΄. Γραμματεὺς.
Ἰωάν. Θεοδώρου, Διερμηνεὺς
Γεώργιος Γιατρᾶς, Ταμίας
Ξενοφῶν Σπορίδης
Νικόλαος Μαστοροπόπουλος } Ὑπάλληλοι Γεν. Προξενείου
Λεωνίδας Χρυσανθόπουλος }
Ἀθαν. Παπαηλιόπουλος }

ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Θωμᾶς Παπαδόπουλος, Πρόεδρος

Δημήτριος Μακρῆς, Ἀνακριτῆς

Ν. Τσάμης ἰατρός, ἀντιπρόσωπος τῆς Ἑλλην. Κυβερνήσεως παρὰ τῷ

Διεθνεί Ὑγειονομικῷ Συμβουλίῳ.

Σπυρ. Στεφανόπουλος, Δικαστικὸς κλητῆρ

ΕΝ ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ

Γεώργιος Σάφρος, Πρόξενος Βας τάξεως.

Σ. Ματούκας, Ὑπάλληλος Προξενείου

Γεώργιος Πρωτόπαπας, Δικαστ. Κλητῆρ

ΕΝ ΖΑΓΑΖΙΚΙΩ

Ν. Στεφανάτος, Ὑποπρόξενος

ΕΝ ΤΑΝΤΑ

Ἀνδρέας Δελμούζος, Ὑποπρόξενος

ΕΝ ΜΑΝΣΟΥΡΑ

Π. Παρασκευόπουλος, Ὑποπρόξενος

ΕΝ ΣΟΥΕΖ

Ἡλ. Πανάς, Ὑποπρόξενος

ΕΝ ΑΣΙΟΥΤ καὶ ΜΙΝΙΑ

Ἀντώνιος Βατιζιώτης, Ὑποπρόξενος, ἔχων ἐπίτιμον βαθμὸν Προξένου Βας τάξεως.

ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΤΡΑΠΕΖΑΙ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ

α.) Τράπεζα Ἀθηνῶν:

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Ὁδὸς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἀρ. 1

Ἰωάννης Ἰωαννίδης, Γενικὸς Διευθυντὴς διὰ τὴν Αἴγυπτον καὶ Σουδάν.
Κ. Μπαλάνος, Ὑποδιευθυντὴς

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑΪΡΟΥ

Ὁδὸς ἔλ Μαγράμπι 24.

Παναγιώτης Γ. Σχίζας, Διευθυντὴς
Π. Χάγερ Ὑποδιευθυντὴς

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΧΑΡΤΟΥΜ (Σουδάν)

Δημ. Ζακάρης, Ὑποδιευθυντὴς

β'). Τράπεζα Ἀνατολῆς:

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἀλη ἀρ. 7.

Νικόλαος Φραγκοῦδης, Διευθυντὴς
Δημοσθένης Δ. Ταμβακόπουλος } Συνδιευθύνται
Ἀντώνιος Κουρῆς }

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑΪΡΟΥ

Ὁδὸς Ἑλ-Μανὰκ 26.

Λεωνίδας Ροδοκανάκης, Διευθυντὴς
Σταμάτιος Σέρμπος, Ὑποδιευθυντὴς

γ'. Ἰονικὴ Τράπεζα:

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Ὁδὸς Ἀδὶπ, οἰκία Ἀντωνιάδου.

Π. Ἀθανασίου, Διευθυντὴς
Ο. Σκάρπας, Ὑποδιευθυντὴς



ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΕΣ, ΣΩΜΑΤΕΙΑ, ΣΥΛΛΟΓΟΙ,

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ,

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1843

Ἐμμανουὴλ Α. Μπενάκης, Πρόεδρος

Μικὲς Ι. Συναδινός, Ἀντιπρόεδρος

Β. Ι. Σιβιτανίδης, »

Μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς

Βιολαράς Γ. Σ.

Δέλτα Στέφανος

Γαροφάλλου Στυλ.

Ζερβουδάκης Κ. Γεώργιος

Θεοδωράκης Δημήτριος

Ἰωαννίδης Ἰωάννης

Κάραμ Γεώργιος

Κορομηλῆς Γ. Κωνστ.

Κότσικας Θεοχάρης

Μακρῆς Γεράσιμος

Παλαιολόγος Κ. Ἰωάννης

Παππᾶς Ν. Κωνστ.

Πρωτόπαπας Δ. Ἡλίας

Σαγκλιβάνης Μιχ.

Σαλβάγος Κ. Μικὲς

Στρούμτζη Κ.

Ταμβακόπουλος Δ. Δημοσθ.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΝ

Ἰδρυθὲν τῷ 1901

Ἑμμανουὴλ Α. Μπενάκης, *Πρόεδρος*
Δ. Θεοδωράκης, *Ἀντιπρόεδρος*
Θεοχάρης Κότσικας, »
Ἰωάννης Ἰωαννίδης, *Ταμίας*
Δημοσθ. Δ. Ταμβακόπουλος, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Βογιαντζῆς Νικόλαος
Γρίβας Κωνστ.
Δρόσος Γρηγ.
Ζερβουδάκης Γεώργιος
Κορομηλῆς Κ.
Μιτσὸς Μιχαὴλ
Νανόπουλος Νικόλαος
Παπαδόπουλος Ε.
Παπαδόπουλος Περικλ.
Παπᾶς Κωνστ.
Παρισάκης Κωνστ.
Πηλαβάκης Νικόλαος
Πράτσικας Ἀριστ.
Πρωτόπαπας Ἡλ.
Σαλβάγος Μ.
Σταυρίδης Ι.
Συναδινὸς Μ.
Τσουλακίδης Ἰωάν.
Φραγκοῦδης Νικόλ.

Κ. Δ. Καπράλος, *Διευθυντὴς τοῦ Γραφείου*

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1903

Ἀριστοτέλης Πράτσικας Πρόεδρος
Ξενοφῶν Ἰωαννίδης Ἀντιπρόεδρος
Παλαιολόγος Γεωργίου Γραμματεὺς
Παῦλος Βερδέλης Ταμίας

Μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς

Ἀννινος Θωμᾶς
Ἀντωνέλλος Ἀντώνιος
Παπαδόπουλος Εὐάγ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΕΣΧΗ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1902

Μικὲς Συναδινὸς, Πρόεδρος
Μ. Κ. Σαλβάγος, Ἀντιπρόεδρος
Παλαιολόγος Γεωργίου, Γραμματεὺς
Ἰωάννης Ἰωαννίδης Ταμίας

Σύμβουλοι

Ἀρχουδάκης Παναγ.
Ζερβουδάκης Γεώργιος
Θεοδωράκης Δημ.
Καμπᾶς Ν.
Κορομηλῆς Κωνστ.
Μπενάκης Ἐμ. Ἀντώνιος
Παπαγεώργης Δ.
Πρωτόπαπας Ἡλ.
Ροῦσος Γεώργιος
Ταμβακόπουλος Δημοσθ.
Τσάμης Νικόλ.
Φραγκισκάτος Σ.
Φωτιάδης Φώτ.

Σταῦρος Βαλινάκης, Διευθυντῆς

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1894

Δέσποινα Κ. Συναδινού, *Πρόεδρος*
Ἀργυρῶ Κ. Ροδοκανάκη, *Ἀντιπρόεδρος*
Βιργινία Ἐμ. Μπενάκη, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Ἰουλία Κ. Σαλβάγου
Δέσποινα Μ. Συναδινού
Μαρία Κ. Χωρέμη
Ἀλεξάνδρα Κ. Χωρέμη
Ἐργίνη Μ. Σαλβάγου.
Ἀναστασία Δ. Θεοδωράκη
Καλυψὼ Χ. Μανροσκούφη
Σαπφὼ Ι. Λαγώνικο.
Δέσποινα Ἐμ. Ζερβουδάκη
Εἰρήνη Α. Βαλασοπούλου
Τζένη Γ. Ζερβουδάκη
Ἀσπασία Ι. Σεβαστοπούλου
Μαριέττα Ι. Ἀναστασιάδη
Αἰκατερίνη Ν. Τσάμη
Αἰκατερίνη Α. Ἀσημακοπούλου
Ἑλίζα Α. Πράτσια
Ἑλένη Γ. Ἰακωβίδου

Γεώργιος Δ. Μυρίσης, *Διευθυντὴς τοῦ Γραφείου.*

ΕΛΛΗΝΙΚΘΣ

ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ « Ο ΜΙΛΩΝ »

Ἰδρυθεὶς τῷ 1873

Εὐάγγελος Σιρδάρης, *Πρόεδρος*
Βασίλειος Σαράντης, *Ἀντιπρόεδρος*
Κωνστ. Παππᾶς, *Γραμματεὺς*
Κ. Δρομοκαΐτης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Μαργαρίτης Στέλ.
Οἰκονομίδης Ἀθηνόδ.
Πετρίδης Ἀριστ.

ΜΙΚΡΟΝ ΑΣΥΛΟΝ

Πρὸς περὶ θαλῶν Ὁρφανῶν Ἑλληνοπαίδων

Ἰδρυθὲν τῷ 1905

Βιργινία Ἑμμ. Μπενάκη, Πρόεδρος
Κοραλία Γ. Πηλαβάκη, Ἀντιπρόεδρος
Δέσποινα Ν. Συναδινῶ »
Αἰκατερ. Ν. Τσάμη, Γραμματεὺς
Δνὶς Ἀργυρῶ Κ. Ροδοκανάκη, Ταμίας
Σύμβουλοι

Εἰρήνη Α. Βαλασοπούλου
Ἑλένη Ἀντ. Μπενάκη
Σμαράγδα Θ. Παπαδοπούλου
Ἑλένη Ν. Παρασκευᾶ
Ἑλπινίκη Θ. Σκαναβῆ
Ἀλεξάνδρα Κωνστ. Χωρέμη
Νίνα Ἀντων. Ψύχα
Ἐφοροι

Στέφανος Δέλτα
Θ. Κότσικας
Μ. Κ. Σαλβάγος
Μ. Συναδινός
Δ. Δ. Ταμβακόπουλος

ΙΜΒΡΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1905

Θεόδωρος Γεωργιάδης, Πρόεδρος
Κ. Γ. Ἀθανασίου, Ἀντιπρόεδρος
Κωνστ. Ἑμμ. Βροῦζος, Ταμίας
Ἰωάννης Παπαντωνίου, Γραμματεὺς
Σύμβουλοι

Μαμάτης Στυλ.
Μουφάτης Γραμμ.
Γεωρζῆς Παναγ.
Βασιλειάδης Γεώργιος.

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ίδρυθεῖσα τῷ 1873

Σ. Γ. Βιολαράς, Πρόεδρος
Ν. Γ. Πηλαβάκης, Ἀντιπρόεδρος
Γ. Σ. Ἰακωβίδης, Γραμματεὺς
Ἀντώνιος Χ. Κουμίδης, Ταμίας

Σύμβουλοι

Ἀντωνιάδης Ε. Γεώργιος
Γρούτας Χρ. Λαμπριανὸς
Καπελίδης Κ.
Λοῖζου Ν. Λοῖζος
Μαυροσκούφης Χαράλ.
Πηλαβάκης Γ. Κωνστ.
Σκυργιαννίδης Ἀριστοτέλης
Χριστοδούλου Ἀντώνιος

ΙΚΑΡΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ίδρυθεῖσα τῷ 1898

Ἡλ. Γ. Παμφύλης, Πρόεδρος
Εὐάγ. Γ. Παμφύλης, Ἀντιπρόεδρος
Ν. Μαλαχίας, Γραμματεὺς
Ἡλ. Γ. Καράλης, Ταμίας

Σύμβουλοι

Καριφάλης Χρ.
Μωραΐτης Α. Γ.
Πολίτης Δ.
Πιττάκας Ζ.
Παπαϊωάννου Δ.

ΔΗΜΝΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1905

Νικόλαος Π. Ντάλλης *Πρόεδρος*
Ι. Κ. Παλαιολόγος, *Ἀντιπρόεδρος*
Ἐμ. Ν. Κοκκιναρᾶς, *Ταμίας*
Βασίλειος Γ. Σαράντης, *Γεν. Γραμματεὺς*
Ἀριστείδης Παλαιολόγος *Εἰδικὸς* »

Σύμβουλοι

Γλέφαρος Νικόλαος
Καλογεράς Εὐστράτιος
Μαυρέλης Γεώργιος
Μοσχίδης Ἀργύριος
Σαρρῆς Γεώργιος
Τριγγόπουλος Σ.
Φραγκοῦδης Ν. Γ.
Ψάλτης Ι. Βασίλ.

ΧΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1908

Κωνστ. Ι. Χωρέμης, *Πρόεδρος*
Νικόλαος Ε. Ταμβάκος, *Ἀντιπρόεδρος*
Ἰωάν. Κ. Συναδινός »
Γεώργιος Ι. Χωρέμης, *Γραμματεὺς*
Μιλτιάδης Γ. Βιτιάδης *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Καρτούλης Στέφανος
Κόρπης Σταμάτιος
Ράλλης Θ. Ἀντώνιος.

ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΤΩΝ

Ίδρυθεῖσα τῷ 1906

Ἀλέξ. Π. Μυρίσης, Πρόεδρος
Ἀλέξ. Π. Βαλλῆς, Ἀντιπρόεδρος
Κ. Γ. Ἀναστασιάδης, Ταμίας
Κ. Α. Ξανθόπουλος, Γεν. Γραμματεὺς
Γ. Κοκκιλῆς, Εἰδικὸς »

Σύμβουλοι

Κοντογιάννης Κ.
Λογαρίδης Ε.
Μωϊσιάδης Δ.

ΘΡΑΚΙΚΗ ΦΙΛΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ίδρυθεῖσα τῷ 1908

Παλαιολόγος Γεωργίου, Πρόεδρος
Δ. Προεστόπουλος, Ἀντιπρόεδρος
Μιχαὴλ Μιτσὸς, Ταμίας
Κωνστ. Παπαδόπουλος, Γραμματεὺς

Σύμβουλοι

Ζερμπίνης Δ. Α.
Κασίμης Χρῆστος
Κομνηνάκης Γ.
Λάσκαρης Κ.
Μιτσὸς Ζ.
Παπαδόπουλος Σπ.
Παπασυμεὼν Π.
Τσότσου Θωμᾶς

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

Ἰδρυθεὶς τῷ 1906.

Γεώργιος Ζερβουδάκης, *Πρόεδρος*
Στέφανος Καρτούλης, *Ἀντιπρόεδρος*
Ἀντώνιος Ἑμ. Μπενάκης, *Ταμίας*
Γεώργιος Ροῦσος, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Ἀναστασιάδης Π.
Δέλτα Κ.
Δημητριάδης Δ.
Καραβίας Γ.
Καλβοκορέσης Γ.
Μαυρογιάννης Ὁρέστ.
Μεταξόπουλος Δ.
Ροδοκανάκης Π. Κωνστ.
Ράλλης Θ.
Σαλβάγος Κ. Στέφ.
Σαράντης Βασίλ.
Συναδινὸς Ἰωάν.
Συναδινὸς Στέφ.
Σοφιανόπουλος Σ.
Χωρέμης Ι. Ἀλέξ.
Χωρέμης Μ. Σταμ.

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΙΓΑΡΟΠΟΙΩΝ

Ἰδρυθεὶς τῷ 1899

Δημοσθ. Α. Ταμβακόπουλος, *Πρόεδρος*
Μιχ. Ἰωάν. Γάλλιας, *Ἀντιπρόεδρος*
Πολύβιος Γουναρόπουλος, *Γραμματεὺς*
Βασίλειος Θωμαΐδης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Ἀντύπας Σπ.
Καββαδίας Ἰωάν.
Παππαδάκης Α.
Σιταρᾶς Σ. Δημ.
Χριστοφίδης Χρ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΛΑΡΜΟΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1902

Μικὲς Συναδινὸς, Πρόεδρος
Μεγάλος Καλογιάννης Ἀντιπρόεδρος
Κ. Δ. Καπόλος Γραμματεὺς καὶ προσω-
ρινῶς Ταμίας
Νικόλαος Συναδινὸς, Ἐπίτιμος Διευθυν-
τῆς τῆς Μουσικῆς
Ἀντώνιος Ε. Μπενάκης, Ἐπίτιμος Ὑπο-
διευθυντῆς τῆς Μουσικῆς.

Μέλη τοῦ Συμβουλίου

Ζερβουδάκης Νικόλαος
Καμβύσης Σπυρίδων
Κωνσταντινίδης Χ. Εὐρ.
Παπᾶς Ν. Κωνστ.
Πηλαβάκης Νικόλ.
Σαλβάγος Κ. Μικὲς
Σκαλτσούνης Ἰωάν.
Τσίκας Λεωνίδας
Χωρέμης Κωνστ.

Ἰωάν. Μποργέζη, Ἀρχιμουσικὸς. Διευ-
θυντῆς τῶν Σχολῶν. Καθηγητῆς τῆς
Θεωρίας τῆς Μουσικῆς, Βιολίου καὶ
προσωρινῶς τῶν χαλκίνων ὀργάνων
Ν. Θειάφης, Καθηγητῆς τῆς Θεωρίας τῆς
Μουσικῆς καὶ τῶν ξυλίνων ὀργάνων.
Α. Ὀνέστη, Καθηγητῆς Ὀμποε, Φαγό-
του κ.τ.λ.
Π. Λαντσόνη Καθηγητῆς Βιολοντσέλλου.

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΩΝ «Η ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ἰδρυθεὶς τῷ 1906

Γεώργιος Ζερβουδάκης, *Πρόεδρος*
Μιχαὴλ Ὀμηρόλης, *Ἀντιπρόεδρος*
Γεώργιος Ἰορδάνου, »
Μιλτιάδης Γ. Βιτιαδης, *Ταμίας*
Ι. Πιζάνης, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Ἀγγελόπουλος Κ.
Γέλκεντζόγλου Ἀλέξ.
Γρηγοριάδης Ὁθ.
Ἰσαακίδης Βέης Πλάτων
Καμπᾶς Ν.
Κυριακίδης Σταῦρος
Μαυρίδης Ἀλέξ.
Μπενάκης Ἐμ. Ἀντώνιος
Παυλίδης Παῦλος
Παμφίλης Ἡλίας
Σεραπίων Δ.
Τριανταφυλλίδης Ἀναστ.
Τσαλίκης Ι. Ν.
Φραγκοῦδης Ν.
Φιλιππίδης Φ.

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ «ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΣ»

Ἰδρυθεὶς τῷ 1902

Δημοσθ. Δ. Ταμβακόπουλος, *Πρόεδρος*
Κοσμάς Ζαγλανίκης, *Ἀντιπρόεδρος*
Νικόλαος Φλώρης, *Ταμίας*
Γεώργιος Γαλούρης, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Κυπριάδης Χρήστος
Κωνσταντινίδης Κλεόβουλος
Λειβαδᾶς Φωκίων
Μαυρῆς Κωνστ.
Παπακυρίτσης Δημήτριος
Σπανουδάκης Ἀγησίλαος
Φάκας Δημοσθένης

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΕΧΝΙΤΩΝ

Ίδρυθεις τῷ 1907

Ἰωάννης Ἀνδρικόπουλος, Πρόεδρος
Μηνᾶς Κωνσταντίνου, Ἀντιπρόεδρος
Βλαδ. Ἡμερος »
Εὐστ. Δηλαβέρης, Ταμίας
Ο. Ἀραβαντινός, Γεν. Γραμματεὺς.
Παναγ. Ρῶγος, Γραμματεὺς

Σύμβουλοι

Ἀρχοντούλης Ξενοφ.
Βενετσάνης Γ.
Εὐστρατίου Ἰωάνν.
Καρμύρης Χρ.
Κόσος Νικ.
Μαργαρίτης Νικ.
Μαυράκης Ἡλ.
Μεταξᾶς Ἀγ.
Μεταξᾶς Νικ.
Ναράτσης Σ.
Παραμυθιώτης Α.
Πασσᾶς Ν.
Σάββας Ἰωάννης
Ταμπάκης Ξ.
Φανός Γερ.
Φιλίππης Μ.

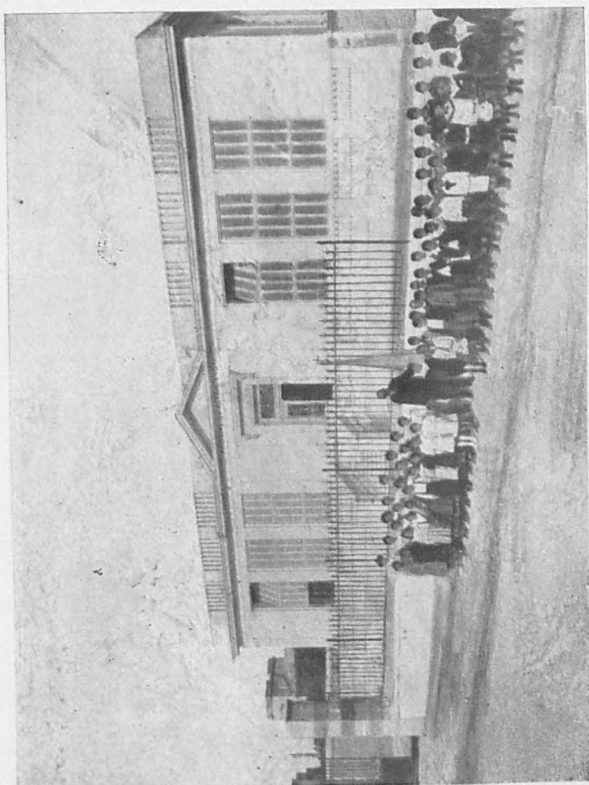
ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΤΩΝ ΚΑΠΝΟΚΟΠΤΩΝ

Ίδρυθεις τῷ 1907.

Δημοσθ. Δ. Ταμβακόπουλος, Πρόεδρος
Ἀθαν. Μίτσαλας, Ἀντιπρόεδρος
Ὅθων Βαλδασέρας Γραμματεὺς
Γεώργιος Μαστρογιάννης, Ταμίας

Σύμβουλοι

Βιενᾶς Ἰωάννης
Ζουὲς Ἀλέξανδρος
Τσαγκαρόλας Γεώργιος
Χαλίκης Ἡλίας



ΠΡΑΤΣΙΚΕΙΟΣ
ΑΣΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ «ΝΕΑ ΖΩΗ»

Ίδρυθεις τῷ 1903.

Κ. Γ. Πηλαβάκης, *Πρόεδρος*
Ι. Ν. Παπᾶς, *Α΄ Σύμβουλος*
Γ. Ραδόπουλος, *Β΄ »*
Μ. Βατάλας, *Γραμματεὺς*
Μ. Δελλαπόρτας, *Ταμίας*
Ν. Τσαγκαράδας, *Ἐφορος Βιβλιοθήκης*
Ι. Τρικόγλου, *Ἐφορος Οἰκήματος*

Ἐντευκτήριον τοῦ Συλλόγου ὁδὸς Σεσώ-
στριος 10.

ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΕΧΝΙΤΩΝ

Ίδρυθεῖσα τῷ 1908

Λουῖζ Μπέλλος, *Πρόεδρος*
Ν. Νικολάου, *Ἀντιπρόεδρος*
Παναγ. Ἀνδρικόπουλος, *»*
Κωνστ. Λαγοῦρος, *Γραμματεὺς*
Κωνστ. Φενερλῆς, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Γκιουλῆς Α.
Ζωγραφόπουλος Μ.
Ἰατρούπουλος Ξ.
Κατσούλης Α.
Κωβαῖος Ν.
Λάμπας Ο.
Λοῦτος Α.
Ξαφουλίδης Ι.
Ρῆγος Ν.
Σαλλιγγάρης Η.
Σανταμούρης Μιχ.
Σάρδης Α.
Σκούταρης Ν.
Σταθόπουλος Β.
Στεφανουδάκης Ι.
Τροβᾶς Κ.
Φενερλῆς Β.
Φορμόζης Θ.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ «Ο ΑΙΣΧΥΛΟΣ»

Ίδρυθεις τῷ 1905

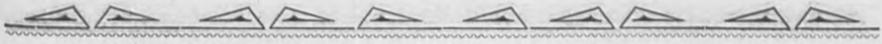
~~~~~  
Βασίλειος Σαράντης, Πρόεδρος  
Ι. Ἀνδρικόπουλος, Ἀντιπρόεδρος  
Ν. Χατζηνικολῆς »  
Ἰπ. Κουτσούκης, Γεν. Γραμματεὺς  
Ἀλεξ. Σαραπατᾶς, Εἰδικὸς Γραμματεὺς  
Δ. Κόκκαλης » »  
Γ. Καμπουρόπουλος, Ταμίας  
Βρασίδας Ξύδης, Ἐφορος Βιβλιοθήκης  
Γεώργιος Καραγιαννάκης, Ἐπιμελητὴς  
Καταστήματος

---

**ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ «Η ΑΘΗΝΑ»**

Ίδρυθεις τῷ 1908

~~~~~  
Βρασίδας Ξύδης, Πρόεδρος
Ἰπ. Κουτσούκης, Ἀντιπρόεδρος
Ἀλ. Τόκος, Γεν. Γραμματεὺς
Φίλιπ. Τριποσκιᾶδης, Ταμίας
Σύμβουλοι
Ἀρίδης Ἰωάννης
Κουκέας Διονύσιος
Κολάρος Βασίλειος
Κομνηνάκης Εὐριπίδης
Σιγάλας Ἰωάννης



ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Διευθυντής

Ἀβερῳόρειον Γυμνάσιον καὶ Τοδιτδαία Σχολή, Διευθυντής, Παλαιολόγος ΓΕΩΡΓΙΟΥ, Γυμνασιάρχης.

Ἀβερῳόρειον, Παρθεναγωγεῖον Διευθύντρια, Ὑπατία ΣΤΑΜΠΑ.

Σαλβάγειος Ἐπαγγελματικὴ Σχολή, Διευθυντής, Ἰωάννης ΤΣΟΛΕΚΙΔΗΣ.

Ἀδτικὴ Σχολή Γεωργίου Ζερβουδάκη, (νεωστὶ ἀνεγερθεῖσα-προσεχῶς ἄρχεται ἡ λειτουργία αὐτῆς).

Μικτὴ Δημοτικὴ Σχολή Ραυλίου, Διευθύνων, Δ. ΔΙΑΜΑΝΤΗΣ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ

Πρωτὸδικεῖος Ἀδτικὴ Σχολή, Διευθυντής, Κ. ΤΣΟΥΜΠΗΣ.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΑ ΙΔΙΩΤΙΚΑ

Ἑλληνικὸν Λύκειον καὶ Οἰκοτροφεῖον, Ἰωάννου Α. ΓΚΙΚΑ, Ὁδὸς Σταθμοῦ Καίρου (πάροδος Βαρδίσσι) 16.

Ἑλληνικὸν Λύκειον, Α. ΛΑΣΠΟΠΟΥΛΟΥ, Λεωφόρος Ραυλίου 17.

Ἑλληνικὸν Λύκειον, Ι. Ε. ΜΑΝΟΠΟΥΛΟΥ, Ὁδὸς Ἀρχιεπισκοπῆς 7.

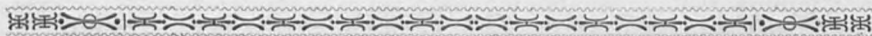
Ἑμπορικὴ Ἀκαδημία, Σωτηρίου ΣΚΛΗΡΟΥ, Ὁδὸς Ἐκκλησ. Μαρωνιτῶν 4.

Ἑλληνικὴ Σχολή, Ε. καὶ Α. ΙΩΑΝΝΙΔΗ, Ὁδὸς Ἑλ-Ζαχάλη 2.

Παρθεναγωγεῖον καὶ Νηπιαγωγεῖον, Βασίλ. Δημ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ, Ὁδὸς Σεσώστριος 20

Ἑλληνικὴ Σχολή ἁρρένων καὶ θηλέων, Α. ΛΟΥΤΣΟΥ, Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 24.

Ἑλληνικὴ Σχολή ἁρρένων καὶ θηλέων Σωκρ. ΚΛΩΣΤΕΡΙΔΟΥ, Ἀδελφοὶ Σ. Μανοπούλου καὶ Καπατσιπλάκου, Διάδοχοι, Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 57



ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΚΑΙ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ:

Μηνιαῖον Δελτίον τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου. Συντάκτης, Κ. Δ. Καπράλος.

Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος. Μηνιαία Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιθεώρησις. Διευθυντής, Γρηγόριος Παπαμιχαήλ.

Πάνταῖνος. Ἑβδομαδιαῖον Παράρτημα τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Φάρου. Διευθυντής, Γρηγ. Παπαμιχαήλ.

Νέα Ζωή. Μηνιαῖον περιοδικὸν τοῦ ὁμωνύμου Συλλόγου. Ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῆς Συντάξεως, Κ. Γ. Κωνσταντινίδης, Β. Παυλίδης, Μ. Βατάλας.

Ἐμπορικὸς Μηνύτωρ. Δεκαπενθήμερον περιοδικόν. Διευθυντής, Σ. Σκληρός.

Κόσμος. Εἰκονογραφημένον περιοδικὸν ἐκδιδόμενον κατὰ δεκαπενθήμερον. Ἰδιοκτῆτης καὶ Διευθυντής, Α. Κ. Δρακόπουλος.

Παιδικὸς Φάρος. Ἐκδίδεται κατὰ δεκαπενθήμερίαν. Ἐκδότης, Α. Παπαδόπουλος, δημοσιογράφος. Κ. Τσουμίτης, Διευθυντής τῆς Πρατσεικείου Ἀστικῆς Σχολῆς.

Τερπνὴ Βιβλιοθήκη. Δεκαήμερον εἰκονογραφημένον περιοδικόν. Ἐκδότης, Διονύσιος Π. Ναστάτος.

Ταχυδρόμος. Ἐφημερίς ἐκδιδομένη καθ' ἑκάστην. Ἰδιοκτῆτης, Γ. Τήνιος. Συντάκτης, Σωτ. Λιάσης.

Ὁμόνοια. Ἡμερησία ἔφημερίς. Ἰδιοκτήτρια, Ε. Παπαδάκη. Διευθυντής, Σωκράτης Γιάπαπας.

Τηλέγραφος. Ἡμερησία ἔφημερίς. Διευθυντής, Α. Κυριακόπουλος.

Ὁ Φάρος τῆς Ἀλεξανδρείας. (Le Phare d'Alexandrie) Ἡμερησία ἔφημερίς ἐκδιδομένη Γαλλιστί. Ἰδρυτής, Χαϊκάλης Πασά. Διευθυντής-Ἰδιοκτῆτης, Τζὼν Χαϊκάλης.

Βυζάντιον. Ἡμερησία ἔφημερίς. Διευθυντής καὶ Ἀρχισυντάκτης, Ἀλέξ. Καψάλης.

Νεῖλος. Ἡμερησία ἔφημερίς. Διευθυντής, Γρ. Χρηστόπουλος. Συνδιευθυντής, Μ. Ε. Παρασυράκης. Ἰδιοκτῆται, Χρηστόπουλος, Παρασυράκης καὶ Σια.

ΕΝ ΚΑ·Ι·ΡΩ:

Κάϊρον. Ἡμερησία ἑφημερίς. *Διευθυντής καὶ Διαχειριστής*, Ἀλέξ. Σ. Βαβακούκης.

Χρόνος. Ἡμερησία ἑφημερίς. *Διευθυντής καὶ Ἰδιοκότης*, Μιχαὴλ Δ. Κωνσταντινίδης.

Φῶς. Ἡμερησία ἑφημερίς. *Διευθυντής καὶ Ἰδιοκότης*, Κωνστ. Α. Μεταξᾶς.

Ἐθνική. Ἐφημερίς ἐβδομαδιαία. *Ἰδιοκότης* Κωνστ. Ι. Ἀναστασιάδης, Δικηγόρος. *Συντάκτης*, Κωνστ. Βασιλείου, Δικηγόρος.

Αἰὼν. Ἐφημερίς ἐβδομαδιαία. *Διευθυντής*, Ἰωάννης Μπεθάνης. *Διαχειριστής*, Ἀριστ. Α. Δημητριάδης.

Βόσπορος. Ἐφημερίς ἐκδιδόμενη τρεῖς τῆς ἐβδομάδος. *Διευθυντής καὶ Ἀρχισυντάκτης*, Ἰωάν. Ν. Κούμενος.

Ἡ Νέα. Ἐφημερίς ἐκδιδόμενη δις τῆς ἐβδομάδος. *Διευθυντής*, ὁ ἱατρὸς Σαραφίδης.

Ἀναγέννησις. Ἐβδομαδιαία ἑφημερίς, *Ἰδιοκήτρια*, Πηνελόπη Ν. Δημνίου. *Διευθυντής καὶ Συντάκτης*, Ν. Ἰωάν. Λήμνιος.

Ἀμυνα. Ἐβδομαδιαία ἑφημερίς. *Διευθυντής*, Κ. Ἀστερίδης.

Σφίγξ. Σατυρική εἰκονογραφημένη ἐβδομαδιαία ἑφημερίς. *Διευθυντής*, Κ. Ρωμάνος.

ΕΝ ΠΟΡΤ-ΣΑ·Ι·Δ

Νέος Σύνδεσμος. *Ἰδιοκήτρια*, Δεσποινίδες. Γ. Νέγρη. *Διευθυντής*, Σταμ. Νέγρης.

ΕΝ ΖΑΓΑΖΙΚΙΩ.

Αἴγυπτος. Ἐβδομαδιαία ἑφημερίς, *Διευθυντής*, Παπαπαύλου.

ΕΝ ΔΑΜΑΓΧΟΥΡ

Ἔργασία Ἐβδομαδιαία ἑφημερίς τοῦ Συνδέσμου τῶν Ἑλλ. Ὑπαλλήλων Βεχέρας.



ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

*Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων
καὶ Ἐπαγγελματιῶν
τῆς πόλεως Ἀλεξανδρείας μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς.*

ΙΑΤΡΟΙ

<i>Ἀκυστορίδης Ν.</i>	<i>Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ</i>
<i>Ἀντωνιάδης Ἰάκωβος</i>	<i>Ὁδὸς Σερίφ Πασᾶ, 13</i>
<i>Ἀποστόλης Ἀλέξανδρος</i>	<i>Ὁδὸς Ἀντωνιάδου, 3</i>
<i>Ἀφεντούλης Α. Γεώργιος</i>	<i>„ Τεουφίξ, 29 - Τηλεφ. 13-81</i>
<i>Βαλασόπουλος Α.</i>	<i>„ Τεουφίξ, 16 - Τηλεφ. 11-65</i>
<i>Βαρδαμίδης Εὐαγ.</i>	<i>„ Παλαιοῦ Τελωνείου 21</i>
<i>Βερενίκης Α.</i>	<i>Λεωφόρος Ραμλίου, 19</i>
<i>Βερνίκος Α.</i>	<i>„ „ 8</i>
<i>Βασιλείου Β.</i>	<i>Ὁδὸς Μωχάρεμ-Βέη Τηλεφ. 21-69</i>
<i>Γαϊτάνος Α. Ε.</i>	<i>Ὑποδιευθυντῆς τοῦ Ὑγειονομείου. - Τηλέφ. 8-75</i>
<i>Γιαννακόπουλος Κωνστ.</i>	<i>Ὁδὸς Τεουφίξ, 15</i>
<i>Γκαρμπολᾶς Ἰωάννης</i>	<i>„ Ταχυδρομείου, 3</i>
<i>Γκαρμπολᾶς Νικόλαος</i>	<i>„ Ταχυδρομείου, 3</i>
<i>Γλαράκης Γ.</i>	<i>„ Σεσώστριος, 17</i>
<i>Γνευτὸς Παῦλος</i>	<i>„ Τουσούν, 13</i>
<i>Δέλτα Κωνστ.</i>	<i>„ Σερίξ, 9 (Ἑλλ. Συνοικία)</i>
<i>Δενδρινὸς Α. Ε.</i>	<i>„ Τεμένους Ἀτταρίν 19</i>
<i>Δημητριάδης Δημήτριος</i>	<i>„ Τεουφίξ, 15</i>
<i>Δημητριάδης Νικόλαος</i>	<i>Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης</i>
<i>Διβάρης Σπυριδων</i>	<i>Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 8</i>
<i>Δοξαράς Μ.</i>	<i>„ Ἰβραήμ Α. 31</i>
<i>Δρόσος Ν.</i>	<i>Ἐν τῷ Φαρμακείῳ Ἀδελφ. Ὁρφανίδου. Ὁδὸς Ἑλλην. Νοσοκομείου 9</i>

Ζαμπανός Κωνστ.
 Ζορμπάνος Λεωνίδας
 Ίακωβίδης Γεώργιος
 Ίατροῦ Γουλ.
 Ίσαακίδης Πλάτων
 Ίωαννίδης Σ. Δ.
 Καλβοκορέσης Γ.
 Καλομοίρης Ν.
 Καμπίτης Σ. Μιχαήλ
 Κανελλής Σ.
 Καρόπουλος Η
 Καρτούλης Στέφανος
 Κασιμάτης Κ.
 Κολόμβος Σ. Ἀλέξ.
 Κρεντιρόπουλος Μ.
 Κωνσταντίνου Η. Κ.
 Λασκαρίδης Σπυρ.
 Λούλος Π. Γεώργιος
 Λυκίσκος Κ.
 Λυρίτης Γ.
 Μάρκου Π. Γεώργιος
 Μελανίδης Ἀλκιβιάδης
 Μεσηνέζης Ἀθ.
 Μαλουκάτος Ἰωάννης
 Μικεδάκης Γεώργιος
 Μοδινός Πολύβιος
 Μπέλλος Γ. Δουκῆς
 Ναπιέρ Α.
 Νικολάου Γ.
 Παγώνης Πέτρος
 Παναγιωτάτου Ἀγγελική
 Παναγουλόπουλος Δ.
 Παντζίδης Κ.
 Παππαδάκης Α. Παναγ.

Ἐν Βούκλεῦ
 Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 12
 Ὁδὸς Μαχμούτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 1
 Λεωφόρος Ραμλίου, 6
 Ὁδὸς Τεουφίκ, 2
 Λεωφόρος Ραμλίου, 12
 Ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῶν καθάρσεων
 Ὁδὸς Σεσώστριος, 14 - Τηλέφ. 22-4
 „ Μαριέτ Πασᾶ, 12
 „ Γαλλίας - Ἀκίνητον Βάκφ
 „ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 7
 Λεωφόρος Ραμλίου, 21
 „ Κάιετ-ἐλ-Γκόχαρ, 8
 Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 1
 Διευθυντῆς τοῦ Βακτηριολογικοῦ Ἐργαστηρίου
 τοῦ Συμβουλίου (Σάτμυ) τῶν Καθάρσεων
 Ὁδὸς Καλογραιῶν, 44 - Τηλέφ. 21-67
 Λεωφόρος Ραμλίου, 23 - Τηλέφ. 14-39
 Ὁδὸς Ἀβδελ Μονέϊμ,
 Πλατεία Ἀγίας Αἰκατερίνης
 Ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Νοσοκομείῳ
 Ὁδὸς Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 5
 „ Ροζέττης
 „ Ἀβδελ Μονέϊμ
 „ Τεουφίκ, 20
 „ Γερμανίας, 7
 „ Σεσώστριος, 9 - Τηλέφ. 10-38
 Ἐν Ἰβραημίᾳ
 Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος, - Τηλέφ. 12-48
 „ Μαχμούτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 3
 Λεωφόρος Ραμλίου. 16 καὶ ὁδὸς Γερμανίας, 7
 Λεωφόρος Ραμλίου, 16
 Ἐν Σούτς (Ράμλι) Τηλέφ. 2-74
 „ Τεμένους Ἀτταρίν, 32
 Ὁδὸς Σερίφ Πασᾶ, 21

Παπαδόπουλος Σ. Π.
Παρώδης Ἐμμανουήλ
Παυλίδης Παῦλος
Πετούσης Κ. Ἀλέξανδρος
Πετρίδης Ἀριστείδης
Ράλλης Ἀμβρόσιος
Ροκάκης Σ.
Σγοῦρος Ἰωάννης
Σοφιανόπουλος Σοφ.
Σταματόπουλος Ι.
Σταυρόπουλος Ἰωάν.
Τούρτουλης Βέης Ἀν. Μιχ.
Τσαγγαῖος Νικόλαος
Τιρταῖος Γεώργιος
Τρεχάκης Παντιᾶς
Τσυκαλᾶς Α. Δημ.
Τσατσάνης Μιχαήλ
Τσάμης Νικόλαος
Φρυδᾶς Κωνστ.
Φωτεινάτος Β.
Φιλιππίδης Γ.
Χαλεπλῆς Γρ.

Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 10
 „ Τουσοῦν, 16
 „ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 12 - Τηλέφ. 15-66
 „ Σίτι-ἐλ-Μετουάλι, 15 - Τηλέφ. 7-41
 „ Νέμπι Δανιάλ, 15 - Τηλέφ. 24-00
 „ Νέμπι Δανιάλ, - Τηλέφ. 21-73
 „ Σεσώστριος, 10 - Τηλέφ. 20-87
 „ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 5
 „ Γαλλίας, 12
 „ Ροζέττης 9
 Ἐν Σοῖτς (Ράμιλι) - Τηλέφ. 52
 Σταθμὸς Τσανακλῆ (Ράμιλι) - Τηλέφ. 3-61
 Ὁδὸς Ἀντωνιάδου, 1
 „ Τουσοῦν 19
 „ Μεσάλλα 6. Τηλέφ. 498
 „ Τουσοῦν, 9 - Τηλέφ. 22-48
 „ Τουσοῦν, 20
 „ Σεσώστριος, 11 - Τηλέφ. 4-76
 „ Χαμάι ἐλ-Ζαχάμπ, 1
 „ Κάϊετ-ἐλ-Γκόχαρ, 26
 „ Πλατεῖα Μωχόμετ-Ἀλη, 11 - Τηλέφ. 2-68
 Ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Νοσοκομείῳ

ΟΔΟΝΤΟ-Ι-ΑΤΡΟΙ

Ἀντωνόπουλος Ἰωάννης
Μαστοράκης Γ.
Νικήτας Κωνστ.
Ταμπακοπούλου Α.
Ρομπότης Ὅμηρος

Ὁδὸς Μαχμουῦ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 1
 „ Νέμπι Δανιάλ, 17
 „ Κάϊετ-ἐλ-Γκόχαρ, 8
 „ Λεωφόρος Ραμλίου, 22
 „ Τεμένους Ἀτταρίν, 25

ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟΙ

- Ἀναστασιάδης Γ. Κωνστ.* Ὅδὸς Τεουφίξ, 16 - Τηλέφ. 7-44
Βασιλάκης Θεόδωρος „ Ροζέττης, 1 - Τηλέφ. 2-51
Βασιλείου Κ. Ν. „ Μωχάρεμ-Βέη - Τηλέφ. 21-69
Βλαχάκης Πέτρ. Ἐν Μπακὸς (Ράμιλι)
Βυζάντιος Ν. „ Σούτς (Ράμιλι) - Τηλέφ. 1-94
Βυριδάκης Δ. Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 14 - Τηλέφ. 4-09
Δωΐλας Ἰωάννης Ὅδὸς Μπάπ Ὁμέρ Πασᾶ, 2
Ζέρβας Ἐμμ. „ Καλογραιῶν, 17 - Τηλέφ. 22-41
Ἰωαννίδης Δ. „ Τεμένους Σουλτάν, 16
Ἰωάννου Λεωνίδας „ Καλογραιῶν, 17 - Τηλέφ. 5-39
Καζούρης Κ. Γεώργιος „ Ταχυδρομείου, 10 - Τηλέφ. 15-73
Καλαβᾶς Κάρολος „ Παλαιοῦ Τελωνείου, 42
Καλλίγερος Νικόλαος Ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Νοσοκομείῳ
Καπογρᾶνης Ι. Ἰωάννης Ὅδὸς Τεμένους Τερμπάνα, 10 Τηλέφ. 6-05
Λογοθέτης Π. „ Τεμένους Σουλτάν, 23
Μάγκος Κ. „ Τεμένους Ἀτταρίν, 38
Ματσάκης Ἐμμ. Λεωφόρος Ραμλίου, 8 - Τηλέφ. 1-01
Μουσαγιάς Νικόλ. Ὅδὸς Ἰβραήμ Α΄, 31
Ὁρφανίδου Ἀδελφοί „ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου, 9 - Τηλέφ. 12-47
Παλαμάρης Δ. Ἐν Μπακὸς (Ράμιλι) - Τηλέφ. 1-71
Παπανικόλας Γεώργ. „ Ἀγίῳ Στεφάνῳ (Ράμιλι) - Τηλέφ. 81
Πελεκάσης Κωνστ. Ὅδὸς Σερίφ Πασᾶ, 18 - Τηλέφ. 3-94
Περδικάκης Γ. Ν. Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι)
Σοῦλος Νεόφυτος Ὅδὸς Νουβάρ Πασᾶ, 5 - Τηλέφ. 5-34
Σουσαμιάς Ἐμ. Π. „ Σοῦκ-ἔλ-Κάντο, 3
Σταθόπουλος Β. Ὅδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 53
Τοφαρίδης Κωνστ. „ Τεμένους Ἀτταρίν, 55
Φραγκιαδάκης Μάρκος „ Τεμένους Ἀτταρίν, 5
Φυσέκης Ἀναστάσιος „ Ροζέττης, 23 - Τηλέφ. 5-02
Φωτιάδης Ἀλέξανδρος „ Τεμένους Σουλτάν, 9
Ψαθόπουλος Τ. „ Καλογραιῶν, 44 - 21-67

ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ

Ἀλεξάνης Πάνος
 Ἀναγνωστόπουλος Ν.
 Αὐλωνίτης Δημοσθένης
 Βατιμπέλλας Νικόλαος
 Βενιέρης Γεώργ.
 Βλάχος Σταῦρος
 Γιαννάκης Θ.
 Δημητριάδης Δ.
 Ἐμίρης Ζαχαρίας
 Ζανέτος Ἀριστείδης
 Ζερλέντης Ν.
 Θεοδωρακάκης Ζ. Κ.
 Καμπᾶς Νικόλαος
 Καναλᾶς Γ.
 Καστάνης Ὁρέστης
 Κατελοῦζος Νικόλαος
 Κατσιφλῆς Ἰούλιος
 Κιτροῦφ Σωκράτης
 Κυπραῖος Κ.
 Λάζαρης Ἰάκωβος
 Λεωνίτης Γεώργιος
 Λιβαδάρος Α.
 Λυμπρίτης Λουδοβίκος
 Λύττικιας Στράτης
 Μανούσος Γ. Εὐθ.
 Μάρκου Π. Δημ.
 Μανωλάκης Κωνστ.
 Μαυρογέννης Ὁρέστης
 Μέγγολας Διονύσιος
 Μελέτιος Ν. Ἰωάν.
 Μιχελεπῆς Ἰωάννης
 Νικολαΐδης Γ.

Λεωφόρος Ραμλίου 29 - Τηλέφ. 22-58
 Ὅδὸς Μαχμουτ-Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 5.
 Λεωφόρος Ραμλίου 5
 Ὅδὸς Σερίφ Πασᾶ 17 - Τηλέφ. 3-44.
 „ Σεσώστριος 3.
 Ὅδὸς Σερίφ Πασᾶ 17.
 Πλατεῖα Προξένων 12
 Ὅδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπάν 9 - Τηλέφ. 13.01
 Πλατεῖα Προξένων 17.
 „ „ 11.
 Ὅδὸς Ἀγίου Μάρκου 1.
 Ὅδὸς Κολοῦτσι Πασᾶ 4.
 „ Σερίφ Πασᾶ 17 - Τηλέφ. 3-44
 „ Ἀδίπ. 5 - Τηλέφ. 7-03
 „ Τεουφίκ 15.
 „ Ταχυδρομείου 3.
 „ Σεσώστριος
 „ Σερίφ Πασᾶ 21. Τηλέφ. 16-00
 „ Τεουφίκ 10
 „ Ἐκκλησίας Ντεμπάν 6 - Τηλέφ. 19-75
 „ Μαχμουτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι 5.
 Λεωφόρος Ραμλίου 9.
 „ Κλεοπάτρας 6 - Τηλέφ. 2-39
 „ Ἀγίου Μάρκου 1.
 „ Τεμένους Ἀτταρίν 21.
 „ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας 5.
 „ Σερίφ Πασᾶ 17,
 „ Μαχμουτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι 5.
 „ Σερίφ Πασᾶ (πάροδος) πλησίον Ἀγγλο-Αἰ-
 γυπτιακῆς Τραπεζῆς.
 „ Ἀντωνιάδου 3.
 „ Νουβάρ Πασᾶ 18.
 „ Σερίφ Πασᾶ (πάροδος) πλησίον Ἀγγλο-
 Αἰγυπτιακῆς Τραπεζῆς

Εύδης Ι. Κ.

Παλαιολόγος 'Αριστείδης
Παπαζούρης 'Ιωάννης
Παυλιώτης 'Ιάκωβος
Πορτοκάλογλου Μάρκος
Ρηγάδης Κωνστ.
Ρουῖσος Γεώργιος
Σακελλαρόπουλος Κ.
Σαλαμανδός Πάνος
Σαλταμπάσης Παντελῆς
Σαλταμπάσης Πέτρος
Σανόπουλος 'Απόστολος
Σκενδεράνης Ρήγας
Σοκόλης Ξενοφών
Σοκόλης Νικόλαος
Στεργιογλίδης Κωνστ.
Σφοίνης 'Ιωάννης
Σφοίνης 'Αλέξανδρος
Ταταράκης Μιχαήλ
Τρανός Α.
Τσουμάκος Δημ.
Χαλκοκονδύλης Κίμων
Χρυσόχοιδης Γ.
Ψιχαλινός Α. Σ.

'Οδός Σερίφ Πασᾶ (πάροδος) πλησίον 'Αγγλο-
 Αιγυπτιακῆς Τραπεζίης.

'Οδός 'Εκκλησίας Ντεμπάν 7

„ Νουβάρ Πασᾶ 7.

„ 'Εκκλησίας Ντεμπάν 6.

Λεωφόρος Ραμλίου 9.

„ 'Αγίου Μάρκου 1.

Λεωφόρος Ραμλίου 9 - Τηλέφ. 12.94

Λεωφόρος Ραμλίου 9.

'Οδός 'Εκκλησίας Ντεμπάν 7.

Πλατεία Προξένων 12.

» » 12.

'Οδός 'Εκκλησίας Ντεμπάν 6.

„ Σερίφ Πασᾶ 16.

„ Τεουφίκ 10 - Τηλέφ. 1-96.

„ » 10 - Τηλέφ. 1-96

'Οδός Σελίμ Καπτάν.

Πλατεία Προξένων 14.

» » 14.

'Οδός Σερίφ Πασᾶ 17.

Λεωφόρος Ραμλίου 9.

'Οδός Κολοῦτσι Πασᾶ 4.

Λεωφόρος Ραμλίου 9

'Οδός 'Εκκλησίας Ντεμπάν 7.

Λεωφόρος Ραμλίου 7.

ΤΡΑΠΕΖΙΤΑΙ

'Αχιλλόπουλος Σ. Κ.

Γαροφάλλου Γ. Σ. καὶ Υἱοί.

Ζερβουδάκης Γ. Κ. καὶ Υἱοί

Ζερβουδάκης 'Αμβρόσιος

Ζερβουδάκης Γεώργιος

Ζερβουδάκης 'Εμμανουήλ

'Οδός Τεουφίκ. 27 - Τηλέφ. 21.18

Πλατεία Μωχάμετ 'Αλη 17 - Τηλέφ. 1-61

„ Σταμπούλ 9 - Τηλέφ. 2-10

„ » 9 » 5-15

„ » 9 » 5-53

'Οδός Σεσώστριος 19 - Τηλέφ. 15-61

Ζερβουδάκης Νικόλαος
Ἰωαννίδης Γ. καὶ Σία.
Πρῆγκος Α. Κωνσταν.
Σαλβάγος Μ. Κ. καὶ Σία

Ὅδος Σταμπούλ 9
 „ Σερίφ Πασᾶ 4.
 „ Ἀρτίνωφ (Σερίφ Πασᾶ)
 Ὅδος Σερίφ Πασᾶ 22 - Τηλέφ. 2-48

ΕΜΠΟΡΟΙ ΕΞΑΓΩΓΗΣ

Αὔγουστίνος Π. καὶ Σία
Βιολαράς Σωτήριος

Βαμβάκια. Ὅδος Σερίφ Πασᾶ 24 - Τηλ. 6-52.
 Γεννήματα, Κρόμυνα κ.τ.λ. Ὅδος Ταχυδρομείου 4 - Τηλέφ. 2-94.

Βιτιάδης Ἰωάννης καὶ Σία
Βουρβούλια Ἀδελφοὶ
Γρίβα Ἀδελφοὶ

Βαμβάκια. Ὅδος Ταχυδρομείου 1 - Τηλέφ. 5-37
 Ὅρουζα ἐγχώριος Ὅδος Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ 2
 Προϊόντα Σουδάν. Ἀραβικὸν κόμμι, ἐλεφαντό-
 δοντες, πτερά στρουθοκαμήλου κ.τ.λ. Ὅδος
 Σερίφ Πασᾶ 14 - Τηλέφ. 6-70

Ἰορδάνου Γεώργιος

Δημητριακοὶ καρποί. Πλατεῖα Ἀγίας Αἰκατε-
 ρίνης 6.

Ἰωαννίδης Γ. καὶ Σία
Καζούλης Γ. Νικόλαος
Κανδιόγλου Ν. Γεώργιος

Βαμβάκια. Ὅδος Σερίφ Πασᾶ 4
 Βαμβάκια. Λεωφόρος Ραμλίου 25. Τηλέφ. 2-63
 Ὅρτύκια κ. τ. λ. Πάροδος ὁδοῦ Γαλλίας (Σα-
 ραφία).

Κανισκέρης Δ. Γεώργιος

Βαμβάκια, κρόμυνα, βαμβακόσποροι, Ὅδος
 Τεουφίκ 6.

Καπάτος Ἀγγελος

Εἶδη Σουδάν. Κεντρικὴ Διεύθυνσις ἐν Χαρ-
 τοῦμ. Γραφεῖον ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. Ὅδος Τε-
 ουφίκ 14.

Κορωνιάδης Α. καὶ Σία
Λοῦζου Ν. Λοῦζος

Βαμβάκια. Ὅδος Κλεοπύτρας 6. - Τηλέφ. 6-86
 Γεννήματα, προϊόντα Σουδάν, ὁδος Γεωργίου
 Ἀβέρωφ 6. - Τηλέφ. 5-11

Λαμπίρης Χριστόδουλος
Παππᾶς Δ. Ἰωάννης καὶ Σία.

Κρόμυνα. Ὅδος Σερίφ Πασᾶ 14
 Ὅρτύκια. Ὅδος Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 6.
 - Τηλέφ. 18-74

Παπαπαντελίδης Ἀδελφοὶ
Παρίσης Ι. Κωνστ.

Βαμβάκια Πλατ. Μωχόμετ Ἀλη 3. Τηλέφ. 93-4
 Βαμβακόσποροι, κρόμυνα. Ὅδος Μινέτ-ἐλ-Βάσ-
 σαλ. - Τηλέφ. - 9-50

Περδιγάκης Γ. Ἰωάννης
Πηλαβάκη Γ. Υἱοὶ

Ὁᾶ, ὁρτύκια. Ὅδος Μπάμπ-ἐλ-Ἀκταρ 80.
 Βαμβάκια, βαμβακόσποροι, γεννήματα. Ὅδος
 Τεουφίκ 6. - Τηλέφ. 18-39

Ροδοκανάκης καὶ Σία

Βαμβάκια. Ὅδος Ἐκκλησίας Ντεμπάν 4 - Τη-
 λέφ 1-05



ΒΡΑΒΕΙΑ

ΧΡΥΣΟΥΝ	ΑΘΗΝΩΝ	1875
ΧΑΛΚΟΥΝ	ΠΑΡΙΣΙΩΝ	1875
ΧΡΥΣΟΥΝ	ΒΟΡΔΩ	1882
ΧΡΥΣΟΥΝ	ΑΜΒΕΡΣΗΣ	1885
ΧΡΥΣΟΥΝ	ΑΘΗΝΩΝ	1893
ΔΙΠΛΩΜΑ	ΤΙΜΗΣ ΑΘΗΝΩΝ	1893



ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΚΟΝΙΑΚ	ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	1891
ΠΑΛΑΙΑ	ΜΑΥΡΟΔΑΦΝΗ	1882
ΠΑΛΑΙΑ	ΡΟΜΠΟΛΑ	1875
ΣΕΡΡΥ	ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	1894
ΟΙΝΟΣ	ΙΒΑΚΗΣ	1895
ΕΚΛΕΚΤΟΣ	ΜΟΣΧΑΤΟΣ	1899
ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ	ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	1901

ΜΕΓΑΣ ΟΙΚΟΣ ΟΙΝΟΠΟΙΪΑΣ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΚΟΠΟΙΪΑΣ

Ε. Α. ΤΟΥΛΑ

ΙΔΡΥΘΕΙΣ ΤΩ 1857 ΕΝ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ

ΠΑΡΑΣΗΜΑ

ΧΡΥΣΟΥΣ ΣΤΑΥΡΟΥΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΑΡΓΥΡΟΥΣ ΣΤΑΥΡΟΥΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

Γενικός Πράκτωρ διὰ τὴν Ἀνατολὴν
ΠΟΛΥΒΙΟΣ Π. ΛΕΚΟΣ

Ζητήσατε ἀπὸ τὰ καλλίτερα Ἑδωδιμοπωλεῖα, Ἑστιατόρια, Ζαχαροπλαστεῖα, Καφενεῖα καὶ Μπάρ τὴν ὀνομασίην **ΡΟΜΠΟΛΑ**, τὸ γλυκύτερον **ΜΟΣΧΑΤΟ**, τὴν περιώνυμον **ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ**, τὸ ἀρωματικὸν **ΚΟΝΙΑΚ** ἐφάρμικον πρὸς τὰ τῶν μεγαλειτέρων Γαλλικῶν Ἑργοστασίων, τὴν μυροβόλον **ΜΑΥΡΟΔΑΦΝΗ** (type Port), τὸ ὄραιο **ΣΕΡΡΥ** καὶ ἄλλους γενετικωτάτους καὶ ἐκλεκτοὺς οἶνους ἐπιτραπεζίους, ἐπιδορπίους δι' ἁσθενεῖς καὶ ἀναρρωνύοντας ὑπὸ διαφόρους ὀνομασίας ἀπὸ 5-35 ἐτῶν.

ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΦΗΜΗΣ ΟΙΚΟΥ Ε. Α. ΤΟΥΛΑ

ΣΗΜ. Οἱ κ. κ. Ἐμποροὶ διὰ τὰς παραγγελίας τῶν παρακαλοῦνται ν' ἀπευθύνονται εἰς τὸ Κεντρικὸν κατάστημα ἐν Κεφαλληνίᾳ, εἴτε εἰς τὸν περιοδεύοντα Γενικὸν Πράκτορα διὰ τὴν Ἀνατολὴν κ. **ΠΟΛΥΒΙΟΝ Π. ΛΕΚΟΝ**.

Σιγάλας Στέφανος

Ταμβάκος Ε. Νικόλαος

Φιλιππίδης Γεώργιος

Χωρέμη-Μπενάκη και Σια

Κρόμμυα, ὠά, ὀρτύκια, ὀπῶραι. Ὅδος Σίτι-ἐλ-
Ταρτούς 9.

Βαμβακόσποροι. Πλακούντια βαμβακοσπόρου.
Ὅδος Σεσώστριος 16. - Τηλεφ. 55

Κρόμμυα. Ὅδος Ἀγίου Μάρκου 4.

Βαμβάκια. Ὅδος Σεσώστριος. 10 - Τηλεφ. 40

ΕΜΠΟΡΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Ἀγγελετάκης Δ.

Ἀθανασάκης Δ. Νικόλαος

Ἀντωνιάδης Ε. Γεώργιος

Βαλσαμάκης Μ.

Βαλσαμίδης Βασίλειος

Βαρούτσικος Κωνστ.

Βεκοῦρης Γεώργιος.

Βότικας Φ. και Υἱοὶ

Βουρβούλια Ἀδελφοὶ

Βερβερέλης Π. Γεώργιος

Βιολαῤῥας Σωτήριος

Βλασόπουλος Σπυρ.

Βρισημιτζάκης Σπυρ.

Γαβαλᾶς Ἐμμ.

Γεωργιάδης Γ. και Α.

Γκούτας Α. και Κ. Υἱοὶ

Γρούτας Δαμπριανὸς

Ξυλεία, Καφές Μόκκας. Ὅδος Σεσώστριος 8.

Ἐλαῖαι και ὀπῶραι. Ὅδος Τεμένους Τερμπόνα 9

Γεννήματα, οἶνοπνεύματα, προϊόντα Κύπρου και
Ἀντιπρόσωπος τοῦ Σαπωνοποιείου Σκλα-
βούνη και Σημίτη. Ὅδος Οὐακάλετ-ἐλ-Χου-
δάρ 20 - Τηλεφ. 2-53

Βούτυρα, ἔλαια σάπωνες. Ἀγορὰ Ραδίτ Πασᾶ

Ἀλείμματα, βούτυρα, κτλ Ὅδος Ἰβραήμ Βέη
ἐλ-Λίουα. 1 Τηλέφ. 13-52

Ὄρυζα. Ὅδος Νουβάρ Πασᾶ. 9

Ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν, χρώματα διάφορα
κτλ. Ὅδος Παλαιοῦ Τελωνείου 33 - Τηλέφ. 1225

Ἐλαια, ἄλευρα, ὀπῶραι νωπαί, γεννήματα κτλ.
Ὅδος Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ. 2

Ὄπῶραι ξηραὶ κλ. Ὅδος Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ 2

Προϊόντα Μιτυλήνης, Εἶδη Ρωσικά. Ὅδος
Μουζι Βέη πλησίον Αἰγ. Ταχυδρομείου.

Πετρέλαια, Γεννήματα κτλ. Ὅδος Ταχυδρομ. 4
- Τηλέφ. 2-94

Διάφορα προϊόντα. Ὅδος Σούκ-ἐλ-Σαμάν-ἐλ-
Γκατίμ. 8

Προϊόντα Κρήτης, ἔλαια, σάπωνες κτλ. Ὅδος
Παλαιοῦ Τελωνείου. 2

Οἶνοι Θήρας. Ὅδος Ταχυδρομείου. 10

Προϊόντα Μιτυλήνης, ἔλαια, σάπωνες κτλ. Ὅ-
δος Παλαιοῦ Τελωνείου. 16

Προϊόντα Τουρκίας, ἔλαια, τυρία, κασκαβάλια,
Ὅδος Μιδάν, 45 - Τηλέφ. 11-30

Γεννήματα, οἶνοι Κύπρου, Χαρούπια κτλ. Ὅδος
Ζαουέτ-ἐλ-Ρογβάνη. 33

- Γρούτας Δ. Χριστόδουλος** Ἀποθήκη γύψων. Ὁδὸς Ζαουέτ-ἐλ- Ρογβάνη 33
Δρακάκης Στυλ. Κρητικά προϊόντα, οἶνοι, ἔλαια, σάπωνες, μέλι.
Ὁδὸς Ἐλ-Ἐμάν- Μάλεχ. 40-41
- Δηλαβέρης Χ. Ε. καὶ Σια** Μωσαϊκαὶ πλάκες, τσιμέντον, γύψον. Πλατεία
Ἀγ. Αἰκατερίνης. 2 - Τηλέφ. 5-25
- Δημητριάδης Ε.** Βελανίδια. Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Βερσίμ.
Ζήση Ἀδελφοὶ Ἐλαια, οἶνοι, σάπωνες. Ὁδὸς Σίντι-ἐλ-Μετουά-
λι. 9
- Θωμαΐδης Κ. Βασίλ. καὶ Σια.** Ξυλεία, ξυλάνθρακες κτλ. Ὁδὸς Ἀποβάθρας
σιτηρῶν. 17- Τηλέφ. 20-46
- Ἰορδάνου Γεώργιος** Δημητριακοὶ καρποί. Πλατεία Ἀγ. Αἰκατερ. 6
- Τηλέφ. 24-42
- Καλλιόδης Ε. Α.** Ἐλαια, οἶνοι κτλ. Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 18
Καπελλίδης Κωνστ. Προϊόντα Τουρκίας καὶ Κύπρου. Ὁδὸς Παλαι-
οῦ Τελωνείου. 29 - Τηλέφ. 20-48
- Καρακανδᾶ Ἀδελφοὶ** Καφέ Μόκας, ὄρυζα κτλ. Ὁδὸς Βάρσα, 41
Κάραμ Θεόδωρος καὶ Γεώργ. Ξυλεία οἰκοδομησίμιος. Ὁδὸς Κάραμ, 2 - Τη-
λέφ. 23-91
- Καρέτση Δ. Ἀδελφοὶ** Ὅρνυτά ἔλαια, αἰεϊμματα κλ. Ὁδὸς Μαρίνας. 78
Κοκαλάκης Νικόλαος Οἶνοι Κρήτης, Ὁδὸς Ἐμπν Χαλντούν.
Κοκκιναράς Ν. Ἐμμ. Αἰεϊμματα, ἔλαια μηχανῶν βαμβακέλαια Ἀμε-
ρικῆς κτλ. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου. 34
- Τηλέφ. 9-31
- Κομνηνάκη Ἀδελφοὶ** Εἶδη ψαρικῆς. Ρέγγες, βακαλαοὶ κτλ. Ὁδὸς
Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάφ.
- Κοντούλης Ε. Γεώργιος** Προϊόντα Χίου, Ὁδὸς Ζεουέτ-ἐλ-Σουλτάν, 6
(πάροδος Κοπτικῆς Ἐκκλησίας.)
- Κότσικας Θεοχάρης** Γεννήματα, ὄρυζα κ. τ. λ. Ὁδὸς Σπουδαστῶν,
3 (πλησίον Πλατείας Προξένων)
- Τηλέφ. 3-68
- Κουκουλομάτης Σ. Ἡλίας** Ἑλληνικά προϊόντα, ἔλαια, οἶνοι κτλ. Ὁδὸς
Χαλαγουνάγκ, 3
- Κουφάλης Δημ.** Ἑλληνικά προϊόντα, Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Σαμάν-ἐλ-
Γκατίμ, 9
- Κυριακίδης Σ. Σωκρ.** Οἶνοι, ἔλαια, σάπωνες, μέλι. Ὁδὸς Ἰβραήμ Βέη
ἐλ Λίουα, 3
- Κωστόπουλος Π. καὶ Σια** Ἑλληνικά μάρμαρα. Ὁδὸς Ἑλλ. Πατριαρχείου
Δανίτης Ὑάκινθος Προϊόντα Κύπρου καὶ λοιπὰ ἀποικιακὰ εἶδη,
Ὁδὸς Μιδάν, 5 - Τηλέφ. 19-48
- Μανροσκούφης Δ. Χαράλ.** Γεννήματα, ἔφα, καὶ προϊόντα Κύπρου, Ὁδὸς
Μιδάν. 7
- Μισιρλής Ι. Κ.** Προϊόντα Κυδωνιῶν, ἔλαια, οἶνοι σάπωνες, Ὁ-
δὸς Ἀβδελ Μονεΐμ, 110

<i>Μισὸς Μιχαήλ</i>	Προϊόντα Τουρκίας καὶ λοιπὰ ἀποικιακὰ εἶδη, ᾽Οδὸς Μιδάν, 50 - Τηλεφ. 13-62
<i>Μιστίλογλου Ι. Νικόλαος</i>	Γεννήματα, ᾽Οδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 18
<i>Μουτσάτσου Ἀδελφοὶ</i>	Προϊόντα Χίου, ἔλαια, μαστίχα, ἔλαιαι κ.τ.λ. ᾽Οδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 21
<i>Μπόλλα Δ. Κωνστ.</i>	Εὐλάνθρακες κτλ. ᾽Οδὸς Μαρίνα, 20
<i>Νικολαΐδης Ι. Κωνστ.</i>	Βούτυρα, Ἀγορὰ Ραδίπ Πασᾶ,
<i>Παμφίλης καὶ Βεκερῆς</i>	Εὐλάνθρακες κτλ. ᾽Οδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 33 Τηλεφ. 12-25
<i>Παππαδάκης Γ. Νικόλαος</i>	Οἶνοι, ᾽Οδὸς Ἐλ-Ἐμαν Μάλεχ, 9
<i>Πασχάλης Φ. Γ.</i>	Ὑφάσματα, ᾽Οδὸς Ταχυδρομείου, 4
<i>Παφύτης Σ.</i>	Προϊόντα Κύπρου, ᾽Οδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 20
<i>Πηλαβάκης Νικόλαος</i>	Γεννήματα, αλείμματα, ἔλαια μηχανῶν καὶ προϊόντα Κύπρου. ᾽Οδὸς Μιδάν, 10 Τηλ. 3-58
<i>Πηλαβάκης Γ. Κῦρος</i>	Σχοινία, σπάγκον, ἔλαια μηχανῶν κτλ. ᾽Οδὸς Τεμένους Σέιχ Ἰβραήμ Πασᾶ, 1
<i>Σιγάλας Στέφανος</i>	Ὀπῶραι νοπαὶ καὶ ξηραί, ᾽Οδὸς Σίτι-ἐλ-Ταρ- τούς, 9
<i>Συγκλιβάνης Μιχ.</i>	Ἐλαια, οἶνοι, μέλι Κρήτης, ᾽Οδὸς Οὐακάλετ-ἐλ- Χουδάρ
<i>Σιδεράτος Δημ.</i>	Προϊόντα Χίου. ᾽Οδὸς Κοπιτικῆς Ἐκκλησίας, 14
<i>Σοπασάκης Παντελῆς</i>	Κρητικὰ εἶδη, ᾽Οδὸς Τακιέτ-ἐλ Κατχάν, 2
<i>Σουρῆς Δ. Παναγ.</i>	Οἶνοπνευματώδη ποτὰ, ᾽Οδὸς Βάρσα, 1
<i>Σπεισιωτῆς Π. Γ.</i>	Ἑλληνικὰ προϊόντα καὶ οἶνοπνεύματα Εὐρώπης Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 21 Τηλεφ. 18-60
<i>Σκυργάννης Ἀχιλλεὺς</i>	Ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν καὶ διάφορα ἀποι- κιακὰ, ᾽Οδὸς παλαιοῦ Τελωνείου, 29 Τηλ. 936
<i>Σταματόπουλος Ι. Χρῆστος</i>	Ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν, εἶδη ναυτιλίας. ᾽Ο- δὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 47 - Τηλεφ. 16-90
<i>Συφιανόπουλος Ι. Θ.</i>	Οἶνοι, ἔλαια, λουκούμια. ᾽Οδὸς Γαλλίας, 37
<i>Τερζάκης Γεώργιος</i>	Ἐλαια, ἔλαιαι οἶνοπνεύματα. ᾽Οδὸς Μιδάν, 27
<i>Τουπογιαννάκης καὶ Παπα- δάκης</i>	Κρητικὰ προϊόντα, ᾽Οδὸς ἐλ Κάιετ Γκόχαρ, 15
<i>Τραγούτση Ἀδελφοὶ καὶ Σια</i>	Προϊόντα Χίου, ᾽Οδὸς Κοπιτικῆς Ἐκκλησίας, 12
<i>Τραγούτση Ἀδελφοὶ</i>	Προϊόντα Χίου, Ἀγορὰ Ραδίπ Πασᾶ
<i>Τριαντᾶς Γ. Τ.</i>	Γαϊάνθρ. κτλ. ᾽Οδὸς Ἀγ. Μάρκου, 1 Τηλεφ. 17-51
<i>Τριανταφυλλίδης Ζήσης</i>	Ἐλαια, ἔλαιαι, κλ. ᾽Οδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 8
<i>Τριανταφύλλου Ν. Ἀδελφοὶ</i>	Πετρέλαια, ᾽Οδὸς Σπουδαστῶν, 3 (πλησίον πλα- τείας Προξένων), - Τηλεφ. 1-07

Τσαλίκης Ι. Νικόλαος

Τσότσου Θωμάς

Φενερλής Βασίλειος

Χαλκιαδάκης Χαρ.

Χαλκιαδάκης Νικόλ.

Χανιώτης Σ. Κ.

Χριστόφας Χ. Χρήστος

Ξυλεία, και δέρματα κατειργασμένα, 'Οδός Μά-
τραχ, 1 (πλησίον οδού Πιρόνα) - Τηλέφ. 3-98

Οίνοι Σαράντα 'Εκκλησιών, έλαια, κασκαβάλια,
κ.τ.λ. 'Οδός 'Αγγλικού Τηλεγράφου

*Υλαι οικόδομήσιμοι, ξυλεία, τσιμέντον, γύ-
ψον, 'Οδός Μαχμούτ Πασά έλ-Φάλακι, 17

Οίνοι έλαια. 'Οδός Τεμένους-έλ-Σείχ Ιβραήμ
Πασά, 4

Κρητικά προϊόντα, 'Αγορά Ραδίπ Πασά

'Ελαίαι και έλαια, 'Οδός Τεμένους Τερμπάνα, 7

*Έλαια, σάπωνες και διάφορα άποικιακά είδη,
'Οδός Τακιέτ έλ-Κατχάν, 5

ΕΜΠΟΡΟΙ ΑΠΟΙΚΙΑΚΩΝ

'Ανγλιάδης Α. Νικόλαος

Βασδέκη 'Αδελφοί

Βουλγαρίδης Σ. Κ.

Γεροντάκης Γεώργιος

Γεωργιεφένδης Λουκάς και Κ.

Γυπάκης Έμμανουήλ

Δεληγιάνης Μάρκος

Καράλης Α. Νικόλαος

Κάβουρας Γ. & Παρασκευάς Κ.

Κάβουρας Έμ. 'Αντ.

Καράλης Ν.

Κότταρης Π. και Κότσης Κ.

Κομνηνός και Κομβόπουλος

Κουγζουτζέλη 'Αδελφοί

Λανίτης 'Υάκινθος

Δεμπίδης και Πολόρριζος

Μακρής 'Ιωάννης

Μαυρέλης Γεώργιος

Μαρτάκης Παναγώτης

'Οδός Τακιέτ έλ-Κατχάν, 5 - Τηλέφ. 19-18

„ Παλαιού Τελωνείου, 19 - 7-82

„ Ουακάλετ-έλ-Χουδάρ, 2

„ Μαρίνας, 76

„ Μιδάν,

„ Ζαουέτ-έλ-Ρογβάνη, 31

„ Δ' 'Αναστάση, 3

„ Τεμένους έλ Σείχ 'Ιβραήμ, 1

„ Μιδάν, 47

„ Τεμένους έλ Σείχ 'Ιβραήμ, 4

„ Ζαουέτ-έλ-Ρογβάνη, 16

„ 'Ιβραήμ Βέη έλ Λίουα, 3

„ Δ' 'Αναστάση, 3

„ Ουακάλετ-έλ- Χουδάρ, 1

„ Μιδάν, 5 - Τηλέφ. 19-48

„ Μιδάν, 70 - Τηλέφ. 20-69

„ Σίτι-Άμπου Σιούσια, (πάροδος οδού Μα-
ρίνας) 4

„ Νουβάρ Πασά, 4 - Τηλέφ. 7-58

„ Δ' 'Αναστάση, 3

<i>Μιτσός Μιχαήλ</i>	Ὁδὸς Μιδάν, 50 - Τηλέφ. 13-62
<i>Μπόλλας Π. Σταμάτιος</i>	„ Σπουδαστῶν, 2 - Τηλέφ. 7-77
<i>Μπόλλας Παναγ. καὶ Ν.</i>	„ Σπουδαστῶν, 2 - Τηλέφ. 17-70
<i>Μιτσιλογλου Ι. Νικόλαος</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 18
<i>Παππαδημητρίου & Γλέφαρος</i>	„ Νουβάρ Πασά, 6 - Τηλέφ. 23-10
<i>Παλαιολόγος Δάσκαρης</i>	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 2
<i>Παπαδόπουλος Ι. Σπυρ.</i>	„ Τεμένους ἐλ-Σεῖχ Ἰβραήμ, 2 - Τηλέφ. 1843
<i>Παλαμούτης Α.</i>	„ Τεμένους ἐλ-Σεῖχ Ἰβραήμ, 2
<i>Παρισάκης Ν. Κωνστ.</i>	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 3 - Τηλέφ. 16-72
<i>Παναγιώτου Θεοχ.</i>	„ Μιδόν, 1
<i>Παναγιωτόπουλος Δημ.</i>	„ Σουκ ἐλ-Βερσίμ, 16
<i>Παφίτης Σ.</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 20
<i>Περαῖος Α. Νικόλαος</i>	„ Τεμένους ἐλ-Σεῖχ Ἰβραήμ, 1 - Τηλέφ. 20-51
<i>Ποριάξης Ἀγγελος</i>	„ Σπουδαστῶν, 3 - Τηλέφ. 2-55
<i>Σακελλαρίδης Ι. Φ.</i>	„ Οὐακάλετ-ἐλ- Χουδάρ, 8
<i>Τσιρίκα Ἀδελφοί</i>	„ Μιδάν, 13 - Τηλέφ. 21-42
<i>Τσαγκέτας Π. Ἰωάννης</i>	„ Τεμένους ἐλ-Σεῖχ Ἰβραήμ, 1
<i>Χρυσάνθης Δ. Νικόλαος</i>	„ Μιδάν, 3-4
<i>Χρυσάφης Ι Ἀντώνιος</i>	„ Μιδόν, 45

ΒΙΟΜΗΧΑΝΟΙ

<i>Βολονάκης Ι. Χ.</i>	Ἐργοστάσιον Κονιάκ. Γραφεῖον, ὁδὸς Γεωργίου Ἀβέρωφ, 3
<i>Βριζόπουλος Φίλιππος</i>	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς διπυρίτου (γαλέττας) Ὁδὸς Οὐακάλετ ἐλ-Χουδάρ (λεμονάδικα) 6
<i>Γεράκης Α. καὶ Δημητρίου Ε.</i>	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν.
<i>Δημητριάδης Γεώργιος</i>	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, Ὁδὸς Ἰβραήμ ἐλ- Μουσέλι, 6 - Τηλέφ. 3-96
<i>Δηλαβέρη Χ Ε. καὶ Σια</i>	Ἐργοστάσιον Μωσαϊκῶν Πλακῶν, Πάροδος Σί- δι-ἐλ-Δάστι
<i>Δημητριάδης Εὐάγγελος</i>	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ
<i>Δημόπουλος Δ. καὶ Σια</i>	Ἐργοστάσιον ὀμβρελλῶν, Ὁδὸς Σεσώστριος, 3
<i>Δουβόπουλος Ἀλέξανδρος</i>	Οἶνοπνευματοποιεῖον Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἀχαρ 54
<i>Δούρας Σταμέλης καὶ Σια</i>	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὁδὸς Σεσώστριος, 3

Δούρας Α.	Ἐργοστάσιον σιγαρέττων Ὀδὸς Σταθμοῦ Ραμλίου, 5 καὶ 33
Δράκος Παναγιώτης	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, Ὀδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν. 6 - Τηλέφ. 5-07
Ζουμπουλάκης Ι. Θεόδωρος	Ἀτμοκίνητον ἔργοστάσιον κατασκευῆς κομφετῶν, λουκουμίων κτλ. Ὀδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 26-28
Ἡμερος Βλαδίμηρος	Ἐργοστάσιον ξυλουργικῆς, Ὀδὸς Χεδίβου Α.
Ἱερωνυμίδης Ἰωάννης	Ἀγρονόμος - Ἰδιοκτῆτης καὶ Διευθυντὴς ἔργοστασίου κατασκευῆς ἀρδευτικῶν μηχανῶν, Γραφ. Ὀδὸς Σερίφ Πασᾶ 33 - Τηλέφ. 15-18
Κανάκης Γ. καὶ Μάνεσης	Ἐργοστάσιον κατόπτρων καὶ κορνιζῶν, Ὀδὸς Σταμπούλ, 11
Καραβόπουλος Α. Κ.	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὀδὸς Σταθμοῦ Ραμλίου, 9
Κοράκης Γεώργιος	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ. Γραφεῖον. Πλατεῖα Ἀστεροσκοπεῖου, 4
Καράλης Ἡλίας	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ
Κονταρέλη Ἀδελφοὶ	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων καὶ κοιμένων καπνῶν, Ὀδὸς Νουβάρ, 18.
Λαγουδάκης Κ. Ἰωάν.	Χαρτοποιεῖον καὶ Λιθογραφεῖον. Γραφεῖον, Ὀδὸς Καλογραίων, 4
Λιβανὸς Ἀλέξ. καὶ Ἀδελφοὶ	Ἐργοστάσιον σιγαρέττων καὶ κοιμένων καπνῶν Ὀδὸς Γαλλίας 3 καὶ Χεδίβου Α.
Λαγόπουλος Ν. Π.	Οἶνοπνευματοποιεῖον, Ὀδὸς Μπάπ - ἐλ - Καράστα, 15
Μαυρέλης Γεώργιος	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ, Τηλέφ. 7-58
Μανωλίδης Τριαντάφ.	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, Ὀδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν, 6
Μελαχροινὸς Ἀπόστολος	Ἐργοστάσιον ζυμαρικῶν, Ὀδὸς Χαμαμίλ, 4 Τηλέφ. - 19-30
Ματθαῖος Α. Ἰωάν	Ἐργοστάσιον κομφετῶν κτλ. Ὀδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου καὶ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ
Μιτσάλης Ἀναστάσιος	Κηροποιεῖον, Ὀδὸς Νουβάρ Πασᾶ, 8
Μαυρέλης Χαρ. καὶ Εὐμορφόπουλος Α.	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς χαλβάδων, Ὀδὸς Σούκ-ἐλ-Ταμπαχίν, 7 (πάροδος ὁδοῦ Γαλλίας καὶ Μιδάν.)
Μπογιατζῆς Ι.	Μηχανουργεῖον, Ὀδὸς Μετουάλι, 154
Μπόλλας Σταμάτιος	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ - Τηλέφ. 7-77
Μπόλλας Ἰωάννης	Ἐργοστάσιον ἀλέσματος πενζοφλοιοῦ ἐν Μέξ
Ξανθόπουλοι Ἀδελφοὶ	Σαπωνοποιεῖον, Ὀδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἀκταρ, 80

<i>Πατεράκης Γ. Ν.</i>	Ἐργοστάσιον ἐπισκευῆς διαφόρων μηχανημάτων. Ὅδὸς Λοράνδου, 21 - 23
<i>Παγκάλου Ι. Θ.</i>	Ποτοποιεῖον Ὅδὸς Χαμαμίλ, 5
<i>Πανζόπουλος Ἀπόστολος</i>	Οἶνονπνευματοποιεῖον, Ὅδὸς Ἐλ-Χόνδακ (Χαμαμίλ) 3 - Τηλέφ. 6-50
<i>Παπαδωροθέου Ν.</i>	Ἐργοστάσιον Μωσαϊκῶν πλακῶν, Ὅδὸς Ἀμποῦ Δάρδαρ (μικρὰ Πλατεῖα) 14
<i>Πανταζόπουλος Ἀλέξ.</i>	Οἶνονπνευματοποιεῖον Ὅδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἀκταρ, 1
<i>Πανερεῶς Ἰωάννης</i>	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, ἐν Μπακός.
<i>Παναγιωτόπουλος Σάββας</i>	Μηχανουργεῖον, Ὅδὸς Ἰβραήμ Α΄ 67
<i>Πίπτας Γ. Χρ.</i>	Κηροποιεῖον, Ὅδὸς Μιδάν, 32
<i>Προεστόπουλος Δημ.</i>	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων καὶ κοιμένων καπνῶν, Λεωφόρος Ραμίλου 7 Τηλέφ. 17-11
<i>Πρωτόπαπας Ἡλίας</i>	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων ἐν Κόμ-ἐλ-Δίκ. - Τηλέφ. 5-61
<i>Σαλαπάτας Γεώργιος</i>	Οἶνονπνευματοποιεῖον, Ὅδὸς Ἀλῆ Βέη Κερπέρ, 2
<i>Σακελλαρόπουλος Κ. Δημ.</i>	Ἐργοστάσιον ἀπεστεριωμένου γάλακτος. Ὅδὸς Σεσώστριος, 20
<i>Συμελίδου καὶ Θυγατέρες</i>	Ἐργοστάσιον τεχνιτῶν ἀνθέων, Ὅδὸς Ροζέττης, 7 - Τηλέφ. 19-72
<i>Σινδόνας Κ. Π.</i>	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὅδὸς Ροζέττης, 9
<i>Σιδηροπούγγης καὶ Ἀντωνόπουλος Ι.</i>	Κηροποιεῖον, Ὅδὸς Μιδάν 30
<i>Σολέας Χρήστος</i>	Ἀτμοκίνητον ἐργοστάσιον κατασκευῆς κοιμημάτων, χαλβάδων κτλ. Ὅδὸς Μιδάν, 19
<i>Σπεσιωῆς Δ.</i>	Μηχανουργεῖον, Ὅδὸς Ἀβδελ Μονεΐμ Τηλ. 18-60
<i>Στατηρᾶ Π. καὶ Μ.</i>	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μῆς
<i>Συκαμνιαῶς Ἐμ. Κ.</i>	Πνευματοποιεῖον, Ὅδὸς Ἀμπ-ἐλ-Ζέδα 58 - Τηλέφ. 23-96
<i>Συρῆγος Νικόλαος</i>	Ἐργοστάσιον Μωσαϊκῶν πλακῶν, εἶδη οἰκοδομῆς κ.τ.λ. Ὅδὸς Σίτι Ἀμποῦ-Δάρδαρ 11 - Τηλέφ. 3-51
<i>Ταμβάκης Στέφανος</i>	Ἐργοστάσιον κοιμητῶν καὶ ἄλλων εἰδῶν ζαχαροπλαστικῆς Ὅδὸς Μιδάν, 30
<i>Ταμβάκος Χρῆστος</i>	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς γλυκισμάτων, λουκουμίων, κτλ. Ὅδὸς Σεσώστριος
<i>Ταμβανόπουλος Δ. Δ.</i>	Πνευματοποιεῖον Ὅδὸς Βάρσα, 34 - Τηλέφ. 8-82
<i>Τσαλίκης Ι. Νικόλ.</i>	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μῆς - Τηλέφ. 3-98

Τόκκος Νικόλαος	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Πλατεία Μωχάμετ-Ἄλη, Ἀκίτητον Μομφερράτου - Τηλέφ. 11-45
Φαφαλίδης Ι. Γ. καὶ Υἱὸς	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ. Γραφεῖον, Ὁδὸς Σείχ-Σολιμάν Πασᾶ, 3
Φραγκοῦλης Γεώργιος	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 19
Χαλκούσης Ἀνδρέας	Ἐργοστάσιον ἀλέσματος βυρσοδεψικῶν εἰδῶν, πευκοφλοιοῦ, βαλανιδίου κτλ. ἐν Καμπάρι
Χρυσοχόος Π. Κ.	Ἐργοστάσιον παντὸς εἵδους κυτίων μετὰ τυπογραφικοῦ τμήματος, Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 84

ΕΜΠΟΡΟΜΕΣΙΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΩ

Ἀγγελόπουλος Ζ. Κων. καὶ Σία	Ὁδὸς Τεουφίξ, 11 - Τηλεφ. 5-00
Ἀποστολίδη Ἀδελφοὶ	„ Ἀδίπ, 5
Αὔγουστῖνος Π. καὶ Σία	„ Σερίφ Πασᾶ, 24 - Τηλεφ. 6-52
Ἀφεντούλης Κωνστ. καὶ Σία	Πλατεία Μωχάμετ Ἄλη, 3 - Τηλεφ. 19-31
Αναστασίον Ἀπόστ. καὶ Σία	Ὁδὸς Σαμπολιόν, 1 Τηλεφ. 21-56
Βερνουδάκης καὶ Σία	„ Παλαιῦ Χρηματιστηρίου, 6 - Τηλ. 16-77
Βιτιάδης Γ. Ἰωάν. καὶ Σία	„ Ταχυδρομεῖου, 1 - Τηλεφ. 5-37
Βιτιάδης Γ. Μιλτ. καὶ Σία	„ Κλεοπάτρας, 5 - Τηλεφ. 16-33
Βοῦρος Δημ. καὶ Σία	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 5
Γεναρόπουλος Ἀλέξ. καὶ Σία	„ Σεσώστριος, 9 - Τηλεφ. 7-73
Γενήσερλης Γεώργιος καὶ Σία	Πλατεία Μωχάμετ Ἄλη 3 - Τηλεφ. 16-32
Γούσιος Ν. καὶ Σία	Ὁδὸς Παλαιῦ Χρηματιστηρίου, 6
Γώδης Ἰ. Βασιλειάδης καὶ Σία	„ Ταχυδρομεῖου, 1 - Τηλεφ. 16-60
Ἰατροῦ Γεώργιος	„ Παλαιῦ Χρηματιστηρίου, 6
Καράλης Γ. καὶ Σία	„ Τεουφίξ, 2 - Τηλεφ. 5-48
Κορομηλῆς Κωνστ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 8
Κορωνιάδης Ἀλεξ. καὶ Σία	„ Κλεοπάτρας, 6 - Τηλεφ. 6-86
Κυριακόπουλος Εὐστ.	„ Σερίφ Πασᾶ
Κυριακόπουλος Ὀδυσ.	Πάροδος Σερίφ Πασᾶ
Κωνσταντινίδης Κωνστ.	Ὁδὸς Τεουφίξ, 27
Κωνσταντινίδης Φ. Κ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 5
Λουγγῆς Α.	„ „ „ 5

<i>Δουγγῆς Κλ.</i>	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 5
<i>Μάξιμος Ἐμ.</i>	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6 - Τηλέφ. 3-41
<i>Μάξιμος Νικόλ.</i>	„ „ „ 6 - „ 3-41
<i>Μηταράκης Π. Σταμ.</i>	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 3
<i>Μπαλλῆ Ἀδελφοὶ</i>	Ὁδὸς Μαχμουτ Πασᾶ ἐλ Φάλακι, 3 Τηλέφ. 2-38
<i>Ὀνιάνοβιτς Ἰωάννης.</i>	„ „ „ „ „ 1
<i>Πάλλης Ι. Λεωνίδας</i>	„ Σεσώστριος. 18 - Τηλέφ. 11-58
<i>Παπαπαντελίδη Ἀδελφοὶ</i>	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 3 - Τηλέφ. 9-34
<i>Παπαπαντελίδης Δ. Ι.</i>	„ „ „ 3 - „ 9-34
<i>Ράλλης Θ. Α. καὶ Σια</i>	Ὁδὸς Γεωργείου Ἀβέρωφ, 6 - Τηλέφ. 7-48
<i>Ράλλης Θ. Κ.</i>	„ „ „ 6 - „ 7-48
<i>Ροδοκανάκης Π. Ἰωάν. καὶ Σια</i>	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6 Τηλέφ. 15-36
<i>Ροδοκανάκης Π. Κωνστ.</i>	„ Ταχυδρομείου, 1 - Τηλέφ. 15-62
<i>Συναδινὸς Κ. Ἰωάννης</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, 8 Τηλέφ. 20
<i>Συναδινὸς Κ. Στέφ.</i>	„ „ „ 8 „ 20
<i>Σκαναβῆς Θ.</i>	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 4
<i>Τσιμπούκης Νικόλαος</i>	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 3 - 12-93
<i>Φραγγιάδης Ἐμμ.</i>	Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6 - Τηλ. 16-77
<i>Χατζόπουλος Ἰωάννης</i>	„ Ἀδίπ, 5
<i>Ψάδης Δημ.</i>	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6

ΜΕΣΙΤΑΙ ΕΝ ΤΩ, ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΩ,

<i>Ἀγγελόπουλος Ι.</i>	<i>Ζανέλλης Κ.</i>
<i>Ἀλεξάνδρου Ἀλ.</i>	<i>Ζιζίνιας Κωνστ.</i>
<i>Ἀποστολίδης Ἀπόστολος</i>	<i>Ζοῦκος Γεώργιος</i>
<i>Ἀργύρογλου Γεώργιος</i>	<i>Θεολόγης Ἀρ.</i>
<i>Ἀρμαντζόπουλος Κ.</i>	<i>Θωμᾶς Παναγ.</i>
<i>Ἀφουδάκης Μ.</i>	<i>Καζανέρας Β.</i>
<i>Βαλιάδης Ἰωάν.</i>	<i>Καλογιάννης Κωνστ.</i>
<i>Γεωργαντᾶς Ἰωάν.</i>	<i>Καμπουρόπουλος Κ.</i>
<i>Γώδης Μιχ.</i>	<i>Καμπουρόπουλος Γεώρ.</i>
<i>Δημητριάδης Ν.</i>	<i>Καραβίας Νικ.</i>
<i>Δουβόπουλος Ἀλ.</i>	<i>Κινδινέκος Νικ.</i>

<i>Κουμαριανὸς Π.</i>	<i>Παπαζῆς Πλ.</i>
<i>Κουρούκλης Γεράσιμος</i>	<i>Παπαρηγόπουλος Δ.</i>
<i>Κουρούκλης Θεοδ.</i>	<i>Πασαλίδης Ὁρ.</i>
<i>Κρασσᾶς Γεώρ.</i>	<i>Περάκης Ἀλέξ.</i>
<i>Κρεμίδης Παντ.</i>	<i>Περόγλου Ν.</i>
<i>Κωνσταντινίδης Εὐριπίδης</i>	<i>Ποδαρικής Γεωρ.</i>
<i>Κωστῆς Κωνστ.</i>	<i>Ποδηματᾶς Δ.</i>
<i>Μακρόπουλος Π.</i>	<i>Πουλίδης Γεωρ.</i>
<i>Μαλλίδης Γεωρ.</i>	<i>Ράλλης Θεόδ.</i>
<i>Μανδρᾶς Π.</i>	<i>Ριζοδήμος Ἀχιλ.</i>
<i>Μάνεσης Κωνστ.</i>	<i>Ριζοδήμος Κωνστ.</i>
<i>Μαραγκόπουλος Α.</i>	<i>Ροδοκανάκης Α. Κ.</i>
<i>Μαρκόπουλος Δημ.</i>	<i>Σάμιος Στ.</i>
<i>Μιταράκης Δ.</i>	<i>Σέψης Θ.</i>
<i>Μιτσῆς Κωνστ.</i>	<i>Σκάμπουλος Μιχ.</i>
<i>Μιχαηλίδης Ἰωάν.</i>	<i>Σκοῦφος Γεώργ.</i>
<i>Μιχαηλίδης Γ.</i>	<i>Στάθης Θεοφάνης</i>
<i>Μιχαηλίδης Ν.</i>	<i>Σταυρίδης Ἰωάννης.</i>
<i>Μπόλλας Ἰωάν.</i>	<i>Στεφάνου Γεωρ.</i>
<i>Μυρίσης Ἀλέξ.</i>	<i>Συνανὸς Βίκτωρ</i>
<i>Νάτσης Λεωνίδας.</i>	<i>Ταβουλαρίδης Κ.</i>
<i>Νεγρεπόντης Ἰάκωβος</i>	<i>Χαρτουλάρης Π.</i>
<i>Νικολαΐδης Περικλ.</i>	<i>Ψύχας Α.</i>
<i>Παναγιωτόπουλος Παναγ.</i>	

ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ

<i>Βαλλῆς Γ. Ἀλέξ. καὶ Σία</i>	Ὁδὸς Σεσώστριος, 14 - Τηλέφ. 18-61
<i>Γεωργίου Κ.</i>	„ „ 8
<i>Καλαβάσης Ἰωάννης</i>	„ Μαχμούτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 14
<i>Μαυροΐδης Μιλ.</i>	„ Τεουφίκ, 13
<i>Μολφέσης Κλεάνθης</i>	„ „ 13
<i>Παμφίλης Χαρ. καὶ Σία</i>	„ Ἀντωνιάδου, 5
<i>Τζώνου Α.</i>	„ Τεουφίκ, 14 - Τηλέφ. 13-59
<i>Τσιρικής Γ. Ἀντ.</i>	„ Ἀρχιεπισκοπῆς, 7

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ, ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΕΡΓΟΛΗΠΤΑΙ

Ἀδαμόπουλος Θ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 15 - Τηλέφ. 13-15
Ἀνδρικόπουλος Π. Σ. καὶ Σία	Ὁδὸς Νουβόρ, Πασᾶ, 7
Ἀνδρικόπουλος Γ. Ἰωάννης	„ Ἀβέρωφ, 5
Ἀρκουδάκης Παναγ.	„ Νάβι-Δανιέλ, 18
Ἀρμακόλα Ἀδελφοὶ	„ Ἑλλήν. Νοσοκομείου, 4
Ἀρχοντούλης Γεώργιος.	Λεωφόρος Ραμλίου, 15 - Τηλέφ. 13-15
Ἀξελὸς καὶ Μαυρογορδάτος	Ὁδὸς Κλεοπάτρας, 6 - Τηλέφ. 22-96
Γεράκης Π.	„ Σερίφ Πασᾶ, 26 - Τηλέφ. 7-38
Γρυπάρης Π.	„ Κλεοπάτρας, 3 - Τηλέφ. 3-03
Δαμιανὸς Χρῆστος	„ Γερμανίας, 19
Ἐλευθεριάδης Γ.	„ Κλεοπάτρας, 6
Ζάννος Ἀντώνιος	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
Ζαχαριάδης Γ.	Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ
Ζάχος Ἀν.	Λεωφόρος Ραμλίου 29
Ἡμερος Βλαδίμηρος	Ὁδὸς Χεδίβου, Α΄
Θάλλης Δημήτριος	Λεωφόρος Ραμλίου, 29
Ἰατροῦ καὶ Ζάννος	„ „ 6
Ἰερωνιμίδης Ι.	Ὁδὸς Σερίφ Πασᾶ, 33 - Τηλέφ. 15-18
Καπάτος Παρασκευᾶς	„ Μουσείου, 7
Κωνσταντίνου Μηναῖς	„ Ἑλλήν. Νοσοκομείου, 8 - Τηλέφ. 10-40
Λάσκαρης Π.	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
Λεξίνας Γεώργ.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος, - Τηλέφ. 7-27
Λούξης Σπύρος	„ Τεουφίξ, 23
Ματσούκης Κωνστ.	„ Μεσάλλα, 7
Μεταξᾶς Α.	„ Σερίφ Πασᾶ, 33
Μεταξᾶς Γ.	„ Σερίφ Πασᾶ, 33
Ναράντης Σ.	„ Σερίφ Πασᾶ, 26
Νικολάου Ν. Γ.	„ Ἀβέρωφ, 4 - Τηλέφ. 19-50
Εὐδης Κ. καὶ Σία	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6
Πάγκαλος Μάριος	Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ
Πανδελόπουλος Ἀθ.	Ὁδὸς Κλεοπάτρας, 3
Παρασκευᾶς Ν.	„ „ 3 - Τηλέφ. 3-03
Πασσᾶς Ν.	„ Ἀνατολικοῦ Λιμένος

<i>Πατεράκης Ν.</i>	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου
<i>Παππᾶς Ν. Μιχαήλ</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
<i>Πετρόπουλος Γ.</i>	Ὁδὸς Ἑλλ. Νοσοκομείου
<i>Σιρδάρης Εὐάγ.</i>	Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ
<i>Στελάτος Β.</i>	Ὁδὸς Σερίφ Πασᾶ, 14
<i>Ταμπάκης Ε.</i>	Ὁδὸς Ἀβέρωφ, 5
<i>Τρίγκης Σωτήριος</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 12
<i>Φενερλῆς Κωνστ.</i>	Ἀκίνητον Μομφεράτου - Τηλέφ. 12-23

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ

<i>Ἀποστολίδης Κλέαρχος</i>	Ὁδὸς Τεουφί, 8
<i>Ἀποστολίδης Ξενοφῶν</i>	„ Σεῖχ Σολιμόν Πασᾶ, 4
<i>Βαλαλᾶς Θ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 23
<i>Βαφειάδης Α. Δ. καὶ Σία</i>	„ „ „ 30
<i>Βέκας Στ.</i>	„ Νουβάρ Πασᾶ, 9
<i>Βόδολας Σ. καὶ Σία</i>	„ Ἀρχιεπισκοπῆς, 8
<i>Βλασόπουλος Σπυρ.</i>	„ Σούκ-ἐλ-Σάμακ-ἐλ-Γκαντίμ, 8
<i>Βογραντζῆς καὶ Σία</i>	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 9 - Τηλέφ. 22-87
<i>Γκεντιλίνης καὶ Κοσμετάτος</i>	„ Ἀδιπ 6
<i>Γουργουράκης Σ. Ε.</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 16
<i>Δρόσος καὶ Σία</i>	„ „ „ 10 - Τηλέφ. 4-80
<i>Ἐλενθέρης καὶ Σία</i>	Ὁδὸς Στρατηγοῦ Ἐρλ - Τηλέφ. 15-91
<i>Καλόχριστος Σ. Γ.</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη 18
<i>Καρύδης, Γκίγκελ καὶ Σία</i>	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν, 2
<i>Κούλης Ἰωάν. καὶ Σία.</i>	„ Σαμπολλιόν, 1
<i>Κωνσταντινίδης καὶ Σία</i>	„ Κοπιτζῆς Ἐκκλησίας
<i>Κωνσταντινίδης — Τροχάνης</i>	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 9 - Τηλέφ. 14-32
<i>καὶ Σία</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 23
<i>Διβιεράτος Σ. Γ.</i>	„ Μιδάν, 52
<i>Μαμούνας Κ. Μ.</i>	„ Χίξ Πασᾶ, 4 - Τηλέφ. 16-88
<i>Μεταξᾶς Γεώργιος</i>	„ Σούκ-ἐλ-Λάχμ, 3
<i>Μιλιαρᾶς Ι. καὶ Ν. καὶ Σία</i>	

Μοσχονᾶς Ι. Κωνστ.	„ Σαμπολλιών, 1 - Τηλέφ. 13-47
Παρασυρᾶς Κ.	„ Σεσώστριος, 20
Πετσάλης Στέλιος καὶ Σία	„ Ἀγίου Μάρκου, 3 - Τηλέφ. 4-78
Πισσᾶς Ἰωάννης	„ Ἰβραήμ Βέη ἐλ-Λίουα, 3
Σακελλαρίδης Φ. Ι.	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 8
Σαλβάγος Π. Μικὲς καὶ Σέρ- μπος Σ.	„ Ἀντωνιάδου, 1 - Τηλέφ. 16-37
Σημαντήρη Ἀδελφοὶ	Πλατεῖα Μωχάμετ, Ἀλη (Στοῦ Μενάσε)
Στεφάνου Δ.Γ. καὶ Ψύχας Α.	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 4 - Τηλέφ. 24-78
Ταμβάκος Ε. Κωνστ.	„ Κλεοπάτρας, 3
Τζανέλλης Κ.	„ Τεμένους Μενάσσε
Τρακαδᾶς Σπύρος	„ Κλεοπάτρας, 3 - Τηλέφ. 6-57
Τριανταφύλου Γ. Τριαντάφ.	„ Σοῦκ-ἐλ-Σαμάν-ἐλ-Γκανίμ, 16
Τσελεπίδης Γ. Ἰωάν.	„ Σαμπολλιών, 1
Χαραλαμπίδης Ἰωάννης	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 6
Ψάλτης Βασίλειος	„ Κλεοπάτρας 3

ΕΜΠΟΡΟΙ ΑΛΕΥΡΩΝ

Γεωργιάδης Ν. Γεώρ.	Ὁδὸς Σολιμάν Πασᾶ Φρανσάουϊ, 24 Τηλ. 17-27
Γεωργιάδης Θεόδωρος	„ Νουβάρ Πασᾶ, 1
Δεπάστα Ἀδελφοὶ	„ Μενάγιερ, 80 - Τηλέφ. 8-89
Δημητριάδης καὶ Σία	„ Σοῦκ-ἐλ-Κάντο, 5 - Τηλέφ. 4-56
Ἰακωβίδης Γ. Δημοσθ.	„ Μιδάν, 11 - Τηλέφ. 4-37
Καράμαλη Ἀδελφοὶ	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 22
Μαυροσκούφης Α. Χαρ.	„ Μιδάν, 7
Παππαδόπουλος Εὐάγγελος	„ Μενάγιερ, 70 καὶ 72 - Τηλέφ. 12-90
Παππαδόπουλος Ι. Νικόλ.	„ Ἰβραήμ Α. 21
Παστρούδης Γ. καὶ Κατακου- ζηνὸς Γ.	„ Γαλλίας, 1 καὶ 2
Πολυταρίδης Χ' Π.	„ Σπουδαστῶν, 4
Ψαρριανὸς Ἀντώνιος	„ Καποῦ-ἐλ-Μελλάϊ (πάροδος ὁδοῦ Παλαιοῦ Τελωνείου)

ΔΕΡΜΑΤΕΜΠΟΡΟΙ

Σταθάτος Γεώργιος
Στατηρᾶς Π. καὶ Μ.
Τσαλίκης Ι. Νικόλ.

Ὅδος Πιρόνα, 4
„ Πιρόνα, 4
„ Μάτταχ, 1 - Τηλέφ. 3-98

ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΟΙ

Ἀναγνωστόπουλος Παναγ.
Ἀντωνιάδης Ὑ
Βισβάρδης Δ.
Βαναπαρτόπουλος Σ. Β.
Βουτσιβάρ Γ. Ἀδελφοί
Γαβριηλίδης Ι. Σόλων
Γελκεντζόγλου Ἀλέξ.
Γεωργαντᾶς Γεώργιος
Γόγος Γεώργιος
Γόγος Θ. Κ.
Γόγος Κίμων
Δρόσος Βασίλειος
Δούρας Σταμέλης καὶ Σία
Δούρας Α.
Ἰερώννυμος Κ.
Ἰορδάνου Γεώργιος
Καϊόπουλοι Ἀδελφοί
Κανούλης Βασίλειος
Κασίμης Χρῆστος
Καραβέλης Κωνστ.
Κολοκύθας Κωνστ.
Κουταρέλης Ἀδελφοί
Κουτέας Πανταζῆς
Κραμπάνης Κ. Δημ.
Κυριακίδης Σταῦρος
Λαζάρου Δημ.
Λαμπάκης Ἰωαν.

Ὅδος Ἑλ-Σεῖχ Σαλιμάν Πασᾶ, 2
„ Σερίφ Πασᾶ, 13
Ἐν τῷ Τελωνεῖῳ
Ὅδος Δ' Ἀναστάση, 11
Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 14
Λεωφόρος Ραμλίου 17
Ὅδος Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 3 - Τηλέφ. 19-77
„ Σταθμοῦ Καΐρου, 6
Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 10
Ὅδος Μπάπ-ἑλ-Καράστα, 21 καὶ 31
„ Παλαιοῦ Τελωνεῖου
Ἐν τῷ Τελωνεῖῳ
Πλατεῖα Ἀγίας Αἰκατερίνης, 13 Τηλέφ. 16-21
Λεωφόρος Ραμλίου, 33
Ὅδος Τεουφίζ, 13
Πλατεῖα Ἀγίας Αἰκατερίνης, 6
Ὅδος Παλαιοῦ Χρημαστιστηρίου
„ Ἀμπου Δαρδάρ
„ Ἰβραήμ Α' 16 - Τηλέφ. 12-36
„ Σεσώστριος, 2
Ἐν τῷ Τελωνεῖῳ
Ὅδος Νουβάρ, 18
„ Τεμένους Ἀτταρίν
Λεωφόρος Ραμλίου, 4
Ὅδος Γαλλίας, 31
„ Πιρόνα, 2
Ἐν τῷ Τελωνεῖῳ

Διβανὸς Ἀλέξ. καὶ Ἀδελφοί	Ὅδὸς Γαλλίας, 3
Μαλαμίτσας Ἰωαν.	„ Παλαιῦ Χρηματιστηρίου, 2
Μαραλῆς Νικόλαος	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Μαρμαρᾶς Νικόλαος	Ὅδὸς Παλαιῦ Τελωνείου
Μαυρίδης Σ. καὶ Υἱοί	„ Σερίφ Πασᾶ, 13 Τηλέφ. 16-10
Ναυροβίτης Θεόδωρος	„ Ἀγίου Μόρκου, 4
Μελαχροينوῦ Ἀδελφοί	Ἐν τῷ Ταλωνείῳ
Νανόπουλου Ἀδελφοί	Ὅδὸς Καλογραιῶν, 3 - Τηλέφ. 5-40
Νικολαΐδης Δημ.	„ Σερίφ Πασᾶ
Ὀμηρόλης Μιχαήλ	„ Καλογραιῶν, 12
Παππαδόπουλος Νικολ.	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Παππαδόπουλος Π. Περικλῆς	Ὅδὸς Γαλλίας, 2 - Τηλέφ. 6-53
Πανᾶς Ν. καὶ Π.	„ Ταχυδρομείου, 1
Προεστόπουλος Δημ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 7 - Τηλέφ. 17-11
Πρωτόπαπα Γεώργ.	Ὅδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110
Πρωτόπαπας Δ. Ἡλίας	„ Σερίφ Πασᾶ, 15 - Τηλέφ. 4-18
Σαλαπάτας Βασίλ.	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, - Τηλέφ. 21-30
Σεραπίων Β. καὶ Δημοσθ.	„ „ „ 16
Σιμεωνίδης Ἀνδρέας	Ὅδὸς Παλαιῦ Χρηματιστηρίου, 6
Σταμόπουλος Χρῆστ. καὶ Σία	„ „ „ 17
Σταμούλης Ἰωάννης	Γαλλικὴ Ἀγορά, 5
Τζαβέλλας Χριστόδουλος	Ὅδὸς Ἀγίου Μόρκου, 1
Τερζάκης Δ.	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Τιανταφιλλίδης Ἀναστ.	„ Γαλλίας, 37 - 4-95
Τριανταφιλλίδης Ν.	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου
Τόκκος Κωνστ.	„ Γαλλίας, 3
Τόκκος Νικόλαος	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη (Ἀκίνητον Μομφερρά- του). - Τηλέφ. 11-45
Τσίρλης Ι. Θ. καὶ Σία	„ Μιδάν, 51
Φραγκούλης Γ.	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 7

ΚΑΠΝΟΠΩΛΑΙ

Ἀλεξανδράκης Π.	Ὅδὸς Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 28
Ἀντωνιάδης Ἰάσων	„ Πασλίνου, 5

- Ἀντωνιάδης Π. Κ.
 Ἀπλιτσιώτης Σ.
 Ἀπόδικος Παναγ.
 Ἀστεριάδης Μ.
 Ἀφεντούλης Ἀντ.
 Βαρύτης Δημ.
 Βαφέας Σ. Ἰωάννης
 Βοναπαρτόπουλος Σ. Β.
 Βωῖτου Κωστής
 Γαβριηλίδης Ι. Σόλων
 Γεωργαντᾶς Γεώργ.
 Γεωργίου Ἀθαν.
 Γεωργιστάδης Α. καὶ Δ.
 Γερογάννης Μ. Μ.
 Γιαννακᾶς Νικόλαος
 Γιατρᾶς Γεώργιος
 Γόγου Ἀδελφοὶ
 Γῶγος Θ. Κ.
 Δεσποτέλης Β.
 Δημητρίου Διαμάντης
 Δημητρώπουλος Δ. καὶ Σία
 Δουκαρέλη Ἀδελφοὶ
 Δούρας Α.
 Δούρας Σταμέλης καὶ Σία
 Ἐρημάκης Κ. Βλαστάρης
 Ζαννῆς Ἀντώνιος
 Θεοδοσίου Ε. καὶ Γ.
 Θεοδοσίου Στράτ.
 Θεοπίστου Α. Κωνστ.
 Θεοφάνης Χαράλ.
 Ἰερώνυμος Κ.
 Ἰωσηφάκης Ι. Στυλ.
 Καβουρίδης Ἀθαν.
 Καβουρίδης Θ.
 „ Ἀμποῦ Δαρδάρ, 6 (Μικρὰ Πλατεῖα)
 „ Χεδίβου Α. 17
 Ἐν Σούτς (Ράμλι)
 Ὅδος Μωχάρεμ Βέη, 10
 Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
 Ὅδος Πασολίνο, 7
 „ Μωχάρεμ Βέη, 15
 „ Δ' Ἀναστάση, 11 καὶ Σελίμ Κάφα (Ἀτ-
 ταρίν) 14
 Ὅδος Καλογραιῶν, 13
 Λεωφόρος Ραμλίου 17
 Ὅδος Σταθμοῦ Καΐρου, 6
 Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
 Ὅδος Καλογραιῶν, 19
 „ Παλαιοῦ Τελωνείου, 63
 „ Τεμένους Ἀτταρίν, 20
 „ Καλογραιῶν, 18
 „ Δ' Ἀναστάση, 21 καὶ Πλατεῖα Μωχάμετ
 Ἄλη 10
 Ὅδος Μαρίνας, 76 Μπάπ-ἐλ-Καράστα 21 καὶ 31
 Τεμένους Τερπάνα, 4
 Ὅδος Ραχέτ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 25
 Ὅδος Τεμένους Τερμπάνα, 10
 „ Δ' Ἀναστάση, 1
 „ Παλαιοῦ Τελωνείου, 63
 Λεωφόρος Ραμλίου, 33
 Πλατεῖα Ἀγ. Αἰκατ. καὶ Ὁδ. Σεσώσ. 3 Τηλ. 16-21
 Ὅδος Μιδάν, 68
 „ Τεμένους Ἀτταρίν, 53
 Λεωφόρος Ραμλίου, 16
 Ὅδος Ταχυδρομείου, 7
 „ Πασολίνο, 3
 Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
 Ὅδος Τσουφίζ, 13
 Ὅδος Σαμπολλίων, 7
 Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 16
 Ὅδος Σούκ-ἐλ-Κάντο, 3

<i>Καϊόπουλος Ἰωάν.</i>	Πλατεῖα Ἀγίας Αἰκατερίνης, 4
<i>Καλλιαρεκόπουλος Π.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 11
<i>Καλλιγᾶς Π. Α.</i>	Ὁδὸς Ἀρχιεπισκοπῆς, 5
<i>Κανούλης Βασίλειος</i>	„ Ἀμπου Δαρδάρ (Μικρὰ Πλατεῖα) 6
<i>Κασίμης Χρήστος</i>	„ Ἰβραήμ Α. 16 καὶ Νουβάρ Πασᾶ, 1 - Τηλέφ. 12-36
<i>Κατσαρὸς Γ. καὶ Ποριάξης Α.</i>	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 3 - Τηλέφ. 15-37
<i>Κομόπουλος Δ.</i>	„ Παλαιῦ Χρηματιστηρίου, 1
<i>Κόντος Κωνστ.</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν παρὰ τῷ Κινηματογράφῳ «Οὐρμπανόρα»
<i>Κορζόπουλος Σ.</i>	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάσι, 63
<i>Κορτέσης Ἑμμ.</i>	„ „ „ 27
<i>Κόσιβας Α. Γεώργ.</i>	„ Παλαιῦ Τελωνείου, 29
<i>Κουλελῆς Ἀπόστολος</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 3
<i>Κουντουργιώτης Γ. Νικόλ.</i>	Ὁδὸς Χεδίβου Α. 20
<i>Κονταρέλλη Ἀδελφοὶ</i>	„ Νουβάρ 18 καὶ Σερίφ Πασᾶ (πάροδος - ἐναντι Χεδιβικοῦ Χρηματιστηρίου) - Τηλέφ. 16-93
<i>Κυριαζῆς Ν.</i>	Ὁδὸς Ραχέτ Πασᾶ (Μπάτ Σίδρα) 18
<i>Κυριακίδης Α. Γεώργ.</i>	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
<i>Κυριάκου Τ. καὶ Μηλιώτης Ν.</i>	Ὁδὸς Σερίφ Πασᾶ, 1
<i>Λαξαρίδης Ι., Εὐθυμιάδης Σ.</i>	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου, 29
<i>Λαμπάκης Παναγ.</i>	„ Χεδίβου Α. 23
<i>Λάσκος Δ. Ν.</i>	„ Ταχυδρομείου, 6
<i>Λεμονίδας Δημ.</i>	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ, 9
<i>Λιάντζουρας Ἰωάννης</i>	„ Ἀβδελ Μονεΐμ, 83
<i>Λιβαδινὸς Κ. Ἰωάννης</i>	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 22
<i>Λιβανὸς Ἀλέξ. καὶ Ἀδελφοὶ</i>	„ Γαλλίας, 3. Ὁδὸς Ροζέττης, 1. Ὁδὸς Κα- λογραιῶν, 64 κ.τ.λ.
<i>Λυκουρῖνος Ι. Β.</i>	Ὁδὸς Σταθμοῦ Καΐρου, 9
<i>Μαλαμίτσας Α. Ν.</i>	„ Παλαιῦ Χρηματιστηρίου, 2
<i>Μανράγκα Ἀδελφοὶ</i>	„ Σεῖχ Ἀλη-ἐλ-Σέσι, 9
<i>Μελαχροινὸς Μ.</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, 15
<i>Μελαχροινὸς Γ. Μ. καὶ Σια</i>	„ Ταχυδρομείου, 5. Λεωφόρος Ραμλίου, 33
<i>Μητρελῆς Α. Θ.</i>	„ Μεσάλλας, 2
<i>Μύμον Γ.Μ. καὶ Βριζόπουλος</i>	„ Χεδίβου Α.
<i>Μισερλῆς Ἰωάννης</i>	„ Δ' Ἀναστάσι, 32
<i>Μπουλόπουλος Ν.</i>	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ, 1

<i>Μουχτουρόπουλος Χ. Δ.</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 10
<i>Νανοπούλου Γ. Ἀδελφοὶ</i>	„ Καλογραιῶν, 5 - Τηλέφ. 5-40
<i>Νικολαΐδης Α. καὶ Σία</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, 33
<i>Νικολαΐδης Σ.</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 6
<i>Ὀμηρόλης Α. Μιχαήλ</i>	„ Καλογραιῶν, 12
<i>Πανᾶς Ν. καὶ Π.</i>	„ Ταχυδρομείου, 1
<i>Παππαγεώργης Α. Γεώργιος</i>	„ Φρανσουᾶ Κόστ (Μινέτ-ἐλ-Βάσαλ) 11
<i>Παππαθανασίου Νικόλ.</i>	„ Γερμανίας, 26
<i>Πασσαλίδης καὶ Σία</i>	„ Ἀδίπ, 7
<i>Παππασωτηρίου Κ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 37
<i>Παππαδόπουλος Π. Περικλῆς</i>	„ Γαλλίας, 2 - Τηλέφ. 6-53
<i>Παππαδόπουλος Μιχαήλ</i>	„ Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 30
<i>Πενιρόγλου Εὐστ.</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 1
<i>Ποριάξης Π. Βασίλειος</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 56
<i>Προεστόπουλος Δημ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 7 - Τηλέφ. 17-11
<i>Πρωτόπαπα Β. Γ. καὶ Σία</i> (διάδοχος Κ. Αἴνος)	Ὁδὸς Τουσούν, 2
<i>Πρωτόπαπας Ε. Ἡλίας</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, 15 - Τηλέφ. 4-18
<i>Πρωτόπαπας Β. Γεώργιος</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110
<i>Σακελλαρίδης Κωνστ.</i>	„ Τουσούν, 17
<i>Σαλαπάτας Βασίλειος</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 8 - Τηλέφ. 21-30
<i>Σαλουμίδης Σ. Κ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 30
<i>Σαράντου Φώτ.</i>	Ἐν Σούτς (Ράμιλ)
<i>Σεραπίων Δημοσθ. καὶ Β.</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 16
<i>Σινδόνας Κ.</i>	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 5
<i>Στακὸς Νικόλ.</i>	„ Μπάπ-ἐλ-Ἀκταρ, 3
<i>Σταυρινίδης Κωνστ.</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 89
<i>Τόκκος Νικόλαος</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, καὶ Σαμπολιόν, 1 Τηλ. 11-45
<i>Τριανταφυλλίδης Ἀναστ.</i>	„ Γαλλίας, 37 - Τηλέφ. 4-95
<i>Τριανταφυλλίδης Α. Τ.</i>	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου, 4
<i>Τσίρλης Ι. Θ. καὶ Σία</i>	„ Μιδάν, 51
<i>Φόλιος Ν.Ε.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
<i>Φραγκούλης Ν. Γεώργ.</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 7 καὶ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 19
<i>Χαραλάμους Στυλ.</i>	Ἐν Μπακός
<i>Χαραλαμπίδης Ἡλίας</i>	Ἐν Μπακός
<i>Χατζῆ-Παργαντέλης Φώτιος</i>	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 81

ΖΥΘΟΠΩΛΑΙ

<i>Βούλαρης Παναγιώτης</i>	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 11
<i>Γραμάνης Κωνστ.</i>	Ἐν Ἰβραημία
<i>Γεωργίου Βασίλειος</i>	„ „
<i>Γεωργίου Παῦλος</i>	„ „
<i>Καριβάλης Παναγ.</i>	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 20
<i>Κουβᾶς Ἀπόστ.</i>	Ὁδὸς Μάλτας, 5
<i>Πάλλης Δημ.</i>	„ Σκωτικῆς Ἐκκλησίας, 4 καὶ Σαμπολιόν, 5
<i>Σερέλης Ἀλέξ.</i>	„ „ „ 2 - Τηλέφ. 20-07
<i>Σημαντήρης Δ., Δεσποτίδης Ι.</i>	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 5
<i>Σκουριᾶς Νικόλαος</i>	„ „ „ 10
<i>Χάρος Ἀνδρ. καὶ Ι.</i>	„ „ „ 5 καὶ 7

ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΟΠΩΛΑΙ

<i>Ἀλεξόπουλος Νικόλαος</i>	Ὁδὸς Χάνδακ (Χαμαμίλ) 18
<i>Ἀντωνιάδου Ἀδελφοὶ</i>	„ Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 10
<i>Βάϊλας Δημήτριος</i>	„ Καλογραιῶν, 64
<i>Βασιλειάδης Γεώργιος</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 29
<i>Βατίστας Π. Κωστής</i>	„ „ „ 5
<i>Βροῦζος Ἐμ. Κωνστ.</i>	„ Βαχάρα Βέη, 6
<i>Γεροντάκης Γεώργ.</i>	„ Μαρίνας, 76
<i>Γεωργίου Κωνστ.</i>	„ Νουβάρ Πασᾶ, 10
<i>Γεωργιστάθης Α. καὶ Δ.</i>	„ Καλογραιῶν, 19
<i>Γιαννᾶς Γεώργ.</i>	„ Χαμαμίλ, 25
<i>Γιαννετάκης Νικόλ.</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 29
<i>Γιῶννη Ν. Δήμος</i>	„ Ἰβραήμ Α. 4
<i>Δουβόπουλος Ἀδελφοὶ</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 4
<i>Δουβόπουλος Ε. Νικόλαος</i>	„ „ „ 9
<i>Δουβόπουλος Σωτήρ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 42
<i>Ζαρίμης Ἰωάννης καὶ Υἱὸς</i>	„ Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 20
<i>Ζαχαρουδάκης Κ. Ν.</i>	„ Ἐμπν-Καλντούν, 14

<i>Καλομοίρης Ε. Γεώργ.</i>	Ὁδὸς Ἑμπν-Μπατούτα (πάροδος ὁδ. Χαμαμίλ) 13 καὶ ὁδὸς Καλογραιῶν, 15
<i>Κεσές Ἑλλας</i>	„ Δ' Ἀναστάσι, 9
<i>Κονταράτος Σάββας</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 11
<i>Κοτσιομύτης Φ.Γ. Κληρονόμοι</i>	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάσι, 7 - Τηλέφ. 18-51
<i>Κοτσώνης Χρῆστος</i>	„ „ „ 54
<i>Κτωρίδης Ν. Χρ.</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 11
<i>Κουμίδης Ἀντώνιος</i>	„ Ἑμπν-Μπατούτα (πάροδος ὁδ. Χαμαμίλ)
<i>Κυριάκου Χαράλ.</i>	„ Ζαουέτ-ἐλ-Ρογβάνη, 20
<i>Κωνσταντίνου Δημ.</i>	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 22
<i>Μαυριανίδης Κλεόβουλος</i>	„ Ἀβδελ-Μονέϊμ, 109
<i>Μῆτσος Γ. Κωνστ.</i>	„ Ἐλ-Χάνδακ (Χαμαμίλ), 7
<i>Μπακόπουλος Σπυρ.</i>	„ Ἰβραήμ Α. 10
<i>Μπιτσαξῆ Ἀδελφοί</i>	„ Χαμαμίλ, 20
<i>Εὐλουῆρης Ἑμμ.</i>	„ Χεδίβου Α. 17
<i>Οἰκονόμου Α. Δ.</i>	Πάροδος ὁδοῦ Τελων. καὶ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάφ
<i>Παπασυνεπίου Κ. Σ.</i>	Ὁδὸς Βαχάρα Βέη, 2
<i>Πανγόπουλος Ἀπόστολος</i>	„ Δ' Ἀναστάσι, 3 - Τηλέφ. 6-50
<i>Παπαχριστοδουλου Πέτρος</i>	Πάροδος Παλαιοῦ Τελωνείου καὶ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάφ
<i>Παρίσης Ι. Κωνστ.</i>	Ὁδὸς Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 3 - Τηλέφ. 9-35
<i>Παστίδης Ν. Δημ.</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 4
<i>Πατσαλίδης Σπυρ.</i>	„ Σταθμοῦ Καΐρου, 16
<i>Παντολέων καὶ Πετρίτης</i>	„ Δ' Ἀναστάσι, 29
<i>Παυλόπουλος Α. Κωνστ.</i>	„ „ „ 4
<i>Παφυτης Ι. Χρ.</i>	„ Ἐλ-Κάϊετ Γ'όχαρ, 17
<i>Σαλαπάτας Γεώργιος</i>	„ Τεργέστης, 1. 2. 3.
<i>Συκαμνηᾶς Ε. Κωνστ.</i>	„ Σίτι-ἐλ-Μακντίς, 58
<i>Τάταρης Ἰωάννης</i>	„ Καλογραιῶν, 18
<i>Τσουνάτος Νικόλαος</i>	„ Χάραφ (Παλ. Τελωνείου) 1
<i>Τσοῦρος Ἀριστ.</i>	„ Ἑμπν Καλντούν, 8
<i>Φαρδούλης Στυλ.</i>	„ Δ' Ἀναστάσι, 2
<i>Φιλοκλῆς καὶ Μάσχας</i>	„ Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 10
<i>Χριστοδοῦλου Γεώργιος</i>	„ Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 32
<i>Χριστοδοῦλου Ἰωάννης</i>	„ Νουβάφ Πασᾶ, 10
<i>Χριστοφόρου Ε. Κωνστ.</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 36

ΠΑΝΤΟΠΩΛΑΙ

Ἀγγέλου Κομνηνός	Ὅδὸς Ἑμπν-ἐλ-Κατάμπι, 19
Ἀγιοστρατίτης Ἰωάννης	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 68
Ἀθανασίου Γεώργιος	„ Φρανσουά Κόστ (Μινέτ-ἐλ-Βάσαλ) 11
Ἀνδῆς Σπυρ.	Ἀγορά Ραδίπ Πασᾶ
Αἰβαλέρης Παῦλος	Ὅδὸς Ρᾶς Γκούδα, 40
Ἀλικάτουρας Κωνστ.	Ἐν Ραμλίφ
Ἀμπαδὸς Παντελῆς	Ὅδὸς Χεδίβου Α.΄ 9
Ἀνδρέου Μιχ.	Ἐν Μπαζός (Ράμλι)
Ἀντισάκης Ε. Ἰωάννης	Ὅδὸς Ἀβδελ Μονέϊμ, 122
Ἀντωνιάδου Γρηγ.	„ Ρόχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 36
Ἀντωνίου Σ. καὶ Ε.	„ Ἀδίπ, - Τηλέφ. 22-71
Ἀποστολόπουλος Διαμ.	Ἐν Ἰβραημίφ (Ράμλι)
Ἀργυριάδης Νικόλ.	Ὅδὸς Γαζάλι, 1
Ἀρίδης Μ.	„ Στήλης, Πομπηίου (Καρμούς) 15
Ἀρκουδῆς Παναγ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 35
Ἀσπρούλης Ἀριστ.	Ἐν Ραμλίφ
Ἀχιλλαβέλη Ἀντ.	Ἐν Μέξ
Βαδέκης Π.	Ὅδὸς Καλογραιῶν, 70
Βαΐτσης καὶ Μεντέμης	Λεωφόρος Ραμλίου, 34
Βαρύτης Δημ.	Ὅδὸς Παολίνου, 7
Βασιλειάδης Δημ.	„ Σάφαρ Πασᾶ (Ρᾶς-ἐλ-Ντίν) 11
Βαφέας Ἀθαν.	Ἐν Βούκλεϋ (Ράμλι) - Τηλέφ. 2-25
Βαφέας Ἰωάν.	Ὅδὸς Μπάπ Σίδρα, 15
Βικτωρίδης Σάββας	„ Δ΄ Ἀναστάση, 61
Βιδάλης Θεόδωρος	Λεωφόρος Ραμλίου, 13 - Τηλέφ. 24-34
Βιδάλης Θ. Παπαδόπουλος Κ.	Ὅδὸς Ταχυδρομείου, 4
Βαγγατζίδης Νικόλ.	„ Ροζέττης, 70
Βουῆτος Π. Ε.	„ Χεδίβου Α.΄ 21
Βροῦζος Ἑμ. Κωνστ.	„ Βαχάρα Βέη, 6
Βροῦζος Ἀντών.	„ Τεμένους Σουλτάν, 9
Γέρακας Ἀνδρέας	„ Δ΄ Ἀναστάση, 25
Γερωντούδης Ἐπαμ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 46
Γρηγορίου Νικόλ.	Ἐν Μπαζός

<i>Γεωργιάδης Έμμ.</i>	Ὁδὸς Μιδάν, 65
<i>Γεωργιάδου Ἀδελφοὶ</i>	„ Μάλτας, 8
<i>Γεωργιάδης Νικηφόρος</i>	Ἐν Μπακὸς
<i>Γεωργίου Παῦλος</i>	„ Ἰβραημίμ - Τηλέφ. 9-83
<i>Δάλλης Ἰωάννης</i>	Ἀγορά Ραδίπ Πασᾶ
<i>Δεληγιάνης Ε.</i>	Ὁδὸς Σερίφ Πασᾶ, 19 - Τηλέφ. 7-57
<i>Δεληγιάνης Νικόλ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 70
<i>Δημητριάδης Παναγ.</i>	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ, 5
<i>Δημητριάδης Παναγ.</i>	Ἐν Ἰβραημίμ
<i>Δημητρίου Χρ.</i>	Ὁδὸς Ρᾶς-ἐλ-Ντίν, 13
<i>Ἐλισαίου Ἀγγελος</i>	„ Κάϊετ-ἐλ-Γκόχαρ, 12
<i>Ἐλευθεράκης Σταμ.</i>	„ Ἰβραήμ Α. 28
<i>Εὐαγγελινὸς Έμμ.</i>	Ἐν Μέξ
<i>Εὐστρατίου Κομνηνὸς</i>	„ „
<i>Ζανουδάκης Χαρ.</i>	Ἀγορά Ραδίπ Πασᾶ
<i>Ζαρογιάννης Έμμ.</i>	Ὁδὸς Ροζέττης, 72
<i>Ζέρβας Έμμ.</i>	„ Μωχάρειμ Βέη, 33
<i>Ζόμπος Παῦλος</i>	„ Νουβάρ Πασᾶ, 14 - Τηλέφ. 4-48
<i>Ζοῦρος Δημήτριος</i>	Γαλλικὴ Ἀγορά - Τηλέφ. 1-79
<i>Ζώτου Ἀδελφοὶ</i>	Γαλλικὴ Ἀγορά - Τηλέφ. 11-75
<i>Ἡλιοδρομίτης Ἰωάννης</i>	Ὁδὸς Παωλίνο, 4
<i>Θεοδώρου Ἀντώνιος</i>	„ Σίτι-ἐλ-Ταρτούς, 11
<i>Θεοφάνης Χαρ. καὶ Σταυρινίδης</i>	Ἐν Ραμλίφ
<i>Ἰακωβίδης Ξενοφ.</i>	Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἀκταρ, 37
<i>Καβουράκης Γεώργ. καὶ Σια</i>	Ἐν Μπακὸς
<i>Κάϊδος Βασίλειος</i>	Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 8
<i>Καῖσερλίδης Γεώργ.</i>	Ἐν Βούχλεϋ
<i>Καλότυχος Α. καὶ Γ.</i>	Γαλλικὴ Ἀγορά, - Τηλέφ. 11-06
<i>Καμπουρέλης Θεμιστ.</i>	Ὁδὸς Ρᾶς Γκούδα, 40
<i>Καραγεώργης Ι. Γεώργ.</i>	„ Χάραφ (Παλ. Τελωνείου) 1
<i>Καταγούδης Γεώργ.</i>	„ Νεΐλου
<i>Καραμῖχος Μιχ.</i>	„ Καλογραιῶν, 58
<i>Καλεδάκης Μιχαήλ</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 47
<i>Καμίτσοι Λοῖζος καὶ Σια</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 91

<i>Καρατζούδης Παντελής</i>	Ὁδὸς Σεμερλή, 6
<i>Καραστράτης Χαρ.</i>	„ Ράχετ Πασά, (Μπάπ Σίδρα) 23
<i>Κασουμίδης Νικόλαος</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 57
<i>Κελαΐδης Γ. Χρ.</i>	„ Σούκ-ἐλ-Ταπακίν (πάροδος ὁδ. Γαλλίας) 1
<i>Κραμπάνης Γρηγ.</i>	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 1
<i>Κιούσης Χ. καὶ Κωνστ.</i>	„ Νουβάρ Πασά, 18 - Τηλέφ. 7-15
<i>Κολένιος Ἀγγελος</i>	„ Καλογραιῶν. 20
<i>Κολένιος Ἀντώνιος</i>	„ „ 54
<i>Κομνηνέλης Ν. Εὐστρ.</i>	„ Σταθμοῦ Καμπάρι. 8
<i>Κομνηνὸς Θ. Δ.</i>	Ἐν Μέξ
<i>Κόνδρα Ἀδελφοὶ</i>	„ Ἰβραημί
<i>Κοπέλλης Παῦλος</i>	Ὁδὸς Γερμανίας. 26
<i>Κότταρης Α. καὶ Κιρούσης</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν. 86 - Τηλέφ. 19-94
<i>Κότταρης Ἀντώνιος</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110 - Τηλέφ. 19-84
<i>Κουκουλαρίδης Χαρ.</i>	Ἐν Μπαζός
<i>Κουμπανάκης Ἑμμ.</i>	Ὁδὸς Σεῖχ Ἀλη-ἐλ-Σέσσι. 23
<i>Κοῦρος Δ. καὶ Κ.</i>	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 20
<i>Κουρτελίδης Φίλιππος</i>	„ Ροζέττης. 45
<i>Κουρτελίδης Δημήτριος</i>	„ „ 30
<i>Κουρτελίδης Λάμπρος</i>	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας. 7
<i>Κουρτουμπελίδου Ἀδελφοὶ</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν. 95
<i>Κουρτελίδης Σ. Ἀγάπιος</i>	„ Διομήδους (πάροδος Λεωφόρ. Ραμλίου. 10 - Τηλέφ. 12-77
<i>Κουτσίου Δ. καὶ Κ.</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν. 13
<i>Κρατούνης Θωμᾶς</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 76
<i>Κτενᾶς Ε.</i>	„ Μπάπ-ἐλ-Μελούζ. 52
<i>Κτωρίδης Σ. Β. καὶ Σταυρινίδης Η.</i>	„ Ἰβραήμ Α. 9
<i>Κωνσταντίνου Π.</i>	„ Μπάπ Σίδρα. 11
<i>Κωνσταντίνου Χαρ.</i>	Ἐν Μπαζός
<i>Κωνσταντάρης Π.</i>	Ὁδὸς Φρανσουά Κόστ
<i>Λαξαρίδης Εὐτ.</i>	„ Χεδίβου Α. 10
<i>Λάμπας Γ. Δημ.</i>	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν 22
<i>Λάσκαρης Νικήτας</i>	Ἐν Ἰβραημί
<i>Λοῖζου Δ. Γεώργ.</i>	Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Ταπακίν (παροδ. Γαλλίας) 7
<i>Μαγδάνης Νικόλαος</i>	Ἀγορά Ρατίπ Πασά.

<i>Μάγκου Τριαντάφ.</i>	᾽Οδὸς Μπάπ-ἐλ-Καράστα. 6
<i>Μαμάτης Στέλιος</i>	Γαλλικὴ Ἀγορά
<i>Μανδέλας Γ. Θ.</i>	᾽Οδὸς Μεσάλλας. 7
<i>Μανδριώτης Ἀντώνιος</i>	Αγορὰ Ρατίπ Πασᾶ
<i>Μανταρᾶς καὶ Κηπουρὸς</i>	᾽Οδὸς Τεμένους Ἀτταρίν. 32
<i>Μαρτάκης Γ. Ἀντώνιος</i>	.. Μιδάν. 64
<i>Ματραπάκης Ἀπόστολος</i>	.. Καλογαίων. 8
<i>Μαυρογιαννάκης Νικόλ.</i>	.. Ἑλ-Ἑμαμ-Μάλεχ. 15
<i>Μελεονίδης Παναγ.</i>	Ἐν Ραμλίου,
<i>Μιχαλίδης Ἑρακλῆς</i>	.. Ἰβραημῖς
<i>Μιχαλίδης Χρ., Καγκελάρης</i>	.. Μπακός
<i>Μιχαλίδης Στυλ.</i>	᾽Οδὸς Ροζέττης, 45
<i>Μολδοβάνος Ι.</i>	.. Τεμένους Ἀτταρίν, 18
<i>Μομφερράτου Α. καὶ Γ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου - Τηλέφ. 1-45 καὶ Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου - Τηλέφ. 1-17
<i>Μομμόγκος Ἀριστ.</i>	᾽Οδὸς Μωχάμετ Βέη, 11
<i>Μπίλας Α. Δημ.</i>	.. Σιεμερλῆ, 6
<i>Μπουῆδος Π. Ε.</i>	.. Σάφαρ Πασᾶ, (Ρᾶς-ἐλ-Πασᾶ) 15
<i>Μούντης Χ. Μιχαήλ</i>	᾽Οδὸς Ροζέττης 86
<i>Μουτσάτσος Μιχ.</i>	.. Μωχάρεμ Βέη 34
<i>Νικολαῖζος Ἀντώνιος</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 24
<i>Νικόλα Σταῦρος</i>	᾽Οδὸς Ἀθανασίου, 9
<i>Νικολόπουλος καὶ Λάμπης</i>	.. Ἀβδελ Μονέιμ, 113 - Τηλέφ. 21-29
<i>Ξένος Βασίλειος (Κληρονόμοι)</i>	.. Δ' Ἀναστάσι, 32
<i>Οἰκονομίδης Ἀδελφοὶ</i>	Ἐν Σίδι-Γκάμπερ
<i>Ὀλυμπίου Πέτρος</i>	᾽Οδὸς Σέιχ Ἀλη-ἐλ-Σέσι, 20
<i>Ὀρφανέλης Γιαν.</i>	.. Ἑλλ. Νοσοκομείου, 23
<i>Παγώνης Μιχαήλ</i>	.. Βάρσα, 17
<i>Πανταζῆς Χαρ.</i>	Ἐν Φλαϊμιν (Ράμλι)
<i>Πανταρᾶς καὶ Κηπουρὸς</i>	᾽Οδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 21 - Τηλέφ. 21-43
<i>Παντελιάδης Ἀντ.</i>	.. Ἑλ Ζαχάλι
<i>Παππᾶς Κ. Γεώργιος</i>	.. Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 4 - Τηλ. 16-46
<i>Παππᾶς Νικόλαος</i>	.. Σερίφ Πασᾶ, 21 - Τηλέφ. 76. Διεύθυνσις Τηλέφ. 21-05
<i>Παπαναστασόπουλος Διον.</i>	.. Ἰβραήμ Α. 27
<i>Παππαδόπουλος Ι. Ἀλ.</i>	.. Τακιέτ-ἐλ-Κατχάνι, 1

<i>Παππαδόπουλος Δημ.</i>	Ἐν Μουστάφα Πασᾶ, (Ράμιλι)
<i>Παππαδόπουλος Στυλ.</i>	„ Μπακός (Ράμιλι)
<i>Παππαϊωάννου Χρῆστος</i>	Ὁδὸς Ἑλλ. Νοσοκομείου, 11
<i>Παπούτσης Δ.</i>	„ Γερμανίας, 4
<i>Παπούτσης Βασίλειος</i>	„ Μαριέτ Πασᾶ, 13
<i>Παπούτσης Δημ.</i>	„ Καίσαρος, 10
<i>Παππαδημητρίου Δημ.</i>	„ Χάφεϋ (μεταξὺ ὁδοῦ Ροζέττης καὶ Γερμανίας) 2
<i>Παρασκευᾶς Δ. & Κατρακάζος Π.</i>	Ὁδὸς Ἰβραήμ Α. 30
<i>Παλαμίτσας Ἰωάν.</i>	Διῶρυξ Μαχμουδιέ
<i>Παπασυνεσίου Κ. Σ.</i>	Ὁδὸς Βαχάρα Βέη, 2
<i>Πατρινὸς Ἀντώνιος</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 28 καὶ Ἐν Ἰβραημία
<i>Πατσατζῆς Νικόλαος</i>	Ὁδὸς Σπουδαστῶν, 4
<i>Πατῆς Δημ.</i>	Ἐν Μπακός (Ράμιλι)
<i>Παρίδης Ἡλίας</i>	Ὁδὸς Χεδίβου Α. 13
<i>Παρίσης Ι. Κωνστ.</i>	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 3 - Τηλέφ. 9-35
<i>Παφύτης Ι. Χρῆστος</i>	„ Ἐλ Κάϊετ-Γκόχαρ 17
<i>Παφύτης Κυρ.</i>	Ἐν Μπακός (Ράμιλι)
<i>Περάκης Ν. Κωνστ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 1 - Τηλέφ. 83
<i>Περδικούλης Κλωνάρης</i>	Ὁδὸς Σταθμοῦ Καμπάρη, 10
<i>Πετρίδης Δημ.</i>	Ἐν Μέξ
<i>Περίδης Νικόλαος</i>	Ὁδὸς Μπάπ-ἔλ-Ἀκταρ, 38
<i>Περιστέρης Α. Νικόλ.</i>	„ Μάλτας, 4
<i>Πετράκης Ἐμμ.</i>	Ἐν Μέξ
<i>Πίττα Στ.</i>	Οδὸς Μπόπ Σίδρα, 1
<i>Πολυζωίδου Ἀδελφοὶ</i>	„ Τεμένους Χάγγαρ, 30
<i>Πολυζωίδης Ἀπόστ.</i>	„ Ἑμπν-ἔλ-Καττάμπ, 16
<i>Πολυζωίδης Δημ.</i>	„ Ράχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 62
<i>Ποριάξης Ἀγγελος</i>	„ Δ' Ἀναστάσι, 4 - Τηλέφ. 2-55
<i>Ποριάξης Ἀντώνιος</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, 31 - Τηλέφ. 6-95
<i>Ποριάξης Χαρ.</i>	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας
<i>Ποταμιώτης Γ.</i>	Ἐν Μέξ
<i>Σανιδιώτης Ἰωάννης</i>	Πάροδος Μιδάν, 67
<i>Σκαμάγκη Ἀδελφοὶ</i>	Ὁδὸς Σεσώστριος, 5
<i>Σκούταρης Σπύρος</i>	Ἐν Βούκλεϋ

Σκυργζάννης Ἀχιλ.
Σκυργζαννίδης Ἀριστ.

Στάμος Ἀποστ. καὶ Κ.
Στεφανάκης Ν. Ἰωάννης
Σιμιγδαλένιος Γ. Κ.
Στυλιανοῦ Ἰωάννης
Συνεφζῆς Ἰωάννης
Συριάνος Κωνστ.
Συρίχας Π. Ἰωάννης
Συρίχας Σ. Μιχ.
Σφυλίδης Στ. Γαετ.

Τασιούκας Ἀναστ.
Τζορτζόπουλος Στέφ.
Τριανταφύλλου Γ. Χ.
Τσατσόγλου Ἐλευθέριος
Τσέκη Ἀλεξ.
Φαμελιάδης Ἀντων.
Φροσύνη Ἀδελφοὶ
Φυλακτοῦ Δ. Σπυρ.
Χαῖρης Κωνστ.
Χαλαμαντάρης Ἀντ.
Χαλκιαδάκης Π. Ἰωάννης
Χατζηγεωργίου Ἀγ.
Χατζηδημητρίου Ἰωάννης
Χατζηδάκης Χρῆστος
Χατζηνικολάου Νικόλαος
Χραμπάνης Ἀλεξ.
Χατζηνικολάου Σταῦρος
Χριστοστόμου Ἀχιλλεύς
Χριστοδοῦλου Ἀδελφοὶ
Χριστοδοῦλου Σ. Δημ.
Χριστοδοῦλου Σ. Ε. καὶ Σια
Χρονίου Ἰωάννης

Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 29 - Τηλέφ. 9-36
„ Σέιχ-ἐλ-Ἰβραήμ Πασᾶ καὶ Ἀγορὰ Ραδίτ
Πασᾶ
Ἐν Κλεοπάτρᾳ, (Ράμιλι)
Ὁδὸς Τακιέτ-ἐλ-Κατχάνι, 3
Ἀγορὰ Ρατίτ Πασᾶ - Τηλέφ. 12-17
Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι)
Ὁδὸς Ἐλ-Κάιετ Γκόχαρ, 9
„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 30
Ἐν Ἰβραημίᾳ, (Ράμιλι) - Τηλέφ. 19-17
Ὁδὸς Μωχάρεμ Βέη, 26 - Τηλέφ. 12-24
„ Σάφαρ Πασᾶ (Ρᾶς-ἐλ-Ντίν, 15 καὶ Ἐλ-
Ἐμαμ Μάλεχ, 30
„ Σέιχ Ἀλη-ἐλ-Σέσι, 12
Ἐν Ραμλίφ
Ὁδὸς Φρανσουὰ Κόστ, (Μίνετ-ἐλ-Βάσαλ), 16
Ἐν Μέξ
„ Σούτς, (Ράμιλι)
Ἀγορὰ Ρατίτ Πασᾶ
„ „ „
Ὁδὸς Μάλτας, 5
Ἐν Μέξ
Γαλλικὴ Ἀγορὰ - Τηλέφ. 23-66
Ὁδὸς Τακιέτ-ἐλ-Κατχάνι, 3
„ Δ' Ἀναστάση, 60
„ Ἰβραήμ Α. 14
„ „ Α. 46
„ Τουσοῦν, 7
„ Σάφαρ Πασᾶ, (Ρᾶς-ἐλ-Ντίν, 8)
„ Σταθμοῦ Καίρου, 8
„ Δ' Ἀναστάση, 77
„ Τεμένους Ἀτταρίν, 52
„ Μωχάρεμ Βέη, 17
Ἐν Σούτς, Ράμιλι
Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 47

Χρυσάνθης Ν. καὶ Καραγάν- νης Γ.	Ὅδος Νάμπι Δανιέλ, 25
Ψαρριανὸς Ἀντώνιος	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 61
Ψεντούδης Ἐπαμ.	„ Μπάπ Ὁμέρ Πασᾶ, (πάροδος Χεδίβου Α.) 2
Ψυχικὸς Γεώργιος	Λεωφόρος Ραμλίου, 38 Τηλέφ. 18
Ψωμᾶς Ν. καὶ Πορτογάλλης Γ.	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Ψωμᾶς Α. Χριστ.	Ὅδος Ρᾶς-ἐλ-Ντίν, 152

ΠΟΤΟΠΩΛΑΙ

Ἀγγέλου Κ. Κομνηνὸς	Ὅδος Ἐμπν-ἐλ-Καττάμπ, 19
Ἀιβαλέρης Παῦλος	„ Ρᾶς Γκούδα, 40
Ἀμπαδὸς Κωστής	„ Ἐλ-Κεγέλλι, 2
Ἀμπαδὸς Παντελῆς	„ Χεδίβου, Α. 9
Ἀνδρεάδης Κωνστ.	„ Ἰβραήμ Α. 12
Ἀνιτσάκης Σ. Ἰωάν.	„ Ἀβδελ Μονέϊμ, 122
Ἀντωνιάδης Κ. Π.	„ Ἀμπου Δαρδάρ (Μικρὰ Πλατεῖα) 24
Ἀντωνίου Σ. καὶ Ε.	„ Ἀδίτ, 5 Τηλέφ. 22-71
Ἀποστολόπουλος Διαμάντης	Ἐν Ἰβραημία
Ἀρβανιτάκης Χαρ.	Ὅδος Τεουφίκ, 2
Ἀργυρίδου Ἀδελφοὶ	„ Χεδίβου Α. 31
Βασιλειάδης Δημ.	„ Σάραφ Πασᾶ (Ρᾶς-ἐλ-Τιν) 11
Βαφέας Ἀθαν.	Ἐν Βούκλεϊ
Βιδάλη Θεόδωρος	Λεωφόρος Ραμλίου, 13 - Τηλέφ. 24-34
Βιδάλης Θ. Παπαδόπουλος Κ.	Ὅδος Ταχυδρομείου, 4
Βλάχος Σωτήριος	„ Σοῦκ-ἐλ-Γκαντίμ, 19
Βούρτος Ε. Π.	„ Χεδίβου Α. 21
Βρούζος Ἀθαν.	„ Τεμένους Σουλτάν, 9
Γαρουφαλίδης Κλεάνθης	Ἐν Ἰβραημία
Γεωργιάδου Ἀδελφοὶ	Ὅδος Μάλτας, 8
Γεωργίου Α. Ἰωάννης	„ Χαμαμίλ, 6
Γεωργίου Μιχ.	Ἐν Μέξ
Γρηγοριάδης Κωνστ.	Ὅδος Μπάπ-ἐλ-Καρούστα, 1

- Δαμῖγος Σ. Ἰωάν.
 Δαμόγλου Ἀνασ.
 Δεληγζάννης Ε.
 Δημητριάδης Παναγ.
 Ἐλισσαίου Ἀγγελος
 Εὐστρατίου Καμνηνός
 Ζαντιώτης Θεόδωρος
 Ζαντῆς Ἰωάν.
 Ζέρβας Ἐμμ.
 Θεοδοσίου Ἰάκωβος.
 Ἰντσές Κωνστ.
 Κα'ι σερλίδης Δημ.
 Κα'ι σερλίδης Γεώργ.
 Κακάβας Γρηγ.
 Καλεδάκης Μιχ.
 Καμαρινόπουλος Δ.
 Καμπουρέλης Θεμιστ.
 Καραμῖχος Μιχ.
 Καραμπίνης Ἰωάν.
 Καραντώνης Ἀναστ.
 Καρατζούδης Παντελ.
 Κασιμάτης Σ.
 Κατσαρκλῆς Βασιλ.
 Κόκκινος Νικόλαος
 Κομνηνέλης Ν. Εὐστρ.
 Κόνδρα Ἀδελφοὶ
 Κορφιάτης Ἰωάν.
 Κότταρης Α. καὶ Κερούσης
 Κότταρης Ἀντώνιος
 Κονμίδης Γεώργιος
 Κοῦρος Δ. καὶ Κ.
 Κουτσίου Δ. καὶ Κ.
 Κουτελλίδης Φίλιπ.
 Κτωρίδης Β.Σ. Σταυριαννί-
 δης Η.
- Ὀδὸς Χεδίβου Α. 14
 „ Ἀντωνισδου, 1
 „ Σερίφ Πασᾶ, 19 - Τηλέφ. 7-57
 „ Γεωργίου Ἀβέρωφ, 5 καὶ ἐν Ἰβραημία
 „ Κάιτετ-ἐλ-Γκόχαρ, 12
 Ἐν Μέξ
 Ὀδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 28
 „ Καλογραιῶν, 8
 „ Μωχάρεμ-Βέη, 33
 „ Ἰβραήμ Α. 66
 „ Μενάσε, 1
 Ἐν Μπαζός (Ράμιλι)
 „ Βούκλεϋ (Ράμιλι)
 Ὀδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 62
 „ Παλαιοῦ Τελωνείου, 47
 „ Ἑλλ. Νοσοκομείου, 31
 „ Ράς Γκούδα, 40
 „ Καλογραιῶν, 58
 „ „ 31
 „ Χαμαμίλ, 15
 „ Σιεμερλῆ, 6
 „ Ἀβδελ Μονέϊμ, 113
 „ Σούκ-ἐλ-Γκαντίμ, 17
 „ Ἰβραήμ Α. 21
 „ Σταθμοῦ Γκαμπάρι, 8
 Ἐν Ἰβραημία (Ράμιλι)
 Ὀδὸς Χεδίβου Α. 41
 „ Τεμένους Ἀτταρίν, 86 - Τηλέφ. 19-94
 „ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110 - Τηλέφ. 19-84
 „ Ἰβραήμ Α. 1
 „ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 20
 „ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 13
 „ Ροζέττης, 45
 „ Ἰβραήμ Α. 9

<i>Κυπριάδης καὶ Σουρῆς</i>	Ὅδος Τεμένους Ἀτταρίν, 47
<i>Κωνσταντινίδης Π.</i>	„ Μαχμούτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 14
<i>Κωσταντάρης Π.</i>	„ Φρανσουᾶ Κόστ
<i>Λαζαρίδης Εὐτύχ.</i>	„ Χεδίβου Α. 10
<i>Λαλαῦτης Παναγ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 49
<i>Λασπαζάκης Π.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 26
<i>Λεοντόπουλος Σ. Σ.</i>	Ὅδος Μπάπ ἐλ-Καράστα
<i>Λήμνιος Ἀγγελος</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 63
<i>Λοῦζου Ἀνδρ.</i>	„ Ἐμπν Καλτούν, 23
<i>Μάγκου Τριαντάφ.</i>	„ Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 6
<i>Μαμμάς Στ. καὶ Καβουράκης</i>	Λεωφόρος Ραμλίου, 13
<i>Μάμμου Παρασκευᾶς</i>	Ὅδος Σούκ-ἐλ-Κάντο, 9
<i>Μανδέλας Θ. Γ.</i>	„ Μεσάλλας, 7
<i>Μάρκου Δ. Ἰωάν.</i>	„ Ράχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 58
<i>Μαρουκάκης Ἀνδρ.</i>	„ Τεουφίκ, 24
<i>Ματραπάξης Ἀπόστολος</i>	„ Καλογραιῶν, 8
<i>Μελεονίδης Παναγ. καὶ Σία</i>	Ἐν Ραμλῖω
<i>Μιχαηλίδης Κ.</i>	Ὅδος Μπάπ ἐλ-Καράστα, 3
<i>Μιχαηλίδης Σταῦρος</i>	„ Τεουφίκ, 14
<i>Μιχαηλίδης Στυλ.</i>	„ Ροζέττης, 45
<i>Μολδοβάνος Ἰωάννης</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 17
<i>Μομόγκος Ἀριστ.</i>	„ Μωχάρεμ Βέη, 11
<i>Μομφεράτου Α. καὶ Γ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου Τηλέφ. 1-45
<i>Μπαρπούτης Α. Γεώργ.</i>	Πλατεῖα Ἀγίας Αἰκατερίνης, 4
<i>Μπίλας Α. Δημ.</i>	Ὅδος Σιμερλή, 6
<i>Μπογιάτσης Ἀντ.</i>	Ἐν Μπακός (Ράμλι)
<i>Μπουρδος Π. Σ.</i>	Ὅδος Σάφαρ Πασᾶ (Ράς-ἐλ-Τίν) 15
<i>Νιάντας Ἡλ. καὶ Ν.</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη, 8
<i>Νικόλας Κ.</i>	Ὅδος Παλαιοῦ Τελωνείου, 34
<i>Νικολόπουλος καὶ Λάμπης</i>	„ Ἀβδελ Μονεῖμ, 113 - Τηλέφ. 21-29
<i>Οἰκονομίδου Ἀδελφοὶ</i>	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 3
<i>Πανόπουλοι Ἀδελφοὶ</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 32
<i>Παππαβασιλείου Στ.</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 63
<i>Παπᾶς Νικόλαος</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, 21 - Τηλέφ. 76
<i>Παπᾶς Κ. Γεώργιος</i>	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 4 - Τηλέφ. 16-46

<i>Παππαγεωργίου Τζορτζής</i>	Ἐν Μέξ
<i>Παππαθεοδώρου Κωνστ.</i>	„ Φλαΐμεν (Ράμιλι)
<i>Παππαϊωάννου Ἡλίας</i>	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 48
<i>Παππαϊωάννου Νικόλαος.</i>	„ Σόλαχ-ἐλ-Ντίν, 23
<i>Παππαϊωάννου Χρήστος</i>	„ Ἑλλ. Νοσοκομείου, 11 - Τηλέφ. 24-63
<i>Παππασυννεσίου Ξενοφ.</i>	„ Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 5
<i>Παλαμίτσας Ἰωάννης</i>	Διῶρυξ Μαχμουδιέ
<i>Πάνταξης Χαρ. καὶ Σία</i>	Ἐν Φλαΐμεν (Ράμιλι)
<i>Πανταξίδης Εὐάγ.</i>	Ὁδὸς Μουτούσα Βέη (πάροδ. ὁδ. Μάλτας)
<i>Παρασκευᾶς Α. & Κατρακάζος</i>	„ Ἰβραήμ Α. 30
<i>Παρίδης Ἡλίας</i>	„ Χεδίβου Α. 13
<i>Παραμύθης Τριαντάφ.</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 44
<i>Περδικούλης Κλωνάρης</i>	„ Σταθμοῦ Γκαμπάρι, 10
<i>Πηταρᾶς καὶ Κηπουρὸς</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 21
<i>Πισίας Ἰωάν., Γούτας Ἄνδρ.</i>	„ Χεδίβου Α. 25
<i>Πλατῆς Σπυρ.</i>	„ Τουσσούν, 24
<i>Ποριάξης Ἀντώνιος</i>	„ Σερίφ Πασᾶ, 31 - Τηλέφ. 6-95
<i>Ποταμιώτης Γ.</i>	Ἐν Μέξ
<i>Πυλितσάκης Κωνστ.</i>	Ὁδὸς Χεδίβου Α.
<i>Ράπτης Σπυρ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 72
<i>Ρουσάλης Μιχ.</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 46
<i>Σαλαμουσᾶς Σάβ.</i>	„ Ράχετ Πασᾶ, (Μπάπ-Σίδρα) 63
<i>Σεβαστόπουλος Ἀντώνιος</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 21
<i>Σιγκόπουλος Κωνστ.</i>	„ Μάλτας, 9
<i>Σκαμάγκη Ἀδελφοὶ</i>	„ Σεσώστριος, 5
<i>Σκούταρης Σπῦρος</i>	Ἐν Βούκλεϋ
<i>Σουρῆς Μ. καὶ Πλατῆς Δ.</i>	Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 49
<i>Στυλιανοῦ Ἰωάν.</i>	Ἐν Ἰβραημίᾳ
<i>Συνεφιᾶς Ἰωάν.</i>	Ὁδὸς Ἑλ-Κάιτ-Γκόχαρ, 9
<i>Συρίχας Π. Ἰωάν.</i>	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι) - Τηλέφ. 19.17
<i>Συριάνος Κωνστ.</i>	Ὁδὸς Σίδι-ἐλ-Μετουάλλι, 30
<i>Σφυλίδης Στ. Γ.</i>	„ Σάφαρ Πασᾶ, (Ρᾶς-ἐλ-Τίν) 15
<i>Τουρπετάκης Μ. Ἀντώνιος</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 19
<i>Τριφύλλιας Ἀλέξ.</i>	Διῶρυξ Μαχμουδιέ
<i>Τροχαλάκη Ἀδελφοὶ</i>	Ὁδὸς Χεδίβου Α. 8

Τσαμπᾶς Χατζῆ-Δημήτρης
Τσέκη Ἀλέξ.
Φραγκούλης Β. Α.
Φτιαρᾶς Ἡλίας
Χαῖρης Ν. Κωνστ.
Χατζηδάκης Χρήστος
Χατζῆ-Νικολάου Νικόλ.
Χατζῆ-Νικολάου Σταῦρος
Χατζῆ-Στεφάνου Σ.
Χριστοφίδης Μιχ.
Ψαρχιανός Ἀντώνιος
Ψυχικὸς Γεώργιος
Ψωμᾶς Α. Χρ.

Ὅδος Ἰβραήμ Α. 41
Ἐν Σούτς (Ράμλι)
Ὅδος Ἀποβάθρου Σιτηρῶν, 22
„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 65
Ἐν Μέξ
Ὅδος Ἰβραήμ Α. 46
„ Τουσουν, 7
„ Σταθμοῦ Καίρου, 8
„ Καλογραιῶν, 24
Λεωφόρος Ραμλίου, 16
Ὅδος Παλαιοῦ Τελωνείου, 61
Λεωφόρος Ραμλίου, 38 - Τηλέφ. 18
Ὅδος Ρᾶς-ἐλ-Τίν, 152

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ

Ἀγγλοῦπας Νικόλαος
Ἀποστόλου Εὐάγ.
Ἀναστασάτος Ι. Ε.
Βανᾶς Γεώρ., Τυπάλδος Δ.
Γενάτης Δημ.
Ἰωαννίδης Νικόλ.
Καϊόπουλος Νικόλ.
Καμπόσος Σταμ.
Καραγιαννάκης Β.
Καρακατζάνης Δημ.
Καραμάτζος Παναγ.
Κοναχίδης Δημ.
Κοπανάκης Σίμος
Κιτῶφ Κωνστ., καὶ Ἀλεξαν-
δρῶφ Δ.
Κουλιάδης Γεώργ.
Κουντουρούσης Δημ.

Ὁ Ἅγιος Γεώργιος. Ὅδος Νουβάρ Πασᾶ 12
Ἡ Μανλίνη. Ὅδος Νουβάρ Πασᾶ 14
Τὰ Κύματα. Ἐν Μέξ - Τηλέφ. 24-53
Βικτώρια. Ὅδος Καλογραιῶν, 10
Ὁ Φάρος τοῦ Μέξ. Ἐν Μέξ
Τὸ Πόρτ - Σαῖδ. Ὅδος Βάρσα, 22
Ἡ Μεγάλῃ Βρετανία. Πλατεία, Ἀγίας Αἰκατε-
ρίνης, 4
Ἡ Εὐρώπη. Ὅδος Ταχυδρομείου, 7
Τῶν Νήσων. „ Μαρίνας, 76
Ἡ Ἀνατολή. „ Ταχυδρομείου, 5
Ἡ Πετροῦπολις. Ὅδος Ταχυδρομείου, 9
Ὁ Ζέφειρος. Ἐν Μέξ
«Ἐμπεριῶλ» Ἀντοκρατορικόν. Ὅδος Ταχυδρο-
μείου, 12 - Τηλέφ. 14-97
Ἡ Ρωσσία. Ὅδος Ταχυδρομείου, 5
«Σαντράλ» Κεντρικόν. Ὅδος Ταχυδρομείου, 5
Τὸ Στάδιον. Ὅδος Νουβάρ Πασᾶ 14

Κουτσομύτης Ν. Παναγ.	<i>Τὸ Πάγκειον.</i> Ὁδὸς Νουβάρ Πασᾶ 12
Κωστόπουλος Παναγ. καὶ Μακραντωνῆς Γεώρ.	<i>Ὁ Προέγκλην Γεώργιος.</i> Ὁδὸς Ἑλ-Χάνδακ. 2 (Χαμαμίλ)
Λιουδάκη Εὐαγγελία	<i>Ἡ Κορήτη.</i> Ὁδὸς Χαμαμίλ. 25
Λίτσας Ἡλίας καὶ Σία	<i>Τὸ Λονδρινον</i> „ Σπουδαστῶν. 4
Μανοῦσος Γ. Παναγ. καὶ Φωτάκης Ἀ.	<i>Μανοῦσου.</i> „ Ταχυδρομείου. 10
Μαφιάνης Ἐμμ.	<i>Αἱ Ἀθήναι.</i> „ Ἑλ-Χάνδακ (Χαμαμίλ)
Μιχάλαρος Τριαντάφ.	<i>Ἡ Ἡλιούπολις.</i> Πλατεία Προξένων
Μιχαηλίδης Σ. Πέτρος	<i>Τῶν Ξένων.</i> Ὁδὸς Νουβάρ Πασᾶ 12
Νικολαΐδης Θεόδ.	<i>Ἡ Πειρωτικὸν Κοκκίνεταλ.</i> Ὁδὸς Γαλλίας. 2
Παπαδόπουλος Θεόδ.	<i>Ἡ Ἐθνικόν.</i> Ὁδὸς Σταθμοῦ Καΐρου. 6 - Τηλ. 23-75
Πουλάνης Κωνστ.	<i>Ἡ Ὁραία Θέα.</i> Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη
Σακελλάριος Ν.	<i>Νιοῦ Ὁτελ.</i> Ὁδὸς Ἀνατολ. λιμένος - Τηλέφ. 20-78
Σάμιος Θεόδ.	<i>Ἡ Ρώμη.</i> Ὁδὸς Ταχυδρομείου. 6
Σπυρόπουλος Σπυρ.	<i>Ἡ Ἀκρόπολις.</i> Ὁδὸς Χαμαμίλ
Σφαῆλος Θεμ.	<i>Ὁ Παρθενών.</i> „ Νουβάρ Πασᾶ 12
Σωτηράκης Σωτήρ.	<i>Τὸ Μῆξ.</i> Ἐν Μῆξ
Σωτηρόπουλος Παναγ.	<i>Ὁ Προέγκλην Νικόλαος.</i> Ὁδὸς Ἑλ-Χάνδακ (Χα- μαμίλ) 2
Τέτερης Σ. Α.	<i>Σεμεϊραμς.</i> Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ λιμένος
Τσικόπουλος Νικόλ.	<i>Τσικοπούλου.</i> Ἐν Μῆξ
Χανδρινὸς Δ. (Κληρονόμοι)	<i>Ἡ Ἀλεξάνδρεια.</i> Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΩΝ

Ἀναστασάτος Ι. Ε.	Ἐν Μῆξ
Ἀσπρόπουλος Νικόλ.	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 16
Βαρίτης Π. Θεοφ.	Ὁδὸς Σταθμοῦ Καΐρου, 6
Βαρούνης Νικόλαος	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 16
Βασιλᾶτος Παναγῆς καὶ Στρα- τηγὸς Κοσμᾶς	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 25
Βερουδάκης Νικόλ.	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη, 8
Γενάτης Δημ.	Ἐν Μῆξ
Γεωργαντέλλης Μ. καὶ Δ.	Γαλλικὴ Ἀγορά

Γιαννακοῦ Ἐμμ.	Ὅδος Ἐμπν Καλντούν, 8
Γλύτσος Κ. Π.	„ Σεσώστριος, 29
Γλύτσος Κυρ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 33
Διακρούσης Περικλῆς	Ὅδος Δ' Ἀναστάση, 27
Ζιζᾶ Ἀδελφοὶ	Πάροδος Πλατείας Μωχάμετ Ἀλη
Ζιζᾶς καὶ Μαλανδράκης	Ὅδος Ταχυδρομείου, 3
Ἰωαννίδης Ἀλέξ.	„ Πασλίνο, 4
Καμπουράκης Θεόδ.	Πάροδος Χαλαγούαγκι (ὁδοῦ Γαλλίας) 1
Κοναχίδης Δημ.	Ἐν Μῆξ
Κούνη Ἀδελφοὶ	Ὅδος Τεμένους Ἀτταρίν, 84
Κουρίας Δημ.	„ Ἑλλ. Νοσοκομείου, 15
Κιρκίνης Χ. καὶ Σιμιτόπου- λος Σ.	„ Μάλτας, 2
Κονελιάνος Σ. καὶ Υἱὸς	Ἐν τῷ Σταθ. Ραμλίου (Eden Casino) Τηλ. 24-38
Κουρουνιώτης Δ. Ἀλ.	Ὅδος Παλαιοῦ Τελωνείου, 62
Κύζη Π. Ἀδελφοὶ	„ Μιδάν, 70
Κυριακόπουλος Παναγ.	„ Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν, 2
Λεμόνη Ε. Ι.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 38
Λιβέριος Α.	Λεωφόρος Ραμλίου, 12
Μελαχροινὸς Ἰωάν. καὶ Ζορ- ζόπουλος Κ.	Ὅδος Ἀγίου Μάρκου, 5
Μικέδης Ἀντώνιος	Πλατεία Ἀγίας Αἰκατερίνης, 20
Νομικὸς Ἡλίας	Ὅδος Ἀντωνιάδου, 1
Ξεκαλάκης Μιχ.	„ Σάλαχ-ἔλ-Ντίν, 21
Παππαβασιλείου Βασίλ.	„ Μπάπ Σίδρα, 4
Παππακωνσταντίνου Δημ.	„ Μάλτας, 8
Πιγιάκης Ἐμμ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 15
Πίττακας Γ. Ζαχ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 17
Πρινέας Γεώργιος	Ἐν Μῆξ (λουτρά)
Πρόφας Γεώργιος	Ὅδος Δ' Ἀναστάση, 9
Σάντης Σάβ.	„ Ταχυδρομείου, 5
Σιμεωνίδης Ν. Θεόδουλος	„ Δ' Ἀναστάση, 24
Σῆμος Γ. καὶ Σια.	Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου- Τηλ. 20-70 (Belle-Vue)
Σκαπέτης Ἐμμ.	Ὅδος Δ' Ἀναστάση, 12
Σπαθῆς Γεώργιος	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 4
Σταυροπούλος Ἰωάννης	„ Κολοῦτσι Πασᾶ, 1

<i>Σφακιανάκης Ἡλίας</i>	Ὁδὸς Σίντι-ἐλ-Μετουάλλι, 22
<i>Σωτηράκης Σωτήριος</i>	Ἐν Μῆξ
<i>Τουρπετάκης Μ. Ἀντώνιος</i>	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 19
<i>Τριανταφύλλου Χ. Γ.</i>	„ Φρανσουά Κόστ (Μινέτ-ἐλ-Βάσαλ) 16
<i>Τσικόπουλος Νικόλαος</i>	Ἐν Μῆξ
<i>Τσότσου Ι. Γεώργιος</i>	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 10
<i>Χάμου καὶ Κοκκίνου</i>	„ Σούκ-ἐλ-Κάντο, 1
<i>Χατζηπαναγῆς Σ. Παράσχ.</i>	„ Δ' Ἀναστάση, 21
<i>Χατζησεφανίδης Παρ.</i>	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
<i>Χριστοδούλου Δημ.</i>	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 3

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΑΙ ΚΑΙ ΧΑΡΤΟΠΩΛΑΙ

<i>Βαλλινάκης Σ. καὶ Γρ.</i>	Ὁδὸς Τεουφίζ. 20-22 Τηλέφ. 14-61
<i>Γελαντελῆς Ἀντώνιος</i>	Λεωφόρος Ραμλίου. 20
<i>Δημητρόπουλος Δ. καὶ Σία</i>	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 1
<i>Ἐλευθερόπουλος Εὐθ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 9
<i>Ζανουδάκης καὶ Δενδρινὸς</i>	„ „ „ 7
<i>Κατσαρὸς Γ. καὶ Ποριάξης Α.</i>	„ Καλογραιῶν, 3 - Τηλέφ. 15-37
<i>Μαρούλης Ἀριστ. καὶ Σία</i>	Πάροδος ὁδοῦ Σταμπούλ
<i>Μακρῆς Βασίλ.</i>	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 5
<i>Νανοπούλου Γ. Ἀδελφοὶ</i>	„ Καλογραιῶν, 5 - Τηλέφ. 5-40
<i>Νταφώτης Γ. Α.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 10
<i>Παππᾶς Ἰωάννης</i>	„ Νουβάρ Πασᾶ, 7 - Τηλέφ. 24-31
<i>Πούλιας Ε. Ἰωάν.</i>	„ „ „ 5 - Τηλέφ. 11-54
<i>Τσιτσέλης Τριαντάφυλλος</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 19

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΚΑΦΕΝΕΙΩΝ

<i>Ἀγγλούπας Ν. Γ.</i>	Μικρὰ πλατεῖα, 11
<i>Ἀγελαδέλης Α. Ν.</i>	Ὁδὸς Μαχμουτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακ 4
<i>Ἀθανασιάδης Ἀθ. καὶ Σταῦρος</i>	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἀλη 6

Ἀθανασιάδης Νικόλαος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη 6
Ἀθανασιάδης Σωκρ.	Ὅδος Τεμένους Ἐλ-Σέιχ Ἰβραήμ Πασά 1
Ἀναγνωστάκης Ἐμ. καὶ Χα- τζῆς Ἀπόστ. καὶ Σια	Ἐν Μέξ
Ἀναστασάτος Ι. Ε.	Ἐν Μέξ
Ἀναστασίον Τιμ.	Ὅδος Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 9
Ἀπόδιακος Ἐμμ.	Ἐν Μπακός (Ράμιλι)
Ἀργυρίδου Ἀδελφοὶ	Ὅδος Χεδίβου Α. 31
Ἀσπροῦλης Ἀριστ.	Ἐν Ραμλίο
Αὐγερινός Α. Ι.	Ὅδος Ἀβδελ-Μονέϊμ 150
Βλαντῆς Γ.	Γαλλικὴ Ἀγορά
Βλαντῆς Ἐμμ.	Ὅδος Τουσοῦν 2
Βλάσης Ε. Ἀλ.	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν 3
Βρουλάκος Παναγιώτης	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη 10
Γαβαλάς Νικήτας	Ἐν Μπακός (Ράμιλι)
Γαβιοτάκης Α. καὶ Βογναν- νάκης Σ.	Ὅδος Μωχάρεμ-Βέη 8
Γαρουφαλίδης Κλεάνθης	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι)
Γενναράκης Ι.	Λεωφόρος Ραμλίου 12
Γεωργιάδης Νικήτας	Λεωφόρος Ραμλίου 33
Γεωργιάδης Στέφανος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη (Ἀκίνητον Ἰσμαήλ).
Γεωργιάδης Σωκράτης	Ἐν Μπακός (Ράμιλι)
Γεωργίου Ἀθαν.	Ἐν Μπακός (Ράμιλι)
Γεωργίου Βασίλ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι)
Γεωργίου Α. Ἰωάν.	Ὅδος Χαμαμίλ 6
Γεωργίου Μιχαήλ.	Ἐν Μέξ
Γεωργίου Παῦλος	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι)
Γκάκας Ἰάν. καὶ Μιαοῦ- λης καὶ Σια	Ἐν Σούτς
Δαμίας Σπύρος	Ὅδος Ταχυδρομείου 10
Δαμῆγος Σ. Ἰωάν.	„ Χεδίβου Α. 14
Δαμόγλου Ἀναστ.	„ Ἀντωνιάδου 1
Δασκαλάκης Ἐμμ.	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 32
Δεληγγάννης Κ.	„ Ροζέττης 6
Δημητρίου. Σάβ.	„ Δ' Ἀναστάση 21
Δοβίτσα Ἀδελφοὶ	„ Μιδάν 64

Ζαγλανίκης Κοσμάς
Ζαντιώτης Θεόδωρος
Ζαφειράκης Έλ.
Ζήσης Βασίλειος
Ζιζᾶς Ἰωάννης
Ἰντζῆς Κωνστ.
Ἰωάννου. Α. Κωνστ.
Καβάλας Ἰωάν.
Καλοπαίδης Ν.
Κανάρης Ἰωάν.
Καπετανάκης Ἡλίας
Καπώνης Κωστής
Καραγιαννόπουλος Νικόλ.
Καραπλεσίτης Νικόλ.
Καρούγκας Γεώργ.
Κασιμάτης Ε.
Κασιμάτης Σ.
Κατακουζηνός Γεώργ.
Κομνηνέλης Κωστής
Κοναχίδης Δημ.
Κονελιάνος καὶ Υἱός
Κονταρίδης Χρῆστος
Κοντόπουλος Μιχ.
Κοντορούσης Δημ.
Κοτσιόνης Δημ.
Κούβας Ἐπαμ.
Κονμίδης Γεώργ.
Κοντσούδης Βασίλ.
Κυπριάδης Νικόλ.
Κωνσταντινίδης Π.
Λεονταράκης Ι.
Λικουρίνος Κωνστ.
Λορέντζος Α.
Λοΐζου Ἀνδρέας
Λουρεντζάκης Μιχ.

Πλατεία Μωχάμετ-Ἀλῆ 7
Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 28
„ Σάχελ-Βακίρ (ὁδ. Ἰβραήμ Α.)
„ Τεμένους Ἀτταρίν 60
Πλατεία Μωχάμετ-Ἀλῆ 39
„ Μενάσε 1
Ἐν Ἰβραημία (Ράμιλι)
Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένους
Ἐν τῇ Προκουμαία
Ὁδὸς Ἑμπν-ἐλ-Καττάμπ 21
„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ 6
Ἐν Φλαϊμεν
Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 30
„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 11
Ἐν Ρὸν-Πουάν
Ὁδὸς Ἀβδελ-Μονέιμ 113
„ Σταμποῦλ 10
„ Πιρόνα 2
Ἐν Βούκλεϋ (Ράμιλι)
Ἐν Μέξ
Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου (Ἐδεν Καζίνο)
Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 45
„ Ἀρχιεπισκοπῆς 5
Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Ὁδὸς Γεωργίου Ἀβέρωφ 2
„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 15
„ Ἰβραήμ Α. 1
Ἐν Ἰβραημία (Ράμιλι)
Ὁδὸς Σαμπολιόν 1
„ Μαχμουτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 14
„ Σταθμοῦ Καίρου 15
„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 8
„ Γεωργίου Ἀβέρωφ
„ Ἑμπν-ἐλ-Καλτούν 23
„ Καλογραιῶν 11

Μαγλαμούζος Κυριάκ.

Μαλαξός Δ. Ι.

Μάμμουν Παρασκευᾶς

Μαρίνης Γ. καὶ Σία

Μάρκου Δ. Ἰωάν.

Μαρουκάκης Ἄνδρ.

Ματέλια Δημ.

Μεγαλοοικονόμος Μιχ.

Μέξης Ἰωάννης

Μικοῦδης Ν. καὶ Κουρτε-
λίδης Δ.

Μιχαηλίδης Σταῦρος

Μπογιατζῆς Ἀντώνιος

Μυριανθόπουλος Ἰωάν.

Νομικός Ι. Δημ.

Νοτιάς Κωνστ.

Οἰκονομίδου Ἀδελφοὶ

Οἰκονομίδου Ἀδελφοὶ

Παλαμίτσας Ἰωάν.

Παμμᾶς Ἰωάν.

Πανόπουλος Χρῆστος

Πανδέτσης Δ. Ἰωάν.

Πανταζίδης Εὐάγ.

Παππαγεωργίου Γεώργ.

Παππαγεωργίου Τζωρτζῆς

Παππαδάκης Ζαχ.

Παππαθεοδώρου Κωνστ.

Παππαῖωαννίδης Δημ.

Παππαῖωάννου Δημ.

Παππαῖωάννου Νικόλ.

Παππαχαραλάμπου Νικόλ.

Πασιούρας Κλεάνθης

Περιστῆς Β.

Πέτρον Νικόλαος

Πισίας Ἰωάν. καὶ Γούτας
Ἄνδρ.

Ὅδος Ἰβραήμ Α. 7

„ Παλαιοῦ Τελωνείου 29

Ὅδος Σούκ-ἐλ-Κάντο 9

Ἐν Ἰβραημία (Ράμλι)

„ Ρόχετ Πασᾶ (Μπάτ Σίδρα) 58

„ Τεουφίκ 24

„ Δ' Ἀναστάση 30

„ Δ' Ἀναστάση 3

Ἐν τῷ Χεδιβικῷ Χρηματιστηρίῳ

Μικρὰ Πλατεῖα 11

Ὅδος Τεουφίκ 14

Ἐν Μπακός (Ράμλι)

Ἐν Ἰβραημία (Λουτρό)

Ὅδος Σεσώστριος 9

„ Παλαιοῦ Τελωνείου 49

Ἐν Σίτι-Γκάπερ (Ράμλι)

Ὅδος Ἐκκλησίας Ντεμπάν 3

Διῶρυξ Μαχμουδιέ

Ὅδος Ἀνατολικοῦ Λιμένος

„ Τουσοῖν 13

„ Γεωργίου Ἀβέρωφ 8

„ Μουτούση Βέη (πάροδος ὁδ. Μάλτας)

„ Μπάτ-Σίδρα 10

Ἐν Μέξ

Ὅδος Βάρσα 15

Ἐν Φλαῖμεν (Ράμλι)

Ὅδος Σαμπολιόν 7

„ Τεμένους Ἀτταρινίου 26

„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 23

Ἐν τῷ Σταθμῷ Καίρου

Ὅδος Κολούτσι Πασᾶ 1

Ὅδος Ἀνατολικοῦ Λιμένος

Καζίνο Χεδίβα Πάλας

Ὅδος Χεδίβου Α. 25

Πολίτης Δημοσθ.
Πολυχρόνης Δημ.
Πομόνης Ἰωάννης
Πουλιτσάκης Κωνστ.
Πούπαλος Ι. Ν.
Πρινέας Γ.
Πρισιμτζής Κωνστ
Ραπίτης Ἰωάν.
Ροτάρης Δημ.
Ρουμελιώτης Ἰωάν.
Σακελλάριος Ν.
Σαλαμουσᾶς Σάββας
Σιδέρης Δ. Κ.
Σῆμος καὶ Σια
Σίσκος Κ. Ἀθαν.
Σιφναῖος Ν.
Σκριβάνος Πέτρος
Σουρῆς Μηνᾶς καὶ Πλατῆς
Σπυριδάκης Γεώργ.
Στρούβαλης Ἀλέξ.
Στέφας Κυριακός
Στυλιανοῦ Ἰωάν.
Συρίχας Π. Ἰωάν.
Σχινᾶς Κ. Π.
Σωτηράκης Σωτήρ.
Τζανῆς Δ. Ε.
Τερζῆς Α. Παναγ.
Τριφύλλης Ἀλέξ.
Τροχαλάκη Ἀδελφοὶ
Τσαγκαλῆς Γεώργ.
Τσικόπουλος Νικόλ.
Τσιρὸς Γ. Ἀδρ.
Φιλιππίδης Στέφανος
Φλόσος Νικόλ.

Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Ἐν Μῆξ (Σφαγεῖα)
Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἀλη 8
Ὁδὸς Χεδίβου Α.
„ Παλαιοῦ Τελωνείου 35
Ἐν Μῆξ (Λουτρά) καὶ ἐν τῷ Θεάτρῳ Ζιζίνια.
Πλατεῖα Μωχάμετ Ἀλη 21
Ὁδὸς Ἰβραήμ Α. 22
„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 38.
„ Μεσύλλας 2
„ Ἀνατολικοῦ Λιμένος
„ Ράχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 63
Πλησίον Μινὲτ-ἐλ-Βάσσαλ
Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου (Μπέλ-Βῦ)
Ὁδὸς Τεμένους Χάγγας 17.
„ Ταχυδρομείου 16
„ Τεμένους Ἀτταρίν 16
„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 49
„ Τεουφίκ 12
„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 13
„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, πλησίον Τοῦρ
Ἀϊφελ.
Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Ἐν Ἰβραημίᾳ „
Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 6.
Ἐν Μῆξ
Ὁδὸς Γεωργίου Ἀβέρωφ 7
„ Γαλλίας 2, καὶ Τουσοῦν 5
Διῶρυξ Μαχμουδιὲ
Ὁδὸς Χεδίβου Α. 8
Ἐν Μῆξ
Ἐν Μῆξ
Ὁδὸς Ἀβδελ Μόνεϊμ 146
Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Ἐν Ἰβραημίᾳ „

Φτιαρᾶς Ἡλίας.	Ὅδος Παλαιοῦ Τελωνείου 65
Χάρος Ἄνδρ. καὶ Ι.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 5 καὶ 7
Χαχάλης Εὐστ.	„ » Τελωνείου 30
Χρυσοχοῦδης Γρηγ.	„ Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας 4.
Ψωμᾶς Π. Κ.	„ Τεουφίξ 22

ΥΑΛΟΠΩΛΑΙ

Βαρβαρέσος Θεόδ.	Ὅδος Δ' Ἀναστάσι 3
Βαρβαρέσος Σ. καὶ Ἀδελφὸς	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης 11
Καραγιαννάκη Ν. Χήρα	Ὅδος Σερίφ Πασᾶ 23
Στρατῆς Σ. Ἀντών.	„ Νουβάρ Πασᾶ 16
Συριάνος Λεωνίδας	„ Δ' Ἀναστάσι 5

ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΑΙ ΚΑΙ ΡΑΠΤΑΙ

Ἀθανασιάδης Γεώρ.	Ὅδος Ἑλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 1
Βαρδάκης Ἰωάν.	„ Σταμπούλ 11.
Γαλανόπουλος Εὐάγ.	„ Σταθμοῦ Καΐρου 2
Γεωργιάδης Γ.	(Προμηθευτὴς τῶν ὑφασμάτων Γκανιέρ). Λεωφόρος Ραμλίου 5
Γρηγορίου Ἀνάργυρος	Ὅδος Καλογραιῶν 53
Κυπριάδης Ἰωάν.	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ 1
Μακρῆς Δ. Γεώργ.	„ Τεουφίξ 27
Ματσούνης Ν. Γ.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 10
Μπεθάνης Χρ.	„ Τεουφίξ 22.
Νάσσκας Χ. Γεώργ.	„ Σελίμ Κάργα (Ἀτταρίν) 6
Σταματόπουλος Α.	„ Νουβάρ Πασᾶ 6
Φραντζίδης καὶ Συμεωνίδης	„ Σεσώστριος 14.
Χαραλαμπίδης Μιχ.	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι).

ΕΜΠΟΡΟΙ ΕΤΟΙΜΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

<i>Βεκατώρος Παναγ.</i>	Ὅδος Γαλλίας 8
<i>Δαοπούλου Γ. Χήρα</i>	„ Νουβάρ Πασά 2
<i>Κονελζάνος Ἡλίας</i>	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη 9
<i>Λάσκαρης Κ. Ε.</i>	Ὅδος Νουβάρ Πασά 3
<i>Μαζαράκης Σπυρ.</i>	„ „ „ 8
<i>Μακρῆς Γ.</i>	Πλατεία Μωχάμετ Ἀλη 17
<i>Ματτατία Ἀδελφοὶ</i>	„ 11 καὶ ὁδὸς Σέιτχ Ἰβραήμ 4
<i>Ροκοτᾶς Μ. Σωκράτης</i>	Ὅδος Νουβάρ Πασά 1.

ΕΠΙΠΛΟΠΟΙΟΙ ΚΑΙ ΞΥΛΟΥΡΓΟΙ

<i>Ἐξαρχόπουλος Δουκ.</i>	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
<i>Κατσούλης Ἀλ. καὶ Φιτσου- ρῆς Γ.</i>	Ὅδος Μαχμουτ Πασά-ἐλ-Φάλακι 7
<i>Κατσιώτης Ἀντώνιος.</i>	„ „ „ „ 7
<i>Λαθουρᾶς Α. Σ.</i>	„ Καίσαρος 1
<i>Λόντος Κωνστ.</i>	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
<i>Μαργαρίτης Ἰωάν.</i>	Ὅδος Καίσαρος 5
<i>Νταμωνίτης Ματθαῖος</i>	„ Μαχμουτ Πασά ἐλ-Φάλακι 7
<i>Πακῆς Μιχ.</i>	„ „ „ „ 7
<i>Παντελίδης Δ. Π. καὶ Χαρατ- ζάρης</i>	„ „ „ „ 7
<i>Σαραντάκος Χαρ.</i>	„ Σταμπούλ 1
<i>Σανταμούρης Μιχ.</i>	„ Νάμπι Δανιέλ 33
<i>Στεφανόπουλος Πολύκ.</i>	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 29
<i>Τζωρτζόπουλος Ἡρακλῆς</i>	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
<i>Φερεντζάκης Γεώρ.</i>	„ „ „
<i>Φιλιππάκης Μ. Ν.</i>	Ὅδος Ἀνατολικοῦ Λιμένος
<i>Χριστοφίδης Χρ.</i>	„ Μαχμουτ Πασά ἐλ-Φάλακι 7

ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΑΙ

<i>Ἀθηναῖος Ἰωάν.</i>	Ὀδὸς Ροζέτης 11 - Τηλέφ. 9-56
<i>Ἀκτουδιανάνκης Γεώρ.</i>	„ Καλογραιῶν 19
<i>Ἀργυρίδης Β.</i>	„ Μπάπ Ὀμέρ Πασᾶ (πάροδος Χεδί- βου Α΄.) 1
<i>Βαζάκης Νικόλαος</i>	„ Ταχυδρομείου 8
<i>Γιαννάδης Χ. Γ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν 51
<i>Γιαννούλης Σ.</i>	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 4
<i>Δασκαλάκης Δ. Π.</i>	„ Λομπόρδο (πλησίον Μικρᾶς Πλατείας)
<i>Ζωρτζόπουλος Δ. καὶ Α.</i>	„ Καλογραιῶν 2.
<i>Θεοδοσίου Παντελῆς</i>	„ Μιδάν 52
<i>Θεοδωρόπουλος Θεόδ.</i>	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 18
<i>Κανατᾶς Ἰωάν.</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 21
<i>Καραγρᾶννης Π.</i>	„ „ „ 110
<i>Κονταρίνης Ν. Δανιόλος Ε΄</i>	„ Τουσοῦν 26
<i>Κωνσταντινίδης Κωνστ.</i>	„ Καλογραιῶν 13
<i>Οἰκονομίδης Δ.</i>	„ „ 10
<i>Παπαδόπουλος Κοσμάς</i>	Ὀδὸς Τουσοῦν 11.
<i>Παπαῖωαννίδης Δ. καὶ Βαῖτ- σάκης</i>	Πλατεία Προξένων 16
<i>Πάσσαλης Γεώρ.</i>	Ὀδὸς Καλογραιῶν 3.
<i>Σάρρου Ἀδελφοὶ</i>	„ Μεσάλλας 2.
<i>Συντέλης καὶ Κωνσταντινίδης</i>	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 1 - Τηλέφ. 22-47
<i>Σταλουνῆς Ἰωάννης</i>	„ Καλογραιῶν 1
<i>Στυλιανίδης Χρ.</i>	„ Μιδάν 48
<i>Τορναζάκης Γ.</i>	„ Ἀγγλικοῦ Τηλεγράφου 1
<i>Ταμβᾶκος Αρ. Χ.</i>	Ὀδὸς Σεσώστριος 23
<i>Φραγκισκάκης καὶ Λοράνδος</i>	Λεωφόρος Ραμλίου 19
<i>Χρυσόπουλος Ἀναστ. καὶ Σία</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν 84
<i>Χριστοδοῦλου Κωνστ.</i>	„ „ „ 28

ΑΡΤΟΠΟΙΟΙ

<i>Ἀγορασιδῆς Γ.</i>	Πάροδος Ράχετ Πασᾶ
<i>Ἀλεξίου Ἀδελφοὶ</i>	Ὀδὸς Στήλης Πομπηίου (Καρμῶν) 11
<i>Ἀλεξίου Ἀναστ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν 29

<i>Ἀλεξίου Παναγ.</i>	Ὁδὸς Οὐακάλλετ-ἐλ-Χουδάκ και ἐν Μῆξ
<i>Ἀραμπατζῆ Ἀδελφοὶ</i>	„ Ἰβραήμ Α΄ 39
<i>Ἀρετοῦλης Σ.</i>	„ Γερμανίας 12
<i>Ἀρκούδης Παναγ.</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 35
<i>Ἀρχοντογεώργης Ἰωάν. καὶ Κομνηνὸς</i>	„ Δ΄ Ἀναστάση 26
<i>Βασδέκης Ἀναστ.</i>	„ Σοῦκ-ἐλ-Γκατίμ 2
<i>Βασιλείου Α. καὶ Βαφέας</i>	„ Μάλτας 11
<i>Βέργος Νικόλ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν 58
<i>Βερσόλας Ν. Θρασ.</i>	„ „ „ 63
<i>Βουδούρης Β.</i>	Ἐν Ἰβραημία (Ράμλι)
<i>Γαστροῦδης Κ.</i>	Ὁδὸς Τεμένους Σουλτάν (Ἀτταρίν) 3
<i>Γενοβέξος Α.</i>	„ Ἐλ-Ἐμαμ Μαλέχ 25
<i>Γιατροῦδης Κ.</i>	„ Τεμένοις Σουλτάν (Ἀτταρίν) 9
<i>Γκέσου Ἀδελφοὶ</i>	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας 1
<i>Γεωργίου Νικόλ.</i>	„ Ρακέτ Βέη 1.
<i>Δεληγαννάκης Νικόλ.</i>	Ὁδὸς Γαζάλι 12
<i>Δημητρίου Ν. καὶ Τσιάκας Α.</i>	„ Μωχάρεμ Βέη 32
<i>Δήμου Ἀναστ.</i>	Ἐν Ἰβραημία (Ράμλι)
<i>Διαμάντης Ἰωάννης</i>	Ὁδὸς Ἰβραήμ Α΄ 64
<i>Διαμάντης Νικόλ.</i>	„ Μιδάν 66
<i>Δόμης Δεωνίδας</i>	„ Σίδι-ἐλ-Μετουάλλι 18
<i>Ζαχάρου Ι. Κωστής</i>	„ Ἰβραήμ Α΄ 22.
<i>Ζωγραφάκης Πέτρος</i>	„ Σιεμερλῆ (Ρὰς-ἐλ-Τίν) 36
<i>Ζωΐδης Ἀδελφοὶ</i>	„ Ἀβελ-Μονέϊμ 116.
<i>Ἰωκωβίδης Δημοσθ.</i>	Ἐν Κλεοπάτρα (Ράμλι)
<i>Κανταράς Ἀναστ.</i>	Ἐν Κόμ-ἐλ-Δίκ
<i>Καντεράκης Ἰωάν.</i>	Ἐν Μουστάρφα Πασᾶ (Ράμλι)
<i>Καρανίκας Στέφ.</i>	Ὁδὸς Ἐμπν-ἐλ-Κατάμπ 15
<i>Κατσανεβάκης Διον.</i>	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 29
<i>Κατσικογιάννης Παῦλος</i>	„ Σίδι Ἀμπου Οὐάρδα 21
<i>Κοκκινογούλης Δημ.</i>	„ Ράχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 29
<i>Κόρδας Ἀνδρ.</i>	„ Ἀβδελ Μονέϊμ
<i>Κότσης Ἡλίας</i>	„ Δ΄ Ἀναστάση 81
<i>Κοτσιφόπουλος Νικόλ.</i>	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 25 καὶ 4

<i>Κουμπούλης Θεμιστ.</i>	Ὅδος Δ' Ἀναστάση 65
<i>Κατωμερίτης Ν. καὶ Ἰωάν.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν 99
<i>Λαζαρίδης Νικόλ.</i>	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας 16
<i>Λασκαρίδης Παντελῆς</i>	„ Ἐλ-Χαδάκ 27
<i>Λέγκας Γεώργιος</i>	Ἐν Ἰβραημία (Ράμλι)
<i>Λέγκας Π. Δημ.</i>	Γαλλικὴ Ἀγορά
<i>Λιάπης Κωνστ.</i>	Ὅδος Τεμένους Ἀτταρίν 73
<i>Λιάρος Ἀθαν.</i>	Ἐν Φλαῖμεν
<i>Λογοθέτης Ἀλέξ.</i>	Ὅδος Παλαιοῦ Τελωνείου 44
<i>Μαγγίνης Ἐλευθ.</i>	„ Ἀβδελ-Μονέϊμ 119
<i>Μαλαματένης Ἐμμ.</i>	Ληωφόρος Ραμλίου 34
<i>Μαυριάς Βασίλ.</i>	Ὅδος Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 32
<i>Μελανίδης καὶ Διακόπουλος</i>	Γαλλικὴ Ἀγορά καὶ ὁδὸς Ροζέττης 72
<i>Μελεονίδης Σ. Παναγ. καὶ Σια</i>	Ἐν Ραμλίῳ καὶ Μπακὸς
<i>Μέτσος Λεωνίδας</i>	Ὅδος Τεμένους Ἀτταρίν 48
<i>Μεχελεμπῆς Μάρκος</i>	„ Ροζέττης 33
<i>Μομόγκος Ἀριστ.</i>	„ Μωχόρεμ Βέη 11
<i>Νικολάου Δημ.</i>	„ Σούκ-ἐλ-Βερσίμ 11 καὶ Ζαβιέτ-ἐλ-Μισσιρίε (πάροδος Μιδάν) 1
<i>Οἰκανομίδης καὶ Σια</i>	Ἐν Μπακὸς
<i>Παναγῇ Δημ. καὶ Κ.</i>	Ἐν Μέξ
<i>Παππᾶς Ι. Βασίλ.</i>	Ὅδος Χαμαμίλ 2
<i>Παππασάβας Νικόλαος</i>	„ Ἰβραήμ Α. 1
<i>Παππαβασιλείου Παναγ.</i>	Ὅδος Ἀβδελ-Μονέϊμ 126
<i>Παππαποστολῆς Σ. Κ.</i>	„ Γαλλίας 38
<i>Παπαναστασίου Παγώνης Ἀναστ.</i>	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 32
<i>Περικλάκης Β. Γεώρ.</i>	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν 6
<i>Πατᾶς Θωμάς</i>	Πάροδος Μιδάν 74
<i>Πετρούδης Γεώρ.</i>	Ὅδος Τεμένους Ἀτταρίν 90
<i>Πιλαρόπουλος Ν.</i>	„ Σούκ-ἐλ-Ταπακίν 4
<i>Πλατῆς Γ. Δημ.</i>	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 49
<i>Πούλιος Ἀπόστολος</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν 51
<i>Σάββας Δημ.</i>	„ Μπάτ-Σίδρα 15
<i>Σουλιώτης Δ. Κωνστ.</i>	Ἐν Μπακὸς καὶ Σούτς (Ρόμλι)

Σπύρον Νικόλαος	Ὁδὸς Τεμένους Χάγγας 15
Σιώμας Φίλιππος	„ Δ' Ἀναστάση 8
Συμεωνίδης καὶ Στεφάνου	„ Τεμένους Ἀτταρίν 21
Τσαβάλου Ἀδελφοὶ	„ Σταθμοῦ Καΐρου 12
Τσιτσιρόπουλος Κωνστ.	„ Ρὰς-ἐλ-Ντίν 32
Φασσάρης Μανώλης	„ Σοῦκ-ἐλ-Κάντο 1
Φλωρεσιώτης Ἀναστ.	„ Οὐακάλετ-ἐλ Χουδάρ 8
Φράγκου Ἀντώνιος καὶ Σία	„ Σταθμοῦ Γκαμπάρι 14
Χάμος Δημ.	„ Γαλλίας 14
Χαντζάρας Π. Χρ.	Ἐν Ραμλίκω
Χατζῆ-Ἀλεξίου Γρακοῦμ.	Ὁδὸς Μάλτας 9 καὶ Μπάπ-λ.-Ἀκταρ 37
Χατζιδάκης Ι. καὶ Κασιμι- τάκης Κ.	„ Ἐμπν-ἐλ-Κατάμπ 3 καὶ Τεμένους Σουλ- τάν 3
Χατζόπουλος Νικόλ.	„ Ἀλεπ 6 (Ἀτταρίν)
Χριστοδοῦλου Ἀδελφοὶ	„ Τουσοῦν 15
Χριστοφίδης Γεώρ.	„ Καλογασιῶν 64
Χριστοφίδης Ματθαῖος	„ Δ' Ἀναστάση 13
Χρονίου Ἰωάν.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν 47

ΚΟΥΡΕΙΣ

Ἀρβανιτάκης Κ. Ε.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 1
Βενιέρης Ἰωάν.	„ Γαλλίας 6
Γιαγκούννης Φουρναράκης	„ Νουβάρ Πασά 1
Διαμαντάρας Γεώρ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 25
Ἐμμανουὴλ Γεώργιος	Πλατεῖα Μωχάλετ-Ἀλη 16
Ζωντανὸς Θεόδ.	Ὁδὸς Ἀδίπ 5
Ἰατρόπουλος Ξενοφ.	„ Τσουφίκ 22
Ἰωάννου Γ.	„ Ἀγγλικοῦ Τηλεγράφου 1
Κασιμάτης Ι.	„ Τεμένους Ἀτταρίν 21
Κασιμάτης Π.	„ Μαχμοῦτ Πασά-ἐλ-Φάλακι 2
Κυπριάδης Παναγ.	Ἐν Ραμλίκω
Λεοντίνης Δημ.	„ Σεσώτριος 9
Λυγερός Ι. Δ.	„ Σίδι-ἐλ-Μετουάλλι 32

<i>Μαρκάκος Νικόλ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου 3
<i>Μορτόγλου Μ.</i>	Ὁδὸς Χεδίβου Α. 18
<i>Μεϊμαράκης Γεώργιος</i>	Λεωφόρος Ραμλίου 20
<i>Πάκκος Χαρ.</i>	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 62
<i>Πελεκάνος Ἀθαν.</i>	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ 12
<i>Σάρρου Ἀδελφοὶ</i>	„ Μεσάλλας 2
<i>Τεπιάζης Σπυρίδων</i>	„ Καλογραιῶν 11
<i>Φλωρεντῆς Ἀθαν.</i>	„ Σπουδαστῶν 2

ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΟΙ

<i>Ἀθανασιάδης Ἡλίας</i>	„ Χεδίβου Α. 20
<i>Ἀναστασίου Μιχ.</i>	„ Γαλλίας 8 καὶ Πιρόνα 2
<i>Ἀντωνίου Πολύκαρπος</i>	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 12
<i>Γιαγκούνης Φίλιππος</i>	„ Ἀρχιεπισκοπῆς 7
<i>Γκιλάλης Π. Νικόλ.</i>	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 8
<i>Κοὺν Ζ. Ἀδελφοὶ</i>	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 10 Τηλέφ. 467
<i>Κολινιάτης Π. Χ.</i>	„ Μπάπ-Ομὲρ-Πασά 1
<i>Κομπανίου Ἀντώνιος</i>	Ἐν Σούτς (Ράμλι)
<i>Μελένος Γ.</i>	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος
<i>Μιχαηλίδης Νικόλαος</i>	„ Γαλλίας 6
<i>Μπάρβα Υἱοὶ</i>	„ Μαχμουτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 5
<i>Ξαφολίδης Ἰωάν.</i>	„ Μαχμουτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 2
<i>Ποταμιάνος Μ. Π.</i>	„ Τεουφίκ 14
<i>Πετρίδης καὶ Ἀμούργης</i>	„ Σερίφ Πασᾶ 17
<i>Σακελλαρίου Β. Δ.</i>	„ Τεουφίκ 27
<i>Σαμόλης Μιλτιάδης</i>	„ „ 12
<i>Σταματελάκης Π.</i>	Πάροδος Λεωφόρου Ραμλίου 17
<i>Στυλιανίδης Θεόδωρος</i>	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
<i>Φιλακουρίδης Ἰωάννης</i>	Λεωφόρος Ραμλίου 15
<i>Φιλιππάκης Δ.</i>	Ὁδὸς Σεσώστριος 8
<i>Φλούμης Κ. καὶ Τσιρὸς Δ.</i>	„ Γαλλίας 3
<i>Χατζῆ-Ἀλεξίου Ἡλίας</i>	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 17
<i>Χριστοφίδης Παναγ.</i>	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΓΑΛΑΚΤΟΠΩΛΕΙΩΝ

<i>Βαζάκης Νικόλαος</i>	Ὁδὸς Ταχυδρομείου 8
<i>Βασιλικὸς Εὐστρ.</i>	„ Ἀμπου Δαρδάρ 5
<i>Δημητρίου Σάββας</i>	„ Δ' Ἀναστόσε 21
<i>Θεοδώρου Θωμᾶς</i>	„ Τεμένους Ἀτταρίν 29
<i>Κωνσταντινίδης Ν.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου 6
<i>Λιβερίου Α.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου 12
<i>Νικολαΐδης Γ.</i>	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
<i>Παπαϊωαννίδης Δημ. καὶ</i> <i>Βαϊτσάκης Ἀπόστ.</i>	Πλατεία Προξένων 16
<i>Πυρίλλης Δημ.</i>	Λεωφόρος Ραμλίου 22
<i>Τερζῆς Π. Α.</i>	Ὁδὸς Γαλλίας 2 καὶ Τουσούν 5

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑΙ

<i>Ἀγγελούδης Δ.</i>	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὁδὸς Ταχυδρομείου 1
<i>Ἀμπιλιᾶς Γ. Ν.</i>	Σιδηρουργὸς ἐν Κόμ-έλ-Δίζ 2
<i>Ἀντωνέλλος Α.</i>	Ἐκτελωνιστὴς καὶ Μεσίτης. Ὁδὸς Σείχ-Σολιμάν Πασᾶ 4
<i>Ἀποστολόπουλος Ν.</i>	Κιβωτιοποιεῖον. Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 25
<i>Ἀρβανιτάκης Ἰωάννης</i>	Χαράκτης καὶ Ζιγκογράφος. Ὁδὸς Ἑλλήν. Ἐκκλησίας 4
<i>Ἀργυράκη Ἀννα</i>	Ἐργοστάσιον γυναικείων πύλων. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 6
<i>Ἀρκαλίδης καὶ Σία</i>	Εἶδη φωτισμοῦ καὶ ἡλεκτρικαὶ ἐγκαταστάσεις. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 7
<i>Βαλλινάκης Σ. καὶ Γ.</i>	Τυπογραφεῖον. Ὁδὸς Τσουφίκ 20-22
<i>Βαλλινάκης Σ. καὶ Γ. καὶ</i> <i>Σάρδη Ἀδελφοὶ</i>	Βιβλιοδετεῖον „ „ 20-22
<i>Βαρδαλᾶς Νικόλ.</i>	Ἐμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 23
<i>Βέκας Κ.</i>	„ „ „ „ „ 40
<i>Βέκας Στ.</i>	„ „ „ Νουβάρ Πασᾶ 9
<i>Βενεῖς Γ.</i>	Χρωματοπώλης. Ὁδὸς Παλαιῦ Τελωνείου 33 καὶ Ἰβραήμ Α' 15 Τηλέφ. 12-25
<i>Βελισσαρίου Ι. Μιχ.</i>	Κρεοπωλεῖον ἐν Μῆξ
<i>Βλαβιανὸς Δημ.</i>	Χρωματοπώλης. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 60

<i>Βλαντῆς Γ.</i>	Ἐμπορος ἀνθράκων. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
<i>Βλαντῆς Λεωνίδας</i>	Ἐμπορος ἀνθράκων. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
<i>Βούλγαρης Μ.</i>	Ἐργαστήριον τεχνιτῶν ἀνθέων, γυναικείων φορεμάτων καὶ βαφῆς πτερῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 41
<i>Βρανᾶς Κ. Ν.</i>	Εἶδη φωτισμοῦ καὶ ἡλεκτρικαὶ ἐγκαταστάσεις. Ὁδὸς Σεφίρ Πασᾶ 33
<i>Βυζαζόπουλος Παναγ.</i>	Κιβωτοποιεῖον. Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 10
<i>Γεννᾶς Ἀνδρέας</i>	Ὑδραυλικά ἐγκαταστάσεις. Ὁδὸς Καίσαρος.
<i>Γιαννακᾶς Νικόλ.</i>	Κρεοπωλεῖον. Ἐν Μπακὸς (Ράμιλι)
<i>Γουλιελμῆς Μιμ.</i>	Φεσοπώλης. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 20
<i>Δεληγεώργης Μιχ.</i>	Ταπετσιέρης. Ὁδὸς Νάμπι Δανιὲλ 22
<i>Δένδιας Ι.</i>	Σελοποιοὺς. „ Σταθμοῦ Καΐρου 9
<i>Δενδρινὸς Λάμπρος</i>	Χρωματοπώλης. Ὁδὸς Καλογραιῶν 1 καὶ Τεμένους Ἀτταρίν 26 -
<i>Δημητρόπουλος Δ. καὶ Σία</i>	Ἀποθήκη σιγαροχόρτου καὶ εἶδη κυνηγίου. Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 1
<i>Διαμαντῆς Χαρ.</i>	Εἶδη Κίνας, Ἰαπωνίας κ.τ.λ. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 8
<i>Διαμαντίδης Α.</i>	Ἐμπορος ψιλικῶν. Ἐν Μπακὸς (Ράμιλι)
<i>Δουκάκη Θ. Ἀδελφοὶ</i>	Χρωματοπωλεῖον καὶ Συλεῖα οἰκοδομήσιμος. Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι)
<i>Δούρας Ἀπόστολος</i>	Καφεπώλης. Λεωφόρος Ραμλίου 5 καὶ 33
<i>Δρακόπουλος Α.</i>	Τυπογράφος. Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 18
<i>Εὔδοκος Ἐμμ.</i>	Καφεπώλης. Λεωφόρος Ραμλίου 9
<i>Εὐσταθόγλου Φίλιπ.</i>	Ἐμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Παλ. Τελωνείου 25
<i>Ζάμπαλος Ἰωάννης</i>	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὁδὸς Καλογραιῶν 5
<i>Ζοβάνης Γεώργιος</i>	Ὁρολογοποιεῖαν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 9
<i>Ἰωαννίδης Ἀπόστ.</i>	Φεσοπώλης. Ὁδὸς Γαλλίας 1
<i>Κανέλλης Ἰωάννης</i>	Ὁρολογοποιεῖον καὶ κοσμηματοπωλεῖον. Ὁδὸς Τεουφίκ 10
<i>Κανελλόπουλος Ἀθαν.</i>	Σιδηροτήριον. Ὁδὸς Γερμανίας 4
<i>Καραντινὸς Θάνος</i>	Βαπτιστικὰ καὶ ἐνδυμασίαι μικρῶν παιδίων. Ὁδὸς Τεουφίκ 14
<i>Κασιμάτας Θ.Ε. καὶ Ἰωνᾶς Κ.Δ.</i>	Τυπογραφεῖον, Λιθογραφεῖον καὶ Βιβλιοδετεῖον. Ὁδὸς Κλεοπάτρας
<i>Κασιμάτης Ι.</i>	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 21
<i>Κατσαρὸς Γ. καὶ Ποριάξης Α.</i>	Ἀποθήκη σιγαροχόρτου καὶ εἶδη κυνηγίου. Ὁδὸς Καλογραιῶν 3 - Τηλέφ. 15-37

<i>Κάτσος 'Ηλ. Ν.</i>	Ἀνθρακοπώλης. Ὀδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 68
<i>Καφάλης 'Ηλ. Γ.</i>	Βυρσοδέψης. Ὀδὸς Παλ. Τελωνείου 18
<i>Κλεάνθης Ε.</i>	Ἐργοστάσιον γυναικείων πύλων. Ὀδὸς Σεσώ- στριος 12
<i>Κοβαῖος Νικόλαος</i>	Ὑδραυλικά εἶδη. Ἐν Μπακὸς [Ράμιλι]
<i>Κονταρίνης Νικόλ.</i>	„ „ Ἐν Ἰβραημίᾳ [Ράμιλι]
<i>Κοντολέων Ν. Γεώργιος</i>	Φεσοπώλης. Ὀδὸς Νουβάρ Πασᾶ 12
<i>Κούκη Ν. Δημ.</i>	Λουκούμια κτλ. Ὀδὸς Ζαουὲτ-ἐλ-Σουλτάν [Κο- πτική Ἐκκλησία] 2
<i>Κουμαριανὸς Π.</i>	Ἐπισκευαστὴς λαμπῶν καὶ οἰκιακῶν σκευῶν. Ὀδὸς Ταχυδρομείου 1
<i>Λαζάρου Δ. καὶ Σία</i>	Ἐργοστάσιον σιγαρέττων. Ὀδὸς Πιρόνα 2
<i>Λιβαδάς Διώκης Α.</i>	Ἐκτελωνιστὴς καὶ μεσίτης. Ὀδὸς Γαλλίας 8
<i>Μαγκανάρης Ἰωάν.</i>	Ἀλευροπώλης. Ἐν Μπακὸς (Ράμιλι)
<i>Μάγκος Ν.</i>	Ἐμπορὸς ψιλικῶν. Ὀδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 10
<i>Μακαρονίδης Ἰωάν.</i>	Εἶδη ὕδραυλικά. Ἐν Ἰβραημίᾳ [Ράμιλι]
<i>Μαυρομουστάκης Ἰωάν.</i>	Ἐμπορὸς ψιλικῶν. Ὀδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 73
<i>Μεγαλογιένης Χ.</i>	Τροχιστὴς. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
<i>Μεντζελόπουλος Γεώρ.</i>	Χημικὸν ἐργοστάσιον. Ὀδὸς Τουσοῦν 20
<i>Μιμικόπουλος Α. Κ.</i>	Ἐργοστάσιον ὑποκαμίσων καὶ ἀσπρορρούχων. Ὀδὸς Ἀντωνιάδου 5
<i>Μισράκης Σ.</i>	Φωτογράφος. Ὀδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 39
<i>Μοσχονᾶς Γ. Νικόλ.</i>	Ἐκτελωνιστὴς. Ταχ. Κιβ. 669 Τηλέφ. 11-50
<i>Μόρος Σ.</i>	Ὑδραυλικά ἐγκαταστάσεις. Λεωφόρος Ραμλίου 15 - Τηλέφ. 23-68
<i>Μοσχόπουλος Εὐάγ.</i>	Ἐμπορὸς ψιλικῶν. Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμιλι)
<i>Μπρούσαλις Α. Ἰωάν.</i>	Ἐμπορὸς πηλίνων ἀγγείων. Ὀδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἀ- κταρ 45
<i>Μυκονιώτης Γ.</i>	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὀδὸς Τεμένους Ἀτ- ταρίν 19
<i>Νανοπούλου Γ. Ἀδελφοὶ</i>	Αποθήκη σιγαροχάρτου καὶ εἶδη κυνηγίου. Ὀ- δὸς Καλογραιῶν 5 Τηλέφ. 5-40
<i>Ναράτζης Κ.</i>	Εἶδη πολυτελείας, Ταχυδρομικὰ Δελτάρια εἰκο- νογραφημένα κτλ. Ὀδὸς Ροζέττης 7
<i>Νικολακάκης Δημ.</i>	Ἐμπορὸς ψιλικῶν. Ὀδὸς Χεδίβου Α. 17
<i>Νικολαΐδης Ἰωάννης</i>	Χοροδιδάσκαλος. Ὀδὸς Τεουφίκ 12
<i>Νικολόπουλος Ἰάκωβος</i>	Βιβλιοδετεῖον. Πάροδος Ἑλλήν. Σχολείων (Ἀτ- ταρίν) 3

<i>Νίτης Κωστής</i>	Ποδήλατα, Φωνόγραφοι κτλ. 'Οδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν 4
<i>Παναγιωτίδης Ἀλέξ.</i>	'Εργοστάσιον ὑποκαμίσων καὶ ἀσπρορρούχων. 'Οδὸς Ροζέττης 7
<i>Παντελέσας Μιχ.</i>	'Εμπορος ψιλικῶν. 'Οδὸς Χεδίβου Α' 8
<i>Παππᾶς Ἰωάν.</i>	'Αποθήκη σιγαροχάρτου καὶ εἶδη κυνηγίου. 'Οδὸς Νουβάρ Πασᾶ 7
<i>Παπαδόπουλος Στ. καὶ Σία (Priestson & Co)</i>	'Αμερικανικὸν Κατάστημα. Χειρουργικὰ καὶ ὀπτικὰ εἶδη. Λεωφόρος Ραμλίου 8
<i>Παρασκευᾶς Γ. Λουκᾶς</i>	Εὐλεία οἰκοδομήσιμος, ξυλάνθρακες κτλ. 'Εν Σούτς (Ράμλι)
<i>Πάσσο Κ. Ι.</i>	'Ωρολογιοποιεῖον, κοσμηματοπωλεῖον καὶ ὀπτικὰ εἶδη. 'Οδὸς Νουβάρ Πασᾶ 9
<i>Πισσᾶς Ι. Γεώρ.</i>	'Εμπορος ψιλικῶν. 'Οδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 35
<i>Πιπιζάκης Παναγ.</i>	Παλαιοβιβλιοπωλεῖον. 'Οδὸς Μουζι Βέη πλησίον Αἰγυπτ. Ταχυδρομείου
<i>Πούλγας Ε. Ι.</i>	'Αποθήκη σιγαροχάρτου καὶ εἶδη κυνηγίου. 'Οδὸς Νουβάρ Πασᾶ 5
<i>Ρινιέρης Λεωνίδας</i>	Βιβλιοδετεῖον. 'Οδὸς Ἱερουσαλήμ 1
<i>Ρήγος Ἰωάν.</i>	Λιθοξόος. 'Εν Κόμ-έλ-Δικ 2
<i>Ριζόπουλος Ν.</i>	'Εμπορος Βουτύρων. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
<i>Σιγάλας Μ. Α.</i>	Φωτογράφος. 'Οδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 44
<i>Σιγάλας Χαρίλ.</i>	'Εμπορος ψιλικῶν. 'Οδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 16
<i>Σταθόπουλος Βασίλ.</i>	Χρωματοπώλης. Λεωφόρος Ραμλίου 6
<i>Σιδεράτος Γεώρ.</i>	'Εμπορος ἐπίπλων. 'Οδὸς Λομπάρδο (πλησίον Μικρᾶς Πλατείας)
<i>Σαριδάκης Ι. Σπυρ.</i>	Βιβλιοδετεῖον. 'Οδὸς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας 4
<i>Σπαθῆς Ν.</i>	'Υποκατάστημα τοῦ ἐν Καῖρῳ ἐργοστασίου ἀεριούχων ποτῶν. 'Οδὸς Γεωρ. Ἀβέρωφ 4
<i>Σοπασάκης Ζ. Ι.</i>	Χρυσοχοεῖον καὶ Κοσμηματοπωλεῖον. 'Οδὸς Σούκ-έλ-Κάντο 9
<i>Σταμπουλίδης Κ.</i>	Σιδηροτήριον. 'Οδὸς Διομήδους (Λεωφόρος Ραμλίου) 6
<i>Σταῖκου Εὐαγγελία</i>	'Εργοστάσιον γυναικείων πλῶν. 'Οδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 41
<i>Σχινᾶς Γεώρ.</i>	'Εργοστάσιον Γυναικείων πλῶν 'Οδ. Ροζέττης 13
<i>Σιόμον Γεώρ</i>	Βιβλιοδετεῖον. 'Οδὸς Πολυθεάματος 10
<i>Στίνης Νικόλ.</i>	Πιλοπώλης. 'Οδὸς Καλογραῶν 9
<i>Στράτης Νεόφυτος</i>	'Εμπορος πετρελαίων. 'Οδὸς Μιδάν 10
<i>Τζωρτζόπουλος Ἰωάν</i>	Φεσοποιός. 'Οδὸς Νουβάρ Πασᾶ 14

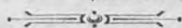
<i>Τσολάκης Κωνστ.</i>	Καυσόξυλα, ἄνθρακες κτλ. Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
<i>Τήνιος Γεώρ.</i>	Τυπογράφος. Ὅδὸς Γερμανίος 2
<i>Τριταῖος Γ. Χρ.</i>	Ἀγγλο-Ἀμερικανικά εἶδη. Λεωφ. Ραμλίου 9
<i>Τσοῦγκος Ἡλ.</i>	Ἀνθρακοπώλης. Ὅδὸς Ροζέττης 72
<i>Φραντζίδης καὶ Σιμεωνίδης</i>	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὅδὸς Σεσώστριος 14
<i>Χαραλάμπους Κωνστ.</i>	Μαρμαρογλυφεῖον. Ὅδὸς Ἀβδελ-ἐλ-Μονέιμ 79
<i>Χαρμπάνης Ἀλεξ.</i>	Ἀλευροπώλης. Ὅδὸς Σάφαρ Πασᾶ (Ρὰς-ἐλ-Τίν)
<i>Χριστοδοῦλου Ἀναστ.</i>	Χρωματοπώλης. Ὅδὸς Καλογραιῶν 36
<i>Χρισσοχὸς Μιχ.</i>	Χρυσοχοεῖον, κοσμηματοπωλεῖον, ὄρωλογοποιεῖον. Ὅδὸς Τεμένους Ἀτταρίν 1
<i>Χρισσοχὸς Θεμιστ.</i>	Ἀνθρακοπώλης. Ὅδὸς Ἐλ-Κάιτ-Γκόχαρ 11

ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΩΝ ΕΤΑΙΡΙΩΝ

<i>Βιτιάδης Ι. καὶ Σία</i>	«ΤΗΣ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΥ ΜΩΡΑΙΤΗ» Ὅδὸς Ταχυδρομείου 1 Τηλέφ. 24-39
<i>Κεχαγιᾶς Νικόλαος</i>	«Π. ΠΑΝΤΑΛΕΟΝΤΟΣ» Πλατεία Μοχάμετ- Ἀλη 10 Τηλέφ. 12-32
<i>Μαοῦνης Γεώρ.</i>	Πράκτωρ διαφόρων Ἐταιριῶν καὶ Ναυλομεσί- της. Ὅδὸς Καποῦ-ἐλ-Μελαί (ὁδὸς Παλαιῶ Τελωνείου) 3 - Τηλέφ. 8-96
<i>Μοσχονᾶς Κωνστ.</i>	«ΤΗΣ ΒΕΛΓΙΚΗΣ Siebert & Co Orient Lien ἐν Ἀμβέρσῃ.— Πλατεία Προξένων -Ακίνητον Μομφεράτου Τηλέφ. 13-47
<i>Νανοπούλου Ἀδελφοί</i>	«ΔΙΑΚΑΚΗ» Πλατεία Μοχάμετ Ἀλη 10 Τη- λέφ. 5-40
<i>Πηλαβάκης Νικόλαος</i>	«ΛΕΜΕΣΣΟΥ» Κύπρου. Ὅδὸς Ἰβραήμ Βέη ἐλ-Λίουα 1 Τηλέφ. 3-58
<i>Ρίνης Γ. Βέης & Ρίνης Πέτρος</i>	Τῆς Ἐταιρίας πρὸς μεταφορὰν τῶν προσκυνη- τῶν εἰς Τζέδδαν. Ὅδὸς Νουβάρ Πασᾶ 7
<i>Τρακαδᾶς Σπῦρος</i>	«ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΣΥΡΟΥ». Ὅδὸς Κλεο- πάτρας 3. Τηλέφ. 6-57

ΠΑΡΑΛΕΙΦΘΕΝΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ

Ἀδίπ Γεώργιος	Ἐμπορος-Παραγγελιοδόχος, Ὀδὸς Σταμπούλ 3
Ἀναστασίου. Κ.	Δικηγόρος, Λεωφόρος Ραμλίου, 7
Γκραντᾶς Ρ. Κωνστ.	Ἐμπορος - Παραγγελιοδόχος Πλατεία Μωχά- μετ-Ἀλή 14
Κοκκίνου Ἀδελφοί	Εἰσαγωγεῖς Τουρκικῶν Προϊόντων, Ὀδ. Σοῦκ- έλ-Χόρσ (Μιδάν)
Κουλαμπίδης Ἀθ.	Εἰσαγωγεὺς διαφορῶν προϊόντων, Ἀγορά Ρα- δίπ-Πασᾶ - Τηλέφ. 20-91
Λάμπας Γ.	Ταπιτιέρης, Ὀδὸς Νάμπι Δανιέλ 28
Παππαχρήστου Ν.	Ὁδοντοῦατρος, Ὀδὸς Μεσάλλα, 11
Σβορώνος Γ.	Δικηγόρος, Ὀδὸς Μαχμουτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακ 5.
Σιμεωνίδης Κ.	Ἐμπορος Ἀλεύρων, Ὀδὸς Ἀγ. Μάρκου 1
Χαρῖτος Φ. Α.	Εἰσαγωγεὺς Ἑλληνικῶν προϊόντων, Ὀδὸς Ἀγ- γλικοῦ Τηλεγράφου 4



Ὁ ἀνωτέρω Κατάλογος ὃν δημοσιεύομεν θέλει βεβαίως παρουσιάσῃ ἐλλείψεις, ὥς ἐπιθυμοῦμεθα ν' ἀνυπληρώσωμεν κατὰ τὸ προδεχέ-
ετος. Παρακαλοῦμεν δὲ ἀπὸ τοῦδε τοῖς κ. κ. Ἐπιδημιοναγ, ἐμπόρους,
βιομηχάνους κ.τ.λ. ὧν τὰ ὀνόματα τυχὸν παρελείφθησαν, ἵνα εὐαρε-
στούμενοι πέμψωσιν ἡμῖν ἐγκαίρως τὰς διευθύνσεις τωγ, ὅπως περι-
λάβωμεν ταύτας εἰς τὸ ἐπόμενον ἔτος.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΑΔΙΠ

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΣ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ

ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ, ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ & ΚΛΙΝΙΚΩΝ



Φαρμακευτικὰ καὶ Χημικὰ προϊόντα

Χειρουργικὰ Ἐργαλεῖα. Ἐπίδεσμοι παντὸς εἶδους κτλ.

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ

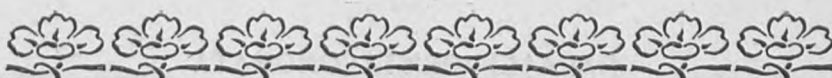
ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΥΡΙΩΤΕΡΑΣ ΠΟΛΕΙΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΙ -- ΟΔΟΣ ΣΤΑΜΠΟΥΛ, ΑΡ. 3

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: "GABION" - Alexandrie

A. B. C. Code 5th Edition



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελ.
Ἑορτολόγιον, Μηνολόγιον	3
Πρόλογος	29
Ἑμπορικὴ Σύμβασις Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου	31
Περὶ ληψίς Τελωνειακῶν Κανονισμῶν Αἰγύπτου	66
Τὰ κυριώτερα ἐκ τοῦ Κανονισμοῦ τῶν Αἰγυπτ. Σιδηροδρόμων ..	79
Ὁδηγὸς τῶν Αἰγυπτ. Ταχυδρομείων καὶ Τηλεγράφων	87
Τιμολόγιον Ἀνατολικῆς Τηλεγραφικῆς Ἑταιρίας	102
Κανονισμὸς τῶν Δημοσίων Καταστημάτων	107
Νομίσματα, Μέτρα καὶ Σταθμὰ τῆς Αἰγύπτου	115
Νομισματικαὶ μονάδες τῶν διαφόρων Κρατῶν	116
Στατιστικοὶ πίνακες τοῦ εἰσγωγικοῦ Ἑμπορίου τῆς Αἰγύπτου ..	118
Στατιστικοὶ πίνακες τοῦ ἐξαγωγικοῦ Ἑμπορίου τῆς Αἰγύπτου ..	134
Τὰ Ἑλληνικὰ Προϊόντα ἐν Αἰγύπτῳ	139
Κίνησις τῶν Αἰγυπτιακῶν λιμένων	146
Κίνησις τῆς Διόρυγος Σουέζ	148
Αἶγυπτος καὶ Νεῖλος ὑπὸ ΠΡΟΚ. Μ. ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ	149
Στατιστικὴ Αἰγυπτιακοῦ βάμβακος ἐν Αἰγυπτῷ	162
Κίνησις τοῦ Αἰγυπτιακοῦ βάμβακος (1907-1908)	163
Πίναξ τῆς παραγωγῆς ἐπιφανείας ἐκ διαφόρων ποικιλιῶν τοῦ Αἰγυπτιακοῦ βάμβακος (1906-1907 καὶ 1908)	164
Αἱ παραγόμεναι ποικιλίαι βάμβακος κατὰ τὸ ἔτος 1907	165
«Ὁ φόβος ὀυλάει τὰ ἔθνη» ὑπὸ Γ. ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ	166
Τὸ μέλλον τῆς πετρελαιοῦς ἐν Αἰγύπτῳ ὑπὸ ΣΑΡ. ΑΡΑΧΩΒΙΤΗ ..	171
Ἑπισημονικά: Τὸ μαῦρο ψωμὶ ὑπὸ ΠΑΥΛ. ΓΝΕΥΤΟΥ	176
Ἡ ἡμέρα τῆς καρπῆς	180
Ἑκάβη κατ' Εὐριπίδην καὶ κατ' Ὅμηρον ὑπὸ ΑΛΕΞ. Γ. ΚΑΣΣΑΓΓΗ ..	183
Εἷς μαθηματικὸς, ὁ μέλλων δωτὴρ τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΞΕΝΟΥ	206
Ποιήματα ὑπὸ Κ. Π. ΚΑΒΑΦΗ	215
Χειμῶνας ὑπὸ ΟΥΓΟΥ Δ' ΑΡΝΟΣ	220
Στὰ Κυπαρίσσια τῆς Κερκύρας = Ποιήματα, Ἄγγρα	221
Τὸ Θαῦμα τῆς Παναγίας (Ἀρχαῖα Παράδοξις)	222

	Σελ.
Jean Moreas (Stances) ὑπὸ Π. Γ'NEYTOY.....	224
"Ἐν Βλέμμα ἐπὶ τῆς Ἱστορίας τῆς Ἱατρικῆς ὑπὸ ΠΟΛ. ΜΟΔΙΝΟΥ	225
Ἀλεξανδρινὰ διηγήματα: «Σελίδες νεαροῦ γέροντος» ὑπὸ ΙΩΑΝΝ. Α. ΓΚΙΚΑ.....	231
Δύο παναγίες — Ποίημα Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΑΔΗ.....	242
Ποιήματα ΑΓΡΑ.....	243
Ἱστορικὸν τῶν Νοδοκουμείων ὑπὸ Γ. ΑΕΖΙΝΑ.....	245
Τοῦ Βουνού — Ποιημάτων ΑΓΡΑ.....	253
Ὁ Πύργος τῆς Ἀγάπης: Ποίημα Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΑΔΗ.....	254
Τῶν πυροβόλων ὁ θρήνος: Ἀναμνήσεις ἀπὸ τὴν ζωὴν τοῦ στρατιώτου ὑπὸ ΙΣΙΔΩΡΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ.....	255
Θαλασδινὰ τραγούδια ΑΓΡΑ.....	257
Αἱ ὑπερέργαι.....	258
Γνώμαι καὶ Σκέψεις.....	264
Πόθων ἀντίλαλοι: Ἡ Κόρη τοῦ Δουκὸς: Ποίημα ΙΣΙΔΩ- ΡΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ.....	266
Κρητικὰ διηγήματα: Γάμος ὁυγοδίκου ὑπὸ ΔΗΜ. Χ. ΜΟΣΧΟΝΑ	269
Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον καὶ Προξενεῖα τῆς Ἑλλάδος ἐν Αἰγύπτῳ.....	274
Ἑλληνικαὶ Τράπεζαι ἐν Αἰγύπτῳ.....	276
Ἑλληνικαὶ Κοινότητες, Ἀδελφότητες, Σωματεῖα καὶ Σύλ- λογοι ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.....	277
Ἐκπαιδευτικὰ ἰδρύματα Κοινότητος καὶ ἰδιωτικὰ ἐκπαιδευ- τήρια Ἀλεξανδρείας.....	291
Περιοδικὰ καὶ ἐφημερίδες.....	292
Κατάλογος Ἐπιδημιόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐ- παγγελματιῶν τῆς πόλεως Ἀλεξανδρείας μετὰ τῶν προσώτων αὐτῆς.....	294
Ἱατροὶ.....	294
Ὀδοντοῖατροὶ.....	296
Φαρμακοποιοὶ.....	297
Δικηγόροι.....	298
Τραπεζίται.....	299
Ἐμποροὶ Ἐξαγωγῆς.....	300
Ἐμποροὶ Εἰσαγωγῆς.....	301
Ἐμποροὶ Ἀποικιακῶν.....	304
Βιομήχανοι.....	305
Ἐμπορομεδίται ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ.....	308
Μεδίται ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ.....	309
Τραπεζικὰ Γράφεϊα.....	310

Ἀρχιτέκτονες, Μηχανικοὶ καὶ Ἐργολῆπται.....	Σελ. 311
Παραγγελιοδόχοι καὶ Ἀντιπρόδωποι.....	312
Ἐμποροὶ Ἀλείρων.....	313
Δεσματοῦμποροι.....	314
Καπνέμποροι.....	314
Καπνοπῶλαι.....	315
Ζυθοπῶλαι.....	319
Οἶνοπνευματοπῶλαι.....	319
Παντοπῶλαι.....	321
Ποτοπῶλαι.....	327
Ἰδιοκτῆται Ξενοδοχείων.....	331
Ἰδιοκτῆται Ἑστιατορίων.....	332
Βιβλιοπῶλαι καὶ Χαρτοπῶλαι.....	334
Ἰδιοκτῆται Καζενείων.....	334
Ὑαλοπῶλαι.....	339
Ἐμποροορᾶται καὶ Ράπται.....	339
Ἐμποροὶ ἐτοίμων ἐνδυμάτων.....	340
Ἐπιπλοποιοὶ καὶ Ξυλουργοί.....	340
Ζαχαροπλάθται.....	341
Ἀρτοποιοί.....	341
Κουρεῖς.....	344
Ὑποδηματοποιοί.....	345
Ἰδιοκτῆται Γαλακτοπωλείων.....	346
Διάφοροι Ἐπαγγελματίαι.....	346
Πράκτορες Ἀτυοπλοϊκῶν Ἑταιριῶν.....	350
Παραλειφθέντα Ὀνόματα.....	351

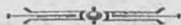


ΑΙ ΕΙΚΟΝΕΣ

	Σελ.
Γεώργιος Α' Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων.....	2
Νεῖλος. Διῶρυξ Μαχμουδιέ.....	16
Ἀμπᾶς Χίλμη Β' Χεδίβης τῆς Αἰγύπτου.....	24
Ἐκκλησία ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἑλλήν. Κοινότητος.....	33
Ἡ Α. Μ. Πάπας καὶ Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας Φώτιος Α'.....	48
Πατριαρχεῖον Ὁρθοδόξων ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.....	64
Ἐλδον Γκόρστ Πρόεδρος τῆς Ὑπουργός, Πράκτωρ καὶ Γεν. Πρόξενος τῆς Μεγ. Βρετανίας ἐν Καίρῳ.....	80
Η. Σκαυτίδης Γεν. Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.....	96
Τὸ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Γεν. Προξενεῖον τῆς Ἑλλάδος.....	112
Θ. Παπαδόπουλος Πρόεδρος τοῦ Ἑλληνικοῦ Προξενικοῦ Δικαστηρίου ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.....	128
Ἐμμ. Ἀ. Μπενάκης Πρόεδρος τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἑλληνικῆς Κοινότητος, τοῦ Ἑλλήν. Ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου, Σύμβουλος τῆς Δημαρχίας Ἀλεξανδρείας καὶ Πρόεδρος τῆς Διεθνoῦς Λέσχης Μωχάμετ-Ἀλη ...	144
Μπενάκειον Ὁρφανοτροφεῖον.....	160
Ἡ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἑλληνικὴ Λέσχη.....	169
Μικὲς Συναδινὸς Ἀντιπρόεδρος τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἑλλήν. Κοινότητος, Πρόεδρος τῆς Ἑλλήν. Λέσχης καὶ τῆς Ἑλλήν. Φιλαρμονικῆς.....	176
Ἑλληνικὴ Φιλαρμονικὴ Ἀλεξανδρείας.....	176
Γεώρ. Ζερβουδάκης Ἰδρυτὴς τῆς Ἀστικῆς Σχολῆς, Πρόεδρος τοῦ Πανελληνίου Συνδέσμου, Σύμβουλος τῆς Δημαρχίας Ἀλεξανδρείας.....	192
Ἀστικὴ Σχολὴ Γεωρ. Ζερβουδάκη.....	192
Μ. Κ. Σαλβάγος ἐκ τῶν ἰδρυτῶν τῆς Ἐπαγγελματικῆς Σχολῆς, Σύμβουλος τῆς Δημαρχίας Ἀλεξανδρείας.....	200
Σαλβάγιος Ἐπαγγελματικὴ Σχολή.....	200
Βιργινία Ἐμμ. Μπενάκη Πρόεδρος τοῦ Μικροῦ Ἀσύλου.....	208
Μπενάκειον Οἰκονομικὸν Συσσίτιον.....	208
Λέσποινα Κ. Συναδινοῦ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Φιλεπτάχου Ἐταιρίας Ἀλεξανδρείας.....	224
Ἀβερῳφεῖον Γυμνάσιον καὶ Τοσιτσαία Σχολή.....	240
Ἀβερῳφεῖον Παρθεναγωγεῖον.....	240
Ἀποφῆς Ἀνατολικοῦ Διμένος Ἀλεξανδρείας.....	256
Κρητιδογραφία ὑπὸ Θαλείας Φλωρᾶ Καραφία.....	257
Τὸ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἑλλήν. Νοσοκομεῖον.....	272
Πρατοίκειος Ἀστικὴ Σχολή ἐν Ἰβραημιά, Ἰδρυτὴς Ἀριστοτέλης Πρύττις.....	288

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΝ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)



Γραφεῖα: Ὁδὸς Ἑλληνικοῦ Πατριαρχείου. -- Τηλέφ. 1909

Τὸ Ἑλληνικὸν Ἐμπορικὸν Ἐπιμελητήριον Ἀλεξανδρείας σκοποῦν τὴν ἐνίσχυσιν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου ἐμπορικῶν συναλλαγῶν, συνιστᾷ τοῖς κ. κ. Ἐμπόροις καὶ Βιομηχάνοις. ἵνα ἐγγραφῶσι μέλη αὐτοῦ. Τοιοῦτοτρόπως ἐξυπηρετοῦσιν, οὐχὶ μόνον τὰ ἴδια, ἀλλὰ καὶ τὰ κοινὰ συμφέροντα ὑποβοηθοῦντες διὰ τῆς συνδρομῆς αὐτῶν τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ ἐπιδιωκομένου σκοποῦ. Τὸ Ἐπιμελητήριον δίδει προθύμως πᾶσαν πληροφориάν ἀφορῶσαν τὸ Αἰγυπτιακὸν ἐμπόριον καὶ δέχεται εὐχαρίστως πᾶσαν μελέτην ἢ ἀνακοίνωσιν ἰνδιαφέρουσάν τὴν ἐμπορικὴν τάξιν καὶ δυναμένην νὰ δημοσιευθῇ ἐν τῷ Μηνιαίῳ αὐτοῦ Δελτίῳ.

Οἱ ἐν τῷ Ἐσωτερικῷ καὶ Ἐξωτερικῷ δύνανται νὰ γίνωσι μέλη ἀντεπιστέλλοντα καταβάλλοντα φράγκα χροσᾶ 26 ἐτησίως καὶ λαμβάνοντα δωρεάν τὸ μηνιαῖον Δελτίον.

Τὸ Δελτίον τοῦ Ἐπιμελητηρίου ἀνταλλάσσεται πρὸς πᾶν Περιοδικὸν καὶ Ἐφημερίδα.

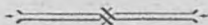
Εἰδοποιοῦνται οἱ ἐνδιαφερόμενοι, ὅτι τὸ Δελτίον διαθέτει δι' εἰδοποιήσεις καὶ παντὸς εἶδους ἀγγελίας δλόκληρον σελίδα ἀντὶ ἐτησίας πληρωμῆς φράγκων χροσῶν ἑκατὸν καὶ ἡμίσειαν τοιαύτην ἀντὶ φράγκων χροσῶν πεντήκοντα. Ἐὰν εἰς τὰς εἰδοποιήσεις ὑπάρχωσι βιομηχανικὰ σήματα ἢ σχεδιαγραφήματα, τὰ διὰ τὴν ἐκτύπωσιν τούτων ἔξοδα ἔσονται εἰς βάρος τῶν ἐνδιαφερομένων.

Πλὴν τῶν ἐπὶ πληρωμῇ εἰδοποιήσεων καὶ διαφημίσεων, δημοσιεύονται ἐν τῷ Μηνιαίῳ Δελτίῳ τοῦ Ἐπιμελητηρίου, δωρεάν ἐφ' ἑαυτῇ εἰς τὴν ὁρισμένην ἐπὶ τούτῳ σελίδα **ΕΓΚΥΚΛΙΟΙ καὶ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ** σύντομοι ἀναγγελίαι **τῶν μελῶν αὐτοῦ**, ἀφορῶσαι τὴν ἴδρυσιν ἐμπορικῶν οἰκῶν, ἀνάληψιν ἀντιπροσωπειῶν, αἰτήσεις ὑπαλλήλων, ἀλλαγὰς διευθύνσεων καὶ ἐν γένει πᾶσαν πρᾶξιν σχετικὴν μὲ τὸ ἐμπόριον ἢ τὴν βιομηχανίαν αὐτῶν.



ΕΝ ΤΜΗΜΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ Η. ΒΑΛΑΔΙ

CORDONNERIE FRANÇAISE
 ΜΕΓΑΛΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
 ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΕΙΟΥ
 Η. ΒΑΛΑΔΙ
 ΟΙΚΟΣ ΙΔΡΥΘΕΙΣ ΤΩ 1872



ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
 ΟΔΟΣ ΣΕΡΙΦ ΠΑΣΑ ΑΡΙΘ. 14 ΚΑΙ ΟΔΟΣ ΓΑΛΛΙΑΣ
 ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΝ ΤΑΝΤΑ
 Ὁδὸς Χρηματιστηρίου

ΜΕΓΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ
"ΒΑΡΟΥΧΑ"
ΕΝ ΖΑΓΑΖΙΚ

Κεῖται εἰς τὸ κέντρον τῆς πόλεως, πλησίον τοῦ Σιδηρο-
δρομικοῦ Σταθμοῦ.

Ἔχει 50 δωμάτια πολυτελῶς ἐπιπλωμένα.

Τὸ Ξενοδοχεῖον Βαρούχα εἶνε πασίγνωστον εἰς ὅλην τὴν
Αἴγυπτον διὰ τὴν ἄκραν περιποίησιν καὶ καθαριότητα.

ΜΠΑΡ, ΓΡΙΑ-ΡΟΥΜ, ΑΙΘΟΥΣΑ ΣΦΑΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Μέγας ἐξώστης

ἐπὶ τῆς Κεντρικῆς ὁδοῦ Ζαγαζικ καὶ ἐπὶ τοῦ Κήπου.

AZIZ & ΔΟΡΕΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

—✂— ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ —✂—

ΟΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ ΑΡΙΘ. 3

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΙ ΜΕΧΡΙ ΦΥΣΙΚΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΑΙ ΚΑΙ ΜΕΓΕΘΥΝΣΕΙΣ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ

ΟΛΗΓΙΑΙ ΔΙ' ΕΡΑΣΙΤΕΧΝΑΣ

✧ ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 10-25

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΑΝΘΟΠΩΛΕΙΟΝ
ΤΟΥ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ ΤΕΧΝΗΤΩΝ ΑΝΘΕΩΝ
“Ο ΑΓΙΟΣ ΙΣΙΔΩΡΟΣ”
Μ^{ΝΗΣ} Γ. ΣΥΜΜΕΛΙΔΗ & ΘΥΓΑΤΕΡΩΝ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

Ὀδὸς Ροζέττης Ἀρ. 7

πλησίον Λέσχης Τουσσούν Πασᾶ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 19-72

Πάντα τὰ εἶδη τεχνητῶν ἀνθέων τελείας ἀπομιμήσεως τῶν Φυσικῶν. Ἀνθὴ φανταζὶ διὰ πῖλους Κυριῶν καὶ γκερ-
λάνδαι διὰ φορέματα χοροῦ. Δεκταὶ παραγγελίαι δι' οἰαδήποτε
ἀνθὴ τεχνητὰ. Καλλιτεχνικώτατοι Σταυροὶ καὶ Στέφανοι
κηδεϊῶν. Διάφορα φυτὰ Φοινικοειδῆ ἀπεστερωμένα δι' αλ-
θούσας. Ἀνθοφόρα κἀνιστραζαρτινιέραι καὶ ἀνθοδοχεῖα ἐκ
πορσελάνης. Ἀνθοδέσμαι νυμφικαὶ καὶ δι' ὀνομαστικὰς ἐορ-
τάς. Κρυστάλλινα κάτοπτρα πολυτελῶς διακεκοσμημένα διὰ
δῶρα. Πλουσία συλλογὴ Ἀρξαντερίας ἐκ διαφόρων ἀντι-
κειμένων καταλλήλων διὰ δῶρα ἐφ' οἷαδήποτε εὐκαιρίᾳ.

Τὸ Κατάστημα διακρίνεται ἐπὶ καλαισθησίᾳ.

ΤΙΜΑΙ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΙ

Οἱ ἐν τῷ Ἐσωτερικῷ πελάται παρακαλοῦνται
ν' ἀποτείνωνται ἀπ' εὐθείας. Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις

SIMMELIDY - Alexandrie.

Ἀνθὴ φυσικὰ ἐκ τοῦ Ἰδιαίτερου ἡμῶν κήπου εἰς πᾶσαν ὥραν

ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ & ΣΙΑ

ΟΔΟΣ GENERAL EARLE, 2 - ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΤΑΧ. ΚΙΒ. ΑΡ. 552

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 15-91

ΜΟΝΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ & ΑΠΟΘΗΚΑΡΙΟΙ ΤΩΝ ΕΞΗΣ ΕΙΔΩΝ:

Περιφήμου καὶ γνωστωτάτου ζύθου **Pabst** Ἀμερικῆς.
Κονιάκ, Ἀρχαιοτάτου Οἴκου **Pascal Combeau & Co. Cognac.**
Εὐγευστάτων οὐϊσκιῶν

Ἐργοστασίου **Deacon Brodie's, Glasgow.**

Γνησίων οἶνων Τοσκάνης Οἴκου **Antonio Sestini, Rufina.**
Γνησίων οἶνων Βορδῶ Οἴκου **Fred. Calvet & Co. Bordeaux.**

Καμπανίτου Γαλλίας καὶ Λικοριῶν Ἀγγλίας
τῶν πρώτων Ἐργοστασίων.

Εὐωδῶν τεύων Ὀλλανδίας "**Cleopatra Tea**"
delicious & flavourite.

Καφφέδων Ἀμερικῆς καὶ Ἰνδιῶν.

Ἀρίστου συμπετυκνωμένου Γάλακτος "**Sofia Milk**".

Ἀγνοτάτου ἀπστεριωμένου γάλακτος γνωστοῦ Οἴκου
Hollandia Sterlized Milk Co.

Σοκολάτας καὶ κακάο Ἀετοῦ Οἴκου **Pette.**

Μπισκότων "**Xox**" (ξόξ)

κατεσκευασμένων μετ' ἐκλεκτοῦ γάλακτος.

Τοῦ μόνου εἰδικοῦ ἐργοστασίου καραμελῶν Ἑλβετίας
Δόκτωρος **Βανδέρ.**

ΕΙΔΙΚΗ ΕΜΠΟΡΕΙΑ:

Φρέσκων βουτύρων καὶ **Μαγειρικῆς** καὶ ἰδιαίτερα διὰ
ζαχαροπλαστικῇ. Ξηρῶν ὀπωρῶν Ἰσπανίας καὶ Γαλλίας.
Διάφορα ψαρικά εἰς κυτία καὶ δέματα, ἥτοι σαρδέλες, ρέγγες
καὶ βακαλάους. Κρέατα καπνιστά, χοιρομέρια κ.λ.π. Τυριά
Ἀγγλίας Ἑλβετίας καὶ Ὀλλανδίας. **Κονσέρβαι** διάφοροι.
Πάσται Γαλλίας. Τῶν περιφήμων σιγάρων **Κλεοπάτρας**
καὶ ἄλλων Ὀλλανδίας **μερίστου** Οἴκου **Dobbelmann.**

Εἶδη Φαρμακείου.

ΑΛ. Γ. ΒΑΛΛΗΣ & Σ^Α

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΕΠΙ ΧΡΕΩΓΡΑΦΩΝ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

ΤΗΛΕΦ. ΑΡ. 18-61

ΤΑΧ. ΚΙΒ. ΑΡ. 814

*Ἀγορὰ καὶ πώλησις χρεωγράφων. Χρηματιστικαὶ ἐντολαί. Προ-
καταβολαὶ καὶ δάνεια ἐναντι χρεωγράφων. Ἀσφάλειαι
κατ' Ἀρτίου. Ἐξαργύρωσις Τοκομεριδίων κτλ. κτλ.*

Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις: ALBAL.

ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΟΥΤΑΡΕΛΗ ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ & ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

ΟΔΟΣ ΝΟΥΒΑΡ ΠΑΣΑ, 18

Μεγάλαι παρακαταθῆκαι καπνῶν τῆς Ἀνατολῆς
ἐκλεκτῆς ποιότητος. — Μεγάλῃ ἐπιτόπιος κατανάλωσις.
Ἐξαγωγή εἰς τὰς κυριωτέρας Εὐρωπαϊκὰς πόλεις.

ΤΑΧΥΔΡ. ΚΥΤΙΩΝ 827

ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ 16-93

ΜΕΓΑ ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ & ΜΠΑΡ Ε. ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗ

ΟΔΟΣ ΣΕΡΙΦ ΠΑΣΑ 19 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 7-57

Οἶνοι, ἔλαια, ἐλαῖαι, βούτυρα καὶ ἐν γένει ὅλα τὰ φαγώσιμα εἶδη τοῦ
παντοπωλείου Δεληγιάννη, εἰσι γνήσια καὶ πρώτης ποιότητος. Μεγάλῃ συλ-
λογῇ ποτῶν, κονιάκ, οἰσκι κ.τ.λ. ἔχει τὴν μεγαλειτέραν καὶ ἐκλεκτοτέραν
πελατεῖαν.

ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ Λ^d

Ionian Bank Limited.

Ἔδρα **ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῳ**

Ἰδρυθεῖσα τῷ 1839

Γεν. Διεύθυνσις **ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ**

Ἡ ἀρχαιότερα τῶν ἐν Ἑλλάδι Τραπεζῶν.

Κεφάλαιον κατατεθὲν Δ. Ἀγγ. 315.510. — Καταστατικὴ
ὑποχρέωσις μετόχων 315.510.

Κέρδη μὴπω διανεμηθέντα 83.914.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Κερκύρα, Ζακύνθῳ, Κεφαλληνίᾳ,
Πάτρσις, Πειραιεῖ, Τριπόλει.

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ἐν Ναυπλίῳ.

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΑΙ

εἰς τὰς κυριωτέρας πόλεις τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἐξωτερικοῦ.

ΕΝΕΡΓΕΙ πᾶσαν τραπεζικὴν ἐργασίαν συναγωνιζομένη πρὸς
τὰς μεγαλειτέρας Τραπεζάς. ΧΟΡΗΓΕΙ δάνεια ἐπὶ ἐνεχύρῳ τίτλων,
τραβηκτικῶν, καπνῶν καὶ ἄλλων ἐμπορευμάτων. ΑΝΟΙΓΕΙ Τρε-
χουμένους λισμούς. ΕΚΤΕΛΕΙ ἀγοραπωλησίας συναλλάγματος.
ΕΚΔΙΔΕΙ πιστωτικὰς ἐπιστολάς καὶ chèques ἐφ' ὅλων τῶν μερῶν
τοῦ κόσμου. ΕΚΤΕΛΕΙ τηλεγραφικὰς ἐντολάς διὰ τὰς κυριωτέρας
ἀγορὰς τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἐξωτερικοῦ. ΔΕΧΕΤΑΙ χρηματιστι-
κὰς ἐντολάς δι' ἀγορὰν τίτλων. ΕΚΤΕΛΕΙ προεξοφλήσεις ἐμπο-
ρικῶν γραμμάτων. ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ τὴν ἐξοπράξιν τραβηκτικῶν
καὶ πάσης ἀξίας ἀντὶ ἐλαχίστης προμηθείας. Ἀναλαμβάνει τὴν
φύλαξιν χρεωγράφων καὶ πάσης ἀξίας. ΔΕΧΕΤΑΙ καταθέσεις
προσφέρουσα τόκον 3 ο/ο μετὰ ἑξ μῆνας μέχρις ἐνὸς ἔτους 4 ο/ο
μετὰ ἐν ἔτος καὶ ἐπέκεινα.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΟΔΟΣ ΑΔΙΠ. ΟΙΚΙΑ ΑΝΤΩΝΙΑΔΟΥ

ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΟΜΝΗΝΑΚΗ

Εισάγουν εις μεγάλας ποσότητας
ὅλα τὰ εἶδη ψαρκίης, ρέγγες, βακαλάο, κ.τ.λ.

Εἶνε οἱ μόνοι οἱ ὅποιοι
προμηθεύουν **ρέγγες** ἐκλεκτῆς πάντοτε ποιότητος
εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ

Ὅδὸς Οὐνάλετ-ἐλ-Χουδάρ (Δεμονάδικα)

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Ι. ΜΟΣΧΟΝΑΣ

ΕΜΠΟΡΟΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, Πλατεία Προξένων, Ἀκίνητον Μομφεράτου

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 13-47

TAX. ΚΙΒ. 263

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

Ἐν ΚΑΪΡΩ, Hamzaoui (Ἀκίνητον Tarabichi), Ταχ. Κιβ. 1143

Ἐν ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ, Ταχ. Κιβ. 79

Πράκτωρ τῆς Βελγικῆς Ἀτμοπλοικῆς Ἑταιρίας
Siebert & Co's Orient Line ἐν Ἀμβέρσῃ.

» τῆς Ἑταιρίας ναυτικῶν καὶ ποταμίων ασφαλειῶν
Heilbronner-Versicherungs-Gesellschaft ἐν Heilbronn.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΤΣΙΜΕΝΤΩΝ
ΚΑΙ ΥΔΡΑΥΛΙΚΗΣ ΑΣΒΕΣΤΟΥ

ΜΑΡΜΑΡΟΓΛΥΦΕΙΟΝ Κ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ

Ὁδὸς Abdel-Moneim ἀρ. 106

Ἐκτελοῦνται παντὸς εἶδους μαρμαρογλυφικαὶ ἐργασίαι. Μεγάλῃ
εἰδικότητι εἰς τὴν κατασκευὴν μνημείων.

ΜΕΓΑ ΚΑΖΙΝΟΝ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΩΣΤΗΣ ΓΙΑΜΑΝΗΣ

Κείμενον πλησίον τῆς πόλεως εἶνε τὸ ἀγαπητὸν κέντρον τῶν οἰκογενειῶν.
Τὸ μόνον Κατάστημα, τὸ ὁποῖον δίδει ζυθὸν τοῦ Ἐργοστασίου Ἰβραημίας
πάντοτε τῆς ὥρας δροσερὸν καὶ ἀφρώδη.

Ἀναλαμβάνει παραγγελίας γευμάτων, δείπνων κ.τ.λ.

ΤΙΜΑΙ ΑΝΕΠΙΛΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΙ

Ε. Χ. ΔΗΛΑΒΕΡΗΣ & Σ^Α

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑΪΡΟΝ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΜΟΣΑΪΚΩΝ ΠΛΑΚΩΝ ΕΚ ΤΣΙΜΕΝΤΟΥ

ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ ΕΙΣ ΤΑΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ 1897, ΧΑΝΙΩΝ 1900 & ΑΘΗΝΩΝ 1907

ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΝ ΜΗΧΑΝΟΥΡΓΕΙΟΝ

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΜΩΝ ΥΛΩΝ

ΤΜΗΜΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ

Γραφεῖα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Πλατεῖα Ἀγίας Αικατερίνης, 5

Γραφεῖα ἐν Καίρῳ, Ὁδὸς Βουλάρχου

Ἐργοστάσια ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Πάροδος Sidi-el-Wasti

Ἀποθήκαι ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Πάροδος Abou-Dardar

ΑΠΟΘΗΚΗ ΕΥΛΕΙΑΣ Β. ΦΕΝΕΡΛΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΟΔΟΣ ΜΑΗΜΟΥ ΡΑΧΑ-ΕΛ-ΓΑΛΑΚΙ Ν. 14

Πωλοῦνται: Τσιμέντο, Γύψοι, Γυαλόχαρτο, Καρφία, Βελόνες, Κόλλα,
Γομαλάκι, καὶ ἅπαντα τὰ εἶδη τῆς ξυλίκης.

ÉTABLISSEMENTS GAUTIER

à Port St-Louis-du-Rhône

ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΑ ΑΛΕΥΡΟΠΟΙΕΙΑ ΚΑΙ ΣΙΜΙΓΔΑΛΟΠΟΙΕΙΑ

Ἀνώνυμος Ἑταιρία με Κεφάλαια Φρ. 5.500.000

ΕΛΡΑ ΕΝ ΜΑΣΣΑΛΙΑ

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ & ΣΟΥΔΑΝ

ΒΟΓΙΑΝΤΖΗΣ & ΣΙΑ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΕΛΑΙΑ

ΤΟΥ

ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΥ ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΒΙΑΣ

I. A. ΔΑΜΑΛΑ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ

ΤΗΣ Α. Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Χρυσᾶ μετάλλια 4 καὶ μεγάλα βραβεῖα ἐν ταῖς ἐκθέσεσι
Παρισίων, Μασσαλίας, Νικαίας καὶ Κοήτης.

Τὸ τελειότερον ἐπιστημονικῶς διῦλισμένον ἔλαιον
λεπτὸν καὶ ἀμιγὲς πάσης ξένης οὐσίας.

Τὸ μονοπώλιον τοῦ εἶδους τούτου δι' ὅλην τὴν Αἴγυπτον
ἔχουν οἱ κ. κ. **ΒΟΓΙΑΝΤΖΗ & Σ^Α**

ΚΟΝΙΑΚ
ΑΝΔΡΕΟΥ Π. ΚΑΜΠΑ
ΑΘΗΝΑΙ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΩ 1882

Καὶ βραβευθὲν ἐν ἀπάσαις ταῖς Ἐκθέσεσι
διὰ ΧΡΥΣΟΥ ΒΡΑΒΕΙΟΥ

ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΔΙΑΡΚΗΣ 1,200,000 ΟΚΑΔΕΣ

ΜΟΝΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤῳ
καὶ ΣΟΥΔΑΝ

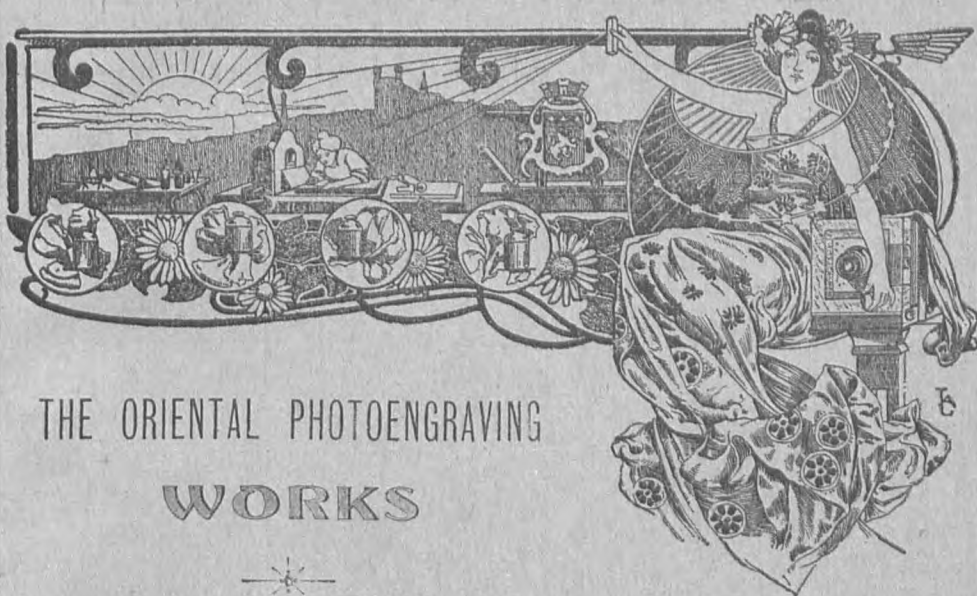
Comptoir de Représentations
de Commerce

ΔΡΟΣΟΣ & Σ^{ΙΑ}

ΓΡΑΦΕΙΑ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΚΑ' ἼΡΩ,

ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ & ΧΑΡΤΟΥΜ



THE ORIENTAL PHOTOENGRAVING
WORKS

ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΑΙΓΥΠΤΟΣ

ΟΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΑΡ. 4

*Μοναδικὸν Ἑργοστάσιον εἰς τὸ εἶδος του
πρὸς κατασκευὴν Τυπογραφικῶν Κλισεῖ ἐπὶ ξύγκου καὶ χαλκοῦ*

*Σφραγίδες ἐπὶ καουτσούκ καὶ μετάλλων ἄκρας στερεότητος
καὶ καλαισθησίας. -- Ἐπιγραφαὶ παντὸς εἶδους ἐπὶ μετάλλων κτλ.*

Ὅλαι αἱ ξυγχογραφίαι

ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ

κατεσκευάσθησαν ὑπὸ τοῦ κ.

ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ

ΡΗΕΝΙΧ ΑΥΤΡΙΧΙΕΝ

ΚΑΙΣΑΡΟΒΑΣΙΛΙΚΗ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΗ
ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΟΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΜΕΝΟΝ καὶ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟΝ

Διὰ τὰς ἀσφαλείας ζωῆς Κορῶναι 35.000.000.

Διὰ τὰς πυρασφαλείας Κορῶναι 18.000.000.

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΝ
ΜΙΚΕΣ Π. ΣΑΛΒΑΓΟΣ & Σ. ΣΕΡΜΠΟΣ

Ὁδὸς Ἀντωνιάδου, ἀρ. 1

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 16-37 -- ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 249

ΧΡΗΣΙΜΟΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Πολλοὶ δὲν γνωρίζουν, ὅτι δύνανται ν' ἀποκτήσωσι πλήρες δωμάτιον λουτροῦ, τέλειον καθ' ὅλα διὰ μηνιαίων δόσεων.

ΑΠΕΥΘΥΝΤΕΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ

Σ. ΜΟΡΟΝ

ΛΕΩΦΟΡΟΣ ΡΑΜΛΙΟΥ 15 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 23-68

Α. ΤΖΩΝΟΥ & ΣΙΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑΪΡΟΝ -- ΧΑΡΤΟΥΜ

Οίκος ίδρυθείς τῷ 1898

Ἀγορά καὶ πώλησις χρεωγράφων μετρητοῦς. -- Δάνεια ἐπὶ ἐνεχείρῳ
Χρεωγράφων. -- Ἐκτέλεσις Χρηματιστικῶν ἐντολῶν. -- Ἐξέλεξις κληρου-
μένων Ὁμολογιῶν. -- Ἐξαργύρωσις τοκομερίδων. -- Ασφάλεια κατὰ τοῦ
Ἀρτίου. -- Πώλησις Λαχειοφόρων Ὁμολογιῶν με εὐκολίας πληρωμῶν.
Ἀντιπρόσωποι Εὐρωπαϊκῶν Βιομηχανικῶν Οἰκῶν καὶ Εἰσαγωγεῖς Κα-
πνῶν Τουρκίας καὶ Ἑλλάδος ὡς καὶ διαφόρων ἄλλων προϊόντων τῆς Ἀνατολῆς.

NEW RESTAURANT D'ÉGYPTE

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ε. ΚΑΚΑΜΠΟΥΡΑ & ΣΙΑ

ΚΑΪΡΟΝ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ) Ὁδὸς Ἑσβεκίας

ΜΕΓΑ ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

“Ο ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ”

Σ. & Γ. ΒΑΛΛΙΝΑΚΗ & ΑΔΕΛΦΩΝ ΣΑΡΔΗ

ΟΔΟΣ ΤΕΟΥΦΙΚ ΠΑΣΑ, 20-22

Τὸ ἀρίστον καὶ μοναδικὸν τοῦ εἶδους τοῦ ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ,
ὑπόκειται τοῖς βιβλιοφίλοις, τελείαν καλλιτεχνικὴν ἐργασίαν καὶ στερεότητα.
Τὰ ἐκλεκτότερα δέρματα Γαλλίας καὶ τὰ στερεώτατα ὑφάσματα Ἀγγλίας εἶνε
συστάσεις τῆς Καλλιτεχνικῆς καὶ ἀπαραμίλλου βιβλιοδετικῆς ἐργασίας ἣν
πᾶς βιβλιόφιλος ὀφείλει νὰ ζητῇ ὅπως κοσμή τὴν βιβλιοθήκην του. Τὸ
βιβλιοδετικὸν τοῦτο ἐργοστάσιον ἀναλαμβάνει τὴν κατ'ἀποκοπὴν βιβλιοδέ-
τησιν ὁλοκληρῶν βιβλιοθηκῶν καὶ τὴν κατασκευὴν καλλιτεχνικῶν ἐμπο-
ρικῶν καταστίχων παντὸς συστήματος.

ΤΙΜΑΙ ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΙ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

TRADE



MARK

ΚΑΪΡΟΝ

ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ Π. ΠΑΝΤΑΛΕΩΝ

Εβδομαδιαία ταχυδρομική υπηρεσία με ταξὺ Ἀλεξανδρείας, Πειραιῶς καὶ Κρήτης, καὶ μετὰξὺ Ρόδου, Λέρον, Χίου καὶ Σύρου, ἐπελευμένη διὰ τῶν αὐτῶν πλοίων « Σπύρη » « Γορτυνία » « Ἀθήναι » καὶ « Βυζάντιον ».

Ἐν Σμύρῃ γίνεται ἄμεσος μεταβάσις ἐπὶ τῶν αὐτῶν τῆς ἰδίας ατμοπλοΐας διὰ Λήμνον, Θεσσαλονίκην, Καβάλλαν, Δεδαγὰς καὶ δι' ὅλους τοὺς λιμένας καὶ τὰς νήσους τῆς Μικρᾶς Ἀσίας. Ἐπίσης ἐν Πειραιεὶ γίνεται ἄμεσος μεταβάσις δι' ὅλους τοὺς Ἑλληνικοὺς λιμένας καὶ τὰς νήσους.

Τακτικαὶ ἀναχωρήσεις καθ' ἑκάστην Τρίτην καὶ Τετάρτην ὥρα 4 μ. μ.

Διὰ πλείω πλεονεκτημάτων ἀπευθυντέον εἰς τὸ Πρακτορεῖον τῆς Ἀτμοπλοΐας κείμενον ἐν τῷ ἀκινήτῳ τῶν ἀδελφῶν Μομφερράτου (Πλατεῖα τῶν Προξένων).

Ὁ Πράκτωρ: Ν. ΚΕΧΑΓΙΑΣ

Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ & Σ^Α

ΟΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΥ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΔΙΑΡΚΗΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ

ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΜΑΡΜΑΡΩΝ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ
ΑΠΛΑΣ & ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΝΗΜΕΙΩΝ, ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ, ΚΤΛ.

ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ

ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ 

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ



Δημοσιεύει διὰ τὸ πρῶτον ἔτος, ἐλλείψει χρόνου,
τὰς διευθύνσεις μόνον τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ μετὰ τῶν
προαστείων αὐτῆς, Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομη-
χάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν.



Τὸ προσεχὲς ἔτος τελειοποιούμενον καὶ συμπλη-
ρούμενον, θὰ περιλάβῃ καὶ τὰς διευθύνσεις τῶν Ἐπι-
στημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν,
ΚΑ·Ι·ΡΟΥ, ΖΑΓΑΖΙΚ, ΜΑΝΣΟΥΡΑΣ, ΠΟΡΤ-ΣΑ·Ι·Δ,
κ. τ. λ. κ. τ. λ.



18

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘ. "VALLINAKIS"

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 14-61

ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΑΟΝ, ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ & ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΕΙΟΝ
"Ο ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ"

Σ. & Γ. ΒΑΛΛΙΝΑΚΗ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΟΔΟΣ ΤΕΟΥΦΙΚ 20-22

ΤΑ ΜΟΝΑ'ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ * * * * *
* * * ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ * * *
* * * * * ΕΙΣ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ

Πλουσία συλλογή γραφικῆς ὕλης.

Τελεία ἐκτέλεισις πάσης τυπογραφικῆς ἐργασίας,
ἐμπορικῆς καὶ φιλολογικῆς.

Εἰδικότης περὶ τὴν βιβλιοδέτησιν βιβλιοθηκῶν
ἀμιλλωμένη

πρὸς τὰ Εὐρωπαϊκὰ Βιβλιοδετικὰ Καταστήματα.



ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ

ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ

ΚΑΙ ΠΛΕΙΣΤΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ

ΕΝΤΑΥΘΑ ΚΑΙ ΤΩ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩ

ΙΩΑΝ. Γ. ΤΣΕΛΕΠΙΔΗΣ

ΕΜΠΟΡΟΣ - ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΣ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΜΩΧΑΜΕΤ-ΑΛΗ, ΑΚΙΝΗΤΟΝ ΜΟΜΦΕΡΡΑΤΟΥ

TAX. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 799 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 12-23

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: TSELEPIDES, Alexandria.

CODES A.B.C. 5th EDITION & PRIVATES.

ΔΙΑ Τ'ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΕΙΔΗ:

ΜΕΤΑΛΛΑ. - ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ. - ΑΤΜΟΛΕΒΗΤΕΣ. - Α-
ΤΜΑΜΑΞΑΙ καὶ ΑΜΑΞΑΙ. - ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ. - ΠΟΛΗΛΑΤΑ
καὶ ΑΜΑΞΑΙ φορητὰ καὶ περιπάτου. - ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ καὶ
ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΙ γραμμαί. - ΑΕΡΙΟΓΟΝΑ, (Gazogènes).
ΕΥΛΕΙΑ. - ΚΑΦΦΕΔΕΣ Βραζιλίας. - ΒΑΚΑΛΑΟΙ καὶ ΡΕΓΓΕΣ
'Αγγλίας καὶ Γαλλίας. - ΤΑΡΑΜΑΔΕΣ καὶ ΧΑΒΙΑΡΙΑ. - ΕΛΩ-
ΔΙΜΑ καὶ ΠΟΤΑ. - ΕΛΑΙΑ Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας. - ΧΗ-
ΜΙΚΑ καὶ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ Προϊόντα. - ΥΦΑΣΜΑΤΑ. -
ΕΠΙΠΛΑ καὶ ΚΛΙΝΑΙ. - ΣΚΕΥΗ ἐκ ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ καὶ
ΥΕΛΟΥ. - ΕΡΓΑΛΕΙΑ καὶ ΕΙΔΗ ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΗΣ, ΣΙΔΗ-
ΡΟΥΡΓΙΚΗΣ, ΕΠΙΠΛΟΠΟΙΪΑΣ, ΧΡΩΜΑΤΟΠΩΛΕΙΩΝ
καὶ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ. - ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ἀντικείμενα. -
ΑΡΩΜΑΤΑ. - ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΕΛΛΑΔΟΣ καὶ ΤΟΥΡΚΙΑΣ.

κ.τ.λ. κ.τ.λ. κ.τ.λ.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΔΙ'ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟΝ

Τῶν κ.κ. SPIERS & POND Ltd. - LETTEN BROS. - C^{ie} GAZ
H. RICHE. - R. G. FOOT & Co. - BARTON Ltd. - BURT, BOULTON
& HAYWOOD Ltd. - G. L. BOURGOIN. - D. FERREIRA & Co. -
KINCAID SCOTT & Co. - BELGIAN CORRAH OIL. - JAMES
MILLER SON & Co. - ROYAL VICTORIA POTTERY. - FIRMA,
T. H. THOMASSEN. - CAMPION INNES & Co. - RELIANCE
LUBRICATING OIL. etc. etc. etc.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς